This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

ANDOVER-HARVARD LIBRARY
AH 6EDZ 9

HARVARD
DIVINITY
SCHOOL
Andover-Harvard
Theological Library

Digitized by Google

Evangelisch-Lutherisches

Missionsblatt.

Jahrgang 1887.

Für die Evangelisch-Lutherische Mission zu Leipzig

unter Mitwirkung von

D. J. Hardeland, Director der Missionsanstalt,

herausgegeben von

R. Handmann, Missionar.

Leipzig.
In Commission von Justus Naumann.

Digitized by Google

Digitized by Google

ANDOVER-HARVARD THEOLOGICAL LIBRARY
HARVARD DIVINITY SCHOOL
Period
567, 391
1887

Inhaltsverzeichnis.

I. Aus der Heimat.

Seite

Zum Jahreswechsel 1 2
P. Hashagen, Prof. D. Keil u. Senior Cordes scheiden aus dem Kolleg. 207 208
P. Hofstätter, D. Hölscher u. Miss. Handmann treten in das Kolleg. ein 17 126 208
P. Hofstätter wird P. Hashagen's Nachfolger am Missionsseminar . . 2 126
Senior Cordes wird emeritiert . . . . . 207 f.
Dessen Abschiedsgruß an die Leser . . . . . 177 ff.
Miss. Handmann tritt an Senior Cordes' Stelle 208 224
Derselbe übernimmt die Redaction des Missionsblattes . . . . . 225 ff.
Aus dem Missionshause 2 126 208 224
Jahresfeier der ev.-luth. Mission zu Leipzig 1. Juni 1887 . . . . 193 ff.
Festpredigt des H. Domprediger Bichmann aus Braunschweig 195 ff.
Festbericht des Missionsdirektors . . . . . 204 ff.
Abordnung der Missionare Bexell, Meyner, Rüger, Näther . 214 ff.
Generalversammlung und Abendversammlung . . . 219 ff. 221
Miss. Baierlein wird emeritiert und lebt in Dresden 207
Die Miss. Handmann und Wannske und Beisenherz mit ihren Familien
und Frau Miss. Baierlein kommen nach Deutschland . 224 272
Abreise der vier jungen Missionare 224
Frau Herre und Miss. Dachselt's Braut reisen nach Indien 240

II. Unsre indische Mission im allgemeinen.

Bestand der ev.-luth. Mission im Tamulenlande, Ende 1886 (statist. Tab.) 296
Fabricius' tamul. Bibelübersetzung . . . . . 70 ff.
Adresse an den Gouverneur von Madras . . . . . 98 f.
Geschichte der Buchdruckerei in der tamulischen Mission . . . 105 ff. 151 ff.
Die litterarische Thätigkeit unsrer Missionare . . . . . 153 ff. 253 ff.
Die erste tamulische Synode . . . . . 208 235 ff.
Selbstständigkeit der tam. Gemeinden. Vortrag v. Oberlehrer Pákiam 237 317 ff.
Die Reise unsrer jungen Missionare nach Ostindien v. Miss. Näther 346 ff. 356 ff.
Ordination von 2 tamulischen Kandidaten in Trankebar . . . . . 348 f.
Große Verluste unter der Zahl der älteren Missionare . . . . . 273 f.

III. Unsere Stationen und Gemeinden.

(mit den Jahreszahlen ihrer Anfänge)

1. Trankebar. (Dän. Hall. 1706. Leipzig 1841)

Bestand der Station (mit 4 Arbeitskreisen) 296
a) Der M. K. Rath (1858): Kremmer, Pamperrien, Schaeffer, Kabis 260 275
Senior Kremmer's Berichte . . . . . 138 f. 257 ff. 289 ff.
Sein Tod und Begräbnis . . . . . 272 273 ff.
b) Die tamulische Gemeinde (1707): Landpr. N. Samuel, Pastor 260 276 296
c) Die Zentralschule (1866): Miss. Schäffer, Bericht über Lehrerpersonal u. a. 50 ff.
Pfleglinge heimischer Wohlthäter in derselben . . . . . 55 ff.

Digitized by Google

Seite

d) Die Druckerei (1861): Miss. Just. Erstes Lehrjahr in Indien 296 353 ff.
Geschichte unsrer Missionspresse von Faktor Hobusch . . . . . 251 ff.

2. Poreiar. (Dän. Hall. 1746; Leipzig 1842.)

a) Gemeinde (1710) } Miss. Pamperrien, unterstützt von Land- }
b) Seminar (1842) } prediger Njanabischegam und Kand. Jakob } . 296
c) Arbeitsschule in Erukadu bei Poreiar (1874): Br. Zietzschmann . . 296
Sein Bericht, (Christbescherung, Schlangenbiß, Pfleglinge heim. Freunde) 119 ff.

3. Manikramam. (1862.)

Station und Gemeinde (1848) 296
Senior Kremmer und dessen Hilfsprediger, Kandidat B. Samuel, Bericht 295 ff.

4. Majaweram. (C. M. S. 1823; Leipzig 1845.)

Station und Gemeinden: Miss. Kabis und Kandidat W. Dewasagajam } 26 296
bis Mai, darnach Miss. Winkel mit Landpr. N. Dewasagajam }
Miss. Kabis' Bericht . . . . . 3 ff. 22 ff. 38 ff. 59 ff.
Umbau des kleinen Missionshauses 4
Unterricht und Taufe vieler Katechumenen . . . . . 26 f.
„Offene Thür" bei den Pareias 38
Bedrückung der Neugetauften 39
Strafgericht über 2 Abgefallne 40
Die Gemeinde in Panampally (Reissammlung, Hospital) . . . 41 f. 59 f.
Heidenpredigt und Badefest in Majaweram . . . . . 62 ff.
Tennur Eijempetta, bisher Außerstation von Majaweram, seit Juni
1886 mit Wiruttasalam verbunden 268

5. Schiali, im Majaweram-Bezirk. (1868.)

Eingeborenes Pastorat (1853), Landpr. Pákiam, Pastor 38 296
Bau der Ziegenbalg-Jubiläums-Kirche 4

6. Manelmódu, im Majaweram-Bezirk. (1882.)

Eingebornes Pastorat (1879): Landpr. Ponnappen, Pastor 38 296

7. Kumbakonam (1856.)

Station und Gemeinden (1852): Miss. Wannske 293 296
Visitation durch Senior Kremmer 293
Übergabe der Station an Miss. Göttsching 294
Mahámagham- (Mámángam-) Fest beschrieben v. Miss. Kabis 63

8. Nágapatnam. (Negapatam) (1864.)

Station und Gemeinden (1862): Landpr. J. D. David 296

9. Tanjore. (Dän. Hall. 1728; Leipzig 1858.)

Station und Gemeinden (1851): Miss. Päsler . . . . . 296 315 f.

10. Aneikádu im Tanjore-Bezirk. (1878.)

Eingeborenes Pastorat, Gemeinde seit 1862. Landpr. K. Dewasagajam, Pastor 296

11. Tritschinópoly. (Hall. 1762; Leipzig 1854.)

Station und Gemeinden (1850): Miss. Gehring . . . . . 296. 313 f.

12. Mótupatti, im Tritschinopoly-Bezirk. (1863.)

Eingeborenes Pastorat; Gemeinde seit 1825; Landpr. Christian, Pastor . . 296

Digitized by Google

Seite

13. Pudukótei. (Ind. Miss. 1836; Leipzig 1849.)
Station und Gemeinden: Miss. Dachselt 296 65
Miss. Gehring's letzter Bericht über 1885/86, Beschreibung der Station 65 ff. 86 ff.
Tod des Radscha von Pudukotei . . . . . 66 ff.
Miss. Ouchterlony's Gespräch mit dem Radscha . . . . . 139 ff.
Visitation der Station durch Senior Kremmer und Miss. Päsler 86
Cholera in Pudukotei 88
Die Dorfgemeinden von Pudukotei 89
Eine Reise im Distrikte von Miss. Dachselt . . . . . 145 ff. 169 ff.

14. Madura (1874), Süd- und Nord-Bezirk.
Station und Gemeinden (1868): Miss. Sandegren, Bezirksſenior, unterstützt von den Landpr. Antony und W. Manuel . . . 246 296
Bericht von Miss. Sandegren . . . . . 241 ff.
Straßenpredigten bei Mondschein und Heidentaufen . . . . . 248 ff.
Herrschaft des Sivaismus in Madura . . . . . 73 ff.
Einrichtung des neuen Missionshauses . . . . . 310 ff.
Gemeinde in Naducotta . . . . . 330 ff.

15. Koimbatur. (1860.)
Die Station und ihr Bestand 296
a) Landgemeinde: Miss. Ouchterlony, Bezirksſenior . . . . . 29 f.
b) Stadtgemeinde (1856): Landpr. Perianajacham, Pastor 296

16. Bangalur. (1872.)
Station und Gemeinde (1862): Miss. Herre 296
Sein Bericht . . . . . 129 ff.

17. Madras (Hall. 1728; Leipzig 1848) mit **Jerkad.** (1862.)
Bestand der Station und der Gemeinden (1848): Miss. Handmann, seit Mai Kabis 296
a) Pursebákam: Gemeinde, Bericht von Miss. Handmann 305 ff. 326 ff. 366 ff.
Gemeindeversammlung in Pursebákam . . . . . 305 f.
Konflikt mit der anglikanischen Weperymission . . . . . 307 f.
Vertrag mit dem Sekretär der Weperymission 309
Schulen und der Hilfsprediger Dew. David . . . . . 327 f.
b) Die Gemeinde in Rajapuram, Hilfsprediger Dewasirwadam 326
Dewasirwadam wird nach Rangun gesandt 326
c) Die westlichen Gemeinden und Anfänge einer neuen Station, Kändschipuram 328
d) Die Außenstation Jerkäd auf den Scherwarayhergen, Visitation und Einführung der Gemeindeordnung . . . . . 138 f. 326
Kongreß der reformierten Missionen in Madras . . . . . 366 ff.
Miss. Handmann's Abschied; sein Nachfolger Miss. Kabis . . . . . 330 ff.

18. Wúlupuram. (1875.)
Station und Gemeinden: Miss. Brunotte 296
Sein Bericht: Brandunglück in Madrás, indische Wittwen, Heidentaufen u. s. w. . . . . 228 ff.

Digitized by Google

Seite
Eingriffe römischer Priester in Mämpallapatty 232
Visitation durch Senior Kremmer 292

19. Kudelur. (Hall. 1737; Leipzig 1856.)

Station und Gemeinden (1851): Miss. Herre und seit August 1886 Miss. Mayr 296
Miss. Herre's Bericht über die Armenschule und Pfleglinge heimatlicher Freunde . . . . . 17 ff.
Übergabe der Station an Miss. Mayr, der in Kudelur wohnt . . 129 268
Bericht über die Station von Miss. Mayr . . . . . 269 ff. 277

20. Wiruttásalam (1886) und Tennur. (1885.)

Bestand der Station: Miss. Mayr (seit Juni 1886) 296
Zunächst noch mit Kudelur verbunden 277
Bericht über die Station von Miss. Mayr (Geschichte, Hausbau u. s. w.) 278 ff.
Tennur früher bei Majaveram, seit Juni 86 mit Wiruttasalam verbunden 268
Letzter Bericht von Miss. Kabis über Tennur . . . . . 4 ff.
Dort Kandidat Salomo Hilfsprediger (jetzt in Sidambaram) 4
Erweckung und Rückkehr eines zur römischen Kirche abgefallenen Christen . 5 f.
Kolonie der Iruler in Wölitschangudi . . . . . 22 f.
Begegnung mit einem römischen Priester 23
Hoffnung auf Zuwachs 279

21. Pannurutti. (1885.)

Station und Gemeinde: Miss. Kempff 296
Lage und Name der Station 33
Schenkung derselben an unsere Mission und Erweiterung durch einige Dörfer der Kudelur-Station . . . . . 33 f. 268

22. Sidambaram. (1866.)

Station und Gemeinden (1860); Miss. Beisenherz und seit Juli 1887 Miss. Matthey 296
Visitation durch Senior Kremmer . . . . . 289 ff.
Miss. Beisenherz krank, kehrt nach Europa zurück 291 272

23. Rangun in Hinterindien. (1878.)

Station und Gemeinde (1877): Landpr. Dewasagajam und seit März Landprediger N. Dewasirwädam, Pastor 296 326

IV. Missionare, Landprediger und Kandidaten.

(Die Jahrzahl giebt den Anfang ihrer Dienstzeit an).

1. Emeritus Senior Schwarz (1843) in Trankebar . . . . . 70 ff.
Sein Tod, Begräbnis und Lebenslauf . . . . . 224 257 ff.
2. Senior Kremmer (1847) in Trankebar 86 98 138 236 257 269 289 311
Sein Tod, Begräbnis und Lebenslauf . . . . 272 273 ff. 337 ff.
3. Emeritus D. Blomstrand (1858) in Schweden, Tod und Lebenslauf . . . . . 206 336 369 ff.
4. Miss. Baierlein (1847. 1853) wird emeritiert und lebt in Dresden 34 101 113 161 207 280 298 302 318

Digitized by Google

Seite

5. Miss. Ouchterlony (1853) in Koimbatur 31 139 275
6. Faktor Hobusch (1860) z. Z. in Europa (Leipzig) . . . 105 151 251
7. Miss. Mayr (1861) Miss. v. Wiruttasalam, verwaltet Kudelur 125 129 223 269
8. Miss. Handmann (1862) in Madras 10 138 156 305 326
wird an Senior Cordes' Stelle nach Leipzig berufen 207 208 224 225
9. „ Wannske (1863) in Kumbakonam 289 291 293
kommt auf Urlaub nach Deutschland 207 224
10. „ Schäffer (1864) in Trankebar (Zentralschule) 50 156 236 238 260 263 273 345
11. „ Herre (1865) seit 1886 in Bangalur 17 129 268
12. „ Sandegren (1869) in Madura . . . 73 83 241 270 310 320
13. „ Beisenherz (1870) in Sidambaram . . 270 278 279 290 291
kommt auf Urlaub nach Deutschland 272
14. „ Päsler (1875) in Tanjore 86 259 263 293 311 315
15. „ Pamperrien (1877) in Poreiar . . 123 131 236 260 263 276
16. „ Kabis (1877) in Majaveram und Madras 3 22 38 59 81 236 278 320 329
17. „ Gehring (1877) in Pudukotei 65 86 145 148
und in Tritschinopoli 42 120 149
18. Missionshandwerker Zietzschmann (1877) in Poreiar 97 119 263 278
19. Miss. Brunotte (1878) in Wülupuram 228 292 310 313
20. „ Hörberg (1885) in Schiali und Trankebar . . 132 221 259 263
21. „ Dachselt (1885) in Pudukotei 91 145 160 173
verlobt und verheirathet sich mit Frl. Gehring 92 320
22. „ Kempff (1885) in Pannurutti 19 263 268
23. „ Matthey (1885) in Sidambaram 311
24. „ Just (1885) in Trankebar . . . . . 14 42 263 353 ff.
25. „ Winkel (1885) in Majaveram 62 259 263
26. „ Göttsching (1885) in Kumbakonam 260 263 293
27. „ Bexell } Aussendung, See- } in Madura . . 214 224 272 366
28. „ Meyner } reise und Ankunft in } in Tritschinopoly 366
29. „ Rüger } Indien. } in Madras 366
30. „ Näther } S. 346 356 ff. } in Trankebar 366

1. Landpr. M. Pákiam (1865) in Schiali 62 72 156 263
2. „ W. Christian (1865) in Mötupatti 265
3. „ J. Ponnappen (1874) in Manelmódu 38
4. „ J. D. David (1865. 1876) in Nagapatnam 263
5. „ Nj. Samuel (1868. 1878) in Trankebar . 62 72 156 260 263
6. „ T. P. Perianajacham (1868. 1878) in Koimbatur . . . .
7. „ K. Dewasagajam (1861. 1878) in Aneikádu . . . . .
8. „ A. S. Njanabischegam (1884) in Poreiar 263
9. „ Dew. David (1884) in Madras, Pursebakam 328
10. „ N. Dewasagájam (1884) in Majaveram 263 365
11. „ W. M. Antoni (1884) in Pereiur, Süd-Madura 311
12. „ N. Dewasirwadam (1886) in Rangun 326

Digitized by Google

Seite
13. Landpr. N. Isaak (1887 Oct.) in Tanjore . . . . . 348 f.
14. „ W. Manuel (1887 Okt.) in Madura . . . . . 348 f.
1. Kandidat B. Samuel in Manikramam . . . . . 295 f.
2. „ S. Jakob am Seminar, Poreiar 263
3. „ W. Dewasagajam, früher in Majaweram, in Madras Rajapuram 26
4. „ A. Salomon früher in Tennur, jetzt in Sidamberam . . 4 6 22

V. Allgemeines und Vermischtes.

Missionsreisen auf der Eisenbahn in Ostindien von Miss. Handmann . . 8 ff.
Einige Mitteilungen aus Ostafrika 16
Reise nach Coimbatur, Calicut u. s. w. von Miss. Dachselt, II und III 28 ff. 42 ff
Gedanken eines Kranken, von Miss. Baierlein I II III . 34 ff. 101 ff. 114 ff.
Die ersten Heiden: Babylonier und Assyrier, 1. Missionsstunde von Miss. Baierlein . . . . . 161 ff. 189 ff.
Der Same Abrahams, 2. Missionsstunde von demf. . . . . 280 ff. 298 ff.
Die Brahmo Samadsch und das Christentum von demf. 302
Aus dem Pfefferlande. Eine Frauenversammlung von demf. . . . . 318 f.
Adresse der Tinnewelly-Christen und der Gouverneur von Madras. Von demf. 374 f.
Ein heidnisches Gottesurtheil 46
Der gegenwärtige Stand der deutschen Mission 48
Die Geduld bei dem Missionswerke . . . . . 64 173 ff.
Der Sivaismus in Madura . . . . . 73 ff.
Für die liebe Schuljugend daheim von Frau Senior Kremmer . . . . 81 ff.
Hindu-Weise zu betteln 125
Einiges über die Frauen in Indien von Miss. Hörberg . . . . . 132 ff.
Ursprung der Bewegung unter den Schânâr in Tinnewelly von P. Ihlefeld 179 ff.
Eine öffentliche Disputation mit Brahmanen . . . . . 221 ff.
Eine neue Missionssprache in Hinterindien von Miss. Mayr . . . 223 f,
Ueber die Wittwen in Indien . . . . . 230 f.
Zeugnis eines indischen Gouverneurs für die indische Mission 304
Bitte an die Missionsfreunde 376

VI. Litterarisches.

Material zu Missionsstunden, besonders über unser Missionsgebiet . . . 349

VII. Empfangsbescheinigungen.

Eingegangene Geldbeiträge im Oktober, Nov. und Dez. 1886 . . 78 ff. 92 ff.
do. „ im Januar, Februar und März . . . . . 142 f. 156 f.
do. im April, Mai und Juni . . . . . 238 f. 255 f.
do. im Juli, August und September . . . . . 334 f. 349 f.
Eingegangene Sachen vom 1. Jan. bis 31. Dez. 1886 . . . 110 ff. 126 ff.

Digitized by Google

Evangelisch-Lutherisches

Missionsblatt.

Nr. 1. Leipzig, den 1. Januar 1887.

Inhalt: Zum Jahreswechsel. — Nachrichten aus Majaweram und Tennur. Bericht von Miss. Joh. Kabis. — Missionsreisen auf der Eisenbahn in Ostindien. Von Miss. R. Handmann. — Vermischtes.

Zum Jahreswechsel.

Herr Gott, du bist unsre Zuflucht für und für. Ehe denn die Berge worden und die Erde und die Welt geschaffen worden, bist du, Gott, von Ewigkeit zu Ewigkeit ꝛc. (Ps. 90.)

Das alte Jahr vergangen ist;
Wir danken dir, Herr Jesu Christ,
Daß du uns in so groß Gefahr
Bewahrt hast lange Zeit und Jahr.

Und bitten dich, ewigen Sohn
Des Vaters auf dem höchsten Thron,
Du wollst dein arme Christenheit
Bewahren ferner alle Zeit.

Entzeuch uns nicht dein heilsam Wort,
Welchs ist der Seele höchster Hort;
Vors Papsts Lehr und Abgötterei
Behüt uns, Herr, und steh uns bei.

Hilf, daß wir von der Sünd abla'n
Und fromm zu werden fahen an,
Keinr Sünd des alten Jahrs gedenk,
Ein gnadenreich neu Jahr uns schenk,

Christlich zu leben, seliglich
Zu sterben und darnach fröhlich
Am jüngsten Tag wiedr aufzustehn,
Mit dir in Himmel einzugehn,

Zu danken und zu loben dich
Mit allen Engeln ewiglich.
O Jesu! unsern Glauben mehr
Zu deines Namens Lob und Ehr.

Nach Joh. Steuerlein. † 1613.

So, liebe Leser, laßt uns mit Moses, dem Manne Gottes, und mit unsern lutherischen Vätern beten für uns und die ganze Gemeinde Gottes. Denn wir haben es gar nötig, bei jedem Wechsel der Jahre, insbesondere dem heurigen, unsre Zuflucht zu nehmen zu dem vor dem tausend Jahre sind wie ein Tag, und der allein uns helfen kann und erlösen von allem Übel und bewahren vor allerlei Nöten und Gefahren, die uns bedrücken oder bedrohen. Es giebt mancherlei Schweres gerade jetzt auch in unsrer Mission. Am letzten Sonntage des Kirchenjahres verließ uns unser teurer Herr Pastor Hashagen, um wieder ein Pfarramt zu übernehmen, und ist Stiftsprediger in Eisenach geworden. Von Ende April 1879 bis Ende November 1886, also $7\frac{1}{2}$ Jahre lang, hat er als erster Lehrer an unserem Seminar mit seiner großen Treue und seinen edlen Gaben unserm Werke die wertvollsten Dienste geleistet, für die wir ihm stets dankbar bleiben werden. — Zu seinem

Digitized by Google

Nachfolger haben wir den Herrn Pfarrer Hofstätter aus Possenheim in Bayern berufen, der zu unsrer Freude diesen Ruf bereits angenommen hat, wenn er auch erst im Laufe der nächsten Monate sein neues Amt wird antreten können. Der Herr schenke ihm dazu viel Freudigkeit und Kraft, und kröne seine Arbeit bei uns mit reichem Segen!

Leider hat auch der zweite Lehrer an unserm Seminar, Herr Dr. Wiegand, infolge eines schmerzlichen Familienereignisses schon jetzt sich veranlaßt gesehen, seine Arbeit an unsrer Anstalt zu beschränken, um sich für den Eintritt in ein dauerndes Amt vorzubereiten. Für ihn sind wir so glücklich gewesen, schon vor einigen Wochen Ersatz zu finden an Herrn cand. theol. F. Petersen aus Dassow in Mecklenburg.

Infolge der langunterbrochenen Aussendung von neuen Missionaren und der vielen Verluste, die wir unter den ältern Brüdern inzwischen erlitten, ist die Zahl unserer erfahrenen Arbeiter auf dem Missionsfelde draußen sehr zusammengeschmolzen. So ist die wirksame Besetzung unsrer Stationen zur Zeit unsre größte Sorge geworden. Wir bitten alle Freunde unsrer Mission angelegentlichst, besonders dieses unsres Notstandes fleißig vor dem Herrn zu gedenken, daß es ihm doch gefallen möge, die schwache Gesundheit und Kraft der ältern Brüder draußen aufrecht zu erhalten und zu stärken und die jüngern Brüder recht treu und geschickt zu machen, um in einem Geiste und Sinne mit ihren Vorgängern das Werk kräftig fortzuführen. Er wolle auch die Schar von jungen Missionaren, die wir am nächsten Jahresfeste wieder hinaussenden zu können hoffen, mit seinem Geist und Gaben rüsten und in Gnaden verleihen, daß sie vor allem Schaden der Seele und des Leibes möchten bewahrt und später als treue und rechtschaffne Arbeiter im Dienste unsrer Kirche und Mission möchten bewährt werden. So sei denn all unser Sorgen und Anliegen dem befohlen, der unsre Zuflucht für und für, und in allen Nöten unseres Angesichts Hülfe ist. Laßt uns nicht müde werden, mit Moses, dem Manne Gottes, ihn von Herzen anzurufen, daß „der Herr, unser Gott, uns freundlich sei und das Werk unsrer Hände bei uns fördere", und die Missionsbitte, die wir in etlichen guten Gesangbüchern in das Neujahrslied des alten Joh. Steuerlein aufgenommen finden, sei auch unsre Bitte im neuen Jahre:

All Sünd und Schwachheit uns verzeih,
Ein gut Gewissen stets verleih;
Gieb, daß wir deines Namens Ehr
Ausbreiten immer mehr und mehr.

Digitized by Google

Nachrichten aus Majaweram und Tennur.

Bericht von Miss. Joh. Kabis.

Wenn in der letzten Zeit die Nachrichten aus Majaweram spärlicher geflossen sind als zuvor, so hat das nicht seinen Grund darin, daß ich etwa nichts Mitteilenswertes zu schreiben gehabt hätte. O nein, gerade das Gegenteil war der Grund meines langen Schweigens. Die Arbeit, über die ich zu berichten gehabt hätte, nahm mich so in Anspruch, daß ich trotz des besten Willens nicht die Zeit und Ruhe finden konnte, den sich schnell aufhäufenden Stoff zu einem Berichte zusammenzufassen. Erst hier in der Sommerfrische zu Jerkad auf den Schevaroy-Bergen, auf die ich mich mit meiner Familie, wie vor drei Jahren, zurückgezogen habe, soll mir's eine Erholung sein, berichtend auf das verflossene Jahr zurückzuschauen. Wenn drunten in der heißen Ebene im Drange und in der Hitze der Arbeit die Pflicht des Berichtens mich wie eine Last drücken konnte, hier oben in den kühlen Bergen greife ich gern und freudig nach Feder und Papier, um zurückblickend den Segensspuren des treuen Gottes in meiner schwachen Arbeit wieder nachzugehen zum Lobe und Preise seines allerheiligsten Namens. Als ich gestern im Schatten der herrlichsten Bäume auf einem der grotesken Felsvorsprünge saß, an denen dies Gebirge so reich ist, und die Ebene im Sonnenschein tief unten vor mir lag wie ein Garten Gottes, da wurde es mir wunderbar zu Mute. Dort, in unabsehbarer Ferne, liegt in duftiger Verklärung mein Arbeitsfeld. Die Ebene scheint so nah zu sein, und doch dringt kein Laut, kein Geräusch herauf. Nur über mir, im schattigen Laubwerk der Bäume, singen die Vöglein und der Wind rauscht durch die Wipfel der Bäume, und wie ich so von dieser Warte hinausschaue in die Ebene, in die Ferne, wo auch mein Majaweram liegt, da ist's mir, als raunte mir der Wind ins Ohr: Thue Rechnung von deinem Haushalten, von deiner Arbeit da drunten in der Ferne. Aber wie das Auge zurückschaut, so schaut es auch wieder vorwärts. Man denkt an die neue Arbeit drunten nach der Erholung hier oben, faßt mit Gottes Hilfe neue Pläne, neue Hoffnungen, neuen Mut, die alte liebgewordene Arbeit wieder aufzunehmen. Die Schönheit dieser Berge hier ist schon in manchem Bericht besungen worden, ich selbst hab's vor drei Jahren gethan und will's jetzt nicht noch einmal thun. Aber preisen möchte ich noch einmal Gottes Güte, die uns mitten im heißen Tamulenland diese herrlichen Berge geschenkt hat, wo wir Missionare uns von der Arbeit in der heißen Ebene einmal erholen, in der

Digitized by Google

Stille und Einsamkeit sammeln und stärken können für neue Kämpfe und Aufgaben, die unsrer drunten warten. —

Das verflossene Jahr nun, über das ich zu berichten habe, war ein reich gesegnetes, aber durch größere Bauten und fast beständigen Katechumenenunterricht ein besonders arbeitsreiches Jahr. Der Bau der Jubiläumskirche in Schiali, von deren Grundsteinlegung am 25. März 1885 ich bereits besonders berichtet habe, rief mich sehr oft nach Schiali, und manche Stunde, ja manche Tage beschäftigte mich dieser Bau, bis er im Herbste des vergangenen Jahres bis zur Fensterhöhe aus der Erde gewachsen war. Dazu kam dann in Majaweram ein anderer größerer Bau, nämlich eine gründliche Reparatur und Umbau des kleinen Missionshauses, das mit seinen eingestürzten Dächern unbewohnbar war und mit der Zeit einer Ruine glich. Es galt, für die neu herauskommenden jungen Missionare Raum und Obdach zu schaffen, und Majaweram eignet sich durch seine schöne Lage, durch die Mädchenschule und die fast fortwährend lernenden Katechumenen ganz besonders zur Stationierung neu herauskommender Brüder, um sich in die Missionsarbeit einzuleben. Ach, könnten die Wände des alten kleinen Missionshauses erzählen, das würde ein interessanter Bericht werden! Wohl fast alle der älteren Missionare haben hier zeitweilig gewohnt, viele derselben gerade hier sich speziell auf ihre Missionswirksamkeit vorbereitet. In diesem Häuschen hatte seinerzeit der selige Dr. Graul sein Winterquartier aufgeschlagen und darin wohl einen guten Teil seiner „Reise nach Ostindien" niedergeschrieben. Auch unser lieber Herr Direktor hat hier länger geweilt auf seinen indischen Visitationsreisen. Es ist also ein geweihtes, historisches Plätzchen und drum war mir's eine große Freude, als ich dasselbe wieder aufbauen durfte. Möchte das Häuschen in seiner verbesserten Gestalt recht vielen neuen Brüdern eine gesegnete Stätte werden und eine rechte Rüstkammer, um sich für den schönen, aber oft schweren Missionsberuf noch insbesondere vorzubereiten. Br. Kempff bezog es zuerst und wohnte darin bis zu seiner Übersiedelung nach Pannurutti.

Außer erwähnten Bauten brachte mir im letzten Jahre auch die Erweiterung meines Distrikts ein gut Teil Arbeit mehr. Im Januar 1885 wurde die Station Tennur, die bisher vom Landprediger Pakiam unter meiner Oberaufsicht gepflegt worden war, mir zur direkten Pflege übergeben. Zwar bekam ich den Kandidat Salomo als Gehilfen für Tennur, aber da er als Unordinierter die Sakramente nicht ver-

Digitized by Google

walten und Trauungen nicht vollziehen kann, mußte ich öfters nach Tennur reisen. Solch eine Reise aber im Ochsenwagen nimmt immer eine Woche in Anspruch und ist wegen der schlechten Wege, besonders nach Regenwetter, recht beschwerlich. Gleichwohl habe ich immer sehr gern in Tennur geweilt und gearbeitet. Unsre Gemeinde dort ist zwar nicht sehr groß, etwas über 200 Seelen, aber sie ist mir oft, weil inmitten einer großen römischen Gemeinde, wie ein Wunder Gottes vorgekommen, wie eine Herde Schafe, umringt von reißenden Wölfen, oder, wie die Tamulen sprichwörtlich sagen, wie ein Frosch unter 100 Schlangen. Dem portugiesischen Priester und besonders dem französischen Jesuitenmissionar ist die lutherische Gemeinde dort natürlich ein unerträgliches Ärgernis und ein Dorn im Auge und sie lassen es nicht an allen möglichen Mitteln fehlen, unsere Gemeinde zu zerstören. Aber fürchte dich nicht, du kleine Herde, tröstet uns der Herr. Trotz Rom muß die Stadt Gottes, das lutherische Zion dort, fein lustig bleiben mit ihrem Brünnlein des reinen Wortes und der Sakramente. Gott ist bei ihr darinnen, darum wird sie wohl bleiben. Der Herr hat die Gemeinde behütet und vor Abfall bewahrt. Fünf Seelen konnten aus den Heiden dort getauft werden und eine Familie wurde aus der römischen in unsere Gemeinde aufgenommen. Mit dem Übertritt dieser Familie hatte es eine besondere Bewandtnis. Der alte Stock der dortigen Gemeinde ist vor etwa 30—40 Jahren von dem Londoner Missionar Nimmo gesammelt worden, der mit großer Treue und seltener Hingabe von Kumbakonam aus unter den Heiden das Evangelium gepredigt hatte. Als aber später die Londoner Missionsgesellschaft ihre Missionsarbeit in diesem Distrikte aufgab, schloß sich ein kleiner Teil der von ihm gesammelten Christen an unsre Kirche an, der weit größere aber verlor sich in der römischen Kirche zur bessern Erhaltung und Wahrung ihrer Kaste. Unter diesen befand sich ein gewisser David, der vom Missionar Nimmo besonders viel Liebe erfahren, ja in seiner Kostschule erzogen war und darin so viel gelernt hatte, daß er sich mit Schulehalten sein Brot verdienen konnte. Dieser David war mit der Zeit ein bigotter Römer geworden und kam oft in Streit mit seinen lutherischen Verwandten in Tennur. Da ereignete es sich, daß in Tennur einer seiner Verwandten plötzlich starb in Folge eines Brillenschlangenbisses, ein Todesfall, der mich auch recht erschütterte und mir sehr zu Herzen ging, da jener Jüngling eine Zierde der Gemeinde war, ein aufrichtiger, gläubiger Christ mit einem Herzen voll

Digitized by Google

Liebe zu Gottes Wort. Nach tamulischer Sitte war man am Schlusse der Trauerzeit an einem bestimmten Tage im Sterbehause zu einer Trauerfeier zusammengekommen und unter den Kondolierenden befand sich auch jener David. In der Nacht aber hatte er einen lebhaften Traum. Er sah den alten Missionar Nimmo, umgeben von einer Anzahl seiner alten Christen, darunter auch den verstorbenen Antoni. Sobald David seinen alten Seelsorger sah, wollte er zu ihm eilen und ihn begrüßen; aber siehe da, derselbe wies ihn schon von weitem mit der Hand ab und sagte im ernsten, strafenden Tone: Weiche von mir, du Abtrünniger! Die Milch des Evangeliums, mit der ich dich genährt, hast du ausgespieen und hast das Gift der römischen Schlange getrunken. Geh, eile von dannen! Da überkam den David eine furchtbare Reue, er sank auf seine Kniee und bekannte seine Sünden und frug, was er thun solle, um noch selig werden zu können. Kehre zurück, kehre zurück zur Kirche des Evangeliums. Kennst du nicht die Kirche hier, wo Gottes Wort rein gepredigt und die Sakramente recht verwaltet werden? Kehre wieder, so hallte es ihm noch in den Ohren, als er von seinem Traum erwachte, den er noch bebend und zitternd am ganzen Leibe seinen Verwandten erzählte, nachdem er sie aus dem Schlafe geweckt. Sobald der Morgen graute, machte er sich auf und kam zum Kandidaten Salomo, um diesem seinen Traum zu erzählen. Der Kandidat, der keine Ahnung hatte von der Seelenstimmung des David, hieß ihn zwar freundlich willkommen und sich niedersetzen, aber da er ihn als einen fanatischen Römer kannte und als einen, der in seiner Jugend evangelisch war, begann er gleich, ehe David seinen Traum erzählen konnte, ihm die seelenverderbenden Irrtümer der römischen Kirche vorzuhalten und ihm das Gewissen zu schärfen von wegen seines Abfalls von der Wahrheit. David wußte nicht, ob er wieder träume, aber daß der Herr ihn aufs neue wunderbar rufe, ward ihm jetzt doppelt klar. Er war innerlich so bewegt, daß er seinen Traum kaum erzählen konnte, und nun, da der Kandidat, ohne von seinem Traum zu wissen, ihn gleich mit der Auslegung desselben empfangen hatte, war es ihm ein deutlicher Beweis dafür, daß der Herr auch im Traum zu ihm gesprochen. Sein Vorsatz, von Stund an die römische Kirche zu verlassen, stand nun fest. Nach einer mehrmonatlichen Probezeit ist er nun samt seiner Frau und Kindern in unsere Kirche aufgenommen worden. Gott erhalte ihn treu und standhaft! An Verfolgungen seines früheren römischen Priesters wird's nicht

Digitized by Google

fehlen. Es ist unglaublich, was die Jesuiten auch in Indien alles für Mittel und Wege haben, für den Abfall aus ihrer Kirche zu strafen und zu rächen. Der David hat nun zunächst vor, in dem Hause, wo zu Nimmos Zeit Gottesdienst gehalten wurde und welches samt einem kleinen Garten dahinter durch Kauf sein Eigentum geworden ist, wieder eine Schule zu errichten. Tiruwaselur heißt der Ort, etwa 7 engl. Meilen nordöstlich von Kumbakonam. Auf Davids Wunsch wollten Br. Wannske und ich vor kurzem den Ort mal besuchen. Da ersterer am Tage der Verabredung zu kommen verhindert war, so reiste ich allein hin, zunächst mit der Bahn nach Tiruwadamaradur, der letzten Station vor Kumbakonam. Von dort hatte ich noch einen Weg von 3 englischen Meilen in nordwestlicher Richtung. Es ist eine herrliche Gegend: Kokoshaine, Plantanenpflanzungen und Gärten wechseln ab mit Reisfeldern. Tiruwadamaradur, früher der Sitz eines kleinen Königs, ist durch königliche Freigebigkeit und Kunstsinn eine rechte Tempelstadt mit prächtigen, von Granittreppen eingerahmten Teichen. Eine Tempelhalle, deren Skulpturen in bunten, grellen Farben restauriert waren, liegt malerisch am Kaweri. Als ich vorüberkam, schallte von dort mir ein Gesang entgegen, der mich an die Mönchsgesänge in deutschen Klöstern erinnerte. Eine große Anzahl Brahmanen sangen die Wedas in Sanskrit, ein Gesang, in Ton und Melodie so grundverschieden vom Gesange der Tamulen. In Tiruwaselur, wohin ich denn bald kam, war's mir interessant und erbaulich zu sehen, wie dort der Miss. Nimmo noch in gutem und lebendigem Andenken steht. Alle die ältern Leute, Römer wie Heiden, erzählten mir, wie er ihnen hier gepredigt und daß sie in seiner Schule gelernt hätten. Sie zeigten mir dann auch in der Nähe einen Brunnen, den er ihnen gebaut und dessen köstliches, nie versiegendes Wasser sie heute noch tränken. Dies gab mir einen guten Anlaß, ihnen das Gespräch des Herrn am Jakobsbrunnen zu erzählen und auszulegen. „Wer dieses Wasser trinkt, den wird wieder dürsten. Wer aber das Wasser trinken wird, das ich ihm gebe, den wird ewiglich nicht dürsten; sondern das Wasser, das ich ihm geben werde, das wird in ihm ein Brunnen des Wassers werden, das in das ewige Leben quillet." An dies Wort des Herrn anknüpfend, sagte ich ihnen, daß sie dies natürliche Wasser, nach dessen Trinken sie immer wieder dürsteten, als eine so große Wohlthat ansähen, aber das Wasser des Lebens, das jener Missionar aus dem unversiegbaren Quell des göttlichen Wortes geschöpft und ihnen dargereicht, das hätten sie ver-

Digitized by Google

schmähet. Sie baten mich zum Schluß, doch in ihrer Mitte wieder eine Schule zu eröffnen und sie öfters zu besuchen. Ich glaube, daß wir den Ort als einen Ausgangspunkt für Missionsarbeit frequentieren sollten. (Fortsetzung folgt.)

Missionsreisen auf der Eisenbahn in Ostindien.

Von Miss. R. Handmann.

Schon ist die feuersprühende indische Sonne hinter den dichten Bäumen des sogenannten „People's Park" im Herzen von Madras verschwunden. Alles labt sich an der einbrechenden Abendkühle. Da sehen wir in der unmittelbaren Nähe dieses Parkes eine große Menge Leute zu Fuß und in den verschiedenartigsten Fuhrwerken, von der elegantesten zweispännigen Equipage bis herab zu dem windschnellen sogenannten „Schmetterlinge", der nur aus zwei Rädern und einem auf der Achse angebrachten Sitze besteht, einem großen, mit zwei hohen Türmen und schöner Façade verzierten Gebäude zueilen. Das ist der Centralbahnhof von Madras, der Ausgangspunkt von zwei Bahnlinien, von denen die eine südwestliche 80 deutsche Meilen lange die Koromandelküste mit der Westküste verbindet, während die andere nordwestliche nach dem 160 deutsche Meilen entfernten Bombay und von da abzweigend nach Kalkutta läuft. Welch ein reges Leben auf dem Bahnhof! Was sonst durch große Entfernungen, durch Kaste und Stand getrennt ist, wird hier zusammengeführt. Da kommt der stolze Sohn Britanniens, gefolgt von einer Dienerschar. Er schreitet stolz einher wie ein indischer Radscha und beachtet kaum die tiefen Bücklinge der Eingeborenen. Er reist mit seiner Familie nach den kühlen Blauen Bergen. Bescheidener schon folgt der halbeuropäische Mischling, der sich jetzt mit dem merkwürdigen Mischwort „Eurasier" zu nennen beliebt, mit ungeheuern Lasten von Gepäck, ja für die Nachtfahrt selbst sein Bettzeug und für seine Abendmahlzeit seinen Eßkorb mit sich führend. Doch uns interessieren die bunten Reihen der Eingeborenen mehr. Da eilen sie an uns vorüber: die hohen gelbbräunlichen Gestalten der Mahratten, die finstern, fanatisch aussehenden Afghanen, die glatten, judenähnlichen Parsis mit ihren langen, kaftanähnlichen Röcken, die geschwätzigen Telugus (wie melodisch klingt doch ihre weiche Sprache), die schmächtigen, finster dreinschauenden Mohammedaner, mit lebhaften Gestikulationen sich unterhaltend, — doch den Preis bekommen die Tamulen. Wie sie so sauber und malerisch sich gekleidet haben: die

Digitized by Google

Männer in tadellosem Weiß, die Frauen in bunten Farben. Man sieht es vielen an, sie repräsentieren die am weitesten vorgeschrittene Intelligenz von Südindien. Schon fehlt die Brille nicht vor den intelligenten Augen, und was höre ich? — jene Tamulen unterhalten sich im feinsten Englisch! Da kommt noch eine Schar feister Brahmanen, eingehüllt in gelbliche Gewänder, auf dem Haupte und um den Hals angethan mit den „heiligmachenden" Uruttirätscha-Nüssen, an Stirn und Brust beschmiert mit heiliger Asche, in der Hand den blankfunkelnden Messingkrug und über die Schulter ein Tigerfell und ein Bündel mit dem nötigsten Kochapparat. Sie sind „fromme" (?) Pilger und kehren von Rameseram, dem Heiligtum des Südens, nach ihrer Heimat im Norden zurück. Wohin sollen sie sich setzen? Die zehn Wagen dritter Klasse sind schon alle mehr oder weniger besetzt. Schon die Berührung eines Sudras, vollends die eines Parias verunreinigt diese Zweimalgebornen so, daß sie erst nach langen Waschungen wieder Speise berühren dürfen! Aber wo hier einen Separat-Waggon finden, — hier, wo man keine Kasten, sondern nur Klassen kennt, je nach der klingenden Münze. Trostlos läuft die Schar die Wagen auf und ab, sie wollen und können nicht mehr bezahlen als 2 Pfennig die Meile, rangieren also jetzt dritter Klasse. Alles ist besetzt. Endlich macht der nichtindische Schaffner dem Suchen ein Ende. Ohne Umstände schiebt er sie in ein halbleeres Koupee hinein. Aber o weh! hier grinst ein Pariakopf, dort witzelt ein gemeiner Sudra. Es hilft nichts, sie müssen sich zwischen sie hineindrängen, sei es auch in der traurigen Voraussicht, daß sie während der ganzen langen Reise keinen Bissen und keinen Schluck Wasser zu sich nehmen können. So füllen sich allmählich die Wagen. Die Tamulenfrauen, die lange nicht so beengt und hinter Schloß und Riegel gehalten werden wie ihre mohammedanischen und bengalischen Schwestern, reisen auch zahlreich und bekommen, wenn sie wollen, besondere Koupees, wo sie ganz unter sich sind und ihren butterglatten Zungen freien Lauf lassen können. Wie pünktlich haben sich alle eingestellt! Sonst heißt es bei ihnen: „Nur immer hübsch langsam", aber die böse Eisenbahnglocke versteht keinen Spaß, die hat ihnen Pünktlichkeit gelehrt. Auch das geistliche Element fehlt selten unter der Menge. Denn Eisenbahn und Mission gehören ja zusammen, wie jener Pastor auf einer Missionsversammlung in der Nähe einer neueröffneten Eisenbahnlinie sagte: „Eisenbahnlinie, Missionslinie, Eisenbahn-Direktor, Missions-Direktor — welch nahe Beziehung!" Die

Digitized by Google

Eisenbahn dient der Mission. Siehe, dort sehen wir einen römischen Jesuitenpater in weißem Gewand und rotem Gürtel, hier einen eingeborenen Landprediger in einfacher Nationaltracht, dort einen protestantischen Missionar in leichter kühler Sommerkleidung.

Begleitet nun, liebe Leser, den Schreiber dieser Zeilen auf einer Fahrt nach dem 40 deutsche Meilen entfernten Filial der Madrasstation, Selam (Salem). Kaum bin ich eingestiegen (wir fahren hier gewöhnlich zweiter Klasse, deren Wagen unsrer dritten Klasse in Deutschland ähnlich eingerichtet sind, nur daß mehr für Ventilation und Schutz gegen die Sonnenstrahlen gesorgt ist) und habe meine Reiseeffekten unter die Bank geschoben, so kommt ein vornehmer Hindu aus dem Nebenkoupee herüber und fragt mich in feinem Englisch: „Sind Sie nur eine Person?" „Wie Sie sehen, ja." Er hatte auf einem der drei über einander aufzuklappenden Bretter, die den Reisenden des nachts zum Nachtlager dienen sollen, sein Bettzeug schon alles zurecht gemacht und wollte mit der Frage andeuten, daß er sich sogleich zurückziehen wolle, wenn mir seine Gegenwart lästig sei und ich noch einen andern Freund mit hereinnehmen wolle. Das merkte ich aus seiner Pantomime, mit der er das Bettzeug ergriff, wie zum Wegtragen bereit. Wie höflich sind doch diese Hindus, sagte ich zu mir, und bat ihn, zu bleiben und sich zu setzen. „Ich bin ein Freund der Hindus", sagte ich, „und es ist mir stets eine Ehre und ein Genuß, mich mit ihnen zu unterhalten." Er sah mich groß und fragend an, und deshalb fuhr ich fort: „Das wäre schlimm, wenn dem nicht so wäre; habe ich doch mein Vaterland und meine Freunde, ja meine eignen Kinder verlassen, um Ihrem Volke zu dienen." Ein längeres religiöses Gespräch folgte, und während ich ihn auf das Eine was not thut hinweise, ist der Zug in schnellem Lauf zu der ersten größeren Station gekommen. Welch ein Leben, und wie echt orientalisch — alles schreit durcheinander. Da die Eingebornen auf der ganzen Linie keine Restauration für sich haben, so werden ihnen die ganze Nacht hindurch bei jeder größeren Station Eßwaren an den Wagen gebracht, die ihnen ihre gewöhnliche Mahlzeit an Reis und Karri einigermaßen ersetzen sollen. Wie genügsam sind doch auch in diesem Stücke die Hindus. Was bieten ihnen denn die laut schreienden Händler an? Vor allem Wettileipâk (Arekanuß mit den dazu nötigen Blättern und Kalk), Puchei-ilei (Kautabak), Zigarren, — dann auch Erbsen, gestoßenen Reis und eine Art Pfefferbrezeln, ferner Ananas (das Stück zu 9—12 Pfennig), Orangen,

Digitized by Google

Birnen, Weintrauben, Datteln, Kokosnüsse, Plantanen, Mangos, Jackfrüchte und Mandeln — ja auch Milch, Kaffee, Brot, Biskuit, Zuckerbäckereien und Kandis, Blumen und mancherlei Wohlgerüche. Dazwischen kommt wohl auch ein christlicher Kolporteur, der seine Traktate verteilt oder verkauft. Welch ein Geschrei und Wettlauf bei diesem ganzen Handel! Wollen auch nicht den Brahmanen vergessen, der unentgeltlich Wasser austeilt. Dabei hält er das Trinkgefäß nicht etwa in der Hand, sondern auf einem Stab, damit kein Zweifel an dessen Reinheit entstehe. Solche Brahmanen werden von der Eisenbahngesellschaft extra dafür angestellt, Wasser an alle Durstigen, natürlich vor allem an die Erdengötter, die Brahmanen, auszuteilen. Der Zug hält eine halbe Stunde, denn hier dinieren die Engländer. Ich benutze die Zeit, um mit einigen hier an der Bahn angestellten Christen, die wir von Madras aus mit Gottes Wort und Sakrament bedienen, zu sprechen. Dann trete ich an einen Haufen von heidnischen Pilgern heran und frage sie woher, wohin? Sie kommen von einem entfernten Wallfahrtsort, so sagen mir die Umstehenden, denn die Pilger verstehen kein Tamul. Sie tragen an langen Tragstangen je zwei Töpfe, angeblich mit Wasser aus dem Ganges gefüllt. Ich versuche, mich ihnen durch Tamul verständlich zu machen, umsonst, sie schütteln die Köpfe. Da weise ich nach oben, mache die Pantomime des Gebets und flechte einige Sanskritbrocken ein: da leuchten ihre Augen auf und freudig wiederholen sie meine Worte. — Doch die Glocke ertönt. Pünktlich finde ich mich wieder mit meinem Freunde von vorher zusammen. Ehe er sich zu Bett legt, frage ich ihn noch: „Sie sind doch ein Professor an der Schule, sagen Sie mir mal, geben Sie eigentlich Ihren Kindern so etwas wie Religionsunterricht? In der Schule der Regierung ist ja derselbe ausgeschlossen." Er (traurig): „Nein, dazu kommt es bei uns nicht. Nach welchem Buche sollten wir auch Religionsunterricht geben?" Ich: „Das rechte Buch ist nicht weit zu suchen, Sie können es beinahe in allen indischen Sprachen finden. Aber sagen Sie mir einmal, wenn nun Ihre Kinder verständiger werden und in der Schule sich mit der westlichen Bildung, ja mit der europäischen Philosophie vertraut machen, kommen ihnen da nicht oft Zweifel an der gegenwärtigen Form der indischen Religion? Fragen sie da nicht manchmal nach der Lösung solcher Zweifel?" Er: „Ja freilich, oft genug fragen uns unsre Kinder, — die Religion ihrer Väter wird ihnen genommen und keine andre gegeben." Ich: „Und was ist denn Ihre Antwort?"

Digitized by Google

Er: „Kinder, sage ich, das versteht ihr jetzt noch nicht, es giebt große und gelehrte Leute, die auch nicht an die Bibel der Europäer glauben; das Sicherste für euch ist: haltet fest an der Religion der Väter. Ein jedes Volk hat seine Religion und wir Indier haben nicht die schlechteste." Das bietet mir nun wieder eine schöne Gelegenheit, ihm die Antwort nahe zu legen, die ich seinen Kindern geben möchte. So plaudern wir, bis die Müdigkeit Mund und Augen schließt.

Bilder und Scenen anderer Art und doch wieder ähnlich bietet die sogenannte südindische Carnatic-Bahn, welche von Madras über Madura nach Tutikorin (gegenüber Ceylon) läuft. Sie verbindet Madras mit zehn unsrer Hauptmissionsstationen und wird darum viel von unsern Missionaren befahren. Hier kommt man mit den verschiedensten Klassen der südindischen Bevölkerung zusammen und hat manche schöne Gelegenheit, ihnen das Evangelium nahe zu legen, kann aber auch Zeuge mancher ergötzlichen Scene werden. Fangen wir mit letzterem an. Ein Missionar will in der Brahmanenstadt Kumbakonam mit seiner Frau und Kindern die Eisenbahn besteigen, findet aber alle Koupees besetzt bis auf eins. Darinnen liegt ein feister Brahmane, so lang er gewachsen ist, auf der Bank und schläft, wenigstens thut er, als schlafe er. Der Missionar bittet ihn höflich, ein wenig Platz zu machen, damit er wenigstens einsteigen und sich mit seiner Familie setzen könne. Umsonst. Der Schläfer rührt sich nicht. Nun ruft er einen Eisenbahnbeamten zu Hilfe und endlich den Bahnhofsinspektor; aber kaum haben sie den Mann gesehen, so ziehen sie sich scheu zurück: „Das ist ein Swamijar, ein Tempelpriester; den dürfen wir nicht aufwecken, das würde uns schlecht bekommen" — so sich entschuldigend, ziehen sie sich zurück. Was nun thun? Da kommt dem Missionar ein glücklicher Gedanke. Er hat seine Kinderfrau Franzina bei sich, eine Pariafrau, die soll ihm helfen Platz machen. Er ruft also laut: „Franzina, komm hierher und steig du zuerst in diesen Wagen". Diese Franzina sehen und mit einem Satz über die Barrière in das nächste Koupee springen war das Werk eines Augenblicks für den Brahmanen. Als er drüben war, fiel ihm ein, daß er bei seiner hastigen Flucht sein Reisebündel und besonders seine Trinkgefäße zurückgelassen hatte. Würde dies durch die Nähe der Lederschuhe tragenden Europäer, und besonders ihrer unreinen Kinderfrau, nicht doppelt und dreifach verunreinigt werden? Darum bat nun der stolze Heilige in flehentlichen Ausdrücken, der Missionar möchte doch noch einmal mit seiner Frau und Franzina aus-

Digitized by Google

steigen, damit er sich sein Gepäck holen könne — eine Zumutung, die natürlich zurückgewiesen wurde. So blieb denn „der Heilige" von seinen Sachen getrennt. Diese südindische Eisenbahn wird von den Eingebornen aller Klassen und Geschlechter wegen ihrer Billigkeit sehr viel benutzt. Die Wagen dritter Klasse sind alle besetzt und auch in die zweite Klasse kommen gern die Vornehmen und Beamten. Das ganze Bahnpersonal, mit Ausnahme der höchsten Beamten, Lokomotiv- und Zugführer, besteht aus Eingebornen, die im ganzen ihrer Aufgabe genügen. Die Fahrten auf dieser Bahn bieten manche schöne Gelegenheit zu religiösen Gesprächen und Verteilung von Traktaten. So fuhr ich einst mit einem eingebornen Rechtsanwalt. Er las mit seiner blauen Brille in einer französischen Grammatik. Ich sagte zu ihm: „Wenn Sie Ihre Augen schonen wollen, dürfen Sie nicht mit einer blauen Brille lesen." Er gab mir recht, ging sogleich auf ein Gespräch ein und teilte mir mit, daß er ein großes Verlangen habe, noch in seinem Alter fremde Sprachen zu lernen. Ich: „Sehr gut, mit jeder neuen Sprache bekommt der Mensch, wie man zu sagen pflegt, eine neue Seele; aber wichtiger als die Sprache ist der Inhalt derselben, die Wahrheit. Haben Sie diese gefunden?" Ein Schatten flog über sein intelligentes Gesicht und seufzend sagte er: „Wer kann wissen, was Wahrheit ist?" Das gab mir nun eine schöne Gelegenheit, zu reden von der Trüglichkeit der menschlichen Vernunft, dem Betrug des Heidentums und der hellen vollen Wahrheit, wie sie in Christo offenbar geworden. Er hörte mir aufmerksam zu und zeigte durch seine verständigen Zwischenfragen, daß er, was ich sagte, vollständig begriff. (Ich redete erst Englisch mit ihm und kam dann wie von selbst in das ihm und mir geläufigere Tamulisch.) Als ich geendet, legte er folgendes mir unvergeßliche Geständnis ab: „Alles was Sie mir gesagt, ist vollständig wahr, es läßt sich nichts dagegen sagen, aber..." Ich: „Warum ein Aber, sagen Sie doch lieber: folglich werde ich Christ." Er: „Ja, da sitzt eben der Haken. Lassen Sie mich's Ihnen offen sagen, — weil Sie so freundlich mit mir reden, will ich Ihnen nicht verbergen, was wir sonst nicht jedermann sagen. Wir Hindus sind in einer furchtbar traurigen Lage. Wir wissen ganz genau, daß der Götzendienst nichts ist als Lüge und Brahmanentrug und doch können wir uns von demselben nicht losmachen." Ich: „Was fesselt Sie denn?" Er: „Unsre Frauen und Kinder. Wollten wir Christen werden, so müßten wir unsre Frauen und Kinder verlassen oder sie würden uns verlassen.

Digitized by Google

Ausgestoßen, verlassen, wäre unser Leben schlimmer als der Tod. Es käme ein solcher Schritt einem sozialen Selbstmord gleich. Dies Opfer — das ist uns zu schwer." Ich: „Denken Sie ja nicht, daß dies Opfer blos von den Hindus verlangt wird, denn Christus verlangt von allen seinen Jüngern einen solchen Sinn, der um seinetwillen allem Andern absagt, ja auch das eigne Leben haßt, aber fügt auch hinzu, daß einer was er um Christi willen verloren hat, in diesem Leben hundertfältig wiedererlangen wird." Er: „So lange die Stimmung der gebildeten Heiden dem Christentum so feindlich ist wie gegenwärtig, ist es unmöglich für den Einzelnen, sich loszumachen und durchzubrechen." Ich: „Was haben denn die gebildeten Heiden gegen das Christentum?" Er: „Was sie sehr erbittert hat, ist die Gewohnheit mancher Missionare, unsre Kinder ohne und gegen unsern Willen zu taufen und alsbald zum Kastenbruch zu nötigen." Ich: „Das thun doch nicht alle, und wenn die Alten nicht kommen wollen, so müssen die Jungen den Anfang machen. Denn was ihr auch thut und wie ihr euch auch sträubt, das Christentum ist da und wird auch siegen." Er: „Ich will erst alle meine Kinder verheiraten und dann kommen." Ich: „Bei der Bekehrung gilt zwar das Wort: Besser spät als niemals; aber besser, sicherer wäre doch, heute, da Ihnen das Evangelium nahegebracht worden ist, den entscheidenden Schritt zu thun."

Vermischtes.

Die Feier des Reformationsfestes in der Zentralschule zu Trankebar. — Am 2. November schrieb Miss. Just seinen Freunden: „Als ich vor zwei Tagen im festlich erleuchteten Saale dieser Schule saß und eine Freude empfand wie nie zuvor am Reformationsfeste, da dachte ich, das mußt du deinen Freunden daheim mitteilen. Wohl mag eine solche indische Festlichkeit manchem Europäer kleinlich und ärmlich erscheinen. Aber wer mit Augen der Liebe auf unsre indischen Kinder blickt, der freut sich an ihrem Gesang wohl mehr als an den künstlerischen Oratorien in der Heimat. Die acht Abschnitte der Lebensgeschichte Luthers, die von vier Zentralschülern und vier Seminaristen vorgetragen wurden, gaben ihnen Gelegenheit, ebensoviele Lieder einzuflechten. Der Text bei allen war tamulisch, aber die Weisen waren deutsch, englisch, indisch, bunt durcheinander. Zu Hause würde es vielleicht Anstoß erregt haben, wenn auf das ehrwürdige „Ein feste Burg" eine Melodie der englischen Heilsarmee oder gar eine ta-

Digitized by Google

mulische Trommelweise gefolgt wäre, aber wir Europäer waren nicht als Kunstrichter gekommen, sondern etwa als Eltern oder Freunde, die sich am Weihnachtsfest über das Spiel und den Gesang ihrer Kinder ebenso sehr freuen, als die Kinder selbst. Und die zehn Festredner — denn außer den acht Erzählern hielt einer noch einen einleitenden und einer einen abschließenden Vortrag — haben ihre Sache wirklich gut gemacht. Nicht ein einziges Mal griffen sie nach dem Verlegenheits-Wasserglas, wie wohl die Redner daheim thun, ja nicht einmal ein „hm" ließen sie hören. Die Lebensgeschichte Luthers hatten sie nach einem Buche wörtlich auswendig gelernt und trugen sie so lebendig und mit solcher Betonung vor, als ob sie aus dem Stegreif redeten.

Der Zuschauer waren viele, nicht nur die Halle selbst, auch vor den Fenstern draußen stand alles gedrängt voll. Seit Jahren schon feiern die beiden Schulen das Reformationsfest in dieser Weise, sodaß dieser Tag selbst den Römern und Heiden wohl bekannt und ein Schauspiel ist, zu dem sie gern kommen.

Aber zeugt es nicht von Geistesarmut, daß man das Fest jedes Jahr wieder in derselben Weise feiert? Ich meine nicht. Wird man doch auch nicht müde, das Weihnachtsfest immer wieder in derselben Weise zu feiern. Es kommt mir großartig vor, daß man so jährlich ohne die Schminke der Neuerungssucht, aber mit immer neuer Freude das schöne Fest feiert, daß Luthers Leben von den Schülern beider Schulen allen, die hören wollen, öffentlich vorgetragen und Gott gelobt wird für den Segen, den er durch diesen Gottesmann seiner Kirche geschenkt hat. Ob Luther wohl je geahnt hat, daß sein Leben und Wirken von dunkelfarbigen Indiern mit Begeisterung studiert und in ihrer Muttersprache zu Gottes Lobe öffentlich vorgetragen wird?

Ärmlich, oder besser einfach, war auch die Ausschmückung des Festsaales. Die Leute verstehen es hier, aus wenigem etwas zu machen. Die Jungen hatten große weiße Buchstaben aus weißem Papier geschnitten und auf die schwarzen Wandtafeln der Schule geklebt. Die so mit Bibelsprüchen und Verzierungen beklebten Tafeln hatten sie an einem Ende des Saales im Halbkreis aufgestellt. Bei diesen Vorbereitungen traf ich sie, als ich am Vormittag zur letzten Gesangprobe den Saal besuchte. Wohl oder übel mußte ich da auch meinen Anteil zur Ausschmückung beitragen und acht große Bilder aus meiner Stube von den Jungen herbeiholen und damit die kahlen Schulwände schmücken lassen. Von einer Wand zur andern waren Guirlanden gezogen. Besonders

Digitized by Google

interessierten mich zwei brennende Kreuze, die an beiden Seiten des Haupteingangs angebracht waren. Zwei Stücke saftiger Rinde waren kreuzweise übereinander gelegt, in diese waren Muscheln hineingedrückt, in letztere war Kokosnußöl gefüllt und mit einem Docht versehen, der angezündet wurde. Nach der Festfeier im Saale wurde draußen noch ein kleines Feuerwerk abgebrannt. Dann zogen die Seminaristen mit Fackeln und Fahnen singend nach Poreiar ab. Unterwegs wurden sie, zwar nicht dem Programm aber der Sitte gemäß, von Heiden (oder Römern?) angefallen und geprügelt, wobei ein Junge zwei große Wunden erhalten haben soll.

Möge diese Erzählung dazu beitragen, daß die lieben Freunde in der Heimat unsre Missionsschüler noch immer lieber gewinnen. Gott aber helfe, daß sie und wir nicht blos an schönen Festtagen gute Lutheraner seien, sondern immer im Leben, **Leiden** und Sterben. Das zweite bleibt selten aus, das dritte kommt sicher.

Ostafrika. — Aus Uganda kommen fortwährend sehr traurige Nachrichten. Der König Mwanga, Mtesas Sohn und Nachfolger, hat sämtliche Eingeborenen, die sich taufen ließen, grausam töten lassen und sämtliche Missionare, mit Ausnahme Mackays, den er gefangen hält, aus dem Lande geschickt. Dennoch — und das ist das wunderbar Erfreuliche dabei — finden sich noch immer Eingeborene, die Christen werden wollen. Mackay schwebt in steter Lebensgefahr. Stanley, der bekanntlich die Errichtung der Mission veranlaßte, will selbst mit einigen Begleitern nach Uganda reisen, um friedlich zu vermitteln zwischen dem Könige und der Mission — ein gewagtes Unternehmen, das ihm Ehre macht. — Der Sultan von Zanzibar scheint auch nicht sehr zuverlässig zu sein. Obgleich die englische Regierung ihrem Vertreter in Zanzibar aufgegeben haben soll, den Deutschen nicht entgegen zu wirken, so macht die Regierung des Sultans doch noch Schwierigkeiten. Dr. Jühlke, einer der vornehmsten Vertreter der Deutsch-Ostafrikanischen Gesellschaft, ist kürzlich auf dem Territorium des Sultans aus nicht näher bekannten Gründen von Eingeborenen (Gallas?) ermordet worden. Die neuen deutschen Missionare aus Hersbruck haben jedoch eine Station in der Nähe von Kisulutini zu errichten angefangen.

Redigiert, unter Mitwirkung des Director **D. Hardeland**, von Senior **Cordes**.
Selbstverlag der Evang.-Luth. Mission zu Leipzig. — In Kommission von Justus Naumann in Leipzig. In Nord-Amerika zu haben bei Schäfer & Koradi in Philadelphia.

Druck von Pöschel & Trepte in Leipzig.

Digitized by Google

Evangelisch-Lutherisches

Missionsblatt.

Nr. 2. Leipzig, den 15. Januar 1887.

Inhalt: Aus der Heimat. — Bericht über die Armenschule in Kudelur. Von Miss. Herre. — Nachrichten aus Majaweram und Tennur. Von Miss. Kabis. (Fortsetzung.) — Reiseerinnerungen. Von Miss. E. L. Dachselt. II. Im Distrikt von Koimbatur.

Aus der Heimat.

Wir haben heute die besondere Freude mitteilen zu können, daß Herr Pastor **D. Hölscher** an der Nikolaikirche hierselbst auf unsre Bitte sich freundlichst entschlossen hat, als Mitglied unsers Kollegiums bei uns einzutreten. Wir dürfen überzeugt sein, daß sein Eintritt in unsre Mitte in dem weiten Kreise der Freunde unserer Mission mit Freude begrüßt werden wird, und bitten, daß dieselben sich mit uns in dem Gebete vereinigen mögen, Gott wolle auch dadurch dem Werke, das uns befohlen ist, neue Förderung angedeihen lassen.

Das Kollegium der evangelisch-lutherischen Mission zu Leipzig.

Bericht über die Armenschule in Kudelur.

Von Miss. Herre.

Meine Armenschule zählt gegenwärtig nur 17 Knaben, von denen drei zur fünften Klasse („Standard" nach Redeweise der Regierung) der Tagesschule gehören, fünf zur vierten, fünf zur dritten, zwei zur zweiten und zwei zur ersten Klasse. Ehe ich diese nach ihren Klassen einzeln namhaft mache, will ich ein paar Worte sagen über acht Knaben, welche nach Einsendung meines vorigen Berichtes ausgetreten sind, damit ihre bisherigen Unterstützer wissen, wo sie ihre Pfleglinge zu suchen haben und was aus denselben geworden ist.

Diese sind:

1) Antoni (Maria Katharina, s. Miss.-Bl. 1884, S. 215), ein Waisenknabe, Pflegling des Dresdener Bilder-Miss.-Vereins, hat auch in Poreiar nicht das erwartete Glück gehabt beim Aufnahme-Examen. Weil er schon zum dritten Male durchgefallen ist, so konnte

Digitized by Google

ihm diesmal auch der Umstand nichts helfen, daß er nach Aufnahme von sechs Bewerbern der Nächste unter den Aufnahmsfähigen war. Für den Siebenten hatte das untere Seminar eben keinen Platz mehr. Muß gestehen, daß ich mehr von ihm erwartet hätte. Er mußte, zu meinem großen Bedauern, sein Bündel schnüren. Aber wohin? Was thun? Zunächst besuchte er seine Verwandten, die 10 Meilen westlich von Pannurutti wohnen. Habe den armen Jungen Tag und Nacht nicht vergessen können. Wird er, der einzige evangelische Christ unter Heiden oder Papisten, dem Evangelium treu bleiben können? Ist es denn unmöglich, ihn von so großer Versuchung fern zu halten? Da auch die neue Station Pannurutti unter meiner Oberaufsicht steht, so war es möglich, Antoni im Auge zu behalten. Treu seinem Versprechen besuchte er unsern Gottesdienst ziemlich regelmäßig, bis es gelang, ihm eine Stelle zu verschaffen, in der er sein Brot verdienen, sich weiter ausbilden und herzhaft evangel.-luther. Christ bleiben kann. Gott sei Lob und Dank für diesen Ausgang, der gewiß auch seine besorgten Unterstützer befriedigen und sie ermutigen wird, statt Antoni einen andern Knaben zu adoptieren.

2) Sinnappen (Therese), Antonis jüngerer Bruder, unterstützt von Freunden in Rötha (Sachsen), hat gut gelernt. Schon vor 18 Monaten hat er das Examen unserer höchsten Klasse vor dem Regierungs-Schulinspektor bestanden, und er ist auf sein schöngedrucktes Zeugnis nicht wenig stolz gewesen. Weil er aber noch unkonfirmiert war, so behielt ich ihn hier bis Quasimodogeniti, seinem Konfirmationstag. Gleich darauf ist er mit seinem Klassengenossen

3) Sundiram nach Poreiar übergesiedelt, wo sich beide zur nächsten Aufnahme ins Seminar vorbereiten sollen. Sein Berichtsname ist Emilie. Seine Mutter, eine kränkliche Wittwe, ist hier geblieben und wohnt auf dem Missionsgehöfte. Sie hat endlich eingesehen, daß ihr Sohn in guten Händen ist und ist dankbar dafür. (Vgl. Miss.-Bl. 1884, S. 216.)

4) Paul, ein freundlicher und hübscher Bursche, ein Neubekehrter aus Miss. Kabis' Distrikt, der früher Priesterdienste unter seinen Kastengenossen verrichtet und Ansehen genossen hat. — Er war nur ein Jahr hier, hat sich ausgezeichnet gut gehalten und einen bewundernswerten Eifer im Lernen gezeigt, den der Herr auch gesegnet hat, sodaß er in die untere Klasse des Lehrer-Seminars aufgenommen werden konnte.

5) Abraham (s. Miss.-Bl. 1884, S. 216, und 1882, S. 12)

Digitized by Google

ist mit seiner körperlichen Entwickelung fortgeschritten, in der geistigen dagegen fast auf der früheren Stufe stehengeblieben. Aus gewissen Rücksichten konnte er die mit Thränen gesuchte Aufnahme in unsere Arbeitsschule zu Erukatanscheri nicht erreichen. Ich fing an, bange zu werden um den Jungen, der längst konfirmiert war und für dessen Beschäftigung sich keine passende Thür aufthun wollte. Endlich mit Neujahr gab's einen Ausweg für ihn. Als wir nämlich im November vorigen Jahres Pannurutti in unsere Pflege bekamen, da fand ich, zu meinem nicht geringen Erstaunen, einen gewissen Samuel als Wächter und Gärtner daselbst angestellt, der aus meiner hiesigen Gemeinde ausgeschlossen worden war. Da er sich noch nicht gebessert und den dortigen Christen allerlei vorgelogen hatte, so entließ ich ihn und setzte unsern Abraham („Otto", Pflegling des Herrn Pastor Geffers in Knesebeck, Hannover) an seine Stelle. Nun hat er sein fixes, wenn auch geringes Einkommen, steht unter fortwährender Aufsicht und kann sich für eine spätere Verheiratung etwas ersparen. Der zur Zeit in Pannurutti wohnende Br. Kempff giebt ihm ein gutes Zeugnis — nur sei er zur Trägheit geneigt. Nun, das sind alle Hindus, sie bedürfen alle fortwährender Aufsicht, fortwährenden Antriebs. Herrn Pastor Geffers möchte ich bitten, um des Herrn willen einen andern Pflegling anzunehmen, nämlich den Wedappen, über den ich im folgenden berichte.

6) Samuel (Miss.-Bl. 1884, S. 216 unten, und 1882, S. 10) ist, wie dort angedeutet, als Diener in unserem Hause angeleitet worden, wofür wir ihm zunächst nur Nahrung und Kleidung gaben und monatlich ein Geringes für ihn zurücklegten. Als ich im vorigen Spätjahr, um meiner von den Nilagiris zurückkehrenden Frau in Tanjore zu begegnen, dorthin abreiste, kaufte er sich noch an demselben Tage ein Billet nach Madras, wo er in den Dienst eines Ostindiers getreten sein soll. Ich hatte ihm Tags zuvor eine kleine körperliche Züchtigung gegeben, weil er gegen ausdrückliches Verbot rauchte, eine benachbarte Trinkbude besuchte und sich infolge dessen schlecht betrug.

7) Wedamuttu (s. Miss.-Bl. 1884, S. 217, und 1882, S. 11) ist seit zwei Monaten in unserer Arbeitsschule. Leider leidet er je und je an Starrkrampf. Eine Zeit lang war er Diener bei einem vornehmen eingeborenen Christen, der im Madras Christian-College als Lehrer angestellt ist. Da ihm heidnische Mitknechte das Leben erschwerten und er sich ihren Neckereien auf keinerlei Weise zu entziehen vermochte, so ließ man ihn gerne ziehen, obwohl er sich nichts Unrechtes

Digitized by Google

hat zu Schulden kommen lassen, wie ich aus dem Mund der Schwester seines Herrn gehört habe. — Hoffentlich ist er jetzt am rechten Platze.

8) Auch der Wedamuttu, über den seit 1882 (Miss.-Bl. 1882, S. 12) nicht mehr berichtet worden ist, ist schon über drei Jahre lang in unserer Arbeitsschule, wo er Zimmermann werden soll. Er war ein Pflegling von Freunden zu Lich in Hessen. Sein Lehrherr giebt ihm ein gutes Zeugnis.

Das sind die Ausgetretenen, über die in Zukunft nicht mehr, wenigstens nicht mehr in der Eigenschaft als Armenschüler, berichtet werden wird.

Ich komme nun auf die noch übrigen zu reden.

V. Standard, d. h. Klasse.

1. Wedappen (Siegfried), Pflegling des Herrn Pastor Gefers in Knesebeck, Hannover), ist vor 14 Tagen konfirmiert worden und wird noch bis Ende dieses Jahres in Kudelur bleiben. Ganz abgesehen von seinen Gaben im allgemeinen, sollte er schon seiner hervorragenden Singgabe wegen zum Schuldienst ins Auge gefaßt werden.

2. Njanamuttu, d. h. Weisheitsperle (s. Miss.-Bl. 1884, S. 217), ist ebenfalls konfirmiert worden. Ein nicht unbegabter und im ganzen guter Junge. Bin sehr dankbar, daß er dem bösen Beispiel in seiner Eltern Hause und in seiner ganzen Verwandtschaft entrissen ist. Was in Zukunft aus ihm werden soll, ist mir noch nicht klar. Er scheint Neigung zur häuslichen Dienstarbeit zu haben.

3. Lazarus (s Miss.-Bl. 1884, S. 218) ist von Madras hierher gekommen. Er ist etwas nüchterner, gehorsamer und artiger geworden, weshalb er auch dieses Jahr konfirmiert werden konnte. Bleibt vor der Hand noch hier und ich hoffe, seiner Unterstützerin (Katharina Kasik zu Merjama in Esthland) noch erfreuliche Nachricht geben zu können, viel bessere als die, welche mir sein früheres Betragen im Miss.-Bl. 1882 S. 11 abgenötigt hat.

IV. Standard (Klasse).

4. Dewasagajam (d. h. Gotthilf) ist, obwohl bereits konfirmiert und ein besonders kräftiger Mensch, vor 3 Monaten von Sidambaram hierher geschickt worden, um sich mit andern zur Aufnahme ins Seminar vorzubereiten; ein gutmütiger Junge, der Sohn eines verstorbenen Häuptlings in einer Gemeinde des Distrikts Sidambaram.

5. Samuel, ein netter, fröhlicher und selbstbewußter Junge aus Madura, an dem man die Niedrigkeit seiner Kaste (Sakili) gar nicht

Digitized by Google

merkt, wie auch seine Gesichtsfarbe anderswohin zu deuten scheint. — Er lernt fleißig und ist gehorsam.

6. Pakiam, Sohn des im Wülupuram-Distrikt als Katechet angestellten Eliezer. Der Vater zahlt monatlich 2 Mark für den Sohn, weil er in seinem Dorfe, wo keine Schule besteht, den Pakiam nicht bei sich behalten kann. Letzterer ist etwas boshaft, fürchtet aber Schläge ganz entsetzlich, sodaß schon der Name Rotang (spanisches Rohr) einen oft lächerlich tiefen Eindruck auf ihn macht. Sonst ist er begabt. Sein hastiges Reden scheint in der Regel ein Zeichen bösen Gewissens zu sein.

7. David ist ein netter, begabter, aber leiblich schwacher Knabe, den mir Miss. Kabis aus Majaweram zugeschickt hat. Sein Betragen ist gut, es kann etwas Rechtes aus ihm werden.

8. Njanamuttu aus Majaweram (s. Miss.-Bl. 1884, S. 216), Pflegling von Herrn Oberpfarrer Ripke in Reval; sieht selten gesund und frisch aus, hat immer noch die sonderbare Gewohnheit, Erde zu essen, obwohl er seit Jahren hier ist und gesunde Kost hat. Er ist der jüngere Bruder von Nr. 1 in Klasse V.

III. Standard (Klasse).

9. Aaron aus Sadras (Distrikt Wüluparam). Lernt gut, ist gehorsam, willig, aber etwas weniger sauber.

10. Sawerimuttu (s. Miss.-Bl. 1884, S. 218). Hat vorigen November das Examen seiner Klasse vor dem Regierungsinspektor bestanden, was uns alle und ihn selbst auch zum Lachen brachte, denn er ist einer der wenigst begabten Schüler, hat auch keinen Lerneifer.

11) Henry (Heinrich). Ein stiller, freundlicher Junge, dessen Vater in Pannurutti starb und dessen Mutter ein schlechtes Leben führt in Ponditscheri, der nahen französischen Kolonie. Seine Großeltern, Martin, Hilfslehrer in meinem Distrikt, und Frau, haben ihn aus dem Verderben gerettet und voriges Jahr zur weitern Erziehung hierher gebracht. Wer will für ihn bezahlen?

12) Jesudasen aus Madura; scheint den Aussatz (seines Vaters?) geerbt zu haben; ein bescheidener, stiller und fleißiger Knabe.

13) Balapüllei, Sohn eines Missionsdieners im Madura-Distrikt, erst seit $1^1/_2$ Monat hier.

II. Standard (Klasse).

14) Mose, ein begabter Knabe, Sohn einer armen Wittwe in Pattnakuppam.

15) Njanamuttu. Schon der dritte dieses Namens, abgesehen

Digitized by Google

von einem vierten, der davon gelaufen ist (Miss.-Bl. 1884, S. 217, Nr. 11). Dieser Nr. 15 ist ein begabter, aber auch etwas verschmitzter Junge. Gegenwärtig leidet er sehr an den Folgen des Erdeessens. Sein Gesicht ist geschwollen und seine Farbe zeigt große Blutarmut an. Gott sei Dank, daß er hier ist; was sollte bei seinem aussätzigen Vater aus ihm werden, der von einer kleinen Pension in Wülupuram lebt?

I. Standard (Klasse).

16) Wedamanikkam aus Semmandalam.

17) Isaak aus Manikramam. Beide erst seit kurzem hier.

Die Missionsfreunde sehen, daß die meisten der Knaben ohne Wohlthäter angeführt sind und auf solche warten. Gott bescheere sie!

Außer den genannten 17 sind noch zwei in Kost bei Gemeindegliedern, zwei Sudraknaben, die voriges Jahr mit ihren Eltern zur Gemeinde hinzugethan werden konnten.

„Wer die Jugend hat, hat das Volk," „Wer gute Schulen hat, hat die Jugend". Die Schulen sind von unberechenbarem Wert für jede christliche Mission. Fahren wir fort, sie mit herzlichem Interesse zu pflegen und an keinem Pflänzlein dieses verheißungsvollen Gartens gleichgültig vorüberzugehen.

Kudelur, Mai 1886.

Nachrichten aus Majaweram und Tennur.

Bericht von Miss. Joh. Kabis.

(Fortsetzung.)

Doch nach diesem Abstecher zurück nach Tennur. Außer den alten Sudrachristen haben wir ja dort die in den letzten Jahren erst in Wölitschangudi („Lichthausen") gesammelte Kolonie der Iruler („Finsterlinge"). Gott Lob geht's dort vorwärts und die Leute finden immer mehr Wohlgefallen am Landbau. Das gegenwärtige Missionsland dort reicht nur leider nicht aus, sie alle zu ernähren. Meine Bemühungen, von der Regierung für sie umsonst unbebautes Land zu erhalten, sind nur zu geringem Teile von Erfolg gewesen. Land zu kaufen fehlt es an Mitteln. Gott der Herr lasse diese Kolonie wachsen nach außen und vor allem nach innen. Daß unsre Arbeit an ihren Seelen nicht vergeblich, davon zeugt, was mir der Kandidat Salomo bei meinem letzten Dortsein von der Glaubensfreudigkeit und dem seligen Ende einer dieser armen Irulerfrauen erzählte — eine Erfahrung, die ihm eine rechte Glaubensstärkung und Erbauung gewesen war. Jene Frau

Digitized by Google

ließ in ihrer Krankheit den Kandidaten mehrere Male durch ihren Mann rufen, um mit ihr zu beten. Da die Frau nur geringes Fieber mit etwas Husten hatte, glaubte der Kandidat, daß die Krankheit nicht zum Tode sei und sprach beim Gehen seine Hoffnung aus, daß der Herr sie bald wieder gesund machen würde. Aber sie fühlte, daß ihr Pilgerlauf zum Ziele komme und sagte: „Ja, gesund werde ich werden, aber nicht hier, sondern dort oben, wo's keine Krankheit mehr giebt." Und als darauf hin der Kandidat weiter mit ihr sprach, bekannte sie freudig ihren Glauben und sagte: „Ich gehe mit Freuden zu meinem Heilande, wenn er mich ruft. Jesus Christus ist mein Erlöser." Kaum war der Kandidat heimgekehrt, so kam ein Bote mit der Meldung, daß sie sanft zur ewigen Ruhe eingeschlafen sei. So erweist sich die Kraft des göttlichen Wortes auch an diesen armen Irulern und tröstet ihre Seelen in der Todesnot. Gott aber sei gelobt dafür, daß durch die Missionsarbeit auch diesen Armen, die in Finsternis und Todesschatten saßen, das Licht des Evangeliums aufgegangen ist.

Den Römern ist's natürlich nicht recht, daß wir Lutheraner unter jenen Leuten Eingang gefunden haben. Sie sähen es lieber, daß die Iruler sich zum Papst und der heil. Jungfrau Maria bekehrt hätten. Es ist keine Frage, daß die Römer gerade die Lutheraner besonders hassen, aber befremden darf uns das nicht. Rom hat nie einen stärkeren Feind gehabt als Luther. Das wissen die römischen Priester recht wohl. Darum ist aber auch alles, was dieses Erzketzers Namen trägt, ihnen ein Greuel, natürlich auch lutherische Missionare, mit denen sie sich nicht gern in Disputationen einlassen. Im Eisenbahnkoupee, wo man die röm. Priester am öftesten trifft, ist mir eine Unterhaltung mit ihnen nur selten geglückt. Meistens verschanzen sie sich hinter ihr Gebetbuch und suchen jedes, besonders jedes religiöse Gespräch dadurch abzuschneiden. Einige Male ist es mir aber doch gelungen. Ich kam beim Einsteigen ins Koupee einem röm. Priester gegenüber zu sitzen. Er hatte sein Gebetbuch in der Hand und ließ den Rosenkranz durch die Finger gleiten. Ach, wie gewohnheits- und geschäftsmäßig traktierte er Buch und Kranz. Ersteres schien er nachgerade auswendig zu wissen, denn obwohl er die Lippen bewegte, schaute er über Buch und Brille hinweg zum Fenster hinaus, und auch die Perlen der Gebetsschnur mußten sich's gefallen lassen, ab und zu übersprungen zu werden. Als der Rosenkranz abgebetet war, kamen wir in ein Gespräch. Er war ein französischer Jesuit aus Nordfrankreich. Er verstand kein Englisch,

Digitized by Google

und französisch zu parlieren wollte bei mir nicht mehr gehen, so wurde die Unterhaltung tamulisch geführt. Die Unterhaltung drehte sich natürlich bald um unsre beiderseitige Missionsarbeit. Er rühmte Roms Erfolge in der Christianisierung der Völker durch Bauen von Kirchen an wichtigen Plätzen, durch Klöster und Schulen, während wir Protestanten mit unserer Heidenpredigt nichts ausrichteten, ja damit die Perle vor die Säue würfen. Nachdem ich ihm aus der neuesten Missionsgeschichte den Erfolg der evangelischen Heidenpredigt nachgewiesen und den Taufbefehl des Herrn vorgehalten, dem allein wir als Nachfolger der Apostel zu gehorchen hätten, sagte ich ihm, ich glaube, daß ihre Scheu vor der Heidenpredigt nicht sowohl auf der Furcht beruhe, die Perle vielleicht vor die Säue zu werfen, sondern darauf, daß sie, die Römer, überhaupt gar keine Perle mehr zu werfen hätten. Ihre Werklehre sei im Grunde nicht um ein Haar verschieden von der Werklehre der Hindus. Ihr Erfolg beruhe darauf, daß sie die enge Pforte des Himmelreichs so weit machten, daß die Hindus mit all ihrem Aberglauben und ihrem alten Adam noch hindurch könnten. Denn selbst ihre Prozessionen, ihre Musik, ihre Feuerwerke überträfen an Pomp und Spielereien die beliebten Götzenfeste. Hierin läge das Geheimnis ihres äußeren Erfolgs. „Ja", sagte er, „da haben Sie in etwas Recht, aber so muß es sein. Sehen Sie, wenn ein Mensch ein leidenschaftlicher Schnupfer ist und es wird ihm plötzlich der Schnupftabak entzogen, so wird er darüber fast seinen Verstand verlieren und halb verrückt werden. Was sollte aus den Hindus werden, wenn man ihnen, diesen Götzendienern, plötzlich eine weiße nackte Kirchenwand zum Anbeten geben und sie Feste ohne Schaustellungen, Musik und Feuerwerk feiern lassen wollte." Hiermit hatte er mir die Antwort leicht gemacht und ich konnte ihm manche Wahrheit aus Gottes Wort sagen. Doch dies nebenbei, und nun zurück nach Tennur.

Ich sehe, daß ich mir in meinem Tagebuche über die letzte Rückreise von Tennur nach Majaweram ausführlichere Notizen gemacht habe. Die will ich hier noch einschalten, ehe ich dann speziell über Majaweram berichte. Ich fuhr in der Vormittagshitze langsam im Ochsenwagen, als ich seitwärts im Wiesengrunde am Ufer eines Sees zwei große Reiher stehen sah. Ich hatte selten so große Exemplare gesehen, und um sie recht beobachten zu können, stieg ich vom Wagen und schlich mich möglichst nahe an sie heran. Als ich ihnen schon sehr nahe gekommen war, kam plötzlich ein Mann querfeldein gesprungen und

Digitized by Google

ief: „Ach schießen Sie nicht auf meine Reiher". Er hatte meinen Spazierstock wohl für eine Flinte gehalten. Mir war die Angst jenes Mannes erst ganz unverständlich, aber bald kam ich hinter das Geheimnis. Ich hatte seine Reiherjagd gestört. Die zwei Reiher standen dort mit zugehefteten Augen als Lockvögel, um andere Reiher zu fangen. Als ich mich nun näher nach dem Reiherfang erkundigte, sagte mir der braune Jägersmann: „Gehen Sie, bitte, wieder hinüber auf die Straße, dann will ich Ihnen zeigen, wie ich andere Reiher fange". Ich folgte seinem Wunsche und siehe da, es dauerte gar nicht lange, da kreisten mehrere Reiher über den zwei blind gemachten Reihern, ließen sich nieder und gingen auf die blinden zu, die aber in stoischer Ruhe verharrten. Sobald das geschehen, kam der Jäger aus seinem Verstecke hinter einem Busche vor und schlich sich mit Hilfe eines dazu abgerichteten Ochsen in geschickten Windungen immer näher an die Reiher heran. Es war drollig anzusehen, wie der braune Jäger sich an der von den Reihern abgewandten Seite des Ochsen versteckte und ihn mit einer Hand am Ohre, mit der andern am Schwanze lenkte. Der Ochse folgte genau und ging, scheinbar friedlich grasend, auf die Reiher zu. Jetzt war er nahe und da hatte sich auch ein Reiher in eine der vielen gelegten Schlingen mit dem Fuße verwickelt, aber als er auffliegen wollte, da war der Jäger da und hielt ihn an der Schlingenschnur fest. So war er gefangen und im Triumpf brachte er das Tier zu mir und bot's mir um ein Billiges zum Kauf an. So ward mir in jener Einöde, wo sonst nichts zu haben war, ganz ungesucht ein Mittagsbraten beschеert. Am Abend jenes Tages kam ich an den mehr als eine englische Meile breiten, wegen seiner vielen Krokodile von den Eingebornen gefürchteten Kollidam (Kolerun). Es war mehr Wasser darin als ich erwartet hatte und die Dunkelheit war bereits hereingebrochen. Doch was half's, in Gottes Namen nun nur noch durch. Aber o weh, die Ochsen, die am sandigen Ufer bis zur Erschöpfung müde geworden, wollten mitten im tiefen Wasser nicht weiter und als sie dann anfingen, das Joch von ihrem Nacken zu schütteln, war meine Lage in dem zweirädrigen Karren keine beneidenswerte. Mein Strohlager wurde von den Wasserfluten bereits bespült und durchnäßt. Zwei, drei Schritte gingen die Ochsen, dann standen sie wieder still. Erst schlug der Fuhrmann und kniff sie unsanft in die Schwänze. Als das nichts half, versuchte er, ihnen Schmeichelworte zu geben, streichelte sie und klopfte mit der Hand auf ihren Rücken. Nichts wollte auf diese Dickhäuter

Digitized by Google

Eindruck machen. Sie blieben stehen und ich sah mit einigem Bangen in die hoch an die Räder rauschende Flut. Kein Mensch, kein Wagen kam uns zu Hilfe. Ringsum dunkle Nacht, kein Ufer war in Sicht. Da hieß es einfach geduldig sein, und ich verkürzte mir die langsam dahinschleichende Zeit mit einem Liede. Endlich, endlich besannen sich die Ochsen eines Bessern, dachten wohl an ihr Abendfutter jenseits des Flusses und fingen an zu ziehen. Die Sterne dienten uns als Wegweiser, so kamen wir endlich durch den Strom und ein „Gott sei Dank" entquoll meinem Herzen, als die Räder nicht mehr im Wasser rauschten. Tags darauf kam ich denn wohlbehalten nach Majaweram, meinem eigentlichen Arbeitsfelde.

Ehe ich nun im Einzelnen über den Fortgang des Werkes hier berichte, schicke ich kurz die wichtigsten statistischen Zahlen von 1885 voraus. Getauft wurden im vorigen Jahre aus den Heiden 370, Christenkinder 54, konfirmiert 24, getraut 21 Paare, heidnische Ehen bestätigt 49 und Todesfälle 59. Zuzug und Wegzug mit eingerechnet, so wuchs die Gemeindezahl von 1306 Ende 1884 auf 1651 Ende 1885, ohne die Tennur-Gemeinde. Hatte ich im Jahre 1884 schon eine große Anzahl aus den Heiden taufen dürfen, so war der Ernteſegen des letzten Jahres ein noch reicherer, indem 370 Heiden durch die Taufe der Gemeinde einverleibt werden konnten. Es war keine leichte Aufgabe, diese Leute alle in einem durchschnittlich etwa 5—6wöchentlichen Unterrichte auf die heilige Taufe vorzubereiten. Der Kandidat W. Dewasagajam und ich teilten uns in den täglichen katechetischen Unterricht, während der Katechet Christian und der alte, treue, blinde Vorbeter Simson durch beständiges Vorsagen sich bemühten, den Leuten den Wortlaut der 5 Hauptstücke beizubringen. Da that mir nicht nur oft der Kopf, sondern auch die Lunge weh. Denn besonders mit den Parias muß man mit lauter Stimme reden, wenn sie einen ordentlich verstehen sollen, nicht etwa weil sie von Natur schwerhörig sind, sondern weil sie von Kindheit auf gewöhnt sind, mehr angebrüllt als angeredet zu werden. Das kommt aber daher, daß ihre Herren, die höheren Kastenleute und Brahmanen, nur aus bestimmter Ferne mit ihnen reden. Kurz, sie sind an lautes Fragen und Antworten gewöhnt, und dem muß der Unterricht Rechnung tragen. So war die äußere Arbeit beim Unterricht, besonders bei der oft großen Hitze, recht sauer; aber für meine Seele war und ist mir der Katechumenenunterricht immer die süßeste Arbeit gewesen. Es ist Säemannsarbeit, bei der man die

Digitized by Google

Freude hat, auch den Samen des göttlichen Wortes keimen und aufgehen zu sehen. Natürlich darf man sich über die Wirkungen solchen Unterrichts nicht täuschen und nicht vor der Taufe erwarten, was mitzuwirken sie eingesetzt ist. Die Taufe ist ja nicht eine unwirksame Besiegelung des vorhandenen Glaubens, sondern das Sakrament der Wiedergeburt, der göttliche Anfang des neuen Lebens im Menschen. So suche ich im Taufunterricht die Leute dahin zu bringen, daß sie Gott stille halten wie Kinder und ihn durch sein Wort in sich wirken lassen. Sehnsucht und Lust am christlichen Glauben muß in ihrem Herzen geweckt werden und in ihrem Verstande je nach ihrer Begabung die nötige Erkenntnis der Heilswahrheiten und -Thatsachen im Anschlusse an die 5 Hauptstücke von Luthers Katechismus. Sünde und Gnade, Buße und Glauben sind natürlich die Pole, zwischen denen sich der Unterricht bewegt. Eins nur wünschte ich mir oft, die Katechumenen noch etwas länger unterrichten zu können, damit Gottes Wort noch tiefere Wurzeln in ihnen schlagen könne. Aber es sind ja arme abhängige Leute zum größten Teil, deren Arbeit zu hart ist, um dabei noch lernen zu können, und deren Armut zu groß ist, um Tage lang ohne zu arbeiten sich zum Unterricht stellen zu können. So muß aus ökonomischen Rücksichten die Unterrichtszeit möglichst beschränkt werden. War nun eine Abteilung genügend zur Taufe vorbereitet, so kam der Tauftag heran, und dieser Tag war immer ein rechter Freudentag für die Täuflinge und mich selbst. Tage wie das Epiphaniasfest, wo ich 48 Heiden auf einmal taufte, werden mir unvergeßlich bleiben. Wie freudig bekannten sie ihren Glauben, wie entschieden entsagten sie dem Teufel, all seinem Pomp und seinen Werken. Oft beteuern sie ihre Entsagung noch mit Gesten der Hände und des Kopfes und einer antwortete mir mal auf die Frage bei der Taufe: Entsagst du ꝛc. „Warum fragen Sie mich denn wieder? Ich habe ihm ja schon vor Monaten ganz entschieden entsagt". Ja, es ist eine Herzensfreude, wenn man in der Taufe das Netz zuziehen und für den Herrn fischen kann. Ach, daß es nur lauter gute Fische wären! Aber aus den Gleichnissen des Herrn wissen wir's zuvor, daß auch viele faule Fische darunter sind. Aber das darf uns nicht abhalten, in Gottes Namen immer wieder das Netz auszuwerfen. Sagt doch auch Luther so tröstlich für uns Missionare in seiner Himmelfahrtspredigt: „Du mußt auch in dem Taufamt nicht darnach warten, bis du gewiß seiest, wer da glaube oder nicht, sondern da siehe nach: Wo das Wort Gottes gehet und gehöret und der Taufe begehrt wird,

Digitized by Google

da ist dir befohlen, die Taufe zu reichen, beiden, Jungen und Alten. Denn wo das als Hauptstück recht gehet, da geht das andere alles auch recht". Wir haben ja den gewissen Trost, daß Gottes Wort, wenn mit Aufrichtigkeit und Gebet verkündigt, nicht leer zurückkommen soll, sondern als rechtes Gnadenmittel Glauben wirkt und mehrt, so oft es mit Heilsverlangen gehört wird. Dies tröstet mich oft, wenn ich sehe, daß die ganze Denk- und Anschauungsweise dieser Katechumenen nicht mit einem Male eine ganz neue wird. So bat mich ein alter Mann, als er nach der Taufe heimkehren wollte, um eine Bibel. Erstaunt frage ich: Kannst Du denn lesen? „Nein." Was willst Du denn mit der Bibel? „Ja, meinen früheren Hausgötzen habe ich verlassen und will ihm auch nicht mehr dienen. Jesus ist nun mein Hausgott. Wenn ich zu ihm bete, muß ich da nicht etwas haben, was ich ansehe? Sie haben ja gesagt, daß Jesus in der Bibel dem Christen nahe sei."

Es muß nun meine und meiner Katecheten und Lehrer Hauptaufgabe sein, diese Neugetauften zu gründen und zu befestigen in der Erkenntnis der Wahrheit und im rechten Glauben. Das ist aber nicht so leicht, weil die Christen sehr zerstreut wohnen. Die 1651 Christen meiner Gemeinde wohnen in nicht weniger als 112 Ortschaften zerstreut. Dies erschwert die seelsorgerliche Arbeit ungemein. In 8 Kapellen sind die Christen eingepfarrt und ich suche in einem Jahre auf jedem dieser acht Filiale vier mal das heilige Abendmahl auszuteilen. Von diesen Außenstationen aus suche ich die zerstreut wohnenden Christen auf, sammele sie auch zum Gebet in ihren Hütten und predige, so oft nur Gelegenheit ist, ihren heidnischen Nachbarn. Die Außenstationen wurden im letzten Jahre um zwei vermehrt, nämlich Kuttalam, die erste Eisenbahnstation auf dem Wege nach Kumbakonam, und Kallikadu, etwa 5 engl. Meilen nördlich von Majaweram, wo ich von dem Kirchkassengeld der Gemeinde Land angekauft habe, ein Platz, auf dem wir mit Erfolg zu arbeiten angefangen haben. (Fortsetzung folgt.)

Reiseerinnerungen.

Von Miss. E. L. Dachselt.

II. Im Distrikt von Koimbatur.

Im Tieflande wählt man gewöhnlich die Nacht zum Reisen, weil es am Tage zu heiß ist, doch da diese Gegend bedeutend kühler ist, so

Digitized by Google

kann man schon bei Tage reisen. Auf einer indischen Landstraße ist's nie langweilig, man sieht immer etwas Neues und es giebt vieles, was des Beobachtens und Nachdenkens wert ist. Die Tamulen sind viel auf der Straße und ihr Leben ist öffentlicher als es bei uns Abendländern der Fall ist. Deshalb machen sie sich auch kein Bedenken daraus, ihre Streitigkeiten und Zänkereien auf der Straße abzumachen. Es sieht oft recht gefährlich aus, wenn die Leute im Zorn wie Streithähne auf einander losgehen und mehrere für den einen oder den anderen Partei nehmen und mithelfen. Man denkt, sie müßten alle Augenblicke einander mißhandeln oder gar töten, aber nichts von alledem. Sie wollen nur einmal Spektakel machen. Wenn nun vollends Frauen sich daran beteiligen, so wird's noch toller; die leisten hier zu Lande ganz Erstaunliches im Streit. Namentlich sind zürnende Tamulen nicht sehr wählerisch in den Ausdrücken. Die Veranlassung ihrer Zänkereien sind meistens Lappalien. Sie können sich wie Kinder um die geringfügigsten Dinge — um nichts zanken. Wenn etwa die Frau ihrem Manne den Reis nicht so gekocht hat, wie er es haben will, so bricht das Unwetter los, wobei es meistens auch „einschlägt."

Doch zurück zu der Reise, von der ich sprach. Wir reisten nach Pollatschi, 25 engl. Meilen südlich von Koimbatur. Einen Wagen mit Gepäck und Proviant samt Dienern ließen wir in den ersten Morgenstunden vorausfahren. Wir fuhren früh um acht Uhr in Koimbatur ab, es war Dienstag. Die Straße führt durch eine hügelige, nicht sehr bevölkerte Gegend. Wie es im Koimbatur-Distrikte im allgemeinen gute Straßen giebt, so ist auch diese Straße in guter Ordnung. Man wird also nicht im Wagen herumgeworfen, wie man es z. B. im Pudukoteilande erfahren kann, wo außer den beiden Straßen nach Tanjore und Tritschinopoli die übrigen Wege kaum den Namen verdienen, es geht eben aus einem Loche ins andere. Zur Rechten hatten wir eine Bergkette, die sich ein groß Stück längs des Weges dahinzieht. Viele Rindvieh- und Schaf-Herden weideten auf dem Felde. Zur Nachtzeit werden sie hier in die Hürden getrieben und es wacht jemand, damit nicht wilde Tiere aus dem nahen Gebirge in die Herden einbrechen. Haben die Leute eine Zeitlang das Vieh auf einem Stück Feld geweidet und so dasselbe gedüngt, so brechen sie die Hürden ab und schlagen sie etwas weiterhin wieder auf. — Die Straße steht im Rufe nicht sehr sicher zu sein. Vor nicht zu langer Zeit sind Reisende angefallen worden; deshalb sind jetzt Polizeistationen in gewissen Entfernungen von ein-

Digitized by Google

ander errichtet worden und zur Nachtzeit müssen immer einige Bandis zusammen fahren. Um die Mittagszeit erreichten wir das Rasthaus, wo wir den vorausgeschickten Wagen trafen. Die Diener bereiteten das Essen und wir stärkten uns und ruhten ein wenig aus. Zum Glück hatten wir Klapptisch und Stühle mitgebracht, denn wir fanden nichts von dem vor, was da sein sollte. Die Eingeborenen hatten es selbst benutzt und dabei mag es zerbrochen sein und ward nicht mehr gesehen. Bezahlen muß man aber nach wie vor, wenn man auch nur einige Stunden sich aufgehalten hat. In dem Dorfe, wo dieses Rasthaus ist, liegt der Tempel auf einem felsigen Hügel. Man findet in Indien oft, daß Tempel auf Hügeln und Felsen gebaut sind und stolz von der Höhe herabschauen. Aber wenn sie auch noch so sehr den festen Bau des Heidentums repräsentieren, es heißt auch hier, wie der Herr durch den Propheten Jeremias (51, 25. 26.) spricht: „Siehe, ich will an dich, du schädlicher Berg, der du alle Welt verdirbst, spricht der Herr; ich will meine Hand über dich strecken und dich von den Felsen herabwälzen und will einen verbrannten Berg aus dir machen, daß man weder Eckstein noch Grundstein aus dir nehmen könne; sondern eine ewige Wüste sollst du sein, spricht der Herr." Nur die Gemeinde, die auf den Felsen Christus gegründet ist, hat die Verheißung, daß auch die Pforten der Hölle sie nicht überwältigen sollen. Zu dem Tempel auf dem Berge steht in merkwürdigem Kontrast der Götzenwagen unten am Fuße des Berges. Der sieht jämmerlich aus und steht nur auf drei Rädern, hat also ausgedient, wie es scheint. Weiter stehen am Eingange des Dorfes am Wege einige kleinere Tempel, die zu Ruinen geworden sind. Einige winzige Samenkörner sind in die Steinritzen gefallen und haben die Steine auseinander getrieben, und mit der Zeit ist alles mit Unkraut überwuchert. Das ist ein erfreulicher Anblick. Aber betrübend ist's, wenn man neue Tempel entstehen sieht. So wird in Koimbatur ein Tempel gebaut und im Pudukoteilande, in einsamer Gegend, wird unter großem Aufwande an Geld und Kräften ein großer Tempel aufgeführt. Die reichen Kaufleute wollen damit ihre Wuchersünden gut machen. Wenn nun kleine Samenkörner imstande sind, große Steine auseinanderzutreiben, sollte nicht das Wort Gottes die Grundfesten des Heidentums erschüttern und sprengen können? —

Nach kurzer Rast fuhren wir weiter und kamen abends sechs Uhr in Pollatschi an, wo wir im Reise-Hause (travellers bungalow), das gerade unbesetzt war, unser Quartier aufschlugen. Dieses Haus liegt

Digitized by Google

frei inmitten grüner Gärten, welche dem Auge wohl thun; ist doch selten in Indien frisches Wiesengrün zu sehen. Die Luft ist noch kühler als in Koimbatur, und der Westwind wehte gerade so stark, daß die gegen Westen gebaute Schutzmauer uns sehr angenehm war. Herr Ouchterlony zog seinen dicken Schlafrock an, ich wickelte mich in mein Plaid und so setzten wir uns am Abend in die Veranda und plauderten miteinander. Am anderen Morgen gingen wir in die Schule. Sie besteht zum größten Teil aus Heidenkindern. Alle wußten die Fragen aus Katechismus und Biblischer Geschichte gut zu beantworten. Nicht weit vom Reise-Hause befindet sich das Haus des eingeborenen Unterkollektors, der nicht Tamule, sondern Malabar ist. Früher wohnte ein Europäer darin. Wir wollten den Unterkollektor besuchen, fanden ihn aber nicht zu Hause; hörten aber, daß er als echter Malabar ein strenger Kastenmann ist. Ehe er in dies Haus zog, hat er dasselbe durch seinen Hausbrahmanen mit allerlei Zeremonien reinigen lassen, weil ein Europäer darin gewohnt hatte. Die Küche benutzt er natürlich nicht, hat sich dafür eine Lehmhütte bauen lassen. Sollte ein Europäer wieder in dies Haus ziehen, so dürfte es wohl nötig sein, es einer gründlichen Reinigung zu unterwerfen, doch nicht durch Zeremonien. Nun ist aber auch ein Brunnen im Garten, ein schöner, tiefer, weitgemauerter Brunnen, der mußte doch auch gereinigt und geweiht werden, da ja ein Europäer sein Wasser daraus genommen hatte. Also der Brunnen wird gereinigt vom Brahmanen. Aber siehe, er giebt kein Wasser mehr. Das ist jedenfalls ein Faktum, daß der Brunnen sonst in der heißen Zeit stets Wasser gehabt hat und daß er jetzt nach dem Humbug selbst in der kühlen Zeit ausgetrocknet ist wie ein Scherben, der kein Wasser halten kann. — Unter den Gemeindegliedern fiel mir eine alte Mutter auf. Sie hatte ein sehr offenes, furchtloses Gesicht, ein rechter Seelenfriede war darauf zu lesen. Sie sagte: „Vor Menschen fürchte ich mich nicht, aber vor Gott." Der Katechet sagte von ihr, sie hätte ein kühles Gesicht, d. h. nach tamulischem Sprachgebrauche ein Gesicht, welches wohlthuend, erquickend auf andere wirkt.

Donnerstag Mittag reisten wir weiter nach Udumaleipat 15 Meilen von Pollatschi entfernt. Es war gerade Markt in Pollatschi, deshalb war das Gedränge so groß, daß wir mit unseren Wagen kaum durchkommen konnten. Ganze Wagenladungen von Jackfrüchten waren da, die einen unheimlichen Geruch verbreiten, trotzdem aber von vielen

Digitized by Google

gegessen werden. Gegen Abend machten wir Halt in einem Rasthause an der Straße und früh morgens fuhren wir weiter. Unterwegs hörten wir, daß der vorhin erwähnte Unterkollektor von Pollatschi das Reisehaus besetzt habe. Zum Glück war uns vorher ein anderes Haus im selben Gehöft zur Verfügung gestellt worden, wenn wir etwa im großen „Bungalow“ keinen Platz finden sollten. Als wir uns dem Gehöft näherten, bemerkte ich, daß an der Vorderseite des großen Hauses, welches der Kollektor in Beschlag genommen hatte, alle Thüren und Fenster offen standen. Kaum aber bogen wir ins Gehöft ein, als plötzlich wie mit einem Schlage alle Thüren sich schlossen. Es war lächerlich anzusehen. Jener Herr mochte fürchten, daß, wenn der Wind, der gerade über uns unreine Menschen auf sein Haus wehte, ihn träfe, er verunreinigt würde. Wir ließen uns aber nicht stören, sondern zogen in das kleine Haus. Den ganzen Tag ließ sich der Kollektor nicht sehen. Er hatte als Eingeborener eigentlich kein Recht, in jenem Hause zu wohnen, da es nur für europäische Reisende bestimmt ist und hätte sich entschuldigen müssen. Nun, ein Tamule hätte sich nicht so albern benommen. Die sind in der Regel zu höflich und klug dazu. Im Laufe des Tages versammelten sich die wenigen Christen in unserem Hause und Herr Ouchterlony hielt Gottesdienst und spendete ihnen das heilige Abendmahl. Dann reisten wir wieder zurück und kamen um Mitternacht in Pollatschi wieder an. Wir hatten uns nun zwar mit Lebensmitteln hinreichend versehen bei unserer Abreise von Koimbatur, aber auf unbekannte Weise war der größte Teil des Brotes abhanden gekommen. Das Brot schien andere Liebhaber gefunden zu haben. Und da nichts in Pollatschi zu bekommen war, so reiste ich allein Sonnabend Mittag nach Koimbatur zurück, während Herr Ouchterlony des sonntäglichen Gottesdienstes und der Feier des heiligen Abendmahles halber noch blieb und erst Sonntag Abend in Koimbatur wieder eintraf.

Redigiert, unter Mitwirkung des Director D. Hardeland, von Senior Cordes.

Selbstverlag der Evang.-Luth. Mission zu Leipzig. — In Kommission von Justus Naumann in Leipzig. In Nord-Amerika zu haben bei Schäfer & Koradi in Philadelphia.

Alle 14 Tage erscheint eine Nummer von einem Bogen. Pränumerationspreis für den ganzen Jahrgang durch den Buchhandel 1 Mk. 20 Pf., durch die Post bezogen 1 Mk. 50 Pf.

Druck von Pöschel & Trepte in Leipzig.

Digitized by Google

Evangelisch-Lutherisches

Missionsblatt.

Nr. 3. Leipzig, den 1. Februar 1887.

Inhalt: Unsere neue Station Pannurutti. — Gedanken eines Kranken. Von Miss. Baierlein. I. — Nachrichten aus Majaweram und Tennur. Von Miss. Kabis. (Fortsetzung.) — Reiseerinnerungen. Von Miss. E. L. Dachselt. III. — Vermischtes.

Unsere neue Station Pannurutti.

Über den Ort Pannurutti (englisch Panrooty) wurde uns von Miss. Schäffer und seinem Gehilfen, dem bekannten Munschi Samuel aus Madras (vgl. Grauls Reise V, 98. 132 und Miss.-Bl. 1874, S. 364) mitgeteilt, daß derselbe in der Provinz Süd-Arkad 15 englische Meilen westlich von Kudelur und 12 englische Meilen südlich von Wülupuram liegt, und daß man ehedem in der Nähe desselben vermittelst einer auf Töpfen ruhenden Fähre über den Fluß (Ponnāru) zu setzen pflegte, weshalb der Ort damals Kudamurutti (d. h. Topf-Wirbel oder Strom) genannt wurde. Später soll es durch eine Dichterlegende der wundersüchtigen tamulischen Heiden veranlaßt sein, daß der Name in Pannurutti (d. h. Sanges-Wirbel oder Strom) verändert wurde. Denn hier soll nach dieser Sage ein Sängerkrieg zwischen einem Poeten aus dem Cholalande und seinem Rivalen aus dem Pandialande dadurch entschieden sein, daß das Palmblatt mit dem Verse des ersteren stromaufwärts schwamm, während das Palmblatt mit dem Verse des letzteren stromabwärts trieb.

Wie der fromme Kollektor von Kudelur, Herr Reade (spr. Ried), etwa ums Jahr 1868 in Pannurutti privatim eine Missionsstation gründete und später dieselbe durch Miss. Baierlein unsrer Mission anbot, hat letzterer bereits in Nr. 3 unsres vorigen Jahrganges erzählt. Herrn Reades Witwe, die jetzt auf der englischen Insel Wight (spr. Weit) lebt, wo Miss. Baierlein sie im vorigen Jahre besuchte, hat das ihr erblich zugefallene Eigentum zu Pannurutti in völlig gesetzlicher Form unsrer Mission übertragen. Inzwischen haben unsre Missionare sich mit dem Stande der Dinge bekannt gemacht und die Leitung der Station übernommen. Wohl gab es unter den dortigen, von Herrn Reade unterstützten Christen ein paar, denen die Veränderung unlieb war, wie das ja überall zu geschehen pflegt und z. B. in Pudukotei uns

Digitized by Google

seiner Zeit Not gemacht hat. Aber Frau Reade will den Leuten ihre Unterstützung künftig durch unsre Missionare zukommen lassen, was hoffentlich die Folge hat, daß ein Mißbrauch der Wohlthaten möglichst vermieden wird. So hoffen wir denn auch, daß wir stets im stande sein werden, den christlichen Absichten der edlen Frau Reade und ihres seligen Mannes zu entsprechen, wozu Gott seinen Segen geben wolle.

Nachdem Miss. Baierlein jenen Besuch in England gemacht hatte und nach Deutschland herübergekommen war, hat er leider wieder ernsthafte Krankheitsanfälle erleiden müssen und die Ärzte haben ihn für so krank erklärt, daß er nicht wieder nach Indien gehen, noch eine regelmäßige Amtsarbeit übernehmen dürfe. Doch hofft er, soweit seine Kraft reicht, wenigstens in der Heimat der ihm an's Herz gewachsenen Mission noch etwas dienen zu können, und möchte namentlich auch für unser Blatt seine Feder noch nicht ganz ruhen lassen, für das sie seit nun bald vierzig Jahren so manchen willkommenen Beitrag geliefert hat. Von den uns kürzlich aus Dresden, seinem gegenwärtigen Wohnorte, zugesandten „Gedanken eines Kranken" lassen wir den ersten Artikel gleich hier folgen.

Gedanken eines Kranken.

Von Miss. E. R. Baierlein.

„Ich bin ein Gast auf Erden
Und hab hier keinen Stand." —

I.

Nach vierzehn Jahren wieder einmal genötigt, nach Europa zurückzukehren, wie fand ich es verändert! Schon bei meiner ersten Landung in London fiel mir das auf. Die Stadt hatte sich um eine Million Seelen vermehrt; ganze Stadtteile waren neu entstanden. Diese aber bestanden fast ausschließlich aus Arbeiterwohnungen, die man, soviel ich sehen konnte, alle nach zwei verschiedenen Plänen errichtet hatte. Alle aber waren zweistöckig, mit einem Hofraum oder Gärtchen versehen. Jede Familie hat ihr eigenes Haus. Des Morgens bringen Eisenbahnzüge die vielen Tausende der Arbeiter von allen Seiten nach den Mittelpunkten der Stadt und des Abends wieder nach ihren Wohnungen zurück. So haben sie nun ein wirkliches Zuhause; ein Home, wie es der Engländer mit Bewußtsein nennt. Hier sind sie für 12 Stunden ihre eignen Herren, Hausväter in ihren Familien. Das giebt den Leuten einen Halt. Dazu haben sie Kirchen und Schulen in nächster Nähe, und christliche Liebe nimmt sich ihrer an. Wie ist das alles so viel anders und besser geworden!

Digitized by Google

Die Kirchen aber, die ich früher so leer gefunden und die es auch fast verdient hatten, leer zu sein, fand ich diesmal alle voll, und hier und da überfüllt. Welcher Anblick für mich, so viele weiße Gesichter in den Gotteshäusern zu sehen! Ich konnte mir nicht versagen, immer wieder nach dem Gottesdienste draußen stehen zu bleiben und an dem Anblick der Tausende, die zu allen Kirchthüren herausströmten, mein altes Herz zu erquicken. Gott segne euch alle! so rief es einmal über das andere in meiner Seele und wie eine grüne, blumige Wiese erschien mir die Christenheit Europas, gegenüber der Heidenwelt im fernen Asien.

Einige der berühmtesten Geistlichen haben die gute Sitte eingeführt, am Schluß des Gottesdienstes anzuzeigen, daß, wer immer sie privatim zu sprechen wünsche, in die Sakristei eingeladen werde. Hier bleiben sie oft noch eine Stunde nach dem Gottesdienste, und lassen einen jeglichen, der da kommt, sein Herzensanliegen vorbringen. Das fand ich, namentlich für die Städte, sehr weise und gut, weil so doch die Leute Gelegenheit haben, mit ihrem Geistlichen persönlich zu verkehren, wozu sie in der Woche oft weder Zeit noch Gelegenheit haben. Und der Pastor lernt so auch einen Teil seiner Herde kennen, die ihm sonst wohl stets fern bleiben würde. Wo irgend die Persönlichkeit und die Umstände es erlauben, ist das gewiß nachahmungswert, zumal auch in Deutschland viele klagen, daß sie ihrem Geistlichen nicht nahe kommen können, daß sie keine Seelsorge haben, daß sich keiner um sie bekümmere ꝛc.

Auch die Deutschen in London, deren es 150000 in dieser Stadt geben soll, sind im Guten fortgeschritten. Die Kirche von Dr. Schöll fand ich von einer sehr anständigen Versammlung gefüllt und die deutschen Krankenanstalten sind bedeutend vergrößert worden. Auch eine Herberge zur Heimat haben sie errichtet, in welcher ich sehr freundlich gastliche Aufnahme fand, wie sie allen Missionaren durch die Güte der Pastoren Dr. Walbaum und Dr. Schöll geboten wird. Beide würdige Geistliche sind im Dienste der Deutschen Londons ergraut und der Herr hat ihr treues Wirken reichlich gesegnet. Die größte Zahl der Deutschen Londons soll allerdings noch den goldenen Kälbern Jerobeams nachlaufen und von Dan bis Bethel rennen, um den Mammon zu erjagen. Doch werden auch von diesen schon manche gewonnen, und zwar durch ihre eigenen Kinder, die in den Schulen nun besseres finden, als ihre Väter zu ihrer Zeit gefunden hatten. Es ist aber immer und überall noch so: Wie der Same, so die Frucht; wie die Aussaat, so die Ernte.

Digitized by Google

Und wenn auch nicht jeder gute Same eine reife Frucht bringt, so sammelt man doch auch im 19. Jahrhundert noch keine Trauben von den Dornen, noch Feigen von den Disteln. Ist die Aussaat aus der Hölle, der Gottesverachtung, so ist's kein Wunder, daß sie zunächst Menschenverachtung trägt und dann in Umsturz, Blut und Mord ausreift. Doch nun wird die nächste Generation eine bessere werden; das hoffe ich zuversichtlich und gewiß, weil eben jetzt die Aussaat eine bessere ist.

Dieselbe Hoffnung erfüllte mich, als ich nach Deutschland kam. Wie freute ich mich, zu sehen, daß man hier und da doch endlich angefangen hatte, die schon längst so nötigen Kirchen zu bauen; und was für schöne Kirchen! Hätte man das vor 50 Jahren gethan, unser Geschlecht wäre nicht so weit heruntergekommen. Leid that es mir, zu sehen, daß man mit einer gewissen Hartnäckigkeit am gotischen Style festhält. Denn wie schön auch gotische Kirchen wirklich sind, so sind sie doch akustisch gar nicht berechenbar. Und was hilft die schönste Kirche, wenn man darin nicht predigen, oder doch die Predigt nicht verstehen kann, weil durch das Echo die erste Silbe immer von der zweiten verschlungen wird. Für papistische Mummereien, wo in jedem Winkel Altäre toter Heiligen stehen und dem Auge wie der Nase viel mehr geboten wird als dem Gehör, sind diese Kirchen in Kreuzform mit den vielen Säulen ganz passend. Uns aber stören schon diese Säulen, die uns so oft hindern, Kanzel und Altar zu sehen. Und da doch bei uns bis an den jüngsten Tag die Predigt des Evangeliums das allgemein nötigste Gnadenmittel bleiben wird, so sollte auch beim Kirchenbau das die Hauptsorge sein, daß die Predigt gehört und verstanden werden kann. Wie leicht predigt und wie gut hört es sich doch z. B. in der großen Kreuzkirche und in der Frauenkirche zu Dresden! Und keine Säulen hindern den Blick auf Kanzel und Altar. Welche Mühe hat man dagegen schon mit gotischen Kirchen gehabt, nachdem sie fertig und ganz schön waren, um sie nun auch brauchbar zu machen! Man hat die Wände mit Filz belegt — wie häßlich in einer Kirche! Man hat die Kanzel hier- und dorthin zu verlegen gesucht — alles ohne genügenden Erfolg. Das beste Mittel fand ich noch im Süden, hart an der Grenze Frankreichs, wo man in einer neuen, schönen, großen, gotischen Kirche ein feines Drahtnetz unter den Bogen hingezogen hatte. Dieses Netz verhinderte den Schall der Stimme, in die Wölbungen hinauf zu dringen, so gab es keinen Wiederhall, und der Prediger ward ganz gut verstanden.

Digitized by Google

Im ganzen ist es also auch in Deutschland besser geworden. Doch fand ich im Norden, in einer namhaften Stadt, am Sonntag Vormittag die Läden offen und das Getreibe in den Straßen durchaus nicht sonntäglich. Müde trat ich in eine Kirche ein; es war noch eine gute halbe Stunde bis zum Anfang des Gottesdienstes. Wie gern hätte ich in dem stillen Gotteshause so lange gewartet! Aber die Bänke waren alle mit Thüren versehen und diese alle neidisch verschlossen. Da mein Leiden mich am Stehen hindert, mußte ich betrübt in mein Hotel zurückkehren, nicht ohne manchen Seufzer über das unkirchliche, ja fast heidnische Gepräge der Stadt, wie mit dem herzlichen Wunsch, daß doch bald alle Thüren an allen Kirchenbänken in allen Kirchen verschwinden möchten.

Wie so ganz anders fand ich es dagegen in der Hauptstadt des alten lieben Sachsenlandes. Hier fand ich noch die alten Ketten vor den Kirchen über die Straßen gezogen, damit kein wilder Jehu (2. Kön. 9, 20) durch sein Getreibe die Andacht stören möchte. Dazu die Läden alle verschlossen und die Leute frühzeitig von allen Seiten nach den Kirchen eilend, das Gesangbuch in der Hand. Welch ein Grund zur Dankbarkeit ist schon dieses gute sächsische Gesangbuch! Nun giebt es doch endlich in Sachsen nur ein Gesangbuch und nicht mehr ihrer dreißig, wie ehedem. Und wie voll sind jetzt die Kirchen, alle Kirchen, weil das Wort des Lebens wieder darinnen ertönt. Wie schön ist es doch, zum Hause des Herrn zu wallen mit dem Haufen derer, die da feiern! Wie schön ist es, die Knie im Namen Jesu beugen zu sehen und die Ohren auf sein Wort zu lauschen, und das von einer Menge, die nach Tausenden zählt! Welch ein Garten Gottes ist doch die Christenheit mit ihrem Lebensbrünnlein, mit den Strömen des lebendigen Wassers, gegen die dürre Wüste des Heidentums, da es heult und brennt und brodelt, wie in Mephistopheles' Hexenkessel, voll von Wahnwitz und Schande, aber ohne Freude für das Leben, ohne Trost für das Leiden und ohne Hoffnung im Tode. O, daß sich die Christen doch voll bewußt würden, was sie am Christentum haben, was sie an Christo haben, dem Heilande, dem gegenwärtigen Retter, Fürsprecher und lebendigen Wege zum ewigen Vaterhause Gottes! O, daß sie sich mehr und mehr aufmachen wollten, die Brosämlein ihrer reichbedeckten Tafel den fernen Heiden zukommen zu lassen! Wohl schreit die Heidenwelt nicht Jesu nach, wie das kananäische Weib, denn sie kennt Jesum noch nicht. Wohl ruft sie nicht ihm zu, wie der blinde Bartimäus: Jesu, du Sohn

Digitized by Google

Davids, erbarme dich meiner, denn sie weiß ja nicht, daß sie blind ist, „elend und jämmerlich, arm, blind und bloß". — Aber das Wort Gottes ist die rechte Augensalbe, das rechte Gold, das da ewig reich macht, und die rechte Schatzkammer der weißen Kleider der Gerechtigkeit Christi, die alle unsere Blöße decken und uns den Eingang zum ewigen Hochzeitsmahle sichern. Und durch dieses Wort Gottes haben schon Tausende und aber Tausende der Heiden schreien gelernt: „Jesu, lieber Meister, erbarme dich unser!" Ja, erbarme dich unser aller, Jesu, lieber Meister! Amen.

Nachrichten aus Majaweram und Tennur.

Von Miss. Kabis.

(Fortsetzung.)

Ohne Frage hat der Herr uns unter den Parias deutlich eine Thür aufgethan. Soviel wir auch in der Bekehrung der stolzen Brahmanen und höheren Kastenleute durch Predigt und Schriften arbeiten, so scheint's doch, daß es bei ihnen vor der Hand noch nicht zum Durchbruch kommen will, obwohl auch sie sich auf die Dauer dem Siege des Christentums über das Heidentum nicht erwehren können. Viele Zeichen deuten darauf, daß der unter sie gestreute Same des göttlichen Wortes zu keimen anfängt. Inzwischen aber, denke ich, haben wir in die Thüren einzudringen, die der Herr uns sichtlich aufthut. Oder ist's nicht eine offene Thür, wenn der Herr uns in einem Jahre hier 370 Seelen aus den Heiden schenkt, in der Tochterstation von Majaweram, in Schiali, 325, und in der zweiten Tochterstation, Manelmödu, 83, also in meinem ganzen Distrikte 778 Seelen, sodaß diese drei Gemeinden, ohne Tennur, jetzt 3481 Glieder zählen?

Ich kenne noch eine ganze Anzahl großer, weitverzweigter Familien, die schon halb mit dem Heidentum gebrochen haben, aber um vieler äußerer Hindernisse willen sich noch nicht ganz und entschieden vom Heidentum losreißen können. Gebe Gott, daß es auch bei ihnen bald zum völligen Durchbruch kommt und sich die Gemeinden zu ihrem Segen immer mehr konsolidieren; denn die Versuchungen, die an solche Neugetaufte inmitten einer heidnischen Bevölkerung herantreten, sind ungeheuer groß und mannigfaltig. Die Religion ist ja so eng und innig mit dem bürgerlichen und gesellschaftlichen Leben der Leute verwachsen, daß der Austritt aus der heidnischen Religionsgemeinschaft meist auch den Ausschluß aus der bürgerlichen Gemeinschaft bedeutet, und das

Digitized by Google

bringt viel mehr Opfer und Hartes mit sich, als man denken kann. Ist doch in den indischen Dörfern der Nachbar noch viel mehr auf den Nachbar angewiesen als etwa daheim. Geht einem in seiner Hütte das Feuer aus, so steht ihm kein Schwefelhölzchen zu Gebote, sondern er muß im Nachbarhaus sich Feuer holen. Da ist im Dorfe nur ein guter Brunnen oder Teich und man verbietet den Christen, als Unreinen, daraus zu schöpfen. Und wie viel Not bringt solche Ausstoßung aus der Gesellschaft erst in Krankheiten, bei Geburten, bei Hochzeiten, bei Todesfällen! Kommt zu diesem allgemeinen Kreuz, das jeder Neugetaufte mehr oder weniger zu tragen hat, noch ein besonderes Kreuz dazu, etwa viel Krankheitsnot oder plötzliche Todesfälle, so sind die Heiden, und besonders Ortspriester, schnell bei der Hand und sagen: „Das ist der Fluch unsrer Götter, die du verlassen. Was hat dir dein Glaube an die neue Religion denn eingebracht? Geld und Gut ohne Arbeit? Welche Schätze denn? Schätze, die du nicht sehen kannst, Schätze nach dem Tode, die aber noch Niemand gesehen hat. Sei kein Thor. Willst du etwas besseres sein als alle deine Vorfahren? Siehe, der Tod deiner Frau, oder deines Kindes, das ist die zornige Hand des verlassenen Gottes. Versöhne die verlassenen Götter wieder, damit dir's nicht noch ärger gehe. Unsre Götter haben dein Kind getötet, hat dein neuer Gott dir's wieder lebendig gemacht? Denk' an deine Kinder, die du noch hast. Deine Tochter ist erwachsen. Wo findest du für sie einen passenden Bräutigam? Wir, deine Verwandten, geben dir keinen, solange du Christ bleibst." So predigen die Verwandten und Stammesgenossen. Nun kommt der Neugetaufte zu seinem Herrn und Arbeitgeber. Der hatte schon sein Möglichstes gethan, ihn vom Übertritt zum Christentum abzuhalten durch allerlei Drohungen. Daß seine Drohungen vergeblich waren, macht ihn zornig und er schickt seinen Arbeiter höhnisch weg und zurück zum Missionar, damit der für ihn sorge. „Komm mit heiliger Asche an der Stirn und verleugne das Christentum wieder, oder du hast bei mir nichts zu suchen. Bleibst du aber Christ, gut, dann jage ich dich von Haus und Hof." Es ist dem heidnischen Gutsherrn unerträglich, daß sein Arbeiter einer Religion angehören will, die den Anspruch macht, die allein wahre zu sein, unerträglich, daß sein Arbeiter am Missionar einen Rückhalt hat, und daß dieser die Parias äußerlich und innerlich zu heben sucht. Darum bietet er alles auf, die Ausbreitung des Christentums unter seinen Leuten im Keim zu unterdrücken. Gewisse Vorteile, die seine Hörigen

Digitized by Google

als Heiden genossen, werden ihnen als Christen entzogen. Hilft das noch nichts, so sucht er sie von ihrem Wohnsitz zu verjagen oder zieht sie durch Lügenklagen vor Gericht und sucht sie ungerecht zur Bestrafung zu bringen. Und was die Anhänger des Vaters der Lüge im Lügen leisten können, ist fast unglaublich. Als ich jüngst mal in einem Gespräche mein Bedauern aussprach, daß die armen Christen so selten im Gericht ihr Recht bekämen, ward mir die Antwort, daß die Christen wahrscheinlich nicht genug lögen, denn nur durch Lügen komme man zum Ziele. Wie es nötig sei, den Lehm mit Wasser tüchtig zu vermengen, um eine Mauer aufzuführen, so müßten in einer Klage vor Gericht die Thatsachen tüchtig mit Lügen vermengt werden, und wie das Wasser in der Lehmmauer verdampfe und die Mauer dann stünde, so verdampften auch die Lügen, aber ihr Zweck, durch sie im Gerichte zu siegen, sei erreicht. Bei solcher Moral auf Seiten der Heiden kann man sich leicht denken, daß die, welche nicht lügen und falsch schwören wollen, den kürzern ziehen solchen gegenüber, die da meinen, daß zum Prozessieren die Lüge ebenso notwendig sei als das Wasser zum Bauen. Kurz, wenn man alles dies bedenkt, so muß man sich nur wundern, daß ein verhältnismäßig nur sehr geringer Teil wieder zurückgeht und daß so viele trotz Kreuz und Trübsal und großen Anfechtungen treu aushalten. Gott sei gelobt dafür!

Im vergangenen Jahre brachten oben genannte Anfechtungen zwei Familienväter in Terilandur zu Falle. Der Katechet meldete es mir rat- und trostlos. Sonntags drauf hielt ich Gottesdienst in jenem Orte und ließ sie rufen, um sie zu ermahnen vor dem Abfall. Sie kamen aber nicht. Wir schlossen sie ein in die Fürbitte des Kirchengebetes und ich flehte zu Gott, den Abfall nicht um sich greifen zu lassen. Gott erhörte unser Gebet, aber freilich in einer Weise, wie ich's nicht gedacht. Nicht lange darnach trug man jene zwei Abgefallenen, Männer in den besten Jahren, tot in ihr Haus. Sie waren beide an einem Tage, der eine früh, der andere nachmittags, ohne alle vorhergehende Krankheit, plötzlich bei der Arbeit tot niedergestürzt auf dem Felde, um dessen Nutznieß willen sie ihr Erstgeburtsrecht, ihr himmlisches Erbteil, preisgegeben hatten. Da kam sie aber alle ein Schrecken an und sie fühlten etwas von dem Zorne des eifrigen Gottes, der zum Schlusse der Gebote gesagt: „Ich, der Herr, dein Gott, bin ein starker, eifriger Gott". Ja, „irret euch nicht, Gott läßt sich nicht spotten." Solch eine Predigt macht Eindruck auch auf die stumpfsten Herzen. — Muß man im Verkehr mit

Digitized by Google

den Schwachen auch vor allem Liebe und Geduld zeigen und wie ein mitleidiger Arzt ihre Fehler zu heilen suchen, weil man damit am meisten ausrichtet, so gilt's dann doch auch wieder in manchen Fällen, den Ernst der Zucht zu üben an solchen, die beharrlich in groben Sünden leben. Solche nehme ich zuerst in Abendmahlszucht, aber wenn auch die nicht hilft, lasse ich sie von der Gemeinde in den Bann thun. Da ist mir's oft eine Freude zu sehen, daß es den andern Christen ein Ernst ist, ein Ärgernis aus der Gemeinde hinwegzuthun. Die vier angesehensten Gemeindeglieder bilden dann mit dem Katecheten ein Fünf-Männergericht, das den Betreffenden vorladet, seine Sache zur Entscheidung bringt und im Falle, daß er sich fügt und von der Sünde ablassen will, eine äußere Geldstrafe auferlegt. Stellt sich das betreffende Gemeindeglied nicht, oder fügt er sich nicht dem Urteil des Gemeindegerichts, nachdem es meine Bestätigung erlangt, so thut ihn das Gericht in den Bann, d. h. alle Gemeindeglieder versagen solch einem unbußfertigen Sünder Feuer und Wasser, Rede und Antwort. Haben wir in einem Dorfe das Übergewicht, so schließen sich auch wohl die heidnischen Stammesgenossen der Vereinbarung dieses Bannes an. Solch einen Bann und Ausschluß hält einer aber nicht lange aus. Er muß das Ärgernis von sich thun und wenigstens äußerlich von der Sünde lassen und betritt so den Weg, der ihn auch innerlich zur Buße kommen läßt. Natürlich ist solche in Zuchtverfahren nur an Orten möglich, wo wir größere Gemeinden haben.

Meine größte und am meisten innerlich fortgeschrittene Gemeinde ist Panampalli, wo seit 6 Jahren der Katechet A. Manuel mit seltener Treue, Liebe und praktischem Geschick arbeitet. Im vergangenen Jahre hate dort einen Gesangverein, wenn ich so sagen soll, eingerichtet, der als ein rechtes Erweckungsmittel in jener Gemeinde gedient hat. Alt und Jung beteiligte sich daran und die Frauen, wenn sie Zeit hatten, wenigstens als Zuhörer. Der Katechet übte mit ihnen geistliche Lieder in Nationalmelodien, zu denen sie mit Händeklappen und Zimbeln den Takt schlagen. Aber bei den lebhaften Tamulen bleibt's dann nicht beim Händeklappen, auch die Füße wollen den rhythmischen Takt mit schlagen. So werden bestimmte Gesänge mit Tanz begleitet. Natürlich tanzen nur Männer oder Jünglinge. Für Frauen oder Mädchen gilt das Tanzen als höchst unanständig. Es war meinen Panampalli-Christen eine große Freude, als sie am Neujahrsfeste nachmittags mir zu gratulieren kamen und sie nun vor uns einen Gesang mit Tanz vorm Hause aufführen durften.

Digitized by Google

Die Katecheten und Lehrer bildeten mit Geige und Zimbel das Orchester und etwa ein Kranz von 20 Männern bewegte sich singend in graziösen Sprüngen im Kreise und schlugen, in jeder Hand einen Stab haltend, die Stäbe taktmäßig kreuzweise auf einander, oder abwechselnd die Stäbe des rechten oder linken Nachbars kreuzend. Es war wirklich ein ganz interessantes Schauspiel und da Br. Just auf seiner ersten Reise nach Trankebar am Abend jenes Tages gerade hier ankam, führten sie dasselbe am Abend bei Laternenschein noch einmal auf. Aber wie gesagt, was mir bei der ganzen Sache die Hauptfreude machte, war das, daß sich diese Zusammenkünfte behufs Einüben von Gesängen als Erweckungsmittel erwiesen. Der größte Teil der Gemeindeglieder, obwohl müde von der Arbeit, kam an vielen Abenden zusammen, und da hatte der Katechet gute Gelegenheit, mit ihnen immer ein Gebet zu halten und zwischen dem Singen las er aus schönen Büchern allerlei Erbauliches und Beschauliches vor. Kurz, diese Singabende brachten die Gemeindeglieder enger an einander und haben viel Segen gestiftet, sodaß ich dergleichen auch in andern Gemeinden einführen möchte. Durch Lieder können unsere Christen auch unter ihren heidnischen Stammverwandten viel leichter das Evangelium ausbreiten.

(Schluß folgt.)

Reiseerinnerungen.

Von Miss. E. L. Dachselt.

III. Besuch in Kalikut an der Westküste.

Endlich habe ich noch etwas zu erzählen von einer Reise nach Kalikut (eigentl. Kalikodu). Schon in Tritschinopoli hatten wir, Br. Gehring und ich, eine Reise nach der Westküste geplant und als er nach Koimbatur kam, wurde sie auch ausgeführt. Ist man einmal in Koimbatur, so hat man nicht mehr weit bis zur Westküste, nur sieben Stunden Eisenbahnfahrt. Und es lohnt sich diese Reise zu machen, denn erst wenn man die herrliche Westküste gesehen hat, bekommt man ein rechtes Bild von Südindien. Es stand uns freilich nur eine Woche zur Verfügung, sodaß wir die Zeit einteilen mußten. Montag Morgen reisten wir ab, es war ein trüber Tag. Doch man hat es gern hier in Indien, wenn einmal die Sonne sich hinter den Wolken verbirgt. Die Bahn führt zuerst durch eine Gebirgslandschaft. Es ging an hohen Bergen vorbei, deren Gipfel in Nebel gehüllt waren und von welchen hier und da Gebirgswässer herabrauschten. Am Fuße eines Berges

Digitized by Google

weidete eine Viehherde — ein seltenes Bild. Einzelne Partien der gebirgigen, romantischen Gegend erinnerten an Thüringen. Nur fehlte das Schwarzholz. Die Niederungen am Fuße der Berge sind oft ein Dickicht von Bambusholz und Schlingpflanzen. Auch viele Teakholzpflanzungen sind da. Das Teakholz stand gerade in Blüte. Die Blüten sind kleiner als die Lindenblüten und haben eine gelbliche Farbe. Dann traten die hohen Berge immer mehr zurück, die Gegend blieb jedoch wellenförmig. Der Ackerbau ist hier wohl mit mehr Schwierigkeit verbunden als im Osten. Es finden sich keine großen Ebenen. Zwischen den Anhöhen giebt es Einschnitte, die zum Reisbau benutzt werden. Die Felder liegen terrassenförmig über einander und man konnte sehen, daß die Leute sich ihre Arbeit sauer werden lassen, denn jedes Stückchen suchen sie zum Anbau zu gewinnen. Die Gegend macht einen ungemein frischen Eindruck, überall, wohin das Auge blickt, ist reiche Vegetation. Große Dörfer, wie im Osten, sieht man nicht, die Gehöfte liegen zerstreut. Die Häuser sind meistens zweistöckig und sehen sehr niedlich aus. Sie liegen in lauschigem Grün halb versteckt. Bei jedem Hause befindet sich vorn eine überwachsene oder überbaute Pforte, von welcher Stufen auf das tiefer liegende Feld führen. Wir sind nicht mehr im Tamulenlande, sondern in Malabar, das sieht man an den Häusern; dann sind auch die Namen der Eisenbahnstationen außer in Englisch auch in Malajalam geschrieben. Vor allen Dingen zeigen es die Leute. Die Malabaren sind verschieden von den Tamulen im Gesichtsausdruck, in der Sprache, in Kleidung, in ihrem ganzen Wesen. Sie haben nicht die malerische Tracht der Tamulen; tragen den Zopf vorn, der wie ein Hörnchen herabhängt, während der Hinterkopf glatt geschoren ist. Die Tamulen dagegen haben ihr Haar hinten in einen Knoten geschlungen. Die Malabaren haben nicht den feinen, intelligenten Zug, der im allgemeinen den Tamulen eigen ist. Sie sind auch nicht so lebhaft und fröhlich, nicht so sangeslustig wie die Tamulen. Besonders aber zeigen die Frauen den Unterschied beider Stämme recht. Eine Tamulenfrau in ihrer schmucken, zierlichen Kleidung macht einen angenehmen Eindruck. Die Frauen auf der Westküste dagegen kleiden sich sehr mangelhaft. Selbstverständlich machen die Christenfrauen eine Ausnahme, indem sie sich sittsam kleiden.

Nach etwa sechsstündiger Fahrt, wo die Gegend ebener wird, da es dem Meere nahe ist, brachte auf einer Station ein Malabare uns einen Brief von Baseler Missionsgeschwistern, von denen wir schon vor-

Digitized by Google

her eingeladen waren. Nach dem Briefe sollten wir nicht auf der nächsten, sondern auf dieser Station aussteigen. Wir hatten nun zwar unser Gepäck nicht in Ordnung, aber es half nichts, es mußte so schnell als möglich aus dem Wagen geschafft werden. Draußen vor der Station wartete ein Bandi, das uns und unsere Sachen aufnahm, und wir fuhren durch eine anmutige, grüne Landschaft, bis wir nach $1^1/_2$ Stunden unseren Bestimmungsort, die Baseler Missionsstation Kodakal, erreichten. Wir wurden aufs herzlichste aufgenommen und genossen zwei Tage lang die Gastfreundschaft der lieben Geschwister. Kodakal liegt vier engl. Meilen vom Meere, das wir beständig brausen hörten, entfernt. Auch hier stand die Natur im vollen Schmucke, es war ja die Zeit des Westmonsuns. Nahe dem Missionshause ist Kapelle und Schule, auch eine Weberei mit 24 Stühlen, wo eingeborene Christen ihre Arbeit haben. Zwei Meilen von Kodakal ist ein Filial. Auf dem umfangreichen Missionsgrundstück liegen Kapelle, Schule und die Wohnungen des Katecheten und der Lehrer. Eine Anzahl Kostschüler werden hier in der schulfreien Zeit angehalten, die verschiedenen Arbeiten der Landwirtschaft kennen zu lernen. Da es viele Palmen giebt, müssen sie lernen die Palmen zu besteigen. Sie versuchten auch in unserer Gegenwart ihre Künste. Einige kletterten ziemlich gut hinauf, anderen wurde es noch etwas sauer. Es war eine Schar kräftiger Jungen. Br. Gehring ließ sie in Reih und Glied treten und stellte allerlei Exerzitien mit ihnen an. Sie haben sich dabei aufs höchste amüsiert, und es wird ihnen lange in Erinnerung bleiben. Auch mehrere Katechismusfragen richtete Br. Gehring tamulisch an sie, die sie verstanden und auf Malajalam beantworteten. Das Malajalam ist nämlich nur ein Dialekt vom Tamil. Die Worte sind zum großen Teil dieselben, nur die Endungen und Flexionen sind verschieden. Wer tamulisch gelernt hat, dem wird's nicht schwer, Malajalam zu verstehen, und umgekehrt.

Da, wie schon bemerkt, es an der Westküste keine solche Dorfkomplexe giebt, wie an der Ostküste, so ist auch die Heidenpredigt erschwert. Im Tamulenlande findet sich bald eine Menschenmenge zusammen, vor welcher der Missionar predigen kann; hier sind's die Hausbesuche, die der Missionar zur Predigt benutzen muß, es sei denn, daß er hier und da in einem Bazar predigen kann. Wenn man von der Ostküste kommt, so fällt's einem auf, an der Westküste äußerlich nicht so viel vom Götzendienste zu sehen. Im Tamulenlande findet man

Digitized by Google

allenthalben Tempel von den größten bis zu den kleinsten. Man kann sagen, daß da unter allen grünen Bäumen den Götzen gedient wird. Drüben im Westen sieht man wenig Tempel und oftmals weiß man gar nicht, daß es ein Tempel ist, wenn man nicht darauf aufmerksam gemacht wird. Auch das abscheuliche Götzenzeichen an der Stirn (nāmam) sieht man nicht so häufig wie im Osten. Das Tamulenvolk soll in seiner Weise religiöser sein als die Malabaren. Doch wenn da drüben auch die Tempel in einer Minderzahl vorhanden sind, die Missionsarbeit ist nicht leichter. Die Leute sollen im Gegenteil unzugänglicher sein als im Osten.

Nachdem wir uns von Kodakal verabschiedet hatten und wieder zur Eisenbahn gekommen waren, hatten wir noch eine Stunde Fahrt vor uns. Die Eisenbahn führt zuletzt nicht allzuweit vom Meere dem Ufer entlang. Die ganze Gegend ist eigentlich nur ein Palmenhain. Da hat jeder sein Häuschen, wenn auch nicht unterm Weinstock und Feigenbaum, so doch unterm Palmbaum. Die Endstation ist Beypore (Miss.-Bl. 1878 S. 165. 1879 S. 95). Kurz vorm Eingange in die Station sieht man plötzlich das Meer. O, es ist herrlich, wenn man aus dem Binnenlande kommt, den majestätischen Ocean zu sehen, dessen Brandung ohne Rast und Ruh an der Küste braust. Vor einem Jahre um diese Zeit fuhren wir auf demselben Meere. Wenn man auf der Station ausgestiegen ist, so ist man aber noch nicht in Kalikut. Es ist noch ein breiter Fluß nahe vor seiner Mündung ins Meer zu passieren. Die Sachen werden also in's Boot gebracht, man steigt selbst hinein und läßt sich nach dem schönen, herrlichen Gestade hinüberrudern. Beim Landen hat man dasselbe erquickliche oder unerquickliche Schauspiel, wie man es überall in den Hafenorten, auch in Madras hat. Man wird nämlich von allen Seiten förmlich belagert. Jeder will das Gepäck tragen, und es giebt viel Geschrei und Verhandlung. Hat man zwei nötig, so bekommt man vier Leute auf den Hals, die natürlich auch zu vieren bezahlt sein wollen. Und es giebt lange Gesichter, wenn man nicht damit einverstanden ist. Das Boot konnte nicht ganz ans Ufer fahren, deshalb wurden wir vollends hinübergetragen. Von hier aus sind noch neun engl. Meilen im Wagen zu fahren. Tags vorher war uns in freundlicher Weise ein Wagen von Kalikut entgegengeschickt worden, da wir aber einen Tag später kamen, so war es unsere Schuld, daß wir einen Wagen mieten mußten, deren immer welche zur Stelle sind. Ein Fuhrmann pries sein Pferd und Wagen an und wir stiegen

Digitized by Google

ein, wurden aber bald inne, daß wir uns nicht den besten Wagen ausgesucht hatten. Er schwankte so, daß wir förmlich die Füße zu beiden Seiten einstemmen mußten, um nicht von einer Ecke in die andere zu fallen. Wer Anlage zur Seekrankheit hat, der konnte sie da bekommen Und das Pferd wollte nicht vom Flecke; es schien schon sehr abgetrieben zu sein, so daß wir das letzte Stück zu Fuß gingen und den Wagen langsam hinter uns herfahren ließen. Endlich waren wir in Kalikut; es war Mittwoch gegen Abend. Kalikut ist die Hauptstadt von Malabar mit 57085 Einwohnern. Die Stadt liegt am Meere in wunderbar schöner Gegend. Leider wurden wir durch den ab und zu in Strömen sich ergießenden Regen verhindert, die Umgegend so in Augenschein zu nehmen, wie es bei schönem Wetter trotz der knapp zugemessenen Zeit hätte sein können. Namentlich sollen die Fahrten auf den Binnenwassern (engl. back-waters), welche die Westküste durchziehen, reizend sein. Hier in Kalikut hat die Baseler Mission sehr umfangreiche Anstalten, nämlich eine Hochschule, eine Tischlerwerkstatt, um christliche Handwerker heranzubilden, eine Weberei mit 30 Stühlen und eine Dampfziegelei, an denen eingeborene Christen beschäftigt werden. Außerdem ist eine Handelsniederlage da. Diese Anstalten zu sehen war uns sehr interessant.

Unsere liebenswürdigen Wirte haben uns den Aufenthalt so angenehm als möglich gemacht, und der brüderliche Verkehr mit denen aus Süd und Nord hat uns sehr wohlgethan.

Es ist ein großer Unterschied zwischen der Ost- und Westküste. An der Westküste ist entschieden die Vegetation viel reicher und üppiger; die Natur trägt mehr den Charakter der Fülle. Br. Gehring meinte, daß vieles an Rangun erinnere. Die Hitze soll nicht so hoch steigen wie im Osten, doch gilt die Ostküste für viel gesünder als der Westen. Und wenn wir uns auch nur einige Tage aufhielten und nur ein kleines Stückchen von der Westküste gesehen haben, so hat es doch den Eindruck auf uns gemacht, daß es ein reiches, herrliches Land ist — ein Garten Gottes.

Vermischtes.

Ein heidnisches Gottesurteil. — So erzählt das Madrasser „Christian College Magazin" im Febr. 1886: Ein alter Mann meinte Anrecht an ein Stück Feld zu haben, das im Besitz von drei anderen

Digitized by Google

war. Die streitenden Parteien kamen überein, ihre Sache durch ein Gottesurteil, die sogenannte Wasserprobe, entscheiden zu lassen, d. h. die Betreffenden müssen in sitzender Stellung im Wasser untertauchen. Wer am längsten unter der Oberfläche des Wassers bleibt, der ist Sieger. Die Wasserprobe sollte in einem Teich stattfinden, der eine Meile von Udayagiri (im Khondlande) entfernt ist und für den Aufenthaltsort vieler Götter gehalten wird. Das Wasser ist ungefähr 5 Fuß tief.

Die beiden Parteien trafen zu bestimmter Zeit an diesem Ort zusammen. Sie brachten jeder ein paar Eier, etwas Reis und ein Messinggefäß mit Milch mit.

Der Priester war auch zur Stelle und empfing von jeder Partei eine Rupie als Lohn für seine Mühe im voraus. Er nahm darauf von jedem ein Ei und etwas Reis auf einem Plantanenblatt in Empfang und ging damit in den Wald, um es dem Wassergott unter Gebet zu opfern. Während dieser Zeit müssen die Betreffenden baden und jeder sich einen etwa 6 Fuß langen Stock abschneiden. Als der Priester zurückkam, ging der alte Mann und sein erster Gegner in das Wasser. Der Priester und sein Gehilfe folgten ihnen. Der letztere nahm die beiden zuvor abgeschnittnen Stöcke und stellte sie senkrecht in den Grund des Teiches und hielt mit jeder Hand einen Stock fest. Der alte Mann gab nun die Grenzen des Feldes, das er beanspruchte an und führte auch den Beweis, daß das Feld sein Eigentum sei. Der Priester wiederholte die Worte des Alten und rief den Wassergott an, den Kläger nicht ertrinken zu lassen, falls seine Aussagen wahr seien. Der Gegner des Alten that darauf ebenso und bewies, daß das Feld ihm gehöre. Der Priester that für ihn wie für den Alten. Darauf ließ der Kläger, wie sein Gegner, das noch übrige Ei und den Reis in das Wasser fallen und ergriff seinen Stock, der vom Gehilfen des Priesters, wie beschrieben, gehalten wurde und verschwand unter der Oberfläche des Wassers. Der Priester goß die Milch aus den Messinggefäßen über sie aus und wartete, wer zuerst wieder hervorkommen würde. Der Alte erschien plötzlich wieder an der Oberfläche des Wassers und hatte diesem Gegner gegenüber seinen Prozeß verloren.

Sofort traten nun die beiden andern Gegner vor und verlangten auch die Wasserprobe zu bestehen. Der Alte bat die Entscheidung gegen diese auf einen andern Tag zu verschieben; er sei alt und schon ganz erschöpft. Der Priester aber war unerbittlich. Der alte Mann mußte

Digitized by Google

noch zweimal untertauchen und war nun wirklich so glücklich, diese seine Gegner zu besiegen und insoweit seine Prozesse zu gewinnen. —

Eine weniger gefährliche und anstrengende Art, ein Gottesurteil in einem Rechtsstreit zu suchen, ist im Süden Indiens Brauch. Die streitenden Parteien begeben sich nach einem Hain, der als Aufenthaltsort eines von ihnen gemeinsam verehrten Gottes gilt. Auf entgegengesetzten Seiten des größten Baumes, etwa einer majestätischen Baniane, setzen sie sich nieder zum Gebet und Meditation. Das Rauschen des Windes in den Zweigen giebt die Entscheidung, je nachdem es dem einen oder dem andern näher ist.

Der gegenwärtige Stand der „deutschen Mission". Unter dieser Überschrift bringt das Barmer Missionsblatt einen kurzen Überblick mit besondrer Berücksichtigung der neu eingetretenen Veränderungen. 1. Vom Missionswerk der Brüdergemeinde wird berichtet, daß zu ihren 17 Amerikanischen Missionsgebieten noch ein 18tes in Alaska gekommen ist; ferner in ihrer Afrikanischen Mission hat sie in der Kapstadt selbst eine Kapelle zu bauen begonnen, und in Indien eine Station zu Leh, der Hauptstadt von Ladak, angelegt. 2. Die Baseler Mission hat vier Missionare ausgesandt, um in Kamerun die beiden Stationen Bethel und Victoria zu besetzen. In Indien hat sie mehrere eingeborne Pfarrer ordiniert und eingesetzt, auch in China zwei neue Stationen angelegt. 3. Die Berliner Mission steht wegen eines Defizits von 45000 Mk. in Gefahr, ihre Arbeit beschränken zu müssen, obgleich auf ihrem alten Arbeitsfelde in Afrika im letzten Jahr 1637 Seelen getauft sind und auf 45 Stationen jetzt 16 539 Gemeindeglieder gezählt werden. Ihr vor vier Jahren in Arbeit genommenes Missionsfeld in China zählt jetzt auf 16 Stationen 5 Missionare, 39 eingeborne Gehilfen und 834 Christen. 4. Die Rheinische Mission wirkt künftig auf Sumatra zugleich mit der holländisch-lutherischen Mission und ist eben daran, auf Neu-Guinea in Kaiser-Wilhelms-Land eine neue Arbeit zu beginnen. — So viel heute von denjenigen Missionsgesellschaften Deutschlands, die schon vor 1836 selbständig wirkten. Von den übrigen nächstens mehr.

Redigiert, unter Mitwirkung des Director D. Hardeland, von Senior Cordes.
Selbstverlag der Evang.-Luth. Mission zu Leipzig. — In Kommission von Justus Naumann in Leipzig. In Nord-Amerika zu haben bei Schäfer & Koradi in Philadelphia.

Druck von Pöschel & Trepte in Leipzig.

Digitized by Google

Evangelisch-Lutherisches

Missionsblatt.

Nr. 4. Leipzig, den 15. Februar 1887.

Inhalt: Aus der Zentralschule. Von Miss. Schäffer. — Nachrichten aus Majaweram und Tennur. Von Miss. Kabis. (Schluß.) — Vermischtes.

Aus der Zentralschule.

Von Miss. Schäffer.

Die Zentralschule besteht aus vier Abteilungen: 1. Die Elementarschule mit vier Klassen; 2. die Mittelschule mit drei Klassen; 3. die höhere Schule (high-school) mit zwei Klassen; 4. das „College" (höchste Schule) mit zwei Klassen. Zu einer guten Schule gehören gute Lehrer und gute Schüler. Ein schlechter Lehrer wird mit guten Schülern doch nur mittelmäßige Resultate erzielen, und ein tüchtiger Lehrer wird mit schlechten Schülern trotz treuen Fleißes nur selten mittelmäßige Erfolge haben. Was die Schüler angeht, so ist unsre Schule nicht so gut gestellt, wie die Mehrzehl der Regierungsschulen. In letzteren sind die oberen und mittleren Klassen und Kasten des Volks stark vertreten während unsre Schüler zumeist den mittleren und unteren Klassen der Bevölkerung angehören.

Die Schulliſten der Madras-Präsidentschaft weisen nach, daß in den höchsten Schulen (Colleges) die Zahl der Brahmanen beinahe dreimal so groß ist als die der Sudras und Waisijas (1802 und 608). In den höheren Schulen (high-schools) und Mittelschulen (middle-schools) sind sie beide gleich stark vertreten (20005 und 20208). Erst aus den Listen der Elementarschulen ersieht man, daß die große Masse des Volkes nicht aus Brahmanen besteht. Es lernen da 40805 Brahmanen, 219615 Sudras, 21896 eingeborne Christen, 22892 andere Hindus (Parias), 24947 Mohammedaner, 537 Ostindier und 1918 andere, die nicht unter diese Rubriken passen. Diese Zahlen gelten nur für die Knabenschulen. Es besuchen danach $2^1/_2$ Prozent der männlichen schulpflichtigen Jugend die Schule. In den Mädchenschulen lernen zusammen nur 50919 Kinder, d. h. 3 Zehntel Prozent der weiblichen schulpflichtigen Jugend.

Digitized by Google

Die Zahlen in der Zentralschule nach obigen Rubriken waren im letzten Jahre: 9 Brahmanen, 44 Sudras und Waisijas, 84 eingeborne Christen, 2 Ostindier, 3 Mohammedaner. Da nun unsere Christen entweder Sudras oder Parias sind, so erhellt hieraus, daß unsere Schülerzahl sich zumeist aus den unteren Volksklassen rekrutiert.

Was die Lehrer angeht, so sind wir etwas besser gestellt. Es ist schon ein großer Vorteil, daß sämtliche Lehrer Christen sind und (nur mit einer Ausnahme) unsrer Kirche angehören. Dazu kommt, daß sie fast alle ihre Vorbildung, wenigstens teilweise, selbst in unsrer Zentralschule und unsrem Seminar erhalten haben. Etliche von ihnen waren seiner Zeit rechte Missionskinder, d. h. solche, die auf Kosten heimatlicher Missionsfreunde hier erzogen wurden. Ich darf sie deshalb den lieben Missionsfreunden wohl einmal der Reihe nach vorführen.

Der erste Lehrer ist M. Masillamani P., B. A. Er ist der Sohn des ehemaligen Katecheten Manikkam P., der Mitte der 60er Jahre in Schiali starb. Masillamani war damals etwa 14 Jahr alt und noch Schüler und Zögling in dieser unsrer Kostschule. Im Jahre 1867 war er unter den ersten, die von hier aus das Matrikulationsexamen bestanden und hat dann mit Hilfe der Mission seine Studien in dem „College" zu Kumbakonam fortgesetzt. Im Jahre 1871 bestand er das B. A. Examen und trat dann als Lehrer in unsre Schule ein. Dies Verhältnis löste sich freilich aus verschiedenen Gründen bald. Masillamani erstattete der Mission die Kosten für seine Ausbildung und trat als Lehrer in eine Regierungsschule zu Madras ein. Im Jahre 1879 kehrte er aber in den Missionsdienst zurück und ist seitdem erster Lehrer in der Zentralschule. Er hat den Hauptunterricht in der Klasse, die für das F. A. Examen vorbereitet. Nur der Munschi und ich selbst helfen ihm in einigen Fächern.

Der zweite Lehrer ist A. Pakiam P., in früheren Berichten meist der „kleine Pakiam" genannt, um ihn von dem Landprediger Pakiam zu unterscheiden. Er ist ebenfalls der Sohn eines Missionsdieners und ist hier in der Kostschule aufgewachsen. Als ich im J. 1864 herauskam, hatte er bereits die damals vierklassige englische Schule sowie das Seminar durchgemacht und war als Hilfslehrer angestellt. Da er noch jung war und wir ihm in unseren Anstalten keine höhere Ausbildung geben konnten, ermöglichte ihm die Mission die Fortsetzung seiner Studien in der Regierungsschule zu Kumbakonam. Im J. 1865 bestand er dort das Matrikulationsexamen und trat im Juli 1866

Digitized by Google

wieder als Lehrer in unsere Schule ein. Durch Privatfleiß gelang es ihm Ende 1867 auch noch das F. A. Examen zu bestehen und so konnte er im April 1868 in die Stelle des ersten Lehrers, die durch den Weggang des Thambu P., eines englischen Christen, vakant wurde, aufrücken. Pakiam P. hat also durch Gottes Gnade der Mission bereits länger als 30 Jahre dienen dürfen und ist zur Zeit Hauptlehrer der Matrikulationsklasse. Da er seiner Zeit auch Deutsch gelernt hat und tüchtige Kenntnisse in der tamulischen Sprache besitzt, so hat er sich bei Übersetzungsarbeiten, sowie bei dem Bibeldruck sehr nützlich erwiesen. Auch bei den eingebornen Christen steht er in gutem Ansehen und ist schon seit Jahren ständiger Gemeindevorsteher. Bei dem Gottesdienst vertritt er den Katecheten, seit man von Anstellung eines neuen Katecheten hier Abstand genommen hat. In schwierigen Fällen kann man sich auf ihn verlassen und seine Stimme giebt dann meist den Ausschlag. Der Herr wolle ihm ferner Treue verleihen, ihn noch lange unsrer Mission erhalten und uns noch viele ähnliche Männer schenken.

Als dritten Lehrer nenne ich den Munschi Stephan Samuel P. Er ist ein „gelehrter Herr", der nicht nur Sanskrit und mehrere indische Sprachen, sondern auch etwas von den alten klassischen Sprachen versteht. Er ist lange Jahre in Madras gewesen und hat als Munschi und Lehrer an verschiedenen Schulen sehr einträgliche Stellungen gehabt. Leider konnte er sich aber nie recht an eine bestimmte Ordnung binden und verlor häufig seine Anstellung. Durch eine üble Angewohnheit, die er trotz vieler Ermahnungen nicht lassen konnte, kam er in den Versuchungen der großen Stadt allmählich immer weiter herunter und war zuletzt froh, die früher von ihm verschmähte Stellung hier in der Schule mit dem geringen Gehalte von 20 Rupien monatlich zu erhalten. Er ist jetzt beinahe 2 Jahre hier und giebt den tamulischen Unterricht in den drei oberen Klassen und ist auch sonst bei tamulischen Arbeiten behilflich. Er mag 60 Jahre alt sein. Übrigens ist er ein geborner Trankebarer. (Siehe unsre vorige Nummer, S. 33.)

Der vierte Lehrer ist C. S. Samuel P., der Sohn eines pensionierten Missionsdieners in Kokudi (Mötupatti-Distrikt). Er hat vom Jahre 1869—76 hier in der Schule gelernt und war Kostschüler. Seine Wohlthäterin war eine ungenannte Missionsfreundin in Lößnitz. Im Jahre 1876 bestand er das Matrikulationsexamen und trat Januar 1877 als Lehrer hier ein. Für das Jahr 1883 erbat er sich Urlaub, um seine Studien für das F. A. Examen im S. P. G. College zu

Digitized by Google

Tritschinopoli fortzusetzen. Er war auch so glücklich, das Examen zu bestehen, und übernahm im März 1884 seine Stelle wieder. Er ist jetzt Hauptlehrer der 5. Klasse mit 25 Rupien monatlich und hat sich während der letzten Sommerferien verheiratet.

S. Paul P. ist der fünfte Lehrer. Er stammt aus Jaffna in Ceylon von heidnischen Eltern und wurde als Knabe in den siebziger Jahren, wenn mir recht ist, von Br. Ihlefeld in Madras getauft. Aus der dortigen Kostschule kam er Anfang 1878 hier in die Kostschule und trat in die 4. Klasse. Sein Wohlthäter war P. B. in Garwitz. Nach 3 Jahren, also Ende 1880, bestand Paul sein Matrikulationsexamen und trat im März 1881 als Hilfslehrer mit 10 Rupien Gehalt in die Schule. Als Lehrer zeigte er viel Geschick und da er durch Privatfleiß seine Kenntnisse zu erweitern gesucht und im Jahre 1884 das F. A. Examen bestanden hat, so ist er jetzt Hauptlehrer der oberen 4. Klasse. Er ist noch unverheiratet.

W. David P. von Erungalur im Tritschinopoli-Distrikt ist der Lehrer der unteren 4. Klasse. Er ist hier in der Kostschule aufgewachsen und hat vom Jahre 1875 an die Schule besucht. Er hat zwei Wohlthäter gehabt: zuerst einen ungenannten Missionsfreund in Greiz und später in Bednary (Rußland). In den Berichten steht er unter dem Namen W. David Heinrich. In seiner Klasse war er immer unter den ersten und zeichnete sich besonders in der Religion durch Treue und Fleiß aus. Im Jahre 1882 bestand er das Matrikulationsexamen und trat im Januar darauf in die damals neugebildete F. A. Klasse. Nachdem er Dezember 1884 auch dies Examen bestanden hatte, wurde er zum Hilfslehrer an der Schule bestimmt. Aus Mangel an geeigneten Lehrern war ich gezwungen, ihm die untere 4. Klasse zu übergeben. Wenn irgend möglich, sollte ihm vorerst noch leichtere Arbeit zugeteilt werden. Er mag 23 Jahr alt sein und ist noch unverheiratet.

Der Lehrer der 3. Klasse ist S. Samuel P. (der dritte dieses Namens unter den Lehrern). Er ist der Sohn des ehemaligen Katecheten Sawerimuttu in Majaweram. Er ist auch in der Kostschule hier gewesen und hat bis zur 4. Klasse hier gelernt. Die letzten Jahre seiner Schulzeit hat er in der S. P. G. Schule zu Tanjore, wo er Verwandte hatte, zugebracht und im J. 1875 ist es ihm gelungen, das Matrikulationsexamen zu bestehen. Er hat zuerst als Lehrer in einer Wesleyanischen Schule gedient. Da er aber gedrängt wurde, überzutreten, bat er hier um Anstellung, die er auch im Aug. 1881 erhielt.

Digitized by Google

Die zuletzt genannten drei Lehrer arbeiten in der sogen. Mittelschule. Es folgt nun die unterste Abteilung, d. h. die Elementarschule. Der oberste Lehrer hier ist Njanarettinam P. Er ist seit 1865 ununterbrochen hier an der Schule thätig gewesen. Er hat zwar nur den 5. Grad als Lehrer erreicht — seine Versuche, das Matrikulationsexamen zu bestehen, sind alle fehlgeschlagen — aber er genügt den Anforderungen für seine Klasse und ersetzt an Erfahrung, was ihm an Gelehrsamkeit abgeht. Er wohnt in Poreiar und gehört somit zur Poreiar-Gemeinde, wo er seit einer Reihe von Jahren schon im Gemeindevorstand ist. Wir hatten früher sogar daran gedacht, ihn in die Theologenklasse aufzunehmen. Er lehnte dies damals ab, wohl in der Hoffnung, als Lehrer eine bessere Karriere machen zu können. Später bemühte er sich um Aufnahme in diese Klasse, doch war er indes über das gewöhnliche Aufnahmealter längst hinaus.

Die Lehrer, die ich nun noch zu nennen habe, sind meist noch jung und Anfänger im Amte.

Njānādikkam P. ist Lehrer der ersten, d. h. untersten Klasse der englischen Schule. Er stammt aus Koimbatur und hat seinen Vater, der dort eine gute Anstellung hatte, früh verloren. Die Witwe wandte sich mit ihren 7 Kindern nach Trankebar. Njanadikkam ist der älteste und hat seit Mitte 1878 hier gelernt. Die Mission gab ihm wie seinem Bruder eine monatliche Unterstützung. Im Jahre 1883 bestand er das Matrikulationsexamen und trat, nachdem er noch einen Kursus im Seminar absolviert hatte, Anfang 1885 als Lehrer hier ein. Sein Schwager, der Hospitalassistent beim Militär ist und mehrere Jahre mit den englischen Truppen in Quetta an der Grenze von Afghanistan gestanden hat, kehrte in diesem Sommer zurück und richtete unserm Njanadikkam die Hochzeit in sehr splendider Weise aus. — Es folgen nun noch 3 Klassen, welche die Vorstufen zu der eigentlichen englischen Schule bilden. Die Lehrer dieser Klassen sind N. Njanamuttu, Fr. Schwarz und S. Daniel.

N. Njanamuttu ist der Sohn eines Parialehrers im Poreiar-Distrikt. Schon im Jahre 1870 findet sich sein Name unter den Kostschülern; Freunde in Hoffnungsthal unterstützten ihn. In den höheren Klassen mußte er regelmäßig 2 Jahre zubringen und konnte doch trotz wiederholter Versuche das Matrikulationsexamen nicht bestehen. Im Jahre 1884 machte er seinen Seminarkursus ab und trat im Anfang 1885 als Lehrer hier ein. In diesem Sommer hat er sich verheiratet.

Digitized by Google

Friedrich Schwarz ist der von Herrn Senior Schwarz erzogene Albino, für den Freunde in Buer Beiträge gezahlt haben. Er hat die englische Schule bis zur 3. Klasse inklusive durchgemacht und trat im Jahr 1880 in das Seminar. Im Januar 1884 erhielt er Anstellung hier in der Schule.

Die unterste Klasse der Vorschule hat S. Daniel, der aus Madras stammt. Außer dem Munschi Samuel ist er der einzige Lehrer, der nicht hier gelernt hat. Im Jahre 1879 kam er vom Seminar aus an diese Schule. Er hat diese 7 Jahre lang auch zugleich das Aufseheramt über die Kostschüler geführt.

Außer den genannten Lehrern sind noch zwei junge Hilfslehrer hier, die in den verschiedenen Klassen einige Stunden übernommen haben, um den Hauptlehrern die Arbeit zu erleichtern, und die in Krankheitsfällen aushelfen. Es sind dies D. Thomas und S. Arulananden. Der erstere ist ein Ostindier und gehört nicht zu unsrer Kirche. Der zweite ist Pflegesohn eines Missionsfreundes (v. B. in Schwerin). Er kam Anfang 1884 von unsrer Tanjoreschule hierher und hat im Dezember vorigen Jahres das Matriculationsexamen bestanden.

Zuletzt habe ich noch den Turnlehrer zn nennen. Es ist dies der in früheren Berichten oft genannte Louis Leberecht (unterstützt von L. H. in A.), der Pflegebruder von Friedrich Schwarz.

Dies ist die Liste der Lehrer, aus der ersichtlich ist, daß fast alle wie ich anfangs sagte, ihre Bildung zum guten Teil in unsern Schulen erhalten haben. Daheim beruft man zwar gern Lehrer aus weiter Ferne und meint, damit den Bildungsgrad und den Ruf der Anstalt zu heben. Wir aber in diesem Heidenland müssen es dankbar als ein Geschenk aus der Hand des Herrn annehmen, daß wir überhaupt christliche Lehrer haben, und noch mehr, daß unsre eigenen Leute fähig werden, solche Stellungen einzunehmen.

Der Herr wolle den Segen mehren und das Werk unserer Hände fördern. Er gebe, daß unsre christlichen Lehrer durch Treue in ihrem Amte und tüchtige Leistungen und gottseligen Wandel dem Herrn Ehre machen und ihrem Volke voranleuchten.

Im Folgenden gebe ich noch eine Liste der Kostschüler hier, für welche Spezialbeiträge von Missionsfreunden eingehen. (Der Nummer derjenigen Kostschüler, die schon in der vorigen Liste [Miss.-Bl. 1885, S. 325] sich finden, ist ihre damalige Nummer in Klammern beigefügt.)

Digitized by Google

1. (2) S. Njānādikkam, Maleiappen (Tritschinopoli) VIII. Klasse. 19 J. alt; v. Bassewitz, Dallwitz.
2. (6) S. Samidasen, Lullus (Madras), VI. Klasse, 18 J. alt; Helbigsdorf.
3. (7) S. Paramananden, Hermann (Trankebar), 17 J. alt; V. Kl.; Fr. v. G., Hannover (früher Hildesheim).
4. (8) Seganaden (Madras), 20 J. alt, im College zu Madras; Oberpahlen in Rußland.
5. (10) Wedamanikkam (Poreiar), 16 J. alt, IVb Kl.; Frankfurt.
6. (11) P. Amurdam (Koimbatur), 17 J. alt, IVb Kl.; P. Ackerblom, Folkerna.
7. (12) D. David (Tirumenjanam), 15 J. alt, IVa Kl.; Hamburg, Miss.-Ver.
8. (14) Peter, Stephan (Majaweram), 16 J. alt, IVb Kl.; v. Maltzan, Doberan.
9. (16) Selwanājagam (Manikramam), 17 J. alt, V. Kl.; Ülzen.
10. (17) S. Pakiam (Madura), 17 J. alt, IVb Kl.; Wiskitki, Polen.
11. (18) Simon (Koimbatur), 15 J. alt, III. Kl.; Penzlin, Pastoren-Frauen-Verein.
12. (19) S. David (Tirumenjanam), 14 J. alt, IV. Kl.; Braunschweig.
13. (20) Arokiam (Majaweram), 13 J. alt; III. Kl.; Sei getreu bis in den Tod.
14. Arulanandam (Tanjore), 15 J. alt, V. Kl.; Ludwigslust, v. Both.
15. (24) Siwananden (Majaweram), 15 J. alt, III. Kl.; Neubrandenburg, Milarch.
16. (25) Sandappen, Martin (Tanjore), 16 J, alt, V. Kl.; Tharand.
17. (26) Kurubadam, Christoph (Tanjore), 16 J. alt, V. Kl; Dorpat.
18. D. Dewakadātscham (Tanjore), 16 J. alt, V. Klasse; Leipzig, Prof. Luthardt.
19. (13) K. Immanuel, Axel (Jaffna), 16 J. alt, IVa Kl.; Nissi in Livland.
20. (23) N. Jesudasen (Koimbatur), 14 J. alt, II. Kl., Angermanland, südl. Probstei.

Digitized by Google

21. S. Sundiren, Heinrich (Tanjore), 15 Jahr alt, V. Kl., Bednary, Rußland.
22. M. Salomon, Martin (Tanjore), 9 J. alt, Vorschule, P. Schneider, Höckendorf in Sachsen.
23. C. Ambrose (Poreiar), 12 J. alt, II. Kl.; Frl. Reinacher, Straßburg.
24. N. Israel, Friedrich (Poreiar), 16 J. alt, IVb Kl.; Frl. G., Pyrmont.
25. M. Pakiananden (Majaweram), 15 J. alt, IVa Kl.; Franz Ludewig in Lunzenau in Sachsen.
26. D. Njanadikkam (Sidambaram), 12 J. alt, II. Kl.; Schwerin, Cäcilie und Asta von Maltzan.
27. W. Joseph (Sidambaram), 15 J. alt, III. Kl.; P. Rüdiger in Hinrichshagen.

1. S. Njanadikkam ist ein guter Schüler, der in allen Gegenständen treu gearbeitet hat. Hoffentlich wird dies Jahr das letzte Schuljahr für ihn sein.

2., und 10. S. Samidasen und Pakiam sind Brüder. Den älteren habe ich früher wegen seines Fleißes und Betragens gelobt und kann es auch diesmal thun. Ob er das Examen in diesem Jahre bestehen wird, ist freilich zweifelhaft. Die Mathematik macht ihm Schwierigkeiten. Der Pakiam hat seines zanksüchtigen Wesens wegen wiederholt sich Strafen zugezogen. Er wünscht, so bald als möglich ins Seminar zu treten.

3. S. Paramananden ist der jüngste Bruder von vier Knaben, die nacheinander hier die Schule besucht haben und ist weiter gekommen als seine Brüder; doch glaube ich nicht, daß er es bis zum Matrikulationsexamen bringen wird. Er ist zu phlegmatisch.

4. Seganaden studiert in der Schule der schottischen Freikirche in Madras. Er hat sich für das B. A. Examen gemeldet und hofft, es bestehen zu können. Wenn ihm dies gelingt, so wird er nach einem kurzen pädagogischen Kursus wohl uns in der Schularbeit helfen können.

5. und 6. Wedamanikkam und Amurdam sind stille, gehorsame Knaben. Der letztere hatte im Dezember vorigen Jahres die Pockenkrankheit und konnte deshalb das zur Versetzung nötige Mittelschulexamen nicht mitmachen.

7. und 12. S. David und D. David sind die Enkel einer uralten Wittwe, die vor etlichen Monaten in Tirumenjanam starb. Sie hatte

Digitized by Google

im Hause des Miss. John (zu Anfang dieses Jahrhunderts) gedient und wußte noch mancherlei von den alten Missionaren zu erzählen. Der D. David ist der jüngste von vier Brüdern (Söhne des sogen. hinkenden Dewasagajam). Die älteren Brüder sind leider nicht gut angeschlagen. Er versichert aber, er werde seinen Brüdern nicht nachfolgen. Gott gebe, daß er Wort halten kann. S. David ist ein fleißiger, folgsamer Knabe gewesen, bis er vor einem Monat plötzlich ohne erkennbare Ursache verschwand. Ich habe ihn noch nicht von der Liste gestrichen, weil ich die Hoffnung, daß er wiederkommt, noch nicht aufgegeben habe. Die wahrscheinlichste Annahme ist, daß er mit einem Schiff in das Ausland gegangen ist.

8. und 9. Peter und Selwanajagam sind im Charakter sich sehr ähnlich. Sie sind fleißige, gewissenhafte Schüler, ihre Fortschritte sind aber nur mäßig.

11. Simon hat sich im letzten Jahre verschiedene Male ernsten Tadel und auch Strafe zugezogen. Bei einem neuen Vergehen — er hatte im Zorn mit dem Glas nach dem Lehrer geworfen — ist er aus Furcht vor der Strafe davongelaufen. Alle Nachforschungen sind bis jetzt erfolglos geblieben. Wahrscheinlich ist auch er zu Schiff gegangen.

18. Arokiam ist in diesem Jahre kaum etwas gewachsen. Mit seinen Studien geht es auch nur langsam vorwärts.

14. Der Arulananden meines vorjährigen Berichtes (Miss.-Bl. 1885, S. 327) ist der oben erwähnte Hilfslehrer Arulananden. Ich habe mir erlaubt, an seine Stelle einen andern Arulananden, der ebenfalls aus Tanjore stammt und im Januar dieses Jahres hier eingetreten ist, einzusetzen.

15. Siwananden ist ein Pariaknabe und wird es wohl nicht viel weiter in der Schule bringen. Die meisten Parias geben in der 4. Klasse — wenn nicht schon früher — das Studium auf. Die Mathematik macht ihnen zu viel Schwierigkeit.

16. Sandappen konnte im letzten Jahre nicht mit versetzt werden. In diesem Jahre ist er etwas geweckter geworden. Auf dem Krocketplatze, den ein Freund für die Schule hat herrichten lassen, ist er Meister.

17. Kurubadam wurde als letzter mit in die 5. Klasse versetzt. Leider ist er dies Jahr wieder so unregelmäßig im Schulbesuch gewesen, daß an seine Versetzung nicht zu denken ist.

18. Dewakadatscham ist ein begabter und fleißiger Schüler. Wenn er so fortfährt, hoffe ich, daß wir Freude an ihm erfahren werden.

Digitized by Google

19. K. Immanuel, der schon zweimal davongelaufen ist, schrieb sehr reumütige Briefe von Jaffna und bat, ihm das Geld zur Rückreise zu schicken. Ich war aber der Meinung, daß er auch ohne unsre Hilfe die Reise würde machen können, denn er hatte ja schon mehrere Male den Weg von hier aus nach Jaffna ohne unsere Hilfe bewerkstelligt. So kam er denn auch wirklich zurück und trat hier in die 4. Klasse ein, obwohl ich ihn nicht fest, sondern nur auf Probe annahm. Nach etlichen Monaten ist der arme Bursche aber nun doch wieder davongelaufen und wenn nicht bald ein Brief von ihm kommt, werde ich für den lieben Wohlthäter wohl einen andern Knaben annehmen müssen.

20. N. Jesudasen ist mit seinem Bruder Adeickalam, der in unsrer Schule zu Madras angestellt war, nach Madras gegangen. In der zweiten Hälfte des vorigen Jahres hatte er auf Br. Ouchterlonys Wunsch einen Versuch mit einem Handwerk gemacht, meinte aber, nicht dabei bleiben zu können. So ist er denn wieder hier und lernt wie vorher in der 2. Klasse. Seine Entwickelung in der nächsten Zeit wird zeigen, wofür er sich entscheiden muß.

21. S. Sundiram Heinrich aus Tanjore habe ich für W. David, der, wie oben bemerkt, Lehrer geworden ist, eingetragen. Er ist ein gesetzter, fleißiger Knabe. Leider ist er schon mehrere Male vom Guineawurm heimgesucht worden. Aus diesem Grunde mußte er auch in diesem Sommer beinahe drei Monate zu Hause sein, um sich pflegen zu lassen. Als er genesen zurückkam, brachte er den Wurm mit, der an mehreren Stellen des Körpers, hauptsächlich am Schenkel und das Bein entlang, herausgekommen war. Das Ding war in mehreren Stücken etliche Fuß lang und sah in ganz vertrocknetem Zustand wie dünner Bindfaden oder Darmsaiten aus.

22. M. Solomon, Martin, ist ein kleiner Bursche, der noch in der Vorschule lernt. Ich mußte ihn ausnahmsweise im vorigen Jahre aufnehmen, da seine Eltern gestorben waren und er von seinem Bruder Joseph, der damals hier lernte (seit Januar ist letzterer im Seminar, wohnt aber hier) nicht getrennt werden konnte.

23. C. Ambrose ist ein freundlicher und begabter Knabe, doch scheint seine Gesundheit nicht ganz fest zu sein.

24. N. Israel, der Bruder vom Lehrer Njanamuttu, ist fleißig und läßt sich selten etwas zu Schulden kommen. Es ist mir aber zweifelhaft, ob er es bis zur 6. Klasse bringen wird.

Digitized by Google

25. M. Pakiananden ist ein geweckter Sudraknabe und kann etwas leisten, wenn er sich anstrengt.

26. und 27. D. Njanadikkam und W. Joseph sind zwei Pariaknaben. Der erstere ist noch etwas klein, aber scheint gut begabt zu sein. Joseph ist für sein Alter schon recht groß und stark. In der Klasse strengt er sich recht an und ist in der Religion der beste.

So viel diesmal über die einzelnen Knaben. Der Herr wolle uns und den Kindern, großen und kleinen, seinen heiligen Geist geben, daß er allein hier regiere und wir uns willig von ihm regieren lassen, zu unserem Heil und zu Ehren seines herrlichen Namens. Amen.

September 1886.

Nachrichten aus Majaweram und Tennur.

Von Miss. Kabis.

(Schluß.)

So habe ich auch in Panampalli zuerst die Einrichtung treffen können, daß fast jede Hausfrau in ihrem Hause ein irdenes Gefäß hat, in welches sie, so oft sie Reis kocht, vorher eine Hand voll Reis für die Kirch- und Armenkasse hineinschütten muß. Da dies am Tage meistens zweimal geschieht — die Ärmsten kochen freilich nur einmal am Tage, wovon sie zweimal, nämlich abends und früh, essen — so kommt in der Woche doch etwas zusammen. Der so gesammelte Reis wird Sonntags zur Kirche gebracht oder sonst im Hause eingesammelt. Es ist nicht leicht, die Leute zu regelmäßigen Gaben zu erziehen und das Geben als eine natürliche Pflicht anzusehen. Opfergaben zu geben sind die Tamulen ja von Haus aus gewöhnt. Für milde Zwecke zu geben und Werke der Barmherzigkeit sind nach der heidnisch-religiösen Anschauung ja ein Hauptmittel sich die Seligkeit zu verdienen. Aber das Geben, von dem der Herr spricht, laß deine linke Hand nicht wissen, was die rechte thut, auf daß dein Almosen verborgen sei, das ist den Heiden unbekannt. Sie geben am liebsten, wenn sie wissen, daß es die Leute sehen und daß sie um ihrer guten Werke willen gepriesen werden. Darum begründen und bekräftigen oft Bettler ihre Bitte um Almosen damit, daß sie, des Wohlthäters Namen überall preisend, die empfangenen Almosen genießen wollen. So bauen reiche Leute vielleicht einen Brunnen, lassen einen Trinkwasserteich ausgraben oder ein Rasthaus bauen, um ihren Namen unsterblich zu machen. Oder sie speisen Hun-

Digitized by Google

derte von Bettlern auf einen Tag, etwa den Todes-Gedenktag eines Familiengliedes, damit die Gespeisten für den Verstorbenen aus Dankbarkeit beten und dies gute Werk dem Verstorbenen zu gute komme. Von diesem heidnischen und römischen Sauerteige steckt auch mehr oder weniger noch vielfach in unsern Christen. Sie geben lieber an besondern Tagen und Veranlassungen als regelmäßig. Sie geloben gern Gott ein Opfer in der Stunde der Not und Gefahr, sei es in eigner Krankheit, sei es in der ihrer Kinder. Da kommt's wohl vor, daß beim Abendmahl in den zwei Lämpchen auf dem Altar statt des Öles ausgelassene Butter die Lampen speist, weil einer in Krankheitsnot Gott gelobt hat, solches bei seinem ersten Abendmahlsgange nach der Genesung zu opfern. Auch Abendmahlslichter stiften sie mit Vorliebe. Manche kommen von weiten Außendörfern extra herein in die Mutterkirche, um da ein Gelübde zu erfüllen durch eine besondere Einlage in den Klingelbeutel. Da gilt's nun, das Falsche, sofern sich der heidnisch-römische Sauerteig zeigt, zu bekämpfen und die Opferwilligkeit in die rechten Bahnen zu lenken, oder aber bei der Mehrzahl sie überhaupt erst zu erwecken und die Leute zu erziehen, daß sie einsehen, für ihre kirchlichen Bedürfnisse selbst sorgen zu müssen. Freilich, so lange die Gemeinde wie die hiesige zum bei weitem größten Teile aus armen Tagelöhnern und Arbeitern besteht, ist vor der Hand an eine Selbständigkeit und Selbsterhaltung betreffs ihrer kirchlichen Bedürfnisse noch nicht zu denken Doch denke ich, daß wir trotzdem den Segensspuren des Herrn folgend mit voller Freudigkeit in die Thür eindringen müssen, die der Herr uns hier unter den Parias aufgethan hat. So weit Zeit und Kraft es erlaubte, habe ich im verflossenen Jahre aber auch an den Herzensthüren der höheren Kastenleute fleißig anzuklopfen gesucht. Mein Hospital in Panampalli bot mir, und besonders dem Katecheten Manuel und dem treuen eingebornen Arzte Josua, auch im letzten Jahr viele und gute Gelegenheiten, Kranken und Gesundgewordenen Gottes Wort zu verkündigen. Es ist schade, daß ich den tamulischen Jahresbericht übers Hospital nicht hier zur Hand habe, sonst würde ich, trotz der Länge dieses Berichtes, noch einige Züge aus der Hospitalarbeit mitteilen. Finde ich Zeit, thue ich es später in einem besondern Berichte. Aber wie in früheren Jahren möchte ich auch diesmal die lieben Missionsfreunde um eine Extragabe für diese Liebesarbeit an den armen Kranken bitten, damit ich in den Stand gesetzt werde, diesen Zweig der Missionsarbeit fortzuführen. So gering auch unsre Arbeit ist, sie bringt

Digitized by Google

viel Segen und trägt Gottes Wort in Familienkreise, die wir sonst nicht so leicht und nachhaltig bearbeiten können. — Zur eigentlichen Heidenpredigt benutze ich hauptsächlich die ersten Morgenstunden. Außerdem boten mir die Ritte auf meine Außenstationen vielfache Gelegenheit, den Samen des göttlichen Wortes in viele Herzen auszustreuen. Die Erfahrungen dabei sind noch die gleichen, die ich schon in früheren Berichten mitgeteilt. Oft komme ich heim von der Heidenpredigt mit einem Herzen voll Hoffnung und Freude, oft bin ich danach kleinmütig und verzagt.

Der Bericht ist schon lang, so will ich nur ein Beispiel für viele anführen, das mir gerade noch in frischer Erinnerung ist. Ich komme an einer heidnischen Schule vorbei, die in der offnen Veranda eines Hauses gehalten wird. Der alte Lehrer hat ein so gutmütiges Gesicht und schaut mich so neugierig und einladend an, daß ich schnell halte, vom Pferde steige und mich in seiner niedrigen Schulveranda niederlasse. Den Jungens ist, just wie daheim, solche Unterbrechung des Unterrichts nur zu willkommen und sie schauen neugierig auf den Eindringling. Sie lernten gerade die jüngst in unserm Missionsblatte (S. 11 u. 60) veröffentlichten schönen Sinnsprüche aus Madurei. Ich lasse mir mehrere aufsagen und knüpfe Fragen daran über den Inhalt. Inzwischen schart sich ein Haufen Neugieriger von der Straße um mich. Die Hausbewohner kommen auch heraus und ich komme bald mit ihnen in ein religiöses Gespräch. Einige alte Herren bitten mich, auf einer Matte mich niederzulassen, weil sie selbst lieber sitzend zuhören wollen. Den Gefallen thue ich ihnen gern, und nun sitze ich in einem großen Kreise und kann ihnen das neue „Veda" (Gesetz = Religion) recht erklären und sagen, was es mit dem Christentum auf sich hat, und sie hören so andächtig und ruhig zu, daß es mir eine wahre Herzensfreude war, ihnen den Herrn Jesum als einigen Erlöser von Sünde, Tod und Teufel zu verkündigen. Endlich, und die Erfahrung macht man oft, kommt der Störenfried. Ein junger Mann tritt hastig von der Straße in unsre Mitte, setzt sich mir eine Weile gegenüber, hört lauernd zu und benutzt die erste Pause, um seine Einwendungen zu machen. „Was Sie da sagen, ist alles schön und gut, aber eben nur für Sie. Unsre Religion ist die beste und richtigste für uns schwarze Leute. Nun, schließlich kommt doch alles auf eins heraus. Was ich für Gott halte, das ist eben Gott." „Gut", sage ich, „also die Säule, an der ich jetzt sitzend lehne, ist für mich eine Säule und ist nach meiner Ansicht dazu

Digitized by Google

da, den Dachbalken über uns zu tragen, aber nach deiner Ansicht ist sie Gott, wenn du sie dafür hältst." „Jawohl, so ist's." „Nun", sagte ich, „wenn eine Sache zu dem wird, wofür man sie hält, warum — auf eine Kuh deutend, die gerade in der Nähe aus einem Troge Reiskleie fraß — ißt du dann nicht die billige Kleie statt des Reises. Du brauchst die Kleie ja nur für Reis zu halten, dann wird sie ja zum Reis nach deiner Ansicht." Er stutzte und war um eine Antwort verlegen, besonders da ihn viele lächelnd ansahen. „Nein, mein Lieber", fuhr ich fort, „so, wie du denkst, ist die Sache doch nicht. Sieh, wenn dich jemand auch für einen Esel hält, deswegen bist du nach meiner Ansicht noch kein Esel. Ebenso wenn du die Säule hier für einen Gott hältst, ist sie deswegen noch kein Gott." „Sehr wahr", riefen einige beifällig, aber der, welcher den Hauptredner spielen wollte, wurde stumm und verlegen. Gleichwohl suchte er doch die Unterredung zum Abschluß zu bringen und riet mir, zu gehen, da die Sonne immer höher steige und es für mich zu heiß würde. Nun, das war ein vernünftiger Rat, den ich dankbar annahm, und ging, nachdem ich an die Schuljugend besonders noch einige Traktate verteilt hatte.

Auch im verflossenen Jahre wurde dann wieder in außerordentlicher Weise am großen Badefeste den Heiden von nah und fern gepredigt, wozu ich vor unserer Kirche an der Hauptstraße ein Schutzdach gegen Sonne und Regen hatte errichten lassen. Der Zulauf zum Feste war wieder ein großer. Die Brüder Wannske und Beisenherz waren mir zum Predigen zur Hilfe gekommen, außerdem die Landprediger N. Samuel von Trankebar und Pakiam aus Schiali. Auch Br. Winkel war aus Trankebar herüber gekommen und hat ja in seinem ersten Bericht alles Nähere über das Fest erzählt (Miss.-Bl. 1886, S. 49 u. 70). Als außerordentlicher Gast weilte damals unter uns der Missionar Grönning, der frühere Inspektor des Breklumer Missionshauses, der mit seiner Frau kurz zuvor in Madras gelandet war, um in den Dienst der amerikanisch-lutherischen Rajahmandri-Mission zu treten. Ehe sie auf ihr neues Arbeitsfeld abreisten, wollten sie erst mal unsre Hauptstationen sehen. Es war für mich eine große Freude, diesen Studienfreund nach 13jähriger Trennung hier wiedersehen zu können. Er war bei der Heidenpredigt mit zugegen, und wenn er auch von den Predigten und Disputationen nichts verstehen konnte, so war's ihm doch hoch interessant, Zeuge dieser Heidenpredigten gewesen zu sein.

An solchen Bade- und Götzenfesten sieht man erst, welche Macht

Digitized by Google

der Götzendienst noch auf die Massen des Volkes ausübt. Im vorigen Jahre war ja auch das berühmte Mahāmahamfest in Kumbakonam, ein Badefest, das nur alle 12 Jahre gefeiert wird, das heiligste von allen, welches selbst weit und breit zur Zeitrechnung benutzt wird. Da waren Hunderttausende von Menschen zusammengeströmt aus ganz Indien, vom Ganges im Norden und vom Kap Komorin im Süden wie von der Ost- und Westküste. Kein Wagen durfte in jenen Tagen in die Stadt fahren, da alle Straßen gedrängt voll Menschen waren Br. Wannske und ich arbeiteten uns durch die Menschenmengen hin bis zum Teiche, der an jenem Tage durch das Bad der Göttin Sangei zusehends steigen soll. Die Ortspolizei hatte aus Vorsicht, damit die Badegäste im Gedränge nicht ertrinken möchten, den großen mächtigen Teich mit Dampfpumpen auspumpen lassen. Infolgedessen wurde der Rest des Wassers vom Schlamme schwarz wie Tinte. In diesen schwarzen Schlamm stieg nun Jung und Alt, Männer, Frauen und Kinder hinein. Wir hatten in einer der vielen, den großen, viereckig eingemauerten Teich umgebenden kleinen Tempelhallen Aufstellung genommen und konnten das ganze Schauspiel überblicken. Der Anblick wird mir unvergeßlich bleiben. Tausende und Abertausende stiegen die Steintreppen hinab, die ringsum in den Teich führen. Der ganze Teich sah aus wie ein Menschenknäuel, und wie in einem zerstörten Ameisenhaufen wogte und wimmelte es. Mit weißen, schönen, reinen Kleidern stiegen die Leute hinein, schwarz und schmutzig wie die Büffel kamen sie aus diesem Reinigungsbade heraus. Wie viel Überwindung es feineren, vornehmen Frauen kostete, in diesem Schlammwasser unterzutauchen, konnten wir bei den uns zunächst stehenden beobachten. Aber untergetaucht mußte werden, sonst half ja das ganze Baden nichts. Viele tranken zu noch gründlicherer Reinigung auch von dem Schlammwasser. Vom Ufer warf man Blumen, Früchte und Kokosnüsse in den Teich als Opfer, nach denen besonders die Jungens förmlich Jagd machten. Und über diesem Menschenschwarm kreisten in der Luft Hunderte von Adlern bunt durcheinander und machten Jagd auf die aus dem Schlammwasser aufgejagten Fische. Kurz, ein bunteres Bild konnte man sich kaum vorstellen. Aber das Herz möchte einem bluten, wenn man dies arme Volk an solchen Tagen sieht, wie es vergebens sich abquält, von Sünden loszukommen. Hüter, ist die Nacht schier hin? Das Licht des Evangeliums ist ja aufgegangen auch in diesem Lande und leuchtet helle an manchen Orten. Laßt uns nicht müde werden zu

Digitized by Google

beten und zu arbeiten, daß sich immer mehrere bekehren von der Finsternis zu seinem wunderbaren Lichte.

O gieb dein Wort mit großen Scharen,
Die in der Kraft Evangelisten sein!
Laß eilend Hilf uns widerfahren
Und brich in Satans Reich mit Macht hinein.
O breite, Herr, auf weitem Erdenkreis
Dein Reich bald aus zu deines Namens Preis!

Vermischtes.

Die Geduld beim Missionswerke. — Unter dieser Überschrift bringt das Januarheft des Basler Missionsmagazins einen sehr lesenswerten zeitgemäßen Aufsatz, von dem wir unsern Lesern gern das eine oder andere mitteilen möchten. Heute beispielsweise nur einen kurzen Auszug: „Wir vermögen uns nicht der Hoffnung hinzugeben, daß die deutsche Mission sich der kolonialpolitischen Strömung ganz werde entziehen können. Im Gegenteil befürchten wir, es möchte zu einer beklagenswerten Vermischung kolonialer und missionarischer Interessen kommen. Vielleicht werden wir bald davon hören. Aber weil die Versuchung keine geringe ist, durch Anlehnung an politische und handelspolitische Unternehmungen der Mission Eingang zu verschaffen, oder durch Entgegenkommen gegen die zur Zeit vorhandene missionsfreundliche Strömung die eigentlichsten Missionsgedanken zu verhüllen, wenn nicht zu verleugnen, darum ist es unbedingt notwendig, daß die Anhänger der alten „pietistischen" Missionsmethode sich des ungeduldigen, unklaren Drängens erwehren und unerschütterlich auf dem Grunde stehen bleiben, den der Herr selbst der Mission gegeben hat. Wir haben nur das Evangelium zu treiben, und wir vermögen den Gang desselben durch die Welt nicht zu beschleunigen. Gottes Sache ist es, zu bestimmen, wann und wo Mission getrieben werden soll. Er pflegt sich nicht zu überstürzen; darum sei auch uns alle ungesunde Hast, alles Machenwollen ferne."

Redigiert, unter Mitwirkung des Director D. Hardeland, von Senior Cordes.

Selbstverlag der Evang.-Luth. Mission zu Leipzig. — In Kommission von Justus Naumann in Leipzig. In Nord-Amerika zu haben bei Schäfer & Koradi in Philadelphia.

Alle 14 Tage erscheint eine Nummer von einem Bogen. Pränumerationspreis für den ganzen Jahrgang durch den Buchhandel 1 Mk. 20 Pf., durch die Post bezogen 1 Mk. 50 Pf.

Druck von Pöschel & Trepte in Leipzig.

Digitized by Google

Evangelisch-Lutherisches

Missionsblatt.

Nr. 5. Leipzig, den 1. März 1887.

Inhalt: Die Station Pudukotei von Anfang 1885 bis September 1886. Von Missionar A. Gehring. — Fabricius' tamulische Bibel, Stereotyp-Ausgabe. — Die Herrschaft des Sivaismus in Madura. Von C. J. Sandegren. — Empfangsbescheinigung.

Die Station Pudukotei von Anfang 1885 bis September 1886.

Von Missionar A. Gehring.

Im nächsten Monat gedenkt unser bisheriger Hausgenosse Br. Dachselt nach Pudukotei überzusiedeln, um diese Station künftighin zu verwalten. Da hiermit meine Arbeit in jenem Distrikt ihr Ende erreicht hat, will ich meiner Pflicht gemäß über die Arbeit daselbst im verflossenen und in diesem Jahre noch einmal Bericht erstatten. Es ist mir stets beschieden gewesen, nur kürzere Zeit auf einer Station arbeiten zu dürfen, und wenn ich mich einmal eingelebt zu haben glaubte, wieder weiter ziehen zu müssen. Das Weiterziehen nun ist mir diesmal besonders schwer geworden. Die Arbeit in Pudukotei ist ja immer noch eine Arbeit auf Hoffnung. Aber dennoch war mir die Station und die Arbeit auf derselben lieb geworden, und ich wäre am liebsten in meinem stillen Pudukotei geblieben, wenn nicht Br. Bergstedts leidender Zustand eine Heimreise für ihn notwendig gemacht hätte. So mußte ich in seine Stelle einrücken, zugleich aber auch meine alte Station von Tritschinopoli aus mit versehen, bis Br. Dachselt so weit im Erlernen der Landessprache vorwärts gekommen sein würde, um dort die Arbeit übernehmen zu können.

Ich beginne meinen Bericht mit der Stadt Pudukotei. Diese zerfällt in zwei größere Stadtteile. Der eine, welchen man von Tritschinopoli aus zuerst erreicht, heißt Tirukoranam. Hier steht die Hauptpagode der Stadt, welche der Periansjachi Ammen geweiht ist. Vor derselben sind drei große Götzenwagen aufgestellt, welche an gewissen Festtagen unter großem Pomp und mit viel Geschrei umher gezogen werden. Nicht selten ist mir in der Nähe dieser Pagode der große Tempelelephant begegnet, vor welchem meine Ochsen gewaltigen Re-

Digitized by Google

spekt hatten und jedesmal Miene machten, durchzugehen, wenn nicht der Kutscher ihren Nasenstrick scharf angezogen hätte. Was würden wohl die Kinder einer Provinzialstadt daheim angeben, wenn plötzlich ein solch Ungetüm mit schwankendem Rüssel durch die Straßen käme. Hier ist das ein so gewöhnliches Schauspiel, daß man kaum noch Notiz davon nimmt, und die Leute ohne jegliche Furcht am Elephanten vorübergehen. Als Br. Päsler noch in Pudukotei war, hatte ich einmal das Vergnügen, mir die Welt vom Rücken eines Elephanten aus anzusehen. In Srirengam, der Pagodenstadt auf der Kawēri-Insel bei Tritschinopoli, besorgen zwei solche Ungeheuer das Geschäft des Bettelns. Sie traben in den Tempelstraßen auf und ab und verfolgen besonders Europäer auf eine höchst unangenehme Weise. Ihre Treiber wissen es so einzurichten, daß sie den Besuchern entgegenkommen. Dann erheben sie ihre Rüssel, was nicht gerade Zutrauen einflößend wirkt und ruhen nicht eher als bis man ihnen eine Silbermünze zugeworfen hat, welche sie dann geschickt mit dem Rüssel aufheben und ihrem Treiber hinaufreichen. Neben der Pagode in Tirukoranam hatte der nunmehr verstorbene Radscha Ramasandiren Tondiman Bahadur ein Haus, in welchem er sich besonders in den letzten Jahren seines Lebens gern aufhielt, um seinem Götzen nahe zu sein und mit den Brahmanen besser verkehren zu können. Daß unser alter Radscha nicht mehr unter den Lebenden ist, wurde ja im Missionsblatt schon angedeutet. Es würde von wenig Pietät zeugen, wenn der Missionar von Pudukotei das Ableben dieses Fürsten ohne ein Wort des Nachrufes schweigend übergehen wollte. Wahr ist's, die Predigt des Evangeliums war ihm persönlich nicht angenehm. Er wurde immer unruhig, wenn sich das Gespräch aus dem gewöhnlichen Geleis des Austausches von Höflichkeiten auf ernstere Dinge lenkte, und je älter er wurde, desto mehr wurde er ein Sklave der Brahmanen, welche ihn gut auszubeuten verstanden. Er ist auch unter Anrufung seines Götzen aus dieser Welt gegangen. Aber er ist von Anfang an ein Freund unserer Missionare gewesen, hat uns mancherlei Vorschub geleistet und der Missionsarbeit in seinem Lande nie irgendwelches Hindernis in den Weg gelegt. Deshalb ist auch seit den Tagen des seligen Dr. Graul bis jetzt immer viel von ihm erzählt und seine Gastfreundlichkeit mit Recht gerühmt worden. In der letzten Zeit seiner Regierung wurde ihm noch die Freude zu teil, von der englischen Regierung den Titel Hoheit zu erhalten. Sein Ende war recht schmerzlich. Er hatte durch früheres Sündenleben (leider sind die indi-

Digitized by Google

schen Fürsten durch die Charakterlosigkeit ihrer Umgebung, insonderheit durch die Verführungen der Brahmanen, schweren Versuchungen ausgesetzt, denen sie meist erliegen) einen sehr gebrechlichen Körper und obwohl noch verhältnismäßig jung, war er doch schon ein sehr hilfloser Greis. Eines Tages verrenkte er sich beim Aufrichten von seinem Lager den Arm und seitdem wurde er nicht wieder wohl. Obwohl ein Arzt aus Madras gerufen wurde, nahm seine Schwäche zu und nachdem er noch den politischen Agenten, welcher aus Tritschinopoli herbeigeeilt war, gesehen und ihm seine Angehörigen anbefohlen hatte, ist er von Gott abgerufen worden. Gleich am folgenden Tage wurde er mit großer Feierlichkeit verbrannt. Wie es bei der Bestattung großer Persönlichkeiten heidnischer Brauch ist, wurde seine Leiche nicht durch die Thür getragen, sondern eigens dazu eine neue Öffnung in die Wand gemacht. Sein noch minderjähriger Enkel besorgte die Trauerzeremonien unter Anleitung des Staatsministers. Obwohl dieser Knabe zur Zeit schon bestätigt ist, ist die Thronfolge doch noch nicht endgültig gesichert, da ein anderer Prinz, den weiland Missionar Zorn erziehen sollte, und welcher, als daraus nichts wurde, in Madras die Schule besuchte, seine Ansprüche auf die Nachfolge noch nicht aufgegeben hat. Nachdem die Verbrennung der Leiche vorüber und alle Zeremonien beendet waren, wurden reiche Geschenke an die Brahmanen ausgeteilt. Einer erhielt einen Elephanten, ein anderer ein Pferd, ein dritter eine mit Rupien gefüllte Kürbisschale, andere Kühe und die ganze Brahmanenkolonie wurde gespeist und mit kleineren Gaben bedacht. Pudukotei hat sich in der letzten Zeit, besonders unter dem jetzigen Minister Seshia Sastri, einem Brahmanen, welcher Ritter des Sterns von Indien ist, sehr gehoben, daß frühere Besucher es kaum wieder erkennen würden. Es wäre nun zu wünschen, daß ein mehr unter christlichem Einfluß aufgewachsener Prinz zur Nachfolge käme. Sollte der jetzige Erbe einmal wirklich die Regierung übernehmen, so ist zu fürchten, daß der schädliche Einfluß der Brahmanen immer mehr steigen würde. Gott wolle alles so regieren, wie es zur Ausbreitung seines Reiches im Pudukoteilande am förderlichsten ist.

Von Tirukoranam kommt man auf schöner Straße bald nach dem eigentlichen Pudukotei, welchem man ansieht, daß es, wie der Name besagt, eine Neuburg ist. Denn die Straßen sind hier sehr regelmäßig gebaut. Den Mittelpunkt dieses Stadtteils bildet des Radschas großer Palast, von hohen Mauern eingeschlossen. Einen indischen Palast darf

Digitized by Google

man sich nicht nach europäischem Muster vorstellen. Die Eingeborenen haben nicht unsere Begriffe von Reinlichkeit und Eleganz. So ist auch dieser Radscha-Palast ein Gemisch von winkeligen, einstmals gewiß mit großem Aufwand gebauten Häusern, die aber mit der Zeit verschmutzt und durch Anbau von allerlei Hütten und Pandals (Schattendächer, welche mit geflochtenen Palmblättern überdeckt sind) noch mehr entstellt werden. Pudukotei hat eine nach englischem Muster eingerichtete Hochschule, ein Hospital, neuerdings auch einen öffentlichen Vergnügungs- und Spielplatz, auf welchem an jedem Freitag von des Radschas Musikkorps Musik aufgeführt wird. Außerdem ist man jetzt auch mit dem Bau von neuen Regierungsgebäuden und der Anlage eines öffentlichen Parks begriffen. Zur besseren Versorgung der Stadt mit Wasser sind große Teiche gegraben worden. An der Stelle, wo jetzt der Park angelegt werden soll, stand bisher das Pariaviertel, einfach das Tschēri genannt. Die Parias mußten ihre alten Wohnungen abbrechen und sich weiter außerhalb der Stadt ansiedeln. Von der Regierung wurde ihnen der Platz hierzu angewiesen und Sorge getragen, daß sie ihre Häuser regelmäßig aufbauen, und auch stets hinreichendes Trinkwasser haben. Das Tschēri war bisher immer die Brutstätte der Cholera und es ist zu hoffen, daß durch diese Vorkehrungen der Gesundheitszustand sich um vieles bessern wird. Eine kleine Episode, welche sich bei dieser Auswanderung zutrug, will ich nicht unerwähnt lassen. Im Tschēri wohnte auf einem Baume ein Teufel oder wie die Leute sagen Muni. Der sollte nun doch auch mit auswandern, da man ihn nicht im Park haben wollte. Der Minister, welcher für sich vielleicht freisinnig genug ist, um die oft lächerliche Furcht vor den Teufeln nicht zu teilen, aber eben mitmachen muß, teilte mittels Anschlag an dem Baume dem Teufel mit, daß auch er binnen einer bestimmten Zeit seinen Wohnsitz räumen müsse. Er könne sich nach Belieben einen anderen Wohnort aufsuchen. Das hat denn auch der Teufel nach Aussage des Pusari gethan und seinen alten Wohnsitz geräumt.

Ganz am Ende von Pudukotei an der Straße nach Tanjore liegt das Missionsgehöft. Man kann es sich nicht freundlicher denken. Wenn man von der Straße aus in die Thorfahrt hereinkommt, gelangt man auf einem Kieswege gerade nach dem Wohnhaus, welches mit seiner von Schlingpflanzen bewachsenen Veranda und dem darüber winkenden Kreuze einen gar lieblichen Anblick gewährt. Mitten auf dem Wege nach dem Hause bilden schlanke, zu beiden Seiten aufgeschossene Bambusstauden

Digitized by Google

eine immergrüne Ehrenpforte. Zu beiden Seiten des Hauses aber stehen zwei schöne dichtlaubige Bäume, welche zur Zeit mit tausenden tiefroter Blüten bedeckt sind. Das Missionshaus wurde vom seligen Br. Kahl erbaut, welcher sich auch dadurch ein bleibendes Denkmal in Pudukotei gestiftet hat, daß er den großen Missionsgarten mit allerlei nützlichen Bäumen bepflanzen ließ, welche nun alle groß gewachsen sind. Vor dem Hause ist ein freier mit einer Hecke umgebener Kiesplatz, in dessen Mitte ein rundes Gärtchen, auch mit lebendiger Hecke umzäunt, liegt. Hinter dem Hause befinden sich die Küche mit Vorratskammer, die Kostschule für die Knaben, welche auf der Station erzogen werden, und des Wächters Wohnung. In der südöstlichen Ecke des Gartens aber liegt die Kapelle mit den Wohnungen der Lehrer und einiger armer Christen. Die Kapelle ist zwar nur aus Lehm gebaut und mit Stroh gedeckt, macht aber einen ganz freundlichen und kirchlichen Eindruck. Zu wünschen wäre, daß das Strohdach durch ein Ziegeldach ersetzt würde, da die oft nötigen Reparaturen des ersteren der Mission im Grunde vielmehr kosten, als die einmalige Auslage für ein Ziegeldach betragen würde. Die Missionsschule liegt in der Stadt. Früher wurde dieselbe als Kapelle benutzt, während die Schule sich im Missionsgarten befand. Nunmehr ist es mir durch Bewilligung der nötigen Bausumme möglich geworden, an Stelle der alten baufälligen dunkeln Lehmhütte ein schönes freundliches Schulhaus aus Backsteinen mit Ziegeldach zu errichten. Bei meinem letzten Besuche in Pudukotei, den ich mit Br. Dachselt machte, haben wir dies Schulhaus mit freudigem Danke gegen Gott eingeweiht. Nun fehlt es noch an den nötigen Bänken und Utensilien und an einem höheren Lehrer. Wenn derselbe, wie ich hoffe, am Anfang künftigen Jahres angestellt wird, werden viele Heidenkinder, welche jetzt in der überfüllten Hochschule lernen und das ziemlich hohe Schulgeld nicht gut bezahlen können, zu uns kommen und unter christlichen Einfluß gebracht werden können. Gott gebe seinen Segen dazu.

Um nun gleich das Äußere über Pudukotei hier ganz zu bringen, sei noch mitgeteilt, daß unsere frühere Schule samt den Christenwohnungen im Pariadorfe abgebrochen werden mußten. Unsere armen Parias sind dadurch in rechte Not gekommen. Da sie mit der ihnen von der Regierung gewährten Unterstützung die neuen Häuser nach dem vorgeschriebenen Reglement nicht bauen können, sonst aber keinen Anhang weiter im Tschēri haben und deshalb auf Unterstützung von ihren Kastenleuten nicht rechnen können, so haben sie bis jetzt in elenden

Digitized by Google

Hütten kampieren müssen. Sie hatten zwar schon die Lehmmauern zum Teil aufgebaut. Da kam aber zu ganz ungewohnter Zeit ein anderthalb Tage anhaltender starker Regen, der dieselben wieder hinwegwusch. So ist die Not groß und ich weiß nicht, wie ihnen helfen. Gott wird den Obdachlosen wohl helfen. Zum Aufbau der Tschērischule ist mir das Geld schon bewilligt, und ich habe die ganze Zeit bisher gewünscht, dieselbe noch vor Übergabe der Station zu vollenden. Aber der Radscha war krank und ist nun tot. Beim Minister aber, der für den Missionar wohl ein freundliches Gesicht, aber wenig Gunst hat, habe ich es bis jetzt noch nicht erreichen können, daß mir ein passendes Grundstück angewiesen wird. Wir haben nicht nur hierauf, sondern auch auf eine Entschädigung für die abgebrochenen Baulichkeiten von Rechts wegen Anspruch, und wir werden deshalb eine Eingabe an den politischen Agenten machen müssen, an deren Erfolg ich nicht zweifle.

(Schluß folgt.)

Fabricius' tamulische Bibel, Stereotyp-Ausgabe.

In Ermangelung anderer Nachrichten über den Fortgang dieses wichtigen Bibeldrucks bringen wir heute einen uns in Abschrift mitgeteilten Brief unsres l. Emeritus Senior Schwarz zu Trankebar an den dortigen Kirchenrat. Der Leser erinnert sich wohl, daß das Neue Testament in dieser Ausgabe schon 1878 fertig wurde. Demselben ist nun zunächst der zweite Teil des Alten Testaments, der besonders mangelhaft gedruckt vorlag, gefolgt und man wird den nachfolgenden Bericht darüber gewiß gerne lesen. Zu beklagen ist nur, daß keine Hoffnung mehr vorhanden ist, auch den noch fehlenden ersten Teil des Alten Testaments ebenfalls von Sen. Schwarz durch die Presse gebracht zu sehen. — Der am 15. Juni vorigen Jahres geschriebene Brief lautet also:

„Ich freue mich, Ihnen mitteilen zu können, daß es uns mit Gottes Hilfe gelungen ist, den Druck des zweiten Teiles des Alten Testamentes in tamulischer Sprache, der die poetischen und prophetischen Bücher (von Hiob bis Maleachi) enthält, zu vollenden. Seit ca. 4 Jahren wurde daran gedruckt und der Druck wäre bereits früher fertig geworden, wenn nicht mein Augenleiden und die so starke Abnahme meines Augenlichtes dazwischen gekommen wäre. Gott sei indessen von Herzen Dank gesagt, daß er dessenungeachtet soweit geholfen und den Druck dieses so wichtigen zweiten Teiles des

Digitized by Google

Alten Testamentes hat zu Stande kommen lassen! Er lege nun auch aus Gnaden einen reichen Segen auf dessen Gebrauch.

Der Text, welchen wir druckten, ist der, welchen der selige Fabricius ganz in der Stille mit außerordentlicher Sprach- und Sachkenntnis angefertigt hat und der zum ersten Male hier in Trankebar von 1770 bis 1796 gedruckt wurde. Wir (ich und meine Gehilfen die ich nachher nennen werde) haben uns strikte an die Weisung vom Hochw. Kollegium gehalten, daß der Text des sel. Fabricius unverändert solle abgedruckt werden, und haben uns deshalb auch keine Änderungen an selbigem erlaubt, noch Verbesserungsversuche gemacht. Dies letztere würde auch uns ebenso wenig gelungen sein, als es andern bis jetzt gelungen ist; denn wenn auch Fabricius' Übersetzung, wie jedes menschliche Erzeugnis, nicht ohne Mängel ist, so ist sie doch eine fast unübertreffliche Arbeit, die der teure Mann unter viel Gebet und inmitten vieler, vieler Not und Trübsal gefertigt hat, ohne die geringste Belohnung dafür zu erhalten. Mit Bewunderung erfüllt es mich beim genauen Durchlesen des Textes und bei der Vergleichung mit dem Grundtexte zu sehen, wie jedes Wort desselben, ja jede Partikel genau berücksichtigt und nicht das Kleinste übersehen ist. Und dabei ist die Übersetzung nichts weniger als steif und ungelenk, sondern ist fließend und liest sich leicht. Es ist ein Werk, ja eine Gabe, wofür unsere tamulische Kirche Gott nicht genug danken kann und das sie stets in Ehren halten und fleißig gebrauchen möge!

Da der Text des sel. Fabricius unverändert abzudrucken war, so könnte man vermuten, es sei das somit eine verhältnismäßig leichte Arbeit gewesen. Dem war aber nicht so. Der vorhin erwähnte erste Druck, der zu Grunde zu legen war, hat ganz die alte Orthographie und die alten grammatischen Formen, die vor hundert Jahren im Gebrauch waren, die aber jetzt mehr und mehr beseitigt sind. Hier, sowie auch in andern Dingen, als z. B. im Gebrauch des Sandhi (= der Bindeformen), in der Trennung der Wörter, in der Punktation u. dergl. mußte Wandel geschafft und ein konsequentes Verfahren eingehalten werden. Die Parallelstellen waren zu vergleichen und zu berichtigen und die Eigennamen nach bestimmten Grundsätzen zu schreiben. Druckfehler hat die alte Ausgabe nicht viele, dagegen kam in den späteren Büchern, besonders den kleinen Propheten, eine eigentümliche Erscheinung zu Tage. Es fehlen da nämlich nicht selten nicht bloß einzelne Worte, sondern Sätze, ja ganze Verse. Als die Propheten gedruckt

Digitized by Google

wurden, war Fabricius bereits heimgegangen, und hier in Trankebar, wo das Ganze gedruckt wurde, waren damals nur zwei Missionare (John und Rottler), die Tamul verstanden, also auf die Richtigkeit des Druckes sehen konnten. Diese hatten aber zu viele Arbeit, auch selbsterwählte, als daß sie sich um die Korrektur der Druckbogen bekümmern konnten. Sie überließen daher die ganze Sache dem Faktor, der die tamulische Schrift zwar lesen konnte, sie aber nicht verstand. So gab es zwar wenige Druckfehler, aber die erwähnten Versehen der (Schreiber oder) Setzer blieben stehen und schleppten sich dann auch in den späteren Ausgaben fort. Sie sind natürlich von uns verbessert worden.

Nun muß ich noch meine Mitarbeiter nennen, ohne deren kräftige Unterstützung ich bei der zunehmenden Schwäche meines Augenlichtes diesen Teil der Schrift nicht hätte durch die Presse bringen können. Abgesehen von den Brüdern Ihlefeld und Handmann, die, wenn es ihre Zeit erlaubte, auch etwas halfen, habe ich die Landprediger Samuel und Pakiam, sowie den Lehrer Pakiam an der Zentralschule mit vielem Dank zu nennen. Sie haben treu und fleißig und unermüdet mitgearbeitet. Besonders hat der Landprediger Samuel, seit mein Augenleiden es nicht mehr gestattete, die schwierige erste Korrektur sehr genau gelesen, wodurch uns das Lesen der folgenden sehr erleichtert ward. Lehrer Pakiam richtete sein Augenmerk besonders auf die Rechtschreibung der Wörter und Landprediger Pakiam sah die Parallelstellen genau durch. Diese drei Männer hätten es wohl verdient, daß ihnen von Kirchenrats wegen eine Anerkennung ihrer Verdienste zu teil würde. Ich möchte vorschlagen, es sollte jedem von ihnen wenigstens ein gut gebundenes Exemplar dieser neuen Ausgabe mit einigen anerkennenden Worten gegeben werden.

Ob und wann der Druck des ersten Teiles des Alten Testamentes werde in Angriff genommen werden können, ist schwer zu sagen. Ich kann denselben nicht mehr unternehmen. In der Voraussicht, daß es so kommen werde, habe ich auch, nachdem der Druck des Neuen Testamentes beendet war, mit dem zweiten als dem wichtigeren Teile des Alten Testamentes, der wie erwähnt die poetischen und prophetischen Bücher enthält, begonnen. Möge das Buch, das nun fertig ist, auch von unsern Gemeinden recht geschätzt und fleißig gebraucht und vom Herrn der Kirche mit reichem Segen begnadigt werden! Das würde ich als den besten Lohn meiner Mühe und

Digitized by Google

Arbeit, die ich daran gewendet habe, betrachten. Gott aber sei Dank gesagt auch für diese kostbare Gabe! J. M. N. Schwarz.

Die Herrschaft des Sivaismus in Madura.

Von Miss. C. J. Sandegren.

Die Stadt Madura ist der Mittelpunkt des Distriktes gleichen Namens. Der Mittelpunkt beider aber ist der hiesige Minatschitempel, der was Größe, Reichtum und Bedeutung betrifft, unter allen Sivatempeln Indiens wohl kaum seinesgleichen haben wird. Er ist das Herz Maduras. Die Größe und Bedeutung dieses Tempels geht schon daraus hervor, daß sein Personal, Beamte, Diener ꝛc., aus 700 Personen besteht (von denen 250 Brahmanen und 40 Tanzmädchen, Bajaderen sein sollen). In Quadratform gebaut, 750 Fuß lang und 720 Fuß breit, nimmt er einen großen Raum in dem am dichtesten bevölkerten Teile der Stadt ein. Die hohe, von großen gehauenen Granitsteinen gebaute Tempelmauer umschließt nicht nur mehrere Tempel und Tempelchen, in denen Götzen aufgestellt sind und angebetet werden, sondern auch viele große bedeckte Hallen, die teils als Herbergen, teils als Bazare und Geschäftslokale gebraucht werden, weshalb auch der Tempel schon des Handels wegen viel frequentiert wird. Durch die über den vier Haupteingängen aufgeführten riesigen Türme, die ganz mit Götzenfiguren bedeckt sind und sich hoch über alle andern Gebäude erheben, ist der Tempel überall in der Stadt und sogar in der Umgegend in einer Entfernung von mehrern englischen Meilen sichtbar. Nach allen Richtungen hin erstreckt er auch seinen Einfluß und übt er seine Anziehungskraft auf die Volksmassen aus. Das zeigt sich besonders bei den großen heidnischen Festen, die hier zu bestimmten Zeiten und in einer das Volk sehr anziehenden Weise mit viel „Wödickei", — d. h. mit Tanz, Spiel, Prozession, Feuerwerk und anderen die Schau- und Sinnenlust der Heiden anregenden und befriedigenden Dingen — gefeiert werden, wo dann das Volk von nah und fern dahinströmt, um den Götzen seine Opfer und Anbetung darzubringen, oder, was noch mehr der Fall sein wird, um sich zu belustigen. Die Einkünfte des Tempels von diesen Festen und von den täglichen Opfern und Gaben der Heiden sind gewiß ganz bedeutend. Sein Reichtum ist aber ohnehin schon sehr groß. Die Edelsteine und andern Kostbarkeiten z. B., die dort verwahrt

Digitized by Google

und mit denen bei festlichen Gelegenheiten die Götzen behangen und geschmückt werden, sollen nach einer Angabe in der von der hiesigen amerikanischen Mission herausgegebenen tamulischen Beschreibung Maduras einen Wert von 550000 Rupien haben. In demselben Buche wird auch gesagt, daß die sich sonst neutral nennende englische Regierung dem Tempel jährlich 40000 Rupien auszahlen läßt, was jedoch dadurch zu erklären ist, daß sie einen Teil der Tempelgüter, die in alten Zeiten von den früheren Madurakönigen, Tirumal Naick und dessen Vorgängern und Nachfolgern, geschenkt worden waren, eingezogen haben soll. — In unsern Augen ist der Minatschitempel keineswegs schön, wenn wir auch von den vielen geradezu häßlichen und oft unanständigen Figuren darin absehen. Er zeugt aber doch von einem nicht geringen Grade von Kunstfertigkeit und vor allem von religiöser Begeisterung, ohne welche ein solches Gebäude nie aufgeführt worden wäre. Er ist eben ganz im Geschmack der Eingebornen und im gewöhnlichen indischen Tempelstil gebaut — tot, massiv, kolossal. Die Sivaiten, deren Eigentum und Heiligtum er ist, haben darin nicht nur eine Stätte der Anbetung, sondern auch eine mächtige Stütze ihrer Religion, des Sivaismus, von dessen Macht und Einfluß gerade in diesem Teil Indiens dieser Tempel zugleich ein sprechendes Symbol ist, weshalb er uns auch besonders interessieren muß.

Der Sivaismus ist nämlich unser Hauptfeind hier in Madura, wie er ja im Tamulenlande überhaupt eben die herrschende heidnische Religion ist, mit der die christliche Mission am meisten zu thun, resp. zu kämpfen hat. Denn sie ist die hier am meisten verbreitete und die mächtigste heidnische Religion. Während die Wischnuiten, die Anhänger der andern großen Hauptsekte des indischen Heidentums, im Norden des Landes am zahlreichsten sind, haben ihre Rivalen, die Sivaiten, hier im Süden die Herrschaft. Deshalb hat auch der erste gründliche Kenner und Darsteller des indischen Heidentums, Missionar Ziegenbalg, in seinem Buche „Genealogie der Malabarischen Götter" mit der Beschreibung Sivas angefangen. Aber auch hier im Süden sind die Sivaiten nicht überall gleich mächtig und zahlreich, sondern ihre Macht und Zahl wird desto größer, je weiter man nach Süden kommt. Schon im Kudelur-Distrikt z. B. sind sie ein paar Hunderttausend mehr als die Wischnuiten, im Tanjore-Distrikt aber, wohin ja auch Majaweram und Trankebar gehören, sowie auch im Koimbatur-Distrikt sind sie schon eine Million stärker. Der Tritschino-

Digitized by Google

poli-Distrikt macht allerdings eine Ausnahme, denn dort sind die Wischnuiten, die in ihrem großen, reichen Srirengamtempel bei der Stadt Tritschinopoli eine Stütze und Sammelplatz haben, wenn auch immerhin an Zahl den Sivaiten nachstehend, doch ziemlich zahlreich. Hier im Madura-Distrikt aber hat der Sivaismus unbedingte Herrschaft, denn hier sind die Sivaiten mehr als fünfmal zahlreicher als die Wischnuiten. Nach der letzten Volkszählung (1881) gab es nämlich 1592150 Sivaiten und 332016 Wischnuiten hier. Dabei ist noch zu bemerken, daß mehrere der hiesigen Wischnuiten aus dem Norden eingewanderte Fremdlinge sind, wie z. B. die Naicker aus dem Telugulande und die Kaunder aus Maisur. Der bei weitem größere Teil der eigentlichen Bevölkerung Maduras ist demnach dem Gotte Siva zugethan und huldigt dem Sivaismus.

Aber wie ist der Sivaismus hier zu solcher Macht gelangt und wie ist Siva, der ja nur der dritte in der indischen Trimurti ist, hier der Gegenstand solch allgemeiner Anbetung geworden? Um diese Frage zu beantworten, bemerke ich zuerst, daß viele, die sich hier für Sivaiten ausgeben, eigentlich nur Teufelsanbeter sind, und daß unter den ursprünglichen Einwohnern Maduras, z. B. den Marawern, obschon sie Sivaiten sind, vielfach der Teufelsdienst noch im Schwange geht. Und dann ist auch daran zu erinnern, daß Sivas Name in den ältesten religiösen Schriften der Hindus, den Wedabüchern, nicht vorkommt. Daraus geht hervor, daß Siva kein arischer, sondern ein dravidischer Gott ist und daß der mit dem Teufelsdienst sehr vermischte Sivaismus eine Unionsreligion ist. Die von Norden her hier eingewanderten Arier waren nie sehr zahlreich, haben auch hier nicht denselben Einfluß auf die Ureinwohner des Landes ausgeübt wie anderswo, wo sie in größerer Anzahl auftraten. Sie waren ihnen aber an natürlicher Begabung und Intelligenz überlegen, weshalb auch die hier wohnenden Draviden viel von ihrer Bildung, ihren Sitten und religiösen Gebräuchen annahmen, ohne jedoch ihre alte Religion, den Teufelsdienst, und ihre alten Götter ganz aufzugeben. So haben auch die Brahmanen (Arier), um die Ureinwohner dieses Landes für sich zu gewinnen und desto fester an sich zu ketten, sich dazu verstanden, mehrere Stücke der alten dravidischen Religion stehen zu lassen und sie sogar in ihre eigene aufzunehmen, und aus dieser Religionsmischung ist wie es scheint der jetzige Sivaismus entstanden. Wie vor mehr als 250 Jahren der Jesuit de Nobili hier in der

Digitized by Google

Stadt Madura durch Akkommodation und Vermischung von Christentum und Heidentum die Brahmanen für seine Religion zu gewinnen suchte, so hatten diese vor ihm und mit größerem Erfolge auch in derselben Weise durch Akkommodation ihre Religion hier ausgebreitet, indem sie den dravidischen Gott Siva in ihr Religionssystem aufnahmen und ihn neben Brahma und Wischnu in die indische Trimurti setzten. Und auch hier ist der letzte der erste geworden. Denn während Brahma, der erste in der Trimurti, weder Tempel noch Anbetung hat — als Grund wird angegeben, daß Siva ihn seiner Schlechtigkeiten wegen verflucht habe — und während Wischnu, der zweite in der Trimurti, nur 108 größere Tempel haben soll, hat dagegen Siva, wie die Sivaiten selbst schreiben, 1008 Tempel. Er, der Zerstörer, und seine Söhne sind die Günstlinge der dravidischen Bevölkerung Süd-Indiens und werden am meisten von ihnen angebetet, weil sie eben mit ihren ursprünglichen Nationalgottheiten nahe verwandt sind. Aber gerade deshalb ist auch der Sivaismus hier desto zäher und widerstandsfähiger.

Bis jetzt hat der Sivaismus seine Herrschaft hier in Madura auch behauptet, freilich ohne Widerspruch und Kampf ist das nicht geschehen. Schon zweimal vorher hat er einen harten Kampf mit fremden Religionen, die ihn zu vernichten suchten, zu kämpfen gehabt. Zuerst war es der Buddhismus, dem, weil der König in Madura diese Religion angenommen hatte, es auch wirklich gelang, ihn für eine zeitlang so ziemlich zu verdrängen, bis er nach langwierigen, harten Kämpfen wieder zur Macht kam. Der, welcher besonders hierzu beitrug, war der berühmte Manikka-Wasager, Minister bei dem buddhistischen Könige Arimardāna, der durch ihn eben zum Sivaismus bekehrt wurde. Von dieser Bekehrung erzählt die Sage folgendes: Der König hatte seinem Minister Gold gegeben, um Pferde zu kaufen. Dieser benutzte es aber zur Ausschmückung von Sivatempeln. Als er dieserhalb ins Gefängnis geworfen und sehr mißhandelt wurde, rächte sich der Gott dadurch, daß er den Fluß Weichei (Weigāru) hier bei der Stadt aus seinen Ufern treten ließ, wodurch große Verwüstungen angerichtet wurden. Als nun alle Einwohner zur Arbeit ans Flußufer gerufen wurden, fand sich auch Siva in der Gestalt eines geringen Arbeiters ein; da aber der König kam und bemerkte, daß er unthätig dastand und nicht einmal seine Fragen beantworten wollte, wurde er zornig und schlug ihn mit seinem Stock,

Digitized by Google

und siehe! alle Einwohner des königlichen Palastes, ja alles, Menschen und Vieh, Sonne, Mond und Sterne, selbst die Götter im Himmel empfanden diesen Schlag. Der Arbeiter — Siva — verschwand plötzlich und man hörte eine Stimme aus der Luft, die sagte: Manicka-Wasager ist unschuldig, er hat das Gold in meinem Dienst verbraucht, vergieb ihm! Und so geschah es. Der König vergab seinem „frommen" Minister nicht nur, sondern nahm auch dessen Religion an und wurde Sivait. Der Kampf zwischen dem Sivaismus und Buddhismus dauerte trotzdem noch lange, bis zu Anfang des 9. Jahrhunderts der König Guna Pandija, durch seine Gemahlin für erstere Religion gewonnen, die Buddhisten mit Gewalt vertilgte oder aus seinem Lande vertrieb.

Weniger gefährlich für die Herrschaft des Sivaismus war der zweite Angriff auf denselben, der der Mohammedaner. Freilich zwangen einige fanatische mohammedanische Heerführer viele Hindus, sich beschneiden zu lassen und Mohammedaner zu werden, einige Hindutempel wurden ebenfalls von ihnen zugeschlossen oder zerstört, ja einer dieser mohammedanischen Räuberhäuptlinge, der viel Unheil über das Maduraland gebracht hat, hatte auch wirklich angefangen, den Minatschitempel niederzureißen, sodaß die hiesigen Hindus in großer Angst um ihre Götzen sie nach der Malabarküste schleppten, um sie in Sicherheit zu bringen. Aber sei es nun, daß die Wut der Bevölkerung dieser Stadt ihm Furcht einjagte oder Aufruhr und Streitigkeiten zwischen seinen eignen Leuten ihn verhinderte, seinen Plan auszuführen, der Hauptteil des Tempels blieb doch verschont und die Götzen wurden wieder hergebracht. Da die Macht der Mohammedaner in diesem Teil des Landes in kurzer Zeit wieder gebrochen wurde, hörten ihre Verfolgungen bald auf und damit auch die Gefahr von dieser Seite her.

Der dritte und hauptsächlichste Kampf, den der Sivaismus hier auszukämpfen hat — der mit dem Christentum — wird jetzt geführt. Sollte er auch hier als Sieger hervorgehen? Oder soll die Zeit kommen, wo die Sivaiten Maduras samt allen andern Heiden dieses Landes vor unserm gekreuzigten und erhöhten Herrn und Heilande ihre Knie beugen, ihm dienen und ihn bekennen? Wir glauben das letztere, und weil wir es glauben, beten wir darum und arbeiten dafür. — Denn er ist treu, der versprochen hat: „Wenn ich erhöht werde von der Erde, so will ich sie alle zu mir ziehen."

Digitized by Google

Empfangsbescheinigung.

Eingegangene Geldbeiträge in den Monaten October, November und Dezember 1886.

Anhalt. Ballenstedt: Von Frln. von Löben für Samuel im Seminar zu Poreiar 75 Mk.

Dessau: Von einer Ungenannten durch Hrn. Hauptmann von Röder 6 Mk.

Australien. Ebenezer: Von Hrn. Johann Zwar 5 £ oder 102 Mk.

Baden. Ispringen: Von der luther. Gemeinde daselbst durch Hrn. Pf. Scriba 310 Mk. (Darunter 100 Mk. von einem Ungenannten, und 3 Mk. 50 Pf. aus der Büchse eines Restaurationslokals.)

Bayern. A.: Von H. für Felicitas in Majaweram 52 Mk.

Augsburg: Von Hrn. H. Faulmüller 21 Mk. 60 Pf.

Fürth: Vom Missionskränzchen durch Frl. A. Hornung für ein neu aufzunehmendes indisches Waisenmädchen 48 Mk.

Schwabach: Von Frau Marie Röttenbacher für Muttusami in der Zentralschule 60 Mk.

Elsaß-Lothringen. Pfulgriesheim: Von der Gemeinde durch Hrn. Pf. Horning 70 Mk.

Straßburg: Durch die Redaktion des Ev. Sonntagsblattes 76 Mk.

Frankreich. Paris: Von Frau und Fräulein Winter, eingesandt durch Hrn. Verwalter Appenzeller in Schuffenried, 80 Mk.

Hamburger Gebiet. Curslack: Vom Vierländer Missionsverein durch Hrn. Pastor Garrn 200 Mk.

Hamburg: Vom dasigen evang.-luth. Missionsverein durch Hrn. J. H. Brüggmann 700 Mk.

Hessen (Großherzogth.) Laubach: Vom lutherischen Missionsverein in Oberhessen durch Hrn. Pfarrer Draudt 500 Mk. (Darunter 35 Mk. 35 Pf. vom Kreuzerverein in Grünberg für die Waisenknaben Jeremias und Jakob, und 10 Mk. von Hrn. Lehrer Kammer in Mainzlar für Kamerun.)

Lübeck: Durch Hrn. Pastor Ranke 140 Mk. (Davon 130 Mk. vom Missionsverein und 10 Mk. durch Hrn. Hauptpastor D. Hofmeier.)

Mecklenburg-Schwerin. Dobbertin: Vom Missions-Nähverein im Kloster durch Frl. von Weltzien 100 Mk.

Doberan: Von Hrn. Baron von Maltzan für Friedrich Stephanus in der Zentralschule 30 Mk.

Drölitz: Von Gräfin E. Schlieffen 6 Mk. 20 Pf.

Kl. Malchow: Vom Missionsverein durch Frl. S. von Grävenitz 248 Mk.

Rostock: Vom Akademischen Missionsverein durch Hrn. stud. theol. Bruse 40 Mk. Vom Missions-Nähverein aus dem diesjährigen Verkaufe durch Frau Konsistorialrätin Bachmann 300 Mk.

Schwerin: Vom Zentralkomitee für Mission in Mecklenburg durch Hrn. P. Heucke 2500 Mk. (Darunter 54 Mk. von Asta und Cäcilie von Maltzan für den Waisenknaben N. N., und 60 Mk. von O. F. F. G. für ein Waisenkind in Tritschinopoli.) Von demselben und durch denselben 4700 Mk. (Darunter 1900 Mk. zweite Rate des Legats der seligen Henriette Ahrens in Dassow; 82 Mk. zur Verfügung des Miss. Pamperrin; 54 Mk. von den Frauen des Penzliner Pastorenkränzchens für Simon; 150 Mk. aus der v. Ortzenschen Missionsstiftung pro 1886.) Desgl. 3500 Mk. (Darunter 54 Mk. vom Jungfrauen-Missionsverein in Wismar für Sivarettinam.)

Wittenburg: Von Hrn. Drost Schmidt 30 Mk.

Mecklenburg-Strelitz. Neustrelitz: Vom Mecklenburg-Strelitzer Missionsverein durch Hrn. Dr. Wetzstein 200 Mk. Desgl. 200 Mk.

Digitized by Google

Schönberg i. M.: Vom Missionsverein im Fürstenthum Ratzeburg durch Hrn. P. pr. Kämpffer 422 Mk.

Oldenburg. Oldenburg: Vom Oldenburger Missionsverein durch Hrn. P. Roth 820 Mk. (Darunter von Fr. P. Kl.: Minden 5 Mk., durch P. Bette: Döttlingen von Konfirmanden 9 Mk. 30 Pf., P. R.: Hohenkirchen 10 Mk., H. C. M.: Varel 12 Mk., P. H.: Stuhr 3 Mk., Frl. Th.: Rastede 2 Mk., durch P. Epping: Wildeshausen von den Erben des sel. Auctionators Heintzen 100 Mk., P. em. W.: Rastede 6 Mk., P. W.: Dötlingen 2 Mk. 75 Pf., Kollekte an dem Missionsfeste in Varel 130 Mk., in Osternburg 125 Mk. 70 Pf. in Delmenhorst zur Hälfte 21 Mk. 50 Pf., ferner aus Oldenburg: Fr. G. R. R. 1 Mk., M. W. 5 Mk., Cl. Kl. 5 Mk., E. B. 3 Mk., J. Sch. 1 Mk. 50 Pf., Fr. D. W. 10 Mk., L. B. R. 3 Mk. 44 Pf., Fr. G. 2 Mk., J. Sch. 1 Mk. 80 Pf., M. W. 5 Mk., J. W. 2 Mk., aus der Büchse in den Bibelstunden 23 Mk. 70 Pf., aus der Hausbüchse in der II. Pastorei 58 Mk. 20 Pf., vom Missionsverein eingegangen 12 Mk.) Von Frl. G. durch Hrn. Geheimen Kirchenrat Ramsauer 150 Mk. Aus einem Verkauf zum Besten der Mission durch Fr. Geh. Kirchenrat Ramsauer 411 Mk.

Östreich-Ungarn. Bábaszék: Von der evangel. Gemeinde Babina in Ungarn durch Hrn. Pf. Droppa 2 fl. 50 Kr. ausgezahlt mit 4 Mk. 4 Pf.

Eger i. Böhmen: Von den evangel. Gemeinden des westlichen Seniorats A. C. in Böhmen durch Hrn. Sen. Pf. Koch 35 fl. ö. W. oder 57 Mk. 75 Pf. (Davon 10 fl. von der evangel. Gemeinde A. C. in Rosendorf, 24 fl. 77 Kr. von den Erben der verstorbenen Frau Pf. Anna Kowarz in Haber, abzügl. Stempel und Porto, und 23 Kr. von der ev. Gem. A. C. in Eger.)

Preußen. Alt-Driebitz: Von der evang.-luth. Gemeinde durch Hrn. Vorsteher Paul Walter 9 Mk. 30 Pf.

Berlin: Von Frau Krause durch Hrn. Sup. Nagel zur Erziehung indischer Waisenkinder 100 Mk.

Breslau: Vom Oberkirchenkollegium der ev.-luth. Kirche in Preußen durch Hrn. Sup. Rocholl 3400 Mk. Vom Missionsabend der luth. Gemeinde durch denselben zu Verwendung durch Fr. Sen. Kremmer für die Kinder der dort. Gemeinde 30 Mk.

C.: Von F. R. 36 Mk.

Cottbus: Durch die Redaktion des „Gotthold" 173 Mk.

Erfurt: Von Frl. Sophie Wiegand 3 Mk. Durch Hrn. Fr. Jacobskötter 13 Mk. (Davon 11 Mk. 50 Pf. von Kindern der luth. Schule, und 1 Mk. 50 Pf. von Hrn. Gruber in Eischleben.)

Grünberg i. Schles.: Vom evang. luth. Missionsverein durch Frl. M. Schirmer 10 Mk.

Saarbrücken: Von Fr. Louise Stürmer für die Waisenmädchen in Madura 2 Mk.

Waldenburg i. Schl.: Vom Damenverein durch Fr. Dr. Trautmann für das Waisenkind Pakiam in Majaweram 45 Mk.

— **Provinz Hannover.** Bagband: Aus der Gemeinde durch Hrn. P. Köhler 141 Mk. 10 Pf.

Celle: Vom dasigen Missionsverein durch Hrn. Realschullehrer Homann 450 Mk.

Düshorn: Durch Hrn. P. Chappuzeau 171 Mk. 14 Pf. (Davon 161 Mk. 14 Pf. Anteil der Kollekte am dasigen Missionsfeste und 10 Mk. aus der Gemeinde.)

Eitzendorf: Freiwillige Gaben aus der Gemeinde durch Hrn. P. Soltmann 18 Mk.

Göttingen: Vom dasigen Missionsverein durch Hrn. Otto Uhde 1935 Mk.

Digitized by Google

Hannover: Durch Hrn. P. Gelpke 360 Mk. (Davon 300 Mk. Weihnachtsgabe von einem Gemeindegliede, und 60 Mk. Gaben aus dem Klingelbeutel als Ertrag von Missionsstunden.)

Hildesheim: Durch Hrn. P. Ohneſorge aus Missionsstunden in Münden 10 Mk.

Kneſebeck: Von Hrn. P. Geffers für die Waisenknaben Otto und Siegfried in Kudelur und Alfred in Tanjore 200 Mk.

Linden: Aus der Gemeinde durch Hrn. P. Wecken 35 Mk.

Lüneburg: Vom Missionsverein daſelbſt durch Hrn. Lehrer Fr. Alstein 2900 Mk. Desgl. 73 Mk. 11 Pf. Desgl. 9 Mk.

Münden: Durch Hrn. P. Crome 54 Mk. 55 Pf. (Davon 50 Mk. aus dem Missionsneger im Pfarrhauſe und 4 Mk. 55 Pf. von Mili und Helmuth Brumer in Harburg als Weihnachtsgeſchenk für arme Heidenkinder.)

Oppeln bei Cadenberge: Aus der Missionsfeſtkollekte durch Hrn. P. Kruſewitz 33 Mk. 18 Pf.

Osnabrück: Vom Missionsverein daſelbſt durch Hrn. F. A. Waldmann sen. 800 Mk. und 75 Mk.

Stade: Von dem Stader Missionsverein durch Hrn. Lehrer Waßmann 1062 Mk. Desgl. 39 Mk. 12 Pf. Desgl. 400 Mk. und 400 Mk.

Wietzendorf: Aus der Gemeinde durch Hrn. P. Frank 35 Mk.

— **Provinz Heſſen-Naſſau.** Delkenheim: Von Hrn. Pf. Raven 20 Mk. (Dabei 5 Mk. für die Judenmiſſion.) Durch denſelben 31 Mk. 50 Pf.

Frankfurt a. M.: Aus der Sonntagsſchulklaſſe des Frl. H. Zinßer 6 Mk. Vom evang. Verein für Heidenmiſſion durch Hrn. W. Günther 200 Mk. Von Frln. Gontard 20 Mk.

Hanau: Vom evang. Missionsverein durch Hrn. W. E. Gelhaar 200 Mk.

Marburg: Vom oberheſſiſchen luth. Missionsverein durch Hrn. Pf. Kolbe 3305 Mk. 12 Pf.

Münchhauſen: Aus daſigem Kirchſpiel durch Hrn. Pf. Fiſcher 50 Mk.

Rodheim a. B.: Aus dem Dekanate Gladenbach durch Hrn. Dekan Schmidt 100 Mk.

— **Provinz Schleswig-Holſtein.** Altona: Aus den Altona-Ottenſener Miſſionsſtunden durch Hrn. Propſt Lilie 36 Mk. Durch Hrn. P. Lieboldt 40 Mk.

Itzehoe: Von Hrn. Gerichtsrath Tadey aus deſſen Hausbüchſe 27 Mk. 50 Pf.

Kloſter Preetz: Von F. und B. von W. für das Waiſenkind Suſanne Pirachaſi in Majaweram 54 Mk.

Reuß j. L. Thieſchitz b. Gera: Vom Landesmiſſionsverein des Fürſtenthums Reuß j. L. durch Hrn. P. Alfred Mayer 1647 Mk. 10 Pf. (Davon 802 Mk. 10 Pf. vom Missionsverein der Diözeſe Gera, 487 Mk. 21 Pf. von dem der Diözeſe Schleiz, und 357 Mk. 79 Pf. vom Missionsverein der Diözeſe Ebersdorf.) (Schluß folgt.)

Redigiert, unter Mitwirkung des Director D. **Hardeland**, von Senior **Cordes**.

Selbſtverlag der Evang.-Luth. Miſſion zu Leipzig. — In Kommiſſion von Juſtus Naumann in Leipzig. In Nord-Amerika zu haben bei Schäfer & Koradi in Philadelphia.

Alle 14 Tage erſcheint eine Nummer von einem Bogen. Pränumerationspreis für den ganzen Jahrgang durch den Buchhandel 1 Mk. 20 Pf., durch die Poſt bezogen 1 Mk. 50 Pf.

Druck von Pöſchel & Trepte in Leipzig.

Digitized by Google

Evangelisch-Lutherisches

Missionsblatt.

Nr. 6. Leipzig, den 15. März 1887.

Inhalt: Für die liebe Schuljugend daheim. Von Charlotte Kremmer. — Die Station Pudukotei von Anfang 1885 bis September 1886. Von Missionar A. Gehring. (Schluß.) — Persönliches. — Empfangsbescheinigung. (Schluß.)

Für die liebe Schuljugend daheim.

Von Charlotte Kremmer.

Ich dachte kaum, daß ich noch einmal Veranlassung haben würde, etwas für euch zu schreiben, meine lieben Kinder. Aber — „wenn jemand eine Reise thut, so kann er was erzählen" und da mir nun die Freude wurde, meinen Mann, der wiederholt von unserem Schwiegersohn Sandegren gebeten war, einige seiner früheren Gemeinden mit ihm zu besuchen, nach Madura zu begleiten, so fand sich auch wieder Stoff zu kleinen Mitteilungen, die euch hoffentlich nicht unlieb sind. Fürchtet aber nicht, daß eine langweilige Reisebeschreibung daraus wird. Die Karrenfahrt von Trankebar nach Majaweram ist längst so unliebig geworden, daß man am besten ganz darüber schweigt. Wir fanden sie auch sehr ermüdend, was uns den ganzen Sonntag fühlbar war, den wir bei den lieben Geschwistern Kabis verlebten und der sonst so viel Erquickliches bot. Ich hatte die lieben Geschwister ziemlich lange nicht gesehen und von den vier Töchterchen war mir die kleine Gertrud persönlich noch gar nicht bekannt geworden. Wir nahmen an dem tamulischen Gottesdienste teil in der schönen großen Kirche, die am Eingange des Gehöftes steht. Als ich nach Beendigung desselben durch den Garten dem Hause zuschritt (die anderen waren schon voran), begrüßte mich ein kleines nett gekleidetes Tamulenmädchen besonders freundlich. Ich glaubte, sie sei eins der Waisenkinder und fragte: Wie heißt Du? — Mariammal! — So dann bist Du wohl unsere Mariammal aus Madura, jetzt in den Ferien hier? — Ja, das war sie, ihre Angehörigen wohnten hier in Majaweram. — Es war mir lieb, dies kleine Mädchen hier zu treffen, das erst kürzlich einer neuen Wohlthäterin überwiesen worden war, mit der ich seit dem vorigen Jahre ein paar Briefe ge-

Digitized by Google

wechselt hatte mir so sehr zur Freude, daß ich es nicht lassen kann, etwas von dem Ursprung dieser brieflichen Bekanntschaft zu erzählen.

Vor dreißig Jahren, als wir noch ruhig in Madras wohnten — es war jedoch kurz vor dem Ausbruche der schrecklichen Revolution, die so vielen Europäern das Leben kostete — hielt eines Tages ein Einspänner vor unserer Thür; eine Karte wurde abgegeben und ihr folgte ein junger Mann, der sich mit den Worten: „I am a German“ bei uns einführte. Auf unsere Aufforderung, dann lieber unsere gemeinschaftliche Muttersprache zu sprechen und uns zu sagen, was ihn nach Indien führe, da damals Deutsche seltene Gäste waren, erfuhren wir, daß er für ein großes Handlungshaus reise, mit einem der vielen der Firma zugehörigen Schiffe, um zu versuchen, hier oder in Hinterindien Verbindungen anzuknüpfen. Er logierte bei einer englischen Kaufmannsfamilie, hatte sich aber gleich erkundigt, ob es hier keine deutsche Mission gebe und uns dann aufgesucht. Wir fanden in ihm einen aufrichtigen Christen, gewannen ihn lieb und baten ihn, bei längerem Aufenthalt uns doch so oft er könne zu besuchen. Das that er denn und es wurde ein freundlicher Umgang; unser ältestes Töchterchen erfreute er z. B. mit einem schönen Kuchen, den er bei einem Konditor besorgt hatte, zu ihrem Geburtstage. Auch nahm er teil an unserem Gottesdienste und heil. Abendmahl. Da er aber selbstverständlich kein Tamul verstand, so hatte er zu seiner Erbauung Hofackers Predigten bei sich. Er ging dann auch nach Hinterindien, von wo er noch einmal nach Madras zurückkehrte. Das Klima hatte ihn indessen nicht ganz unberührt gelassen; doch hatte er sich von seinem Unwohlsein schon wieder erholt und wir nahmen Abschied mit dem gegenseitigen Wunsche, einmal wieder von einander zu hören. Dann folgten die unruhigen unsicheren Jahre für Indien, das Schiff kam nicht wieder und die beabsichtigten Briefe wurden auch nicht geschrieben, wir hörten nichts wieder von unserem jungen Freunde. — Da kam voriges Jahr ein Brief von unbekannter Frauenhand und die Schreiberin gab sich zu erkennen als die Frau eines Mannes, der vor langen, langen Jahren uns in Madras besucht, ob wir uns seiner noch erinnerten? Er habe ihr, seitdem sie ihm angehöre (nun schon 26 Jahre), viel von Indien erzählt und die Liebe zur Tamulenmission in ihr geweckt; sie möchte nun gerne ein Kind in unserer Schule übernehmen und wünschte überhaupt der Mission Gottes reichsten Segen. — Wie groß war unsere Überraschung und Freude, eine rechte Glaubensstärkung in einer Zeit, wo es scheinen wollte, als nähme

Digitized by Google

die Zahl unserer Freunde ab! Der treue Herr, auf dessen Befehl das Werk auch hier zu Lande getrieben und unter seinem Schutze auch fortbestehen wird, hat gewiß im Verborgenen noch manche Mithelfer, die ihre Hand nicht abziehen, sondern im Gegenteil noch andere herbeirufen werden, um mitziehen zu helfen bei dem großen Fischzuge, dessen Ergiebigkeit nicht von der Menschen Witz und Weisheit abhängt, sondern von der Gnade dessen, der gern alle verlorenen Schafe in seinem Busen sammeln möchte!

So viel von Mariammals Wohlthäterin.

Nach einer zwölfstündigen Eisenbahnfahrt kamen wir am 31. Mai morgens früh in Madura an und fanden zu unserer Freude unsere Lieben gesund und wohl, trotz der großen Hitze, die noch ermüdender auf uns, die wir jetzt den erfrischenden Seewind gewohnt waren, einwirkte, als die Anstrengungen der Reise. Es war der Geburtstag der kleinen Frieda, die ihn nun, sieben Jahre alt, schon zum zweiten Male bei ihren lieben Pflegeeltern in Mecklenburg verlebte. Wir feierten ihn fröhlich im Kreise ihrer Eltern und der beiden kleinen Brüder, fühlten uns überhaupt so heimisch in der altgewohnten Umgebung! Der zweite Tag brachte wieder etwas Festliches. Es war Zahltag, der jeden Monat einmal die sämtlichen Missionsgehilfen im Missionshause versammelt. Wir freuten uns, die lieben Bekannten wieder zu sehen, und die Freude war wohl gegenseitig, denn sie begrüßten uns mit den fröhlichsten Gesichtern, wie Kinder ihre Eltern, indem sie nach Landessitte Früchte und wohlriechende Kränze darbrachten. Da gerade Ferien waren, trafen wir nur einen Teil der Schulmädchen zu Hause, und auch dies Wiedersehen hatte etwas Wohlthuendes. Da waren ja unter meinen früheren Pfleglingen auch die beiden, die mir, ohne es zu wollen, so viel Sorge und Not gemacht hatten, Annammal und Anna Martha, Gott sei Dank! jetzt ganz gesund. Erstere, die an den furchtbaren Krämpfen litt, ist nun zu einer blühenden Jungfrau herangewachsen und wird wohl in etwa 14 Tagen Hochzeit haben. Der Bräutigam, ein junger Mann in Mallamkinaru, ein Glied unsrer neuen Gemeinde dort, ist zwar nur ein geringer Feldarbeiter, aber ein ordentlicher Christ und sehr fleißig, so hoffen wir, daß mit Gottes Hilfe sie mit ihm besser beraten sein wird, als wäre sie der Aufforderung eines Onkels gefolgt, für ihn hauszuhalten; ihre eigenen Verwandten sind leider sehr verkommen. Die kleine Anna Martha fand ich auch sehr herangewachsen. Seit ich meinen letzten Bericht über die Schule schrieb, wo sie so sehr

Digitized by Google

leidend war, hatte ich sie dreimal wochenlang bei mir gehabt, erst bei einem Besuche in Koimbatur, wo ich den englischen Arzt ihretwegen zu Rate zog. Nachdem er sich genau über ihren Zustand orientiert hatte, empfahl er ein sehr einfaches Mittel: feinen Kalk in Wasser aufgelöst mit ihren Speisen zu vermischen, erst Milch in kleinen Quantitäten, dann Sonstiges. Zu meiner Verwunderung half dies schon nach zwei Tagen und zwar gründlich; das Erbrechen hörte auf und sie konnte alles essen. Aber leider kehrte das Übel in Madura sogleich zurück, trotzdem, daß das Mittel auch dort angewandt wurde. Dann hatte ich sie zweimal Monate lang in Trankebar bei mir, wo sie wieder kuriert wurde, nicht durch die bessere Luft, sondern erst, als der Kalk angewandt wurde. Aber in Madura ging's dann immer wieder schlecht, bis endlich, so zu sagen, die Zeit das ihre that. Medizin half ja dort gar nicht, man gab sie also auf, und doch haben wir nun, nachdem sie in das jungfräuliche Alter getreten ist, die Freude, sie ganz gesund zu sehen. Sie überragt nun auch die Freundinnen, die mit ihr das Kleeblatt der Kleinen bildeten, Pattiai und Rahel, obgleich letztere im Lernen eine Klasse voraus ist, da Anna Martha lange durch ihre Kränklichkeit sehr gestört wurde, was sie aber jetzt nachzuholen sucht.

Da die anwesenden Kinder das Vergnügen einer Ferienreise entbehrten, suchten wir es ihnen in etwas durch kleine Ausflüge zu ersetzen. An Friedas Geburtstage veranstalteten Sandegrens eine Ausfahrt nach dem Bauplatze, an der anderen Seite der Stadt, wo wir das neue Schulhaus und die Nebengebäude beinahe schon unter Dach fanden, die soliden Mauern des Wohnhauses aber auch schon weit fortgeschritten. Die Kinder waren alle mit, es war für sie ein kleiner Karren gemietet und sie erhielten dort Plantanen, geröstete Erbsen und Stückchen von Kokosnüssen. Dann wurde auf dem großen freien Platze „Nun danket alle Gott" gesungen, aus lauter fröhlichen Kehlen. — Ein anderes Mal gingen wir durch unser Dorf Sandeipötei dem breiten Flusse Weichei zu, über den hier eine lange Eisenbahnbrücke führt; er ist aber den größten Teil des Jahres nur ein großes, sandiges, seichtes Flußbett, nur mit schmalen, künstlich ausgegrabenen Wasserrinnen für die Wäscher und etwas tieferen Tümpeln, wo die Frauen ihr Trinkwasser holen. So auch jetzt, so daß wir mit leichter Mühe den Sand durchwaten konnten. Aber die Luft war rein und frisch gegen Abend und die Wäscher noch beschäftigt, die langen farbigen Stücke Zeug, wie die einfachen Webstühle sie liefern (drei Viertel der Bewohner Maduras sollen We-

Digitized by Google

ber sein), an langen Stangen zum Trocknen auszuspannen, wo sie sich höchst malerisch ausnahmen. Die Kinder spielten vergnügt im Sande, Herrmann und Hänschen mit. An beiden Seiten des Flusses ziehen sich schöne Haine von hohen Palmyra- und Kokospalmen und anderen indischen Bäumen hin. Das jenseitige Ufer war besonders schön und interessant und die Schulkinder fanden manches sehr Merkwürdige, z. B. eine Palmyrapalme, aus deren Stamme zwölf andere Stämme hervorwuchsen und sich nach kurzer Biegung in die Höhe schwangen — ein Naturwunder, da doch sonst diese Bäume nur aus einem einzigen schlanken Stamme mit einer verhältnismäßig kleinen Blätterkrone bestehen. Ferner waren viele Palmyrapalmen von dünnen Stämmen des Banianenbaumes, die teils aus der Erde, teils aus der Palme selbst hervorwuchsen, so umschlungen, daß sie einen phantastischen Anblick darboten, indem man mächtige Schlangen, Drachen oder anderes Ungetüm zu sehen glaubte. Das war ein Spaß für die Kinder. Gern wären wir noch bis zu dem „People's Park", einer schönen großen Anlage, gegangen; es war aber zu weit und bleibt uns nun noch vorbehalten.

Einige Tage später fand aber die größte Festlichkeit von allen statt, nämlich nichts Geringeres, als die Hochzeit der jungen Lehrerin Sandammal. Vielleicht erinnert ihr euch aus den früheren Berichten von Tanjore und Madura aus, daß sie selbst früher zu den Schülerinnen in Tritschinopoli gehörte und als die Schule nach Madura verlegt wurde, mit ihrer älteren Schwester Annammal und einigen größeren Mädchen nach Tanjore kam, ihre Zeit gut benutzte, ihr Examen bestand und dann als Lehrerin nach Madura kam (Miss.-Bl. 1883 S. 297, 1884 S. 361), wo sie bis jetzt ihren Platz sehr zur Zufriedenheit ihrer Vorgesetzten ausgefüllt und sich auch die Liebe ihrer Schülerinnen gesichert hat. Doch that es mir leid, eine große Veränderung in der äußeren Erscheinung des damals so frischen Mädchens zu bemerken, welche auf die mancherlei Trübsal hindeutete, die sie seitdem durchgemacht. Ihre Mutter und Großmutter waren wohl schon lange kränklich und hilfsbedürftig, so daß sie auch als gute Tochter sie regelmäßig von ihrem Monatsgehalt unterstützte. Da erkrankte aber auch ihre geliebte Schwester, schon in Tanjore gar nicht wohl, dann aber gesund und nun in Koimbatur mit einem jungen Lehrer verheirathet, aufs neue ernstlich und starb bald nachher zu ihrem großen Kummer. Auch etwas anderes hat sie vielleicht angegriffen, wenn sie sich auch nicht darüber ausgesprochen hat. Einer unserer jungen Prediger, ein lieber begabter Mann, hielt um

Digitized by Google

ihre Hand an, und sie würde ihn wohl nicht abgewiesen haben, wenn nicht ihre unverständige Mutter aus angeerbtem Vorurteil ihn von vornherein verworfen hätte, weil er etwas geringeren Standes war. Er heiratete dann die Tochter eines Landpredigers, der vornehmer war als jene Familie, aber besser zu beurteilen wußte, worin der Wert eines Mannes besteht. Sandammal hatte sich als gehorsame Tochter gefügt und that es auch dann, als von ihr verlangt wurde, daß sie den Witwer ihrer Schwester heirate, der sich bisher noch durch nichts ausgezeichnet hatte und für den sie auch augenscheinlich keine Neigung fühlte. Gott wird ja auch zu dieser Verbindung seinen Segen geben; seine Wege sind ja oft so gar anders, als die unseren, seine Weisheit so viel höher, als unser beschränkter Verstand. Sandammal bleibt vorläufig Lehrerin an der Mädchenschule, bezieht aber mit ihrem Manne eine kleine Wohnung in der Nähe, und dieser erhält eine Stelle an einer neu zu errichtenden Schule, während die Mutter ihren kleinen Haushalt besorgt.

„Wenn Jeder lernt sein Lektion, so wird es wohl im Hause stehn!" sagt Vater Luther und wenn die jungen Eheleute sich recht zu Gott, ihrem Heilande und seinem Worte halten, so wird die Liebe zu ihm auch bald die rechte Liebe zu einander in ihren Herzen wecken.

(Ein Bericht über die sämtlichen Kinder für ihre lieben Wohlthäter ist S. 353 unsers vorigen Jahrgangs bereits mitgeteilt.)

Die Station Pudukotei von Anfang 1885 bis September 1886.

Von Missionar A. Gehring.

(Schluß.)

Was nun die Arbeit in Pudukotei selbst anbetrifft, so wurde erstlich regelmäßig von mir, oder bei meiner Abwesenheit vom Katecheten Gottesdienst gehalten. Die Zahl der Gemeindeglieder in Pudukotei beläuft sich auf einige achtzig. Der Kirchenbesuch war immer regelmäßig und die Beteiligung am Genuß des heiligen Abendmahls befriedigend. Im Laufe des vergangenen Jahres wurde Pudukotei durch Herrn Senior Kremmer und Br. Päsler visitiert. Nachdem erst in der Stadt die sämtlichen Missionsdiener geprüft, die Schule inspiziert und die Gemeinde am Sonntag auf ihren Erkenntnisstand hin geprüft worden war, begaben wir uns noch nach Koteikarenpatti, wo auch Schule und Gemeinde geprüft wurden. Herr Senior Kremmer konnte sich zu meiner Freude befriedigt über den Stand der Gemeinde aussprechen.

Digitized by Google

Der Schulbesuch in der Stadt schwankte im letzten Jahre zwischen zwanzig und dreißig Kindern. Dieses unbefriedigende Resultat erklärt sich daraus, daß infolge des Neubaues der Schule kein passendes Lokal vorhanden war und wir uns mit einer Hütte auf dem Missionsgrundstück behelfen mußten. Ich habe immer darauf gesehen, daß die religiösen Lektionen nicht vernachlässigt werden und deshalb mit dem Unterricht hierin den Katecheten Njanarettinam beauftragt. In diesem Jahre nun hat die Schule auch zum erstenmale, zugleich mit denen in Karambagudi und Weilogam eine kleine Geldunterstützung von der Regierung erhalten. In der Kostschule wurden zehn Knaben der Station, welche auf ihren Dörfern keinen genügenden Unterricht genießen können, erhalten. Dieselben sollen, wenn sie nicht besonders begabt sind, wieder auf ihre Dörfer zurückkehren und daselbst durch bessere Erkenntnis und ordentlichen Wandel den übrigen ein gutes Vorbild geben.

Die Arbeit unter den Heiden in der Stadt beschränkte sich darauf, was ich denen bieten konnte, welche zu mir ins Haus kamen. Mit Straßenpredigt habe ich es wohl versucht, aber gefunden, daß damit nichts erreicht wird. Es kann im Tamulenlande kaum gleichgültigere und mehr widerwilligere Hörer geben, als in dieser Stadt. Das klingt wohl sehr entmutigend, wenn man bedenkt, wie lange hier schon gearbeitet ist. Aber ich kann es mir wohl erklären. Den Eindruck werden aufmerksame Leser des Missionsblattes gewiß bekommen haben, daß es in Pudukotei nicht an der Predigt des Evangeliums gemangelt hat. Aber dieses allein kann noch nicht einen Umschwung herbeiführen. Soll der Same aufgehen und Frucht bringen, so muß der Boden erst bearbeitet und zur Aufnahme desselben gelockert werden. Daran hat es aber leider in Pudukotei immer gemangelt. Und die Ursache dazu liegt nirgends anders als in unsrer Armut. Auf englischem Grund und Boden übernehmen zum Teil die Regierung, mehr aber noch die reichen englischen Gesellschaften diese vorbereitenden Arbeiten. Durch Schulen und allerlei nützliche Institutionen wird die Voreingenommenheit gegen das Christentum geschwächt, christlichen Anschauungen der Weg bereitet, der krasse Aberglaube erschüttert, kurz unter den Segnungen einer christlichen Kultur wird der hartgetretene Boden des Heidentums gar mannigfach gelockert und bearbeitet. Im Lande Pudukotei ist's aber bisher gar anders gewesen. Während wir Missionare im Lande hin und her gezogen sind, heute hier, morgen da das Evangelium verkündend, konnten wir aus Mangel an Mitteln nicht verhindern, daß die Zahl bigotter

Digitized by Google

Brahmanen immer größer wurde und der Einfluß derselben immer handgreiflicher. Der Schulunterricht, den wir hätten in unsere Hand nehmen sollen, wird nun von Lehrern erteilt, die Beamten des Landes und, wie der offizielle Bericht des politischen Agenten beweist, fast sämtlich Brahmanen sind, und sollte die Predigt des Evangeliums hier und da einmal Eindruck gemacht haben, so wird derselbe gar schnell wieder verwischt und erdrückt. Darum ist es meine Überzeugung, daß wir in Pudukotei entweder energischer vorgehen, oder aber unsere daselbst zur Zeit mit so wenig Erfolg angewendeten Mittel anderweitig mit besserer Aussicht auf Erfolg verwenden sollten.

Der Besucher in meinem Hause waren zu Zeiten nicht wenige. Ich hatte nämlich in der Cholerazeit Ende 1884 und Anfang 1885 in Erfahrung gebracht, wie wertvoll die homöopathischen Mittel bei dieser Krankheit sind. Ein Christenmädchen im Tschēri hatte einen heftigen Choleraanfall. Als ich es erfuhr und hineilte, um ihr das Sakramen zu reichen, war sie schon unfähig zu reden. Ich gab ihr die vorgeschriebene Medizin, und schon nach der zweiten fühlte sie Erleichterung und am folgenden Tage war sie, obwohl noch sehr schwach, doch als gerettet zu betrachten. Kurz darauf wurde ein anderer Christ befallen, und nach ihm seine zwei Kinder. Auch bei ihnen hatte die Arzenei ganz sichtlichen Erfolg und alle drei wurden wieder gesund. Ein Knabe in der Kostschule bekam einen Anfall und durch sofortige Anwendung der Arznei kam die Krankheit gar nicht recht zum Ausbruch. Das hatte zur Folge, daß ich ein bekannter Doktor wurde und man mich zur Tag- und Nachtzeit um Arznei anging. Späterhin als die Cholera endlich nachgelassen hatte, sollte ich nun auch aus andern Krankheitsnöten helfen. Da war ich freilich oftmals selbst in rechter Not. Aber ich konnte doch Krankenbesuche machen und mancherlei Rat erteilen. Besonders wertvoll war mir die von Missionsfreunden gesendete Arnika-Tinktur und das thüringische Pflaster, welches in Indien, dem Lande der Schwären und Beulen, einen gar guten Namen hat. Wie viele Schnitt- und Quetschwunden habe ich im vorigen Jahre verbunden und wie manches Pflästerchen gestrichen. Solche Arbeit mag wohl gering und nicht zum Missionsberuf gehörig erscheinen. Aber in Leibesnöten ist der Mensch auch empfänglicher für die Arznei der Seele und da habe ich denn auch die Gelegenheit nicht unbenutzt gelassen, solche Hilfesuchende auf den Heiland der Sünder hinzuweisen. Nur einer hat mich dabei schnöde zurückgewiesen und das war ein Paria. Der sagte mir

Digitized by Google

geradezu ins Gesicht, wenn Sie mir Ihre Medizin nur dazu geben wollen, um mich zu Ihrer Religion hinüberziehen, so mag ich sie nicht, und ging davon. Ich hatte die Absicht, in der neuen Schule an bestimmten Tagen Singpredigt zu halten. Der blinde Sänger Arokiam ist sehr beliebt bei Heiden und Christen, und wo er seine tamulischen Weisen erschallen läßt, kann er allezeit einer andächtigen Zuhörerschar sicher sein. Der sollte die Leute anlocken, damit ich dann mit meinen Missionsdienern abwechselnd ihnen predigen könnte. Das bleibt nun meinem lieben Nachfolger überlassen, wenn er erst die Sprache bemeistert hat.

Pudukotei ist eine Reisestation und deshalb muß ich nunmehr die lieben Missionsfreunde auffordern, mich in den Distrikt zu begleiten. Wenn sie das in Wirklichkeit thun könnten, würden sie finden, daß es ein Missionar in diesem Lande beim Reisen nicht allzu bequem hat, und sich auf schlechten Wegen in einem Wagen, der keine Federn hat, gar redlich umherschütteln lassen muß, daß seiner auch keine bequemen Rasthäuser warten, dagegen gar manchesmal der Schatten eines Baumes oder Gottes freundlicher Sternenhimmel sein Obdach sein müssen. Ich will nichts sagen von den Abenteuern, welche man erleben kann, wenn anhaltender Regen die Wege aufgeweicht, die Flüsse und Teiche gefüllt hat. Aber ein gut Teil habe ich besonders im verflossenen Jahre erlebt. In der Richtung nach Tritschinopoli, etwa 23 englische Meilen entfernt, liegt das Dorf Koteikarenpatti. Die Einwohner sind bis auf ein paar Familien sämtlich zu unserer Kirche gehörige Christen. In einem Nachbardorfe wohnen außerdem noch zwei Familien, welche nach Koteikarenpatti zum Gottesdienst kommen. Die Leute sind arme Landbauern von der Serweikarerkaste, welche ihr Leben recht kümmerlich fristen müssen. Doch bin ich immer gerne in ihrer Mitte gewesen, da sie Gottes Wort gerne hören und sich von demselben strafen lassen. Doch geht es auch hier natürlich nicht ohne viel Schwachheit ab. Die Pflege dieser Gemeinde war bisher dem Katecheten David anvertraut. Derselbe war aber ein wenig brauchbarer Mann, der lieber den Advokaten spielte, als seines Berufs zu warten. Da nun sowohl er als auch der Lehrer leider keine Ahnung von kirchlicher Schicklichkeit hatten und durchaus nicht singen konnten, so war es mit der Ordnung im Gottesdienst herzlich schlecht bestellt. Dazu ließ sich der Katechet trotz aller Vermahnungen und Strafen nicht bewegen, meine Anordnungen zu befolgen und deshalb war ich dem hochehrwürdigen Kirchenrat sehr dank-

Digitized by Google

bar, daß sie den Mann wegnahmen und mir dafür den jungen aber sehr eifrigen Gehilfen Dewasirwadam sendeten. Derselbe hat sich seit Beginn dieses Jahres der Gemeinde recht treulich angenommen, und ich bemerke schon jetzt einen großen Fortschritt zum Bessern. So konnte ich am Ende der Passionszeit die ganze Leidensgeschichte abfragen und erhielt fast durchgängig gute Antworten. Die konfirmierten jungen Leute kommen Abends in der Kapelle zusammen, und üben die gebräuchlichsten Kirchenlieder und beliebte christliche Nationalgesänge und während des Gottesdienstes herrscht eine rühmliche Ordnung, wie sie früher nie zu erreichen war. Seit dem vorigen Jahre hat die Gemeinde damit Ernst gemacht, einen Teil der Ernte für Gemeindezwecke zu opfern und der wird so ziemlich der zehnte Teil des Reingewinnes sein. Gott sei Dank, der sie dazu willig gemacht hat. Mit der Schule hat es in Koteikarenpatti immer seine Not. Die Leute sind zu arm, um fremde Hütejungen halten zu können, und müssen darum ihre Kinder zum Hüten anhalten, so daß dieselben nur am Morgen eine kurze Zeit kommen können, um Religionsunterricht zu erhalten. Darum eben hat mein Vorgänger die Einrichtung getroffen, daß immer einige Kinder von hier nach Pudukotei kommen, um so wenigstens einige Jahre lang ordentlichen Schulunterricht zu genießen.

Näher an Pudukotei in östlicher Richtung liegt Weilogam. Diese Gemeinde ist zur Zeit sehr klein. Das hat aber seinen Grund hauptsächlich darin, daß von hier aus viele Jünglinge in den Missionsdienst eingetreten sind und deshalb der junge Zuwachs im Orte fehlt. Zur Zeit sind nicht weniger als acht Männer aus Weilogam im Missionsdienst als Lehrer und Katecheten thätig, unter ihnen der Katechet Njanarettinam in Pudukotei. Der leider zu früh verstorbene Theologenschüler Arulappen war auch von dort gebürtig. Von dem Rest der Gemeinde kann ich nun freilich nicht viel Rühmliches sagen. Der beste Teil ist eben fort und die Hefe ist zurückgeblieben. Im vorigen Jahre ereignete sich da eine recht traurige Geschichte. Der Lehrer besaß eine Flinte und liebte es, auf die Taubenjagd zu gehen. Da verbreitete sich eines Tages das Gerücht, er habe im Verein mit einigen andern auf verbotener Hirschjagd im Jungle des Radja einen Mann aus Versehen totgeschossen und die That verheimlicht, indem die Jäger die Leiche an einen verborgenen Platz gebracht und dort liegen gelassen hätten. Ich eilte sofort an Ort und Stelle. Der Lehrer und noch ein Christ waren in Fesseln. Das war mir um der Heiden willen sehr schrecklich. Der

Digitized by Google

Lehrer beteuerte zwar seine Unschuld, doch konnte ich ihm nicht recht Glauben schenken, da mich sein Gebahren bedenklich machte. Er wurde nach zwei Monaten freigesprochen und da ich nun auch nicht richten wollte, so mußte ich um seine Belassung im Missionsdienst bitten, zugleich aber seine Versetzung beantragen. Er ist nun im Mötupatti-Distrikt angestellt und als ich ihn letzthin noch einmal vornahm und bat, er solle mir doch jetzt, wo er es ohne Gefahr thun könne, zur Erleichterung seines Gewissens anvertrauen, ob er den Mann getötet habe, erklärte er sich bereit zur Besiegelung der Wahrheit von mir das heilige Abendmahl zu empfangen. Er habe nichts mit der Sache zu thun gehabt. Nun ist er sonst ein ganz zuverlässiger Mensch gewesen und ich freue mich herzlich, daß ich nicht mehr an seiner Unschuld zweifeln darf. Sein Nachfolger in Weilogam, Arokiam, war früher nicht sehr thätig (in Nedungudi) und hatte meine Zufriedenheit durchaus nicht gewonnen, aber seit er nach Weilogam versetzt ist, hat er sich sehr gebessert. Seine Heidenschule ist in jeder Beziehung in ausgezeichneter Ordnung und die fröhlichen Antworten der Knaben auch in biblischer Geschichte haben mir viel Freude gemacht. Eine andere Heidenschule in Karambagudi hat sich auch nach Versetzung des alten trägen Lehrers Susei sehr gehoben. In derselben lernen jetzt 27 Heidenknaben und es wäre zu wünschen, daß dort ein des Englischen kundiger Lehrer angestellt und ein Schulhaus gebaut würde. Nach dem Süden zu, zum Teil im Madura-Distrikt liegen die Außendörfer Nedungudi, Muttunadu und Warienkadu. Die Entfernung bis nach Warienkadu ist etwa 40 englische Meilen. Über diese Dörfer habe ich früher ausführlich berichtet. Ich erwähne hier nur, daß ich seit meinem letzten Stationsbericht hauptsächlich in dieser Gegend evangelistisch thätig gewesen bin und vielen Heiden das Evangelium verkündet habe. Ich hoffte nun in Nedungudi einigen Erfolg erwarten zu dürfen. Daselbst sind mir die Leute in der letzten Zeit mit viel Liebe und Vertrauen entgegen gekommen. Leider muß ich diese Hoffnung nun aufgeben, da zur Zeit Br. Dachselt noch nicht so weit sein kann, um mit den Heiden verkehren zu können; die Aussprache der Leute in dortiger Gegend ist zumal ganz besonders schwierig. Ein Mann, dem seine heidnischen Verwandten sein ganzes Erbteil ungerechter Weise entrissen hatten, hat sich taufen lassen und Gott hat diesen Schritt gesegnet, indem er durch meine Hilfe, ohne klagen zu müssen, fast sein sämtliches Feld und den Reinertrag der letzten Ernte zurückerhalten hat. Gott erhalte den Mann, der ein

Digitized by Google

Witwer ist, treu und gebe, daß auch sein Bruder und seine erwachsenen Kinder, die nicht in demselben Dorfe leben, sich noch bekehren mögen. Die Schule in Nedungudi ist kaum der Erwähnung wert. Die Bauern sehen den Wert der Erziehung nicht ein und wenn ich nicht die Hoffnung hätte, daß sich hier bald einmal eine Gemeinde sammeln wird, müßte ich die Versetzung des Lehrers beantragen. Er ist aber treulich bemüht, nach dieser Seite hin zu wirken. In Muttunadu und Warienkadu, diesem Sibirien der Missionsdiener, ist alles beim alten geblieben. Oft scheint's, als ob es sich regte, und Heiden zum Taufunterricht kommen wollten, dann aber zerschlägt sich die Sache immer wieder. Wenn der Missionar schnell dorthin gelangen und persönlich mehr Einfluß ausüben könnte, würden die Nachrichten erfreulicher lauten. Aber schon die Regenzeit hindert mich ziemlich vier volle Monate, nach jener Gegend zu gelangen, und darum macht sich der Mangel an genügender Aufsicht sehr fühlbar. Einmal wollte ich im Oktober die Reise erzwingen. Ich hatte es aber Gottes Bewahrung und der Geschicklichkeit meines Bandimanns zu danken, daß ich durch die vielen Wasser wohlbehalten wieder zu Hause ankam.

Hiermit ist mein Bericht zu Ende. Keine großen Thaten, keine besonderen Erfolge habe ich zu verzeichnen gehabt. Aber unsre Hoffnung stehet auf dem, der uns gesendet und seine herrlichen Verheißungen gegeben hat. Und darum möchte ich auch der lieben Missionsgemeinde in der Heimat zum Schluß noch zurufen:

Halte aus, halte aus, Zion halte deine Treu! Das walte Gott.

Tritschinopoli, September 1886.

Persönliches.

Unser Missionar Dachselt hat sich mit Frl. Elisabeth Gehring, der jüngsten Tochter des Herrn Pfarrer Gehring zu Teichel in Thüringen, verlobt.

Empfangsbescheinigung.

Eingegangene Geldbeiträge in den Monaten October, November und Dezember 1886.

(Schluß.)

Preußen. Provinz Hannover. Gifhorn: Durch Hrn. Sup. Schuster, Hälfte des Ertrags der Missionskollekte 184 Mk.

Hildesheim: Vom dasigen Missionsverein durch Hrn. P. Bockhorn 3377 Mk.

Digitized by Google

89 Pf. (Dabei 60 Mk. von der Fick'schen Pension für ein Waisenkind und 60 Mk. für Servian [früher von Ülzen] und 1 Mk. für die Judenmission.)

Stade: Vom dasigen Missionsverein durch Hrn. Taubstummenlehrer Waßmann 400 Mk.

— **Provinz Schleswig-Holstein.** Schleswig: Aus der landeskirchlichen Missionskollekte pro 1885 und 86 durch Hrn. Generalsuperintendent Kaftan 400 Mk.

Rußland. Goldingen: Von den lutherischen Gemeinden Kurlands durch Hrn. P. Räder 2000 SR. oder 3775 Mk. (Davon 30 SR. für das Goldingen'sche Tamulenkind, 30 SR. von einem lettischen Jungfrauenverein in Saucken unter P. Deringer's Leitung, 30 SR. für das Tamulenkind der Geschwister v. Rönne, 4 SR. aus Mitau für Hermannsburg und 4 SR. ebendaher für die Mission in Neu-Guinea zu Neuendettelsau.)

Hochstaedt: Aus dasigem Kirchspiel durch Hrn. P. Hesselbarth 200 SR. oder 400 Mk.

L. (Livland): Von L. und E. 80 SR. oder 160 Mk. (Darunter 75 SR. für die Waisenkinder Jesudasen und Mariammal in Tanjore und Majaweram.)

Moskau: Vom Missionsverein durch Hrn. Th. Schäfer 434 Mk. 25 Pf.

Odessa: Durch Hrn. Propst Bienemann 1432 SR. oder 2702 Mk. 90 Pf. (Davon 201 SR. 4 Kop. durch den Herrn Einsender, 25 SR. durch Hrn. P. Birnbach in Bergdorf, 70 SR. durch Hrn. P. Segnitz in Zürichthal, 124 SR. 36 Kop. durch Hrn. P. Peters in Klöstitz, 34 SR. 24 Kop. durch Hrn. P. Schrenk in Glücksthal, 82 SR. 32 Kop. durch Hrn. P. Schlarb in Tarutino, 29 SR. durch denselben aus dem Kirchspiel Fere-Champenoise, 105 SR. 95 Kop. durch Hrn. P. Becker aus Hoffnungsthal, 26 SR. durch Hrn. P. Eppeler aus Cassel, 23 SR. durch Hrn. P. Heuschke aus Neufreudenthal, 41 SR. 64 Kop. aus dem Kirchspiel Benkendorf, 61 SR. 87 Kop. durch Hrn. P. Th. Keller aus Nord-Katharinenstadt, 41 SR. 13 Kop. durch denselben aus Süd-Katharinenstadt, 100 SR. durch Hrn. P. Johannsen aus Heimthal, 30 SR. durch Hrn. P. Alber aus Großliebenthal, 15 SR. 45 Kop. durch Hrn. P. Meyer aus Sarata, 25 SR. durch Hrn. P. Schott aus Eugenfeld, und 396 SR. durch Hrn. P. Jürgens aus Arcis.)

Orel: Durch Hrn. P. Althausen 23 SR. oder 46 Mk.

St. Petersburg: Aus dem St. Petersburger Consistorialbezirk durch Hrn. P. Kersten 2983 SR. 19 Kop. eingesandt mit 273 £ 9 sh. 2 d. oder 5578 Mk. 50 Pf. (Davon I. St. Petersburg: St. Petri-Kirche durch Hrn. P. Findeisen: Gaben der Konfirmanden 300 SR.; durch Hrn. Mullak 5 SR.; durch Hrn. W. S. 30 SR.; durch Frln. Julie Achtmer 3 SR.; Hrn. v. Nicolai 17 SR.; durch Hrn. v. Aller 25 SR.; durch das Alexanderstift 22 SR. 50 Kop.; durch Hrn. Oberconsistorialrat Fehrmann verschiedene Einzelgaben 118 SR. 85 Kop.; St. Annen-Kirche durch Hrn. P. Hesse: Einzelgaben 20 SR. 71 Kop.; Missionsbüchse 119 SR. 10 Kop.; Verkauf der in den Missionsstunden angefertigten Damenarbeit 224 SR. 78 Kop.; Ertrag einer Kinderlotterie 46 SR. 35 Kop.; durch Frln. W. 22 SR. 50 Kop. Durch Hrn. P. Freifeldt: Kollekten 65 SR. 85 Kop.; durch Frau C. von Mayer 5 SR.; durch Frln. Ackermann 2 SR.; durch Frln. N. N. 2 SR.; durch Frln. von Simonis

Digitized by Google

10 SR.; durch Frln. von Meyer 3 SR.; durch Frau Hoeppener 3 SR.; durch Frau v. Eichwaldt 1 SR.; durch Frln. Gembus 2 SR. 20 Kop. Durch Frl. Fromm und Frau Feldmann 5 SR. 50 Kop.; durch Frln. Hansen 3 SR.; durch Frl. K. 3 SR.; durch Frln. Henriette Weiß 1 SR.; durch Frln. Fidikewiken 1 SR.; durch Frau Nikolin 1 SR.; durch Marien-Gemeinde in Smolna (Filial von St. Annen) 12 SR.; durch Schülerinnen in Smolna 4 SR. 25 Kop.; durch Frln. Feldberg 1 SR.; durch Frau Oberst Karzoff 10 SR. St. Katharinen-Kirche durch Hrn. P. Hasenjäger: Kollekten bei Bibel- und Missionsstunden 105 SR. 95 Kop.; Kollekte in einer deutschen Mädchenschule 26 SR. 70 Kop.; desgl. zweite Gabe 31 SR. 50 Kop. St. Michaelis-Kirche durch Hrn. P. Pingoud: Kollekte in der Epiphaniaspredigt 88 SR. Jesus-Kirche durch Hrn P. Kersten: Kollekte 35 SR.; Einzelgaben 165 SR. St. Johannis-Kirche durch Hrn. P. Hurt 70 SR. Gaben direkt an Hrn. P. Kersten: Frau Generalin v. Jacharjewsky 10 SR.; von einer Frau 1 Kopeken täglich 3 SR. 65 Kop.; Kollekte bei der Synodalmissionsfeier 160 SR. II. Außerhalb St. Petersburg: Durch P. Jürgenson, Gatschino 12 SR.; durch P. Lockenberg, Strelna 20 SR.; durch P. Bertoldy, Peterhof 41 SR.; desgl. Gaben an das Sonntagsblatt 124 SR. 70 Kop.; durch P. Tannenberg, Narwa 46 SR.; durch P. Hoffmeister, Narwa 22 SR.; durch P. Boße, Kronstadt 8 SR. 10 Kop.; durch P. Kurtz, Simbirsk 75 SR.; durch P. Allendorf, Wolskaja 20 SR.; durch P. Heptner, Rasanowka 200 SR.; durch P. Plohmann, Nicolajew 15 SR.; durch P. Althausen, Orel 67 SR.; durch P. Fliedner, Krementschug 15 SR.; durch P. Hölz, Priwalnaja 117 SR. 50 Kop.; durch P. Carelin, Witebsk 15 SR.; durch Lehrer Perfahl in Murawe 5 SR.; durch P. Wahlberg auf der Steppe gesammelt 5 SR.; durch Propst Strauß in Jeisk 35 SR.; durch P. Schilling in Jagodnaja Poläna 15 SR.; durch P. Kahn, Nischni-Nowgorod 15 SR. 50 Kop.; durch. P. Walker, Kasan 33 SR.; durch P. Zimmermann Petrosawodsk 4 SR.; durch P. Treufeld, Stawropol 27 SR.: durch P. Blum Krasnojar 20 SR.; durch P. Wahlberg, Gnadenflur 15 SR.; durch Propst Keuchel in Bialystock 28 SR. 50 Kop.; durch P. Sprekelsen, Schöndorf 20 SR.; durch P. Bresinsky, Pleskau 43 SR.; durch P. Strauß, Poltawa 14 SR.; durch P. Dittrich, Jekaterinenburg 47 SR.; durch P. Fehse, Woronesch 65 SR.; durch P. Backmann, Nowgorod 7 SR.)

Riga: Durch Hrn. P. Poelchau 3948 SR. 61 Kop. eingesandt mit 373 £ 16 sh. 10 d. oder 7626 Mk. 35 Pf. (Davon A Beiträge aus dem Liefländischen Konsistorialbezirk 3572 SR. 23 Kop. und zwar I. Rigascher Kreis: Sunzel 5 SR.; Jürgensburg 55 SR.; Uexküll 30 SR.; Lennewarden 11 SR. 85 Kop.; Loddiger 16 SR. 50 Kop.; Aschenaden 12 SR.; Lemburg 2 SR. 80 Kop.; Peterskapelle 10 SR.; Kokenhusen 22 SR.; Segewolde 10 SR.; Neuermühlen 16 SR.; Sissegal 16 SR.; Dünamünde 8 SR. 50 Kop.; Dahlen 6 SR.; Nitau 10 SR.; Schlock 2 SR.; Rodenpois 2 SR.; Allasch 2 SR.; Kremon 10 SR. — II. Wolmarscher Kreis: Wolmar 40 SR.; Roop 45 SR.; Pernigel 20 SR.; Nord-Rujen 15 SR.; Süd-Rujen 10 SR.; Lemsal 25 SR.; Salis 10 SR.; Papendorf 98 SR.; Ubbenorm 14 SR.; Mis-

Digitized by Google

sionsfest 54 SR.; Salisburg 30 SR.; Allendorf 12 SR.; St. Matthiae 10 SR.; Burtneek 15 SR.; Weidenhof 15 SR. — III. Wendenscher Kreis: Laudohn 26 SR.; Wenden-Stadt 30 SR.; Wenden-Land 25 SR.; Erlaa-Ogershof 5 SR.; Lasdohn 18 SR.; Kalzenau-Fehteln 3 SR. 90 Kop.; Loesern 10 SR.; Neu-Pebalg 37 SR. 45 Kop.; Alt-Pebalg 20 SR.; Serben-Drostenhof 25 SR.; Seßwegen 45 SR.; Schujen-Lodenhof 20 SR.; Lubahn 36 SR.; Ronneburg 32 SR. 20 Kop.; Linden-Festen 2 SR.; Arrasch 40 SR. — IV. Walkscher Kreis: Walk 50 SR. 72 Kop.; Luhde 21 SR. 53 Kop.; Marienburg 22 SR. 9 Kop.; Wohlfahrt 10 SR.; Adsel 30 SR.; Tirsen 11 SR. 90 Kop.; Schwaneburg 60 SR.; Ermes 10 SR.; Oppekaln 1 SR.; Smilten 13 SR. 64 Kop.; Missionsfest 55 SR. — V. Dorpater Kreis: Dorpat St. Johannis 100 SR.; Dorpater Universitäts-Kirche 100 SR.; Marien-Magdalenen 5 SR.; Koddafer 71 SR.; St. Bartholomäi 2 SR. 50 Kop.; Lais 8 SR.; Talkhof 55 SR.; Torma 65 SR.; Eks 40 SR. — VI. Werroscher Kreis: Dorpat St. Marien 80 SR.; Kamby 56 SR.; Werro 15 SR.; Karolen 10 SR.; Anzen 53 SR.; Odenpäh 63 SR. 15 Kop.; Rauge 40 SR.; Kannapäh 50 SR.; Hargel 15 SR.; Randen 41 SR.; Ringen 70 SR.; Neuhausen 21 SR.; Rappin 58 SR. Kawelecht 45 SR.; Wendau 140 SR.; Pölwe 70 SR.; Theal-Fölk 50 SR.; Nüggen 31 SR. 35 Kop.; für 1 Kind aus Kannapäh 4 SR. — VII. Pernauscher Kreis: Pernau St. Nikolai 120 SR.; Pernau St. Elisabeth 100 SR.; Audern 45 SR.; Testama 9 SR. 15 Kop.; Fennern 25 SR.; Saara 37 SR.; S. Jakobi 20 SR.; Torgel 23 SR.; Gutmannsbach 10 SR.; Hallist 30 SR.; Karkus 10 SR. — VIII. Fellinscher Kreis: Fellin-Stadt 15 SR.; Fellin-Land 50 SR.; Tarwast 30 SR.; Paistel 20 SR.; Helmet 170 SR.; Oberpahlen 60 SR.; Pillistfer 65 SR.; Klein St. Johannis 2 SR.; Groß St. Johannis 50 SR. — B. Aus dem Riga'schen Konsistorialbezirk 352 SR. 82 Kop., [darunter St. Petri-Gem. 59 SR. 22 Kop.; Dom.-Gem. 45 SR. 73 Kop.; St. Joh.-Gem. 69 SR.; Katlakaln 7 SR. 71 Kop.; Pinkenhof 6 SR. und Missionsfest 165 SR. 16 Kop.] C. Renten 23 SR. 56 Kop.)

Roschischtsche: Durch Hrn. Buchhändler Schmeichel (abzügl. 23½ Kop. Porto) 56 SR. oder 112 Mk. (Davon aus Mariendorf 8 SR. 40 Kop.; Barbatschisna 1 SR. 50 Kop.; Jakob Jähn in Sapust 10 SR.; Antonoffka-Munkowitz 8 SR. 87 Kop.; Nadezdapol 1 SR. 50 Kop.; Ludmilpol 19 SR. 21½ Kop.; Karlinowka 5 SR. 24 Kop.; Wodschin 1 SR. 51 Kop.)

Shitomir: Durch Hrn. P. Wasem 70 SR. oder 140 Mk.

Wizajny: Durch Hrn. Pf. von Kweisser 11 SR. oder 22 Mk.

Sachsen (Königreich) Bobenneukirchen: Von Frau M. S. durch Hrn. P. Schanz 10 Mk.

Eutritzsch: Von einer Missionsfreundin 6 Mk.

Kleinzschocher: Von Pilgerlesern 3 Mk.

Langburkersdorf: Durch Hrn. Renter, Ertrag einer Missionssammelbüchse 22 Mk. 90 Pf.

Leipzig: Aus der Missionsbüchse im Missionshause 19 Mk. 16 Pf. Von Frau P. Dürbig für den Waisenknaben Paul (Israel) in der Kostschule zu Madras

Digitized by Google

75 Mk. Von einer ungenannten Missionsfreundin 3 Mk. Aus dem Kindergottesdienst im ev.-luth. Vereinshause durch Hrn. P. Zinßer für Pakiam in Majaweram 60 Mk. Von Maria Auguste Thalmann für Johanne Marie in Majaweram und Marie Auguste in Madura 121 Mk. (wobei 1 Mk. als Weihnachtsgabe für beide Kinder). Von derselben zu zinslicher Anlage behufs Erziehung des Waisenmädchens Johanne Marie in Majaweram oder deren Nachfolgerinnen 600 Mk. Von der „Philadelphia" durch Hrn. Stud. theol. Trebitz 41 Mk. Erlös aus zwei der Mission geschenkten Trauringen 10 Mk. 50 Pf. Von O. L. 40 Mk. Erlös aus verschiedenen der Mission geschenkten Schmuck-, Gold- und Silbersachen 100 Mk. Vom evang.-luther. Jünglingsverein durch Hrn. Michael 47 Mk. 13 Pf. Von C. K. Z. 6 Mk. Von Hrn. Domherrn D. Luthardt für ein indisches Waisenkind 50 Mk. Von und durch Hrn. Gustav Arras 20 Mk. D. H. S. 7 Mk.

Luga: Von Freiin H. von Zedlitz, zweiter Erlös von den „Stimmen des Trostes" 75 Mk. 80 Pf.

Pillnitz: Ungenannt „Dein Reich komme!" 3 Mk.

Reudnitz: Aus dem Kindergottesdienst im Jahre 1886 durch Hrn. Dr. König 20 Mk.

Schneeberg: Vom Frauen-Missionsnähkränzchen durch Fr. Sup. Noth 30 Mk.

Schönefeld b. Leipzig: Missionskollekte aus der Parochie durch Hrn. P. Schmidt 144 Mk. 30 Pf.

Thurm: Von Hrn. P. Leyn und einigen Missionsfreunden für den Waisenknaben Andreas bei Missionar Handmann 66 Mk. (wovon 6 Mk. zu einem Weihnachtsgeschenk für denselben.)

Sachsen-Altenburg. Altenburg: Vom Hauptmissionsverein des Herzogthums durch Hrn. Konrektor Steppner 500 Mk. Desgl. 1000 Mk.

Schweden. Stockholm: Von der schwedischen Missionsdirektion durch Hrn. P. Sjöding zum Unterhalt der schwedischen Missionare Ouchterlony, Sandegren und Hörberg 4500 Mk.

Thüringen. Eisenach: Vom Thüringer Missionsverein durch Hrn. P. Schubart 329 Mk. 24 Pf.

Jena: Durch Hrn. Herm. Trebitz, Inhalt von dessen Sammelbüchse 37 Mk.

Mellenbach (Schwarzburg-Rudolstadt): Von Hrn. Gustav Fritze 10 Mk.

Waldeck. Corbach: Aus dasiger lutherischer Parochie durch Hrn. P. Eichhorn 100 Mk.

Württemberg. Groß-Ingersheim: Durch Hrn. Pf. Völter 66 Mk. (Davon 30 Mk. aus Dürenzimmern durch B. Laderer, 2 Mk. von Pf. G. R. Schilling, 4 Mk. von Fr. und Chr. Staudt, 10 Mk. von N. N., 10 Mk. von Gottfr. Eckert und 10 Mk. aus Ingersheim für die Württembergische Jerusalemsstiftung in Trankebar.)

Stuttgart: Von und durch Hrn. Commerzienrat Dir. Fetzer 333 Mk. und 35 Mk.

Zur Beförderung wurde uns übergeben:

Aus Riga durch Hrn. P. Poelchau für Hermannsburg 9 Mk 65 Pf.; für Basel 59 Mk. 83 Pf.; für die Goßnersche Mission 9 Mk. 65 Pf.; für die Herero-Mission 88 Mk. 77 Pf.

Redigiert, unter Mitwirkung des Director D. **Hardeland**, von Senior **Cordes**.

Selbstverlag der Evang.-Luth. Mission zu Leipzig. — In Kommission von Justus Naumann in Leipzig. In Nord-Amerika zu haben bei Schäfer & Koradi in Philadelphia.

Alle 14 Tage erscheint eine Nummer von einem Bogen. Pränumerationspreis für den ganzen Jahrgang durch den Buchhandel 1 Mk. 20 Pf., durch die Post bezogen 1 Mk. 50 Pf.

Druck von Pöschel & Trepte in Leipzig.

Digitized by Google

Evangelisch-Lutherisches

Missionsblatt.

Nr. 7. Leipzig, den 1. April 1887.

Inhalt: Der Gouverneur in Trankebar. Von F. J. Zietzschmann. — Gedanken eines Kranken. Von Miss. E. R. Baierlein. II. — Die Buchdruckerei und die tamulische Mission. Geschichtliche Rückblicke von E. F. Hobusch. I. — Empfangsbescheinigung für eingegangene Sachen.

Der Gouverneur in Trankebar.

Von F. J. Zietzschmann.

Nachdem schon lange zuvor hier unter den Leuten davon die Rede war, daß der Gouverneur der Madras-Präsidentschaft (Herr Grant-Duff) Ende Januar nach Trankebar kommen werde, stellte sich der hohe Herr, auf seiner Rückreise von Pudukotei über Nagapatnam kommend, am 6. Febr. 1886 hier ein. — Da es hieß, der hohe Gast werde von letztgenannter Stadt aus zu Wasser hierher kommen, so wurden großartige Anstalten getroffen, den Kommenden am Meeresufer unweit der alten Dänenburg zu empfangen. Dort ward ein großes, schön dekoriertes Palmenblätterhaus errichtet, worin der Gouverneur fürs erste Platz nehmen und die Huldigungen der Bewohner Trankebars entgegennehmen sollte. Das alte Trankebar war ganz neu geworden und prangte im Festschmuck; die Straßen waren alle schön gesäubert und mit Palmenzweigen und Plantanenbäumen geschmückt, Ehrenpforten errichtet, Fahnen aufgestellt und Flaggen aufgehißt; die Kirchen sowie fast alle Häuser der Hauptstraßen waren hübsch geweißt und hier und da hatte man mit großen Buchstaben „Willkommen" über die Eingangsthore geschrieben. Die Schulen waren an diesem Tage geschlossen, der Handwerker feierte und der Schnitter (mitten in der Reisernte) ließ die Sichel ruhen, alles strömte herbei, um den Gouverneur zu sehen. — Ein dicht am Ufer gelegener und mit vielen Säulen umgebener Bangala (engl. Bungalow) war von dessen Besitzer, dem reichen Nadar vom nahen Poreiar, durch viele fleißige Hände, welche Tag und Nacht daran gearbeitet, in Stand gesetzt worden, um den Gouverneur aufzunehmen und ihm einen recht angenehmen Aufenthalt zu bereiten.

Wie es jedoch bei derartigen Empfangsfeierlichkeiten oft nicht ohne Enttäuschungen abgeht, so geschah es auch hier und zwar gleich zu

Digitized by Google

Anfang: wegen zu hoher See kam der Gouverneur mit seinem Gefolge nicht zu Wasser, wie doch vermutet war, sondern zu Lande im Palankin (Sänfte).

In der Morgenstunde des genannten Tages ward der hohe Gast (ein ältlicher Herr mit weißem Haar und Bart), der sich fest in sein Plaid gewickelt, auf den Schultern vieler kräftigen Kulis in raschem Trabe nach oben genanntem Bangala gebracht, wo er abstieg. — Auf dem großen freien Platze vor dem Hause stand die harrende Menschenmenge, mitten darin paradierte ein geschmückter Elefant, der hier in Indien bei derartigen Festlichkeiten nicht fehlen darf. — Nachdem der Gouverneur einige Zeit im Bangala verweilt, erschien er mit seinem Gefolge, um Rundschau zu halten. Zuerst besichtigte man das leerstehende, erst vor 3 Jahren neu hergestellte Gerichtsgebäude, sodann die von den Dänen erbaute Zionskirche, dann unsre vom Missionar Ziegenbalg 1718 erbaute Jerusalemskirche, in der Senior Kremmer im Beisein der hiesigen Missionare und einer zahlreichen Gemeinde eine in englischer Sprache verfaßte Adresse vorlas, die also lautete:

„Wir, die unterzeichneten Missionare der Leipziger evangel.-luther. Mission zu Trankebar, bitten um die Erlaubnis, Ew. Exzellenz bei Ihrem Besuche in diesem ehrwürdigen Geburtsorte der protestantischen Mission Indiens herzlich zu begrüßen. Hier war es, wo die ersten protestantischen Missionare Ziegenbalg und Plütschau ihren Fuß ans Land setzten (9. Juli 1706) unter der Schirmherrschaft des Königs Friedrich IV. von Dänemark. Hier wurde die erste protestantische Missionskirche gebaut 1718, in welcher wir heute die Ehre haben, Ew. Exzellenz zu bewillkommnen. Hier wurden die ersten protestantischen Schulen, die erste Druckerei, Papiermühle und andere industrielle Unternehmungen gegründet, und die protestantischen Missionen zu Madras, Kudelur, Tritschinopoli, Tanjore, Tinneweli und Travankore wurden durch Trankebar-Missionare gegründet.

Es giebt gegenwärtig etwa 2000 lutherische Christen in dem ehemaligen dänischen Gebiete. Trankebar, auch jetzt noch Hauptsitz der Mission, hat eine Anstalt zur Heranbildung von Lehrern, Katecheten und eingebornen Pastoren, eine englisch-tamulische Hochschule, welche kürzlich den Rang eines Colleges erlangt, eine Druckerei und eine Industrieschule, wo verschiedene Handwerke gelehrt werden.

Mit dieser Mission sind verbunden 20 Stationen, 25 europäische Missionare, 11 eingeborne Pastoren, 7 Kandidaten der Theologie, 181

Digitized by Google

andere Missionsdiener und 13589 eingeborne Christen. — Wir benutzen die Gelegenheit, Ew. Exzellenz unsern tiefgefühlten Dank auszusprechen für die Sicherheit, den Frieden und den Schutz, dessen wir uns unter der Regierung Ihrer Majestät der Königin und Kaiserin von Indien erfreuen und erlauben uns, der Hoffnung Ausdruck zu geben, daß die glorreichen Tage dieser gesegneten Missionsstation und dieser einst blühenden, jetzt aber niedergehenden Stadt nicht der Vergangenheit angehören, sondern daß der Besuch Ew. Exzellenz unter Gottes Beistand in den Annalen Trankebars für immer verzeichnet stehe als ein Tag wiederkehrenden Aufblühens und erneuten Segens."

Der Gouverneur, sich verbeugend, dankte den Missionaren für den ehrenvollen Empfang und sagte, daß auch er ihren Wunsch um Trankebars Glück und Wohlergehen teile. Als Vertreter der neutralen Regierung ging er auf die Sachen, die uns in der Mission besonders am Herzen liegen, auf Kirche und Schule, nicht ein, sondern wünschte nur, daß unsre Industrie immer mehr und mehr empor kommen und gedeihen möge. Nach Besichtigung der Grabstätten der Missionare Ziegenbalg und Gründler verließ er mit seinem Gefolge unsere Jerusalemskirche, vor deren Thoren Polizeisoldaten Spalier bildeten. — Der hohe Besuch nahm hierauf durch die Hauptstraßen seinen Weg nach seinem Absteigequartier zurück, wo ihm bald die hiesigen Europäer sowie auch die vornehmsten Eingeborenen ihren Besuch machten, um bei dieser Gelegenheit ihres Herzens Wünsche auszusprechen. Mittels Eintrittskarte gelangte man in einen großen, schön ausgestatteten Saal, wo sich der Gouverneur und ihm zu beiden Seiten sein Gefolge bereits niedergelassen. Die Wünsche der Trankebarer, die verlesen und schön geschrieben ihm dann in einer silbernen Kapsel überreicht wurden, waren folgende:

1) Eine Eisenbahn zwischen Majaweram und Trankebar.

2) Die Wiedereröffnung des vor kurzem von hier verlegten Gerichtshofes.

3) Die Benutzung der alten Dänenburg als Wohnung für pensionierte europäische Soldaten, da Trankebar ein gesunder Ort und durch diesen Zuzug wieder mehr Leute herkämen.

4) Die Bitte um geneigte Entgegennahme der Mittel zur Gründung eines jährlichen Stipendiums für einen Trankebarer Schüler, welcher das Mittelschulexamen bestanden und sich fürs Kunsthandwerk ausbilden will, als bleibende Erinnerung an des Gouverneurs Besuch in Trankebar.

Digitized by Google

Der Gouverneur erhob sich und sprach: „Bei meinem soeben gehaltenen Rundgange habe ich mich mit Bedauern von dem Niedergange Trankebars überzeugt. Wenn wir irgend etwas Gutes thun können, soll es uns große Freude machen. Die Lösung der Eisenbahnfrage liegt in den Händen der amtlichen Behörde dieses Distrikts. Wenn diese darüber schlüssig wird und beim Gouvernement die Sache befürwortet, so soll der Bahnbau bewilligt werden. Es wird daher gut sein, wenn Ihr Eure Bitte an jene Behörde richtet. Was Eure Bitte um die Wiedereröffnung des hiesigen Gerichtshofes anbelangt, so scheint dafür kein Bedürfnis vorhanden zu sein, denn der Arbeit ist nicht mehr geworden im Bezirk. Es würde den Leuten nur Anlaß gegeben, jede Kleinigkeit vor Gericht zu bringen."

„Was die Benutzung der alten Dänenburg als Wohnung für pensionierte europäische Soldaten betrifft, so will ich mit der betreffenden Militärbehörde vorher Rücksprache nehmen und darnach einen Beschluß fassen. Das zu stiftende Stipendium ist mir eine besondere Freude. Wir alle sind von der Notwendigkeit der Industrie in diesem Lande völlig überzeugt. Das Gouvernement ist daher auch bemüht, die rechten Mittel und Wege ausfindig zu machen, um der Industrie aufzuhelfen."

Hierauf ward der Gouverneur von dem oben genannten reichen Nadar aus Poreiar nach indischer Sitte mit einer Guirlande bekränzt und bekam einen künstlich gewundenen Strauß in seine Hand; beides war mit Gold- und Silberfäden durchzogen und kostete 150 Rupien (300 Mark). Auch den andern hohen Gästen widerfuhr dieselbe Ehre, nur waren Guirlande und Strauß weniger kostbar. Alle diese und andere Unkosten, die der hohe Besuch verursachte (3000 Rupien alles in allem), bezahlte oben genannter Nadar, welcher von der Regierung das Palmweinmonopol gepachtet hat, was ihm ungeheuere Summen Geldes einbringt. Er wird diese Ausgabe in seinem Beutel nicht sehr gespürt haben; gab er doch z. B. zur Hochzeit seines Bruders 40000 Rupien her. Der Gouverneur drückte zum Zeichen des Dankes dem Nadar die Hand und die Versammlung ging auseinander. Der hohe Besuch, der sich nicht ganz 4 Stunden in Trankebar aufgehalten, verließ bald darauf unsere Stadt und fuhr in vollem Trabe auf der neu hergestellten Straße bis Majaweram und von da per Bahn nach der Haupt- und Residenzstadt Madras zurück.

Digitized by Google

Gedanken eines Kranken.

Von Miss. E. R. Baierlein.

II.

„Walte, walte nah und fern,
Allgewaltig Wort des Herrn!"

Es sind nun über 40 Jahre her, seit ich zum Missionar unter den Heiden abgeordnet ward. Von denen, die damals der Mission vorstanden, ist keiner mehr vorhanden. Sie sind eingegangen zu ihrer Ruhe bei dem Herrn. Vor 40 Jahren gehörte noch viel dazu die Mission zu vertreten, oder ihr irgendwie anzugehören. Die Welt hielt solche Leute ohne weiteres für Thoren, Schwärmer, für nur halb vernünftige Finsterlinge. Und von ihrem Standpunkte aus hatte sie auch gar nicht so unrecht. Denn wenn es in der Welt zu einem Kriege kommt, welche Vorbereitungen werden da gemacht; wie viel tausend Streiter marschieren da hinaus mit allerlei Waffen versehen; welche Wagenzüge von Proviant und Schießbedarf folgen ihnen; wieviel Hohe und Gewaltige, Generäle und Fürsten begleiten sie! Und doch handelt sich's blos um einen Kampf in der nächsten Nähe, mit einem Feinde, dessen Land und Stand man genau kennt, und da man auch zufrieden ist, wenn auf des Feindes Seite einige hundert Menschen mehr getötet und verstümmelt werden als auf der eignen Seite. — Hier aber, in der Mission, kommen ein halb dutzend Männer zusammen, bilden einen Kriegsrat, Komitee oder Kollegium genannt, und senden zwei bis drei, oder wenn es hoch kommt, und wie es 1846 geschah, fünf Männer auf einmal hinaus in die weite Welt, über Land und Meer, ohne alle Waffen in einen gewaltigen Krieg, mit Millionen von Feinden, von denen aber keiner getötet, jeder aber zum Unterthanen eines Königs gemacht werden soll, der keinem sichtbar ist. Und das zu Unterthanen eines solchen Königs, der zwar eine Krone trägt, aber von Dornen, den zwar ein Purpur umgiebt, aber des eignen Blutes, und dessen Unterthanen zwar unsichtbare Güter zu hoffen, aber sichtbare Schmach zu leiden haben. — Und welche Thoren müssen diese jungen Männer sein, die sich von solchem Kriegsrat hinausschicken lassen, dem doch keinerlei Mittel zur Verfügung stehen, und der nur so lange Unterstützung versprechen kann, als ihm von gleichgesinnten Unterthanen dieses unsichtbaren Königs von Zeit zu Zeit einige zur Verfügung gestellt werden, — die da hinausgehen von ihrem Vaterlande und von ihrer Freundschaft in ein Land, das sie nicht kennen, zu einem Volke,

Digitized by Google

dessen Sprache sie nicht verstehen, in Lebensverhältnisse, die ihnen ganz unbekannt sind, und in ein Klima, dem sie vielleicht bald erliegen, vielleicht mit lebenslangen Leiden behaftet werden. Fürwahr, die Welt hatte von ihrem Standpunkte der Klugheit aus gar nicht so unrecht, wenn sie die ganze Mission als ein Narrenwerk blödsinniger Thoren verachtete, wenn sie auch nicht nötig hatte diese Thoren zu verlachen, mit Schmach zu belegen, und ihnen alle nur möglichen Hindernisse zu bereiten. Denn als sich z. B. immer mehr der Stillen im Lande fanden, die von der Mission mehr hören wollten, und der selige Dr. Trautmann darüber Vorträge im Missionshause hielt, die sehr reichlich besucht wurden, da wurden diese Missionsstunden im Missionshause polizeilich verboten für jedermann, der nicht selbst im Missionshause wohnte, und das auf Anstiften solcher, die amtlich Diener dieses selben unsichtbaren Königs sein sollten. Ja, es war damals nicht leicht, der Mission vorzustehen oder ihr anzugehören. Doch die Schmach, dem Könige in der Dornenkrone zu Liebe getragen, gab stets eine große Freudigkeit noch mehr zu tragen, wie schon Petrus und Johannes bezeugten Apostelg. 5, 41. Diese Freudigkeit stärkte auch die theuren Männer, die in jener schweren Zeit der Mission vorstanden, und unter welchen auch zwei vom sächsischen Adel waren. Und auch in den Gemeinden, wo immer das Missionsinteresse angeregt wurde, da ward Leben in der Gemeinde erweckt. Denn durch die Berichte der Mission kam es den Gemeinden erst recht zum Bewußtsein, was sie an dem Christentum haben, indem sie sahen, was die Heiden entbehrten, und wie sie trotz ihrer Klugheit, Geschicklichkeit und Gelehrsamkeit doch vor den toten Götzen niederfallen und Steine zu Göttern machen. Da geschah es denn wohl auch, daß, wenn es in einer Gemeinde gar nicht recht zum Leben kommen wollte, man die Mission einführte, zum Lebenswecker der Gemeinden. Die Mission soll aber vielmehr von dem Leben der Gemeinden ausgehen, ein Zeugnis ihres Lebens und ihrer Liebe zum Herrn sein. Sie soll ein Dankopfer sein für die empfangenen Segnungen des Christentums, und ein Liebesopfer für die armen Heiden, die dessen noch entbehren. Doch von Segen für viele Seelen in den Gemeinden ist die Mission immer begleitet gewesen, sie ward nun „zufallens oder rechter Weise" eingeführt. Und das wird auch stets so bleiben, denn die Mission ist ein Segenswerk; sie lebt nicht von der Gunst der Großen in der Welt, sondern von dem Segen von oben, und dieser Segen begleitet sie, wo immer sie hinkommt.

Digitized by Google

Wie viel fand ich nun auch in der Mission verändert, nicht nur in diesen vierzig, sondern auch in den letzten vierzehn Jahren! Die Mission ist nun nicht mehr so verachtet wie ehemals, denn sie hat sich doch einen ehrlichen Namen erworben, und ehrlich währt immer noch am längsten. Sie ist nun aus den Winkeln auf den offenen Markt getreten, und aus den Bethäusern in die Hauptkirchen. Ja selbst die Großen der Erde haben ihr freundliche Blicke zugeworfen. Und weil die Mission dem Könige des Himmels den Weg bereitet, immerhin mit den verschiedensten Völkern am besten umzugehen weiß und selbst bei denen Vertrauen genießt, die ihrem Rufe zur Umkehr noch nicht folgen: so möchte man sie gern auch zur Wegbereiterin der Politik und des Handels machen. Ihre Stimme in der Wüste der Heidenwelt würde dann nicht mehr ausschließlich zu rufen haben: „Bereitet dem Herrn den Weg;" sondern auch, bereitet den Herren die Wege, die da kommen euch im Handel mit Schießpulver und Schnaps zu beglücken! Das wäre in der That ein neues Evangelium, auch wenn es dem alten nur beigemischt würde, und hat längst sein Urteil empfangen, Gal. 1, 8. Diesen Mischmasch überlassen wir gern der mittelalterlichen Kirche, die von der apostolischen Kirche und Mission abgewichen ist, und seit Karls des Großen Zeit Fleisch für ihren Arm hält. Und das hat sie freilich auch nötig. Denn da das Schwert des Geistes in ihrer Hand durch allerlei Legenden und Lügenden verrostet ist, so muß sie sich, neben „viel List", nach einem eisernen Schwert umsehen, wie das der Franken oder Frankreichs. Auch würde sie das deutsche Schwert gar nicht verachten, hat es sogar alsbald nach der Erstehung des deutschen Kaisertums angerufen. Und weil das neue deutsche Kaisertum den Papst nicht wieder auf den Thron setzen wollte (von welchem ihn seine lieben Römer und Glaubensgenossen gestoßen hatten), wie das alte deutsche Kaisertum im Mittelalter so oft gethan hatte, so entbrannte alsbald der mittelalterliche Kampf zwischen Kaiser und Papst von neuem. Wehe Deutschland, wenn es je wieder den Steigbügel halten sollte, damit der Papst aufs hohe Roß steige! Aus der Lüge geboren, mit Lügen erhalten, herrscht das Papsttum durch Lügen und breitet sie aus, wie 2. Thess. 2 geschrieben stehet. Und viele lassen sich dadurch blenden und fallen, ehe sie sich's versehen, verstrickt in seine Netze. Wir aber wollen anhalten am Gebet und am Amt des Wortes und Gott walten lassen. Wie die apostolische Mission der ersten drei Jahrhunderte sich ohne Schwert, ja trotz des römischen Schwertes aus-

Digitized by Google

gebreitet hat, so soll und muß sich auch die evangelische Mission unsrer Tage ohne Beihilfe der Schwertträger ausbreiten, und hat es bisher gethan.

Indessen, soviel die Mission auch Anerkennung gefunden hat, ehrliche Liebe und Unterstützung der Großen in der Welt hat sie nicht gefunden. Hohe Fürsten geben viel, zum Teil sehr viel, aus ihrer Privatschatulle zur Unterstützung der Theater, welche den Leuten die kostbare Zeit vertreiben; zur Unterstützung der Kirche und Mission, welche die Leute lehrt die Zeit auszukaufen und die Zukunft zu sichern, die rechte ewige Zukunft — welcher von ihnen öffnet seine Privatschatulle für sie? Und das ist nicht nur in Deutschland so. Auch in England beteiligt sich nur etwa der zwanzigste Teil von dem hohen Adel an der Mission. Und obgleich der Adel dort so sehr reich ist, kommen doch die Gaben des Adels denen einzelner einfacher Bürger in keiner Weise gleich. Nein, die Hohen in der Welt haben andere Ausgaben; das Reich Gottes bleibt auf die Niedrigen angewiesen, auf die Armen und Verachteten in der Welt. Und wenn wir unsre Missionsstunden und Missionsfeste ansehen, wer sind denn die, welche da die Kirchen füllen? Die Stillen im Lande sind es wieder. Und die des Sonntags noch dieselben Kirchen füllten, sie sind, was die oberen Schichten anlangt, meistens abwesend, vielleicht im Theater. — O du armer Jesus von Nazareth! Noch heute hängt blos das Volk dir an, welches von den Hohen der Welt verachtet wird (Joh. 7, 48. 49). Nur hier und da giebt es noch einen Dr. Nikodemus und einen Herrn von Arimathia, die treu zu dir halten, bis zum Tode, und die dann aber auch deiner Auferstehung und Erscheinung sich freuen dürfen, wie keiner jener Helden des Theaters dieser Welt.

Doch, eines Volkes Kraft liegt in seiner Mitte. Und wie sehr man sich auch freuen muß, daß des Volkes Mitte immer mehr wieder die Kirchen füllt und auch an der Mission sich beteiligt, so ist es doch tief zu beklagen, daß auch bis in diese Reichssache des Herrn hinein sich die deutsche Zersplitterung drängt. Daß Andersgläubige, Reformierte, Unierte ꝛc. ihre eigne Mission haben, ist ja ganz in der Ordnung. Denn auch in der Mission und in ihr besonders gilt das Wort: „Ich glaube, darum rede ich." Ja wenn selbst in der lutherischen Kirche ein oder ein paar Missionen wären, wie etwa in der englischen Staatskirche, eine strengere und eine mildere oder dergl., so wäre auch das ja noch nichts so gar Böses.

Digitized by Google

Daß man nun aber auch hier klagen muß:

„Der wählet dies, der andre das,
Sie trennen uns ohn' alles Maß,"

nur um etwas Eignes zu haben, das ist tief zu beklagen. Darum mögen alle treuen Missionsfreunde auch inbezug auf die Mission von Herzen beten:

„O heil'ger Geist, du Tröster wert,
Gieb dein'm Volk ein'rlei Sinn auf Erd;
Steh bei uns in der letzten Not,
Führ' uns ins Leben aus dem Tod!"
Amen.

Die Buchdruckerei und die tamulische Mission.

Geschichtliche Rückblicke von E. F. Hobusch, jetzt in Leipzig.

I. Die erste Buchdruckerei in Trankebar.

Schon Ziegenbalg, der erste evangelisch-lutherische — ja der erste protestantische — Missionar in Indien, erkannte bald, wie wichtig es ist, in der Mission auch litterarisch thätig zu sein, und wie nötig zur Vervielfältigung der litterarischen Arbeiten eine Druckerei ist. In Halle ging man schon 1710 daran, tamulische Typen zu schneiden, und das erste, was man dort mit diesen Typen setzte und druckte, war das apostolische Glaubensbekenntnis. Vielfach wurde angenommen, daß dies überhaupt das erste war, was je mit tamulischen Lettern gedruckt worden ist. Das wird aber irrig sein. In Indien selbst soll Giovanni Gonsalvez, ein Laienbruder des Ordens der Jesuiten, schon 1577 die ersten tamulischen Buchstaben gegossen und damit seine doctrina christiana gedruckt haben. Darauf folgte 1578 das Buch Flos Sanctorum („Blüte der Heiligen") und das tamulische Wörterbuch des Paters Antonio de Proenza, gedruckt zu Ambalakate an der Malabarküste. Auch in Amsterdam wurden schon 1678 tamulische Lettern geschnitten, aber nur um die Namen einiger Pflanzen in dem großen botanischen Werke Horti Indici Malabarici L. damit zu drucken. Ziegenbalg bemerkt aber, daß die tamulischen Buchstaben so schlecht gewesen seien, daß selbst Tamulen sie nicht zu lesen vermochten.

Unter den vielen (etlichen dreißig) Sprachen Indiens hat die tamulische die Ehre, die erste zu sein, in der eine Bibelübersetzung gemacht und gedruckt worden ist, und zwar durch den Lutheraner Ziegenbalg. Allerdings fingen schon die Holländer in Ceylon 1688 an das Neue Testament ins Tamulische zu übersetzen und nahmen 1694 auch die

Digitized by Google

Übersetzung des Alten Testaments in die Hand. Die Arbeit wurde aber nicht ordentlich weitergeführt und blieb schließlich liegen. Das Tamulische ist aber die bedeutendste der sogenannten Dravidischen Sprachen oder der Sprachen der Ureinwohner, die hauptsächlich in Südindien herrschend blieben; nicht nur sind die tamulisch redenden Indier (etwa 14700000) die Mehrzahl — (Telugu reden etwa 11600000, Malajalam ca. 2300000, Kanarasisch 1700000, Tulu, Gond und Ku oder Khond je nur etwa 100000 Personen) — es hat auch die bedeutendste Litteratur, von welcher unser sel. Dir. Dr. Graul in seiner Bibliotheca Tamulica mehrere Proben geliefert hat.

Besonders in dieser Sprache hat nun die erste Missions-Buchdruckerei zu Trankebar mehr als 100 Jahre lang gearbeitet. Ziegenbalg begann schon am 17. Oktober 1708, also zwei Jahre nach seiner Ankunft in Indien, die Übersetzung des N. T. ins Tamulische. Diese Arbeit wurde am 19. November desselben Jahres durch seine Gefangennahme unterbrochen bis zu seiner Befreiung am 26. März 1709. Am 31. März 1711 wurde das N. T. fertig (Miss.-Bl. 1883, S. 231). Mit dem A. T. war er bis zum Buche Ruth gekommen, als er starb.

Die erste Missions-Presse in Trankebar war ein Geschenk der englischen Gesellschaft zur Verbreitung christlicher Erkenntnis (S. C. K.), die sich neben der offiziellen Ausbreitungsgesellschaft (S. P. G.) zur Unterstützung von Schulen mit Büchern 2c. gebildet hatte und sich für weniger gebunden hielt, ihre Unterstützungen auf die Arbeiten der englischen Kirche in den englischen Kolonien zu beschränken. Auf die Veröffentlichungen und Bitten des deutschen Hofkaplans des Prinzen Georg von Dänemark, A. W. Böhme, beschloß diese Gesellschaft nicht nur ein portugiesisches N. T. zur Verbreitung durch Ziegenbalg 2c. drucken zu lassen, sondern auch eine Presse mit lateinischen Typen, mit Druckpapier und allem zur Herstellung von Büchern nötigem Material nach Indien zu senden unter Aufsicht eines gelernten Druckers und deutschen Lehrers Jonas Fincke, der jedoch von den Franzosen zum Kriegsgefangenen gemacht, darauf zwar freigegeben wurde, aber am Kap der guten Hoffnung dem Fieber erlag. Die Presse mit allem Zubehör war, im Schiffsraum wohl verpackt, den Plünderern entgangen und erreichte im August 1712 unversehrt Indien. Hier fand sich ein Soldat der dänischen Kompagnie, der das Drucken verstand, und so begann man gleich mit dem Druck portugiesischer Bücher. Schon 1712 wurden Franckes fünf Fragen über die Gnadenwahl, ein ABC-

Digitized by Google

Buch und 1713 ein kleiner Katechismus, ein Auszug aus Speners Katechismus, ein Gesangbuch und ein Bericht über die Trankebarer Schulen gedruckt.

Zur tamulischen Druckerei wurde die Presse durch Gaben deutscher Freunde aus Halle. Obgleich unbekannt mit der tamulischen Sprache brachte man es in Halle doch fertig tamulische Lettern zu machen, mit denen man vor ihrer Absendung, wie schon gesagt, als Probe das apostolische Glaubensbekenntnis setzte und druckte. Diese tamulischen Typen kamen in Trankebar am 13. Juni 1713 an unter Aufsicht eines Schriftgießers und Mechanikers J. G. Adler, der sich der Mission sehr nützlich erwies. Da die gesandten Lettern für den gewöhnlichen Druck zu groß waren, machte Adler sich daran, kleinere zu schneiden und zu gießen. Und da der Bezug von Papier aus Deutschland so kostspielig und zeitraubend war, legte er eine Papiermühle in Poreiar an, von welcher noch heute der Papiermühlengarten seinen Namen hat. Die letzten Reste dieser Mühle sind erst in den sechziger Jahren dieses Jahrhunderts abgetragen worden. — Der letzte Faktor der ersten Missionsdruckerei, W. D. Becker (Miss.-Bl. 1886, S. 57), starb am 12. Mai 1817.

Es wird dem Leser lieb sein einen kurzen Überblick über die Drucksachen zu erhalten, die von dieser ersten Missionsbuchdruckerei geliefert worden sind.

Ziegenbalg übersetzte die heil. Schrift, schrieb Traktate für die Heiden, übersetzte Lieder und Gebete für die Gemeinden, Katechismen für die Katechumenen, ein Handbuch der Theologie für eingeborne Katecheten und Prediger und selbst für deutsche Missionare und Theologen eine Genealogie der malabarischen Götter, die Frucht jahrelanger Nachforschungen und zahlloser Korrespondenz mit gelehrten Heiden, die aber erst im Jahre 1867 durch unsern frühern Missionar, den jetzigen Superintendenten Dr. Germann, in einer vermehrten Ausgabe veröffentlicht und zur verdienten Anerkennung gebracht worden ist.

Die erste Ausgabe des tamulischen N. Test. in Quart wurde 1715 vollendet und 1724 und 1758 wieder gedruckt. — Das A. Test., das Ziegenbalg bis zum Buche Ruth übersetzt hatte, wurde im J. 1723 von B. Schultze fortgesetzt; die Psalmen erschienen 1724, das A. Test. mit Apokryphen in vier Quartbänden 1728.

Eine der ersten Veröffentlichungen Ziegenbalgs war ein Traktat in Form eines Briefes an die Tamulen, der 1713 erschien. Ein

Digitized by Google

anderer „Brief an die Heiden" erschien 1717. 4. Aufl. 1744. — Die 2. Auflage eines Traktats „Wahre Weisheit" wurde 1804, die 3. Aufl. 1813 gedruckt. — Ferner wurden gedruckt:

Gegen den Götzendienst. 1713. 1729. 1745.

Gebete. 1713. 1745.

Luthers Kleiner Katechismus. 1713. (16. Aufl. 1865.)

Lieder (Gesangbuch). Eine Sammlung von 48 Liedern von Ziegenbalg und Gründler. 1715. 1721. Die 3. Ausg. von Schultze mit 160 Liedern. 1723. Die 4. Ausgabe von Walther oder Pressier mit 300 Liedern. 1733 und 1756. Die 6. Ausgabe vom J. 1779 enthält Lieder von Fabricius in zwei Anhängen, die 1786 und 1787 gedruckt wurden. — Das Fabricius'sche Gesangbuch wurde 1807 in Trankebar und 1774, 1796, 1820 und 1825 in Madras gedruckt.

Theologia Thetica von Ziegenbalg und Gründler nach dem Deutschen von Freylinghausen. 1717. Die 2. Ausgabe wurde, von Cordes revidiert, 1856 in Leipzig von Dr. Graul, damaligem Missionsdirektor, veröffentlicht.

Der Weg zum Himmel. 1716. 6. Aufl. 1750.

Auszug aus Speners Erklärung von Luthers Kleinem Katechismus. 1719. 1758.

Die 7 Grundsätze (für die, welche den Himmel erlangen wollen). 1720. Sehr oft aufgelegt worden.

Pflichten eines guten Kommunikanten. Aus dem Deutschen von Maleiappen, revidiert von Schultze. 1721.

Hundert Punkte. Von demselben. 1721.

Die Leidensgeschichte. 1723 (in vielen Auflagen erschienen).

Gegen den Islam. Walther. 1728. 4. Aufl. 1803.

Der Weg zur Seligkeit. 1730. 1747.

Prinzipien der christlichen Religion. 1734. 4. Aufl. 1815.

Kirchengeschichte von Walther mit einem Umriß der allgem. Geschichte. 1735. 1799. 1809 (Madras). Dr. Bower bemerkte gelegentlich, daß dieses ausgezeichnete Buch des Wiederabdrucks sehr wert sei.

Rituale Trangambarium. — Nach Fenger hatte Ziegenbalg die Übersetzung des dänischen Rituals bereits 1707 gemacht. Die 1781 gedruckte war dann nur eine neue Aufl.

Über das h. Abendmahl. 1773. Letzte Aufl. 1819.

Digitized by Google

Erklärung des Gebets des HErrn. Schwartz. 2. Aufl. 1770.

Dialog über christl. Lehren zwischen einem Christen und einem gebildeten Heiden von Ch. Fr. Schwartz. 1. Aufl. Madras 1772. 2. Aufl. Trankebar 1790. Vielfach aufgelegt.

Arndts Paradiesgärtlein (1749) und Arndts Wahres Christentum (1750), von Schultze übersetzt, wurden in Halle gedruckt.

Biblische Geschichten. 1801. 1816.

Betrachtungen über den Charakter des Christen. Nach dem Deutschen von Daniel Püllei. 1810. 1814.

Über das Papsttum. 1817.

Gebetbuch. 1818.

Unter allen Nachfolgern Ziegenbalgs tritt litterarisch J. P. Fabricius am meisten hervor. Er beschenkte die evangelisch-lutherische Kirche unter den Tamulen mit einer getreuen Übersetzung der ganzen Bibel (1772, 1777) und mit einem Gesangbuche, das jetzt 375 der besten deutschen Kirchenlieder enthält. Auf beide Bücher werde ich noch Gelegenheit haben zurückzukommen. Die englischen Missionsgesellschaften benutzen Fabricius' Version schon seit Jahren nicht mehr; auch die von Rhenius, Percival, Winslow ist von ihnen abgethan; sie haben die unter der Redaktion des Dr. Bower zustande gekommene Bibelausgabe allgemein adoptiert. Das N. Test., von Dr. Bower übersetzt, wurde 1864 vollendet. — Es ist nicht meine Absicht eine Geschichte der Bibelübersetzung zu geben, noch weniger in die Kontroverse der verschiedenen Missionsgesellschaften, ob Revision oder neue Übersetzung, einzugehen, wohl aber möchte ich noch ein englisches Urteil über die Übersetzungen von Fabricius und Rhenius, dessen N. Test. 1833 im Druck erschienen war, anführen. Der für die Missionslitteratur bedeutende Hr. Murdoch schreibt: „Treue schien das große Ziel von Fabricius zu sein. Die Sprache ist einfach; aber durch eine zu dichte Anlehnung an das Original ist die Übersetzung in vielen Fällen dunkel sowohl wie mangelhaft in Stil und Idiom. Deutlichkeit, auf der andern Seite, war, was Rhenius suchte. Seine Übersetzung in leichtem fließenden Stil ist eine durch Klarheit und was das Idiom betrifft vortreffliche; aber in vielen Stellen ist sie eher eine Paraphrase als eine Übersetzung zu nennen." — In der Delegiertenversammlung der verschiedenen Missionsgesellschaften (1856) zur Beratung über die besten Mittel zur Erlangung einer allgemein acceptierbaren Bibelübersetzung waren viele für eine nach dem Grundtext vorzunehmende Revision der Fabriciusschen Übersetzung,

Digitized by Google

aber nur eine Stimme wurde für die Beibehaltung der Rheniusschen laut. Unsre Missionare und Gemeinden aber wissen, was sie an der in Fleisch und Blut übergegangenen Übersetzung von Fabricius haben. Bei uns nur gestaltete sich die Frage anders. Da die Bibelgesellschaft in Madras aufhörte die Fabriciussche Ausgabe zu drucken, so kauften wir ihr alle vorhandenen Exemplare des Alten wie Neuen Testaments ab, wodurch beiden geholfen war, wenigstens wurde die Frage bei uns nicht so dringend, ob das N. Test. zunächst unverändert oder revidiert für den Bedarf unsrer Gemeinden gedruckt werden solle. Man entschied sich für unveränderten Abdruck des N. Test., und nur hie und da, wo sich durch die verschiedenen frühern Auflagen wirkliche Fehler eingeschlichen hatten, sollte korrigiert werden.

Im Vorstehenden, glaube ich, ein kurz gefaßtes Verzeichnis der in Trankebar bis 1817 gedruckten Schriften gegeben zu haben, wenn auch vielleicht nicht frei von einigen Irrtümern, und nicht ganz vollständig. Erwähnen möchte ich nur noch, daß Daniel Püllei, der von den Trankebarer Missionaren erzogen und später als Translator bei der dänischen Regierung angestellt war, jeden Tag eine Stunde der Übersetzung christlicher deutscher Bücher midmete. Vierzig Jahre lang hat er seinen Vorsatz treu befolgt und so haben wir mehrere Bücher von großem Wert von ihm, wie H. Müllers Christliche Erquickstunden (1841), Starkes Leidensgeschichte, Bogatzkys Goldenes Schatzkästlein, die aber sehr der Umarbeitung bedurften.

Empfangsbescheinigung.

An Sachen sind vom 1. Januar bis 31. Dezember 1886 eingegangen, worüber mit herzlichem Danke quittiert wird:

Altenburg. Durch Fr. Konsistorialrat Schollmeyer vom Frauenverein 6 Hemden, 12 Taschentücher, 6 Halstücher, 9 Paar baumw. Socken.

Ansbach. Durch Frau A. Sönning vom Missionskranz 24 Röcke, 24 Jacken, 24 Taschen.

Bederkesa. Vom Missions-Nähverein durch Hrn. P. Bisbeck 7 Mannshemden, 4 Frauenhemden, 13 Röcke, 9 Jacken, 3 Paar Strümpfe.

Belitz. Durch Hrn. Pastor Hübener von den Lehrerinnen Fr. Koßow in Prebberede und Fr. Zietz in Gr. Butzin und ihren Nähschülerinnen 30 bunte Taschentücher, 6 Handtücher, 3 Paar feine Socken.

Bergen. Durch Fr. B. Alpers 10 Knaben-, 3 Mädchenjacken, 10 Hosen, 3 Röcke, 6 Taschen, 9 Paar Strümpfe.

Blankenburg. Von einigen Damen des dortigen Missionskränzchens 8 Paar Socken und 30 Taschen.

Borna. Vom Jungfrauen-Missionskränzchen durch Fr. Sup. Geißler 8 Taschen, 7 Betelbeutel, 3 Jacken, 5 Röcke, 8 Mädchen-, 3 Knabenhemden.

Digitized by Google

Bückeburg. Vom Missionsverein durch Fr. Geh. Rätin v. Campe 11 wollene und 9 weiße Mützen, 13 Beinkleider, 11 Taschen, 2 Jäckchen, 5 Beteltbeutel, 8 Paar Strümpfe.

Cainsdorf. Durch Hrn. C. Schmiedel von einigen Frauen 8 Hemden, 7 Paar Strümpfe.

Chemnitz. Vom Missionskränzchen durch Frl. E. Müller 24 Oberhemden, 18 Jacken, 14 Paar Socken.

Cölln a. d. E. Vom Meißener und Cöllner Frauen-Missionsverein durch Fr. v. Heynitz 9 Herrenhemden, 12 Taschentücher, 10 Paar Socken.

Cottbus. Durch Fr. P. Franke 6 Taschen, 6 Jacken, 6 Paar Socken.

Crossen. Von Ungenannt 6 Packete Christbaumschmuck.

Cuxhaven. Durch Fr. P. Walther 6 Männer-, 6 Knabenhemden, 8 Taschen, 1 Tamulenjacke, 4 Röcke, 2 Hosen, 6 Paar Socken.

Dreihausen. Vom Missionskränzchen durch Frl. E. Dettmering 1 Dtzd. Herren-, $^1/_2$ Dtzd. Frauenhemden, $^1/_2$ Dtzd. Paar Strümpfe.

Dresden. Vom Bildermissionsverein durch Fr. Gräfin Rex 12 Betttücher, 24 Handtücher, 12 Taschentücher, 17 Paar Socken. — Vom Dienstags-Missionsverein durch Fr. Geh. Kirchenrätin Langbein 12 Herrenhemden, 8 Paar braune, 3 Paar weiße Socken, 8 Paar Frauenstrümpfe. — Aus der Dienstbotenschule 4 Röckchen, 6 Hosen, 1 Jacke, 9 Taschen, 5 gestrickte Wischtücher. — Beim sächsischen Hauptmissions-Verein eingegangen, durch Hrn. B. Schindler 12 Oberhemden, 15 Taschentücher, 5 Paar Strümpfe; ferner vom Frauen-Missionsverein in Grimma 12 Oberhemden, 12 Paar Socken, 12 Handtücher; ferner vom Missionskränzchen der Diakonissenanstalt 6 Höschen, 1 Paar bunte Strümpfe, 4 Paar bunte Socken, 1 gesticktes Tuch, 6 Handtücher, 24 Tamulentaschen, 12 weiße, 7 bunte Jacken, 2 Tischtücher, 3 Bäffchen, 2 Taschentücher, 3 Staubtücher, 2 Röckchen, 6 Servietten. — Durch denselben vom Missionskränzchen in Zschopau durch Frl. Magd. Jäger 12 Paar Socken, sowie vom Blasewitzer Missions-Nähverein durch Frl. Elfr. Gilbert 12 Oberhemden, 6 Paar Strümpfe. — Weiter durch denselben vom Frauen-Missionsverein in Zwickau 2 Paar Socken, 8 Taschen. — Ferner durch denselben 2 silberplattierte Altarleuchter von der Gemeinde Lichtenberg geschenkt für eine von Miss. Päsler zu bestimmende tamul. Gemeinde. — Durch denselben vom Frauen-Missionsverein in Colditz 8 Röcke, 4 Paar Strümpfe, 12 Beutel, 1 Tuch. — Weiter 12 Taschentücher, 6 Paar Socken von den Frauen der Neudorf-Crottendorfer Konferenz. — Endlich 1 Paar Socken durch Hrn. Diakonus Wauer.

Eisenberg. Vom Pfarrfrauen-Missionskränzchen durch Fr. Kirchenr. Knipfer 6 Herrenhemden, 13 Taschentücher, 7 Paar Socken.

Erfurt. Durch Fr. P. Oergel 6 Hemden, 6 Paar Strümpfe. — Ferner durch dieselbe 6 Hemden und 4 Paar Strümpfe. — Von Hrn. Fr. Jacobskötter 39,60 Meter Leinen zu Knabenanzügen.

Erlangen. Vom Missionsverein durch Frl. E. Bömel 6 Knaben-, 4 Mädchenjacken, 10 bunte Taschentücher.

Frankenhausen. Durch Fr. Archidiakonus Salzmann vom Missionsnähkränzchen 24 Jacken, 12 Schultaschen, 7 Beteltaschen, 5 Mützen, 3 Röcke, 1 Hose.

Freiberg. Durch Fr. P. Rosenkranz für die ind. Nähschulen 20 Meter bunten, 13 Meter weißen Kattun, 5 Tücher.

Freiburg i./B. Durch Frl. C. Seidler 3 Mädchenjacken, 3 Beteltaschen, 4 Paar Socken.

Friedland. Vom Missionsverein durch Frl. M. Berlin 1 Velum, 8 Paar feine Strümpfe.

Fürstenberg. Vom Missionsnähverein durch Fr. P. Karbe 9 Hemden, 10 Paar Socken.

Fürth. Vom Missionskränzchen durch Frl. A. Hornung 12 Röckchen, 20 Jäckchen, 6 Taschen. — Ferner von einem Mitglied des Missionskränzchens zwei goldene Ringe.

Digitized by Google

Gartow. Durch Gräfin E. Bernstorff vom Frauen-Missionsverein 18 größere, 6 kleinere Mädchenhemden, 33 Knabenhemden, 5 Paar Strümpfe, 1 Schürze, 8 Tücher. — Ferner durch dieselbe 17 Schürzen, 36 Taschentücher, 3 Paar Strümpfe, sowie 5 Bände von: Eberle, Luther's Psalmen-Auslegung für Landprediger in Indien.

Geinsheim. Vom Missionskränzchen durch Hrn. Pf. Göhrs 21 Paar Strümpfe.

Gera. Vom älteren Missionskränzchen durch Fr. Oberkirchenrat Lotze 12 Nachthemden, 12 Paar Strümpfe. — Ferner 6 Frauenhemden, 18 Paar Strümpfe. — Weiter 6 Frauenhemden, 14 Paar Strümpfe, 6 Paar Socken. — Ebendaher vom jüngern Missionskränzchen durch Frl. A. Lotze 6 Herrennachthemden, 6 Paar Strümpfe, 16 Betelbeutel, 3 Tamulenjacken. — Weiter für Missionarskinder 7 Kinderschürzen, 3 Unterröcke, 1 Häkelrolle, versch. Spielsachen und 1 Federkasten. — Zu demselben Zweck durch Fr. Oberkirchenrat Lotze 6 woll. Unterröcke, 4 Schürzen, 3 Paar Müffchen, 1 Kopfshawl, 2 Taschentücher, 2 Paar Hosenträger, 5 Paar Strümpfe, div. Reste zu Kinderkleidern, 1 Paar Hausschuhe, 3 Arbeitstäschchen, div. Bücher und eine Partie Spielsachen, 3 Federkasten, 1 Messer, 1 Fleißknäul, 2 Notizbücher, 2 Halstücher, 1 Beutelchen, 1 Paar Handschuhe, 1 woll. Kinderjäckchen, 1 Sparbüchse, 1 Karton Seife.

Glogau. Durch Fr. P. Schnieber vom Missionsnähverein 9 Jacken, 11 Taschen, 18 Paar Socken.

Goslar. Vom Frauen-Missionsverein durch Hrn. Gymn.-Direktor Dr. Leimbach 1 Herrenhemd, 5 Mädchenhemden, 23 Paar Socken, 18 Paar Kinderstrümpfe.

Göttingen. Vom Göttinger Kinder-Missionsverein durch Frl. Fricke 1 Schreibmappe für Abaranam in Majaweram und 1 Notizbuch und Federhalter für Njanamuttu in Poreiar. — Von Frau Prof. Soetbeer 10 Frauenhemden.

Greiz. Vom Missionskränzchen Ihrer Durchlaucht der Fr. Fürstin Reuß durch Fr. M. Knüpfer 12 Knabenhemden, 12 Handtücher, 3 Paar Socken; ferner 6 Betttücher und 12 Kissenbezüge.

Großdalzig. Vom Großdalzig-Mausitzer Frauen- und Jungfrauen-Missionsverein durch Fr. J. Anger, geb. v. d. Planitz 48 Taschentücher, 12 Paar Strümpfe, 36 Wischtücher, 18 Röcke.

Grubenhagen. Vom Missionsverein durch Fr. P. Hoyer 11 Frauenhemden, 4 Röcke, 7 Jacken, 3 Paar Hosen.

Grünberg. Vom evang.-luth. Missionsverein durch Frl. M. Schirmer 6 Kinderhemden, 3 Betelbeutel, 15 Paar woll. Strümpfe.

Güstrow. Durch Fr. Landbaumeister Lössel 30 Tamulenjacken, 6 Herrenhemden, 15 Paar woll., 5 Paar baumw. Strümpfe.

Hagenow. Durch Fr. Präpos. Pentzlin von Konfirmandinnen 12 bunte Taschentücher, 8 Röcke, 1 Jacke, 6 Paar Socken.

Hameln. Vom Missionsnähverein durch Fr. P. Stünkel 5 Paar Strümpfe, 6 Frauenhemden, 1 Männerhemd. (Schluß folgt.)

Redigiert, unter Mitwirkung des Director **D. Hardeland**, von Senior **Cordes**.

Selbstverlag der Evang.-Luth. Mission zu Leipzig. — In Kommission von **Justus Naumann** in Leipzig. In Nord-Amerika zu haben bei **Schäfer & Koradi** in Philadelphia.

Alle 14 Tage erscheint eine Nummer von einem Bogen. Pränumerationspreis für den ganzen Jahrgang durch den Buchhandel 1 Mk. 20 Pf., durch die Post bezogen 1 Mk. 50 Pf.

Druck von **Pöschel & Trepte** in Leipzig.

Digitized by Google

Evangelisch-Lutherisches

Missionsblatt.

Nr. 8. Leipzig, den 15. April 1887.

Inhalt: Gedanken eines Kranken. Von Miss. E. R. Baierlein. III. — Die Arbeitsschule zu Erukadu im Jahre 1886. Von J. Zietzschmann. — Vermischtes. — Persönliches. — Empfangsbescheinigung für eingegangene Sachen. (Schluß.)

Gedanken eines Kranken.

Von Miss. E. R. Baierlein.

III.

„Jesu, großer Wunderstern, der den Heiden ist erschienen,
Meine Seele will so gern dir in deinem Laufe dienen;
Nimm doch, nimm doch gnädig an, was ich Armer leisten kann!"

Größer noch als in der Heimat, ist die Veränderung, welche in der Heidenwelt in den letzten 40 Jahren stattgefunden hat. Freilich scheint das vielen gar nicht so. Aber das macht, weil wir jetzt nicht mehr nur so in der Nachbarschaft und unter demselben Volksstamm missionieren, wie die Apostel, wenn sie von Judäa nach Samarien gingen, oder auch nach Syrien und Kleinasien; oder auch, wie im Mittelalter die Missionare vom Frankenlande nach Sachsen gingen, oder auch nach Pommern und Schweden. — Jetzt müssen wir weit über das Meer hinaus zu ganz andern Menschenstämmen, Sprachen und Nationen ziehen. Und wie schon das, was man den Orient nennt, dem Abendländer ein Wunderland ist, das ihm immer neue Seiten zeigt, und sich trotz aller Versuche von Alexander dem Großen an, doch nimmer mit dem Abendlande vermischen läßt: so ist das noch vielmehr mit den Ländern der Fall, die da erst anfangen, wo unser sogenannter Orient aufhört. Denn wie fern liegt schon Ägypten mit seinem ganzen Leben und Treiben den deutschen Vorstellungen; aber Ägypten ist uns alten Indiern erst die Vorstufe zur Reise. Von dort ab erst geht die rechte Reise an in die ganz fremde Welt. Und wenn wir von Indien und seinem Sonnenbrande zurückkehren und bis Ägypten kommen, wie heimatlich wird uns da schon zu Mute. Hier erst, am mittelländischen Meere, giebt es wieder Lebensluft und Lebenshoffnung für die ermattete Seele. Was also über Ägypten, über das rote und arabische Meer hinausliegt, wie wenig ist das geschickt in deutsche

Digitized by Google

Vorstellungen einzugehen. Und wie klein und gering müssen auch die größten der dortigen Veränderungen unsern Blicken erscheinen, wenn sie uns überhaupt in Sicht treten!

Wenn ich aber von großen Veränderungen in der Heidenwelt rede, so meine ich damit allerdings zunächst und zumeist Indien, das größte und wichtigste Missionsfeld der Erde. Daß es aber dies ist, geht schon daraus hervor, daß Indien das Vaterland zweier Religionen ist, welchen noch heut die volle Hälfte aller Menschen auf Erden angehören. Von welchem andern Lande der Erde könnte das wohl gesagt werden? Diese beiden Religionen sind aber der Brahmaismus und der Buddhismus. Beide bezwecken die Seligkeit der Menschen. Beide halten dieses Erdenleben für das größte Übel und das Aufhören desselben für das größte Glück der Menschen. Beide behaupten, daß der Tod das Erdenleben nicht tötet. Der Tod hat es nur mit der Erscheinungsform des Erdenlebens zu thun, nicht mit dem Leben selbst. „Gar nichts verdirbt, der Leib nur stirbt", sagen auch sie mit unserm Salomo Franck. Doch weiter gehen sie nicht mit ihm. Denn nach dem Tode des Leibes, so lehren sie, geht die Seele in eine andere Leiblichkeit über und erscheint wieder auf Erden, je nach ihren Verdiensten oder Verschuldungen im vorigen Dasein; entweder als König oder als Sklave, entweder als Vogel oder als Wurm. Das einzige Aufhören des Erdenlebens ist also die Rückkehr der Seele zu ihrem Ursprung — zu Gott, sagt der Brahmaismus, zum nichts, sagt der Buddhismus. In jedem Falle hört die Einzelseele auf zu sein. „Wie der Tropfen vom Schöpfeimer zurück in den Brunnen fällt und dort sich mit seinem Ursprung vereinigt", sagt der Brahmaismus. „Wie wenn ein Licht ausgeblasen wird", sagt der Buddhismus.

Ist es nun nicht nötig, diesem so religiösen Volke der Indier das Evangelium zu bringen, welches allein im stande ist, alle Übel des Erdenlebens teils zu heilen, teils ertragen zu lehren und doch dabei das Leben selbst zu retten. Denn das Evangelium allein zeigt den rechten Weg zur Vereinigung der Seele mit ihrem Ursprunge, mit Gott; den Weg, auf welchem die gläubige Seele in die offenen Vaterarme Gottes heimkehren kann.

Nun ist in den letzten 40 Jahren auch viel geschaffen und die Zahl unserer Christen dort ist siebenmal so groß geworden, als sie damals war. Das ist ein offenbarer Segen Gottes auf unsere Mission, wofür jedes Kind Gottes, das an der Ausbreitung seines Reiches Anteil

Digitized by Google

hat, von Herzen dankbar sein sollte. Ebenso ist auch die Zahl der Christen in andern protestantischen Missionen sehr bedeutend gewachsen. Freilich, gegen die Zahl der Heiden sind wir allzusammen immer noch eine verschwindende Minorität. Denn unter 500 Einwohnern Indiens findet sich kaum ein Christ. Dies Verhältnis steht im Süden Indiens schon besser, aber in Mittel- und Nordindien auch viel, viel schlechter. Darum noch einmal, ist es nun nicht — oder nicht mehr — nötig, diesen 250 Millionen Bewohnern Indiens das Evangelium des Friedens zu verkündigen, und ihnen besonders?

Doch die Zahl der wirklichen Christen giebt in keiner Weise ein hinlängliches Bild von dem Einfluß der Mission in der Heidenwelt. Der Einfluß erstreckt sich auch auf die Klassen, die noch nicht wirklich Christen geworden sind. Früher stand das Heidentum in Indien ganz fest und sicher, das Volk und Priester hatten gar keinen Zweifel darüber, daß es stets so bleiben würde. Jetzt sind die Zweifel nicht nur da, sondern sie sind auch schon zur Herrschaft gekommen. Früher stand auch das Heidentum im Solde der Regierung, war gewissermaßen die Staatsreligion der indo-britischen Regierung. In den britischen Regimentern, aus Eingebornen bestehend, wurden keine Christen geduldet. Aber die Priester und Tempeldiener aller Grade wurden von der britischen Regierung besoldet. Die Tempel besitzen nämlich oft sehr bedeutende Einkünfte von Ländereien u. s. w. Diese verwaltete nun die Regierung und bezahlte daraus die Tempeldiener, sodaß die Götzenopferer, Götzenmusiker und Götzentänzerinnen Beamte der Regierung waren.

Vor langen Jahren, als ich noch viel zu reisen hatte, da unter zwei Millionen Seelen ich der einzige Missionar war, kam ich in fremder Gegend nach einer Nachtruhe in einen sehr herabgekommenen Ort und mußte doch dort bleiben, weil Menschen und Vieh (die Zugochsen) nicht weiter konnten. Nirgends war ein Obdach zu finden, wo ich vor den grausamen Strahlen der Sonne hätte Schutz suchen können. Ein großes, weitläufiges Tempelgebäude lag in Ruinen, das vielleicht im Kriege, wo Tempel gern als kleine Festungen benutzt wurden, zerstört worden war. In diesen Ruinen suchte und fand ich einen Schutz. Der Ort war sehr arm und ich meinte, der Tempel sei ganz verlassen. Bald aber hörte ich im Innern des Tempelgemäuers Musik und Getrommel. Man brachte eben dem Götzen sein Morgenopfer. Die seltene Kunde, daß ein weißes Gesicht in den Ort gekommen sei, war bald verbreitet, und so kamen auch die Priester mit Kränzen, die Musiker mit Schal-

Digitized by Google

meien und Trommeln und die Tänzerinnen in ihrem eigentümlichen Tanzschritt auf mich zu. Ich meinte, sie gingen zu irgend einem Götzen hinter mir, aber nein, diesmal sollte ich der Götze sein, der bekränzt, beschalmeit, betrommelt und betanzt werden sollte. Sie mochten mich für eine obrigkeitliche Person halten. Sobald ich ihre Absicht merkte, hieß ich die Musik schweigen, die Tänzerinnen still stehen und ließ mich in ein Gespräch ein mit ihnen. Da sagten sie mir denn, daß sie vor einem Götzen im Innern des Gemäuers morgens, mittags und abends mit Musik und Tanz erscheinen müßten, und wenn sie das nicht ganz regelmäßig thäten, so würden sie von der Obrigkeit bestraft. Dafür erhielten Musiker und Tänzer von der Regierung je 2 Rup. monatlich. Die Priester mehr. Das waren eben die Einkünfte des Tempels, die so verwandt werden mußten. Eine Schule hatten sie im Orte nicht. Die Leutchen waren ganz willig, diese höchst langweilige Beschäftigung zu lassen — denn ein Volk war ja gar nicht vorhanden — und was nützlicheres zu thun, wenn man ihnen nur den Weg dazu zeigen wollte. Auch das Evangelium hörten sie ohne Widerspruch, aber freilich auch ohne viel Verständnis an, da sie so im Götzendienst ersoffen waren.

So war es in ganz Indien. Der Tempeldienst war Regierungsdienst. Dagegen erhob die Mission laut und immer lauter ihre Stimme, und sie hatte ein Recht dazu. Denn die Regierung hatte 1858 öffentlich und feierlich erklärt, daß sie in allen religiösen Dingen neutral sein wolle, daher sie auch die Bibel von ihren Schulen ausschloß. Hier aber war ein offenbarer Bruch dieser Neutralität. So mußte denn die Regierung nachgeben. Sie ernannte Komiteen aus den angesehnsten Heiden der Orte und übergab ihnen die Tempelgüter und Tempelverwaltung. Dabei fahren nun aber manche Tempelverwalter sehr gut, manche Tempel aber sehr schlecht.

Das sind nur äußere Wandlungen. Die inneren aber sind die, daß die Heiden das Vertrauen zu ihrer Religion verloren haben, während sie noch vor 30 Jahren so vertrauensselig waren. Mit Ausnahme der Stadt Madura, wo wenigstens noch vor 12 Jahren, als ich zuletzt dort war, der Götzendienst wirklich Leben hatte, ist er jetzt, so weit ich gekommen bin, nur noch galvanisiert. Die vorhandenen, oft so großartigen Tempel, die reichen Tempelgüter, die vielen Familien, die davon leben, alles das trägt dazu bei, ihm ein Scheinleben zu geben. Als erstorbener Baum mag er noch lange dastehen und wird auch wohl ohne Stürme nicht fallen. Das Leben aber ist ihm ausgegangen.

Digitized by Google

Damit ist freilich nicht gesagt, daß nun die Heiden alle bereit wären, Christen zu werden. Viel Tausende würden es gewiß, wenn die Bande der Kaste, der Familie u. s. w. es ihnen nicht wirklich gar sehr erschwerten. Die Fetten und Reichen aber fragen überhaupt nicht nach Gott. — Wie viel Gehalt hast du? frug ein feister Brahmane, der zugleich Regierungsbeamter war, einen meiner Katecheten. Elf Rupien im Monat, sagte dieser. Ha, ha, ha! lachte der Brahmane, da siehst du doch, daß auch dein Gott, von dem du sagst, daß er die ganze Welt regiert, mich mehr lieb hat als dich. Denn mir giebt er 80 Rupien und dir nur 11. Da bleib du nur bei deiner Weise, und ich will bei der meinigen bleiben, stehe ich mich doch so viel besser. — Das ist noch heut das Gespräch des Herzens, oder das sind doch die Gedanken des Kopfes derer, die nichts nach Gott fragen, die ihr Teil in diesem Leben suchen, und denen Gott darum auch den Bauch füllt, wie sie's begehren.

Aus der Gährung, in welcher jetzt der Brahmaismus begriffen ist, ist auch die Brahmasamadsch hervorgegangen. Die Anhänger derselben verurteilen und verwerfen laut den Götzendienst, sie möchten auch gar zu gern das Christentum haben, wenn sie es nur ohne Christum haben könnten. Ihre Gottesdienste haben sie nach Art der christlichen eingerichtet: Gesang, Gebet, Predigt, wieder Gebet und Gesang. In ihren Gebeten nennen sie Gott ziemlich dreist ihren Freund und auch Vater. Christus ist ihnen ein vorzüglicher Guru, Oberpriester, von dem sie in den höchsten Ausdrücken reden und den sie hoch preisen. Wenn nur eins nicht wäre! Der alte Stein des Anstoßes, an welchem zerschellen alle stolzen Stirnen, an welchem sich aufrichten alle demütigen Herzen: der Heiland der Sünder. Wenn er doch nur gekommen wäre, ein Arzt für die Gesunden, ein Weiser für die Gelehrten, ein Retter für die Unverlornen, ach, wie lieb wäre er ihnen. Aber da er gekommen ist, die Sünder zur Buße, zur Umkehr zu rufen und nicht die Gerechten, ein Retter der Elenden, die keinen Helfer haben, der Zöllner und Sünder Freund — da stutzen sie. Und da nur verlorne und verdammte Sünder, für die weder in dieser noch in jener Welt eine Rettung ist, als in ihm allein, weil er allein ihre Sünden getragen, ihre Schuld getilgt hat und ihre Weisheit, Gerechtigkeit, Heiligung und Erlösung geworden ist, seine rechten Jünger werden können — so bleiben sie auf halbem Wege stehen. Stehen und kommen nicht weiter. Kommen auch nicht zur Ruhe und zum Frieden, da in ihren Häusern

Digitized by Google

der Götzendienst noch von ihren Frauen vertreten und geübt wird. Doch die ernsten Gemüter unter ihnen werden gewiß noch dem Herrn zur Beute fallen und als Knechte Christi die rechte Freiheit erlangen; denn den Aufrichtigen läßt es Gott gelingen.

Zu der religiösen Gährung ist in neuester Zeit leider auch noch eine politische gekommen. Jungindien möchte gern herrschen und der englischen Vormundschaft überhoben sein. Und die Bengalischen Babus, denen man nachsagt, daß auf ihrem Leibe der Kopf eines Professors, in ihrem Leibe aber das Herz eines Hasen steckt, träumen schon laut von einem Indien für die Indier, von den Himalajas bis zum Kap Komorin, worin sie natürlich die Herrscher sein werden. Sie könnten ebensowohl von einem viereckigen Zirkel träumen. Doch das Volk von Indien hat nichts mit diesen Träumen zu thun. Das ist nur der laute Wunsch der jungen Herren in Magistermänteln, die zwar sehr viel gelernt, aber recht wenig begriffen haben; die auch recht viel Stolz, aber ziemlich wenig zu essen haben, da die Regierung sie doch nicht alle anstellen kann, sie aber arbeiten nicht mögen und nach der alten brahmanischen Weise zu betteln sich schämen. Und da aus den vielen hohen Schulen und Universitäten jedes Jahr eine große Anzahl hervorgeht, die alle, selbst wenn sie eine Anstellung finden, innerlich Feinde der englischen Regierung sind, obgleich sie ihr doch alles zu verdanken haben, so dürfte hier eine sich mit jedem Jahre vergrößernde Gefahr für die Regierung vorliegen. Doch das würde außer dem Bereiche unserer Erwägungen liegen, wenn nicht ein Freund Indiens auch äußeres Ungemach von dem Lande abgewandt wünschen muß, wenn es möglich wäre. Dieser nationale Zug hat sich auch schon den Christen mitgeteilt und wirkt nichts Gutes. Doch werden unsere Christen, da wir sie nicht europäisieren, viel weniger davon berührt als manche andere.

Mit einem Wort, es ist eine große Veränderung mit Indien vorgegangen, und es ist nicht mehr, was es vor 40 und 30 Jahren noch war. Es ist in einer Gährung begriffen, aus welcher noch alles werden kann. Wollte die Mission sich jetzt zurückziehen, oder nur mit halbem Herzen und halber Kraft daran arbeiten, so wäre das weder vor Gott noch vor Menschen zu verantworten. Dann würde die Mission einem Arzte gleichen, der, nachdem er seinen Patienten lange behandelt hat, ihn dann gerade verlassen wollte, wenn die Krisis eingetreten wäre, die über seinen Tod oder sein Leben entscheiden soll.

Digitized by Google

Der Herr, unser Gott, aber wolle sich recht treue und tüchtige Boten ausrüsten, die, an Leib und Seele gesund, das Werk mit fester Hand angreifen und fördern können. Denn Indien, das größte und wichtigste Missionsfeld der Erde, bedarf ganzer Männer, ganzer Christen und ganzer Missionare.

Die Arbeitsschule zu Erukadu im Jahre 1886.

Von J. Zietzschmann.

Ehre sei Gott in der Höhe,
und Friede auf Erden, und den
Menschen ein Wohlgefallen. Luc. 2, 14.

Schon neigt sich das liebe Weihnachtsfest zu Ende und in wenig Tägen stehen wir, will's Gott, an der Schwelle des neuen Jahrs. Noch freuen wir uns an dem Christbaum und der Krippe, und ganz besonders die Kleinen, welche so gern die Anfangsverse des lieblichen Weihnachtsliedes: „Vom Himmel hoch da komm ich her" immer wieder anstimmen.

Unsre Christbescherung, an der sich auch etliche Heiden (Tischlermeister der Arbeitsschule) beteiligten, fand gestern morgen, am ersten Christtage, statt. Man hat doch immer ein unbefriedigtes, sonderliches Gefühl, wenn man einem Heiden zu Weihnacht beschert, da ihm die sichtbare Gabe, die Menschen geben, allein etwas gilt, während er von der größten Gabe, die Gott der Welt in seinem Sohne darbietet, nichts wissen will. Macht man ihn darauf aufmerksam, so erhält man die alte gewohnte Antwort: „wir kommen, wir kommen noch". — Die Arbeitsschüler sind fast alle zum Fest nach Hause gegangen und so war die Zahl der unterm Christbaum Versammelten nur eine geringe. Daher ist es auch jetzt in unserm Gehöfte, wo es sonst ziemlich lebhaft zugeht, recht ruhig und einsam geworden, was mir Anlaß giebt, an meinen schuldigen Jahresbericht zu denken und damit einen Anfang zu machen; warten doch nach dem Feste der Arbeiten so viele auf mich.

Fortsetzung den 9. Januar 1887.

So liegt denn das alte Jahr nun hinter uns; vorüber ist es mit allem was es uns brachte und nahm. — Dem Herrn sei Dank, der uns beigestanden, uns Kraft und Stärke zur Ausübung des Berufes gegeben, uns mit großer Geduld getragen und uns so viel Gutes gethan hat. — In Not und Gefahr bewies sich der treue Gott als mächtiger Helfer und Erretter, daß wir ob seiner Hilfe fröhlich rühmen konnten.

Digitized by Google

So sind es heute acht Wochen, als einer unsrer Arbeitsschüler von einer giftigen Schlange gebissen ward. Es war Sonntagabend 10 Uhr, als er sich auf seine Matte zur Ruhe begab. Plötzlich fällt etwas von oben herunter — eine Schlange — die den Knaben in die Hand biß; sofort sank der Arme besinnungslos zurück, sah und hörte nichts mehr und ward ganz steif. Alle erdenklichen Mittel wandten wir an, riefen einen eingebornen Arzt herbei, welcher gleich in unsrer Nähe wohnt, und eine wahre Pferdekur an dem armen Jungen vornahm. Was mußte er alles aushalten, der Arme! Früh gegen 2 Uhr kam er etwas zur Besinnung; wie dankten wir Gott. Drei Wochen war er noch krank. Welche Freude, daß er genas! Wir hatten an dem Abende schon alle Hoffnung aufgegeben; es war eine lange, bange Nacht, die wir mit ihm verlebten. Ja, behütete uns Gott der Herr nicht, wir wären schon längst nicht mehr.

In der Arbeitsschule ging es im vergangenen Jahre ruhig seinen Gang weiter, und die Schüler haben mit einigen Ausnahmen gut gefolgt. Die alte Klage, daß die tamulischen Jünglinge es vorziehen, in der Schule weiter zu lernen und daher nur ungern in die Arbeitsschule kommen, muß ich auch diesmal wiederholen; haben sie sich aber hier eingerichtet und es gefällt ihnen, so geben sie sich in der Regel auch Mühe, etwas zu lernen. Besonders ist es anregend für sie, wenn sie sehen, daß ein Ausgelernter sein gutes Auskommen hat. Durch Gottes Gnade durften wir auch in diesem Jahre wieder einige Frucht sehen, da etliche Knaben ihre Lehrzeit beendeten und in ihre Heimat gingen, wo sie sich ihres Handwerks nähren. Es ist das zuerst Masillamani, der im September, mit den nötigen Werkzeugen ausgerüstet, die Schule verließ und nach Tritschinopoli ging, wo ihm unser dortiger Missionar, Br. Gehring, Arbeit vermittelte. Er hat uns bisher durch seinen Wandel Freude gemacht. Der zweite ist Jowan, der zwar die gesetzte vierjährige Lehrzeit nicht ganz ausgehalten, aber doch sein Handwerk weiter betreibt. Sein Bruder lernt hier im Seminar und durch ihn hörte ich zu meiner Freude, daß Jowan in seiner Heimat, im Koimbatur-Distrikte, bei einem Zimmermeister arbeite, wo er täglich 5 Anna verdiene (der Lohn eines Gehilfen ist sonst 7—8 Anna). Hoffentlich bringt er es noch weiter. Der dritte ist Gerson, ein Sohn unsres alten treugedienten Katecheten Andreas, der früher viele Jahre auf den Scherwaroy-Bergen in Jerkad sein Amt verwaltete; dahin wird sich auch unser Gerson aufmachen. Die dortigen Zimmerleute stehen sich recht gut, da nur

Digitized by Google

wenige auf den kühlen Bergen sich niederlassen und daher ihre Arbeit von den dortigen europäischen Kaffeepflanzern sehr gesucht ist.

Aber wie manchen Jüngling giebt es noch in unsern Gemeinden, der nichts thut als fremdes Brot essen, Vorwitz treiben, sich und andern zur Last fallen und der meist aus Kastenstolz sich nicht entschließen kann, ein nützliches Handwerk zu erlernen. Ja, die Zahl derer ist nicht wenig, sodaß wieder einmal auf der letzten tamulischen Synode unser eingeborner Landprediger Samuel diesen Übelstand in einem Vortrage schilderte, die Notwendigkeit des Handwerkerstandes in unsern Gemeinden hervorhob und viele gute Vorschläge machte, in diesem Stücke weiter vorwärts zu kommen. Zuletzt gab er einen kurzen Überblick über das, was in unsrer Mission zur Gründung und Hebung des Handwerkerstandes bereits geschehen sei, daß im Jahre 1860 unsre Druckerei in Trankebar durch Hrn. Hobusch eröffnet ward, worin mehrere unserer christlichen Jünglinge das Schriftsetzen und die Buchbinderei erlernten, in Verbindung damit habe im Anfang auch eine kleine Tischlerei bestanden. Zur selbigen Zeit habe auch Miss. Stähling Versuche gemacht, in seinem Gehöfte Weber und Schneider auszubilden. Im Jahre 1865 wurde, ebenfalls in Trankebar, eine schwunghafte Tischlerei durch Hrn. Nielsen, einen von uns angestellten Dänen, eingerichtet. Doch ging diese Anstalt wieder ein, da dem Vorstand derselben, Hrn. Nielsen, von seiten der Engländer ein bedeutend höheres Gehalt angeboten ward, was er annahm.

Zuletzt, 1874, unternahm der sel. Miss. Grahl die Wiedereröffnung einer solchen Anstalt, unsrer jetzigen Arbeitsschule, und leitete sie mit gutem Erfolg bis Ende 1877, wo dieselbe mir übertragen ward. Zur Zeit wird darin betrieben: Zimmer-, Tischler- und Drechsler-Arbeit, Schmiede- und Schlosser-Arbeit, daneben auch etwas Weberei. In den drei ersten Fächern, die eine Werkstatt bilden, arbeiteten im vorigen Jahre zwei Meister und ebensoviel Gehilfen, darunter auch unser Masillamani. Die Zahl der lernenden Knaben betrug zwanzig. Gefertigt wurden: Tische, Stühle, Sessel, Kleiderkisten, Bettstellen, Bilderrahmen, Bücherregale, Schreibschatullen, Wandtafeln, Rechenmaschinen, Schulbänke, Särge, Grabkreuze; ferner Sandsiebe, Straßenrammblöcke, Wasserspritzwagen (für die Regierung); Lastwagen, Leitern, Turngerätschaften. Für das neue Missionshaus zu Madura wurden Thüren und Jalousienfenster, für das in Tanjore eine Treppe gefertigt. Auch sonst ist manch andern Bedürfnissen in der Mission abgeholfen worden.

Digitized by Google

Der Wert dieser gefertigten Arbeiten und ausgeführten Reparaturen belief sich auf 2857 Rup. 5 Anna 9 Pei.

Mit Dank will ich noch bemerken, daß der hochehrw. Miss.-Kirchenrat die erbetenen Mittel zum Anbau einer festen Veranda an das Werkstättengebäude bewilligte, wodurch die Hälfte des bisherigen inneren Raums gewonnen worden ist. Diese Erweiterung der sonst ziemlich beengten Werkstatt erweist sich als eine große Wohlthat, da man nun etwas bei Seite stellen und ungehindert arbeiten kann; die Kosten dieses Anbaues betrugen 184 Rup. 6 Anna 4 Pei.

Wir kommen zur Weberei. Hier ist nichts sonderliches zu bemerken. Es webten die schon früher erwähnten Ausgelernten Dewawaram und Muttiappen indische Frauenkleider, sowie auch Zeuge zu Anzügen. Die gewebten Stücke, 202 an der Zahl, hatten eine Gesamtlänge von 2747 Ellen und wurden im Preise zu 417 Rup. 11 Anna 6 Pei verkauft. — Und nun zur Schmiede und Schlosserei. In derselben wurden mit meiner Beihilfe und zeitweiliger Aushilfe eines eingebornen auswärtigen Schmiedes von dem Ausgelernten Aaron und den Lehrlingen Adisejam und Thomas Thürbänder, Riegel, Schlösser, Maurerkellen, Sicheln, Kinderwagengestelle, Wasserfilterständer, Beschläge zu Lastwagen (auch ward ein Ochse beschlagen), eiserne Thore und Gitter und 44 Fuß zierlicher Geländer gefertigt, sowie in dieses Fach einschlagende Reparaturen besorgt. Der Wert dieser gefertigten Arbeiten betrug 542 Rup. 3 Anna 4 Pei.

Es bleibt mir noch übrig zu berichten über die Knaben, für welche Spezialgaben in der Heimat gegeben werden:

1) Sawarinajacham (Dudenhofen). Er könnte fleißiger sein; sein Betragen ist sonst leidlich, auch lernt er seine Lektion gut.

2) Wedamuttu (Meppen, Hannover). Er beträgt sich sehr gut, sodaß er den Aufseher unter den Jungen macht; in diesem Jahre wird er auslernen.

3) Maduranajachen (Dresd. Miss.-Bild.-Ver.). Dieser spult wie bisher in der Weberei das Garn, da er zu keiner andern Arbeit verwendet werden kann. Im vergangenen Jahre ist bei ihm der Knoten etwas gerissen, d. h. er ist um ein gut Stück gewachsen, bisher war kaum davon etwas zu bemerken. Seinen täglichen Bibelspruch lernt er gut, nur zankt er sich manchmal mit seinem Kollegen gleichen Berufes, dem

4) Abel (St. Schedwi). Obgleich dieser lahme Junge jeden, der ihn sieht, dauern muß, ist er doch ein rechter Wortkrieger, der sich von

Digitized by Google

keinem andern etwas gefallen lassen will; so muß ich ihn öfters zurecht weisen. Er lernt gut auswendig.

5) Da Masillamani (Zweigverein Radeberg), wie oben erwähnt, im Sept. nach seiner Heimat ging, so ward den lieben Wohlthätern Asirwadam zugewiesen. Er trat im August ein und wollte Zimmermann werden, indeß sah man ihm bald an, daß ihm das Arbeiten nicht recht behagte. So kam er vor kurzem zu mir und sagte: „Ich will dem Beispiele meines Herrn (d. i. dem Herrn Christo) folgen: er blieb nicht Zimmermann, sondern ward Lehrer — so will ich's auch machen; bitte erlauben Sie mir, daß ich mich aufs Seminarexamen vorbereiten darf, um auch Lehrer werden zu können". — Solch eine Ausnutzung der Bibel hatte ich bis dahin noch nicht gehört! Es war aber nichts dagegen zu machen und auf sein wiederholtes Bitten ward er von der Arbeit dispensiert. Obgleich er sich dann mit dem Lernen redlich abplagte, fiel er im Examen dennoch durch, kam wieder in die Arbeitsschule, versprach bei der Tischlerei zu bleiben, nahm daraufhin seine rückständigen Weihnachtsgeschenke hübsch in Empfang und verschwand damit am andern Morgen. Nun wird er wieder seiner Mutter, die eine arme Witwe ist, zur Last liegen. Während ich noch meinen Bericht unter den Händen habe, bringt mir ein Knabe von Br. Pamperrien folgenden Brief: „Hiermit sende ich Dir einen Poreiarknaben, Asirwadam, an Stelle des ausgerissenen Faulpelzes und hoffe, daß er Dir Freude macht. Er ist auch Sudra, hat das dritte Standard-Examen bestanden, kann auch und mag arbeiten, soweit ich ihn kenne. Sei so gut und nimm ihn auf." Der Herr segne seinen Eingang und Ausgang.

6) Manickam (Michael, Jewe). Mit dem Jungen geht's recht langsam voran. Sein Betragen ist leidlich, und ich hoffe, daß er noch ein brauchbarer Mensch wird.

7) Arokiam (Katharinenfeld). Am Osterfeste erlaubte ich ihm auf seine dringende Bitte, zu seiner Mutter, die im Pudukotei-Distrikte lebt, zu gehen. Da wäre uns der arme Junge bald verloren gegangen. Seine Mutter, die in keinem guten Rufe steht, behielt ihn bei sich, um bei einem Bauer die Kühe zu hüten. Nur mit der größten Mühe der dortigen Missionsdiener gelang es, den Jungen wieder hierher zu bringen; er bat dann herzlich um Verzeihung wegen seiner Undankbarkeit und hat sich seitdem gut betragen; er könnte jedoch etwas fleißiger sein.

8) Titu, Oskar Traugott (Petersburg, Dr. Mayr). Ach, der hat uns viel Kummer und Herzeleid gemacht, er war oft ungehorsam und

Digitized by Google

widerspenstig, wollte aber nie eine Strafe dafür dulden. Eines Abends wurde ihm deshalb das Essen entzogen, am andern Morgen trotzte er, mochte nicht arbeiten, sondern ging zum Garten hinaus und sagte: „ich gehe"; ich glaubte, er würde sich wieder einstellen, da er es schon manchmal so gemacht hatte, doch dies war nicht der Fall. Alle Nachfragen nach ihm sind bis jetzt vergeblich gewesen. Sein Verschwinden ist doppelt betrübend, da er weder Eltern noch Heimat hat; vielleicht ist er aufs Schiff gegangen. Gebe Gott, daß er nicht an Leib und Seele verkommt. An seine Stelle setze ich Samuel von Trankebar, der vor etlichen Wochen gekommen ist; er ist ein kleiner, williger Junge.

9) Sinnappen (Waldenburg, Schlesien). Er ward wegen Diebstahl angeklagt, gestand es aber nicht ein, sondern ging fort auf sein Dorf. Für ihn ist ein Waisenknabe, Namens Muttusami aus Kumbakonam, vor ein paar Tagen eingetreten, der zwar, wie Br. Wannske, welcher ihn schickte, mir schrieb, „in der Schule nicht viel gelernt, sich aber sonst brauchbar erwiesen hat". —

10) Njanadickam (Schwarzenberg). Dieses verzogene Muttersöhnchen ist, wie gleich im voraus zu erwarten war, wieder zu seiner Mutter gegangen. An seine Stelle ist getreten Arokiam. Es ist dies der von einer Schlange Gebissene. Er war schon einmal bis zum Tode krank und in der letzten Zeit ist auch seine Mutter gestorben.

11) Sawarimuttu (Angermanland, südl. Probstei). Dieser ist für den oben erwähnten Jowan eingetreten; Sawarimuttu, aus dem Kudelur-Distrikt, ist mir erst vor acht Tagen von Hrn. Miss. Mayr zugesandt worden und kann ich daher noch nicht viel über ihn sagen, er ist klein und etwa 13 Jahr alt.

12) Appawu, Sawarimuttu, Tobias Moritz (Schmidt in Dresden). Begabt ist er gerade nicht, giebt sich aber Mühe, im Handwerk weiter zu kommen und ist ein gutmütiger Junge.

13) Rajappen (P. Sillen, Gesäter). Er ist ein Junge, mit dem man im ganzen zufrieden sein kann. In seinem Handwerk hat er es von allen am weitesten gebracht. Auch lernt er Sonntags seine Lektion und seinen täglichen Bibelspruch gut; diese sind folgende: M. Ps. 1, 1—3. D. 2. Thess. 3, 6—12. M. Spr. 6, 6—11. D. Ps. 128, 1. 2. F. Luk. 5, 4—6. S. 1. Tim. 6, 6—8. M. Kol. 3, 17. D. 1. Thess. 4, 11. 12. M. Eph. 4, 25—27. D. Spr. 3, 5—8. F. Eph. 4. 29. 30. S. Kol. 3, 22—24. M. Joh. 4, 31—34. D. Phil. 4, 8. M. 1. Kor. 10, 31. D. Sirach 40, 29—32. F. Joh. 15, 5—9.

Digitized by Google

S. 1. Tim. 2, 1—4. M. Jak. 4, 13—17. D. Eph. 4, 28. M. Spr. 13, 18. D. Röm. 13, 13. 14. F. Mark. 8, 34—37. S. Röm. 2, 6—11.

So wollen wir denn in Gottes Namen im neuen Jahr weiter pilgern. An Kümmernissen und Täuschungen wird's, wie in den vergangenen Jahren, auch in diesem nicht fehlen. Doch der Herr geht mit uns und erquickt und stärkt das Herz, wenn's zu Zeiten verzagt und mutlos werden will.

Der Herr, unser Gott, sei uns freundlich und fördre das Werk unserer Hände bei uns, ja, das Werk unserer Hände wolle er fördern.

Den 23. Januar 1887. J. Zietzschmann.

Vermischtes.

Hindu Weise zu betteln. — Ein Engländer in Indien, schreibt Miss. Mayr, besaß ein schönes Velozipeb, vielleicht ein paar hundert Mark wert. Eines schönen Tages erhielt er von einem Mahratta, Schüler einer höheren Schule, folgenden Brief in englischer Sprache: „Sehr geehrter Herr! Ich falle Ihnen zu Füßen; bitte, retten Sie mein Leben und machen Sie mich glücklich. Ich habe das stärkste Verlangen, Ihr Velozipeb zu besitzen und damit zu fahren. Durch diesen Gedanken beunruhigt finde ich keinen Schlaf mehr, weder bei Tag noch bei Nacht. An meinem Leibe bin ich schon halb verfallen, und wenn es so fort geht, so weiß ich nicht, was mein Ende sein wird. Ich habe kein Geld, das Velozipeb zu kaufen. Frömmigkeit ist nie unfruchtbar gewesen, ebensowenig Edelmut. Ruhm soll ein Mensch in dieser Welt zurücklassen, das ist eine Pflicht, die jeder erfüllen soll. Ich habe mich Ihrer Hoheit untergeben, so sollte Ihre Hoheit thun, was immer ihr gefällt. Ihre Hoheit sollte nicht denken, daß Sie mich nur mit einem etliche Gulden werten Velozipeb beschenken, sondern mit meinem Leben selber, das vielleicht Ihrer Hoheit all Ihr Leben lang zu Dienst sein wird. Jetzt bin ich wie ein hilfloser Patient, und Sie sind ein Arzt geworden. Wenn Sie mir Medizin geben, werde ich besser, sonst nicht. Bitte, seien Sie freundlich gegen mich. Gott wird an Ihnen sein Gefallen haben, und das ist nötig zum Glück eines Menschen. Möge Gott in Ihrer Hoheit Herzen Mildthätigkeit erregen. Lassen Sie Ihren großen, freundlichen und edlen Sinn Ihren freigebigen Händen befehlen, diesem unglücklichen Menschen Ihr wunderschönes Velozipeb zu schenken. Ich bin, mein Herr, Ihr gehorsamster Diener N. N." —

Digitized by Google

Persönliches.

Herr Pfarrer Hofstätter aus Possenheim in Bayern, von dessen Berufung zum ersten theologischen Lehrer an unserer Anstalt wir in Nr. 1 dieses Blattes berichtet haben, ist Ende Januar mit seiner Familie in Leipzig eingetroffen und hat sein Amt bei uns angetreten.

Leider müssen wir hinzufügen, daß es Gott gefallen hat, ihn und seine liebe Frau durch den plötzlichen Tod ihres jüngsten $1\frac{1}{2}$ jährigen Kindes Erich schwer heimzusuchen. Das Kind, sonst kräftig und gesund, wurde am 22. März d. J. binnen 24 Stunden durch eine Lungenentzündung hinweggerafft. Gott tröste die trauernden Eltern!

Empfangsbescheinigung.

An Sachen sind vom 1. Januar bis 31. Dezember 1886 eingegangen, worüber mit herzlichem Danke quittiert wird. (Schluß.)

Hannover. Durch Frl. S. Meyer 6 Knabenhemden, 4 Paar Kinderstrümpfe. — Ferner durch dies. 22 Paar Strümpfe, 5 Hemden, 3 Röcke, 1 Schachtel mit Schmuck und Perlen für Indien. — Durch und von Frl. E. Hardeland 6 Servietten, 1 Tischtuch, 6 Taschen. — Durch Fr. v. Gentzkow 6 Knabenhemden, 18 Paar woll. Strümpfe. — Von Fr. P. Lyra aus der Bibliothek ihres sel. Mannes Muir, Metrical translations from Sanskrit writers, London 1879.

Hehlen. Von Hrn. P. Berndt: Biblische Summarien. 4 Bde.

Hildesheim. Vom Missions-Nähverein durch Fr. Gener. Dehnel 18 Herrenhemden, 21 Paar Socken.

Hinrichshagen. Vom Missions-Nähverein auf dem Forsthofe durch Fr. P. Rüdiger 30 weiße Halstücher, 12 Kinderhemden, 3 Paar Kinderstrümpfe.

Hoheneck. Vom Frauenmissionsverein Stollberg-Lugau-Hoheneck durch Hrn. Pf. Lipffert 10 bunte Jacken, 24 dito Röcke, 9 Paar woll. Socken; dazu 10 blaue Jacken von Fr. P. Eckardt in Lugau zur Verwendung durch Fr. Miss. Handmann.

Hoya. Vom Nähverein der Fr. Sup. Cordes 10 Paar baumw., 3 Paar woll Strümpfe, 6 Knaben-, 4 Mädchenjacken, 4 Röcke.

Hoyel. Vom Missionsnähverein durch Hrn. P. Münchmeyer 12 Kopfkissenbezüge 10 Bettlaken, 21 Handtücher, 3 Kinderhemden, 8 Paar Strümpfe.

Ilfeld. Durch Hrn. P. Zwick 5 Paar Frauen-, 4 Paar Kinderstrümpfe, 1 Paar Socken, 12 Kinderhemden. — Ferner 2 Frauen-, 6 Knaben-, 1 Mädchenhemd, 3 P. baumw. Kinder-, 17 P. dito Frauenstrümpfe, 5 P. baumwoll. Socken.

Imsum. Vom Nähverein durch Fr. P. Nicolassen 6 Kinderkleidchen, 6 P. Socken.

Judenbach. Vom Missionskränzchen durch Hrn. P. Liebermann 8 Paar Strümpfe.

Jugenheim. Durch Fr. P. Matthes 6 Betttücher, 4 Jacken, 3 Kinderröckchen, 8 Paar Strümpfe, 1 Betelbeutel, 1 Waschlappen, 1 Kinderschlafrock.

Kempten. Vom Frauenmissionskränzchen durch Hrn. Dekan Holzhauser 12 Hemden, 36 Paar Socken.

Klipphausen. Vom Missions-Nähkränzchen Ihrer Durchl. der Prinzessin Reuß 12 Hemden, 15 Paar Socken.

Kötzschenbroda. Vom Missionsfrauenverein durch Hrn. P. Grosse 3 große Überzüge, 8 Kopfkissen, 3 Betttücher, 7 Herrenhemden, 2 Paar Strümpfe, 6 Jacken, 6 Taschen.

Leipzig. Von Fr. P. Dürbig 18 Handtücher, 12 Taschentücher. — Vom Dümas'schen Missionsnähverein durch Frl. E. Kühn 14 Kinderhemden, 2 Herrennachthemden.

Digitized by Google

Lilienthal. Durch Fr. Sup. von Hanfstengel vom Trupe-Lilienthaler Nähverein 13 Mädchen-, 6 Knabenhemden, 12 Paar woll., 1 Paar baumwoll. Strümpfe, 20 Taschen.

Ludwigslust. Durch Frl. C. von Arnim vom Arbeitsverein 14 Tamulenanzüge, 1 Taufkleidchen.

Malchow. Von Frl. S. v. Grävenitz 3 Paar Socken.

Marburg. Vom Missionskränzchen durch Fr. Sup. Kümmell 26 Paar Socken.

Marienberg. Vom Helmstedter Missionsnähverein durch Fr. P. Stosch 13 Kinderhemden, 7 Paar weiße Socken.

Mestlin. Durch Frl. J. v. Bülow vom Nähverein 13 weiße, 5 bunte Knabenjacken, 11 Beinkleider, 11 Röcke, 9 Mädchenjacken, 20 Taschen, 6 Betelbeutel, 6 Schultaschen, 5 Kappen, 4 Mützen, 1 Herrenhemd, 4 Frauenhemden, 12 P. Strümpfe.

Midlum. Vom Missionskränzchen durch Frl. C. Theobald 12 Mädchenhemden, 3 Oberhemden, 2 Paar Strümpfe.

Militsch. Vom Missionskränzchen durch Fr. Sup. Kornmann 5 Röcke, 8 Mädchen-, 2 Knabenjacken, 4 Betelbeutel, 2 Nähtaschen, 15 Paar Socken.

Mitau. Durch Hrn. P. Katterfeld 1 Paar goldene Ohrringe, 1 Paar goldene Fingerringe.

Müden. Durch Hrn. P. Crome von 2 kleinen Kindern aus Harburg eine Partie Spielsachen und sonstige kleine Gaben zu Weihnachtsgeschenken für arme Heidenkinder.

Münden. Vom Missionsnähverein durch Fr. P. Ohneforge 18 Hemden, 6 Paar Strümpfe.

Nettlingen. Durch Fr. Sup. Müller von den Frauen der Pastoren-Konferenz 10 Paar Strümpfe.

Neubrandenburg. Vom Missionsnähverein durch Frau P. Wendt 17 Paar Strümpfe, 6 Mädchen-, 4 Knabenhemden.

Neustrelitz. Vom Missionsnähverein durch Fr. Ober-Medizinalrat Rudolphi 1 Paar Frauen-, 6 Paar Kinderstrümpfe, 4 Paar Socken.

Nürnberg. Durch Hrn. Ch. Jünginger vom Distrikts-Missionsverein Bamberg 11 Hemden, 13 Paar Socken.

Oberlößnitz. Vom Oberlößnitz-Radebeuler Missionsverein durch Fr. v. Veltheim, geb. Gräfin v. d. Schulenburg 24 Handtücher, 54 Servietten, 24 Wischtücher, 24 Staubtücher, 12 Frauenhemden, 42 lein. Taschentücher, 14 Röcke, 12 Taschen, 48 bunte Tücher, 3 Paar Frauenstrümpfe, 14 Paar Socken.

Olbersdorf. Von Fr. Goldberg 1 Dtzd. lein. Handtücher.

Osnabrück. Vom Missionsverein durch Hrn. Waldmann sen. 1 Rolle Leinen, 3 Betttücher, 3 Küchentücher, 22 Paar baumw. Strümpfe.

Osterode. Vom Missionsverein durch Fr. Sup. Meyer 24 Hemden, 11 Bäschen.

Otterndorf. Durch Fr. P. Fritzenberg vom Missionsverein 12 Knaben-, 9 Mädchenhemden, 6 Paar woll. Strümpfe.

Parchim. Vom Missionsverein durch Frau Sup. Walter 3 Männer-, 4 Frauenhemden, 1 kleines Kinderhemd, 20 Jacken, 15 Taschen, 1 Paar Strümpfe.

Pfaffenhofen. Vom Missionsverein durch Fr. Pf. Dangler 9 Paar woll., 8 Paar baumw. Socken.

Prittisch. Durch Fr. P. Biehler vom Missionsnähverein 9 Röcke, 6 Mädchen-, 11 Knabenjacken, 6 Taschen, 4 Betelbeutel, 1 Paar Socken.

Pyrmont. Vom Missionsverein durch Fr. P. Heiner 12 Jacken, 12 Beinkleider, 7 Mannshemden.

Ratzeburg. Vom Missionsverein durch Frl. M. Höchstädt 10 Hemden, 16 Paar Strümpfe, 1 Paar Kindersöckchen.

Reichenbach. Durch Fr. Archidiakonus Joseph 42 Jacken, 39 Hemden, 37 Beteltaschen, 26 Paar Frauen- und Kinderstrümpfe.

Reinswalde. Durch Hrn. P. Schöne 6 Handtücher.

Riesa. Vom Missionskränzchen durch Frl. G. Sinz 14 Kinderhemden, 1 Paar Frauenstrümpfe.

Digitized by Google

Rittershofen. Vom Arbeitsverein durch Fr. Pf. Fischer 18 Paar Frauenstrümpfe.
Ritzebüttel. Durch Fr. P. Walther 20 Röcke, 17 Jacken, 17 Taschen, 5 Beutel.
Rostock. Vom Missionsnähverein durch Fr. Konsistorialrat Bachmann 7 Paar woll. Socken.
Rothenburg. Durch Hrn. Steinmann 7 Mannshemden, 3 Paar Socken, 2 Paar Kinderstrümpfe.
Rothesütte. Durch Hrn. P. Fahrenholtz vom Missionsverein 18 Paar baumw. Strümpfe und 6 Röckchen zur Verwendung durch Miss. Brunotte.
Schneeberg. Vom Frauenmissionsnähkränzchen durch Fr. Sup. Noth 8 Röcke, 4 Jäckchen, 12 Paar Socken.
Schwarzenberg. Von den Kindern des Missionskränzchens durch die Diakonissin C. Lobse 24 Beteltaschen.
Schweinfurt. Vom Mädchen-Missionsverein durch H. Giegler 6 Frauenhemden.
Schwerin. Vom Missionsverein durch Fr. Geh. Registrator Masius 1 Altardecke, 14 Herrenhemden, 14 Paar baumw., 2 Paar woll. Socken, 12 Kinderröcke.
Schwinkendorf. Vom Missionsverein 13 Tamulenjacken, 6 Herren-, 6 Kinderhemden.
Sonderburg. Vom Missionskränzchen durch Frl. D. Godt 6 Jacken, 15 Schultaschen, 12 Betelbeutel, 6 Paar Strümpfe.
Stade. Vom Missionsnähverein durch Frl. D. v. Pentz 6 Herren-, 8 Frauenhemden, 7 bunte Kittel, 4 woll. gestr. Unterjacken, 12 Paar woll. Strümpfe, 12 Handtücher, 12 weiße, 6 bunte Taschentücher.
Störmthal. Durch Fr. Kammerherr v. Watzdorf 5 Oberhemden, 8 Paar Socken, 8 Beinkleider, 31 Taschen.
Straßburg. Vom evang.-luth. Missions-Arbeitsverein in Straßburg und Umgegend durch Hrn. Pf. W. Horning 6 Knaben-, 7 Mädchenjacken, 2 Beinkleider, 6 Frauen-, 6 Mädchenhemden, 3 gestr. Jäckchen, 2 dito Häubchen, 1 Altardecke, 15 Taschen, 29 Betelbeutel, 3 Mützen, 20 Paar Socken. — Von Hrn. Pf. Horning in Straßburg: Dr. Balthasar Bebel, Prof. d. Theol. und Münster-Prediger zu Straßburg im 17. Jahrh. von W. Horning, Pf. an Jung St. Peter, Straßburg 1886.
Stuttgart. Vom Frauenverein durch Fr. Post-Insp. Nüsseler 4 Tamulenjacken, 6 Taschen, 12 Frauenhemden, 24 Paar Frauenstrümpfe, 24 Paar Socken und 25 Kinderbälle für die Waisenschule in Cuddalore.
Verden. Vom Missionsnähverein durch Fr. P. Meyer 18 Herren-, 6 Knabenhemden, 24 Handtücher, 12 Paar Socken.
Volksberg. Durch Fr. Pf. Mathe vom Arbeitsverein 4 Paar woll., 10 Paar baumw. Socken.
Wake. Durch Freifrl. F. v. Wangenheim 6 große und 6 Kinderhemden, 8 Paar Strümpfe, 3 Kinderkleidchen, 2 Schürzchen.
Waldgirmes. Durch Hrn. Pf. Spieß vom Missionskränzchen 13 Paar wollene Strümpfe.
Waren. Durch Fr. Ch. Horn 23 Paar Strümpfe.
Wien. Vom Missionskränzchen durch Fr. Prof. Vogel 13 Knaben-, 5 Mädchenhemden, 6 Männernachthemden, 3 Paar Socken, 4 Paar Kinderstrümpfe, 9 Schürzen, 3 Jäckchen.
Wittenburg. Durch Fr. Drostin Schmidt 10 Paar Strümpfe, 8 feine Hemden.
Wülfinghausen. Vom Missionsnähverein durch Hrn. P. Niemack 7 helle Frauenkleider, 2 Kinderkleider, 4 Männer-, 10 Kinderhemden, 2 Kinderkittel, 4 Paar woll. Strümpfe.

Redigiert, unter Mitwirkung des Director **D. Hardeland**, von Senior **Cordes**.

Selbstverlag der Evang.-Luth. Mission zu Leipzig. — In Kommission von Justus Naumann in Leipzig. In Nord-Amerika zu haben bei Schäfer & Koradi in Philadelphia.

Druck von Pöschel & Trepte in Leipzig.

Digitized by Google

Evangelisch-Lutherisches

Missionsblatt.

Nr. 9. Leipzig, den 1. Mai 1887.

Inhalt: Bericht aus Bangalur. Von Miss. W. H. G. Herre. — Einiges über die Frau in Indien. Von Miss. P. Hörberg. — Visitation und Einführung der Gemeindeordnung zu Jerkad. Bericht von Senior Kremmer. — Vermischtes. — Empfangsbescheinigung. — Einladung zum Missionsfest.

Bericht aus Bangalur.

Von Miss. W. H. G. Herre.

Nachdem ich am 8. August die Station Kudelur an Miss. Mayr übergeben konnte, hat sich meine Arbeit auf unsere Station Bangalur beschränkt. Einen Nachklang evangelistischer Arbeit unter den Gebildeteren Kudelurs habe ich neuerdings von hier aus dorthin abgeschickt. Er besteht in einer öffentlichen Aufforderung an ein hervorragendes Mitglied der dortigen „Debattierenden Gesellschaft" (Debating Society), das sich ebenso öffentlich verbindlich gemacht hatte, einen von mir gehaltenen Vortrag über die für die Sünde nötige Sühne (atonement) Punkt für Punkt zu widerlegen und dabei besonders zu betonen, daß die Weden der Hindus keine Anspielung auf solch eine Sühne enthalten. Vielleicht wird es meinem Nachfolger möglich, sich obengenannter Gesellschaft anzunehmen und fruchtbare Besprechungen über wichtige Fragen in Fluß zu bringen. Schon der Umstand, daß die Gesellschaft genannten Gegenstand zur Diskussion in Vorschlag gebracht hat, war ermutigend und weiterer Benutzung wert; war doch dadurch reichlich Gelegenheit gegeben, einer größeren Anzahl gebildeter Hindus, an welche wir Missionare auf gewöhnlichem Wege nicht so leicht kommen, die Wahrheit in Christo nahezulegen, sie zu derselben ernstlich einzuladen und in Ruhe ohne alle Störung die Einwendungen zu widerlegen, die sie vorbrachten gegen die Allgemeinheit des Sündenfalles, gegen die absolute Notwendigkeit und Vollkommenheit der Erlösung durch Jesum Christum, gegen die Schriftlehre von der Wiedergeburt, der sie die Lehre von der Seelenwanderung gegenüber stellen, gegen die Glaubwürdigkeit der Bibel zu Gunsten ihrer Sastras. Es konnte ihnen gezeigt werden, daß sie das persönliche Glaubensleben und das kirchliche Glaubensbekenntnis in ihrer

Digitized by Google

Verschiedenheit und gegenseitigen Beziehung zu einander mißverstanden, und über manche andere nicht unwichtige Punkte eingehend gesprochen werden, z. B. über den Unterschied zwischen gottgefälligem Beten und nutzlosem Plappern, über den unzertrennlichen Zusammenhang zwischen Versöhnung, Wiedergeburt, Glaube und Gebet, über das scheinbare Mißverhältnis zwischen menschlicher Übertretung und göttlicher Bestrafung, über Christi Freiwilligkeit zum Leiden und Sterben, über das Verhältnis beider Naturen Christi im Stande seiner Erniedrigung, und über die Ausschließlichkeit des Heils in Christo. Alle diese Punkte kamen zu eingehender Besprechung, einer nach dem andern. Es war mir ein wahrer Genuß, in solchem Kreis von Denkern Rede und Antwort zu stehen. Umsonst kann es nicht gewesen sein. Ja, daß einige tiefere Eindrücke erhalten haben, hat der Intelligenteste unter den Anwesenden, ein Brahmane und Advokat, öffentlich bezeugt. Als ich später diesen Mann in seinem und er mich in meinem Hause besuchte und ich mich über sein Bleiben im Heidentum wunderte, indem ich wisse, daß er es innerlich verachte, da erwiderte er, er bleibe einzig und allein in der Absicht, seine Umgebung um so leichter beeinflussen zu können. Natürlich stellte ich ihm vor, wie gefährlich solches Zuwarten für ihn selbst werden könne und gab ihm das zwar tröstliche, zugleich aber auch feierlich ernste: „Heute, so ihr seine Stimme höret ꝛc." zu bedenken.

Mit freudiger Erwartung sah ich solcherlei Gelegenheiten entgegen; hoffentlich werden sie auch in Bangalur nicht ausbleiben. —

Zehn Jahre und ein halbes habe ich im Kudelur-Distrikt den Segen und die Freude des Pflügens, Säens, Pflegens und Erntens genießen dürfen. Gott sei Dank für seine Barmherzigkeit und Treue, die er meinen Gemeinden und mir daselbst erzeigt hat! Wir haben uns geliebt und geübt, wie es die Umstände Tag für Tag mit sich brachten. Letzteres stehet zum Teil im Tagebuch — ersteres in meinem Herzen geschrieben. Als ich Ende März unerwartet schnell nach Bangalur berufen wurde, sahen mich die Christen verwundert an, als ob sie fragen wollten: Was, Sie verlassen uns so knall und fall und unmittelbar vor unsern schönen Passions- und Ostergottesdiensten? — Deshalb tröstete ich sie mit der Versicherung, daß ich, so Gott will, die Festwoche in ihrer Mitte verbringen werde, falls mein Nachfolger bis dann noch nicht aus Rangun eingetroffen sein sollte, ein Versprechen, das mich noch vor Palmsonntag wieder nach Kudelur brachte, wo ich, obwohl Bangalur seines Missionars beraubt war, 6 Wochen lang auf

Digitized by Google

Miss. Mayr zu warten hatte. An Arbeit hat es selbstverständlich nicht gefehlt, an Schweiß auch nicht, war es doch die heißeste Zeit des Jahres.

Weil nun Miss. Mayr noch nicht sagen konnte, in wie weit er den Distrikt Kudelur neben seiner größeren Bauarbeit in dem 40 Meilen entfernten Wiruttasalam besorgen könne, so mußte ich zunächst die Oberaufsicht über Kudelur behalten, konnte mich aber, wie schon oben angedeutet, anfangs August ganz von dort zurückziehen. Zur Übergabe der Station war Bruder Pamperrien im Namen des hochw. Miss.-Kirchenrats von Trankebar gekommen, welcher der Gemeinde kurz die Gründe des schnellen Wechsels mitteilte, und sie zum vertrauensvollen Gehorsam gegen Miss. Mayr und zum dankbaren Andenken an mich ermahnte.

Mit der Feier des heil. Abendmahls durfte ich meine Arbeit beschließen und mein Nachfolger die seine beginnen — sehr passend, hatte doch unsere kirchliche Ordnung ihm als Begrüßungs- und mir als Abschiedstext das Evangelium Mark. 8, 1—9 — das Brodbrechen im geistlichen und leiblichen Sinne — gegeben, recht lehrreich und tröstlich für uns beide! —

Da die hiesigen Gemeindeverhältnisse denen in Kudelur nicht unähnlich sind, so konnte ich mich leichter hier einleben als das vor $10^1/_2$ Jahren in Kudelur der Fall war. Der Besuch der öffentlichen Gottesdienste ist hier erfreulich, an Aufmerksamkeit übertreffen die hiesigen Gemeindeglieder die dortigen. Ob das mit dem kühleren Klima zusammenhängt oder ob es tiefer liegende Ursachen hat, kann ich nicht beurteilen. Zunächst freue ich mich über die Thatsache. Die Gemeinde besteht aus Leuten der höheren und niederen Klasse und sind teils Regierungsangestellte, teils Schreiber, Lehrer, Pensionäre, Sipahis (Soldaten), Handwerker, Köche und andere Diener in europäischen Häusern, und Tagelöhner. Sie strengen sich sämtlich an, ihr ehrlich Brot zu verdienen und leben im ganzen friedlich unter- und nebeneinander. Der Gesang in Kirche und Schule ist auffallend gut. Einige der Kleinen und Großen haben wahre Prachtstimmen. — Gott erhalte alle im Glauben und mehre ihre Zahl von Jahr zu Jahr!

Meiner guten Hausmutter, Frau Miss. Baierlein, geht es bald besser, bald schlimmer. Je und je hat sie schwere Zeiten, in denen sich die Beschwerden des Alters recht fühlbar machen. Gleichwohl besorgt sie die täglichen Arbeiten für Haus und Armenschule mit bewundernswerter Gewissenhaftigkeit und Treue. Möge es ihrem l. Manne bald

Digitized by Google

möglich werden, gestärkt und erquickt wieder hier einzutreten und zu arbeiten, so lange es für ihn Tag ist, ja möge dieser Tag noch ein langer sein! Ich selbst sitze hier wie der Vogel auf dem Zweig und sehe mit Verlangen den Anordnungen entgegen, welche meine verehrten Vorgesetzten in Betreff meiner künftigen Plazierung treffen werden. Allewege bleibe es bei dem Entschluß: „Herr, wie du willt, so schicks mit mir im Leben und im Sterben".

Bangalur, 29. September 1886.

Einiges über die Frau in Indien.

Von Missionar P. Hörberg.

Wie es im allgemeinen abwärts gegangen ist mit der Religion, der Sittlichkeit und dem Wohlstand hier zu Lande, so war auch die Stellung der Frau in früheren Zeiten eine bessere, als sie es jetzt ist und besonders viel besser, als sie es war, ehe die abendländische Bildung und das Christentum ihren veredelnden Einfluß geltend machten.

Nach den alten Schriften der Hindus zu urteilen, wurde die Frau ursprünglich in hohen Ehren gehalten. „Eine Mutter ist höher zu schätzen als tausend Väter" sagt der alte Gesetzgeber Manu. „Schlage auch nicht einmal mit einer Hand eine Frau, auch wenn sie hundert Fehler begangen hätte", sagt einer ihrer noch älteren Propheten. Die Frau wurde mit harter Arbeit verschont, konnte sich im gewöhnlichen Leben frei bewegen; nützliche Kenntnisse waren ihr, sowohl als dem Manne, eine Zierde, und sie konnte sich nach Gefallen vermählen. Die Erniedrigung der Frau trat schon lange vor Christi Geburt ein; man meint durch schlechten Einfluß vom Westen her, besonders von Griechenland, und sie erreichte ihren Höhepunkt durch mohammedanischen Einfluß im zehnten und in den folgenden Jahrhunderten. So weit ging jedoch ihre Herabsetzung nicht, daß nicht doch noch ein großer Unterschied zwischen der Stellung der Mohammedanerin und der Hindufrau gewesen wäre, wenigstens hier im Tamulenlande. Nie sah ich ein mohammedanisches Mädchen eine Schule besuchen, wogegen mancher Hindu gern seine Tochter zur Schule schickt. Die Hindufrau, auch die vornehme, geht wenigstens einmal am Tage aus um zu baden und ihre Kleider zu waschen; die Mohammedanerin dagegen geht weder hinaus, noch badet sie, wie es scheint. Muß sie einmal das Haus verlassen, so folgt ihr das Gefängnis in der Gestalt von dicken, geschmacklos angelegten Kleidungsstücken, Schirmen und Vorhängen. Die Vielweiberei, immer ein

Digitized by Google

Beweis der Erniedrigung der Frau, ist auch unter den Mohammedanern viel gewöhnlicher als unter den Hindus. Ein Mohammedaner kann vier rechtmäßige Frauen haben. Bei den Hindus gilt nur die erste als rechtmäßig, wenn nicht in kinderlosen Ehen die erste dem Manne gestattet, noch eine Frau zu nehmen, — in dem Falle meistens eine Schwester oder nahe Verwandte, — die aber der ersten Frau untergeordnet bleibt. Diese Regel wird jedoch oft von den Fürsten und Mächtigen übertreten, die dem Gesetz und der Sitte trotzen.

Daß die Frau dem Manne nicht gleichgestellt ist, zeigt sich schon bei der Geburt. Während man einen Sohn mit Jubel begrüßt, wird die Tochter wie eine Fremde empfangen. „Mit fünf Töchtern verarmt auch ein König", sagt ein tamulisches Sprichwort. Die Söhne können dem Vater verdienen helfen. Wenn die Töchter das Alter erreichen, wo sie es auch könnten, verbietet schon die Sitte, daß sie ihr Heim und ihre Angehörigen verlassen. Hält sie diese Sitte nicht, ist sie gleich verdächtig. Sie muß kostbarere Kleider und vor allem die unentbehrlichen Juwelen haben, ohne welche man sie unbekleidet nennt. Dies alles trägt zu der Eltern höchstem Wunsch bei, ihren Töchtern früh die rechte Stellung, wie man meint, zu verschaffen, d. h. sie zu verheiraten. Ist dies noch nicht geschehen, wenn die Tochter 16—18 Jahr alt ist, so verzweifeln und schämen sich beide, die Eltern und die Tochter. Aber dieser Fall kommt selten vor. Ich habe noch nie einen alten Junggesellen oder eine alte Jungfrau unter den Hindus gesehen, wenn ich Saniasis (Büßer), katholische Priester und Tanzmädchen ausnehme. Denn auch der unverheiratete Mann „hat keine Stellung". „Ein Mann ohne eine Frau ist ein unvollkommenes Wesen", sagen die Weden. Deshalb denkt ein Jüngling auch vor allem daran, sich durch eine Frau zu vervollkommnen. Man tadelt diesen Eifer oft, weil er eine der Hauptursachen der Armut hier zu Lande ist, aber er möchte den entgegengesetzten Zuständen bei uns zu Hause mit ihren viel schlimmeren Folgen vorzuziehen sein.

Das Mädchen hat bei der Wahl eines Gatten keinen eigenen Willen — und was für einen Willen kann ein Kind in dieser Sache haben? — ebenso wenig wie der junge Mann. Die Eltern machen die Sache gegenseitig ab; und die Kinder befinden sich im allgemeinen wohl dabei. „Meine Mutter weiß doch am besten, was für ein Mädchen für mich paßt", sagte sogar kürzlich einer unserer eingebornen Pastoren. Oft zeigt wohl eine Tochter durch ihren Kummer, daß sie

Digitized by Google

wenig Freude an der Wahl ihrer Eltern hat; doch sagt sie nichts und meint hierin, wie in allem andern, ihnen unbedingten Gehorsam schuldig zu sein.

Die Hochzeitsfeierlichkeiten sind sehr umständlich und mit vielen Zeremonien verbunden, welche beweisen, wie hoch man die Ehe schätzt. Vor allen Dingen sieht man dabei auf Kaste und Verwandtschaft. Unter den etwa 900 Kasten in der Madras-Präsidentschaft stehen nur wenige sich so nahe, daß eine Heirat zwischen ihnen nach indischer Sitte gestattet wäre. Oft beseitigen jedoch Rang und Reichtum kleinliche Bedenken, besonders auf Seiten der Braut. Der junge Mann kann nicht selbst um seine Braut anhalten; das muß ein naher Verwandter oder Freund thun. Es wird ein glücklicher Tag und Stunde bestimmt, und alle Anzeichen auf dem Wege werden sorgfältig beobachtet. Begegnet der Bittsteller einer Wittwe oder kreuzt ein Schwein, eine Katze oder Schlange seinen Weg, so kehrt er sofort zurück und versucht es an einem andern Tage. Hat er endlich seinen Auftrag ausgerichtet, so ist nun die Reihe an den Eltern der Braut, auf allerlei Vorzeichen zu achten, ehe sie ihre Einwilligung geben. Gewöhnlich ist für sie der Schrei der Eidechsen entscheidend. Ist alles günstig, so wird bald der Verlobungstag bestimmt. Darauf folgt dann die Hochzeit, wenn eben Sterne und Planeten günstig sind, und die Kasse gut steht. Oft sehen sich die jungen Leute erst dann zum ersten mal. Die Bemühungen des Bräutigams, seine Auserwählte vorher kennen zu lernen, beschränken sich meistens auf die Frage: ist sie hell oder dunkel? Antwort: sehr hell. Dann lächelt er und ist zufrieden.

Manchmal ist die Braut so jung, daß sie noch eine Zeitlang nach der Hochzeit bei ihren Eltern bleiben muß. Wenn die Eltern es für angemessen halten, daß sie zu ihrem Manne ziehe, wird ihm solches kundgethan und ein Teil der Hochzeitsfeierlichkeiten wird wiederholt. Nun beruht das Glück der jungen Frau nicht bloß darauf, ob sie einen guten Mann bekomme, sondern noch mehr, ob sie eine gute Schwiegermutter habe. Die letzteren sind, wie es scheint, nicht allzu zahlreich, nach den vielen Familienzwisten und Trennungen zu urteilen, bei denen die Schwiegermütter die Hauptrolle spielen. Gewiß ist die junge Frau nicht immer eine Sarah gegen ihre Schwiegermutter. Ich sah kürzlich den Besitzer eines indischen Affentheaters, der die häuslichen Verhältnisse der Indier lebendig darstellte. Unter andern Kunststücken, die er seine Affen gelehrt hatte, hieß eins: Hole Wasser für deine Schwie-

Digitized by Google

germutter. Der Affe gehorcht aber nicht und bekommt Prügel. Und besser ist das Loos mancher jungen Frau im Ehestande nicht. Ich habe oft lautes Geschrei aus Häusern und Dörfern gehört, und wenn ich hineilen wollte, um zu sehen, ob vielleicht Feuer ausgebrochen sei, wurde ich mit der Erklärung zurückgehalten, daß der oder der nur seine Frau prügele. Sogar ein gelehrter Munschi (Sprachlehrer) und dazu ein Christ sagte mir, daß es unmöglich sei, eine Frau ohne Prügel recht gehorchen zu machen. „Einmal im Monat Prügel", heißt es in der tamulischen Haustafel. Derselbe Mann kam hierher nach Madura, um eine Braut für einen seiner Verwandten zu suchen. Unter andern Gründen, weshalb er sich gerade hierher gewandt, war auch der, daß ein elternloses Mädchen nicht so leicht von ihrem Mann weglaufen könne, wenn er sie züchtige. — Er bekam kein Mädchen aus unserer Schule.

„In jeder Lage des Lebens ist die Frau zum Gehorsam geschaffen. Als Kind soll sie Vater und Mutter gehorchen, als Gattin ihrem Mann und ihrer Schwiegermutter, als Witwe ihren Söhnen", heißt es in den heiligen Büchern. „Die Frau hat keinen andern Gott auf Erden als ihren Mann, er mag nun krumm oder gerade sein." Sie hat keine Freude als durch ihren Mann. An ihn soll sie allezeit denken. Weint er, soll sie auch weinen; singt er, soll sie entzückt sein; ist er abwesend, so soll sie Trauerkleider anlegen, nur einmal am Tage essen, weder ihre Zähne putzen, noch ihr Haar schmücken. Kommt er heim, soll sie bereit sein, ihn zu empfangen, ihm angenehmes Lager zum Ruhen anweisen und ihm seine Lieblingsgerichte vorsetzen. Mit ihm zusammen darf sie nur einmal in ihrem Leben speisen, am Hochzeitstage. Hiernach ist ihr Platz am Tische zu dienen, ihrem Mann, ihren Söhnen, ihren Gästen.

Obschon es nun nicht leicht sein wird, auch durch strenge Mittel, eine Frau zu bekommen, die allen diesen Forderungen entspricht, so giebt es doch gewiß viele, die man als Muster aufstellen kann. Der beste Beweis dafür, daß sie wirklich ihre Pflichten als Hausfrauen, dem Mann eine Stütze zu sein, erfüllen, ist eben sein eifriges Bemühen, sie wieder zu bekommen, wenn sie um der Schwiegermutter willen oder aus anderer Veranlassung zu ihrer Eltern Haus geflüchtet ist, ebenso die Eile, mit der er sich nach einer zweiten Frau umsieht, wenn die erste stirbt. „Ich muß meine Speisen warm haben", sagte ein alter Mann, dem man in dieser Hinsicht Vorwürfe machte. Merkwürdig

Digitized by Google

und grausam genug gestattet man der Frau diese Freiheit nicht. Selbst wenn sie als Kind schon Wittwe wird, darf sie nach Landessitte sich nicht wieder verheiraten. Eine Wittwe ist hier ein recht unglückliches Wesen und bringt, wie man meint, Unglück, wo sie sich zeigt. Sie kann an den wichtigsten Zeremonieen nicht Teil nehmen, darf weder Blumen noch andern Schmuck tragen, sie hat ihre eigene Tracht und bei einigen Kasten wird ihr sogar das Haar abgeschnitten. Das Wort Wittwe allein zu nennen, ist eine Schande. Einige Reformatoren eifern jedoch gegen dieses Unrecht, und Vereine zur Abschaffung desselben bilden sich.

Ich habe bisher von der indischen Frau im allgemeinen geredet, und will nun schließen mit einigen Worten über die christliche Frau. Es ist klar, daß deren Stellung in mancher Beziehung eine andere sein wird. Denn überall, wo das Christentum Eingang gewonnen hat, mildert es die Sitten; und besonders hat die Frau ihm ein glücklicheres Loos zu danken, wenn ihr ein solches beschieden ist. Christliche Eltern betrachten Kinder als eine Gabe Gottes, es mögen nun Knaben oder Mädchen sein. Wo sich Gelegenheit bietet, sorgen sie für den Unterricht beider, wogegen nach heidnischer Anschauung Unwissenheit eines Weibes Schmuck ist. Oft ist es wunderbar zu beobachten, welch veredelnden Einfluß eine christliche Erziehung auf die Mädchen hier ausübt. Das rohe, scheue Wesen verwandelt sich in ein offenes, fröhliches, verbunden mit edler Zurückhaltung. Das indische Mädchen stört den angenehmen Eindruck nicht durch Schwatzen und Lachen, wenigstens nicht in Gegenwart der Männer. Je älter sie wird und je mehr sie lernt, desto vorsichtiger und würdevoller benimmt sie sich*). Die Gelehrsamkeit scheint für den indischen Mann wie für das Mädchen bloß eine Gefahr zu haben: Mangel an Lust zu grober Arbeit. Wenigstens fallen die Vergleiche, die ich in dieser Beziehung zu machen Gelegenheit hatte zwischen Christen- und Heidenmädchen, nicht zum Vorteile der erstern aus. Der Fehler ist groß, und auch schwer, ihm abzuhelfen, solange die meisten Mädchen, die gern mehr lernen möchten, in einer Art Pension bei der Frau des Missionars bleiben müssen, wo Zeit und Gelegenheit zu körperlicher Arbeit fehlen. Zu beklagen ist auch, daß die Erziehung der Mädchen fast ausschließlich Männern anvertraut werden muß. Alle

*) Solches kommt vor, was aber in der Regel aus den Weibern wird, nicht selten auch bei Christen, zeigt eben das Beispiel der „Schwiegermütter", über das mit so viel Recht geklagt wird. Anm. der Redaktion.

Digitized by Google

Missionen streben darnach, Eingeborene zu Lehrerinnen auszubilden; doch kaum ist eine fertig, so verheiratet sie sich. Dann kommt es wohl vor, daß die verheiratete Lehrerin in der Schule arbeitet, und der Mann Haus und Kinder versorgt. Aber das ist natürlich besonders hier in Indien ein noch schlimmeres Mißverhältnis.

Die christlichen Eltern haben oft mehr Sorge um die Verheiratung ihrer Kinder als die heidnischen, da die Grenzen der Wahl nicht nur durch Kaste und Verwandtschaft, sondern auch durch Religion und Bekenntnis beschränkt sind. Die meisten, die von einer Kirche zur andern oder gar ins Heidentum zurückfallen, thun es um einer Heirat willen. Andrerseits sind auch die starken Familienbande oft ein Mittel, um die Heiden fürs Christentum zu gewinnen. So kam kürzlich eine junge Frau zu uns, die, weil ihr Mann zum Christentum übergetreten war, sehr gegen dasselbe aufgebracht gewesen war. Sie hatte ihren Mann und ihre Kinder jedoch lieb, und da er fest blieb und sich weigerte, sie zu sich zu nehmen, falls sie Heidin bliebe, meldete auch sie sich zum Unterricht. Gewiß ist es oft sehr schwer für den Missionar zu unterscheiden, wie viel Aufrichtigkeit in solchem Begehren liegt. Er muß oft hoffen, auch wo er nichts sieht, und alles von dem göttlichen Wort erwarten, unter dessen Einfluß sich der Taufkandidat stellt.

Daß man bei christlichen Verlobungen nicht Eidechsen, Sterne und Planeten, sondern das junge Mädchen selbst fragt, braucht nicht erst gesagt zu werden; ebensowenig daß Kinderheiraten nicht gestattet sind. Die Eltern üben gewiß oft einen Druck aus, aber zwingen nicht. Sollten sie es thun, so steht es der Tochter immer noch frei, am Altare dem Geistlichen mit Nein zu antworten. Man kann deshalb die jungen Leute selbst verantwortlich machen für ihre Wahl. — Die Stellung der christlichen Frau ihrem Manne gegenüber ist schon dieselbe untergeordnete, wie die ihrer heidnischen Schwester. Doch findet sie das natürlich und auch übereinstimmend mit dem, was sie am Altare gelobt. Wird sie dagegen hart behandelt, so kann sie ihre Not Gott und ihren Mitchristen klagen; wogegen harte Behandlung nach heidnischer Anschauung notwendig und „schriftgemäß" ist.

Das Gesagte möge als ein kleiner Einblick in das Leben der indischen Frau dienen, wie ihn eben ein oberflächlicher Beobachter machen kann. Die Frauenwelt ist hier im allgemeinen dem Fremdling fest verschlossen, doch das ist ganz gewiß, daß es ein Gebiet ist, in welchem sich unermeßlich viel Elend verbirgt. Wer zählte die Seufzer der

Digitized by Google

Kranken in den dumpfen, dunkeln Zimmern? Und wer kannte die Verzweiflung, die oft ihr Opfer dazu zwang, sich mit ihrem Kinde in den tiefen Brunnen zu stürzen? Ihr, die ihr Erbarmen fühlt, gedenket derer, die ohne Erbarmen zu finden leiden müssen.

Madura, den 27. Januar 1887.

Visitation und Einführung der Gemeinde-Ordnung zu Jerkad.

(Bericht von Senior Kremmer.)

Unser Eigenthum ist das Missionshaus samt dem Kaffeegarten und nur wenige Schritte davon das Katechetenhaus. Das Missionshaus besteht aus zwei größeren und zwei kleineren Zimmern samt der Küche. Etwa eine Viertelstunde davon liegt unsere Kapelle, daran schließt sich der Gottesacker und ein klein wenig weiter ein zweiter Kaffeegarten, der bis jetzt allerdings noch keinen Ertrag geliefert hat, aber seiner Zeit eine gute Ernte zu liefern verspricht, denn Br. Handmann hat viel darauf verwandt. Die Kapelle macht einen lieblichen Eindruck. Sie liegt etwas niedriger als die Straße und ihr Weiß liegt etwas im Grün der Bäume versteckt. Etwas weiter hin hat sich unsere Christenkolonie in sieben Häusern angesiedelt und noch etwas ferner hat sich ein neues kleines Dorf gebildet, dem sie den Namen Langley gegeben haben. Auch hier wohnen etwa drei unserer Christenfamilien. In der Kapelle sind über der Kanzel, Altar und noch an einer andern Stelle Sprüche geschrieben, nämlich 1) über der Kanzel Luc. 19, 10: „Des Menschen Sohn ist gekommen zu suchen und selig zu machen, das verloren ist", 2) über dem Altar der dritte Vers aus dem Liede: Vom Himmel hoch ꝛc.: „Es ist der Herr Christ unser Gott, der will euch führn aus aller Not, er will eu'r Heiland selber sein, von allen Sünden machen rein", 3) Hebr. 13, 8: „Jesus Christus gestern und heute und derselbe auch in Ewigkeit".

Die Zahl der Gemeindeglieder beträgt 75 Seelen. Wie ich höre, soll die der Londoner Mission 90 und die der römischen Kirche 150 bis 200 betragen.

Am 11. April war ich angekommen und tags darauf hielt Br. Handmann den Gottesdienst und predigte über die Perikope vom Sonntage Judica (Joh 8.), wo er besonders V. 46, 51 und 58 hervorhob. Darauf folgte meine Katechese über die beiden ersten Hauptstücke des Katechismus. Sie wußten mit ein klein wenig Nachhülfe den Text Luthers auswendig herzusagen und ich will nur bemerken, daß sich Br. Hand-

Digitized by Google

mann sehr über die Antworten der Leute gefreut hat. Bei den Frauen gings ja nicht ganz so gut, aber man muß bedenken, daß sie sehr schüchtern waren. Es wird auch wohl angemerkt werden müssen, daß ein paar der jungen Frauen früher in der Majaweramschule jahrelang gelernt haben. Sie hatten auch ihr Gesangbuch in der Hand und sangen mit.

Auf das Kirchengebet folgte der Segen und nun gingen Frauen und Kinder nach Hause, die Männer aber blieben da, denn es sollte die Gemeindeordnung eingeführt werden. Br. Handmann hatte schon alles vorbereitet, so daß ich ihnen nur erzählte, wie wir es hier in Trankebar hielten. Es wurden die zwei bedeutendsten Männer aus der Gemeinde erwählt, nämlich Joseph Asarijen und Henry Maistry. Sie sind beide Zimmerleute, von denen jeder täglich 12 Anna (ein Maurer nur 10 An.) erhält, ja Henry Maistry erhält wohl bis auf 30 Rupien monatlich. Sie haben ein kleines Kirchenvermögen gesammelt und Br. Handmann hat die 300 Rup. in der Sparkasse deponiert. Sie bedauerten sagen zu müssen, daß, wenn der Preis des Kaffees noch mehr sinke, sie auch gezwungen sein würden ihre Beiträge zu verringern.

Nachmittags fiel der Gottesdienst aus, da ein kleines Kind von 6 Monaten am Fieber gestorben war und begraben werden mußte. Es wurde in einem Sarg begraben. Die Gemeinde hat um ihren Kirchhof eine Mauer aufgebaut von Granitsteinen und den Zwischenraum mit Erde ausgefüllt. Da das aber nicht für die Regenzeit hält, so haben die Leute gebeten, daß ihnen die Mission 26—30 Rup. bewilligen möge zu einem Kalküberzug, was ich ihnen zugesagt habe. Montag war Schulprüfung; 10 Kinder standen auf der Liste, 6 aber waren nur anwesend. Aus dem Katechismus hatten sie die Erklärung der 10 Gebote gut inne; aus der biblischen Geschichte A. T. wußten sie auch die von Abrahams Berufung bis zum Untergang Sodoms. Ein Diktat war orthographisch gut geschrieben und von den Gesängen nach nationalen Weisen hatten sie ebenfalls einiges gelernt.

Trankebar im April 1886.

Vermischtes.

Miss. Ouchterlony und der Radscha von Pudukotei.

Aus der Zeit, da ich in Pudukotei lebte, will ich noch aus Gesprächen mit dem dortigen Radscha und seinem vornehmsten Brahmanen folgendes mitteilen.

Ich: „Wann werde ich die Freude haben, Ew. Hoheit das Christen-

Digitized by Google

tum annehmen zu sehen? Es giebt nur einen wahren Gott und eine wahre Religion.

Radscha: Der Bischof von Madras hat mir mehrmals dieselbe Frage gestellt, ja er sagte, daß er kommen wolle, mich zu taufen; — aber glauben Sie, daß es ihm Ernst war mit dem was er sagte, oder daß er nur scherzte? Er ist doch ein großer Mann; ich müßte ihn mit einem Salut von 11 Kanonenschüssen empfangen lassen.

Ich: Gewiß meinte er es im Ernst, und wenn Ew. Hoheit das Christentum annehmen wollten, so würde nicht nur der Bischof und alle Christen, sondern auch Gott und seine Engel im Himmel sich freuen.

Radscha: Wenn ich Christ werden wollte, würden mich ja die Brahmanen vergiften.

Ich: Dies sollte Ew. Hoheit ein Beweis dafür sein, daß die Brahmanen nicht Priester des wahren Gottes sind.

Radscha: Wenn ich aber Christ werde, was soll ich mit meinen Frauen anfangen?

Ich: Wenn der Mann das Christentum annimmt, folgt das Weib gewöhnlich seinem Beispiele. Ich glaube, Ew. Hoheit haben ein noch größeres Hindernis in den Brahmanen; aber Ew. Hoheit sind ja ein König, und für einen König ziemt es sich, mit königlichem Mut alle Hindernisse zu durchbrechen. Diesen Mut will Gott Ew. Hoheit geben, wenn Ew. Hoheit ihn wirklich suchen.

Radscha: Wenn ich Christ werde, welcher Kirche soll ich mich anschließen?

Ich: Die Hauptsache für Ew. Hoheit ist, zuerst die Hauptfrage zu beantworten: Glauben Ew. Hoheit an den Gekreuzigten? Glauben Ew. Hoheit, daß nur in ihm Heil und ewiges Leben ist? Kommt es wirklich so weit, daß Ew. Hoheit sich entschließen können, Christ zu werden, dann will ich gern Ew. Hoheit den Unterschied zwischen den verschiedenen christlichen Kirchengemeinschaften erklären, die doch alle in der Hauptsache einig sind, nämlich, daß nur in Jesu Christo Heil ist.

Radscha: Glauben Sie wirklich, daß einst ein Tag kommen wird, wo alle das Christentum annehmen werden?

Ich: Wenn ich das nicht glaubte, so wollte ich keinen Tag länger in Indien bleiben, sondern gleich zu den Meinen zurückkehren. (Hierbei erzählte ich ihm etwas von der Verbreitung des Christentums auf Erden.)

Radscha: Sagen Sie mir, was die Ursache war, daß die römischen Kaiser die Christen so wütend verfolgten?

Digitized by Google

Ich: Ein Missionar braucht einem heidnischen Fürsten nur zu sagen: „Du darfst nicht in unerlaubter Weise mit Weibern umgehen", so wäre für den Fürsten ein genügender Grund vorhanden, dem Missionar den Kopf abhauen zu lassen. (Hierauf biß sich der Radscha in die Lippen und wandte sich um, um dem Gespräch ein Ende zu machen. Denn ich hatte ihn an einer wunden Stelle berührt; er war nämlich ein vollständiger Sklave seiner Lüste.)

Mit einem der vornehmsten Brahmanen des Radscha hatte ich im Palast folgendes Gespräch.

Der Brahmane: Glauben Sie wirklich an einen gekreuzigten Gott?

Ich: Ja wohl.

Der Brahmane: Daß es nur einen wahren Gott giebt, glauben wir Brahmanen auch, und nur das einfältige Volk bedarf Götter als einer Vorstufe zur höhern Gotteserkenntnis.

Ich: Ihr Brahmanen verachtet die Mohammedaner, die auch nur an einen Gott glauben; doch dieser Glaube hilft weder Euch noch ihnen zum Heil, wenn Ihr den gekreuzigten Heiland verachtet. Wenn Ihr aber überzeugt seid, daß Abgötterei Sünde und Thorheit ist und doch nicht die Einfältigen unterrichtet, so wird ein schweres Gericht über Euch kommen. Ihr Brahmanen seid es, die den Radscha und sein Volk in der Abgötterei festhalten.

Der Brahmane: Wenn Christus Gottes Sohn war, warum konnte er nicht heruntersteigen vom Kreuze? Ist denn der Kreuzestod würdig des Sohnes Gottes? Das ist doch eine schmachvolle Todesart, nicht wahr?

Ich: Sie haben ganz recht, die Kreuzigung war keine für den Sohn Gottes würdige Todesart, wohl aber für uns Sünder; und das ist eben die tröstliche Lehre des Christentums, daß Christus an unserer Statt gestorben ist. — Doch nun beantworten Sie mir eine Frage: Wenn ich sähe, daß Sie auf der Straße überfallen und übel zugerichtet würden und ich mich selbst in den Volkshaufen stürzte und die Mißhandlung, die Ihnen zugedacht war, auf mich nähme, wäre das dann eine Schande für mich? oder würde ich nicht vielmehr darin meine Liebe zu Ihnen beweisen? (Hierauf wollte er nicht antworten, sondern brachte eine neue Frage auf.)

Der Brahmane: Glauben Sie an die Auferstehung der Toten?

Ich: Ja gewiß.

Der Brahmane: Wie ist es aber möglich, daß die zerstreuten und verbrannten Knochen wieder gesammelt werden können?

Digitized by Google

Ich: Wie war es möglich, daß Gott die Welt schaffen konnte?

Der Brahmane: Weil er allmächtig ist.

Ich: Wenn Gott allmächtig ist, kann er dann nicht auch die Toten auferwecken?

Der Brahmane: Gewiß, er kann es, wenn er will.

Ich: Wer hat Ihnen denn gesagt, daß er nicht will? Es wird ein Tag kommen, an welchem Ihr sehen werdet, daß er Euch nicht nur auferwecken, sondern auch richten will und wird. — Hier endete das Gespräch.

Empfangsbescheinigung.

Eingegangene Geldbeiträge in den Monaten Januar bis März 1887.

Afrika. King Williams-Town: Durch Hrn. Superintendent Clüver 200 Mk.

Amerika. Mendota Ills: Durch Hrn. P. Michaelsen 25 $ 25 Cts., eingef. mit 103 Mk.

Australien. Bethanien b. Tanunda: Vom Hrn. Lehrer Fr. Topp 12 Mk.

Baden. Carlsruhe: Von Frln. M. D. 25 Mk.

Ispringen: Von Hrn. Lehrer Stern und einigen Freunden 46 Mk. Aus Missionsstunden durch Hrn. P. Frisius 20 Mk.

Bayern. Ansbach: Aus dem Nachlaß des sel. Frln. Emma Sander 14 Mk. 50 Pf.

Erlangen: Vom Theol. Studentenverein durch Hrn. Stud. theol. Schultzen 42 Mk. 75 Pf.

Theilenhofen: Aus dem Legat der sel. Wittwe Gempel, eingez. durch Hrn. Pf. Fronmüller 100 Mk.

Braunschweig. Naënsen: Aus dasiger Parochie durch Hrn. P. Winker 17 Mk. 50 Pf.

Söllingen: Vom Ev. luther. Missionsverein für das Herzogtum Braunschweig durch Hrn. P. Superintendent Dedekind 1350 Mk. nebst einer silbernen Taufmünze.

Dänemark. Kopenhagen: Vom Königl. dänischen Kirchen- und Unterrichtsministerium 1613 Mk. 47 Pf.

Elsaß-Lothringen. Breuschwickersheim: Durch Hrn. Pf. Höffel 300 Mk. (Davon 75 Mk. für das Waisenkind des Frln. Reinacher in Straßburg, 75 Mk. für Mariammal [Maria Salome] in Madura, und 25 Mk. für die Judenmission.)

Neuhof b. Straßburg: Durch Hrn. P. Belin 25 Mk.

Obersulzbach: Von Hrn. Baltzer 3 Mk.

Rittershofen: Durch Hrn. Pf. Fischer 8 Mk. 54 Pf. (Davon 6 Mk. von Ludwig Franck und Emma Seytel bei Gelegenheit ihrer Trauung.)

Schiltigheim: Von der Ev. luth. Gesellschaft für innere und äußere Mission in Elsaß-Lothringen durch Hrn. C. Ammel 1680 Mk. 71 Pf. (Davon 75 Mk. durch Hrn. Pf. Wagner in Büst; 20 Mk. durch Hrn. Pf. Trenß in Bütten; 25 Mk. durch Hrn. Pf. Beron in Lützelstein; 138 Mk. 40 Pf. durch Hrn. Pf. Magnus in Bischheim; 80 Mk. durch Hrn. Pf. Herrmann in Ingweiler; 20 Mk. durch Hrn. Pf. Alb. Hamm in Wickersheim; 60 Mk. durch Hrn. Pf. Paul Horning in Hirschland; 18 Mk. durch Hrn. Pf. Matthis in Eyweiler; 25 Mk. durch Hrn. Pf. Ernst Röhrich in Jägerthal; 100 Mk. durch Hrn. Pf. Schlagdenhaufen in Imbsheim; 22 Mk. durch Hrn. Pf. Hirt in Ingenheim; 70 Mk. durch Hrn. Pf. Rittelmeyer in Grafenstaden; 75 Mk. durch Hrn. Pf. Würtz in

Digitized by Google

Preuschdorf; 20 Mk. durch Hrn. Pf. Lindner in Wildersbach; 140 Mk. durch Hrn. Pf. Wilh. Horning in Straßburg; 59 Mk. durch Hrn. Pf. C. Krafft in Mutterhausen; 70 Mk. durch Hrn. Pf. Th. Weyermüller in Rothbach; 33 Mk. 40 Pf. durch Hrn. Pf. Schmutz in Kutzenhausen; 20 Mk. durch Hrn. Pf. Grünberg in St. Avold; 7 Mk. von X in Schiltigheim; 24 Mk. 72 Pf. durch Hrn. Pf. Fischer in Rittershofen [incl. 1 Mk. 60 Pf. fürs Missionsblatt]; 20 Mk. durch Hrn. Pf. Wagner in Morsbronn; 30 Mk. durch Hrn. Pf. Hauth in Sulz u. Wald; 350 Mk. durch Hrn. Pf. Alb. Hamm in Wickersheim; 30 Mk. durch Hrn. Pf. G. Röhrich in Ringendorf; 51 Mk. 30 Pf. durch Hrn. Pf. Guerrier in Gumbrechtshofen; 25 Mk. durch Hrn. Pf. Schmutz in Kutzenhausen Ferner 66 Mk. 89 Pf. für die Judenmission und 5 Mk. für die verfolgten luther. Pfarrer in Rußland.)

Straßburg: Schenkung einer Ungenannten 2500 Mk. mit Vorbehalt der Zinsen auf Lebenszeit.

Hamburg: Von Hrn. G. H. Heintze, „zum Heidenchristfest" 100 Mk. Von Frau Fanny Berndes für das Tamulenmädchen Mariammal in Madura 60 Mk.

Hessen (Großherzogtum). Beerfelden: Durch Hrn. Pf. Fuchs 25 Mk. (Davon 49 Pf. aus der jährl. Kirchenkollekte und 24 Mk. 51 Pf. aus dem Missionskranz der Beerfelder Frauen und Jungfrauen.)

Beienheim: Aus der Gemeinde durch Hrn. Pf. Sell 21 Mk. 49 Pf.

Beuern: Durch Hrn. Pf. Vogel 123 Mk. 2 Pf. (Davon 13 Mk. 62 Pf. Ertrag der kirchl. Missionsstunden, 24 Mk. 55 Pf. Ertrag der Bibelstunden im Pfarrhause, 35 Mk. 56 Pf. außerordentliche Liebesgaben aus der Gemeinde, 44 Mk. 29 Pf. ein Drittel der Kollekte am Missionsfeste 1886, und 5 Mk. von Frau Mandler in Oppenrod.)

Darmstadt: Aus der Missionskollekte durch das Großherzogl. Oberkonsistorium 248 Mk. 5 Pf. Vom Starkenburgischen Missionsverein durch Hrn. Joh. Waitz 50 Mk.

Michelstadt: Vom dasigen Missionsfest durch Hrn. Oberpfarrer Wagner 60 Mk.

Waldgirmes: Durch Hrn. Pf. Spieß 81 Mk. 88 Pf.

Mecklenburg-Schwerin. Penzlin: Aus dem Kindergottesdienst und der Missionsbüchse der Frau Präpositus Willebrand, eingesandt durch Hrn. P. Wilhelmi für ein neuaufzunehmendes tamulisches Waisenkind 45 Mk.

Rostock: Vom Akademischen Missionsverein durch Hrn. Stud. theol. A. Wiegand 40 Mk.

Spornitz: Von Hrn. P. Fritzsche 1 Mk. 25 Pf.

Mecklenburg-Strelitz. Friedland: Vom Missionsverein durch Frln. Marie Berlin für das Hospital des Missionar Kabis 20 Mk.

Leppin: Durch Hrn. Lehrer Schmidt, in Missionsstunden gesammelt 40 Mk.

Mirow: Von Hrn. G. Durchschlag 3 Mk.

Oldenburg. Eutin: Vom Missionsverein im Fürstentum Lübeck durch Hrn. H. Harder 834 Mk. 36 Pf.

Toßens: Aus der Gemeinde durch Hrn. P. Frisius 40 Mk.

Österreich-Ungarn. Hluboké: Aus den Gemeinden Hluboké und Krajné durch Hrn. P. D. Hurban 11 fl. 60 Kr. oder 18 Mk. 40 Pf.

Hočtalkow (in Mähren): Kollekte in den Gemeinden des Zauchtler Seniorats durch Hrn. Senior J. G. v. Kraicz 12 fl. ö. W., ausgez. mit 19 Mk. 40 Pf. Desgl. 4 fl. 70 Kr., ausgez. mit 7 Mk. 49 Pf.

Humpoletz in Böhmen: Durch die Redaction des „Evanj. Cirkevnik" 52 fl. 40 Kr., ausgezahlt mit 83 Mk. 55 Pf.

Modern in Ungarn: Durch Hrn. Pf. D. Minich 13 fl. ausgezahlt mit 20 Mk. 80 Pf.

Preußen. Altkranz: Durch Hrn. P. Güttler 610 Mk. (Davon 500 Mk. von einem Ungenannten, 100 Mk. von Frau Fengler in Grochwitz und deren Tochter Maria, und 10 Mk. von Gottfried Fengler.)

Digitized by Google

Charlottenburg: Von und durch Hrn. G. Prahl 20 Mk. wobei 4 Mk. aus der Missionsbüchse der Frau Tischlermeister Zach in Berlin).
Danzig: Aus der Sammelbüchse des luther. Damenmissionskränzchens durch Frln. Agnes Bühring 23 Mk. (wobei 1 Mk. 60 Pf. fürs Missionsblatt).
Düsseldorf: Aus der luther. Gemeinde daselbst durch Hrn. Ernst Spies 81 Mk. 37 Pf. (Dabei 20 Mk. von einigen Damen der luther. Gemeinde in Cöln.) Ungenannt durch denselben 60 Mk. 34 Pf.
Glogau: Vom Missionsnähverein der ev.-luther. Parochie durch Fr. P. Schnieber 25 Mk.
Militsch: Durch Hrn. P. Schubert 16 Mk. 50 Pf. (Davon 10 Mk. vom hiesigen Frauen-Missionsverein, und 6 Mk. 50 Pf. von Hrn. Schuhmacher Heinr. Schwarz und dessen Kindern.)
Muskau: Von Hrn. J. Kühn 40 Mk.
Neusalz a. O.: Vom Frauenverein durch Frln. A. Richter 31 Mk. 80 Pf.
Pankow b. Berlin: Von Hrn. L. Schmidt 30 Mk.
Posen: Aus einer Sammelbüchse in der luther. Gemeinde durch Hrn. S. Klein 9 Mk.
Prittisch: Von Hrn. P. Biehler für Marie Dorethea in Madura 30 Mk.
Saarbrücken: Von der luther. Gemeinde Saarbrücken-Walpershofen durch Hrn. P. Frischmuth 87 Mk. 29 Pf. (wobei 10 Mk. aus Diedenhofen und für die Judenmission 13 Mk. aus der Gem. Saarbrücken). (Schluß folgt.)

Einladung.

Das Jahresfest unsrer Mission wird, will's Gott, wieder am Mittwoch nach Pfingsten, also am 1. Juni d. J., in hiesiger St. Nikolaikirche vormittags 9 Uhr mit einem Gottesdienst gefeiert werden, wobei Herr Hof- und Domprediger **Bichmann** aus **Braunschweig** die Festpredigt freundlichst übernommen hat. Da wir wieder die Freude haben, vier junge Missionare — zwei aus dem Königreich Sachsen, einen aus Sachsen-Altenburg und einen aus Schweden — nach Ostindien abordnen zu können, so dürfen wir wohl auf eine recht zahlreiche Beteiligung an dieser unsrer Festfeier hoffen, wozu wir alle Freunde von nah und fern mit herzlichem Gruße hierdurch einladen.

Das Kollegium der evang.-luth. Mission zu Leipzig.

Redigiert, unter Mitwirkung des Director D. **Hardeland**, von Senior **Cordes**.
Selbstverlag der Evang.-Luth. Mission zu Leipzig. — In Kommission von Justus Naumann in Leipzig. In Nord-Amerika zu haben bei Schäfer & Koradi in Philadelphia.

Alle 14 Tage erscheint eine Nummer von einem Bogen. Pränumerationspreis für den ganzen Jahrgang durch den Buchhandel 1 Mk. 20 Pf., durch die Post bezogen 1 Mk. 50 Pf.

Druck von Pöschel & Trepte in Leipzig.

Digitized by Google

Evangelisch-Lutherisches

Missionsblatt.

Nr. 10. Leipzig, den 15. Mai

Inhalt: Eine Reise im Pudukoteidistrikte. Von Miss. E. Dach
Die Buchdruckerei und die tamulische Mission. Geschichtliche Rückbli
E. F. Hobusch. II. u. III. — Empfangsbescheinigung. — Einladung zum Miss

Eine Reise im Pudukoteidistrikte.

Von Miss. Ernst Dachselt.

Im Monat August hatte ich im Auftrage B. Gehrings eine
im Pudukoteidistrikte zu machen. Während meines siebenmona
Aufenthaltes in Pudukotei hatte ich schon die zur Station geh
Außenorte mit Br. Gehring besucht, doch nur als Reisegefährte u
die betreffenden Orte kennen zu lernen. Diesmal sollte ich selb
tieren, d. h. an einigen Orten unsern Christen das heilige Abe
reichen. Von besonderen Reiseabenteuern habe ich zwar nichts
zählen, ich will nur schlicht und einfach über meine erste Beru
berichten.

Eisenbahnen giebt's hier nicht, von Anfang bis zu Ende
man in Ochsenkarren. So lange man noch nicht seinen e
Fuhrmann hat, muß man sich ein Bandi mieten. Es sind de
jedem größeren Orte zu haben. Bestellt man sich nun einen F
mann, so darf man ja nicht die Zeit der Abreise zu gewissenh
stimmen, sondern muß einige Stunden vorschlagen. Der Fuh
kommt nämlich in der Regel immer einige Stunden später. D
Begriff von Pünktlichkeit kennen diese Leute nicht. Der Fuh
verlangt einen Teil des Fuhrlohns vorher. Das englische Wo
vance-Vorschuß, das jedermann hier wohl kennt, spielt bei de
gebornen eine große Rolle. Hat man eine Reise vor sich, so mu
nicht allein den Koffer packen, sondern sich auch mit den nötigen L
mitteln versehen, denn auf den Dörfern ist nichts zu bekommen. S
verständlich muß man auch das erforderliche Küchengeschirr mitn
und gut verpacken. Ein kleiner Kessel darf nicht fehlen. Und
man in Gegenden, wo es kein gutes Wasser giebt, so muß ma

Digitized by Google

auch mit Trinkwasser versorgen, welches zuvor gekocht und dann in Flaschen gefüllt wird. Ist dieses zu umständlich, so ist's gut, wenigstens einen Reisefilter mitzunehmen, um unterwegs das Wasser erst zu reinigen, ehe man es genießt. Hat man alles parat, so wird das Bandi gepackt. Ein aus Bambusholz gemachtes und mit schwachen Stricken überzogenes Gestell, Bandibett, wird in den Wagen gestellt und festgebunden. Matratzen und Kopfkissen werden darauf gelegt. Unter das Bette werden die Sachen gepackt und zwar so, daß die Last regelmäßig sich verteilt. Darauf sieht ein Bandimann immer, und er merkt es gleich, wenn es hinten oder vorn zu schwer ist. Es ist auch für die Ochsen beschwerlich, da ihnen der Wagen mit der Deichsel im Nacken liegt. Schließlich wird noch eine Laterne vorn am Wagen angebunden und nachdem die Ochsen angespannt sind, steigt man ein und es kann in Gottes Namen fortgehen. Bis Pudukotei reiste Br. Gehring nötiger Geschäfte halber mit. Ich nahm außer dem Diener noch meinen Munschi mit, der mir, wo ich die Leute nicht verstehen konnte, dolmetschen sollte. Es ist nämlich anfangs sehr schwer, zuweilen unmöglich, die Leute auf abgelegenen Dörfern zu verstehen, so lange man sich nicht an ihre Ausdrucksweise gewöhnt hat.

Pudukotei ist von Tritschinopoli 32 engl. Meilen in genau südlicher Richtung entfernt. In 12 Stunden kann man diesen Weg zurücklegen, wenn die Ochsen gut gehen. Es ist zwar für die Ochsen eine anstrengende Arbeit, 12 Stunden ununterbrochen zu ziehen, aber sie gehen gemächlich und können lange ausdauern. Auf ordentlicher Landstraße gehen sie ruhig ihren Gang. Wenn eine Anzahl Bandis hintereinander fahren, so gehen die Ochsen alle in demselben Geleise, ob auch die Fuhrleute schlafen. Und kommen Wagen entgegen, so weichen sie aus und gehen dann wieder in ihr altes Geleis. Doch man darf seinem Fuhrmann nicht das Schlafen angewöhnen, sonst schläft er immer und auf schlechten Wegen könnte das sehr verhängnisvoll werden. Umgeworfen werden ist nicht angenehm. Auch auf guter Straße können die Ochsen eines einzelnen Bandis fehl gehen, wenn der Fuhrmann nicht acht giebt. Manche der Brüder schlafen im Bandi wie im Bett zu Hause, ich kann das nicht von mir sagen. Es kommt höchstens zu einigen Stunden ganz leichten oder halben Schlafs. Man wird bei dem unruhigen Gange eines Bandis auch auf guter Straße immer etwas herumgerüttelt. Doch nach und nach kann man sich auch daran gewöhnen. Man braucht auch nicht immer im Bandi zu liegen, sondern wenn

Digitized by Google

Mondschein ist, kann man etwas zu Fuß gehen. Die Mondscheinnächte in Indien haben eine ganz eigentümliche Schönheit. Bekanntlich sind sie heller als in Deutschland. Bei aller Stille der Nacht ist doch auch wieder in der Natur viel Leben. Das Gezirpe und Geschwirre von allerlei Insekten unterbricht die Stille der Nacht. Auch ein Konzert kann man reichlich genießen in der Nähe der Reisfelder oder an Sümpfen und Teichen — das sind die Frösche, die in allerlei Variationen ihre Stimmen laut werden lassen. Dann und wann macht sich auch der Fuhrmann durch das eigentümliche Schnalzen mit der Zunge bemerkbar, eine Sprache, welche die Ochsen wohl verstehen und wodurch sie angetrieben werden. Vor Räubern braucht man sich in diesem Teile Indiens nicht zu fürchten. Erstens wird ein Europäer überhaupt nicht so leicht angefallen, dann wissen die Leute auch, daß Europäer oft Waffen mit sich führen. Davor haben die Tamulen Respekt und etwas feig sind sie obendrein. Eingeborne Reisende jedoch haben immer Furcht vor Räubern. Über die Straße von Tritschinopoli nach Pudukotei ist nicht viel zu sagen. Sie geht teils durch Dschangel, teils zwischen Feldern hindurch. Die Gegend ist nicht allzusehr bevölkert, aber die Straße sehr belebt. In Ermangelung einer Eisenbahn werden alle Frachtgüter auf Bandis transportiert. Jedesmal begegnet einem ein Mann, welcher einen langen Stock hat, an dem eine Schelle ist. Auf dem Kopfe trägt er ein Bündel. Im langsamen Trabe kommt er gelaufen. Es ist der Briefträger. Er läuft 7 Meilen, dann wird er von einem andern abgelöst. So werden die Briefe von Trischinopoli nach Pudukotei und von hier dahin in verhältnismäßig kurzer Zeit befördert.

Kommt man früh morgens nach Pudukotei, so begegnet einem regelmäßig ein großer Tempelelefant, dessen Kommen durch die ihm angebundene Schelle sich von weitem schon ankündigt. Er macht alle Tage diesen Morgenspaziergang, um für den Tempel zu betteln. Der Führer sitzt oben und mit einem Stabe, dessen Spitze mit Eisen beschlagen ist, regiert er das Tier. Die Ochsen machen immer bedenkliche Gesichter und blicken sich scheu um, wenn das Ungetüm vorbeimarschiert. Nachdem man durch die ganze Stadt gefahren ist, kommt man zu unserm an der Tanjorestraße gelegenen Missionsgehöft. Gleichsam wie ein stilles Zoar liegt das hübsche Missionshaus abseits vom Lärm der Heidenstraßen. Sonnabend, 14. August früh kamen wir nach Pudukotei. Abends war Beichtgottesdienst und Sonntag der gewöhnliche Gottesdienst.

Digitized by Google

Montag, 16. August morgens wurde unsere neue Schule eingeweiht. Sie ist etwa 10 Minuten vom Missionshause entfernt in einer Straße der Stadt; und obgleich sie einfach gebaut ist, so sieht sie doch inmitten der unschönen Häuser der Eingebornen wie ein Schmuckkästchen aus. Wir begaben uns also mit dem Katecheten, den Lehrern und Schulkindern in die Schule. Zuerst sangen wir: Nun danket alle Gott. Dann verlas Br. Gehring einen Psalm, sprach ein Gebet und weihete die Schule im Namen des dreieinigen Gottes ein. So Gott Gnade giebt, wird auch diese neue Schule in der durch und durch heidnischen Stadt Pudukotei dazu beitragen, daß das Wort des Lebens in die Herzen der Kinder gepflanzt wird.

Am Nachmittag desselben Tages fand eine Trauung statt, es war die erste Trauung, die ich im Tamulenlande vollziehen sollte. Davon möchte ich etwas erwähnen. Die Brautleute gehörten nicht zur Pudukoteistation, sollten nur hier getraut werden. Der Bräutigam war eher da als die Braut. Es schien, als ob sie gar nicht käme, endlich im letzten Augenblicke fand sie sich ein. Es waren arme Parias, deshalb ging es sehr einfach zu. Doch im Brautstaate, wenn auch einfach, kommen auch Arme. Die Tamulen verstehen es ausgezeichnet, eine Braut zu schmücken. Wohlhabende Leute feiern ihre Hochzeit mit großem Gepränge, kommen wohl gar auf Elefanten zur Kirche geritten, wenn es möglich ist; geht das nicht, so kommen sie im angeputzten Wagen zur Kirche. Sie mögen nun geritten, gefahren oder gelaufen kommen, der Bräutigam kommt immer zuerst, die Braut folgt in angemessener Entfernung. Wie sie vorher, wenn auch lange verlobt, nicht miteinander verkehren dürfen, so ist's auch, wenn sie zur Trauung in die Kirche gehen. Sie setzen sich auch so in der Kirche, der Bräutigam vorn, die Braut hinten. Beide haben ihr Gefolge. Nachdem einige Verse gesungen sind, folgt die Ansprache und die Zusammensprechung nach der üblichen agendarischen Form. Die Brautleute treten vor den Altar, die Braut hält sich aber immer drei Schritte von ihrem Bräutigam. Als nun die üblichen Fragen gestellt wurden, antwortete der Bräutigam klar und deutlich. Anders die Braut. Sie sagte kein Wort. Ich wartete etwas, bis es den Umstehenden doch auch zu lange dauerte. Von allen Seiten hieß es nun: sprich nur, thu nur den Mund auf. Endlich kam so etwas heraus, was ihre Einwilligung ausdrücken sollte. Ihr Gelöbnis müssen sie nun auch durch Handschlag bekräftigen. Das wurde schwierig, denn die Braut rührte sich nicht, sondern hatte ihre

Digitized by Google

Hände fest in ihr Kleid gehüllt. Die Umstehenden sorgten aber dafür, daß ihre rechte Hand herausgebracht wurde. Aber nur ein ganz klein wenig legte sie ihre Rechte in die des Bräutigams, so daß auch hier nachgeholfen werden mußte. Und nun konnte die Zusammensprechung geschehen. Ringewechsel findet hier zu Lande nicht statt, sondern nach Volkssitte vertritt das sogenannte Tāli den Ring. Dieses Tali kann verschiedene Form haben und von verschiedener Größe sein. Bei Christen wird es immer ein christliches Emblem darstellen. Es kann reicher und einfacher gearbeitet sein. Doch auf eins sehen die Tamulen sehr und mit Recht, daß es nämlich echt ist. Dieses Tali nun, das vor der Trauung auf den Altar gelegt wird, nimmt der Geistliche und reicht es dem Bräutigam, worauf es dieser der Braut um den Hals hängt.

Das eigentümliche Benehmen der Braut soll nun nicht andeuten, daß sie von der Trauung nichts wissen will, sondern es gehört zum Anstande einer Braut hier zu Lande, sich so viel als möglich dumm und linkisch zu stellen. Bei jeder Braut wird das mehr oder weniger der Fall sein. Jemehr sie von ihren Angehörigen geschoben wird, desto feiner benimmt sie sich. Hat man zum ersten Male ein tamulisches Brautpaar zu trauen und ist man das komische Benehmen einer Braut noch nicht gewöhnt, so ist es fast schwer, eine ernste Miene zu behalten.

Einige Wochen später hatte ich in einem zur Station Pudukotei gehörigen Dorfe zwei Lehrer zu trauen. Nach der Trauung wurde ich ins Hochzeitshaus geholt. Der ganze Hof war mit Hochzeitsgästen angefüllt. Ein Stuhl existierte nicht. Dafür hatten sie einen Reisstampfer hingestellt und mit einem Tuche überdeckt. Darauf mußte ich mich setzen. Es wurde nun auch erwartet, daß ich den jungen Eheleuten einen Glückwunsch sagen würde. Ich mußte mich mit einigen Worten begnügen, denn frei tamulisch zu reden bei solchen Gelegenheiten, ohne daß man es vorher weiß, ist für einen Anfänger im Tamulischen nicht so leicht. Alsdann wurden die Jasminkränze den beiden Paaren abgenommen und ich mußte sie umdrehen und den einzelnen mit einem Segensspruche wieder umhängen. Schließlich wurde auch ich bekränzt und konnte wieder gehen.

Doch zur Reise zurück. Am selben Montag Abend reisten wir von Pudukotei ab. Br. Gehring kehrte nach Tritschinopoli zurück und ich fuhr in südlicher Richtung weiter und zwar zuerst nach Nedungudi. Den nächsten Weg dahin konnten wir nicht fahren, da uns gesagt ward, es stünde überall zu viel Wasser; vorher hatte es nämlich viel geregnet.

Digitized by Google

So sahen wir uns genötigt, einen Umweg zu machen und über Tirumaienkotei zu reisen, bis wohin eine gute Straße führt. Dienstag, 17. August früh ½3 Uhr erreichten wir Tirumaienkotei, rasteten einige Stunden und fuhren bei Tagesanbruch weiter. Wir hatten allerdings keine gute Straße mehr, aber der Weg war doch fahrbar. Gegen 9 Uhr kamen wir nach Nedungudi und kehrten in der Schule ein. Solch eine Schule ist sehr einfach und ganz den Verhältnissen des Dorfes entsprechend. Die Mauern sind von Lehm gebaut, darauf liegen unbehauene Palmyrastämme. Die Dachsparren sind schwache Bambusstangen, die mit aus Kokosnußfasern gemachten Stricken zusammengebunden sind. Die Bedachung besteht aus Palmyrablättern und Stroh und ist mit Stricken aufgebunden. Daraus erklärt sich das tamulische Wort für Bauen, welches eigentlich Binden bedeutet. Ein paar schmale Thüren und Fenster befinden sich in solchem Hause. Das ist alles. Außer dem Lehrer, dessen Mutter und Frau und einem alten Manne giebt es zur Zeit hier keine Christen. Doch mit Gottes Hilfe wird auch in diesem Dorfe einmal eine Gemeinde entstehen, wenn nur erst das Eis gebrochen ist. So manche der Dorfbewohner sind uns freundlich gesinnt und freuen sich, wenn der Missionar kommt. Derselbe braucht nicht erst die Leute aufzusuchen, um ihnen Gottes Wort zu sagen, sie kommen selbst. Sie kamen auch als ich da war, doch ich konnte nur einige freundliche Worte zu ihnen reden. Unsere Mission besitzt in Nedungudi ein ansehnliches Stück Land, welches in Parzellen verpachtet ist. So stehen auch dadurch diese Leute mit uns in Verbindung. Nachmittags hielt ich jenen vier Christen Beichte und spendete ihnen das heil. Abendmahl. Dann wurde der Wagen wieder gepackt und wir zogen um 4 Uhr weiter. Der Lehrer ging mit uns und zeigte den Weg. Es war nicht heiß, deshalb benutzte ich den Wagen nicht, sondern wanderte mit den übrigen zu Fuß. Wir gingen durch eine etwas öde Gegend. Niederes Gestrüpp bedeckt den rötlichen, steinigten Boden. Hier und da weidete eine Herde und man hörte dann und wann den einsamen Ruf wilder Tauben. Nach dreistündiger Wanderung, es dunkelte bereits, kamen wir nach Sagikotei, wo wir für die Nacht zu bleiben beschlossen. Sagikotei liegt nicht im Pudukoteilande, sondern auf englischem Territorium. Eine Herberge für reisende Europäer giebt's freilich da nicht, man muß im Freien kampieren. Da, wo ich schon einmal mit Br. Gehring genächtigt hatte, am Tempelteiche, unter einer großen Tamarinde ließen wir uns nieder. Das Geschirr und der

Digitized by Google

Proviant wurde vom Wagen genommen und der Diener bereitete das Abendbrot. Ein flinker Diener hat bald etwas fertig. Einige Steine werden zusammengelegt, der Kessel darauf gestellt und Feuer angemacht. Ich hatte nun zwar einen Klappstuhl mitgebracht, aber keinen Tisch, deshalb wurden einige Körbe übereinander gestellt, ein Tischtuch darauf gedeckt, auf einen andern Korb das Licht gesetzt und als das Essen bereitet war, konnte ich essen. Nach dem Marsche war ich sehr hungrig geworden und es schmeckt unter Gottes freiem Himmel vortrefflich. Meine beiden Begleiter, der Munschi und der Lehrer, aßen auch ihr Abendbrot, aber als Sudras ja nicht etwa in meiner Gegenwart, sondern sie nahmen eine Laterne und gingen ein Stück beiseite. Auf der untersten Stufe einer Treppe am Teiche hielten sie ihre Mahlzeit. Sie essen ja nie vor Europäern oder wo Leute einer fremden Kaste zusehen. Etwas anders machte es mein Pariadiener. Als ich gegessen und er sich seinen Reis zurecht gemacht hatte, drehte er mir den Rücken zu und aß. Als es dann Schlafenszeit war, ließ ich den Wagen mit der Deichsel an einen Baum binden, sodaß er wagerecht stand, denn er hat ja blos 2 Räder, legte mich auf meine Matratze und schlief bis früh 5 Uhr, wo wir unsere Reise fortsetzten. (Schluß folgt.)

Die Buchdruckerei und die tamulische Mission.

Geschichtliche Rückblicke von E. F. Hobusch, jetzt in Leipzig.

II. Die Missionsdruckereien englischer und amerikanischer Gesellschaften.

Im Jahre 1761 übertrug die englische Regierung dem Miss. Fabricius in Weperi, einer Vorstadt von Madras, die Beaufsichtigung und Mitbenutzung einer von den Franzosen in Ponditscherri erbeuteten Presse (s. Miss.-Bl. 1886 S. 55) und die Patronatsgesellschaft (Society for promoting christian knowledge) bewilligte dazu Papier und das übrige Material. Im J. 1792 sandte sie Fabricius' Nachfolgern auch eine eigne Presse. So wurden in den letzten Jahren des vorigen und den ersten Jahren dieses Jahrhunderts schon in Madras viele christliche Bücher gedruckt, unter ihnen auch die drei früher erwähnten Übersetzungen aus dem Deutschen von Daniel Püllei. Infolge der kirchlichen Zustände in Deutschland ging es mit der Hallischen Mission mehr und mehr zu Ende, während die Kirchen und Sekten Englands und Amerikas anfingen, sich ihrer Missionspflicht zu erinnern.

Digitized by Google

Zuerst erschienen in Indien die Baptistenmissionare Carey und seine Nachfolger, die aber nicht unter den Tamulen, sondern unter den Stämmen des Nordens in der heutigen Präsidentschaft Calcutta, doch auch auf damals dänischem Grund und Boden, zu Serampore wirkten. In ihrer 1798 eröffneten Presse druckten Carey, Ward und Marshman eine große Menge religiöser und wissenschaftlicher Werke, auch die heilige Schrift in mehreren indischen Sprachen. Dagegen war die Presse in Weperi in den Jahren 1810—1819 geschlossen. Unter Vorsitz des ersten anglo-indischen Bischofs Middleton wurde im August 1815 ein Diözesan-Verein gebildet, der die unter dem Patronat der englischen Gesellschaft stehende alte Mission an Ort und Stelle leiten sollte. Infolge dessen wurde die Weperi-Presse 1820 wieder eröffnet. So sind denn viele christliche Bücher, auch sehr bedeutende Werke unserer alten Missionare in Weperi (Madras) gedruckt und wieder gedruckt wurden, z. B. Schwartz' Dialogen, Walthers Kirchengeschichte, Fabricius' Bibel, Gesangbuch und Predigten, Rottlers großes englisch-tamulisches Wörterbuch, ferner Rhenius Neues Testament, tamulische Grammatik u. s. w. Später ließ auch unsre durch Miss. Cordes wieder aufgenommene Trankebarer Mission, als sie noch keine eigene Presse hatte, einige Bücher in Weperi drucken, z. B. Luthers kleinen Katechismus, Gerhardts Betrachtungen u. s. w. — Noch begannen mehrere Gesellschaften eine literarische Thätigkeit in Madras, als 1. die am 29. Sept. 1818 unter Rhenius Vorsitz gestiftete Traktatgesellschaft (Religious tract- and book-Society); 2. die Bibelgesellschaft (Madras Auxiliary Bible-Society); 3. die 1854 gestiftete Schulbuch-Gesellschaft (South Indian Schoolbook Society); 4. die 1858 gestiftete Gesellschaft für christliche Erziehung der Eingebornen (Christian Vernacular Education Society). Endlich hatte auch die nicht offizielle englisch-kirchliche Mission (Church Missionary Society) eine Druckerei, die aber ums Jahr 1838 von der Mission des American Board gekauft und von dem Vorsteher derselben, dem Amerikaner R. Hunt, zu einer Muster-Presse gemacht wurde. Ihm besonders hat man die Vervollkommnung der tamulischen und Telugu-Typen zu verdanken. Standen ihm doch auch ganz andre Hilfsmittel zu Gebote, als unsern Vorfahren 150 Jahre zuvor und allen ihren Nachfolgern. Er stellte schöne, scharfe Typen von der kleinsten bis zur größten Schriftsorte her. Während bis 1829 zur tamulischen Bibel fünf dicke Oktav-Bände gehörten, konnte sie 1840 in einem einzigen Groß-Oktav-Bande hergestellt werden; ja im J. 1858 erschien

Digitized by Google

in Hunts Druckerei eine Bibel in Taschenformat, die kleinste Ausgabe der heiligen Schrift, die bis jetzt in irgend einer indischen Sprache besteht. Deshalb ließ auch Miss. Cordes seine Verteidigungsschrift gegen wiederholte Angriffe von 1853 und die von ihm übersetzte Augsb. Konfession zum 150jährigen Jubiläum der Trankebarer Mission (1856) auf Herrn Hunts Presse schön drucken. Erst mehrere Jahre später erhielten wir wieder eine eigne Presse.

III. Die litterarische Thätigkeit unsrer Missionare.

Mit dem Erbe des Missionsfeldes, das in den Jahren 1841 bis 1847 uns mehr und mehr zufiel, erhielten wir auch die Aufgabe, das dazu gehörige litterarische Arbeitsfeld weiter zu bebauen. Die von den alten Missionaren verfaßten Bücher wurden noch immer von den Agenten andrer Missionsgesellschaften nach ihrem Sinn und Bedürfnisse zugestutzt und wieder gedruckt. So war es denn auch eine Aufgabe unsrer Missionare, den ursprünglichen Sinn und Text derselben wieder herzustellen, beziehungsweise uns zu bewahren. Schon Miss. Cordes fing damit an, indem er eine neue Ausgabe von Luthers kl. Katechismus in Madras drucken und mehrmals wieder drucken ließ. — Es sei mir hier gestattet, eine kurze Übersicht über die litterarische Thätigkeit der einzelnen Missionare zu geben.

Miss. Cordes (1840—1870) veröffentlichte im Tamulischen: ein paar Auflagen von Luthers kl. Katechismus, etwa 1845 ꝛc.; englisch eine von allen damaligen Missionaren unterschriebene Verteidigungsschrift unsrer Stellung, Praxis und Lehre, 1853. Zum 150jährigen Jubiläum der Trankebarer Mission 1856, einen kleinen engl. Bericht und die Augsburgische Konfession tamulisch (alles in Madras). Ferner Ziegenbalgs Theologia thetica, edit. sec. (in demselben Jahre von D. Graul in Leipzig durch die Presse gebracht.) Ferner auf unsrer 1860 begründeten Presse in Trankebar: Luthers 5 Hauptstücke mit Erklärung und Gebeten, englisch. Ein ev.-luth. Gesangbuch und eine Gottesdienstordnung, ebenfalls englisch, beide mit Noten (1862—70); einen zweiten engl. Bericht, dem Miss. Schwarz eine Zurückweisung englischer Ansprüche auf das Eigentum der Trankebarer Mission hinzufügte. Als Manuskript ließ Cordes, seit 1858 Senior, drucken: viele amtliche Zirkulare, Vorlagen, Ordnungen (Eheordnung, Visitationsordnung, Schulordnung ꝛc.) und eine erste Sammlung der letzteren; auch Verhandlungen mit den Delegierten der englischen Ausbreitungsbreitungs-

Digitized by Google

gesellschaft (Propagation-Society) 1863. — Die von ihm mitbesorgte 12. Auflage des Fabriciusschen Gesangbuchs (1863) bereicherte er mit folgenden 14 Liedern: Jesaia, dem Propheten, das geschah; das große Gloria in 3 beliebten Versen; Ach bleib mit deiner Gnade; Laß mich dein sein und bleiben; Liebster Jesu, wir sind hier (Tauflied); Schaffe in mir Gott ꝛc. Ps. 51, in 3 Versen; So geh ich mit Vergnügen (Einführungslied von Christian Gerber); Kirchweihlied nach Ps. 84 Quam dilecta etc.; Jehova, Jehova, Jehova (Straßburger Kirchenlied); Verleih uns Frieden gnädiglich; Nun schlaf, mein liebes Kindelein (Wiegenlied von Joh. Mathesius); Weicht, ihr Berge, fallt, ihr Hügel (Ph. F. Hiller); Nun laßt uns den Leib begraben; Jerusalem, du hochgebaute Stadt.

Miss. Schwarz (1843—1884). Kein andrer unsrer Missionare ist so lange in Verbindung mit unsrer Presse gewesen als er, namentlich als Senior seit 1870. Durch die Veröffentlichung korrekter Ausgaben, namentlich der 13. (Stereotyp-) Ausgabe des Fabriciusschen Gesangbuchs, und ganz besonders des Neuen Testamentes (Stereotyp-Ausgabe in 2 Formaten) und des 2. Teils des Alten Testamentes, auch durch die Herausgabe des Kirchenbuchs ꝛc. hat er sich bleibende Verdienste erworben. Letzteres besteht aus einem Schulgesangbuch von 168 Liedern mit Melodien, der Gottesdienstordnung mit den Perikopen, den 7 Bußpsalmen und Luthers kleinem Katechismus. Die Revision des Neuen Testamentes nahm Jahre in Anspruch; die der zweiten Hälfte des Alten Testamentes von Hiob bis Maleachi vollendete er erst, nachdem er seiner Augen wegen in den Ruhestand getreten, war. Ferner sind zu nennen: die große Agende; der kleine Katechismus in mehreren Auflagen; Bogatzkys Schatzkästlein; die Leidensgeschichte; Chr. Friedr. Schwartz Dialogen; Kinderschatz (enthaltend die 5 Hauptstücke, 66 Bibelverse, 32 Lieder, die erste Milch christlicher Lehre, Psalmen und einige Gebete); Fragen über die alttestamentliche Geschichte; der Kural I und II; tamulisches ABC-Buch; Traktate (das rechte Beten, die wahre Weisheit, der blinde Weg). Neben seinen amtlichen Zirkularen ꝛc. ist besonders zu nennen die Gemeindeordnung, deren schließliche Formulierung meistens von ihm herrührt.

Miss. D. Blomstrand (1858—1884) übersetzte und veröffentlichte Zahns biblische Geschichte; Grauls Unterscheidungslehren; Kurtz heil. Geschichte; Kurtz Kirchengeschichte; die symbolischen Bücher; Arndts wahres Christentum I; Arndts Paradiesgärtlein; Speners Katechismus;

Digitized by Google

Gebetbuch nach Löhes Samenkörnern (von einigen dieser Bücher sind neue Auflagen teilweise revidiert erschienen). Im Juli 1863 wurde die tamulische Monatsschrift Arunodajam (Morgenröte) gegründet, die er bis 1877 redigierte; dann wurde die Redaktion von einem Komitee, zuerst aus Miss. Schäffer, Landprediger N. Samuel und Lehrer Paklam bestehend, übernommen. Das Blatt hat sich die Aufgabe gestellt, Artikel über die gesunde Lehre und Praxis unsrer Kirche, über den Fortschritt unsrer Mission ꝛc. zu bringen. Es wird auch zu amtlichen Mitteilungen des Missionskirchenrats, des Seminardirektors ꝛc. benutzt, der Preis ist äußerst billig (16 Bogen gr. 8 nur 50 Pf. jährlich), dennnoch ist die Auflage innerhalb 23 Jahren kaum etwas über 500 gestiegen. Statt Miss. Schäffer hatte zeitweilig auch ein andrer Missionar, z. B. Ihlefeld, die Direktion des Blattes. — Das Fabriciussche Gesangbuch, bei dessen 12. Ausgabe Blomstrand mitwirkte, vermehrte er mit den beiden Liedern: Wach auf, mein Herz, und singe; Herr Gott, der du den Ehestand (v. Neumeister).

Miss. Schanz (1862—1872), jetzt Pastor in Bobenneukirchen, ließ drucken: Biblisches Spruchbuch; einen Jahrgang tamulischer Predigten über die Evangelien und einen dergl. über die Episteln aller Sonn- und Festtage; Synopsis evangelica, ebenfalls tamulisch; Beitrag zur christlichen Apologetik gegenüber dem indischen Heidentum (deutsch). — Mit Miss. Herre gab er heraus: 37 geistliche (tamul.) Lieder mit zweistimmigen Melodien.

Miss. Stählin (1858—1866) veröffentlichte (mit Cordes) Fengers Geschichte der Trankebarer Mission (aus dem Englischen übersetzt von einer Engländerin), er verfaßte auch ein kleines Büchlein über die tamulische Arithmetik.

Miss. Döderlein (1860—1870) ließ drucken: eine tamulische Katechismuserklärung; kleine Astronomie; ein tamulisch und englisch-deutsches Vokabular von 1000 Worten; eine kleine Chronologie des Reiches Gottes in der Weltgeschichte (deutsch).

Miss. Germann (1865—1867) ließ in Madras drucken: Ziegenbalgs Genealogie der Malabarischen Götter; Fabricius Übersetzung der Apokryphen; Fabricius Predigten (nach Manuskripten) mit einem Anhange von Gebeten der alten Missionare. — Die wichtigen Biographien, die er in Deutschland drucken ließ (Fabricius 1865, Ziegenbalg und Plütschau I. II. 1868, Chr. Fr. Schwartz 1870 ꝛc.) gehören kaum in dies Verzeichnis. Letzteres gilt auch von den deutschen

Digitized by Google

Schriften, die Miss. Baierlein fürs Missionsblatt schrieb und dann in Leipzig besonders drucken ließ (das Land der Tamulen ꝛc.; die evang.-luth. Mission ꝛc., von denen ersteres auch in englischer Uebersetzung zu Madras erschien).

Miss. Ihlefeld (1873—1884) übersetzte und ließ drucken: Dietrichs Katechismus; Hutters Kompendium der Theologie; Sammlung von Predigten über die Evangelien; redigierte das Arunodajam (s. unter Blomstrand); schrieb auch ein Büchlein über die englische Reformation, das von Miss. Herre ins Englische übersetzt und veröffentlicht ward.

Miss. Handmann (seit 1862) schrieb und ließ drucken: ein Leben Ziegenbalgs tamulisch (in Deutschland: Jogi Surappen).

Miss. Schäffer (seit 1864) gab heraus: Übungen zum Übersetzen aus dem Englischen ins Tamulische und umgekehrt, 3 Hefte; redigierte das Arunodajam (s. unter Blomstrand).

Von den eingebornen Predigern sind zu erwähnen:

Landprediger A. M. Samuel (1860—1880) gab heraus: Widerlegung des Aberglaubens ꝛc. und Joh. Gerhards christliche Betrachtungen.

Landprediger M. Pakiam (seit 1865) schrieb: Widerlegung der römischen Schmähschrift „Das Gift der alten Schlange"; die Seligkeit eines Christen; Lehrreiche christliche Erzählungen 2 Bde.; half auch bei der Bibelrevision.

Landprediger N. Samuel (1867 matrikuliert). Dieser vielseitig gebildete, sehr beschäftigte, auch poetisch angelegte Mann war bei der Revision der Bibel das Faktotum unsres Sen. Schwarz, und schwerlich wird in den letzten 10 Jahren bei uns ein Buch erschienen sein, von dem er nicht wenigstens eine Korrektur gelesen hat; ist auch Mitredakteur des Arunodajam. Er schrieb: einen Traktat über Luthers Leben, Taschen-Kommunionbuch nach Schmolcke und Scriver; Missionsbetrachtungen; kleine Konkordanz; christliche Sprüchwörter; verschiedene poetische Erzeugnisse fürs Arunodajam, den Missionsalmanach ꝛc.

Empfangsbescheinigung.

Eingegangene Geldbeiträge in den Monaten Januar bis März 1887.

(Schluß.)

Preußen. Prov. Hannover. Gartow: Von Gräfin Emma Bernstorff 29 Mk. 35 Pf. (wovon 9 Mk. 35 Pf. aus der Missionsbüchse).

Digitized by Google

Göttingen: Vom Akademischen Missionsverein durch Hrn. Stud. theol. Mielke 10 Mk. Vom Kinder-Missionsverein durch Frl. F. Fricke für Njanamuttu in Poreiar und Abaranam in Majaweram 160 Mk.

Hameln: Von Frl. Holtzermann 3 Mk.

Hannover: Durch Hrn. P. D. Büttner 281 Mk. (Davon je 60 Mk. Kostgeld für die Waisenkinder Phöbe, Tabea, Timotheus und Henriette, 10 Mk. zu Photographien von Timotheus und 31 Mk. zu beliebigem Zweck.) Vom Hannöver. Missionsverein durch Hrn. Postdirektor a. D. Warnecke 4000 Mk.

Leer: Von der Ostfriesischen Ev. Missionsgesellschaft durch Hrn. B. Loets 980 Mk.

Norderney: Durch Hrn. P. Ubbelohde 40 Mk. 77 Pf. (wovon 17 Mk. 79 Pf. aus dem Missionskränzchen, 14 Mk. 80 Pf. aus der Kleinkinder- und Sonntagsschule und 8 Mk. von N. N.)

Oese: Durch den Kirchenvorstand aus dem Überschuß eines Missionsfestes 9 Mk. 34 Pf.

Osnabrück: Vom dasigen Missionsverein durch Hrn. E. v. Liebhaber 3000 Mk. und 1500 Mk.

Rethem a. d. A.: Vermächtnis der entschlafenen Frau Marie verw. Winkelmann, geb. Bode, eingezahlt durch Hrn. Lehrer Laue in Alten-Wahlingen 600 Mk.

Sprackenfehl: Aus dasigem Kirchspiel durch Hrn. P. v. Böttticher 36 Mk. 4 Pf.

Stade: Vom Stader Missionsverein durch Hrn. Lehrer Waßmann 400 Mk.

Winsen a. d. Aller: Aus dem Klingelbeutel durch Hrn. P. prim. Kandelhart 79 Mk.

— **Prov. Hessen-Nassau.** Apelern: Epiphanienopfer und sonstige Gaben durch Hrn. P. Sommerlath 115 Mk. 40 Pf.

Frankfurt a. M.: Vom Ev. Missionsverein durch Hrn. Wilh. Günther 900 Mk. (wobei 150 Mk. von der Sonntagsschule der Weißfrauenkirche für Marial in Majaweram und Immanuel in Madras). Aus der Epiphanien-Kollekte der dasigen Diakonissenhaus-Kapelle 98 Mk. 30 Pf. Von und durch Hrn. Sup. Feldner 30 Mk. (wobei 20 Mk. von Frl. Wencker). Von Fräulein Cara Langenberger für ein „Cara" zu taufendes indisches Waisenmädchen 75 Mk.

Großenwieden: Aus dasigem Kirchspiel durch Hrn. Pf. Soldan 30 Mk.

Hermannrode: Aus der Gemeinde durch Hrn. Pf. Kümmell 9 Mk. 40 Pf.

Sachsenhausen: Von Hrn. Dekan Zimmermann 40 Mk.

Steinbach-Hallenberg: Aus der ev.-luther. Zionsgemeinde durch Hrn. Hilfsprediger Schulz 50 Mk. (wobei 20 Mk. für die Judenmission).

— **Prov. Schleswig-Holstein.** Breklum: Aus der Sammlung des „Sonntagsblatts fürs Haus" 5 Mk.

Klanxbüll: Aus der Kollekte am Missionsfest durch Hrn. P. Michelsen 17 Mk. 41 Pf.

Reuß ä. L. Greiz: Vom Ev. luther. Hauptverein für Heidenmission im Fürstentum Reuß ä. L. durch Hrn. F. W. Oehler 2200 Mk. (wobei 20 Mk. für die Judenmission). Vom Ev. Männer- und Jünglingsverein durch Hrn. Hermann Jung für Amos in Madras 60 Mk.

Digitized by Google

Rußland. Elisabethgrad: In Missionsstunden gesammelt durch Hrn. Divisionsprediger v. Busch 31 SR. oder 55 Mk. 80 Pf.

Nieposnanitsch: Aus der luth. Gemeinde durch Hrn. Lehrer Etz 7 SR. oder 12 Mk. 60 Pf.

St. Petersburg: Von den Kindern eines Waisenhauses durch Frl. Emilie Knoop zur Erziehung eines Waisenkindes in Indien — früher Arulmani in Tanjore — 35 SR. oder 63 Mk.

Reval: Von zwei — früher drei — Freundinnen für das Waisenkind Beate Katharine (Siwabaranam) in der Kostschule zu Madura 30 SR. oder 54 Mk.

Simbirsk: Durch Hrn. P. Kurtz 100 SR. oder 180 Mk.

Warschau: Durch Hrn. Sup. Manitius 300 SR. oder 540 Mk. (Davon 38 SR. 67 Kop. aus der Trinitatis-Gemeinde in Lodz durch Hrn. Pastor Rondthaler; 56 SR. 36 Kop. aus der Gemeinde Zgierz durch Hrn. Pastor Bursche; 26 SR. 74 Kop. aus der Gemeinde Chodecz durch Hrn. Pastor Holtz; 15 SR. 14 Kop. aus der Gemeinde Wladyslawow durch Hrn. Pastor Sachs; 36 SR. aus Lowicz durch Hrn. P. Oppmann, gesammelt durch den Lehrer Otto in Bednary für den Stipendisten Wadamanikam; 2 SR. von Fr. Flor. Hampel aus Warschau; 47 SR. Kirchenkollekte aus der Johannis-Gemeinde in Lodz durch Hrn. P. Angerstein; 60 SR. von Hrn. E. W. aus W. für den Stipendisten pro 1886/7; 15 SR. von Fr. Wedel aus Warschau; 3 SR. 29 Kop. zur Abrundung)

Sachsen (Königreich.) Bischofswerda: Von Hrn. Karl Meyer 15 Mk.

Burgstädt: Von Hrn. Wilh. Morgenstern 3 Mk.

Dresden: Vom Sächsischen Haupt-Missionsverein durch Hrn. Bernh. Schindler 18000 Mk. (Darunter 52 Mk. von den Helferinnen des Kindergottesdienstes der Frauenparochie in Dresden für einen Waisenknaben; 60 Mk. vom Frauen-Missionsverein in Zwickau für die Waise Elisabeth in Majaweram; 186 Mk. von Hrn. v. Watzdorf auf Störmthal für die Waisenkinder Margarethe, Agnes, Karoline und Lilly; 45 Mk. von Diakonissin Bertha Hornung für den Waisenknaben Heinrich; 135 Mk. vom Frauen-Missionsverein Rötha, Trachenau-Störmthal für drei tamul. Waisenkinder; 60 Mk. vom Diözesanbezirks-Miss.-Verein Zittau für den Waisenknaben Aaron zu Kudelur; 84 Mk. 17 Pf. für das Waisenhaus in Majaweram; 300 Mk. für die neue Station in Wiruttasalam.)

Leipzig: Von einer ungenannten Missionsfreundin durch Hrn. Senior Cordes 15 Mk. Aus der Büchse des Nähvereins im Missionshause 44 Mk. 22 Pf. Von H. D. H. 5 Mk. Von Frln. Luise Lallement 10 Mk. Von Frau verw. P. N. (früher in Breitenborn) für Sinnammal in Majaweram 30 Mk. Von einem alten Missionsfreunde als zweite Hälfte einer Jubiläumsgabe 50 Mk. Von R. M. 40 Mk. Aus der Missionsbüchse von E. M. 18 Mk. 20 Pf.

Remse: Von Pilgerlesern in Remse und Kleinchursdorf 3 Mk.

Störmthal: Von einem früheren Zögling des Lutherstifts 5 Mk.

Thonberg b. Leipzig: Aus dem Kindergottesdienste durch Hrn. Stud. theol. Richter 18 Mk.

Digitized by Google

Sachsen-Altenburg. Altenburg. Aus dem Kindergottesdienste durch Hrn. Generalsuperintendent D. Rogge für die Waisenkinder Pakiam und Dureisami 150 Mk.

Schaumburg. Bückeburg: Durch Hrn Konsistorialrat D. Reiche 850 Mk. (Davon 759 Mk. Epiphanien-Kollekte, 31 Mk. Einlagen in den Klingelbeutel der Stadtkirche und 60 Mk. vom dasigen Missionskränzchen.)

Lindhorst: Durch Hrn. P. Reischauer 75 Mk. (wovon 15 Mk. für die Juden-Mission).

Schweden. Gagnef: Durch Hrn. P. Hammarström 200 Mk. (incl. Mk. 1.70 für 1 Hermannsb. Missionsblatt.)

Stockholm: Von der Missionsdirektion der schwed. Landeskirche durch Hrn. P. Sjöding 1174 Kron. 18 Ö. eingesandt mit 1317 Mk. 44 Pf. (Davon 1. Für Miss. Ouchterlony's Waisenhaus in Coimbatore: Vom Arbeits-Verein in Esphult durch den Pastor C. E. Tragärdh für den Knaben Nallamuttu 60 Kr.; von Askeryds und Marbäcks Verein durch den Pastor A. Sundberg für ein Waisenmädchen 96 Kr.; von Ångermanlands Süd-Missionsverein durch Dr. C. J. Östling für die Knaben Devasagayam und David 80 Kr. 4 Ö.; Gabe von dem Pastor A. R. Kiellander und seiner Ehefrau in Syd-Sallerup für den Knaben Judas, wenn er noch da ist, wenn nicht, für einen anderen Knaben 60 Kr.; von Norrköpings Missions-Verein durch den Pastor J. P. Fogelquist 50 Kr.; von Stösdes Missionsfreunden 1885—1886 Unterhalt für denselben Knaben, der seither von Stösde Unterstützung erhalten hat, 60 Kr.; durch die Red. von Wättaren 50 Kr.; von Greyteryd, zu Ouchterlonys Verfügung, 47 Kr.; eingekommen durch eine verlooste Decke 10 Kr.; von Lunna und Hange Arbeits-Verein in der Gemeinde Hammas zu Simsons Unterhalt 30 Kr.; Beitrag von Kopparberget durch den Pastor C. A. Swensson für den Knaben Arulanandam 60 Kr.; von Winslofs Arbeits-Verein durch Fräulein M. Bergman 20 Kr.; von Ångermanlands Süd-Missionsverein durch Dr. C. J. Östling fürs Waisenhaus besonders 35 Kr.; zum Unterhalt der Kinder 100 Kr.; für Häggelängers Schützling David 70 Kr. — 2. Für Sandegrens Waisenhaus in Madura: Von Ångermanlands Süd-Missionsverein durch Dr. C. J. Östling 80 Kr. 4 Ö.; Einsammlung bei einer Missionsstunde in der Kirche zu Helsingborg durch den Lector U. L. Ullmann 66 Kr. 38 Ö.; Beitrag von Kommunikanten-Kindern in Funbo durch den Pastor Östmann 11 Kr.; von einem kleinen Nähvereine durch Fil.-Kand. T. Bring 10 Kr.; eingekommen durch eine verlooste Decke für Frau Sandegrens Mädchen-Schule 10 Kr.; von Missionsfreunden in Norrköping durch den Pastor L. Höggström 10 Kr.; Gabe von J. Blomquist und seiner Frau bei Trollhättan 5 Kr.; Beitrag von Frau Lotte Hierzeel in Stockholm als Unterhalt für ein Heidenkind 60 Kr.; Beitrag von der Diakonissenschule in Stockholm zum Unterhalt eines Kindes fürs Jahr 1887 60 Kr.; Einsammlung in Ål durch den Pastor D. E. Boethius 20 Kr.; Einsammlung in Tådened durch den Pastor E. M. Ullmann 19 Kr. 72 Ö. —) Durch denselben ferner 332 Kron. 81 Ö. eingesandt mit 373 Mk. 17 Pf. (Davon A. für das Waisenhaus in Coimbatore von Leksands Fynfore Verein für Moses Unterhalt 60 Kr.; Gaben von Fräulein Sophie Ulfsparre

Digitized by Google

in Karlskrona für Siluweimuttus Unterhalt 75 Kr.; Einsammlung von Missionsfreunden in Hammar für Simsons Unterhalt 40 Kr.; vom Missions Verein in Carlshamm für Sinappens Unterhalt 67 Kr. 81 Ö. — B. für das Waisenhaus in Madura: Einsammlung in Worna 15 Kr. — C. für Missionar Ouchterlony: Gaben von Fräulein Sofie Ulfsparre in Karlskrona 75 Kr.)

Thüringen. Arnstadt: Vom Ev. luth. Missionsverein für Thüringen durch Hrn. H. Woltersdorf 1300 Mk. und 2200 Mk.

Großneuhausen: Vom Ev. Missionsverein im Großherzogtum Weimar durch Hrn. Pf. Buhler 66 Mk. 70 Pf.

Mühlhausen i. Thür.: Aus der Missions-Kirchenbüchse der luther. Gemeinde durch Hrn. H. Bader 50 Mk. 76 Pf.

Ostheim i. Rhöngeb.: Von Hrn. Sup. Ratz 3 Mk.

Ramsla b. Weimar: Vom Ev. Missionsverein im Großh. Weimar durch Hrn. Pf. Göring 10 Mk.

Waldeck. Twiste: Kollekte am Missionsfest in Pyrmont und Neersen durch Hrn. Superintendent Esau 20 Mk. 41 Pf.

Württemberg. Dürrenzimmern: Durch Hrn. Pf. Rösler 61 Mk. 40 Pf. (Davon 2 Mk. von Suf. Augustin, 3 Mk. von Wwe. Maier, 5 Mk. aus dem Missionskaufladen der Geschw. R., 14 Mk. 40 Pf. Epiphanienopfer von Dürrenzimmern, 27 Mk. aus Trochtelfingen durch Hrn. Pf. Harpprecht, und 10 Mk. von Bopfingen.)

Herrenberg: Legatzins durch Hrn. C. G. Krauß 80 Mk. 23 Pf.

Stuttgart: Von Missionsfreunden durch Hrn. Direktor Fetzer 118 Mk. Desgleichen 226 Mk. 50 Pf. (wobei 160 Mk. vom luther. Frauen-Missionsverein).

Einladung.

Das Jahresfest unsrer Mission wird, will's Gott, wieder am Mittwoch nach Pfingsten, also am 1. Juni d. J., in hiesiger St. Nikolaikirche vormittags 9 Uhr mit einem Gottesdienst gefeiert werden, wobei Herr Hof- und Domprediger **Bichmann** aus **Braunschweig** die Festpredigt freundlichst übernommen hat. Da wir wieder die Freude haben, vier junge Missionare — zwei aus dem Königreich Sachsen, einen aus Sachsen-Altenburg und einen aus Schweden — nach Ostindien abordnen zu können, so dürfen wir wohl auf eine recht zahlreiche Beteiligung an dieser unsrer Festfeier hoffen, wozu wir alle Freunde von nah und fern mit herzlichem Gruße hierdurch einladen.

Das Kollegium der evang.-luth. Mission zu Leipzig.

Redigiert, unter Mitwirkung des Director D. **Hardeland**, von Senior **Cordes**.
Selbstverlag der Evang.-Luth. Mission zu Leipzig. — In Kommission von Justus Naumann in Leipzig. In Nord-Amerika zu haben bei Schäfer & Koradi in Philadelphia.

Alle 14 Tage erscheint eine Nummer von einem Bogen. Pränumerationspreis für den ganzen Jahrgang durch den Buchhandel 1 Mk. 20 Pf., durch die Post bezogen 1 Mk. 50 Pf.

Druck von Pöschel & Trepte in Leipzig.

Digitized by Google

Evangelisch-Lutherisches

Missionsblatt.

Nr. 11. Leipzig, den 1. Juni 1887.

Inhalt: Die ersten Heiden: Babylonier und Assyrer. Eine Missionsstunde von Miss. E. R. Baierlein. — Eine Reise im Pudukoteidistrikte. Von Miss. E. Dachselt. (Schluß.) — Vermischtes.

Die ersten Heiden: Babylonier und Assyrer.

Eine Missionsstunde von E. R. Baierlein, jetzt in Dresden.

1. Mos. 11, 1—4. „Es hatte aber alle Welt einerlei Zunge und Sprache. Da sie nun zogen gegen Morgen, fanden sie ein eben Land, im Lande Sinear, und wohnten daselbst und sprachen unter einander: Wohlauf, lasset uns Ziegel streichen und brennen! Und nahmen Ziegel zu Stein und Thon zu Kalk und sprachen: Wohlauf, lasset uns eine Stadt und Turm bauen, des Spitze bis an den Himmel reiche, daß wir uns einen Namen machen; denn wir werden vielleicht zerstreuet in alle Länder."

Geliebte in dem Herrn! Wo kommen nur die Heiden her? Gott hat doch den Menschen nach seinem Bilde geschaffen mit Weisheit, ihn zu erkennen, mit Heiligkeit, ihm zu dienen und so in ihm ein glückseliges Leben zu führen auf Erden. Und auch als der Mensch der Lüge sein Ohr geöffnet, der Lüge mehr als der Wahrheit geglaubt, und durch die That des Ungehorsams Weisheit, Unschuld und Glückseligkeit verloren hatte, verließ Gott ihn nicht in seinem Elende, sondern ward alsbald sein Pastor und Seelsorger. Denn er verkündigte ihnen das Gesetz mit seiner Strafe und das Evangelium mit seinem Troste. Da lernten sie Gott fürchten und lieben. Fürchten, weil er ihre Sünde strafte. Lieben, weil er ihnen einen Heiland verhieß, der sie erlösen sollte von aller Sünde, vom Tode und von der Gewalt des Teufels. So gingen sie in die junge Welt hinaus mit Gottes Wort gestraft und getröstet, mit Gesetz und Evangelium versehen. Sie gingen nicht als Heiden in die Welt hinaus, sondern als Christen, denn sie glaubten an den zukünftigen Heiland der Sünder. Als rechte Evangelische gingen sie in die Welt hinaus; denn sie setzten ihr Vertrauen nicht auf ihre oder auf andrer gute Werke, sondern auf Gottes freie Gnade und Erbarmung. Sie riefen auch keine Himmelskönigin an, noch die Engel Michael und

Digitized by Google

Gabriel, daß sie für sie Fürbitte thun möchten, da sie der Gnade und Vaterliebe Gottes zuvor gewiß waren, durch sein Wort.

Wo kommen also die Heiden her? Von Kain kommen sie her. In ihm nahm der Abfall von Gott erst seine rechte Gestalt an und gedieh zur Reife. Denn die Abwendung von Gott, der ewigen Quelle des Lebens, des Lichtes und des Heils, und das Hinwenden zur vergänglichen Welt und ihrer Lust, das ist das Heidentum. Es ist das unabhängig sein wollen, das sein eigner Herr sein wollen, das sich selbst zum Mittelpunkt des Wollens und Strebens machen: die Selbstsucht. Kain kämpfte nicht gegen die Sünde, sondern ließ ihr ihren Willen und die Herrschaft über ihn. Kain bereute nicht die Sünde, sondern sagte trotzig: soll ich meines Bruders Hüter sein? Kain glaubte nicht an die Barmherzigkeit Gottes, sondern nannte seine Sünde größer, denn daß sie ihm vergeben werden könnte. Kain blieb auch nicht in der Gemeinde der Gläubigen, sondern trennte sich von ihr, ging in das Land Nod und schweifte umher. Dann aber baute er sich mit seinen Kindern eine Stadt, damit er sicher wäre, schmiedete sich Waffen, damit er sich verteidigen könnte, und erfand die Musik, um sich die Zeit zu vertreiben, das Leben lustig zu machen und sein Gutes zu genießen auf Erden. Da haben wir das Heidentum vollendet: ohne Gott und sein Wort dahinleben in der Welt und sein Teil hier suchen und begehren.

Dieses Heidentum ist aber mit Kain nicht gestorben, es ward auch durch die Sündflut nicht ersäufet, sondern es tritt mit der Geburt eines jeden Menschen aufs neue in die Welt. Denn was vom Fleisch geboren ist, das ist Fleisch, und kann das Reich Gottes nicht ererben. Darum gilt auch noch heut von allen Menschen, die vom Weibe geboren sind: „Es sei denn, daß der Mensch von neuem geboren werde, kann er nicht in das Reich Gottes kommen."

Der Mensch ist zu Gott geschaffen und bleibt abhängig, er mag es nun wollen oder nicht. Will er nicht Gottes Kind sein und von seiner Vaterliebe abhängen, so muß er der Sünde Knecht sein, und andrer Sündenknechte Knecht. Das kann man schon deutlich in der Nähe sehen. Wie müssen sich doch die armen Leute, die so gern unabhängig sein wollen, von ihren Aufwieglern knechten, aussaugen und an der Nase führen lassen! Es ist das alte Lied: Folgt mir nur, dann werdet ihr sein wie Gott und braucht nicht mehr zu arbeiten. — Auch die Heiden wollten zunächst wohl nur ohne Gott dahin leben, mußten aber bald sich selbst Götter machen und ihnen dienen in knechtischer Furcht.

Digitized by Google

Das geschichtliche Heidentum, da ganze Völker ihre eignen Wege gingen, das entstand bei dem Turmbau zu Babel, Nimrods Stadt. Bis dahin waren die Nachkommen Noahs noch wie ein Volk gewesen, mit einer Sprache. Sie hatten aber schon eine Ahnung davon, daß es nicht immer so bleiben könnte, daß sie nicht immer alle bei einander in der fruchtbaren Ebene zwischen Euphrat und Tigris wohnen bleiben könnten. Darum riefen sie: Wohlauf, lasset uns einen Turm bauen, des Spitze bis an den Himmel reiche, daß wir uns einen Namen machen; denn wir werden vielleicht zerstreut in alle Länder! Aber gerade dieser Hochmut brachte, was sie fürchteten: sie wurden in alle Länder zerstreut, und ihr Turm erreichte den Himmel nicht. Aus dieser Zerstreuung entstanden dann die verschiedenen Staaten am Nil und Indus, am Ganges und Jangtsekiang, und in der ganzen Welt.

Natürlich blieben auch noch Stämme in Sinear zurück, teils Hamiten, teils Semiten. Die Chaldäer hatten sich namentlich mit der Sternkunde beschäftigt, darüber aber den Herrn der Sterne verloren. So dienten sie auch nicht mehr dem Herrn des Himmels, sondern dem Heere des Himmels, Sonne, Mond und Sternen. Diese aber dachte man sich als Personen, und zwar Samas, Gott der Sonne; Sin, Gott des Mondes; Raman (Rimon), Gott des Blitzes, Jupiter; Nineb, Gott des Planeten Saturn; Nergal, der des Mars; Istar, die Astarte der Phönizier, Aphrodite der Griechen, und Venus der Römer. Sie galt besonders als Königin des Himmels und Göttin des Krieges. Nebo, Gott des Merkurius, und Merodach, der besondre Schutzgott Babylons. Aus dem ursprünglichen Gottesnamen El hatte man den Götzen Bel gemacht, den die Phönizier Baal nannten, und ihm auch eine Frau gegeben, Belite, die ärger war denn er selbst. Diese Götzen wurden in Menschengestalt dargestellt, nur Nineb und Nergal wurden als sehr große Stiere oder Löwen, mit großen Adlersflügeln und Menschenköpfen dargestellt. Im britischen Museum zu London kann man einige davon sehen. Sie sind 17 Fuß hoch und machen einen gewaltigen Eindruck, da aus ihrem ernsten Menschenantlitz die Jahrtausende auf uns herabsehen.

Erst in unsern Tagen, in den letzten 40 Jahren ist es gelungen, in den Ruinen jener Städte am Euphrat und Tigris ganze Paläste aus dem Schutte herauszufinden. Das Wichtigste aber ist die große Anzahl von Inschriften, die man in Stein (Terrakotta) fand. Diese bestätigen nicht nur die Nachrichten des alten Testaments in wunderbarer

Digitized by Google

Weise, sondern geben uns auch über das ganze Leben und Thun des Volkes, und besonders der Könige, genaue Auskunft. Ihre Schrift hat nur einen Buchstaben, wie ein spitziger Keil geformt, aber durch die gerade oder liegende Stellung desselben und die verschiedenen Zusammensetzungen läßt sich alles ausdrücken, ebensowohl wie mit unserm Alphabet, wenn auch in mehr künstlicher Weise. Von dem, was in dieser Keilschrift geschrieben steht, und Jahrtausende unter dem Schutt begraben gelegen hat, will ich doch einiges mitteilen. Zuerst aber muß ich erwähnen, daß sie den sieben Planeten gemäß und nach den Veränderungen des Mondes auch eine Woche von sieben Tagen hatten. Auch einen Sabbat hatten sie, den sie ganz bezeichnend: „Tag der Ruhe des Herzens" nannten. Denn es ist ja auch keine menschliche Erfindung, in jeder Woche einen Ruhetag zu haben. Auch die 10 Gebote haben diesen Tag nicht geschaffen; denn es heißt ausdrücklich: „Gedenke des Sabbattages, daß du ihn heiligest." Er war also schon vor der Gesetzgebung vorhanden. Der alttestamentliche Sabbat beruht auf einer That Gottes, der Schöpfung. Und ebenso beruht der neutestamentliche Sonntag auf einer That Gottes, der Erlösung, die in der Auferstehung Christi ihre Vollendung fand.

Auch von der Sünde hatten die alten Babylonier ein tiefes Gefühl sich erhalten; denn sie schrieben ihr alles Unglück zu. Auch Krankheit und Tod sahen sie als Folge der Sünde an, als Strafe der Götter für den Ungehorsam der Menschen. Eine der obengenannten Steinplatten enthält folgende Sündenklage:

„O Herr, meiner Sünden sind viel, groß sind meine Übertretungen.
Im Zorn seines Herzens hat mich der Herr gezüchtiget,
Im Grimm seines Herzens hat mich Gott heimgesucht. —
Ich suchte nach Hilfe, aber niemand faßte mich bei der Hand;
Ich weinte, aber niemand nahte sich mir;
Ich schrie laut, doch keiner hörte mich. —
O Herr, stürze nicht deinen Knecht!
In die Gewässer des Stromes geworfen, fasse du ihn bei der Hand!
Die Sünden, die ich begangen, wende in Gerechtigkeit;
Die Missethat, die ich vollbracht, entführe der Wind.
Meine vielen Schlechtigkeiten zerreiße du wie ein Kleid!"

Nach dem Tode folgt das Gericht! Das stand auch den alten Babyloniern fest, und ihre Weisen die Chaldäer lehrten, daß die Seele des Frommen nach dem Tode von seinen Schutzgöttern begleitet zu den Regionen der Götter geht. Dort wird sie erst mit einem stärkenden

Digitized by Google

Mahle und himmlischen Wassern erfrischt, ehe sie zum Gerichte geht. So gestärkt besteht sie im Gericht und geht dann „zur Sonne der höchsten Gottheit" in die volle Seligkeit ein. Die Gottlosen aber fahren zur Hölle, welche Kurnagi heißt, und das ist:

„Ein Haus, dessen Eingang ist ohne Ausgang;
Eine Straße, deren Hinweg ist ohne Herweg;
Ein Haus, dessen Bewohner abgeschlossen sind vom Licht;
Ein Ort, da Staub ihre Nahrung ist und Kot ihre Speise. —
Licht schauen sie nicht; in Finsternis wohnen sie."

Auch von der Schöpfung der Welt haben sie interessante Inschriften hinterlassen, doch sind die meisten in sehr zerbrochenen Tafeln enthalten, und noch wenig entziffert. Das eine Bruchstück davon aber lautet also:

„Zur Zeit, da die Himmel droben keinen Namen trugen (noch nicht da waren),
Drunten die Erde einen Namen nicht hatte,
Ward der Ocean ihr anfänglicher Erzeuger,
Die Herrin Tiamat (das Chaos) ward die Gebärerin ihrer aller.
Ihre Wasser flossen in eins zusammen,
Aber ein Strauch war nicht gewachsen, eine Blume nicht aufgesproßt.
Als die Götter noch nichts hatten hervorgehen lassen,
Ein Name noch nicht genannt war, und Ordnung nicht existierte ꝛc."

Interessant sind auch zwei alte chaldäische Abbildungen, die aufgefunden wurden. Die eine zeigt das erste Menschenpaar unter einem Baume (der Erkenntnis) und hinter der Eva steht eine Schlange in aufgerichteter Stellung. Die zweite Abbildung zeigt den Baum des Lebens, von zwei geflügelten Genien in knieender Stellung bewacht. Auch über den Turmbau zu Babel finden sich Bruchstücke einer Sage, worin über den Frevel der Menschen geklagt wird, und daß die Götter ihren Plan durch Verwirrung der Sprache zu nichte machten. Am interessantesten aber sind die Izdubar Legenden, die mindestens 2000 Jahre vor Christo, so wie sie vorhanden sind, verfaßt wurden, während ihr Inhalt lange vorher in mündlicher Überlieferung bestanden haben muß. Diese Legenden sind in 12 Tafeln verfaßt, von denen die letzten beiden den Bericht über die Sündflut enthalten. Und dieser lautet also:

„— — Da baute ich denn das Schiff und versah es mit Nahrungsmitteln. Ich teilte sein Inneres in Abteilungen. Ich sah nach den Fugen und füllte sie aus. Drei Saren Erdpech goß ich über seine Außenseite; drei Saren Erdpech über seine Innenseite. Alles, was ich besaß, nahm ich zusammen und brachte es in das

Digitized by Google

Schiff: all mein Gold und Silber, und Same des Lebens jeglicher Art, all mein männliches und weibliches Gesinde, das Vieh des Feldes, das Wild des Waldes, auch meine nächsten Freunde, sie alle brachte ich hinein. Als nun der Sonnengott die bestimmte Zeit heranbrachte, da sprach eine Stimme: Am Abend werden die Himmel Verderben regnen, steig in das Schiff und schließ die Thür hinter dir zu! Mit Bangen erwartete ich den Sonnenuntergang an diesem Tage, dem Tage, da ich meine Fahrt antreten sollte. Furcht hatte ich, doch stieg ich in das Schiff und schloß die Thür hinter mir zu. Dem Buzurkurgal, dem Steuermann, übergab ich den gewaltigen Bau samt seiner Ladung. Da erhob sich dunkles Gewölk, in dessen Mitte der Sturmgott Raman seinen Donner krachen ließ, während Nebo und Serru auf einander losschreiten. Es schreiten die Thronträger über Berg und Thal, die Wirbelwinde entfesselt der gewaltige Pestgott, der Gott Adar läßt unaufhörlich die Kanäle überströmen. Die Götter des großen (unterirdischen) Wassers bringen gewaltige Fluten herauf, die Erde lassen sie erzittern durch ihre Gewalt, des Sturmgottes Wogenschwall steigt bis zum Himmel empor: alles Licht ward verdunkelt in Finsternis.

Der Bruder sieht nicht mehr nach dem Bruder, die Menschen kümmern sich nicht mehr um einander. Im Himmel selbst fürchten sich die Götter vor der Sündflut und flüchten hinauf in den obersten Himmel des Gottes Anu. — — Sechs Tage und sieben Nächte behielt Wind, Flut und Sturm die Oberhand. Am siebenten Tage legte sich die Sündflut, die einen Kampf gekämpft hatte wie ein gewaltiges Kriegesheer. Das Meer zog sich in sein Bett zurück, Sturm und Flut hörten auf.

Ich aber durchfuhr das Meer, laut klagend, daß die Wohnstätten der Menschen in Schlamm verwandelt worden waren. Wie Baumstämme trieben die Leichen umher. Nach dem Lande Nizir steuerte das Schiff. Der Berg des Landes Nizir hielt das Schiff fest und ließ es nicht weiter. So wartete ich sechs Tage lang. Als aber der siebente herankam, nahm ich eine Taube heraus und ließ sie fliegen. Die Taube flog hin und her, da aber kein Ruheplatz da war, kehrte sie wieder zum Schiff zurück. Darauf nahm ich eine Schwalbe heraus und ließ sie fliegen. Die Schwalbe flog hin und her, da aber kein Ruheplatz da war, so kehrte sie wieder zum Schiff zurück. Da nahm ich einen Raben heraus und ließ ihn fliegen. Der

Digitized by Google

Rabe flog fort, und als er die Abnahme des Wassers sah, kam er wieder heran, indem er vorsichtig durch das Wasser watete; aber er kehrte nicht wieder zurück.

Da ließ ich alles nach den vier Winden heraus. Ein Opfer brachte ich dar und errichtete einen Altar auf dem Gipfel des Berges. Die Götter sogen ein den süßen Duft und scharten sich um den Opfernden."*) — — — —

So lautet die Sage der Babylonier von der großen Flut. Doch schrecken und zur Buße leiten ließen sie sich nicht durch dieselbe. Und wie sehr sie auch den gestirnten Himmel beobachteten, den Herrn der Heerscharen suchten und fanden sie nicht. Die Götter ihrer eignen Schöpfung aber konnten ihnen weder Furcht noch Liebe einflößen. So lebten sie in größter Üppigkeit, Wollust und Grausamkeit dahin und suchten ihr Teil auf dieser Erde, bis sie in die Erde vergraben und zur Erde wurden, von der sie genommen waren.

Vielleicht waren es gerade die ernsteren Familien, die sich von diesem Leben am untern Euphrat wegwandten und nach dem mittleren Tigris hinzogen; denn auch Nahor, Abrahams Vater, war unter ihnen. Hier gründete der Semit Assur Ninive, Rehoboth Ir, Kalah und Resen. Assur muß ein gewaltiger und guter Mann gewesen sein; denn das ganze Land ward nach ihm Assursland, Assyrien genannt. Die Könige herrschten alle in seinem Namen und nannten sich Diener Assurs, ihre Feinde aber waren Assurs Feinde. Ja er ward sehr bald zur Hauptgottheit des Landes, denn schon Tiglath Pilesar I. um 1100 vor Chr. nennt Assur den großen Herrn, welcher die Schar der Götter regiert, und der Szepter und Krone verleiht. Istar aber nennt er die Erste der Götter, die Herrin des Himmels, welche die Schlachten gewaltig macht. Und König Sargon, um 700 v. Chr., der große Kriege geführt, Tempel und Paläste erbaut hatte, erzählt selbst nach einer vorgefundenen Inschrift die Einweihung seines Palastes also:

„In einem günstigen Monat, an einem glücklichen Tage, rief ich in den neu erbauten Palästen Assur an, den Vater der Götter und großen Herrn, so wie die Götter und Göttinnen, welche in Assyrien wohnen, und brachte ihnen Gaben, kostbare Metalle und anderes, ein wertvolles Geschenk, großartig dar und machte frohlocken

*) Diese Zitate sind sämtlich Mürdters „Geschichte Babyloniens und Assyriens" entnommen.

Digitized by Google

ihr Herz. — Die Beute meiner Hand, die Assur, der Erzeuger der Götter, zum Besitz meiner Majestät hinzugefügt hatte, nebst reinen Opfern und Spenden mannigfacher Art, opferte ich ihnen. — Um Wohlergehen, Gewährung fernerer Tage und Befestigung meiner Regierung fiel ich feierlich nieder und flehte vor ihm. — Mit den Fürsten der Länder, den Satrapen meines Reiches, den Weisen, Schriftgelehrten, Großen, den Obersten und Statthaltern Assyriens, ließ ich mich nieder in meinem Palaste und hielt ein Freudenfest. Assur, der Vater der Götter, möge diesen Palästen gnädig sein, und bis in ferne Tage möge ihr Ausgang gerühmt werden."

Es fehlte also jenen Königen des Altertums nicht an einer gewissen Frömmigkeit. Gott hatten sie allerdings verloren, da sie sich zu den Götzen wandten. Aber dem Göttlichen, wie sie sichs nun auch dachten, waren sie zugewandt, nicht abgewandt. Sie beteten doch erst noch vor ihren „Freudenfesten", und opferten, d. h. sie sorgten für die Bedürfnisse des Kultus, ehe sie sich selbst zur Tafel begaben. In wie viel Königspalästen mag wohl jetzt noch vor einem Festmahle so feierlich gebetet und geopfert werden? (Schluß folgt.)

Eine Reise im Pudukoteidistrikte.

Von Miss. Ernst Dachselt.

(Schluß.)

Es ging nach Muttunadu. Von hier aus wußte keiner den Weg. Es muß auch einer gute Ortskenntnis in dieser Gegend besitzen, um den Weg zu kennen, denn zuweilen muß der Fuhrmann ohne Weg nur nach der Himmelsrichtung zu fahren. Manchmal geht's durch ausgetrocknete Flußbette hindurch. Fleckweise haben die Ochsen schwer zu ziehen, da der Weg sehr sandig ist. In der Regenzeit ist dieser Weg gar nicht zu passieren, man würde einfach im Morast stecken bleiben. Den Ochsen wurde es oft sauer und sie wollten nicht weiter. Aber der Fuhrmann, der auf der Deichsel sitzt und den Ochsen so nahe ist, daß er sie mit der Hand erreichen kann, weiß sich schon zu helfen. Wenn sein Zureden nichts nützt, so weiß er sie durch allerlei Kunstgriffe vorwärts zu bringen, er kneift sie nämlich in die Schwänze. Nach langem Herumfahren kamen wir in ein Dorf, es war bereits gegen 11 Uhr mittags, wo die Leute uns den Weg zeigten. Ich hatte auch noch nichts zu mir genommen, deshalb war es mir lieb, daß der Diener ein Glas Milch kaufen konnte, wozu ich ein Stück Brot und einige Plantanen aß. Endlich nach

Digitized by Google

siebenstündiger Fahrt waren wir in Muttunadu. — Muttunadu heißt Perlenland, jedenfalls, weil's keine Perlen da giebt. Das Land macht einen armseligen Eindruck. Der Boden ist salzhaltig, die Leute sind zum Teil sehr arm und haben mit des Lebens Mühen reichlich zu kämpfen. Sie treiben Feld- und Palmenbau. Doch die Abgaben sind gewöhnlich so eingerichtet, daß den Leuten von ihrer Arbeit nicht viel bleibt. Allerlei ungerechte Unterbeamte helfen auch noch mit das arme Volk auszusaugen. Wie sollen auch die Leute sich ihr Recht verschaffen, sie haben ja nicht die Mittel dazu. Muttunadu liegt etwas außerhalb dem Bereiche der Kultur, das merkt man auch an den Leuten. Die Kapelle ist klein und ärmlich. Das Dach hatte verschiedene Löcher, weshalb ich mich in acht zu nehmen hatte, damit mir die Sonne nicht auf den Kopf schien. Neben der Kapelle steht die Schule, vor kurzem erbaut, zwar sehr einfach, aber doch anständig. Ich hielt mich in der Kapelle auf, meine Begleiter in der Schule. Eine Vorrichtung zum Baden existiert da nicht. Es wird an der einen Seite der Kapelle ein Tuch aufgespannt und dahinter kann man Toilette machen. Ist die Sonne schon aufgegangen, muß man dazu den Sonnenhut aufsetzen. Natürlich habe ich auch in der Kapelle gegessen und zwar in Ermangelung eines Tisches auf dem Altar. Der Altar ist sehr niedrig und von Lehm gebaut. Die Weiße des Kalks ist längst herunter. Richtscheit und Lot haben die, welche ihn gebaut haben, nicht gebraucht, das sieht man an seiner Form. Ich hatte immer Zuschauer. Die Leute hocken vor der Thür und können wie die Kinder stundenlang zugucken. Auch ein Hund fand sich regelmäßig zur Mahlzeit ein und verzehrte die Knochen, die ich ihm hinauswarf. Er hatte einmal Feiertage. Am selben Mittwoch Abend hielt ich mit den Leuten Abendandacht und Donnerstag, 19. August, war früh Beicht- und Abendmahlsgottesdienst. Darnach taufte ich ein Kind, welches den Namen Samādānam erhielt d. h. Friede. Wenn Gottesdienst gehalten wird und die Leute kommen sollen, so wird das durch Anschlagen an eine runde Metallscheibe, Tāsu genannt, angezeigt. Die Heiden gebrauchen dieses Tasu auch in ihren Tempeln und wo es in unsern Gemeinden keine Glocken giebt, bedient man sich dieses Tasu statt der Glocken.

Von Muttunadu hatte ich nach Warienkadu zu reisen, 10 Meilen weiter. Die Leute von Warienkadu schickten einen Boten herüber und baten, ich möchte hinkommen. Den kürzesten Weg konnten wir nicht fahren, da er infolge häufigen Regens zu schlecht war; so machten wir

Digitized by Google

einen Umweg. Donnerstag, 19. August, nachmittags 2 Uhr reisten wir ab. Der Häuptling von Muttunadu ging mit und zeigte den Weg. Es war ein heißer Nachmittag, die Sonne brannte heftig auf den sandigen Boden. Ich mußte natürlich mich im Wagen aufhalten. Wer nur diesen Teil Indiens sähe, würde nicht sehr begeistert werden. Es ist beinahe eine Wüste, sandig, fast baumlos ist der Boden, nur hier und da sieht man eine einsame Palme. Als die Sonne sich neigte, ging ich mit den übrigen zu Fuß. Um 6 Uhr langten wir in Dewakotei an. Da wir kein Wasser hatten und es in Warienkadu nur schlechtes Wasser giebt, versorgten wir uns mit Wasser. Außerdem wurden die Ochsen gewechselt, die Warienkaduleute hatten Ochsen entgegengeschickt. Während wir uns $^1/_4$ Stündchen aufhielten, waren wir bald von einer Menge Menschen umgeben, die, wie es schien, wenig Europäer zu sehen bekommen. Dann fuhren wir weiter, es war unterdes dunkel geworden. Es war ein schöner Abend, aber ein schlechter Weg. Es war, als ob es über einen Sturzacker ginge. Und obwohl ein Mann aus Warienkadu mit einer Laterne voranging, so war es nicht leicht, den Weg immer zu finden, denn die Nacht wurde rabenschwarz. Eigentümlich ist's, wie gut die Tamulen Bescheid mit den Himmelsgegenden wissen. Sie sagen z. B. nicht: Fahr rechts oder links, sondern nach Norden oder Westen ꝛc. Zu dem bloß 4 englische Meilen langen Wege brauchten wir 3 Stunden. Wir waren herzlich froh, als wir abends 9 Uhr nach Warienkadu kamen. Es ist 40 englische Meilen von Pudukotei entfernt und besteht aus mehreren kleinen zerstreut liegenden Orten. Die Kapelle war wieder mein Quartier. Sie ist für die dortigen Verhältnisse in gutem Stande. Die Leute haben sie sich selbst gebaut. Der Altar hat kirchlichen Stil. Sogar ein Altarbild ist da, die drei Gekreuzigten auf Golgatha aus dem Verlage von J. Naumanns Buchhandlung. Vor der Kapelle ist ein Vorbau, worin eine breite Bank steht. Hier konnte ich mich aufhalten. Abends brachten sie mir ein Bettgestelle, darauf sollte ich meine Matratze legen und im Freien schlafen. Ich machte ihnen aber klar, daß ich nicht gewohnt sei unter freiem Himmel zu schlafen, müßte wenigstens irgend eine Bedachung über mir haben. Das leuchtete ihnen auch ein. So schlief ich wieder im Wagen. Die Eingebornen können überall schlafen, wenn sie nur eine Matte haben, worauf sie sich legen. Die kleine Gemeinde in Warienkadu besteht aus 5 Erwachsenen und einigen Kindern. Sie sind sehr urwüchsig und etwas unbändig. Über mein Kommen freuten sie sich, waren auch sehr gefällig gegen mich. Der Lehrer von

Digitized by Google

Muttunadu kommt allsonntäglich und hält ihnen Gottesdienst. Freitag, 17. August, hielt ich morgens Beichte, worauf die Feier des heiligen Abendmahles folgte. Hat man in einer Dorfkapelle Amtshandlungen zu verrichten, so kann man reichlich erfahren, was schwitzen heißt. Aber es ist doch eine herrliche Arbeit. Sind auch die Kapellen zum Teil dürftig und ärmlich wie kein Dorfkirchlein daheim, so ist's doch köstlich, gerade da die heiligen Handlungen zu vollziehen. Dem Herrn, der die Krippe nicht verschmäht hat, ist auch die ärmlichste Lehmhütte nicht zu gering, um eine Hütte Gottes bei den Menschen daraus zu machen. Es ist aber niederdrückend in der ersten Zeit, wenn man noch nicht frei in der Sprache sich bewegen kann und es einem zu Mute ist, als ob ein Schloß vor dem Munde läge. Ich war wirklich froh, als ich ein und dieselbe Beichtrede zum fünften Male gehalten hatte.

Am selben Freitag, nachmittags 2 Uhr, reisten wir ab. Die Leute von Warienkadu brachten uns wieder zurück nach Dewakotei. Diesmal brauchten wir nicht 3 Stunden, sondern nur $^5/_4$ Stunde. In der Regenzeit ist's unmöglich, diesen Weg zu fahren, der Wagen würde stecken bleiben im Morast. In Dewakotei wurden wieder die Ochsen des Pudukoteifuhrmanns an den Wagen gespannt. Während meine Begleiter auf dem Bazar einkauften und Wasser geholt wurde, wartete ich auf der Polizeistation eine viertel Stunde. Dann ging ich in den Wagen und wir fuhren durch die ganze Stadt. Sie ist ziemlich groß, aber völlig heidnisch. Einige Häuser der Settis, der indischen Geldjuden sind da, wahre Paläste. In dieser Gegend nämlich wohnen die Settis, die Geldwucherer, und häufen ihre Schätze auf, die sie in Bombay, Colombo ꝛc. durch Geldgeschäfte verdienen. Wir hatten bis abends 6 Uhr auf ordentlicher Landstraße zu fahren. Unterwegs gesellte sich ein junger Setti zu uns. Die Settis erkennt man nämlich gleich. Sie haben den Kopf ganz glatt geschoren und tragen nur ein Hüftenkleid. Also bei allem Reichtum kleiden sie sich doch aufs einfachste. Mit jenem jungen Setti unterhielt ich mich, so weit mein bischen Tamil ausreichte. Er mochte vielleicht in seinem Geschäfte klug sein, im übrigen war er schrecklich dumm. Er hatte keine Ahnung von der Geographie Indiens, wußte nicht, wo Bombay und Kalkutta etwa liegen. Allerlei Fragen richtete er an mich, manchmal wie kleine Kinder zu thun pflegen. Da ich von Simei, d. i. Europa gekommen war, so wollte er wissen, wie viel Zeit ein Schiff braucht, um von Madras nach Simei zu kommen, wieviel Geld das kostet ꝛc. Es war ihm interessant, als ich

Digitized by Google

mit meinem Stocke die Umrisse Europas und Indiens auf die Straße zeichnete und ihm den Seeweg von Madras nach London zeigte. Gegen Abend 6 Uhr bogen wir von der Landstraße ab und der Weg wurde sehr holprig. Einige Male mußten wir über Wassergräben springen. Der Weg nach dem Dorfe, das wir noch erreichen konnten, war uns vorher gezeigt worden. Es dauerte aber länger als wir dachten, ehe wir das Dorf erreichten. Um 8 Uhr, es war stockfinster, kamen wir endlich an. Das Dorf hieß Kareigudi. Wir hatten aber noch das Vergnügen durch alle möglichen Gassen zu fahren, ehe wir einen geeigneten Platz zum Rasten fanden. So viel wir in der Dunkelheit der Nacht sehen konnten, war es ein großer Ort, ein rechtes Brahmanennest. Für reisende Europäer ist kein Rasthaus da. Nur für die Brahmanen ist gesorgt. Für diese fetten, faulen Bäuche giebt's Rasthäuser, wo sie von den Settis abgefüttert werden. Ihr Gott ist ja nur ihr Bauch. Wir gingen auch an prächtigen Settihäusern vorbei. Die Settis haben auch hier einen Tempel gebaut und zwar nicht in indischer Tempelform, sondern nach Art unserer Kirchen. Am Ufer des großen Teiches dieses Tempels ließen wir uns nieder. Eine Menge großer Steine lagen herum, dazwischen war unser Quartier. Vom vielen Laufen war ich totmüde und war froh, als ich mich setzen konnte. Ein Stein mit einem Tischtuch überdeckt diente als Tisch, auf einem andern Stein wurde die Lampe gestellt. Es war finster und niemand bekümmerte sich um uns. So konnte ich in Ruhe mein Abendbrot essen. Drüben im Tempel ging es sehr laut her. Der Priester schrie mindestens einige Stunden seinem Gotte in die tauben Ohren. Es wurde endlich stiller und wir konnten uns zur Ruhe begeben. Am andern Morgen um 5 Uhr, Sonnabend d. 18. August, fuhren wir weiter nach Tirumaienkotei. Ein Bandimann von dort, den wir abends vorher trafen, fuhr mit seinem Wagen voran und zeigte den Weg. Ich schlief noch etwas im Wagen, bis ich es auf einmal plätschern hörte. Wir machten eine Wasserpartie. Etwa eine viertel Meile fuhren wir im Wasser. Doch es ging ganz gut. Um $^1/_2$7 Uhr waren wir in Tirumaienkotei und somit wieder im Pudukoteilande. Wir suchten uns einen Platz, wo wir bleiben konnten. Gegenüber der alten Burg, die auf felsiger Höhe einen interessanten Anblick gewährt und die zur Zeit, da die Radschas von Pudukotei noch einige Macht hatten, wohl nicht unbedeutend gewesen sein mag, machten wir Halt. Ein Teich war ganz nahe umgeben von Felsen. Es war gerade großer Markt, trotzdem

Digitized by Google

hielt es schwer einige Eier für mich zum Frühstück zu erhalten. Am Teiche wuschen früh die Leute ihre Kleider und verrichteten ihr Gebet der Sonne zugewendet. Eine Wäscherfamilie fand sich auch ein zum Waschen von Wäsche, die bekanntlich durch Schlagen auf den Stein gewaschen, deshalb aber auch bald ruiniert wird. Nachmittags 2 Uhr brachen wir auf und kehrten zurück nach Pudukotei, wo wir um 6 Uhr ankamen. Den Sonntag blieben wir da, bestellten aber Bandi und Ochsen für Tritschinopoli und reisten abends ab. Nach einer guten Fahrt erreichten wir Montag, 20. August, morgens 1/2 7 Uhr Tritschinopoli. Ich kam recht frisch wieder an. Die Reise hatte mir sehr wohlgethan. —

Inzwischen habe ich am 1. Oktober Tritschinopoli verlassen und bin im stillen Missionshause zu Pudukotei eingezogen, um die Verwaltung der Station unter Br. Gehrings Aufsicht zu übernehmen. Der treue Herr im Himmel, in dessen Namen allein unsere Hilfe steht, der in diesem vergangenen ersten Jahre in Indien mir so treulich geholfen hat, der wird auch ferner aus der Fülle und dem Reichtum seiner Gnade Kraft und Vermögen darreichen zum Preise seines Namens und zur Förderung seines Reiches.

Vermischtes.

Noch etwas über „die Geduld beim Missionswerk" aus der Januar-Nummer des Baseler Missions-Magazins. (s. S. 64.) — „Wir dürfen gewiß die zweite Hälfte des neunzehnten Jahrhunderts als einen entscheidenden Wendepunkt in der Missionsgeschichte ansehen. Aber wir müssen gewissenhaft zwischen Kolonialbegeisterung und Missionseifer unterscheiden und müssen dabei bleiben: die Kolonien der Kirche sind die Missionen, sei es nun, daß unsre Missionsgebiete unter deutscher oder unter fremder Oberhoheit stehen. Gott bewahre uns vor einer Verquickung von Patriotismus und Mission, wie sie den Franzosen eigentümlich ist. In Frankreich betrachtet man die Mission als ein Hilfsmittel zur Unterwerfung der Kolonien. Diese unselige Vermischung dessen, was Gott geschieden hat, ist nicht blos der evangelischen Mission zur schweren Schädigung geworden — man denke an die englische Mission auf Tahiti — sondern ist auch verhängnisvoll für die katholische Mission. Die Christenmorde in Tonkin erklären sich daraus, daß die katholischen Missionare als Agenten der französischen Regierung angesehen werden, was sie auch thatsächlich sind. Man hat bekanntlich auch auf deutscher Seite den Anspruch erhoben, daß die eng-

Digitized by Google

lische Mission in den deutschen Schutzgebieten einer deutsch-nationalen weichen müsse. Hoffentlich werden solche engherzige, der wahren Missionsidee geradezu hohnsprechende Anforderungen nirgends verwirklicht werden. Wir können unmöglich dazu mitwirken, eine auswärtige, insbesondere englische Mission zu verdrängen und dürfen nur dann in das Arbeitsfeld einer auswärtigen Gesellschaft eintreten, wenn sie dasselbe, wie die Baptisten in Kamerun, ohne unser Zuthun geräumt hat. Im übrigen müssen wir uns hinsichtlich des Gewinnes, den die deutschen Kolonien der Mission bringen sollen, abwartend verhalten. Was wir vorerst zu sehen vermögen ist dies, daß die Kolonien dazu dienen, reiche Kaufleute noch reicher zu machen. Was sonst noch Gutes aus unseren Kolonien hervorgehen wird, was insbesondere die Mission denselben zu verdanken haben wird, kann erst die Zukunft lehren." —

„Weil wir dem Missionswerk den Charakter der Geduld, des Wartens auf Gottes Winke und Führungen nicht nehmen dürfen, so dürfen wir auch nicht zu viele Punkte auf einmal besetzen. Man bekommt bisweilen den Eindruck, als ob es jetzt gälte, so rasch als möglich überall hin Missionare zu schicken und namentlich neuentdeckte oder neuerschlossene Gebiete unverzüglich in Arbeit zu nehmen. Hätten wir auf den alten Missionsgebieten Überfluß an Arbeitern, so wäre nichts begreiflicher als diese eilige Besetzung neuer Missionsfelder. Aber da so oft darüber geklagt werden muß, daß man nicht genug Missionare zur Verfügung habe, um das Werk in den seither schon besetzten Gebieten fortzuführen, so ist jenes Vorwärtsdrängen entschieden ungesund. Insbesondere sind die Missionen deutscher Zunge nicht imstande, gleichen Schritt mit den deutschen Erwerbungen in den überseeischen Ländern zu halten. Solange die Bethätigung des Missionsinteresses nicht eine weit lebhaftere wird, können wir nicht daran denken, eine ganze Reihe neuer Gebiete auf einmal zu besetzen. Wir würden dadurch unsere Kräfte nur zersplittern und müßten die alten, mit vielen Opfern angebauten Missionsgebiete vernachlässigen". —

„Ein Mangel an der unerläßlichen Geduld verbirgt sich wohl auch in dem Bestreben, die Gemeinden auf dem Missionsgebiet so rasch als nur immer möglich selbständig zu machen, damit Geldmittel und europäische Arbeiter für andere Gebiete verwendbar werden. Es ist charakteristisch, daß in den englischen und amerikanischen Missionszeitschriften das Wort selfsupport (Selbstunterhaltung) eine so bedeutende Rolle spielt. Unsere angelsächsischen Vettern sind im allgemeinen mehr zum Vorwärtsdrängen

Digitized by Google

geneigt als wir. Die deutschen Missionen gehen auch darauf aus, die Gemeinden aus den Heiden allmählich auf eigene Füße zu stellen und es sind in dieser Beziehung schon erfreuliche Erfolge erzielt worden. Aber überstürzen darf man sich auch hiebei nicht, sonst sind Rückschläge unvermeidlich. Solange die Heidenchristen innerlich noch wenig befestigt sind, kann man ihnen auch keine finanzielle Unabhängigkeit zumuten. Es gilt hier mit weiser Erwägung der Umstände langsam dem Ziele der Selbständigmachung näher zu rücken. Auch der Gedanke, daß die Missionare durch eigene Arbeit für ihren Unterhalt sorgen sollen, hängt schließlich mit der Absicht zusammen, recht rasch zu missionieren. Hat die Missionsgesellschaft nur die Überfahrtskosten für die Missionare und allenfalls deren Unterhalt für einige Jahre zu bestreiten, so kann sie weit mehr Missionare aussenden, als wenn sie ihre Arbeiter besoldet, solange sie in der Arbeit stehen. Der in Westafrika missionierende Bischof W. Taylor ist ebenso ein Beispiel für jenes ungestüme, unstäte Vorwärtseilen, wie für die übertriebene Forderung, daß die Mission sich selbst erhalten müsse. Ein baptistisches Missionsblatt bemerkt ganz richtig: „Es ist durch Erfahrung festgestellt, daß wenn die Arbeiter sich selbst erhalten, sie verhältnißmäßig wenig Missionsarbeit thun können, da ihre Zeit und Kraft großenteils Arbeiten gewidmet werden, welche den Lebensunterhalt beschaffen müssen. Es fragt sich, ob die Leute von Bischof Taylors Gesellschaft berechtigt sind, sich Missionare zu nennen. Es möchte scheinen, daß sie eher christliche Kolonisten seien". Derartige Experimente, die man anderswo auch gemacht, aber wieder aufgegeben hat, sind nur Symptome davon, daß die Mission anfängt, das Warten zu verlernen.

Ein anderer Beweis von überhandnehmender Ungeduld ist die Sucht, auf alle mögliche Weise Geld für Missionszwecke herbeizuschaffen. Auch hierin gehen Engländer und Amerikaner uns voran. Es ist bekannt, wie man es in jenen Ländern versteht, den Leuten auf den Beutel zu klopfen, und wer den Erfolg als eine Rechtfertigung ansieht, der kann in diesem Stück von den praktischen Engländern und Amerikanern vieles lernen. Aber bei uns ist nicht blos weniger Lust, für die Mission große Beiträge zu geben, sondern auch mehr Scheu vorhanden, solche Beiträge auf eine mehr oder weniger liebenswürdige Art zu erpressen. Noch betrachten wir das Geld nicht als die Hauptsache bei der Heidenbekehrung und wenn angesehene amerikanische Missionszeitschriften regelmäßig mit einer Übersicht über die eingegangenen Gelder beginnen,

Digitized by Google

während wir derartige Verzeichnisse an den Schluß stellen, so ist diese Verschiedenheit der Praxis keine ganz zufällige. Doch dem sei wie ihm wolle. Jedenfalls dürfen wir des Apostels Mahnung, wir sollen so wandeln, daß wir derer, die draußen sind, nicht bedürfen, gerade bei der Mission und namentlich in der Gegenwart nicht außer Acht lassen. Es hat in der That etwas Peinliches, wenn man auch bei denen um Beiträge anklopft, welche sich gegen die Mission kühl bis ans Herz hinan verhalten. Eine in China erscheinende Zeitschrift sagt: „In diesem kaufmännischen Zeitalter hat sich ein kaufmännischer Geist in die Kirche eingeschlichen. Wie in geschäftlichen Dingen überhaupt, nimmt man auch bei religiösen Unternehmungen an, daß ein gewisses Kapital, das man verständig angelegt habe, naturgemäß ein sicheres Resultat herbeiführen werde. Der Erfolg der Mission wird nach der in die Kasse fließenden Summe Geldes bemessen". Lieber weniger ausrichten, als mit solchen Mitteln, die man uns ungerne gegeben hat, mehr zustande bringen.

Lassen wir überhaupt die Zahlen, die Statistik nicht überwuchern. Wie man gerne immer größere Missionsbeiträge vorführt und dabei jedesmal noch höhere Forderungen erhebt, so stellt man auch gerne die wachsende Zahl der Bekehrten zur Schau. Das Missionspublikum wird an den Anspruch gewöhnt, daß die Gemeinden unter den Heiden nach mathematischen Verhältnissen wachsen müssen, und wenn irgendwo ein Stillstand eintritt, so läßt das Interesse für ein solches Gebiet nach, während doch gerade einem solchen Teil des Arbeitsfeldes sich besondere Teilnahme und Fürbitte zuwenden sollte. Die Missionsleitungen aber, welche ihr Hauptaugenmerk darauf richten, die Zahl der Gemeindeglieder zu steigern, sind in der großen Gefahr, das Werk auf eine unevangelische Art zu treiben. Es ist bekannt, daß die katholische Missionspraxis vor allem darauf ausgeht, möglichst viele Heiden zu taufen. Ebenso bekannt ist, daß die Methodisten sich nicht scheuen, in fremde Missionsgebiete einzudringen und die Bekehrten anderer evangelischer Missionsgesellschaften zu sich herüberzuziehen. Das Heil der Seelen giebt den Vorwand zu solch unredlichem Beginnen ab. Der wahre Beweggrund ist der, daß man möglichst viele Bekehrte aufweisen will. Es kann eine Mission bei äußerem Wachstum doch in einem inneren Rückgang begriffen sein, und ebenso kann eine Mission, welche eine Zeit der Dürre erleben muß, nachher um so fröhlicher aufblühen. Das Paradieren mit großen Zahlen ist nicht missionsmäßig. Wenn auch in Zukunft unsere Missionen nur langsam wachsen, so soll uns dies nicht beunruhigen. Das Unkraut wächst in der Regel schneller als die gute Frucht". —

Redigiert, unter Mitwirkung des Director D. Hardeland, von Senior Cordes.
Selbstverlag der Evang.-Luth. Mission zu Leipzig. — In Kommission von Justus Naumann in Leipzig. In Nord-Amerika zu haben bei Schäfer & Koradi in Philadelphia.

Druck von Pöschel & Trepte in Leipzig.

Digitized by Google

Evangelisch-Lutherisches

Missionsblatt.

Nr. 12. Leipzig, den 15. Juni 1887.

Inhalt: Abschiedsgruß an die Leser. — Ursprung der Bewegung unter den Schanar in Tinneweli. Von K. Ihlefeld. — Die ersten Heiden: Babylonier und Assyrer. Eine Missionsstunde von Miss. E. R. Baierlein. (Schluß.)

Abschiedsgruß an die Leser.

Mit dieser Nummer hört meine Redaktionsarbeit an unserm lieben Missionsblatt ganz auf. Da drängt es mich, an die lieben Leser ein kurzes Abschiedswort zu richten. Ja, ich möchte Euch allen, die Ihr um des Herrn und seiner heiligen Missionssache willen nicht müde geworden seid, diesem Blatte Eure wohlwollende Aufmerksamkeit und Teilnahme zu schenken, — insbesondere aber denen unter Euch, die sich mit Liebe in den hier berichteten Fortgang des heiligen Werkes vertieft und dadurch eine genaue Bekanntschaft mit unsrer Missionsarbeit und ein richtiges Verständnis unsrer Missionsaufgabe gewonnen, solches auch mit herzlicher Fürbitte und thätiger Fürsorge erwiesen haben, aufs herzlichste danken. O ich weiß es und habe es erfahren dürfen, daß es solcher echten treuen Freunde unsrer Mission doch nicht so gar wenige giebt, wenn auch weit zerstreut in den verschiedenen Landen und großen Gemeinden unsrer lieben lutherischen Kirche, und das ist meine Hoffnung und mein Trost gewesen, wenn die Schwierigkeiten und die Mängel meiner Arbeit mir schwer werden und mein Gemüt belasten wollten. In dieser unsrer Pilgrimszeit auf Erden sind freilich die, welche in Wahrheit an Christi Joch, und nicht an einem fremden ziehen, einander vielfach „unbekannt und doch bekannt", aber sie wissen das ganz gewiß aus Gottes Wort, einigermaßen auch aus den Früchten, die zu Tage treten. So nehmt denn Ihr alle, die Ihr das uns befohlene Werk geliebt und gefördert, ja mit uns gebetet und gearbeitet habt, auch meinen armen, schwachen Dank freundlich auf, und fahret fort, auch fernerhin Eure Liebe und Teilnahme zu erweisen. Seid fleißige Leser und Verbreiter unsres Blattes. Übt auch freundliche Nachsicht, wenn etwa die Begabung und Leistung derer, die es schreiben, nicht immer so sind, wie es wohl

Digitized by Google

zu wünschen wäre. Sind doch, wie Gottes Wort sagt, auch bei wahren Christen die Gaben mancherlei, aber ein Geist, und dieser wird erkannt an dem rechten und treuen Bekenntnis zu Christo, dem Gottes- und Menschensohne, der für uns gekreuzigt und auferstanden ist. Diesem Bekenntnis ganz und allein anzugehören, das sei und bleibe unsrer Kirche und Mission und unser aller Seelen einige Freude und Ruhm.

Herzlichen Dank sage ich auch allen meinen Mitarbeitern, den treuen Brüdern allen, deren Berichte mich in den Stand gesetzt haben, das Missionsblatt immer wieder zu füllen und die über meine Redaktionsarbeit kaum je Klage geführt haben. In dieser meiner Arbeit bin ich auch stets bemüht gewesen, sowohl meiner Pflicht als Vertreter des Missionskollegiums und der Gesamtinteressen unsrer Mission zu genügen, als auch den Anschauungen der einzelnen Berichterstatter gerecht zu werden. Ganz besonders in ersterer Beziehung sage ich unserm lieben Missionsdirektor meinen wärmsten Dank für seinen treuen umsichtigen Beirat, dem ich während der fünfzehn Jahre meiner Redaktionsarbeit unbeschreiblich viel verdanke.

Schließlich aber gebührt für alles, was ich in den langen Jahren meines Missionslebens habe erfahren und thun dürfen, unserm Gott und Heiland allein aller Ruhm, Preis und Dank. Er ist es, der mich auf Wunderwegen zur Erkenntnis des einigen Heilandes, seines lieben Sohnes, gebracht, zum Missionar berufen und ausgerüstet, in meinen 32 Amtsjahren als Missionar für die Tamulen zum Wiederanfänger des Werkes unsrer Halleschen Väter, zum erfolgreichen Vertreter ihres Bekenntnisses und ihrer Praxis vielen Widersachern gegenüber, zu einem Vertrauensmann daheim und draußen und zum Anbahner einer gesegneten Missionsverfassung gemacht hat. Ihm allein die Ehre! Ohne seine Gnade bin ich nichts, als ein armer verlorner und verdammter Sünder.

Meine leibliche Gesundheit ist nie gerade schlecht, aber auch nie besonders stark und kräftig gewesen. Die vielen ernsten Arbeiten, Sorgen, Kämpfe und Leiden, die das heiße Indien mir brachte, haben mich dort mehrmals niedergeworfen und schon im Jahre 1870 meine Rückkehr nach Europa nötig gemacht. In den letzten 5—7 Jahren wieder mehrfach ernstlich erkrankt, nötigte mich die Abnahme meiner Arbeitskräfte und das Bedürfnis eines tüchtigeren Gehülfen für unsern lieben Direktor um meine Pensionierung zu bitten, die mir gütigst

Digitized by Google

gewährt wurde. Ende März dieses Jahres nahm ich wehmütigen Abschied von meiner letzten Arbeitssphäre in Leipzig und zog, nach Übergabe einer kranken Tochter in das hiesige Siechenhaus Bethesda, hierher in ihre Nähe. Zu meinem Nachfolger in Leipzig ist Miss. Handmann aus Madras herüber gerufen. Gott wolle ihn in seinem neuen Amte reichlich segnen! Da ich nun eine amtliche Stellung in der Mission nicht mehr habe, so bitte ich, mit amtlichen Angelegenheiten, Geldsendungen für die Mission und dgl. sich nicht mehr an mich zu wenden, — mir aber ein freundliches Andenken im Herrn zu bewahren. Dir aber, o Herr Jesu, befehle ich deine Mission samt meiner und aller Seelen, die du erlöset hast! Amen.

Niederlößnitz bei Kötzschenbroda, den 26. Mai 1887.

Joh. Heinr. Karl Cordes,
Missionssenior a. D.

Ursprung der Bewegung unter den Schanar in Tinneweli.

Von K. Ihlefeld, jetzt Pastor zu Bützow in Mecklenburg-Schwerin.

Daß die gesegnetste Mission des Tamulenlandes, ja von ganz Ostindien, die Mission in Tinneweli ist, wird den Missionsfreunden bekannt sein. In Tinneweli, der südlichsten Provinz Vorderindiens, sind im ganzen etwa 100000 evangelische Christen durch die Predigt des Evangeliums gesammelt und werden von den beiden größten englischen Missionsgesellschaften, der kirchlichen Missionsgesellschaft (C. M. S.) und der Missionsgesellschaft für die Ausbreitung des Evangeliums (S. P. G.), unterstützt und geleitet. Während die Gemeinden im Osten des Landes an der Seeküste entlang mit der letzteren Gesellschaft verbunden sind und heutzutage unter dem Missionsbischof Caldwell stehen, erhalten die Gemeinden im Innern bis an das Ghatgebirge Missionare und Beiträge von der kirchlichen Missionsgesellschaft und an ihrer Spitze steht der alte, würdige Missionsbischof Sargent. Fast alle Gemeinden Tinnewelis werden jetzt von eingebornen Pastoren versorgt und sie haben sämtlich angefangen, selber zu dem Gehalt ihrer eingebornen Pastoren und Lehrer beizutragen und die Sorge für ihre Kirchen und Schulen selber zu übernehmen. Die wenigen europäischen Missionare, welche noch dort sind, nehmen die Stellung von Superintendenten über die Gemeinden und Missionsdiener ein oder leiten die Seminare für die Ausbildung eingeborner Prediger und Lehrer und die höhern Schulen. Was wir

Digitized by Google

also in unserer Mission erstreben, ist zum Teil bei den Gemeinden in Tinneweli schon erreicht.

Daß unsere alten lutherischen Missionare am Ende des vorigen Jahrhunderts zuerst in Tinneweli das Evangelium gepredigt und Gemeinden gesammelt haben, wird den meisten Lesern des Missionsblattes nicht unbekannt sein. (Vgl. Miss.-Bl. 1880, S. 111 ff., 1882, S. 257 ff., 1883 S. 9 ff., 1886 S. 172 ff.) Der berühmte Missionar Schwartz hat auch die Mission in Tinneweli begonnen. (Miss.-Bl. 1886 S. 58.) Im Jahre 1778 kam er zuerst nach Paleamkotei, einem Fort in der Nähe von Tinneweli, der Hauptstadt des Landes, um das Kind eines englischen Offiziers zu taufen. Bei dieser Gelegenheit taufte er auch eine Brahmanen-Wittwe, welche eine Zeit lang mit einem englischen Offizier zusammengelebt und durch ihn das Christentum kennen gelernt hatte. Sie erhielt den Namen Clarinda. Hauptsächlich durch ihren Eifer breitete sich das Christentum weiter aus, sodaß sich im Jahre 1780 schon eine Gemeinde von 40 Seelen in und bei Paleamkotei befand. Um diese mit Gottes Wort zu versorgen, wurden von Zeit zu Zeit der Landprediger Rajappen aus Trankebar oder Katecheten von Tanjore nach Tinneweli geschickt. Im Jahre 1785 weihte Missionar Schwartz selber eine mit Hilfe Clarindas erbaute kleine Kirche in Paleamkotei ein und reichte dabei 80 Personen das heil. Abendmahl. Kurz vorher hatte er auch den treuen Katecheten Sattianaden nach Paleamkotei gesetzt. Durch ihn breitete sich die Gemeinde bald so aus, daß sie im Jahre 1790 schon aus 300 Seelen bestand. Da es schwer hielt, von Tanjore aus die Gemeinde mit den Sakramenten zu versehen, so wurde in jenem Jahre der Katechet Sattianaden, welcher sich als treu und tüchtig bewährt hatte, nach einem Unterrichte von etlichen Monaten in Tanjore zum Pastor für Tinneweli ordiniert. Etwa 15 Jahre lang hat er mit Eifer und Treue sein Amt in Tinneweli verwaltet, bis ihn endlich der Missionar Kohlhoff aus seiner gesegneten Wirksamkeit abrief, weil zwischen ihm und dem Rechnungsführer der Mission, einem Kaufmann Sawyer in Paleamkotei, Streitigkeiten entstanden waren, ein Schritt, der für die junge Kirche in Tinneweli die verhängnisvollsten Folgen hatte.

Im Jahre 1791 besuchte der Missionar Jänicke zum ersten Male Tinneweli, da ihm Miss. Schwartz die Aufsicht über die südlichen Gemeinden übertragen hatte. Ein ganzes Jahr lang hat er sich damals dort aufgehalten und an vielen Orten das Evangelium gepredigt.

Digitized by Google

Aber gleich bei diesem ersten Aufenthalte wurde er vom Bergfieber ergriffen, als er im Februar 1792 am Fuße der Berge, welche das Land im Westen begrenzen, das Evangelium verkündete. Wieder und wieder warf ihn das tückische Fieber darnieder und nötigte ihn, im September 1792 nach Tanjore zurückzukehren. Obgleich er noch etliche Male nach Tinneweli reiste und sich dort z. B. im Jahre 1794 wieder ein Jahr lang aufhielt, so schwächte ihn doch das stets wiederkehrende böse Fieber immer mehr, so daß er bald ganz untauglich wurde zu aller Arbeit. Ehe er im Jahre 1800 starb, hatte schon die Bewegung unter den Schanar angefangen, welche den größten Bestandteil der Bevölkerung des südlichen Tinneweli ausmachen.

Der ganze Süden von Tinneweli ist mit Palmyrapalmen bedeckt und eben diese Palme giebt den Schanar Arbeit und Lebensunterhalt. Ihr Geschäft ist es nämlich, auf diese Palmen zu klettern, sie oben, wo die Blätterkrone aus dem Stamme hervorkommt, anzubohren, Töpfe anzubringen, in welche der Saft ausfließt und täglich zweimal auf die Palmen zu steigen, um den Saft aus den Töpfen auszugießen. Aus diesem Saft wird eine Art Zucker bereitet, aber auch der indische Branntwein, Kallu genannt, nachdem der Saft in Gährung übergegangen ist. Die größte Zahl der Christen Tinnewelis gehört der Kaste der Schanar an und wie unter ihnen zuerst eine Bewegung zum Christentum entstanden ist, möchte ich hier erzählen. In den alten Halleschen Missionsberichten ist die Bewegung selber wohl erzählt; aber über ihren Ursprung findet sich dort nichts näheres. Bischof Caldwell, welcher ein Buch über die frühere Geschichte der Tinneweli-Mission geschrieben hat (erschienen 1881), bemerkt in demselben, daß er Nachforschungen darüber angestellt und endlich in tamulischen Briefen des Landpredigers Sattianaden an die Missionare Schwartz, Jänicke und Kohlhoff genauere Nachrichten entdeckt habe. Da diese Nachrichten bisher in unserem Missionsblatt noch nicht veröffentlicht sind, so teile ich dieselben hier aus Caldwells Buche mit.

Darnach ging die Bewegung zuerst von einem Schanan Namens David aus, der als Lehrer und Katechet unter seinen Kastengenossen thätig war. Dieser wurde auf ganz besondere Weise dazu geführt, fern von seinem Vaterlande Christum kennen zu lernen und diese Erkenntnis, welche er in der Ferne gewonnen, hat er dann unter den Schanar seiner Heimat verbreitet. Sein heidnischer Name war Sunderanandam. Zu Kalangudi, einem Dorfe zwischen Satenkulam und Mudelur, war

Digitized by Google

er geboren, aber weil die Eltern ihm früh verstarben, ist er im Dorfe Wisajaramapuram von Verwandten erzogen. Schon als Kind lernte er in der Dorfschule lesen und schreiben nebst den Werken der tamulischen Dichter, und weil er begabter war als die anderen Knaben, beschäftigte er sich auch mit Astrologie, Arzneikunst und Zauberei. Statt im Hause zu arbeiten, mochte er gern mit den Leuten, welche diese Künste ausübten, von Ort zu Ort umherstreifen. Das gefiel natürlich seinen Verwandten nicht und als seine Tante ihm eines Tages, da er wieder seine Arbeit nicht gethan, dafür etliche Schläge mit dem zum Butterfaß gehörigen Stocke gegeben, nahm er das so übel, daß er im Zorn aus dem Hause fortlief — ein Streich, womit die Tamulenjungen immer gleich bei der Hand sind.

Er schloß sich an etliche hausierende Kaufleute an und begleitete sie nach Madura, Dindigal und anderen nördlich von Tinneweli gelegenen Orten. Das geschah etwa im Jahre 1793. Auf solche Weise war er zu einem Orte in der Nähe von Tanjore gelangt, wo er von einem Krämer des Bazars aufgenommen und beschäftigt wurde. Durch Katecheten, welche von Tanjore ausgesandt waren, in der Umgegend das Evangelium zu predigen, hörte Sundaranandam zuerst die frohe Botschaft von Christo. Auf seine Bitte brachten sie ihn nach Tanjore zu Missionar Kohlhoff, der ihn unterrichtete und ihm bei der Taufe den Namen David beilegte. Damit er seine Gaben im Dienst des Herrn anwenden könnte, wurde er weiter unterrichtet und zum Lehrer ausgebildet. Als nun im Jahre 1796 der Landprediger Sattianaden um einen Lehrer bat, welcher die Heiden im Katechismus unterrichten und zur Taufe vorbereiten könne, wurde David von Miss. Schwartz nach Paleamkotei gesandt. So kam er als Christ wieder in die Nähe seiner Heimat zurück, die er als Heide verlassen hatte. 21 Jahre war er alt, als er im September 1796 wieder nach Tinneweli kam. Nach etlichen Wochen erhielt er von Sattianaden die Erlaubnis, seine Verwandten zu besuchen, die ihn schon längst als verloren angesehen hatten. Mit Staunen und Freude nahmen sie ihn auf und was er ihnen von Christo erzählte, machte solchen Eindruck auf sie, daß der Sohn seiner Schwester ihn nach Paleamkotei begleitete, um Christ zu werden. Missionar Jänicke, der sich gerade dort aufhielt, nahm ihn bei sich auf und unterrichtete ihn.

Weil sich so in jener Gegend eine Thür fürs Evangelium aufzuthun schien, wurde David als christlicher Lehrer nach Wisajaramapuram

Digitized by Google

geschickt, um unter seinen Verwandten und Bekannten das Evangelium zu verbreiten. Um ihn zu beaufsichtigen und ihm zu helfen, sandte Sattianaden von Zeit zu Zeit Katecheten aus Paleamkotei dorthin. Im März 1797 hat Sattianaden selber zuerst jene Gegend besucht und darüber einen Bericht an Miss. Schwartz geschrieben, der also lautet:

„Am 22. vorigen Monats machte ich mich auf, Wisajaramapuram im Lande Manadu zu besuchen. Auf meinem Wege versammelte ich die Christen in Patti und hielt Gottesdienst mit ihnen. Am 23. März kam ich durch Satenkulam und erreichte Wisajaramapuram. Nach meiner Ankunft fing ich sogleich an, mich mit den Leuten im Orte zu unterhalten und ihnen den Weg des Lebens zu verkündigen. An eben jenem Abend begann ich auch die Hausbewohner im Hause des Onkels David zu unterrichten. Am nächsten Morgen weckte ich sie um 3 Uhr auf und fing wieder an, ihnen den zur Taufe vorbereitenden Unterricht zu ertheilen. (Das war nothwendig, da die Leute mit Anbruch des Tages an die Arbeit gingen.) Während des ganzen Tages hatte ich Gespräche mit den Dorfleuten. Sie ließen mir keine Viertelstunde Ruhe, sondern strömten in Menge herbei, Gottes Wort zu hören. David und ich waren ohne Unterbrechung beschäftigt, aus der Bibel ihnen vorzulesen, das Gelesene zu erklären und auf sie anzuwenden. Jeder von uns richtete seine Worte je nach der ihm eigentümlichen Gabe so ein, daß sie für den Seelenzustand jener Leute paßten. Wir gingen auch zu einem Orte namens Samuchapuram und unterredeten uns dort den ganzen Tag lang mit den Leuten. Eine christliche Pariafrau aus einem Dorfe im Osten suchte uns auf und sagte, daß sie mit fünf Kindern in ihres Bruders Hause wohne und wenn in der Nähe eine Kapelle errichtet würde, wollte sie mit allen ihren Hausgenossen gern am Gottesdienst Teil nehmen. Außerdem gingen wir dreimal nach dem Markt in Satenkulam, redeten die Leute an, welche außerhalb des Markttreibens standen, und erklärten ihnen die Lehre des Evangeliums. Auf solche Weise hatte die ganze Umgegend eine Gelegenheit, von dem herrlichen Gott, dem durch ihn gesandten Erlöser und dem einigen Weg des Heils durch Christum zu hören. So brachten wir 16 Tage in jener Gegend zu und David sowohl als ich bemühten uns Tag und Nacht. Vier Familien wurden als ein Erstlingsopfer für den Herrn von uns aufgenommen. 18 Personen und 3 Familien versprachen, daß sie nach dem Ende der Palmyra-Arbeit im Monat Juli kommen und lernen wollten. Ihre Kinder haben angefangen, in der

Digitized by Google

Schule zu lernen. Sie sind einfache Leute, ganz fern von trügerischen Beweggründen und sind alle Davids Verwandte (Kastengenossen). Die Arbeit, welche wir auf sie verwenden, ist nicht vergeblich. Da jetzt die Zeit ist, in der sie auf die Palmyrapalmen klettern müssen, so sind sie jetzt etwas gehindert. Sonst würde eine große Menge sich uns anschließen.

Diese Schanar sollten nicht mit Geringachtung behandelt werden, sondern wir sollten sie lieben und jedes Hindernis aus dem Wege räumen, das ihre Bekehrung aufhalten könnte. Unsere Katecheten behandelten sie mit Geringschätzung und erhoben sich selbst über sie; in Folge dessen wurden sie von ihnen mit Abneigung angesehen. Die Leute erzählten es mir und beklagten sich darüber bei mir. Davids Onkel ist in der That ein verständiger Mann; er ist bisher das Haupt unter denen gewesen, welche das Sattipusei ausüben. (S. Ziegenbalgs Genealogie der Malabarischen Götter S. 43.) Ihr wißt, daß die Leute, welche diese Art des Götzendienstes treiben, sich jährlich ein- oder zweimal versammeln, um Nachts ihr Pusei zu vollbringen. Da trinken sie dann alle aus einem Gefäß und essen alle gemeinsam miteinander ohne Unterschied der Kaste (und des Geschlechts). Fünfzehn Häuser in Wisajaramapuram halten sich zu diesem Götzendienst und sie achten es für eine große Ehre, daß sie die Kaste aufgegeben haben. Davids Onkel war der angesehenste Mann unter ihnen, aber nachdem er Gottes Wort gehört hat, ist er ein Christ geworden und hat das Sattipusei aufgegeben. Als der Katechet Dewasagajam und der Schullehrer Maduranaicham zuerst zu seinem Hause kamen, weigerten sie sich, auch nur seinen rohen Reis anzurühren und blieben die ganze Nacht ganz ohne Speise. Als hernach Katechet Wedamuttu dorthin gesandt ward, brachte er seinen eigenen Reis mit, kochte ihn sich und aß ihn an der Seite des Brunnens. Als ich dorthin kam, sagte der Mann zu mir: „Ich freue mich, daß Ihr gütig seid, und keinen Kastenunterschied macht, aber warum zeigten Eure Katecheten uns soviel Geringschätzung?" Ich entschuldigte sie, indem ich sagte: „Ich bin zum geistlichen Lehrer ordiniert worden und habe allen Kasten insgemein zu dienen. Was immer ich deshalb thun mag, die Welt wird keinen Anstoß daran nehmen; aber mit ihnen steht die Sache anders." Er stimmte einigermaßen dem zu, was ich sagte, aber fügte hinzu: „Ich hoffe, daß Ihr uns hinfort selbst besuchen werdet und daß jene Katecheten für etliche Zeit nicht wieder zu uns gesandt werden. Sonst möchte es ein Hindernis für andere Leute meiner Kaste sein, Christen zu werden."

Digitized by Google

Als ich mich so dort Tag und Nacht anstrengte, erhielt ich eine Botschaft, daß meine Frau gefährlich krank geworden sei und daß ich sogleich zurückkehren müßte. Nachdem ich deshalb jene Leute dem David übergeben und ihn angewiesen hatte, sie ferner zu unterrichten, brach ich am nächsten Morgen früh wieder nach Hause auf."

Soweit der Bericht Sattianadens über seine erste Reise nach den Schanardörfern. Die ersten Taufen fanden kurz nach diesem Besuch unter Davids Verwandten in Samuchapuram statt. Heute liegt in der Nähe jenes jetzt ganz heidnischen Dorfes ein großes Christendorf Namens Kadatschapuram, d. h. Gnadenstadt, in dem etwa 1000 Christen unter der Pflege eines eingeborenen Pastors der kirchlichen Missionsgesellschaft stehen. In Wisajaramapuram wurden im Oktober 1797 zwanzig Personen getauft. Aber diese Christen waren bald vielen Schmähungen und Verfolgungen von Seiten ihrer heidnischen Nachbarn ausgesetzt. Zweimal wurde ihre kleine Kapelle von ihnen niedergerissen, sodaß sie sich zuletzt unter einem Baume zum Gottesdienst versammeln mußten. Daher beschlossen sie, das feindliche Dorf zu verlassen und sich irgendwo in der Nähe anzusiedeln. Mit Hilfe eines englischen Missionsfreundes, des Kapitän Everett, kaufte David ein Stück Land nahe bei dem Dorfe Adaiyal. Der im August 1799 geschriebene Kaufbrief ist noch auf den Namen des Missionar Jänicke ausgestellt. Dort wurde ein Brunnen gegraben und eine kleine Kapelle gebaut. Zuerst siedelten nur 28 Seelen (7 Familien) dorthin über und weil es das erste christliche Dorf war, welches in Tinneweli angelegt ward, so wurde es Mudelur, d. h. der erste Ort, genannt. Dies Dorf ist von Anfang an eine Zuflucht für alle gewesen, die um ihres Christentums willen anderswo verfolgt wurden. Die Einwohner von Mudelur aber (jetzt 1200) haben sich immer durch ihren Eifer fürs Christentum und für Ausbreitung des Reiches Gottes, sowie durch ihre Liebe zu Gottes Wort ausgezeichnet. Als der Missionar Gericke aus Madras im Jahre 1800 mit dem kranken Jänicke die Christen Tinnewelis besuchte, kam er auch am 24. Februar nach Mudelur. Er fand dort eine kleine Kapelle und etliche Hütten nebst einem mit behauenen Steinen ausgemauerten Brunnen, in dem sehr gutes Wasser sein sollte. Wegen der im Lande herrschenden Hungersnot waren viele Christen noch nach Trawankor ausgewandert. Am 25. Februar hielt Gericke in der Kapelle Gottesdienst und befahl dem Katecheten David, sobald die ausgewanderten Leute zurückgekehrt seien, unter ihnen eine Gemeindeordnung

Digitized by Google

einzurichten, wie er sie schon für die Christen in Manarparei eingeführt hatte. Die Hauptsache in dieser Gemeindeordnung war, daß die Gemeinde tüchtige Leute zu ihren Ältesten wählen sollte, die dem Katecheten zur Seite stehen sollten, um christliche Zucht und Ordnung in der Gemeinde aufrecht zu erhalten. Als der Schreiber dieser Zeilen im Jahre 1882 Mudelur besuchte, konnte er sich noch mit einem alten Manne namens Abraham unterhalten, welcher als Kind von Sattianaden getauft und mit den ersten Ansiedlern nach Mudelur gekommen war (vergl. Miss.-Bl. 1869, S. 43 ff.).

Kaum von dieser letzten Reise zurückgekehrt starb Missionar Jänicke am 10. Mai 1800 zu Tanjore. Hinfort mußte nun Landprediger Sattianaden unter der Oberaufsicht des Missionar Kohlhoff in Tanjore die Arbeit in Tinneweli allein verrichten. Als er im Jahre 1801 zu einem Besuch nach Tanjore gekommen war, hinderte ihn eine Empörung, welche im Norden Tinnewelis gegen die Herrschaft der Engländer ausgebrochen war, zu seinen Gemeinden zurückzukehren. Während dieser Zeit hatten die Christen von den Heiden viel zu leiden. Manche wurden getötet, andere wurden aus ihren Häusern vertrieben, sodaß sie flüchtig umherirrten. Nachdem die Engländer die Empörer besiegt hatten, kehrte Sattianaden im Anfang des Jahres 1802 nach Tinneweli zurück.

Kaum war er wieder dort, so begann eine merkwürdige Bewegung unter den Schanar im südlichsten Teile Tinnewelis. Nicht nur einzelne Familien, nein ganze Dörfer gaben den Götzendienst auf und begehrten Christen zu werden. Sie wandten sich an die Christen in ihrer Nähe, besonders in Mudelur, und forschten mit Verlangen nach der christlichen Lehre. Weil es an Lehrern und Katecheten fehlte, alle zu unterrichten, so mußten oft einfache Christen aushelfen. Jeder Christ wurde zum Lehrer und Wegweiser für die Heiden. Im Jahre 1802 sind nicht weniger als 5095 Personen von Missionar Gericke und dem Landprediger Sattianaden getauft worden. Denn auf die Kunde von dieser Bewegung unter den Schanar machte sich der alte Missionar Gericke aus dem fernen Madras auf nach Tinneweli, um dem Landprediger diese reiche Ernte in die Scheunen einbringen zu helfen. Im September und Oktober des Jahres 1802 reiste er mit Sattianaden in Tinneweli umher, um zu predigen, zu prüfen und zu bauen. Er selber hat darüber noch einen Bericht eingesandt, der in den Halleschen Missionsberichten mitgeteilt ist. Nur etliches daraus will ich hier berichten.

Digitized by Google

Am 28. September kam er nach Mudelur, wo er mehrere Tage sich aufhielt und in der kleinen aus Palmyra-Stämmen und Blättern erbauten Kapelle mehrmals predigte. Er freute sich über den guten Gesang der Christengemeinde und hörte ihre Klagen über die Verfolgungen an, welche sie während des Krieges erlitten hatten. Nachdem er dort Streitigkeiten geschlichtet, das heil. Abendmahl ausgeteilt und 28 Personen getauft hatte, welche schon länger im Christentum unterrichtet waren, reiste er am 1. Oktober nach Naduwakuritschi, wo vorher von Sattianaden schon etliche Heiden getauft waren. Er besuchte ein von Katechumenen erst kürzlich angelegtes Dorf namens Bethlehem. In der von den Leuten selber errichteten Kapelle hielt er Gottesdienst und taufte 203 Seelen (48 Familien). Bis Mitternacht dauerte der Gottesdienst. Am nächsten Morgen ließ er von der Gemeinde Älteste wählen und besuchte etliche angesehene Heiden in der Nähe, die sich aber selber noch nicht entschließen konnten, Christen zu werden. Bethlehem ist noch heute ein christliches Dorf. Da alle Einwohner des Dorfes Nawiladi beschlossen hatten, Christen zu werden, so hatten sie ihren Götzentempel gereinigt und in eine Kapelle umgewandelt. Gericke taufte dort 220 Seelen (53 Familien), welche von Sattianaden und den Katecheten zuvor unterrichtet waren. Noch in der Nacht brach er auf nach Kundal, wo das ganze Dorf auf ihn wartete, um Gottes Wort zu hören und getauft zu werden. In dem in eine Kapelle umgewandelten Götzentempel predigte Gericke über die Geschichte vom Kerkermeister in Philippi und taufte dann 62 Familien, im ganzen 248 Seelen. Der Gottesdienst währte von 8 Uhr morgens bis 2 Uhr nachmittags. Von dort gingen sie weiter nach Karikowil, wo ebenfalls das ganze Dorf ihrer wartete und der Katechet die Namen schon aufgeschrieben hatte. Auch dort wurden 204 Seelen getauft in dem einstigen Götzentempel. Da Gericke keine Zeit hatte, das Werk zu vollenden, so überließ er die weitere Arbeit dem Landprediger und kehrte nach Madras zurück.

Leider wurde Missionar Gericke, der sich so treulich der Gemeinden in Tinneweli annahm und die Wichtigkeit dieses Missionsgebietes erkannte, schon am 2. Oktober 1803 aus diesem Leben abgerufen. Missionar Kohlhoff aber konnte sich von Tanjore nicht losreißen, um von Zeit zu Zeit die nach Tausenden zählenden Christen in Tinneweli zu besuchen und zu beaufsichtigen. Nur ein einziges Mal im Jahre 1803 ist er auf Gerickes Wunsch nach Tinneweli gereist, um den von Heiden bedrückten Christen zu helfen und ihnen Erleichterung zu verschaffen.

Digitized by Google

Später überließ er alles dem Landprediger Sattianaden und auch diesen rief er 1805 aus Tinneweli ab, sodaß eine Zeit lang die Aufsicht über die zahlreichen Gemeinden den Katecheten allein überlassen war. Und doch wie notwendig ist es für die neugewonnenen Christengemeinden, daß ein europäischer Missionar sie zuweilen aufsucht und mit Gottes Wort versorgt! Kann man sich denn wundern, daß die Bewegung unter den Schanar ins Stocken geriet, da sie so von den Missionaren sich verlassen sahen? Freilich gelang es Kohlhoff, der wohl besonders durch sein Amt als Kaplan der englischen Besatzung in Tanjore gebunden war, im Jahre 1806 den von der Londoner Missionsgesellschaft ausgesandten Missionar Ringeltaube, einen gebornen Pommer, zu bewegen, daß er für etliche Jahre nach Tinneweli ging, um die dortigen Gemeinden zu beaufsichtigen. Aber als Ringeltaube nach Paleamkotei kam (September 1806), verstand er nur höchst unvollkommen Tamulisch und dann nahm er, der in den Herrnhuter Gemeinden sein Ideal sah, bald Anstoß an den Fehlern und Schwächen der jungen Christengemeinden. Indessen hat er doch durch seinen großen Eifer und seine Aufopferung im Dienste des Herrn segensreich für die Kirche in Tinneweli gewirkt. Als er im Jahre 1809 nach dem Süden Travankores fortging, um dort eine eigene Mission anzufangen, mochte sich die Zahl der Christen in Tinneweli etwa auf 7000 belaufen. (Miss.-Bl. 1884, S. 120.) Aber nach seinem Fortgange waren die Gemeinden nur eingeborenen Pastoren überlassen. Als deshalb im Jahre 1811 in Gestalt einer ansteckenden Krankheit eine schwere Versuchung über die Christen Tinnewelis kam, glaubten viele, daß diese Krankheit aus Rache für die verlassenen Tempel von den Teufeln gesandt sei. Da fielen denn die armen, von Europäern verlassenen Christen zu Tausenden wieder ins Heidentum zurück. Nur die Bewohner der christlichen Dörfer Mudelur, Bethlehem, Jerusalem und Nazaret hielten an Gottes Wort fest. Als im Jahre 1816 der Kaplan Hough aus Paleamkotei die Christengemeinden besuchte, fand er nur noch 3100 Christen, die in 63 Orten zerstreut wohnten und von dem eingebornen Pastor Abraham zu Paleamkotei versorgt wurden. Erst später, als englische Missionare sich mitten unter diesen Christen niedergelassen hatten, hat sich die Zahl der Christen wieder vermehrt.

Wohl mögen wir bedauern, daß das von unsern Vätern begonnene Werk in Tinneweli in die Hände englischer Missionen übergegangen ist, weil die lutherische Kirche Deutschlands der Mission vergaß und

Digitized by Google

keine Missionare mehr hinaussandte. Aber dennoch wollen wir uns freuen, daß das von den alten lutherischen Missionaren in Tinneweli gepflanzte Reis durch die Pflege der englischen Kirche jetzt zu einem so stattlichen Baume herangewachsen ist.

Die ersten Heiden: Babylonier und Assyrer.

Eine Missionsstunde von E. R. Baierlein, jetzt in Dresden.

(Schluß.)

Auch bei ihren Kriegszügen suchten sie erst den Willen ihrer Götter zu erkunden, und schrieben dann auch ihrer Hilfe den Sieg zu. So bekennt z. B. Assarhaddon in einer vorhandenen Inschrift, als sein Vater Sanherib von seinen eignen beiden ältesten Söhnen ermordet worden war, seine Gefühle und sein Thun also:

„Wie ein Löwe ergrimmte ich und mein Gemüt tobte. Die Herrschaft meines väterlichen Hauses auszuüben und zu bekleiden mein Priestertum, hob ich meine Hand auf zu Assur, Sin, Samas, Bel, Nebo und Nergal, zu Istar von Ninive und zu Istar von Arbela. Sie nahmen mein Gebet gnädig an, indem sie mir in ihrer ewigen Gnade dieses Orakel sandten: „Ziehe hin, werde nicht laß, wir gehen dir zur Seite und werden niederwerfen deine Feinde!" Einen oder gar zwei Tage wartete ich nicht. Mein Heer musterte ich weder vorn noch hinten. Die Rosse, das Gespann des Joches, auch das Kriegsgerät prüfte ich nicht. Proviant für meinen Feldzug brachte ich nicht zuhauf. Schnee und Sturm des Monats Schebat, die Gewalt des Unwetters, scheute ich nicht. Gleich einem Raubvogel mit ausgebreiteten Schwingen öffnete ich meine Fänge, um meine Widersacher zu Boden zu werfen. Die Straße nach Ninive zog ich angestrengt, eilends. Aber vor mir traten im Lande Chanigalbat all ihre erhabenen Krieger mir in den Weg und riefen auf zum Streit ihre Waffen. Die Furcht der großen Götter, meiner Herren, warf sie nieder. Das Nahen meiner gewaltigen Schlacht wurden sie gewahr und suchten das Weite. Istar, die Herrin des Kampfes der Schlacht, die da lieb hat mein Priestertum, stand auf meiner Seite und zerschmiß ihren Bogen, ihre Schlachtreihe, die sie so fest gefügt; und in ihrer Gesamtheit erscholl der Ruf: Dieser ist unser König!"

Man kann von diesen Königen sagen, was Paulus von den Athenienern gesagt hat: daß sie sehr götterfürchtig waren. Da sie aber

Digitized by Google

Gott in seiner Barmherzigkeit und Liebe zu dem menschlichen Geschlechte nicht kannten, so fehlte auch ihnen alle Menschenliebe, ja die Menschlichkeit selbst. Denn Augen ausstechen, Glieder abhauen, lebendig schinden ꝛc., das war bei ihnen an der Tagesordnung. Und wie ihre Könige, so war auch das Volk. Der Prophet Habakuk beschreibt es also (Kap. 1, 6):

„Es ist ein bitter schnell Volk, welches ziehet, soweit das Land ist, Wohnungen einzunehmen, die nicht sein sind. Es ist grausam und erschrecklich, das da gebietet und zwinget, wie es will. Ihre Rosse sind schneller denn die Parden, und bissiger denn die Wölfe des Abends. Ihre Reiter ziehen mit großen Haufen von fern her, als flögen sie, wie die Adler eilen zum Aas. Sie kommen allesamt, daß sie Schaden thun. Wo sie hin wollen, da reißen sie durch wie der Ostwind und raffen Gefangene zusammen wie Sand. Sie spotten der Könige und lachen der Fürsten, und alle Festungen sind ihnen ein Scherz."

Ja sie spotteten der Könige in der allergrausamsten Weise. Was sie dem Könige Zedekia von Juda gethan haben, ist ja bekannt. In Ketten gebunden mußte er es ansehen, wie seine eignen Kinder vor seinen Augen hingeschlachtet wurden. Und das war das letzte, was seine Augen auf Erden sehen durften, denn gleich darauf wurden sie ihm ausgestochen und er in das Gefängnis gelegt. Andern Königen ging es noch schlimmer. Der König von Kedar ward von Assurbanipal (um 650 vor Chr.) gefangen genommen, an eine Kette gelegt und in einen Hundekäfig gesperrt, und so mußte er am Ostthore von Ninive Wache halten, wie ein Hund. Zwei Könige von Elam und Uacte, König von Arabien, läßt er vor seinen Wagen spannen, um ihn nach dem Tempel zu ziehen, wo er seinen Götzen opfert. Andre Könige Arabiens mußten bei den Bauten seiner Paläste Frohndienste thun, wie die Sklaven. Und doch war auch dieser Assurbanipal in seiner Weise ein frommer Götzendiener; denn er schreibt auch den Erfolg seiner Jagden den Göttern zu. So erzählt er nämlich selbst in einer Inschrift:

„Ich, Assurbanipal, König der Heerscharen, König von Assyrien, habe in meiner Tapferkeit zu Fuß einen mächtigen Wüstenlöwen bei den Ohren gepackt. Unter dem Beistande Assurs und Istars, der Herrin der Schlacht, habe ich mit dem Speer meiner Hand seinen Leib durchbohrt."

Digitized by Google

Und trotz seiner unerhörten Grausamkeiten haben wir doch diesem Könige Assurbanipal auch heute noch gar viel zu danken. Denn gerade er ließ die alten Inschriften aus den Tempelbibliotheken der alten chaldäischen Städte Kuthas, Erech, Babel, Rippur, Sippara ꝛc. sammeln, wo nötig neu kopieren und im Löwenzimmer seines Palastes aufbewahren. Und dort lagen sie, tief unter dem Schutte der Ruinen seines Palastes wohlverwahrt, über 2000 Jahre, bis auf unsre Zeit. Denn erst in unsern Tagen ist dort von Frankreich zuerst und dann besonders von England gleichsam eine neue Welt von Monumenten und Inschriften aufgefunden worden, und werden derselben immer noch mehr gefunden.

Auch Ninive hatte eine Mission und einen Missionar. Der ward aber von keiner Gesellschaft, sondern von Gott selbst ausgesandt. Dazu war er einer der wunderlichen Heiligen, wie Gott ihrer viele hat in seinem Reiche. Denn als ihm Gott befahl, nach Ninive zu gehen, das im Osten lag, eilte er nach dem Westen und meinte, auf dem Meere vor Gott und seinem Befehl entfliehen zu können. Aber hier, im Sturme der Wogen, in der Tiefe des Meeres, im Bauche des Fisches lernte er den Herrn erst recht kennen, und ward so zu seinem hohen Dienst zubereitet. Und als er dann nach Ninive kam, predigte er so gewaltig, daß die ganze große Stadt bewegt ward. Und sie verfolgten und töteten ihn nicht, wie Jerusalem seine Propheten verfolgte und tötete, sondern die Bürger Ninives glaubten an Gott und thaten Buße, beide groß und klein. Und als der König davon hörte, stand er von seinem Throne auf, legte seinen Purpur ab, hüllte sich in einen Sack und setzte sich in die Asche. Dazu ließ er ausrufen, es solle weder Mensch noch Tier, weder Ochsen noch Schafe etwas kosten noch auch Wasser trinken. Das war nun wohl eine barbarische Buße, daß auch das arme Vieh seine Stimme erheben und vor Hunger und Durst schreien mußte. Aber diese Buße war ehrlich, und der Herr sieht ja das Herz an, nicht die äußern Formen. Darum erbarmte er sich auch über Ninive und ließ sie nicht untergehen. Der Prophet aber hatte selbst in der Tiefe des Meeres noch nicht ausstudiert, denn er murrete über diese Barmherzigkeit Gottes, den Heiden erwiesen, statt ihm dafür auf den Knien zu danken. Doch später, als sich alle die Sünden Ninives wieder einstellten und keine Buße erfolgte, konnte es auch seinem Schicksale nicht entgehen. Seine 100 Fuß hohen Mauern und seine 1500 Türme, die sie verteidigten, konnten sie nicht schützen, da Gott um ihrer Sünde willen seine Hand von ihr abzog. Ninive ward so zerstört, daß man schon 200 Jahre darauf seine Stätte nicht mehr kannte, und so ist es geblieben, über 2000 Jahre lang, bis in unsern Tagen ihre Paläste mit ihren Denkmälern und Inschriften aus dem Schutte ans Licht gebracht wurden.

Das Land ward nun wieder von Babylon aus regiert, welches durch Nebukadnezar zur gewaltigen und glänzenden Stadt erhoben wurde. Das Leben und Thun dieses gewaltigen Mannes ist ja aus dem

Digitized by Google

A. Testament bekannt genug. Aber ich will doch eines seiner letzten Gebete hier anführen, weil es uns einen tiefen Blick in seine Seele thun läßt. Es ist in Basalt geschrieben und endet wie folgt:

„Gleichwie ich die Furcht deiner Gottheit lieb habe, acht habe auf deine Herrschaft, so nimm auch gnädig an das Aufheben meiner Hände und achte auf meine Gebete. Ich bin ja der König, der Fürsorgende, der dein Herz erfreut, der thätige Machthaber, der da sorgt für alle deine Städte. Möge auf dein Geheiß, barmherziger Merodach, das Haus, das ich gebaut (sein Königspalast) in Ewigkeit dauern und ich mich sättigen mit seiner Fülle. Möge ich darin zum Greisenalter gelangen! Und von den Königen der verschiedenen Himmelsgegenden, von allen Menschenkindern, möge ich schwere Abgaben darinnen empfangen!"

Armer, mächtiger, gewaltiger König Nebukadnezar, der in seinem Alter nichts besseres zu bitten weiß, als viele schwere Abgaben von allen Menschenkindern! Und doch hatte er den besten Missionar um sich, den Propheten Daniel. Dazu war Nebukadnezar kein gewöhnlicher Mensch und König. Er besaß Verstand, Klugheit, persönliche Tapferkeit und unbeugsame Thatkraft. Auch war er nicht unempfänglich für die Wahrheiten, die ihm der Prophet verkündigte. Weil er aber ein armer Heide war, und es bei ihm zu keiner ernsten Bekehrung des Herzens kam, so verschwammen ihm diese Eindrücke immer wieder, und er vermochte sich nicht von seinem Götzendienst los zu machen. Befiehlt er doch sogar dem Propheten „Speisopfer und Rauchopfer zu thun", gerade so, wie die Priester der Lykaonier dem Paulus und Barnabas Ochsen und Kränze opfern wollten. Bei all den guten Eindrücken, die er erhielt, blieb er ein Götzendiener, und darum hart und grausam, wie seine Vorgänger und Nachfolger. So mußte sein Reich untergehen, und es war Zeit, daß es unterging. Jesaias hält ihm im 14. Kapitel eine ergreifende Totenklage.

Diese Völker sind dahin: Babylonier, Chaldäer, Assyrer. — Sie sind Staub geworden, wie ihre Paläste, Städte, Tempel und Reiche. Für sie können wir nichts mehr thun, wiewohl noch viel von ihnen lernen. Aber für die Heiden und Völker, die noch vorhanden sind, können wir noch etwas thun, und das sollen wir auch nicht versäumen. Denn in dieser Stunde, während wir den Blick über die ersten ältesten Heiden schweifen ließen, sind der gegenwärtigen Heiden über 2000 gestorben — gestorben, ohne den Heiland der Sünder kennen gelernt zu haben. — So wenden wir den Blick von den Toten zu den Lebendigen, und unsre Herzen zu dem Herrn aller Lebendigen und rufen: Erbarme dich, Vater der Barmherzigkeit, über die armen Heiden alle! Amen.

Redigiert, unter Mitwirkung des Director D. Hardeland, von Senior Cordes.
Selbstverlag der Evang.-Luth. Mission zu Leipzig. — In Kommission von Justus Naumann in Leipzig. In Nord-Amerika zu haben bei Schäfer & Koradi in Philadelphia.

Druck von Pöschel & Trepte in Leipzig.

Digitized by Google

Evangelisch-Lutherisches

Missionsblatt.

Nr. 13 u. 14. Leipzig, den 1. u. 15. Juli 1887.

Inhalt: Jahresfeier der evangelisch-lutherischen Mission in Leipzig am 1. Juni 1887. — Vermischtes. — Persönliches.

Jahresfeier der evangelisch-lutherischen Mission in Leipzig am 1. Juni 1887.

„Jerusalem ist gebauet, daß es eine Stadt sei, da man zusammenkommen soll, da die Stämme hinaufgehen sollen, nämlich die Stämme des Herrn; zu predigen dem Volke Israel und zu danken dem Namen des Herrn." Ist Leipzig auch kein Jerusalem, so ist es doch für unsern Missionsverein die Stadt, da die Glieder desselben aus der Nähe und Ferne zusammenkommen zu gemeinsamer Feier und sich zusammenschließen zu gemeinsamer Arbeit. Und auch draußen in Ostindien hat der Name „Leipzig" einen guten Klang und dient als Sammelruf für unsre tamulischen Gemeinden, die sich als Töchter an den Leipziger Missionsverein als an ihre „Mutter" eng anschließen. Schon 40 mal ist hier das Hauptfest unsrer Mission gefeiert worden und jedesmal bewährte es seine Anziehungskraft und wurde ein Sammelpunkt für viele Missionsfreunde der lutherischen Kirche. Sammeln und Vereinigen zu gemeinsamer Arbeit — das war der Gedanke, der die Leiter unsrer Mission von Anfang an und nicht am wenigsten den sel. Dr. Graul, als er Leipzig zum Missionssitz wählte, beseelte. Diesen Gedanken sprach er sogleich bei dem ersten in Leipzig gehaltenen Missionsfestberichte (1848) deutlich aus: „Ihr fraget zuerst: Wer seid ihr? Wir sind Kinder der evangelisch-lutherischen Kirche aller Lande, die zu gemeinsamem Wirken Herzen und Hände in einem Glauben, in einer Liebe und in einer Hoffnung zusammengethan haben, und bilden somit einen Körper, dessen Glieder sich auch über Deutschland hinweg nach Dänemark, Norwegen und Schweden, Polen und nach Ungarn, nach den russischen Ostseeprovinzen und Süd-Rußland, nach Elsaß, ja auch nach Nordamerika hinüber ausbreiten.

Digitized by Google

Diese Glieder regen sich allerorten zu gemeinsamer Handreichung, jedes in seiner Weise und nach seinem Maße, und greifen zu einem letzten Zwecke ineinander. Hier in Leipzig ist das leitende Haupt des ganzen Körpers." — Dieser großartige Gedanke der Vereinigung aller Lutheraner zu einer Arbeit auf dem Gebiete der Mission hat unsre Mission zu dem gemacht, was sie geworden ist. Was wäre aus ihr geworden, wenn sie sich nur auf den Verein der sächsischen Landeskirche hätte stützen wollen? Zwar ist er niemals völlig verwirklicht worden und mußte sich im Laufe der Zeit gar viele Abzüge und Einschränkungen gefallen lassen, aber die uns treu gebliebenen Glieder unsrer Missionsgesellschaft sind doch durch Gottes Gnade zu einem starken Baume zusammengewachsen, der den frischen, grünenden Zweig der tamulisch-lutherischen Kirche in Indien trägt. Und was für Anregung, Stärkung und Förderung diese lutherischen Kirchengemeinschaften eben aus diesem Zusammenschluß, wo sich die sonst ohne alle nähere Beziehung zu andern Glaubensgenossen jenseits der Landesgrenzen getrennt und abgeschlossen Lebenden fanden, erhalten haben, das ist männiglich bekannt. Darum sind uns unsre Missionsfeste so lieb und wert, weil in ihnen diese Gemeinschaft am Werke am sichtbarsten zum Ausdruck kommt und der einzelne immer wieder aufs neue zu dieser Gemeinschaft herangezogen und enger damit verbunden wird.

Solcher Segen Gottes ist uns auch auf dem diesjährigen Feste reichlich zu teil geworden. Allerdings zeigten sich auch dies Jahr viele schmerzliche Lücken in den Reihen der treu bewährten, niemals fehlenden Missionsveteranen, und diese Lücken wurden allgemein beklagt, aber andrerseits konnte man doch die erfreuliche Wahrnehmung machen, daß junge frische Kräfte in die Lücken getreten sind, entschlossen, das angefangene und noch lange nicht beendete Werk im Geiste seiner Gründer fortzuführen.

Begünstigt von schönem Wetter und wohl auch angezogen durch die Abordnung von vier jungen Missionaren fand sich zur üblichen Stunde in St. Nicolai eine zahlreiche Festgemeinde ein, welche dort in dem schönen und erhebenden Gottesdienste ein reiches Maß von Erbauung und Erquickung fand. Das mit Posaunenbegleitung gesungene altkirchliche Pfingstlied: „Komm, heiliger Geist, Herre Gott" und die von Pastor D. Hölscher geleitete Liturgie mit der Festlektion Jes. 42, 1—8 erhoben die Herzen in die Höhe. Nach dem

Digitized by Google

Gesange von: „Jesus Christus herrscht als König" bestieg Hof- und Domprediger Bichmann aus Braunschweig die Kanzel und hielt folgende

Festpredigt über Apostelgesch. 4, 20.

Es hat sich zu erfüllen angefangen, was der Meister den Jüngern vorhergesagt von der Erfahrung des Hasses dieser Welt. Petrus und Johannes stehen vor dem hohen Rat, zur Verantwortung gezogen wegen der Heilung eines Lahmen, die sie vor dem Volke als eine Verklärung ihres auferstandenen Herrn, als eine Verherrlichung Seines Namens bezeugt. Und voll des heiligen Geistes wiederholt Petrus vor den Obersten und Ältesten und Hohenpriestern, was er vorhin schon dem Volke verkündet: Im Namen Jesu Christi von Nazareth, welchen ihr gekreuzigt habt, den Gott aber von den Toten auferweckt hat, stehet dieser allhier vor euch gesund. Da werden die Apostel bedroht, hinfort keinem Menschen von diesem Namen zu sagen. Das Wunder war ja nicht zu leugnen, so sollte die Sache wenigstens nicht weiter einreißen unter das Volk. Hätten die Jünger hinter verschlossenen Thüren, in der Stille und Verborgenheit von ihrem verstorbenen Meister und den vergangenen Tagen sich unterhalten, so hätte sich der hohe Rat gewiß gar nicht veranlaßt gefühlt, gegen sie einzuschreiten; aber daß sie mit diesem verhaßten Namen in die Öffentlichkeit treten und das Volk erregen, das darf nicht geduldet werden. Ganz wie heute. So lange die Christen mit ihren widerweltlichen Anschauungen in ihren eignen vier Wänden bleiben, hat man seitens der christusfeindlichen Welt nichts dagegen zu erinnern. Wenn aber der Glaube aus der Verborgenheit heraustritt, in die Öffentlichkeit hineintritt, als Verkläger des Unglaubens auftritt in freimütigem, freudigem Bekenntnis oder auch nur in einem stillen gottseligen Wandel, durch ein Leben in der Liebe und Wahrheit, gleich bricht der Grimm hervor über diese Friedensstörung. Aber was antwortet das Jüngergewissen? — Wir können's ja nicht lassen! Die dem Herrn angehören, haben die Tugenden deß zu verkünden, der sie berufen hat aus der Finsternis zu seinem wunderbaren Licht; sie müssen ihren Herrn vor den Menschen bekennen, sie sollen ihr Licht leuchten lassen vor den Leuten, die Welt mit dem Geiste Christi durchdringen, die Welt überwinden. In dieser Notwendigkeit wurzelt auch das heilige Werk der Mission. Es ruht auf der Zeugenpflicht der Jünger Jesu. Und Gott sei Dank, sie haben sich den Zeugenmund niemals ganz ver-

Digitized by Google

schließen lassen. Wohl unterscheidet man auch hier Zeiten der ersten Liebe und fröhlichen Aufschwungs, Zeiten ruhiger Entwicklung und stillen Fortgangs, auch Zeiten der Ermattung und Erkaltung. Aber ganz hat doch das Zeugengewissen niemals aufgehört zu pochen, und in den Zeiten des Schlafens und Schweigens der großen Masse sinds doch immer Einzelne wenigstens gewesen, die ihr: Wir könnens ja nicht lassen! riefen. Und wie ists heute? Wir könnens ja nicht lassen! giebts nicht unserer Zeit ihr eigentümliches christliches und kirchliches Gepräge? Wird nicht unser Jahrhundert mit Recht ein Missionsjahrhundert genannt? Ja, Gott sei Dank, die Zeiten sind vorüber, da man auf die wenigen Missionsfreunde mit einem gewissen Gruseln hindeutete, da man in einem Tone, als fürchte man mit dem Gebiet der bösen Geister in Berührung zu kommen, angesichts vereinzelter Missionsfestbesucher einander in die Ohren raunte: „Siehe da, das sind Pietisten; die lesen in der Bibel und wollen die Heiden bekehren!“ Die Zeiten sind vorüber, da man Mission und alles, was damit zusammenhängt, für eine hirnverbrannte Idee weniger überspannter Menschen erklärte, da man wohl gar auf diese ungewöhnliche und ungehörige Neuerung mit Gensdarmen vigilierte. Nein, im Bettelgewand geht die Mission nicht mehr einher, sie ist hoffähig und katheder fähig geworden, man erteilt ihr Audienzen und hat ihr das maturum für die Hochschule gegeben; sie ist ein Faktor geworden, mit dem in den Kabinetten und in den geweihten Hallen der Wissenschaft, auch sogar der freien Theologie gerechnet wird. Aber sind darum etwa immer neue Aufmunterungen zu immer besserer Missionsarbeit überflüssig? Müssen nicht gerade angesichts des Zuwachses und modernen Nachwuchses, angesichts so vieler neuen Freunde die alten treuen Freunde der Mission auf die altbewährte Kraft sich besinnen? Ja, haben den neuen Freunden gegenüber die alten nicht das Recht und die Pflicht, mit ganz besonderer Betonung zu rufen: Wir, wir können es ja nicht lassen, daß wir nicht reden sollten, was wir gesehen und gehöret haben? Wohl, man erblickt in der Mission eine nicht zu unterschätzende Kulturmacht; man singt das Lob der selbstlos arbeitenden Missionare; man ist sich darüber klar, daß die Mission bei Lösung der kolonialen Aufgaben und Förderung der nationalen Interessen gar nicht zu entbehren. Aber wie, wenn die Mission aus ihren gottgewiesenen Bahnen herauskomplimentiert werden sollte, wenn der altbewährten Missionskraft allerlei Zusatz von weltlichen Mitteln

Digitized by Google

und weltlicher Kunst beigemischt würde! — Nein, es bleibt dabei: Ohne Stecken, ohne Beutel, ohne Schuhe, wehrlos, mittellos im gewöhnlichen Verstande des Wortes, auf daß der da sendet in seinen Gesandten, um so unwidersprechlicher vor der Welt als der Weltüberwinder in die Erscheinung trete. Die Mission kann der weltlichen und politischen Stützen wohl entbehren und es ist der Freiheit der Aktion wegen gerathen, wenn sie sich von dieser Seite nicht allzu kräftig unter die Arme greifen läßt. Unsere eine, alles ersetzende Stütze ist der ewig lebendige, allzeit gegenwärtige Christus, der da war, der da ist und der da kommt. Und wenn sich auch auf dem Wege von der Peripherie des Christentums bis zu diesem Lebenszentrum der Kirche, von dem allgemeinen: Ich glaube an Gott, bis zu dem besonderen: Ich glaube, daß Jesus Christus, wahrhaftiger Gott vom Vater in Ewigkeit geboren und auch wahrhaftiger Mensch von der Jungfrau Maria geboren, sei mein Herr, der Kreis der Missionsfreunde verengt und verkleinert, wenn sich da auch die Geschichte Gideons wiederholt und die Zahl 32000 auf 300 zusammenschmilzt, wenn nur Jesus inmitten des kleinen Kreises steht und zu den wenigen in Sonderheit spricht: Selig sind die Augen, die da sehen das ihr sehet! in den Herzen der wenigen wird's wiederhallen dann als volle, ganze, siegverheißende Wahrheit: Wir können's ja nicht lassen, daß wir nicht reden sollten, was wir gesehen und gehöret haben! — Wir können's ja nicht lassen! es soll auch unser Festruf sein am heutigen Tage. Und wird er Wahrheit sein in unserem Munde?

Wir fragen uns:

Wann ist der Apostel Ruf: Wir können's ja nicht lassen! Wahrheit auch in unserem Munde?

Die Antwort lautet:

1. Dann, wenn auch wir wirklich Jesum gesehen und gehört; weil es uns dann
2. ein unabweisbares Bedürfnis ist, von Jesu zu reden zu denen, die Ihn noch nicht sehen und hören.

I.

Wir können's ja nicht lassen, daß wir nicht reden sollten, was wir gesehen und gehöret haben. Was wir gesehen, was wir gehört, sagen die Apostel. Ja, es war wohl ein buntes Allerlei, ein mannigfaltiges Vielerlei von Gnade und Wahrheit, von Macht und Herr-

Digitized by Google

lichkeit, von Lieblichkeit und Freundlichkeit, von Licht und Leben, ein Allerlei geistlichen Segens in himmlischen Gütern, was damals dem Petrus und Johannes vor der Seele stand: Die Wunder Jesu, Seine Worte, von ihnen erkannt als Worte des ewigen Lebens, die wunderbare Gewalt Seiner Predigt, die Fülle von Trost und gnadenreichen, mächtigen Verheißungen in Seinen Reden, sonderlich in Seinen Abschiedsreden; und die einzelnen, den Petrus in Sonderheit betreffenden Ereignisse: Seine Berufung, sein Bekenntnis, seine Verleugnung, der ins Herz ihm tief einschneidende Jesusblick, seine Wiederannahme; und Johannes — nun, er fühlte noch die Wärme der Heilandsbrust, an der er ruhen durfte; ihm hatte ja der Herr seine Liebe ganz sonderlich zu fühlen gegeben; und die gemeinsamen seligen Stunden des Zusammenseins mit dem Auferstandenen, da sie ihre Finger in Seine Seite legen durften, da Er ihnen Seinen Frieden in die geängsteten Herzen hauchte und ihnen Macht gab, Sünden zu vergeben und zu behalten in Seinem Namen; und dann vor allem die mächtigen Worte vor Seiner Himmelfahrt, die sie noch einmal so recht deutlich mit Seiner ganzen Königsherrlichkeit umstrahlten, der Königsbefehl, eingefaßt in das Wort: Mir ist gegeben alle Gewalt im Himmel und auf Erden, und in das andere: Und siehe Ich bin bei euch alle Tage bis an der Welt Ende! — Ja, ein wunderbares, gnadenmächtiges Allerlei. Aber der Inbegriff all des Einzelnen ist eben doch Er, Jesus; in Seiner Person ist alles zusammengefaßt. Jesus ist die Quelle all der einzelnen Lebensbächlein, von denen sich die Apostel umrauscht wissen, Er ist die Sonne, deren Einzelstrahlen die Apostel durchleuchten und erwärmen. Darum wenn sie sagen: Wir können's ja nicht lassen, daß wir nicht reden sollten, was wir gesehen und gehöret haben, so meinen sie eben doch nur Ihn, Jesum, den in der Fülle der Zeit Fleischgewordenen, ewigen Gottessohn, den auf dem Berge Tabor von des Himmels Klarheit Umleuchteten und den in Gethsemane im Staube Liegenden, den Leidenden, den Blutenden, den Sterbenden und den Auferstandenen und gen Himmel Gefahrenen; Ihn zu verkünden, das können sie nicht lassen. — Wir können's nicht! es ist mehr, als: Wir dürfen nicht! Ich darf nicht! Das läßt noch viel mehr die Macht eines fremden Willens durchblicken. Aber die Apostel können's nicht lassen. Was sie gesehen und gehört, ist zu fest, zu innig, zu völlig mit ihrer ganzen Person verwachsen. Sie wissen sich allerdings auch verpflichtet zu reden durch ganz bestimmte Befehle ihres

Digitized by Google

Meisters. Und ihr werdet Meine Zeugen sein — hatte Er gesagt — in Jerusalem und in ganz Judäa und Samaria und bis an das Ende der Erde. Auch noch andere zum Zeugen auffordernde, ins Bekenntnis hineintreibende klare und gewisse Worte Jesu standen vor ihrer Seele. Sie hatten ja nicht blos gesehen, sie hatten auch gehört. Sie wußten sich ganz bestimmt von Jesu gesandt zu predigen in Seinem Namen Buße und Vergebung der Sünden unter allen Völkern, und damit anzuheben zu Jerusalem. Und auch unsere Missionspflicht beruht nicht auf einem unbestimmten Gefühl, auch nicht lediglich auf selbstgewonnener Überzeugung, sondern auf einem klaren, festen Gotteswort, auf dem allen Christen geltenden Missionsbefehl: Gehet hin und lehret alle Völker! Aber wir wissen, unser Missionsdienst soll kein saurer, abgezwungener Knechtsdienst sein, und um den Aposteln es als Wahrheit nachzusprechen: Wir könnens ja nicht lassen! genügt eben doch nicht die bloße Kenntnis der Marschordre des Königs; man muß vielmehr gesehen und gehört und wirklich im Besitze haben, was die Apostel gesehen und gehört und im Besitze hatten. Die Apostel aber trugen die ganze Herrlichkeit Jesu lebendig in ihrer Seele. Durchleuchtet ganz von der Herrlichkeit des Erhöhten, erfüllt von der Macht Seines Wortes, geheiligt durch Seine Gnade, gegründet in Seiner Wahrheit, durchglüht von dem Feuer Seiner Liebe, entbrannt in Liebe gegen alle, die Jesus bis in den Tod geliebt, gereift in der Erfahrung des Sündenverderbens ebensowohl, wie in der Erfahrung der Heilandsmacht Jesu, gehen ganz naturgemäß auch Kräfte des Lebens von ihnen aus, es fließen Ströme lebendigen Wassers von ihren Leibern; sie können nicht anders, sie müssen von Dem reden, in Den ihr Alles versenkt ist, sie müssen von Dem zeugen, von Dem ihr Alles erfüllt ist. Wo wirklich Christus ist, da ist auch sofort Verkündigung der Gnade Gottes in Christo Jesu; Christus und die Predigt von Christo gehören zusammen wie Sonnenglanz und Sonnenglut.

Und wie stehts denn nun mit uns, Geliebte in dem Herrn? Haben auch wir wirklich Jesum in unserem Besitze? Die Möglichkeit, Ihn zu sehen und zu hören, ist uns ja gegeben in der heiligen Kirche hier auf Erden, im Wort und Sakrament. Wir müssen nur die rechten Jüngeraugen und die rechten Jüngerohren haben, damit wir auch wirklich sehen und hören, was die Jünger sahen und hörten. Wir — schreibt Johannes — wir, seine Jünger, meine und meiner Mitjünger Augen sahen Seine Herrlichkeit, eine Herrlichkeit als des

Digitized by Google

eingeborenen Sohnes vom Vater voller Gnade und Wahrheit. Und was die Jünger hörten, St. Petrus hat es ausgesprochen: Herr, du hast Worte des ewigen Lebens, und wir haben geglaubt und erkannt, daß du bist Christus, der Sohn des lebendigen Gottes. Merket wohl: Geglaubt und erkannt! Durch den Glauben erkennen wir Ihn. Und wer den Sohn sieht und glaubt an Ihn, der hat Ihn und in Ihm das ewige Leben. Wenn du aber meinst, deinen Unglauben entschuldigen zu können, indem du sprichst: Ja, wenn ich Ihn wirklich sähe! so laß dir gesagt sein, was der Herr zu Thomas sprach: Selig sind, die nicht sehen und doch glauben. Wir sehen den Herrn mit Glaubensaugen, wir hören und haben Ihn in Seinem Wort. Das da von Anfang war, das Johannes und seine Mitjünger gesehen haben, das sie beschauet haben mit ihren Augen, das ihre Hände betastet haben, das ist uns verkündet, daß unsre Freude völlig sei. Ach, daß uns nur unser Herz auch immer brennete, wenn Er mit uns redet auf dem Wege und die Schrift uns öffnet, daß doch dann nur immer unsere Augen auch aufgethan würden, daß wir Ihn erkennen und Seine Herrlichkeit schauen! Aber unsere Augen sind gehalten, haben sich vielleicht noch nicht einmal die erste rechte Richtung geben lassen: Fragend, heilsverlangend aufwärts aus der Tiefe heiligen Sündenschmerzes — wie können sie Jesum, den Sünderheiland erkennen? Ja, wir hören, hören die gewaltigen Heils- und Erlösungsthaten Gottes, unseres Heilandes, aber wir hören sie wie langgewohnte, selbstverständliche Dinge, und sehen wir denn hin, dann werden wir Sein nicht gewahr und wissen nicht, daß es Jesus ist. Das muß anders werden, und in Sonderheit das Hören muß anders werden. Denn am schlechten Hören hängt das schlechte Sehen. Wer aber in rechter Aufrichtigkeit und Einfalt sein Herz dem Wort der Wahrheit aufthut, mit wirklichem Heilsverlangen, mit wirklichem Friedens- und Gerechtigkeitsdurste dem Herrn zu Füßen sitzt, nun, bei dem kommts auch zum Sehen, zum seligen Haben, zur seligen Gewißheit im Glauben. O, diese Stunden seligen Schauens hienieden schon! Da man dem Heiland sich so ganz nahe fühlt, da man Seinen Frieden schmeckt, Seinen Athem spürt, da man bis ins Innerste hinein warm wird an Seinem warmen Heilandsherzen, mit Ihm allein, so ganz allein in inniger Liebe geeint, Auge in Auge, Hand in Hand. Soll ich euch die Seligkeit solchen Schauens noch mehr ausmalen? Da ist einer, dem ist das kalte, starre: Du sollst! wie ein verzehrend Feuer ins Herz hinein-

Digitized by Google

gefahren, dem hat der Fluch aus des Heiligen Mund sein innerstes Mark durchschauert, also daß der Atem ihm schier ausgehen, die letzte Kraft ihn verlassen will; verloren! so bringts in schauerlichem Ton ihm in die Ohren, verloren! so hallts wider drinnen im Herzen, verloren! bekennen muß es der eigne Mund; aber siehe, da wird durch des Geistes Gnade des Armen Auge hingelenkt auf Jesum Christum Gottes- und Marienſohn, der ganz heilig und gerecht ist und für ihn dem Gesetz genug gethan hat; sein Auge haftet an dem Kreuze, daran der Heilige blutet, aus dessen Wunden Frieden quillt einer Welt voll Sünder; da hört er Worte des ewigen Lebens, er hörts in neutestamentlicher Kraft: Ob eure Sünde gleich blutrot ist, soll sie doch schneeweiß werden, und wiederum: Kann auch ein Weib ihres Kindleins vergessen, daß sie sich nicht erbarme über den Sohn ihres Leibes? Und ob sie desselbigen vergäße, will Ich doch deiner nicht vergessen; siehe, in Meine Hände habe Ich dich gezeichnet. — Oder es ist einer in die Sünde und den Dienst der Sünde zurückgefallen; er muß sich selbst verachten, er schämt sich, zu beten; welche Seligkeit, wenn dann sein Blick auf Jesum fällt, den zur Rechten des Vaters Erhöhten, der als ein vollkommener, mitleidiger Hoherpriester ihn vertritt und für ihn bittet mit dem Hinweis auf Sein für ihn vergossenes Blut; wie bald wird sich dann in den Bußthränen wiederspiegeln der Friedensglanz eines guten Gewissens mit Gott. — Und wenns zum letzten Stündlein kommt und die Ewigkeit mit ihren Schrecken dringt auf den armen Menschen ein, welche Seligkeit, wenn dann zu teil ihm wird, was Paul Gerhardt sich erfleht: „Erscheine mir zum Schilde, zum Trost in meinem Tod, und laß mich sehn Dein Bilde in Deiner Kreuzesnot; da will ich nach Dir blicken, da will ich glaubensvoll Dich fest an mein Herz drücken, wer so stirbt, der stirbt wohl.“ — Nun, lieber Christ, was hast denn du gesehen und gehört? Kannst du jauchzen: „Er funkelt mir im Worte, das sonst verschlossen war, Sein Geist macht mir die Pforte der offnen Wahrheit klar. Ich seh es aufgesiegelt und jede Zeile blitzt, wie Gold im Lichte spiegelt und als mit Blut bespritzt.“ Was hast du gesehen und gehört in der heiligen Schrift, in der Kirche Gottes, in der Geschichte der Kirche, in der Missionsgeschichte, in der Geschichte deines eigenen Lebens? Und was von dem Gehörten und Geschehenen hast du auch wirklich in deinem Besitze? Du weißt ja doch, der größte Buchstabe im Alphabet ist das M, denn was kann mir — um gleich das Allerhöchste und Aller-

Digitized by Google

beste zu nennen, was uns gegeben ist — was kann mir Gott und Herr und Jesus und Heiland helfen, wenn ich nicht sagen kann: Mein Gott, mein Herr, mein Jesus, mein Heiland! — Nun, welches ist der Schatz deiner christlichen Erfahrung? Hast du durch Jesu Wunden hineingesehen in den Abgrund der Barmherzigkeit Gottes, in Gottes liebeerfülltes, in Mitleid brechendes Vaterherz hinein? Hast du in heiligem Bußschmerz Jesum als deinen Sündentilger, als deinen Friedebringer, als deinen Fürsprecher, als deine Gerechtigkeit, dein Heil, dein Leben erkannt? Hast du die Freundlichkeit und Leutseligkeit Gottes geschaut in der heiligen Absolution, im Sakrament des Altars? Hast du die Macht des Gebets erfahren in angstvollen Stunden der Anfechtung, oder in bangen Nächten an den Kranken- und Sterbebetten deiner Lieben? Hast du die Kraft des göttlichen Worts im Zerschlagen und Wiederaufrichten an dir selbst und an anderen geschaut? Ist dir der Glanz der Herrlichkeit Jesu vor das Auge getreten in Seinen Gläubigen, in der Geduld Seiner Heiligen, in der Demut und Sanftmut, in der nie ermüdenden Liebe Seiner Bekenner? — Nun, dann mags ja wohl Wahrheit sein, wenn du es Petro und Johanni nachrufst: Wir können es ja nicht lassen, daß wir nicht reden sollten, was wir gesehen und gehöret haben. Denn das Reden von Jesu zu denen, die Ihn noch nicht sehen und hören, kommt dann von selbst. Das ist das Andere.

II.

Dann ist der Ausspruch der Apostel Wahrheit in unserem Munde, wenn es uns ein unabweisbares Bedürfnis ist, Jesum zu bezeugen denen, die Ihn noch nicht sehen und hören. Wie viele stehen noch ferne, und sie möchten doch auch gern Jesum sehen; sie sind darauf angewiesen, Ihn zu sehen, wenn sie selig werden sollen; und selig sollen sie doch werden, denn Gott will, daß allen Menschen durch Jesum geholfen werde. Aber sie haben keinen, die Armen, der sie zu Jesu ruft, der ihnen Jesum zeigt. Und wir wissen, wo Er zur Herberge ist, wir sind bei Ihm in der Herberge, wir sehen und hören Ihn, wir schmecken Frieden, seligen Frieden bei Ihm, wir haben vollkommene Freude in Ihm und eine gewisse, lebendige Hoffnung, Vergebung der Sünden, Gerechtigkeit und Leben durch Ihn, und wir wollten nicht rufen: Kommt und sehet! Nein, wir können nicht anders, wir glauben, darum reden wir. Und wir reden nicht wie Blinde von der Farbe,

Digitized by Google

wir reden, was wir wissen, was wir gesehen und gehört, was wir erfahren haben; was wir zuvor eingesogen aus Jesu, das duftet unsere Narde aus. Da sind durchaus keine hohen Worte nötig. Auch Pauli Predigt stand ja nicht in vernünftigen Reden menschlicher Weisheit, er wußte nur Jesum den Gekreuzigten. So kommen denn auch wir nicht mit hochtrabenden philosophischen Redensarten, nicht mit modern wissenschaftlichen Vorträgen und Referaten, auch nicht mit auswendig gelernten und auswendig zu lernenden dogmatischen Formeln. Nein, wir stellen den Heiden Jesum den Sünderheiland vor die Augen und Herzen, Jesum den Sünderheiland in Seiner ganzen Liebe und Freundlichkeit, in Seiner ganzen vollen Heilandsherrlichkeit, wie Ihn die Bibel hat, als den gekreuzigten und auferstandenen Gottes- und Marienssohn. Wir verkündigen den Heiden die große Gottesliebe, die des eigenen Sohnes nicht verschonte, um eine Welt voll Sünder zu retten, die den Eingeborenen leiden und bluten und sterben ließ, damit die Abtrünnigen, die Schuldbefleckten, Kinder und Erben des Himmels würden. Wir verkündigen die blutsaure Erlöserarbeit Jesu, durch die eine ewige Versöhnung und Erlösung zu stande gebracht ist, und wir sagen den Armen, daß auch sie daran teil haben, daß sie daran teil haben sollen und können, wenn sie nur daran teil haben wollen, wenn sie sich nur hineinwerfen wollen in des Heilands ausgereckten Liebesarme, wenn sie nur in Liebe und Glauben Jesum umfassen und festhalten und bei Ihm bleiben wollen. Das ists, das müssen wir reden; etwas anderes redeten auch die Apostel nicht, und etwas anderes kann auch den Heiden nichts nützen. Sie haben keinen Tugend- und Sitten- und Ordnungs- und Anstandslehrer zu ihrem Heile nötig, sondern den Sünderheiland; nicht Bildung bedürfen sie, nein, Jesus, das wahrhaftige Licht, Jesus, das Leben, der persönliche Gottesfriede, die erschienene heilsame Gottesgnade, die verkörperte Barmherzigkeit und Freundlichkeit Gottes muß ihnen ins Herz gebildet werden. Das sind Gotteskräfte, das sind in Wahrheit Heil- und Heiligungsmittel, und wo diese an das Menschenherz herangebracht werden und durch Gottes Gnade Eingang finden im Menschenherzen, da kommt dann auch ein gesittetes Leben. Aber nur nicht mit Kultur und mit Moralpredigt anfangen! Das hieße einen die Luft weithin verpestenden Pfuhl in Wohlgeruch verwandeln wollen durch ein dabeigestelltes Fläschchen eau de Cologne. Nein, das Evangelium muß hin; die Heiden müssen Jesum sehen und hören. Und wir müssen ihnen darum nicht blos

Digitized by Google

Jesum zu hören, sondern auch zu sehen geben durch einen Wandel in Christo. In Sonderheit soll das Leben der unter den Heiden wohnenden Christen, wie Pastor Warneck sagt: „eine Predigt von Jesu, eine aufgeschlagene Bibel, ein christlicher Anschauungsunterricht sein." Christus muß dem Christen aus den Augen leuchten, Christus muß aus dem Christen herausreden, herauslieben, herausleben. „Das muß ein gutes Wort sein" — sagte einmal ein noch heidnischer Häuptling auf einer der Südseeinseln zu einem Missionar — „das muß ein gutes Wort sein, das ihr verkündigt; denn ich sehe, daß diejenigen meiner Landsleute, die es angenommen haben, ihre Feinde lieben, und es ist ein gut Ding, die Feinde lieben." Und ein angesehener und gebildeter Hindu erklärte einmal in einer Studentenversammlung in Kalkutta: „Was Indien zu seiner Wiedergeburt nötig hat, das sind nicht sowohl christliche Bibelsprüche, Predigten und Vorträge, sondern die Darstellung eines wahrhaft christlichen Lebens."

Aber, denkt vielleicht einer oder der andere, du hast ja bis dahin geredet, als müßten wir sofort alle zu den Heiden hin. Ja, lieber Christ, es ist allerdings nicht anders, jeder Christ hat sich als einen geborenen Missionar zu betrachten, und es war auch so in der Zeit der ersten Liebe. Aber du hast recht, wir können nicht alle hinaus. Indeß verantwortlich sind und bleiben wir darum doch alle dafür, daß die Heiden Jesum zu sehen und zu hören bekommen. Und wo nur immer diese Verantwortlichkeit in einem am Herzen Jesu warm gewordenen Herzen gefühlt wird, da giebt sich die rechte Art der Arbeit einem Jeden ganz von selbst, da weiß ein Jeder gleich wie und wo und was er anzufassen hat. Jeder kann etwas thun und jeder findet Mittel und Wege, etwas zu thun. Franz hält dem ertrinkenden Bruder die Stange hin, Karl hilft ziehen und das kleine Mariechen schreit aus Leibeskräften Hilfe herbei. Ihr wißt, wie ich es meine, Geliebte in dem Herrn! Nun denn, wir dürfens nicht lassen, das steht fest. Gott gebe, daß wirs allesammt nicht lassen können! Amen.

Nach diesem ernsten, ans Gewissen dringenden Glaubenszeugnisse sangen wir das Lied: „Dein Wort, o Herr, laß allweg sein", worauf Missionsdirektor D. Hardeland etwa in folgender Weise den

Jahresbericht

erstattete. Gnade sei mit euch und Friede von Gott dem Vater und dem Herrn Jesu Christo. Amen.

Digitized by Google

Geliebte in dem Herrn! Wir kommen eben von Himmelfahrt und Pfingsten her. Da feiert sich's gut Missionsfest und man kann seinen Mund getrost und fröhlich aufthun, zu reden von den Werken des Herrn und zu rühmen alle seine Wunder, die er an den Menschenkindern thut. Denn die große Verheißung, die der auffahrende König seinen Aposteln und seiner ganzen Kirche nach ihnen als ein teures Vermächtnis hinterlassen hat: Siehe, ich bin bei euch alle Tage bis an der Welt Ende, sie schließt sich ja zunächst und ganz sonderlich an den Missionsbefehl an, den er ihnen zuvor gegeben: Gehet hin in alle Welt und predigt das Evangelium aller Kreatur; und der Geist der Pfingsten, der mit gewaltigem Brausen und flammendem Feuer auf die Jünger herniederkam, hat sich von Anfang an erwiesen als ein Geist des Zeugnisses von Christo, der in Kraft dieses Zeugnisses durch Mannigfaltigkeit der Zungen die Völker der ganzen Welt versammeln will in Einigkeit des Glaubens. So wissen wir nun gewiß, daß wir in diesem Werk nicht umsonst und vergeblich arbeiten. Mag's dabei auch durch noch so viele und große Schwachheit und Gebrechlichkeit der Menschen gehen; hinter den schwachen Menschen steht der, dem alle Gewalt im Himmel und auf Erden gegeben ist; und mag die äußere Gestaltung der Mission im Lauf der Zeiten noch so großem Wechsel und Wandel unterliegen: Einer bleibt, Jesus Christus gestern und heute und derselbe in Ewigkeit! Er wird das Werk seiner Hände nicht lassen, sondern es durch Kreuz und Kampf zum herrlichen Siege führen, da dann alle seine treuen Knechte mit ihm sitzen sollen auf seinem Stuhl, wie er überwunden hat und ist gesessen auf seines Vaters Stuhl.

Auch unsere Mission, Geliebte, ist in den jüngst vergangenen Zeiten und sonderlich im letzten Jahr, über welches ich nun kurz zu berichten habe, mehr als sonst durch mancherlei Wechsel und Wandel hindurchgegangen. Es ist, als ob eine neue Zeit für sie heraufsteigen wollte. Eine ganze Reihe älterer Brüder, die lange Zeit, zum Teil vom ersten Anfang an, draußen in der Arbeit gestanden und des Tages Last und Hitze redlich getragen haben, hat in den letzten Jahren die Arbeit einstellen müssen, teils weil sie die Schwäche des Alters dazu nötigte, teils weil der Herr sie durch einen seligen Tod daraus abrief. Nun tritt junges Volk an die Stelle der alten, erprobten Veteranen, und es pflegt ja immer in vieler Hinsicht eine kritische Zeit zu sein, wenn so das Alte von dem Neuen abgelöst wird. Wir

Digitized by Google

wissen nicht, wie sich die Dinge weiter gestalten werden, aber eins wissen wir, und das soll sonderlich in solchen Zeiten unser Trost und unsere Zuflucht sein: Siehe, ich bin bei euch alle Tage bis an der Welt Ende.

Laßt mich auf diese Personalveränderungen in unserer Mission zunächst einen flüchtigen Blick werfen. Erst vor drei Jahren schieden zwei der ältesten Missionare aus unserer Mitte: Miss. Wolff, der durch einen plötzlichen, aber friedevollen Heimgang uns entrissen wurde, und unser lieber alter Senior Schwarz, dessen Auge zu erblinden anfing und der sich deshalb in den Ruhestand zurückziehen mußte, wiewohl er auch im Ruhestande noch nach Kräften für seine liebe Mission zu wirken sucht. Das Jahr darauf brachte uns zwei neue Verluste. Unser treuer Miss. D. Blomstrand aus Schweden war durch die indische Hitze in seinem ganzen Nervensystem so erschüttert, daß seines Bleibens in jenem heißen Lande nicht länger sein konnte, und auch an seine Rückkehr dahin nicht mehr zu denken ist. Er lebt jetzt in stiller Zurückgezogenheit zu Lund in Schweden. Aber ob es auch um seinen Geist vielfach dunkel geworden ist und seine Gedanken manches nicht mehr zu fassen vermögen, so hört man ihn doch noch, wie mir neulich berichtet wurde, vom Morgen bis zum Abend in seinem stillen Zimmer bald schwedische, bald deutsche, bald tamulische Lieder singen zum Preise seines Herrn und zur Stillung seiner nach Gott verlangenden Seele. Auch der andere Bruder, der zugleich mit Blomstrand herüberkam, Miss. Ihlefeld, durfte, obwohl ihn Gott soweit gekräftigt hat, daß er in seiner alten Heimat wieder ein Pfarramt hat übernehmen können, doch nach der entschiedenen Meinung der Ärzte nicht wieder in das tropische Klima zurückkehren, wenn sein altes Leiden nicht mit verstärkter Gewalt aufs neue hervorbrechen sollte. — Aber auch an diesen schmerzlichen Verlusten war es noch nicht genug. Im letzten Jahre kamen abermals zwei Missionare heim — und als dritter der Faktor unserer Druckerei in Trankebar — die gleichfalls nach Gottes Rat und Willen die ihnen so lieb gewordene Arbeit nicht wieder aufnehmen sollten. Bei Miss. Bergstedt entwickelte sich zu unser aller schmerzlichen Überraschung ein schweres Brustleiden, und schon im Oktober v. J., nachdem ich kurz zuvor noch auf seinen Wunsch an sein Sterbebett geeilt war und mich an dem stillen, kindlichen Sinn erquickt hatte, mit dem er auf die Stunde seines Herrn wartete, hat ihm diese Stunde geschlagen und

Digitized by Google

ihn aus aller Erdenarbeit zur Ruhe des Volkes Gottes gebracht. Ebenso muß Miss. Baierlein, nachdem er volle 40 Jahre in dem Dienste unserer Mission gestanden, auf seines Herzens Wunsch verzichten, noch einmal nach Indien zurückzukehren. Auf dringenden Rat der Ärzte hat er um seine Pensionierung gebeten und lebt nun als Emeritus in Dresden. — Endlich sind aber in den allerletzten Tagen noch einmal zwei Brüder aus Indien herübergekommen: Miss. Handmann, der sich mit schwerem Herzen von seinen lieben Tamulen losgerissen hat, um unserem Rufe hierher zu folgen, und Miss. Wannske, dem Gott vor kurzem seine treue Gehilfin von der Seite genommen, und der nun seine drei mutterlosen Kindlein, darunter ein noch ganz zartes, selbst glaubte herüberbringen zu müssen, um dann, will's Gott, mit neuer Freudigkeit und Kraft sein indisches Tagewerk wieder aufzunehmen. So sind in die Reihen unserer Brüder viele Lücken gerissen worden, und ihre Zahl hat sich stark vermindert. Mit Einschluß der sieben jungen, erst vor zwei Jahren abgeordneten Missionare stehen jetzt nur 20 in der Arbeit. Um so herzlicher danken wir unserem Gott, daß er uns wieder eine kleine Schar neuer Streiter geschenkt hat, die wir heute mit Handauflegung und Gebet zum Missionsdienst abordnen wollen. Sie wissen freilich — ich glaube dies sagen zu dürfen — selbst am besten, wie schwach ihre Kraft und wie gering ihr Vermögen gegenüber der großen Aufgabe ist, die ihrer in Indien wartet. Aber, meine lieben jungen Brüder, auch euch gilt ja des Herrn Verheißung: Siehe, ich bin bei euch alle Tage bis an der Welt Ende.

Neben diesen großen, tiefeinschneidenden Veränderungen in Indien hat's auch in unserm heimischen Kreise nicht an Wechsel gefehlt, wie wir ihn in diesem Umfange seit langer Zeit nicht erfahren haben. Unser Missionskollegium hat sich in den letzten Monaten sehr erheblich umgestaltet. Vor allem haben wir eins seiner Glieder von uns scheiden sehen müssen, das als der eigentliche Veteran unserer Mission zu bezeichnen ist, unseren teuren Senior Cordes. Es sind jetzt volle 50 Jahre, daß er mit unserer Mission in Verbindung gestanden hat; mehr als 30 Jahre davon hat er in Indien, und die letzten 17 Jahre hier in der Heimat mit uns zusammen gewirkt. Nun ist seine Kraft gebrochen und er hat sich zurückziehen müssen. Gott hat dem treuen Manne reiche Gnade verliehen; er hat ihn zum Werkzeug ausersehen, durch welches er die alte Mission unserer Kirche im

Digitized by Google

Tamulenland wieder aus den Trümmern zu bauen angefangen. Was unser lieber Bruder Cordes in diesem Werk mit unermüdlicher Geduld gethan, das wird ihm nie vergessen werden; unsere innige Dankbarkeit und herzliche Liebe begleiten ihn an den Ort seiner wohlverdienten Ruhe, den er sich in der Lößnitz bei Dresden ausersehen hat. — Auch unser hochverehrter Freund, Herr Prof. D. Keil, der ein Vierteljahrhundert hindurch als Mitglied unserem Kollegium angehört hat, wird demnächst aus Leipzig scheiden, um im Hause eines seiner Söhne Feierabend zu halten. Er ist uns in dieser langen Zeit ein werter Genosse und Mitarbeiter gewesen, und insonderheit ein lebendiges, persönliches Band zwischen uns und unseren Freunden in den russischen Ostseeprovinzen, wo eine große Zahl der Pastoren einst in Dorpat als Schüler zu seinen Füßen gesessen hat. Auch ihm folgt unser herzlicher Dank und aufrichtige Verehrung nach. — Endlich haben wir auch den theologischen Lehrer an unserer Anstalt, unsern lieben Pastor Hashagen, am Ende des vorigen Jahres aus unserem Kreise verloren. Nach reiflicher Prüfung und Überlegung vor Gottes Angesicht glaubte er, daß sein Weg doch wieder in das Pfarramt zurückführe, und so durften auch wir, so schwer es uns ankam, ihn nicht länger zurückhalten, als er einen von ihm nicht gesuchten Ruf nach Eisenach erhielt. Sein Herz aber ist auch dort bei unserer Mission geblieben, und des darf er gewiß sein, auch unser Herz ist bei ihm geblieben.

Aber nicht bloß von Verlusten haben wir zu reden, die Treue und Barmherzigkeit Gottes hat diese Lücken auch wieder ausgefüllt. An Pastor Hashagens Stelle hat er uns in Pastor Hofstätter aus Possenheim ein Glied der werten bayerischen Landeskirche zugeführt, zu dessen Berufung wir nach allem, was wir von ihm gehört, großes Vertrauen gewonnen hatten, und wir dürfen schon jetzt sagen, daß unser Vertrauen nicht zu schanden geworden ist. Es ist zwar erst ein Anfang von ihm gemacht worden, aber ein guter Anfang, für den wir Gott von Herzen dankbar sind. Die durch Senior Cordes' Abgang leer gewordene Stelle im Kollegium und zugleich die damit verbundene besondere Arbeit im heimischen Missionsdienst wird Miss. Handmann übernehmen, den wir für diesen Zweck, so leid es uns sonst auch war, aus Indien abrufen mußten. Für Prof. D. Keil endlich hat sich der werte Pastor der hiesigen Nikolaikirche, Herr Pastor D. Hölscher, in unser Kollegium einzutreten zu unserer großen

Digitized by Google

Freude bereit finden lassen. Gott wolle dies neugestaltete Missionskollegium in Gnaden ansehen, daß es mit allem Fleiß und aller Treue seines Amtes warte und viel Frucht darin bringe!

Doch nun wieder hinüber nach Indien. Obwohl die Zahl unserer Missionare, wie wir gesehen haben, augenblicklich sehr gering geworden ist und ihre Arbeit damit fast bis zum Übermaß sich gesteigert hat, so ist doch unser Werk selbst nicht zurückgegangen, sondern hat auch in diesem Jahre durch Gottes Gnade einen gesegneten Fortgang genommen. Schon äußerlich ist die Zahl unserer Stationen um etliche gewachsen. Wir zählen an Hauptstationen gegenwärtig 23, zu welchen mehr als 500 verschiedene Ortschaften gehören, die durch das ganze Tamulengebiet zerstreut sind. Unter diesen 23 Stationen sind zwei neue, Wiruttāsalam und Pannurutti. Die Errichtung der ersteren hatten wir schon längere Zeit ins Auge gefaßt, weil dort noch ein Glied in der Kette unserer Stationen fehlte, die sich von Trankebar bis hinauf nach Madras zieht. Mit ihrem Ausbau ist gegenwärtig Miss. Mayr beschäftigt, der dazu von Rangun in Hinterindien herüberberufen wurde. Die andere neue Station Pannurutti, nicht sehr weit von Kudelur entfernt, ist uns von fremder Seite geschenkt worden. Dort hatte ein frommer englischer Beamter auf seine eigene Hand, ohne in Verbindung mit einer Missionsgesellschaft zu stehen, ein Missionswerk angefangen, das nach seinem Tode von seiner Witwe und Tochter fortgesetzt wurde. Da sich aber bei diesem Unternehmen bald allzugroße Schwierigkeiten herausstellten, so wurde die Station von der Witwe, die das Eigentumsrecht daran besaß, durch Vermittlung des Miss. Baierlein unserer Mission angeboten und von uns mit Freude und Dank übernommen. — Wie aber die Zahl unserer Stationen, so weist auch die Zahl der Heiden, die durch den Dienst unserer Brüder zur Gemeinde hinzugethan worden sind, wieder ein erfreuliches Wachstum auf. Es waren ihrer im letzten Jahre im ganzen 540, von denen die Mehrzahl wieder auf den weiten Distrikt von Majaweram und Schiali fällt, obwohl nur wenige unserer Stationen ganz ohne Heidentaufen geblieben sind. Zu diesen 540 Neugetauften aus den Heiden kommen dann noch 455 getaufte Christenkinder und 99 aus anderen christlichen Konfessionen Aufgenommene, sodaß nach Abzug der 298 im letzten Jahre Verstorbenen sich die Gesamtsumme unserer Christen am Ende des Jahres auf 14 014 belief. Es ist nun also wirklich, wie wir ge-

Digitized by Google

hofft, das 14. Tausend voll geworden und sogar schon etwas überschritten. Freilich wenn wir diese Zahlen mit den früheren vergleichen, so müßten wir eigentlich eine noch größere Gesamtseelenzahl erwarten; allein auch hierbei pflegt's durch mancherlei Wechselfälle und nicht immer in gerader Linie vorwärts zu gehen. Ein Hauptgrund für dieses Schwanken in den Zahlen ist darin zu suchen, daß unsere Tamulen unter all' den verschiedenen Stämmen Vorderindiens das Hauptwandervolk sind. Ihr unruhiger Wandertrieb führt sie nicht nur durch ganz Indien, sondern auch weit darüber hinaus auf das Meer. Das spürt man denn auch in unseren Gemeinden, die durch diese Auswanderung manchen Abzug erleiden. Dazu fehlts ja allerdings auch nicht an solchen, die nach der heiligen Taufe wieder abfallen. Das darf uns nicht befremden; es ist seit der Apostel Zeit nicht anders gewesen, und ist auch heute in keiner Mission anders. Wir müssen vielmehr uns fast wundern und können Gott nicht genug danken, daß solcher Abfälle verhältnismäßig doch immer nur wenige sind. Wenn ihr nur eine kleine Zeit selbst in Indien leben könntet und es mit eigenen Augen sehen, mit welchen unsäglichen Schwierigkeiten unsere armen Christen dort zu kämpfen haben, und welche Versuchungen an sie herantreten, ich glaube gewiß, ihr würdet mir darin beistimmen. Noch kürzlich ließ uns der Bericht eines unserer Brüder in diese Verhältnisse einen beweglichen Blick thun. Wenn solch ein Armer Christ wird, so wird er ausgestoßen aus Freundschaft und Verwandtschaft. Nicht selten kommts vor, daß auch sein Weib ihn nicht mehr im Hause duldet. Und was will das heißen, aus allem Zusammenhang irdisch-menschlichen Gemeinschaftslebens ausgestoßen zu sein! Kommt nun vielleicht noch hinzu, daß diese jungen Christen ein besonderer Unglücksfall trifft, so ist der ganze Kreis der Heiden zum höhnenden Vorwurf bereit: Da seht ihr, was es heißt, sich von unseren alten Göttern abwenden; das ist die gerechte Strafe und darum kommt doch wieder, daß euch nicht etwas Ärgeres widerfahre. Kommen aber diese armen Tagelöhner — und diesem Stande gehören auch im letzten Jahre wieder die meisten unserer Neugetauften an — nach der Taufe zu ihren heidnischen Herren zurück, so dürfen sie in den meisten Fällen gewiß sein, daß diese alles aufbieten werden, um sie zum Abfall zu bringen. Diese heidnischen Herren können es nicht vertragen, daß irgend einer ihrer Arbeiter in religiösen Dingen klüger und verständiger sein will, als sie selbst. Wenn sie inzwischen nicht

Digitized by Google

ihre Hütten niedergerissen haben, so suchen sie doch sonst alles mögliche Herzeleid ihnen anzuthun, schleppen sie vor Gericht und haben Vermögen genug, um falsche Zeugen zu bestechen, sodaß die armen Leute immer Unrecht bekommen. Miss. Kabis fragte vor einiger Zeit einen angesehenen Tamulen: „Wie kommts doch, daß unsere armen Christen vor Gericht fast immer Unrecht erleiden?" Jener antwortete ihm, daß die Christen wahrscheinlich nicht genug lögen, denn nur durch Lügen komme man zum Ziel. Wie es nötig sei, den Lehm mit Wasser tüchtig zu vermengen, um eine Mauer aufzuführen, so müßten in einer Klage vor Gericht die Thatsachen tüchtig mit Lügen vermengt werden; und wie das Wasser in der Lehmmauer verdampfe, aber die Mauer bleibe, so verdampfen auch die Lügen, aber ihr Zweck sei erreicht und der Prozeß gewonnen. — In der That, unter solchen Umständen haben wir alle Ursache zu Lob und Dank, daß der barmherzige Gott unsere Gemeinden trotz aller Feindschaft von Jahr zu Jahr wachsen läßt und auch so viele dieser Ärmsten unter allen Anfechtungen treu und fest behält in seinem Wort und Glauben bis ans Ende.

Und dasselbe gilt, wie von der äußeren Zunahme unserer tamulischen Christengemeinden, so auch von ihrer inneren Festigung, worauf ja bei jedem Missionswerk ein Hauptaugenmerk gerichtet sein muß. Dazu gehört aber vor allem, daß aus der Mitte unserer Christen heraus eine tüchtige Schar eingeborener Missionsgehilfen, Prediger, Katecheten und Lehrer herangebildet werde, die unter der Aufsicht unserer Missionare Pfleger und Hüter ihrer eigenen Volksgenossen zu sein im stande sind. Auch in diesem Stücke hat uns Gott schon manches gelingen lassen. Am Ende des letzten Jahres zählten wir 12 ordinierte Landprediger, d. h. solche, die im Tamulenlande selbst geboren sind; dazu 6 eingeborene Kandidaten der Theologie, die das Predigerseminar verlassen und ihr Examen gemacht haben, und nun noch einige Zeit sich praktisch bewähren müssen, bis auch sie die Ordination empfangen; ferner eine Schar von 56 Katecheten, die zwar nicht ordiniert, sonst aber die nächsten Gehilfen der Missionare sein sollen, gleichsam ihre rechte Hand, besonders an entfernteren Orten, welche der Missionar nur selten besuchen kann; und außerdem noch 131 andere Missionsgehilfen in verschiedenen Stellungen und Berufsarten. Gewiß, auch diese eingeborenen Gehilfen sind noch nicht, was sie sein sollten und könnten; bei nicht wenigen unter ihnen

Digitized by Google

ist noch viel Schwachheit zu finden; aber es fehlt doch auch nicht an solchen, deren Leben und Wirken uns mit aufrichtiger Freude erfüllt. Erst vor kurzem schrieb einer unserer Brüder, der darüber urteilen kann, daß wir ein tamulisches Ministerium haben, wie es sich mit dem der meisten anderen Missionen wohl vergleichen darf. Gott helfe auch darin weiter! — Über unsere Schulen will ich, da die Zeit drängt, nur noch kurz hinzufügen, daß wir ihrer am Ende des Jahres 149 zählten mit 241 eingebornen Lehrern und 3653 Schülern. Von den letzteren gehörten 1904 unserer lutherischen Kirche an; 1468 dagegen waren nichtchristliche Schüler, zumeist Heiden und eine kleinere Anzahl Mohammedaner.

Eine Mitteilung aber habe ich mir noch bis zuletzt aufgehoben, die euch ein hocherfreulicher Beweis sein wird, wie unsere liebe Kirche im Tamulenlande immer mehr anfängt, sich innerlich zu konsolidieren. Wenn wir jetzt zu dieser Stunde mit einander nach Indien hinübergehen könnten, so würden wir auch dort auf eine Missionsversammlung treffen, die für unsere gesamte Mission von großer Bedeutung zu werden verspricht. Nach indischer Uhr ist es freilich schon 5 Stunden weiter als in Leipzig, aber immerhin noch Nachmittag, und so werden die Brüder dort auch jetzt noch versammelt sein, während wir hier feiern. Und was ist das für eine Versammlung? Es ist die erste tamulische Synode unserer Mission, die heute in der Stadt Tanjore zusammentritt, um über das Wohl und die Förderung des Reiches Gottes inmitten des eignen Volkes zu beraten. Mitglieder dieser Synode sind außer dreien unserer Missionare sämtliche eingeborene Prediger, und dazu aus allen den Gemeinden, in welchen unsere Gemeindeordnung schon eingeführt worden ist, eine Anzahl von Abgeordneten, die von den Gemeindevorständen gewählt werden. Wer es weiß, was für ein langer und schwerer Weg zwischen den ersten vereinzelten Anfängen einer Mission und einer solchen Zusammenfassung und Repräsentation der von ihr gesammelten Gemeinden mitten inne liegt, der wird es verstehen, welch einen bedeutsamen und zukunftsreichen Schritt wir damit vorwärts gethan haben. Gott wolle den heute zum ersten male versammelten Synodalen, die wir im Geiste herzlich grüßen, ein reiches Maß seines heiligen Geistes und viel Weisheit und Kraft verleihen, daß alles wohl gelinge zu seiner Ehre und zum Heil der jungen tamulisch-lutherischen Kirche!

Und nun zum Schluß nur noch ein paar Worte über die äußeren

Digitized by Google

Mittel unserer Mission, wie es in einem Jahresberichte ja sein muß. Auch im Blick darauf müssen wir unserem lieben himmlischen Vater von Herzen Dank sagen, daß er aufs neue seine milde Hand über uns aufgethan und uns gesättigt hat mit Wohlgefallen. Zwar die Einnahme an eigentlichen reinen Beiträgen ist hinter der Einnahme des vorigen Jahres um etliche tausend Mark zurückgeblieben, hat sich aber doch immerhin wieder auf rund 289 465 Mark belaufen. Dazu kommen noch verschiedene Einnahmen aus anderen Quellen und Titeln, so z. B. aus Zinsen von festen Legaten, deren Grundstock nach dem ausdrücklichen Willen der Erblasser nicht angegriffen werden darf, ferner Zinsen von sonst angelegten Geldern, Rückzahlungen, Ertrag des Missionsblattes, Kursgewinn u. dgl. mehr, was alles zusammen eine Summe von 12 544 Mark ergeben hat. Rechnet man dazu noch den Kassabestand aus letzter Rechnung in der beträchtlichen Höhe von 41 277 Mark, so beziffert sich die Gesamteinnahme des vorigen Jahres auf 343 887 Mark. Wir sind in diesem Jahre mit dem auch ausgekommen, was uns so die Liebe der Freunde aufs neue dargereicht hat. Denn auch unsere Ausgaben waren nicht so hoch, wie wohl früher, besonders weil wir im letzten Jahre ja keine Aussendung neuer Missionare zu bestreiten hatten. Sie betrugen, einige Gelder eingerechnet, die wir wieder als Notpfennig für ernstere Zeiten zurückgelegt haben, im ganzen 300 385 Mark, sodaß auch dieses Jahr wieder ein Kassabestand von 43 501 Mark in unseren Händen geblieben ist. Damit hat unser freundlicher Gott in der That wieder so recht väterlich für seine Kinder gesorgt, daß sie keinen Mangel haben möchten, denn in der nächsten Zeit werden allerdings unsere Ausgaben voraussichtlich um ein Bedeutendes steigen. In den letzten Wochen sind nicht weniger als ein Dutzend zu unserer Mission gehöriger großer und kleiner Leute aus Indien herübergekommen, und nächstens gehen nicht bloß unsere 4 jungen Brüder hinüber, sondern auch die Frau eines unserer Missionare, die mit ihren beiden erwachsenen Töchtern nach einem mehrjährigen Aufenthalt in der Heimat zu ihrem Gatten zurückkehrt, und mit ihr zugleich die Braut eines der sieben zuletzt abgeordneten Missionare. Kurz, als ich neulich einen Überschlag machte, wieviel wir in den nächsten Monaten allein an Reisegeld von und nach Indien wohl brauchen würden, ergab es sich, daß dazu die Summe von 20 000 Mark kaum ausreichen wird. Dazu kommen neu zu bauende Stationen, ferner, wie dies bei jeder älter

Digitized by Google

werdenden Mission unvermeidlich ist, Ausgaben für Pensionierung ausgedienter Brüder, für Erziehung von Missionarskindern, deren sich gegenwärtig in Deutschland gegen 60 befinden, und noch viel anderes, was immer größere Ansprüche an unsere Kasse machen wird. So werdet denn auch ihr nicht müde zu geben, sondern laßt auch hierin euer Wachsen und Zunehmen offenbar werden. Wir haben in unserer Mission, Gott sei Lob und Dank, jetzt bereits eine gute Stufe erreicht, aber am Ziele sind wir noch nicht und werden es, soweit Menschenaugen reichen, noch lange nicht sein. Sollten wir nun unsere Hand von diesem von Gott uns so sichtlich befohlenen Werke zurückziehen? Jeder Stillstand würde ein Rückgang sein, und wir würden Gefahr laufen, wieder zu verlieren, was wir durch Gottes Gnade erarbeitet haben. Darum ganz abgesehen davon, daß auch wir ja gern unsere Seile weiter ausspannen und neue Missionswege einschlagen möchten, muß es schon im Hinblick auf unsere Tamulenmission unsere Losung bleiben: Vorwärts im Namen des Herrn! Er geht voran, das ist kein Zweifel; wollen wir Ihm denn nicht folgen mit immer neuem Gehorsam und Eifer? „Ein böser Knecht, der still darf stehn, wenn er den Feldherrn sieht angehn!" Amen.

Auf diesen Jahresbericht folgte die Abordnung der vier jungen Missionskandidaten David Bexell aus Barnarz in Schweden, Theodor Meyner aus Zöllnitz in Sachsen-Altenburg, Traugott Rüger aus Königsfeld bei Rochlitz in Sachsen und Gustav Nähter aus Bautzen, welche durch Pastor D. Hölscher im Namen des Kollegiums vor den Stufen des hohen Chors in folgender Weise vollzogen wurde.

Theure und geliebte Brüder!

So steht ihr denn hier an den Stufen des Altars, um in Gegenwart und unter der Fürbitte dieser Gemeinde und der hier versammelten Diener am Worte, im Auftrage des Missionskollegiums, durch meinen Dienst das Amt eines Missionars der lutherischen Kirche unter den Tamulen in Indien zu überkommen, und von der heimischen Kirche von welcher ihr nun zu scheiden im Begriff steht, noch ein Wort Gottes zur Weisung, zum Trost und zur Mahnung mit auf den Weg zu nehmen.

Das Wort Gottes, welches ich euch als das Geleitswort eurer heimischen Kirche in euer neues Arbeitsfeld hinein darreiche, ist ein Abschiedswort des HErrn an seine Jünger, voll Licht, Kraft und Leben; es steht

Digitized by Google

Joh. 15, 16.

Ihr habt mich nicht erwählet; sondern ich habe euch erwählet und gesetzt, daß ihr hingehet, und Frucht bringet, und eure Frucht bleibe. —

Ihr habt mich nicht erwählet, sondern Ich habe euch erwählet. So spricht der HErr in der ernsten Scheidestunde zu Seinen Jüngern, die Er nun ohne Seine sichtbare Gegenwart Sein begonnenes Werk weiter führen heißt; und Er spricht es, um sie durch dasselbe aufs nachdrücklichste sowohl an Seine unwandelbare Liebe und Treue zu erinnern, als auch an ihre Pflicht der Treue und Beständigkeit zu mahnen.

Ihr habt mich nicht erwählet, sondern Ich habe euch erwählet; davon zeugte laut und vernehmbar das ganze Leben der Jünger Christi von dem ersten Tage an, da sie der HErr zu Seiner Nachfolge berief, bis zu dieser Stunde, da Er sie zu ihrem höchstverantwortlichen Berufe ausrüstet und sendet. Nicht in einer natürlichen Geistesverwandschaft mit Christo, nicht in ihrer eigenen verdienstlichen Wahl, sondern in der freien, zuvorkommenden Gnade und Liebe ihres HErrn und Heilandes lag der Ursprung ihrer seligen Gemeinschaft mit Christo. Er hatte sie gesucht, darum hatten sie Ihn gefunden; Er hatte sie bei Namen gerufen, ergriffen und zu Sich gezogen, darum waren sie Sein und mit unzerreißbaren Banden an Ihn gebunden.

Ihr habt mich nicht erwählet, sondern Ich habe euch erwählet; — das ist der Lobpreis der zuvorkommenden Liebe Gottes, die über all unser Bitten und Verstehen ist, weil sie keinen anderen Grund und Trieb ihres Erbarmens hat als sich selbst. Sie ist niemals Vergeltung und Wirkung unserer Liebe, sondern ein bewegter, wallender Quellbrunnen, der gegen uns frei heraus fließt in Leben und Licht und Wahrheit und Gnade und Friede und Freude.

Diese Wunderliebe Gottes hat sich auch an euch, theure Brüder, reichlich erwiesen. Er hat euch durch das gnadenreiche Wasser des Lebens zu neuen Kreaturen gemacht und zu Kindern und Erben eingesetzt; Er hat euch unterwiesen durch Sein Wort, und euch gespeist mit dem Brot und Wasser des ewigen Lebens; Er hat euren schwachen Glauben gestärkt und euch getragen mit Güte, Geduld und Langmütigkeit und euch gekrönt mit Gnade und Barmherzigkeit. —

Ihr habt mich nicht erwählet, sondern Ich habe euch erwählet; — das gilt aber ganz besonders von dem Berufe, zu welchem ihr heute ausgesondert werdet.

Digitized by Google

Ihr habt das Gebot des HErrn an Seine Kirche, das Evangelium aller Kreatur zu predigen, deutlich in eurer Seele vernommen, durch alle Führungen eures Lebens seid ihr immer tiefer von dem Rufe des HErrn erfaßt worden: Gehe aus von deinem Vaterland und von deiner Freundschaft und von deines Vaters Hause in ein Land, das Ich dir zeigen will; Ich will euch ferne unter die Heiden senden, — bis das Verlangen mächtig und unwiderstehlich in euch wurde, daß ihr möchtet würdig und tüchtig werden, des HErrn Namen hinauszutragen zu den Heiden, auf daß auch ihre Seele den Weg des Friedens finde und selig werde von ihren Sünden. Manches Jahr habt ihr dann euch mit stillem Forschen und ernster Arbeit lernend auf diesen Beruf vorbereiten und zurüsten müssen, bis jetzt die Stunde endlich gekommen ist, da ihr am Ziel eures Wartens, eurer Wünsche und Gebete steht und nun verwendet werden sollt zu dem ersehnten Dienst. War das nicht alles deutlich der Ruf des HErrn, der euch erwählet hat?

So laßt eure Seele heute des Trostes und der Gewißheit vollwerden: Ihr wandelt nicht auf eigenen Wegen noch nach eigenen Gedanken, sondern der HErr ist es, der euch mit Seiner Gnade berufen und zu Seinem Dienst erwählt und gesetzt hat. Ihr habt jeder in seiner heimischen Kirche auch bereits die Ordination zum kirchlichen Amte empfangen, daß ihr nun hingeht als Seine Boten und Evangelisten nicht nach eigenem Belieben, sondern auf Seinen Befehl und nach der Ordnung der Kirche, die den Auftrag und die Vollmacht hat, die Boten und Diener Christi zu senden.

Haltet das zu unaussprechlicher Stärkung fest: Euer ganzes heiliges Amt und aller Amtssegen liegt allein in den Händen dessen, der zur Rechten der Majestät in der Höhe sitzt, dem gegeben ist alle Gewalt im Himmel und auf Erden, und der auch zu euch spricht: Ich habe euch erwählet und gesetzet, daß ihr hingehet und Frucht bringet, Frucht der Gerechtigkeit und der Heiligung in täglicher Buße, in heiligem Wandel göttlicher Lauterkeit und Einfalt, in der Nachfolge seines Vorbildes, in Glauben und Demut und Liebe und Treue; Frucht in brüderlicher Handreichung durch die Predigt des Evangeliums und durch die Werke der Barmherzigkeit; Frucht durch stille Selbstverleugnung und freudige Leidenswilligkeit; Frucht durch seliges Sterben im Bekenntnis der Wahrheit. —

Wie der HErr einst seine Apostel aussandte gleichwie Schafe

Digitized by Google

mitten unter die Wölfe, daß sie unter einem verkehrten und verlorenen Geschlechte von Seinem Heile zeugten und Seinen Ruhm verkündigten bis an die Enden der Erde, so sendet Er auch euch in ein fremdes Land, in eine unbekannte Zukunft, in ungewohnte Verhältnisse, in die Nacht der Heidenwelt. Die Liebe Christi soll euer Herz und eure Sprache wandeln, daß ihr nicht nur äußerlich Genossen jener Fremden werdet, zu denen ihr geht, sondern auch innerlich mit ihnen denkt und fühlt und empfindet. Ihr geht in ein Land, das der Eitelkeit unterworfen ist, da die Götzen ihren Thron und ihre Tyrannei aufgeschlagen haben und die Lüge und das Verderben der Sünde ungebrochen herrscht, festgewurzelt durch vieltausendjährige Gewohnheit und ach, oft gestärkt durch die Sünde und den Eigennutz und die Lüge derer, die sich Christen nennen.

Wohl wird da euer Herz oft matt werden, theure Brüder, und ermüden in der Ferne, so daß ihr in der Einsamkeit und ohne den stärkenden Zuspruch der Brüder manchmal verzagen werdet vor der Größe eurer Aufgabe und der Schwierigkeit und Gefahr eures Berufs und der Macht und Zahl eurer Feinde; denn ihr habt nicht mit Fleisch und Blut zu kämpfen, nicht mit Trägheit und Stumpfheit allein, mit gottloser Begier und Unreinigkeit, mit satter Selbstgerechtigkeit und weltlicher Weisheit, sondern mit Fürsten und Gewaltigen, nämlich den Herren der Welt, die in der Finsternis dieser Welt herrschen; o dann gedenkt dieser Stunde und des stärkenden Zuspruchs eures Heilandes: Ihr habt mich nicht erwählet, sondern Ich habe euch gewählet und gesetzet, daß ihr hingehet. Ohne Ihn könnet ihr nichts thun; aber Seine Kraft ist in den Schwachen mächtig. Lernt nur immer mehr an euch selbst verzagen, aber Ihm vertrauen; ist Er mit euch, wer mag wider euch sein? so muß es euch gelingen, daß ihr Frucht bringet.

Denn dazu seid ihr gesetzt, daß ihr hingehet und Frucht bringet, die da bleibet.

Zwar wann und wieviel und wo die Frucht eurer Arbeit sichtbar werden wird, das steht allein bei dem HErrn; wer weiß die Zeit des Keimens und Reifens im Reiche Gottes? Aber die Frucht wird nicht ausbleiben, Er hat sie verheißen. Darum seid nicht erfolgsüchtig, seid auch nicht kleingläubig und ungeduldig. Lernet nur stille sein und hoffen, so werdet ihr stark sein. Auf Ihn, den rechten HErrn und ewigen König, der die große Menge zur Beute und die Starken

Digitized by Google

zum Raube haben soll, will ich euch hinweisen und auf Seine Zusage euch stellen: Mein Wort soll nicht leer zurückkommen. Um Seiner Treue und Wahrheit willen will ich euch bitten und vermahnen, daß ihr Ihn immer fester umfasset und Seiner Verheißung trauet. Er hat euch gesandt, daß ihr hingehet und Frucht bringet. So seid treu und gürtet eure Lenden mit Wahrheit und seid angezogen mit dem Panzer der Gerechtigkeit und an den Beinen gestiefelt als fertig zu treiben das Evangelium des Friedens, damit ihr bereitet seid. Vor allen Dingen aber ergreifet den Schild des Glaubens, mit welchem ihr auslöschen könnt alle feurigen Pfeile des Bösewichts; und betet stets in allem Anliegen mit Bitten und Flehen im Geist und wachet dazu mit allem Anhalten und Flehn für alle Heiligen, so werdet ihr Frucht bringen, die da bleibet. Bleiben soll eure Frucht, denn sie hat einen ewigen Grund und ist in Gott gethan. Was Menschen bauen, geht zu Grunde, was aber Gott gebaut hat, das bleibt in Ewigkeit. Selig wer an Ihm bleibet, der bringet ewige Frucht.

Und nun, da die Stunde vorhanden ist, da ihr abgeordnet werden sollt zum Dienst der Mission unserer Kirche, frage ich euch:

Gelobet ihr vor Gott und dieser versammelten Gemeinde, das Amt eines Missionars der evangelisch-lutherischen Kirche in Indien nach ihrem Glauben und Bekenntnis treu und gewissenhaft auszurichten, in Lehre und Leben, im Gehorsam gegen göttliche und menschliche Ordnung, in aller Hingebung, und wenn es sein muß mit Aufopferung eures Lebens — so antwortet laut: Ja, ich gelobe es.

(Ja, ich gelobe es.) Knieet nieder.

Auf dies euer Bekenntnis und Gelöbnis verordne ich euch hiermit im Auftrag des Missionskollegiums zum Werk der Mission unserer Kirche im Namen Gottes, des Vaters und des Sohnes und des heiligen Geistes.

Gebet: Barmherziger Gott, himmlischer Vater, Du hast durch den Mund Deines lieben Sohnes, unsers HErrn JEsu Christi, zu uns gesagt: Die Ernte ist groß, aber der Arbeiter sind wenig; bittet den HErrn der Ernte, daß Er Arbeiter in Seine Ernte sende. Auf solchen Deinen göttlichen Befehl bitten wir Dich von Herzen, Du wollest diesen Deinen Dienern, die Du zum Dienst am Wort unter den Heiden berufen hast, Deinen heiligen Geist reichlich geben, daß sie ihr Amt redlich ausrichten, treu und fest bleiben wider alle Versuchungen des Satans, der Welt und ihres eigenen Fleisches, damit

Digitized by Google

Dein Name geheiligt, Dein Reich gemehrt, Dein Wille vollbracht werde. Ziehe Du selbst vor ihnen her und mache Bahn, da ihr Fuß gehen kann und erfülle alle Deine Verheißungen an ihnen, die Du in Deinem Worte zugesagt hast. Wehre und steure auch allen Feinden, die Dein Werk hindern, Deinen Namen nicht ehren und Dein Reich nicht kommen lassen wollen. Solch unser Gebet, dieweil Du es selbst geheißen und gelehret hast, wollest Du gnädiglich erhören, wie wir glauben und trauen, durch Deinen lieben Sohn, unsern HErrn JEsum Christum, der mit Dir und dem heiligen Geiste lebet und herrschet in Ewigkeit. Amen.

Und nun, meine Brüder, bleibet bei Ihm, auf daß, wenn Er geoffenbaret wird, ihr Freudigkeit habet und nicht zu schanden werdet vor Ihm in Seiner Zukunft. Getreu ist, der euch rufet, welcher wird es auch thun. Amen.

Der HErr segne euch u. s. w.

Nach dem Gemeindegesang: „Du heilige Brunst, süßer Trost", Liturgie und Segen, schloß der Gottesdienst mit dem Verse: „Laß mich dein sein und bleiben ꝛc." — Die Kollekte an den Kirchthüren ergab 451 Mk. 72 Pf.

Um 4½ Uhr begann die

Generalversammlung.

Dieselbe wurde durch den stellvertretenden Vorsitzenden, Geheimen Kirchenrat Domherr Prof. D. Luthardt mit Gebet eröffnet. Zugegen waren 1. als Mitglieder des Missions-Kollegiums: D. Luthardt, Missionsdirektor D. Hardeland und Buchhändler Justus Naumann; 2. als Abgeordnete

von Sachsen: Graf Vitzthum von Eckstädt, Oberkonsistorialrat D. Anacker, Pastor Dr. Richter-Leutewitz und Pastor Kittan-Prießnitz;

von Bayern: Geheimrat D. Frank-Erlangen und Kirchenrat Dekan Dr. Hartmann-Nürnberg;

von Hannover: Pastor Philippi;

von Lüneburg: Senior Fressel;

von Hildesheim: Diakonus Hardeland-Zittau;

von Breslau: Pastor Brachmann-Heldrungen;

von Altenburg: Schulrat Runckwitz;

von Braunschweig: Hof- und Domprediger Bichmann;

Digitized by Google

von Mecklenburg-Schwerin P. Köhler-Schwerin und P. Kolz-Gadebusch;
von Neustrelitz: Pastor Rahmmacher;
von Ratzeburg: Pastor Eulenberg-Schlagsdorf;
von Osnabrück: P. Schwietering-Engter;
von Thüringen: Pastor Hashagen-Eisenach;
von Reuß ä. L.: Kirchenrat Hoffmann;
von Reuß j. L.: Superintendent Meyer-Ebersdorf;
von Hamburg: Landrichter Dr. Riecke;
von Livland: Pastor Leydhecker-Frankfurt;
von Petersburg: Konsistorialrat Nölting-Blankenburg;
von Schweden: Docent Tottie.

Nach Entgegennahme der Vollmachten und Wahl von Protokollführern wurde zuerst über die im Missions-Kollegium eingetretenen Personalveränderungen berichtet. Die Versammlung sprach ihre Zustimmung dazu aus, daß an Stelle des Herrn Prof. D. Keil Pastor D. Hölscher in Leipzig und für Pastor Hashagen der nunmehrige erste theolog. Lehrer am Missionsseminar, Pastor Hofstätter, in das Kollegium berufen wurden, worauf diese in die Generalversammlung eingeführt und begrüßt wurden. Darauf gab Missionsdirektor D. Hardeland noch eine Ergänzung zu dem in der Kirche erstatteten Jahresbericht und beleuchtete vor allem den gegenwärtigen Stand des heimischen Missionsseminars, dem zur Zeit 19 Zöglinge angehören. Er sprach dabei die dringende Bitte aus, daß jeder der Abgeordneten in seinem Kreise dafür sorgen möge, daß ja nur ganz tüchtige und von wahrer Liebe zur Mission erfüllte Jünglinge zur Aufnahme in das Seminar angemeldet und empfohlen würden. Dem entsprechend wurde aus der Mitte der Versammlung der Wunsch um erneute Bekanntmachung der Aufnahmebedingungen im Missionsblatte ausgesprochen und gern zugesagt. Sodann verbreitete sich die Berichterstattung über die Verhältnisse der einzelnen mit Leipzig verbundenen Vereine und konnte mit besonderer Freude konstatieren, daß der alte Zusammenschluß derselben trotz mancher Schwierigkeiten bisher durch Gottes Gnade gewahrt worden ist und daß auch solche Vereine in ihrer Liebe zur Mission nicht erkalten, denen es durch innere oder äußere Verhältnisse an mancherlei Versuchungen dazu nicht fehlt. Insbesondere wurde auch mit großem Dank begrüßt, daß die teuern schwedischen Brüder diesmal durch einen eigenen Abgeordneten uns ihrer bleibenden Gemeinschaft versicherten.

Digitized by Google

Die Mission in Indien betreffend wurden einzelne besondere Wünsche ausgesprochen und im übrigen auf das im Jahresbericht Gesagte verwiesen. Zum Schluß erstattete der Kassierer, Buchhändler Naumann, den Kassenbericht und wurde die Jahresrechnung von 1886 dem Bayerischen Verein zur Prüfung überwiesen.

Nach Verlesung und Genehmigung des Protokolls sprach Pastor Hashagen das Schlußgebet und wurde darnach die Generalversammlung um 7 Uhr geschlossen.

Gleich darauf nahm die

Abendversammlung

im großen Saal der Centralhalle ihren Anfang. Sie war außerordentlich zahlreich besucht. Ihr verehrter Leiter, Superintendent D. Pank, eröffnete sie mit Worten herzlicher Begrüßung und gab nach dem Gesang eines Liedes unserem früheren Missionar, Herrn Pastor Ihlefeld aus Bützow, das Wort zu einer längeren Ansprache, in der er aus dem reichen Schatz seiner eigenen Missionsthätigkeit allerlei lehrreiche und interessante Züge darbot. Pastor Hofstätter verbreitete sich sodann über die rechte Würdigung der Missionserfolge, über denen niemals zu vergessen sei, daß wir nicht um ihretwillen und nur soweit sie uns zu teil werden, Mission treiben dürfen, sondern allein aus Gehorsam gegen den Herrn, der das Missionswerk befohlen. Nachdem man wieder etliche Verse gesungen, sprach im Namen der neu abgeordneten Missionare Gustav Nähter, legte dar, was sie zum Missionsdienst treibe, und empfahl sich mit seinen Brüdern der beständigen Fürbitte aller Missionsfreunde in der Heimat. Missionar Handmann, vor etlichen Tagen erst aus Indien gekommen, brachte den heißen Dank der tamulischen Christen und ermuntert zu einer reichen Liebessteuer zu der tamulischen Pastoralkasse, der die Kollekte dieses Abends galt. Sie ertrug 305 Mk. 70 Pf. Zum Schluß ermahnte Pastor D. Hölscher in herzandringender Weise, über der Sorge für andere die eigene Seele nicht zu vergessen und beendete mit Gebet, Vater Unser und Segen den reichgesegneten Tag.

Vermischtes.

Eine öffentliche Disputation mit Brahmanen. — (Aus einem Reisebericht von Missionar Hörberg.) — Der Londoner Missionar Jones in Coimbatore hielt einige Vorträge in englischer Sprache über die alten Wedas (Religionsbücher) der Indier, denen ich bei-

Digitized by Google

wohnte. Herr Jones sprach über Ursprung und Inhalt der Wedas und zeigte, wie wenig sie es verdienten, heilige Schriften genannt zu werden sowie auch wie weit man in neueren Zeiten in Lehre und Leben davon abgewichen sei. Der Folge dieser Vorträge gerieten die Brahmanen und Studenten in heftige Bewegung, hielten Gegenversamm lungen und versuchten die schweren Beschuldigungen auf die Bibel und die Christen zurückzuwerfen. Dann wurde für eine öffentliche Disputation ein Tag festgestellt. Missionar Jones forderte seinen Gegner, auf, seine Gegengründe in bestimmten Sätzen zusammenzufassen. Nach vielen Zögern wurde letzterer kurz vor dem bestimmten Tage mit folgenden Behauptungen fertig: 1) „Christus, des Menschen Sohn, ist nicht Gottes Sohn, 2) die Bibel, von sündigen Menschen geschrieben, ist nicht Gottes Wort, 3) der Gott, welchen die Bibel lehrt, kann nicht der wahre Gott sein, sintemal ihm menschliche Unvollkommenheiten zugeschrieben werden, 4) wenn Gott die Menschen gut geschaffen, ist ein Sündenfall, wie ihn die Bibel lehrt, undenkbar."

Leider stellte sich der Brahmane, der dies behaupten wollte, am Tage der Disputation nicht ein, wie es hieß, von Krankheit gehindert. Doch war dies gewiß nicht zum Schaden der Sache. Denn der Missionar konnte nun ruhig und ungehindert diese und andere Fragen auseinandersetzen und vor allem von Christus als dem einzigen Weg zur Seligkeit zeugen.

Am Schluß trat ein andrer junger Brahmane hervor und suchte zu zeigen, daß doch unsere Bibel der Widersprüche und des Unsinns voll sei und daß unsere Beschuldigungen gegen die Wedas falsch seien. Uns fehlten die Bedingungen, sie richtig zu verstehen. Dasselbe sei der Fall mit der Masse seiner eigenen Landsleute. Die Religion, das höchste von allem Wissen, könne unmöglich von „Kutschern und Hanswursten" verstanden werden. Nur die Brahmanen, die sich von alters her diesen hohen Dingen gewidmet, könnten sagen, was Religion ist. Die allgemeine Verbrüderung, wovon die Missionare redeten, sei unmöglich, solange wir so lebten, Tiere töteten und Fleisch äßen. Auch nur das kleinste Tierchen zu töten, sei Sünde; besonders große Sünde, die Kuh zu töten, deren Milch das beste Nahrungs- und deren Kot das beste Reinigungsmittel sei. Dies alles bestätigte er mit einer Geschichte, nach der sein Gott einem Hunde, der während des Tischgebets ihm das Brot wegstahl, auch die Butter gab und selbst hungerte. Das sei, meinte der Mann, ein großherziges Beispiel.

Digitized by Google

Ich konnte nicht bis zum Schluß bleiben und hören, wie der englische Missionar den rechten Wert dieses Unsinns zeigte. Als ich den Saal verließ, war mein Herz voll Dank gegen Gott, der seinem Diener so treulich beigestanden.

Eine neue Missionssprache in Hinterindien. — Miss. Mayr schreibt uns aus Kudelur unterm 9. Jan. d. J.: „Heute hatte ich eine angenehme Überraschung. Die Post brachte mir einen Brief von Professor Forchhammer aus Rangun und darin lag eine gedruckte Karte in der Sprache der roten Karenen, der allererste Versuch, diese Sprache in Schrift zu fassen und zu drucken. Bekanntlich sind vor zwei Jahren zwei dänische Missionare, Powlson und Jensen, nach Rangun gekommen, mit dem bestimmten Verlangen, unter den roten Karenen eine Mission anzufangen. Dieses Feld war noch unbesetzt, denn die in der Nähe arbeitenden amerikanischen Baptistenmissionare hatten bis dahin nur gelegentlich auf Reisen und in fremder Sprache durch Dolmetscher auf jene roten Karenen zu wirken gesucht; in ihrem Lande hatte sich noch keiner niedergelassen.

Die beiden Dänen haben es gewagt, nach kurzer Vorbereitungszeit in Rangun und in Taungu im Nordosten, gleich im eigentlichen Land der Karenen, im Karenie, sich niederzulassen, wo bald darauf der ältere Powlson in Folge seiner übergroßen Anstrengungen einem Sonnenstiche erlegen war; sein jüngerer Freund Jensen ließ sich dadurch nicht zurückschrecken, sondern arbeitete fleißig fort, und Ende vorigen Jahres folgte ihm seine Schwester sowie einer seiner verheirateten Freunde ins Barmaland. Diese in Rangun zu begrüßen, war er wieder nach Rangun gekommen und hatte dort an Prof. Forchhammer den rechten Mann, um die bisher durch Hören erlernte Sprache der roten Karenen, oder so weit er sie eben erlernt hatte, in Schrift zu fassen. Die Sprache der roten Karenen ist verschieden von den andern Karensprachen, wie von der Barmasprache; Professor Forchhammer kennt diese und konnte nun Jensen die besten Dienste leisten, die Laute der roten Karenen mit Birma- und Karenenbuchstaben zu fixieren; so ist der Anfang gemacht, zur schriftlichen Fixierung einer weiteren Sprache in Hinterindien — Professor Forchhammer, als orientalischer Philolog, hat daran großes Interesse und so machte es ihm Freude, mit Jensen zusammen gleich einen Weihnachtsgruß an die roten Karenen auszuarbeiten und auf schönen Karten in vergoldeter Schrift auf der amerikanischen Missions-

Digitized by Google

presse drucken zu lassen, wovon er mir nun ein Exemplar in Erinnerung an gemeinsam verlebte Stunden und gemeinsame Pläne und Wünsche zugeschickt hat."

Persönliches.

Am 17. April verließen Miss. Handmann mit Frau und einem Söhnlein, sowie mit zwei Töchtern des Miss. Kabis und einer Tochter des Miss. Schäffer, Missionar Wannske mit seinen drei Söhnen und einer eingebornen Kinderfrau, und Frau Miss. Baierlein Madras, bestiegen am 24. dess. Monats in Colombo den Schnelldampfer des Norddeutschen Lloyd „Hohenstaufen" und landeten nach glücklicher 30tägiger Fahrt in Bremerhaven am 25. Mai. —

An Stelle des emeritierten Missionsseniors H. Cordes trat Miss. Handmann, der am 21. Juni in der Sitzung des Missions-Kollegiums vom Vicepräsident, Domherr D. Luthardt in sein Amt eingeführt wurde. —

Am 30. Juni reisten die vier jungen Missionare D. Bexell, Th. Meyner, T. Rüger und G. Näther von Leipzig ab. Ihr nächstes Reiseziel ist London, wo sie sich einige Wochen aufhalten werden, um am 31. Juli sich auf dem Schnelldampfer des Norddeutschen Lloyd „Neckar" in Southampton einzuschiffen und über Colombo nach Ostindien zu fahren. Mögen die Gebete unsrer Freunde sie geleiten! —

Am 21. Mai d. J. verschied ein Najudupetta in Ostindien Probst Mylius, Hermannsburger Mission unter dem Telugus, der 1847 von unsrer Missionsgesellschaft ausgesandt, etwa 5 Jahre lang unter den Tamulen arbeitete. Nach seinem Austritt und Heimkehr schloß er sich 1865 der Hermannsburger Mission an, welche er unter den Telugus 21 Jahr lang leitete. Er war bis an seinen Todestag thätig und erlag in Folge der übergroßen Maihitze einem nur vierstündigen hitzigen Fieber.

Eben vor Schluß des Blattes erhalten wir die traurige Nachricht, daß am 21. Juni der frühere Senior unserer Mission, J. M. N. **Schwarz** nach kurzem, aber heißem Kampf in Trankebar selig entschlafen ist. Am 22. Juni wurde er unter zahlreicher Beteiligung von Eingeborenen und Engländern beerdigt. Ausführlichere Mitteilungen uns vorbehaltend bringen wir dies unseren lieben Freunden zur Kenntnis und bitten den Herren, daß er die in Indien hinterlassene Witwe reichlich trösten und wieder aufrichten wolle.

Redigiert von Director D. **Hardeland**.

Selbstverlag der Evang.-Luth. Mission zu Leipzig. — In Kommission von Justus Naumann in Leipzig. In Nord-Amerika zu haben bei Schäfer & Koradi in Philadelphia.

Alle 14 Tage erscheint eine Nummer von einem Bogen. Pränumerationspreis für den ganzen Jahrgang durch den Buchhandel 1 Mk. 20 Pf., durch die Post bezogen 1 Mk. 50 Pf.

Druck von Pöschel & Trepte in Leipzig.

Digitized by Google

Evangelisch-Lutherisches

Missionsblatt.

Nr. 15. Leipzig, den 1. August 1887.

Inhalt: An die Leser. Von Miss. Handmann. — Wülupuram. Von Miss. Brunotte. — Die erste tamulische Synode. — Empfangsbescheinigung. — Persönliches.

An die Leser.

Gott grüße euch alle, ihr lieben Leser unseres Missionsblattes, die ihr in vielen Ländern und mehreren Weltteilen zerstreut seid. Er gebe und mehre in uns den rechten Missionssinn, der sich allein auf Sein Wort stützt, die rechte Missionsliebe, die in der Mission nichts anderes sucht, als das Seelenheil der armen Heiden, und den rechten Missionseifer, der diesem Werke auch opferfreudig dient mit all den Gaben und Kräften, die der HErr darreicht. Dazu segne Er auch fernerhin dies Missionsblatt, das nun von dieser Nummer an meinen Händen mit übergeben ist, segne auch diesen meinen geringen Handlangerdienst an demselben.

Es ist den lieben Lesern wohl bekannt, daß ich einem Rufe des Hochwürdigen Missionskollegiums Folge leistend, Ende Mai d. J. nach Deutschland zurückgekehrt und Mitte Juni an die Stelle des emeritierten Missionsseniors Cordes getreten bin. In der zwölften Nummer dieses Jahrgangs nahm er Abschied von den Lesern und ich glaube bestimmt, es werden alle seine letzte Bitte um ein freundliches Andenken gern erfüllen, denn die ganze tamulische Mission in Ostindien, die er neu begründet hat, ist ein unvergängliches Denkmal seiner Thätigkeit. —

Mit diesem Wechsel in der Redaktion dieses Blattes soll jedoch, Gott gebe es, kein Wechsel in den Grundsätzen, die bei der Herausgabe desselben maßgebend sein sollen, eintreten. Unser Missionsblatt soll wie von Anfang an, so auch fernerhin ein ungefärbter Spiegel unserer Missionsthätigkeit in Indien sein. Denn wie mir von Anfang an gerade dieser Grundzug unsrer Berichterstattung dieses Missionsblatt so lieb und wert gemacht hat, so glaube ich auch, daß jeder Missionsfreund, dem es Ernst ist mit seiner Teilnahme an diesem

Digitized by Google

heiligen Werke, dies als die erste Anforderung, vor der alles Andere zurücktreten muß, an einen Missionsbericht stellen wird, daß er ein möglichst wahres und getreues Bild der Missionsarbeit und ihrer Erfolge gebe, so weit das eben bei der großen Entfernung und der verschiedenen Begabung der Berichterstatter möglich ist. Und hat man selbst längere Zeit auf dem Missionsfelde gestanden, und die eigene und andere Missionen aus unmittelbarer Nähe kennen gelernt, so ist einem nichts widerlicher als fortgesetzte Verdeckung vorhandener Schwierigkeiten und allgemeiner Übelstände, vorwiegendes Buntmalen, Aufbauschung geringer Erfolge zu großen Ereignissen und verfrühtes Rühmen von Persönlichkeiten, deren erste Glaubensblüten gar oft schon sich als taube erwiesen. Die Folge davon ist, daß die Leser sich ein ganz falsches Bild von den Missionsgemeinden machen. Der Rückschlag bleibt gewöhnlich nicht lange aus. Ebenso verkehrt wäre es freilich, wollte man hauptsächlich Gebrechen einzelner Christen und Gemeinden aufdecken und unter dem Eindrucke trüber Erfahrungen vorwiegend in Schwarz malen.

Allerdings wird diese nüchterne Berichterstattung nicht immer so interessieren, anregen und erbauen, wie viele Leser es gerne möchten. Daher machen manche unserm Blatte den Vorwurf, daß es wenig Interessantes biete. Aber man vergesse doch nicht die eigentliche Aufgabe der Mission! Ihr erster und einziger Zweck ist Heidenbekehrung, ihre Thätigkeit ein fortwährender Kampf, ihr Weg ein Kreuzesweg; da giebt's Aufgang und Niedergang, Fortschritt, aber auch Erfolglosigkeit, wohl manchen Sieg, aber auch öftere Niederlage, viel Sorge und Kummer, viel schöne Hoffnungen, aber auch viel Enttäuschung. Es geht da so ganz gegen menschliche Pläne und Gedanken; denn Gottes Reich geht auch in der Mission einher in Knechtsgestalt. Wie kann man da angenehme Unterhaltung oder auch eigene Erbauung zum Zweck der Lektüre von Missionsschriften machen? Wenn der Feind an des Vaterlandes Grenzen steht und unsere Söhne und Brüder ihm entgegenziehen zur Verteidigung des Vaterlandes, liest man da die Kriegsberichte nur zur Unterhaltung? Nimmt man da nicht jede zuverlässige, wenn auch noch so kurze Nachricht mit höchstem Interesse auf? Nein, das sollten wir nie vergessen, bloße Unterhaltung, Ehre einlegen vor der Welt, dem Geschmacke der Leser sich anbequemen, Reklame machen und dergleichen muß den Missionsberichten ferne liegen, — ihr einziger Zweck ist, der Sache der

Digitized by Google

heiligen Mission mit reinen Händen dienen, die Missionsgemeinde mit hineinziehen in die Sorgen und Mühen, in das Kämpfen und Ringen, die Leiden und Freuden der lieben Arbeiter draußen unter den Heiden, dieser unserer Boten, die in der vordersten Schlachtreihe kämpfen, die eine blutsaure Arbeit haben und des Tages Last und Hitze reichlich tragen. Darum so gerne und freudig wir in Demut und zur Ehre Gottes jeden Erfolg und jede uns geschenkte Frucht, wenn sie sich wirklich als echt erweist, aufzuzeigen haben, so sehr muß es in unserem eigenen Interesse liegen, daß die Missionsfreunde auch die Schwierigkeit der Missionsarbeit, dieser Riesenaufgabe der christlichen Kirche, die allgemeinen, offenkundigen Gebrechen unserer Gemeinden, ja die scheinbare oder wirkliche Erfolglosigkeit mancher Unternehmungen kennen lernen, damit sie die Aufgabe der Mission immer tiefer erfassen und, was von größter Wichtigkeit, um so eifriger in der Fürbitte werden. Solche Ermunterung zur Fürbitte denke ich mir als eine der schönsten Aufgaben des Missionsblattes.

Ich muß aus meiner Erfahrung bekennen: wenn auf meinen Reisen in der Heimat so manches Haus sich mir gastlich aufthat und so manche Hand mir gereicht wurde mit dem brüderlich-freundlichen Gruße: „Kommen Sie herein, lieber Bruder, denken Sie nicht, daß Sie uns unbekannt sind, obgleich wir uns niemals trafen, wir kennen Sie sehr wohl aus Ihren Berichten," — so fühlte ich mich oft recht beschämt und sagte mir, hättest du dir das früher immer recht gegenwärtig gehalten, — die teilnehmende Liebe vieler Leser, — so würde dir die Arbeit des Berichtens, die dir in der Hitze des Tages und dem Geräusch des Kampfes oft so sauer wurde, doch viel leichter geworden sein. Ja, das kann ich meinen teuern Brüdern in Indien versichern, von deren Unterstützung ja dies Blatt thatsächlich abhängt: das ist die schönste Frucht unserer Missionsberichte, wir treten dadurch in eine nahe Beziehung zur heimatlichen Muttergemeinde, die wahrlich stets der besondern Arbeit und Station eines Jeden einen besondern Segen bringen wird. Wir kennen ja alle die Bedeutung der Fürbitte in der Arbeit des Reiches Gottes, auf welche z. B. der Apostel Paulus in allen seinen Briefen so großen Nachdruck legt. Vgl. 2 Kor. 1, 11. Wie deutlich habe ich die Kraft solcher mich auf meiner Heimreise begleitenden Fürbitte erfahren, die in Madras in zwei Kirchen allsonntäglich mit dem Kirchengebet verbunden wurde. Das deutsche Schiff, auf welchem wir elf Missionsleute fuhren, hatte

Digitized by Google

die glücklichste und ungetrübteste Fahrt, wie selbst unsere Seeleute anerkannten, während der nächste australische Dampfer „die Oder" scheiterte und wohl noch in demselben Monate Mai andre englische Ostindienfahrer durch Sturm arg beschädigt wurden.

Aber nicht bloß um der Fürbitte willen, sondern wenn jemand überhaupt an unserem Missionswerke mithelfen will, so muß er dasselbe kennen und unsere Berichte lesen. Unkenntnis ist unser größter Feind. So wie die Verhältnisse in der Mission jetzt liegen, gehören Missionsblattschreiben und Missionsblatthalten und Lesen zur Missionsarbeit als notwendige Hilfsmittel, ohne die das Werk nicht lange bestehen könnte. Darum sei auch an dieser Stelle den lieben Lesern unseres Blattes die herzliche Bitte ans Herz gelegt, auch fernerhin den Missionsblattschreiber durch ihre Teilnahme und Fürbitte zu unterstützen und vor allen Dingen zu helfen, daß unser Blatt in immer weiteren Kreisen sich verbreite.

So gehe denn hinaus, du liebes Missionsblatt, als ein alter bekannter Missionsbote, wenn auch von einer neuen Hand gesandt, gehe hin in alle die Kreise, die Vereine, die Häuser, die Herzen, die aus einfältigem Gehorsam gegen unsern himmlischen König den Heiden das herrliche Evangelium senden und bringen wollen, grüße alle diese lieben Freunde, erwärme, läutre und kläre ihren Missionssinn, und schlinge ein Band um sie alle, die Geber, wie die Empfänger, die Sender, wie die gesandten Boten, die Nahen und die Fernen, daß sie alle zusammenstehen und zusammenhalten wie ein Mann, fest entschlossen, alles daran zu setzen und nicht zu ruhen, bis jenes reich begabte Volk der Tamulen eingeführt sein wird in Gottes Reich. Ja, das sei der Ton, der aus diesem Blatte an alle Herzen dringe und zu täglichem Gebete sich gestalte:

HErr, segne unsere tamulische Mission. Amen.

R. Handmann.

Wülupuram.

Von Miss. Brunotte.

Es ist Nachmittag 3 Uhr am 9. Tag des Monats Mai, da ich diese Zeilen schreibe. Das Thermometer nach Réaumur vor mir auf dem Schreibtische zeigt 29 Grad Wärme. Vor ein paar Tagen stand es noch höher, ein Gewitter jedoch mit erquickendem Regenschauer hat das Quecksilber hier in Wülupuram etwas heruntergedrückt.

Digitized by Google

Das Schreiben bei solcher Hitze ist etwas unangenehm. Alle Poren der Haut sind gleich Wasserquellen und die Folge davon ist, daß das Papier naß wird vom Schweiß der Stirne und der Hände. Wie oft muß ich einen Schweißtropfen vom Papier wischen und einhalten, damit die Stelle etwas trocknet, und wie oft muß ich mit dem Taschentuch die Hand trocknen, damit ich weiter schreiben kann! Doch warum erwähne ich dies? Auf daß der geneigte Leser mich gütigst entschuldigt, wenn er Lücken in diesem meinen Briefe findet, denn manches werde ich weggelassen haben, was ich hätte schreiben sollen. — Trauriges und Fröhliches haben wir hier erlebt, seit ich meinen letzten Bericht über den Ozean sandte, und um auf diese Erlebnisse näher einzugehen, muß ich mit dem letzten Weihnachtsfeste beginnen. Am ersten heil. Weihnachtsfest, als der Gottesdienst eben beendet war, sandte unser Tasildar — erster eingeborner Beamter in unserm Distrikte — seine bebänderten Pione (Amtsdiener) zu mir, die mein Pony mit dem zweirädrigen Wagen holen sollten. Für wen und wozu? Für den ersten Prinzen von Travankore, welcher auf seiner Reise nach Pondischery und Madras in Wülupuram absteigen, baden, essen und sich sonst erfrischen wollte. Mein Pferd und Wagen sollten ihn mit seinen Adjutanten vom Bahnhofe nach dem Wülupuramer Tempelteich bringen. Unser Tasildar hält sich wohl teure stramme Ochsen, aber kein Pferd, denn er ist ein Ausbund von einem Brahmanen, dem die Ochsen heilig sind, ein Pferd jedoch unrein ist. Unsereiner hat einen solchen Tasildar mitunter nötig und die Könige, sowie Prinzen von Travankore werden als gutmütige und gefällige Leute gerühmt, so sandte ich ihnen denn, wenn auch ungern am ersten Weihnachtstag, mein armselig Gefährt; der Vormittagsgottesdienst war ja beendet und bevor der Nachmittagsgottesdienst begann, konnte Pferd und Karre wieder im Stall stehen. Hier in Indien wird viel äußerlicher Pomp und Pracht entfaltet, wenn es gilt einen Großen zu ehren. Der Tasildar, ein Bruder eines Höflings am Hofe des Prinzen zu Travankore, hatte alles aufgeboten, den Empfang des Prinzen großartig zu machen. Schon ein paar Tage vorher wurden Ehrenpforten gebaut, bunte Tücher, Tuchstreifen aller Farben auf Bambusstäbe gesteckt, um als Fahnen getragen zu werden. Musikanten und Trommelschläger stehen in Wülupuram immer bereit und warten nur auf einen Wink, um für einige Groschen viel Lärm zu machen. Als nun der Prinz kam, war alles bereit. Er stieg

Digitized by Google

mit seinen Adjutanten in den kleinen Wagen, — die Posaunenbläser bliesen ihre Posaunen, die Trommler trommelten und tausende von Menschen klappten ihre Hände zusammen und machten einen „Heidenlärm". Dies wurde meinem Pferdchen doch zu viel, es bäumte sich hoch in die Höhe und war durch nichts zum Anziehen zu bewegen, sodaß der Prinz und sein Begleiter den Wagen verlassen mußten. Mit zerrissenem Geschirr und zerbrochnem Wagen kam das Pferd wieder auf den Hof. Der arme Tasildar! Der arme Prinz! Beide sollten nach ein paar Tagen noch Schwereres erleben. —

Seit Jahren haben die Engländer in Madras zwischen Weihnachten und Neujahr ein Volksfest veranstaltet. Im sogenannten People's Park werden Buden aufgeschlagen, Spielbuden, Tanzbuden, Trinkbuden, Affenbuden, Buden, darin vom Rumpf getrennte Menschenköpfe sprechen und wer weiß, was all für Buden dort sind; ich habe sie niemals gesehen. Wettfahrten, Wettspringen, Wettlaufen von Christen, Heiden, Türken, einheimischen Ponies, Eseln und Federvieh sollen dort sein, nach den ausführlichen Berichten der Zeitungen. Feuerwerk, ohne welches ein Hindu sich gar kein Fest denken kann, wird auf vielerlei Weise abgebrannt. Regimentsmusikbanden in Uniform, eingeborne Musikanten mit wenig Bekleidung und eingeborne Sängerinnen lassen sich dort hören. Auge und Ohr, was willst du mehr? wird mancher Besucher voll Entzücken ausrufen, — aber das arme Herz! — bekommt das auch was ab? — Das schreckliche Ende des letztjährigen Volksfestes am letzten Abend des Jahres 1886 werden alle Leser ohne Zweifel wissen, denn, wenn über 400 Menschen, die vor einer Viertelstunde noch lustig und wohlgemut waren, nach einigen Minuten bei lebendigem Leibe zu Kohlen und Asche verbrannt sind, solche Schreckensbotschaft senden ja gleich alle Zeitungen nach allen Teilen des Erdkreises. Ich komme darauf nur zurück meines Prinzen von Travankore und meines Tasildars wegen. Der Prinz war auch mit in dem Gehege, wo das Feuer so viele Menschen fraß, — sein Diener und ein Engländer rißen ihn mit Zurücklassung seines mit Gold besetzten Turbans aus dem Gedränge. Wie man einen Brand aus dem Feuer reißt, so ward er gerettet. — Unser Tasildar in Wülupuram erhielt telegraphisch die Nachricht, daß sein Sohn und sein Schwiegersohn in den Flammen umgekommen seien. Er bestellte sich sogleich für mehrere hundert Mark einen Extrazug und fuhr nach Madras. Seinen Sohn sahe er als ganz

Digitized by Google

verbrannte Leiche, seinen Schwiegersohn konnte er nicht erkennen, der war zu Asche oder Kohle verbrannt. Beide — Sohn und Schwiegersohn — waren junge, hochgestellte und angesehene Leute. Beide waren verschwägert, der Sohn des Tasildars hatte die Schwester seines Schwagers zur Frau. Die Tochter des Tasildars, ein neunjähriges, fröhliches Kind ging hier in Wülupuram zur Schule, während ihr Mann, ein Rechtsgelehrter, im Oberappellationsgericht zu Madras seinem Berufe nachging. Eines Tages, noch vor jenem Unglücke, war ich im Hause des Tasildars; fröhlich kam das reich mit Juwelen bedeckte Kind aus der Schule, schmiegte sich an ihren greisen Vater und gab ihm einen Kuß, ein Liebesausdruck, den man selten bei Hindus sieht. Und jetzt! „Ich kann noch nicht kommen, ich kann meine Tochter nicht ansehn", so schrieb der gebeugte Vater von Madras hierher, kurz nach dem schrecklichen Ereignis. Und warum schrieb er so? Höre, lieber Leser und christliche Leserin, höre! Dies neunjährige, fröhliche Kind ist fortan eine Witwe! Man hat ihr das Haar glatt vom Kopfe abrasiert, — alte Weiber haben sie nach dem Wasserteich geführt, haben dort mit ihr geweint, geheult und sie für immer von allen ihren Juwelen entblößt. Die Schule ist für sie nicht mehr da, die Fröhlichkeit ist dahin, sie ist eine Brahmanenwitwe, und hinzugezählt zu den vielen Tausenden, deren Elend die christlichen Frauen und Jungfrauen in Deutschland um Hilfe ruft. Die Volkszählung in Indien zeigte vor 5 Jahren 75000 Witwen unter 9 Jahren, 207000 Witwen unter 14 Jahren und 382000 Witwen unter 19 Jahren. Diese Tausende von blutjungen Mädchen resp. Kindern sind bis zu ihrem Tode verurteilt Witwen zu sein und zu bleiben, deren Leben eine Kette von Trauer und Jammer, Schmach und Elend ist. Den Tasildar habe ich nach seinem schweren Verlust besucht, um ihm mein Mitleid auszudrücken. Ich fand ihn unaussprechlich tief gebeugt; gebückt und schweigend führte er mich nach einem Stuhl, während hinter ihm seine Tröster, seine Priester auf einem Sopha mit untergeschlagenen Beinen saßen, d. h. ihre Füße waren auch auf dem Sopha. Der alte Herr ist ein zu fanatischer Heide und Brahmane, als daß er einem Missionar sein Ohr leihen sollte. Wo er nur kann, sucht er das Heidentum und den Teufelsdienst zu fördern, — jetzt mehr denn früher. Nicht weit von unserm Hause haben die Parias eine Stelle, wo sie die Teufelin Gangammäl anschreien mit Musik, Trommeln und zischenden Raketen,

Digitized by Google

und zwar so, daß ich mitunter vor solchem Höllenlärm nicht schlafen kann. Auf meine Frage, woher die armen Parias, die oft nichts zu beißen und zu brechen haben, das Geld zum Pulver für die vielen Raketen herbekommen, erhalte ich zur Antwort: der Tasildar hat befohlen, daß jedes Haus im Dorfe 2 As. zu diesem Götzendienst geben muß. Und dies thut er nach der schweren Heimsuchung! —

Meine kleine Christenschar hat sich seit meinem letzten Bericht etwas vermehrt. Zweiundfünfzig Heiden habe ich seit der Zeit taufen dürfen. In Mämpallapatti, wo die Römer mir alle alten Christen abspenstig gemacht haben, sind 28 und in Reddikuppam 24 Personen getauft. Im letztgenannten Dorfe ist der Häuptling mit seiner Familie ins Gnadenreich unsers Heilandes eingetreten, und ihm folgten andere, sodaß jetzt in dem Pariadorfe von Reddikuppam nur noch ein paar Heiden sind. Die meisten Leute dort sind Christen und die ziemlich kleine Kapelle kann die Kirchenbesucher kaum fassen, wenn ich dort Gottesdienst halte. Der Häuptling zieht sie fast alle nach sich. Was ist ein Häuptling (Taleiwen)? wird der Leser fragen. Er ist unter den Parias *seines* Dorfes der Oberste. Wie unter den Blinden der Einäugige König ist, — so ist ein solcher Paria-Hauptmann unter den dummen Parias eine etwas verständige und imponierende Persönlichkeit. Er trägt auf amtlichen Wegen einen langen, bunt geschnitzten Bambusstab mit ledernem Riemen, ledernen Quasten und eisernen Ringen. Hat der Ortsvorsteher Geld oder Schriften nach dem entfernten Revenue-Amt zu bringen, dann übergiebt er es dem Häuptling und der liefert es sicher, treu und redlich ab. Hat der Ortsvorsteher Befehl erhalten, diese oder jene Weg-, Feld-, Teich- oder Flußarbeit machen zu lassen, dann wendet sich der Ortsvorsteher an den Häuptling und der ruft dann seine — ihm ebenbürtigen — Arbeiter, durch welche der Befehl, welcher auf gepolstertem Diwan erdacht, unter kühlendem Fächer oder Pankah niedergeschrieben worden ist, nun endlich im Schweiße des Angesichts bei magerer Kost ausgeführt wird. Sein Posten bringt ihm ein Stück freies Land ein, das er ohne Taxe bebauen darf. Man sieht hieraus, der Häuptling ist eine wichtige und nützliche Regierungsperson im großen, weiten britisch-ostindischen Kaiserreiche. Dazu ist er einer der demütigsten Diener des Staates. Er würde ohne Bedenken mit dem Premierminister von England oder gar mit dem Papst von Rom an einer Tafel und aus einer Schüssel essen, was Tausende

Digitized by Google

von Tasildaren, Amtsschreibern, Polizeiinspektoren, Dorfschulzen und Dorfschreibern aus der Brahmanen- und Sudrakaste nicht thun würden, und sollten sie für eine solche Weigerung gestöckt, geblöckt oder gehängt werden. — Mögen sie sonst auch in ihren Ergebungsadressen vor solchen hohen europäischen Herren auf dem Bauch rutschen, — essen würden sie nicht mit ihnen.

Jetzt ist die Zeit der heidnischen Feste. Die Ernte ist vorbei, Gottes Güte hat wiederum alle Kornspeicher gefüllt und den Bauern ist deshalb jetzt von den heidnischen Priestern die Gelegenheit gegeben, die Hände, Töpfe und Beutel der an den großen Pagoden herumlungernden Halbgötter (Götzenpriester) zu füllen. Kluge Leute, diese Baalspfaffen! nicht wahr? — Tag für Tag und insonderheit des Nachts sind die Straßen voll von Pilgern, die nach diesem oder jenem Götzenfeste wollen. Den Löwenanteil bekommt alle Jahre Tripaty. Es ist zum Erbarmen, welch eine Gewalt der Fürst der Finsternis über diese Leute hat! Sie schreien bekanntlich auf den Straßen, während sie wandern, hunderte von Meilen weit den Namen „Govinda", den Namen des goldnen Götzen in Tripaty, und am tollsten schreien sie, wenn sie an Häusern oder Menschen vorbeikommen, damit Govinda die bösen Geister, die von diesem oder jenem Menschenkind kommend ihnen auf den Leib rücken könnten, ferne halte. Neulich, in der Nacht, ritt ich zum Gottesdienst nach Nallālam und stieß auf solche Haufen schreiender Pilger. Ich sagte ihnen, laßt doch euer Schreien, Govinda kann nicht hören; ihr werdet nur betrogen! Als ich dies gesagt, fingen sie erst recht an, wie ein Haufen Schakale legten sie los mit ihrem widerlichen Govinda-Geschrei. Ich war ihnen vielleicht der böse Geist selbst, den sie fortschreien mußten. O, Indien! Indien! wann wirst du dich bekehren von der Finsternis zum Licht und von der Gewalt Satans zu Gott?

Fast auf allen Dörfern in der Umgegend von Wülupuram habe ich in letzter Zeit Gottes Wort verkündet. Mitunter bin ich gut aufgenommen worden, mitunter auch nicht. Zweimal bin ich für einen Agenten des Papstes gehalten worden. Das macht die Nähe der französischen Kolonie Pondischery, wo die Papisten ihre Hochburg haben und sich breit machen, als gäbe es außer ihnen keine anderen Christen auf der Welt. Jetzt nachdem das Bistum von Pondischery zum Erzbistum erhoben ist, prangen sie noch mehr mit äußerlicher Pracht. Da ich jedoch keine römische Uniform noch Tonsur

Digitized by Google

habe, sondern bekleidet bin wie ein gewöhnlich Menschenkind meines Schlages und da ich den Heiden das Evangelium predige, was die römischen Patres nicht thun, — so ist das mich für einen Papisten Halten mehr als komisch. Ein Brahmane sagte zu den andern Zuhörern: „er (nämlich ich) gehört zu dem Madakovil (röm. Marientempel) in Wülupuram." Ich rief sogleich „nein! nein! zum Madakovil gehöre ich nicht". Er: „wenn Sie nicht zur römisch-katholischen Kaste gehören, zu welcher Kaste gehören Sie denn?" Da er so dumm nach meiner Kaste fragte, machte ich mich etwas breit und gab ihm eine eben so dumme Antwort und sagte: „ich gehöre zur Kaste des Gouverneurs in Madras und des Collectors in Cuddalore". Beide hohe Herren sind, gottlob, Protestanten. — Meine Predigtplätze sind sehr verschiedener Art. Bald stehe ich vor heidnischen Tempeln und spreche mit Priestern, bald vor heidnischen Schulen und rede mit Lehrern und Schülern, bald auf breiten Straßen und vor Thüren herumlüngernder Leute und auch vor Grabstätten für heilig gehaltner Heiden. Seit 3—4 Jahren hat Wülupuram auch ein Grab eines Saniäsis bekommen. Der wunderliche Heilige — ein Goldschmied seines Handwerks — verließ als junger Bursche böswillig sein junges Weib und einziges Kind und durchstreifte die indische Welt. Nach Jahren kam er als Büßer wieder. Sein eignes Haus wurde sein Kloster, darin schloß er sich ab und kein Mensch von der Außenwelt durfte ihn sehen. Aller 24 Stunden nahm er nur einmal ein wenig Essen zu sich, um sich nicht zu Tode zu hungern. Des Nachts legte er sich nie zum Schlafe nieder, sondern hockte an der Wand mit gebundenen Beinen und gebundenen Händen und damit sein schwacher Hals den Kopf tragen konnte, legte er letzteren nach vorne über gebogen auf eine Krücke. Beides, Band und Krücke, hängen jetzt über seinem Grabe. Dies Eingekerkertsein, dies Hungern und dies krüppelhafte Ruhen hat der Mann 14 Jahre lang durchgesetzt, bis der Tod kam. In sitzender Stellung ist er dann ins Grab gesenkt und sein einziger Sohn — auch Goldschmied — hat ihm darüber ein prächtiges Denkmal erbaut und dasselbe umgeben mit majestätischen Palmen und köstlichen Blumen. Dies Denkmal ist eine Stube in Tempelform aufgebaut. Alle möglichen Sachen, die der Sohn für schön hält und auftreiben konnte, stehen oder hängen in diesem Tempel am oder auf dem Grabe, als: Tempelfiguren aus Tritschinopoly unter Glas und Rahmen, Photographieen, bunt gemachte Vögel, Glasbilder,

Digitized by Google

Weingläser und Nippsachen verschiedener Art. Auch ein großer Chronometer tickt an der Wand und ein Licht brennt Tag und Nacht an der Seite des Grabes. Ich habe mit dem Sohne, einem stillen und lieben Menschen, gesprochen, er sagte mir, er thäte dies alles nur, um seinen Vater zu ehren. Am Ende wird man aber doch noch den Verstorbenen Wunder thun lassen und dann wird das Grab ein Wallfahrtsort; es wird ohne dies schon täglich von vielen Menschen besucht. Wenn es auf gute Werke und Kasteiungen ankommt, dann kann der alte Adam der Hindus viel leisten, sich aber den Himmel schenken lassen aus Gnade und Erbarmung, das wird ihm unbeschreiblich schwer. Und dennoch soll und wird die Zeit kommen, da auch die Hindus beten werden: „Christi Blut und Gerechtigkeit, das ist mein Schmuck und Ehrenkleid, damit will ich vor Gott bestehn, wenn ich zum Himmel werd eingehn." Amen.

Die erste tamulische Synode.

Die kurzen Mitteilungen im Jahresbericht über die erste tamulische Synode wurden mit allgemeinem Interesse aufgenommen. Wir freuen uns deshalb schon jetzt, obgleich uns der offizielle Bericht noch nicht zugegangen ist, einen wahrscheinlich aus der Feder eines unsrer eingebornen Christen stammenden kurzen Bericht über die „Tamil Synod of the Leipzig Lutheran Mission" veröffentlichen zu können, welcher in der „Madras-Mail", der gelesensten politischen Zeitung in Madras, im Juni veröffentlicht wurde. Die in Klammern gesetzten Bemerkungen sind vom Herausgeber.

Die Geschichte der Leipziger evangelisch-lutherischen Mission gehört der langen Regierungszeit Ihrer Majestät der Kaiserin an, denn sie wurde im Jahre 1837 (dem Jahre ihrer Thronbesteigung) begründet und hat seitdem als die Fortsetzerin der alten königlich dänischen Mission zu Trankebar das gute Werk derselben ein halbes Jahrhundert lang fortgesetzt. Die Leipziger Gesellschaft hat allmählich ihre Arbeit nach verschiedenen Richtungen hin ausgedehnt und gegenwärtig betreiben ihre Arbeiter das Werk der Evangelisation auf 23 Zentralstationen mit 564 dazu gehörigen Dörfern, welche in dem Lande der Tamulen, in dem Königreich Maisur und in Barma zerstreut liegen. Die zu ihrer Pflege gehörigen Christen zählen jetzt über 14000 Seelen, unter welchen 20 deutsche Missionare und 11 eingeborene Pastoren (sollte heißen 12) arbeiten, unterstützt von einem

Digitized by Google

zahlreichen „Stabe" von Lehrern und andern Gehilfen. Wo immer die lutherische Kirche völlig entwickelt und gut organisiert ist, da legt sie die höchste Auktorität in die Hände einer Synode, in welcher Geistliche und weltliche Abgeordnete der Gemeinden zusammensitzen. Diese Versammlung berät und verhandelt über das allgemeine Wohl angehende Gegenstände und hat auch die Vollmacht, den Gemeinden Vorschriften zu machen. Die erste tamulische Synode der mit der Leipziger Mission verbundenen Gemeinden wurde in der lutherischen Kirche zu Tanjore gehalten vom Mittwoch, den 1. Juni bis zum Freitag, den 3. Juni. Der ehrwürdige Missionssenior und Präsident der Synode, C. F. Kremmer, leitete die Versammlung, unterstützt von dem ehrwürdigen K. Pamperrien, Direktor des evang.-luth. Seminars zu Poreiar. Diese zwei ehrwürdigen Herren bilden zusammen mit den ehrwürdigen Herren Schäffer und Kabis den Kirchenrat zu Trankebar. Sie repräsentierten auf der Synode das europäische Element der Mission. Außer diesen vier Missionaren waren auf der Synode zugegen 11 eingeborene Pastoren und 16 weltliche Abgeordnete, welche von den dazu berufenen Gemeinden erwählt worden waren, zusammen ein Konzil von 31 Gliedern, welche ihr lebhaftes Interesse an der Sache durch die langen und beschwerlichen Reisen von entfernten Ortschaften an den Tag legten.

Die Synode wurde eröffnet mit einer Abendmahlsfeier am Morgen des ersten Tages. Hierauf legten die Delegierten ihre Mandate vor und gaben Rechenschaft über ihre Wahl und Bevollmächtigung. So begann denn am Mittwoch, den 1. Juni, die eigentliche Sitzung zur Beratung und Besprechung der auf dem Synodalprogramm vorgeschriebenen Gegenstände. Ein kurzes Referat über je einen der Punkte des Programms wurde von einem vorher damit beauftragten Synodalen ausgearbeitet und vorgetragen. Darauf folgte die Besprechung, an deren Ende, wenn es nötig war, Resolutionen (Beschlüsse) gefaßt wurden. Am Freitag Abend wurde vom Landprediger Samuel die Schlußpredigt gehalten. Der erste Versuch der Mission, die mit ihr verbundenen Gemeinden zu konsolidieren (befestigen), ist gelungen und hat sehr erfreuliche Resultate hervorgebracht. Das folgende ist nun eine kurze Zusammenfassung der auf der Synode beratenen und besprochenen Hauptpunkte.

1) Das Kollegium in der Heimat betreffend. In dem von dem Präsident vorgetragenen Berichte über das vergangene Jahr

Digitized by Google

hob er an erster Stelle die Veränderungen in dem Kollegium in Leipzig hervor. Der ehrwürdige Herr Cordes, der Nestor der Mission und ihr Vizedirektor, nahm infolge der Schwachheiten seines hohen Alters seinen Abschied. Er war der erste von der Gesellschaft (nach Indien) 1840 gesandte Missionar. 47 Jahre lang hat er sowohl auf dem indischen Missionsgebiet als in dem heimatlichen Kollegium ausgezeichnete Dienste geleistet. Sein leerer Platz ist ausgefüllt durch den ehrwürdigen R. Handmann, der mehrere Jahre in den Madras-Gemeinden das Amt verwaltete und sich als Kenner der tamulischen Sprache auszeichnete.

2) Der Kirchenfond. Dieser Fond ist eingerichtet worden zum Unterhalt der eingebornen Geistlichkeit und andrer Missionsarbeiter und wird gebildet durch die monatlichen regelmäßigen Subskriptionen unsrer Gemeindeglieder, welche gehalten sind, eine bestimmte Abgabe ($^1/_{32}$) von ihrem Einkommen zum Besten der Kirche beizusteuern. Diese Beisteuern werden durch reichliche Zuschüsse von dem heimatlichen Kollegium (das Doppelte der von den Gemeinden aufgebrachten Summe) vermehrt und belaufen sich gegenwärtig auf etwa 60000 Mark. Aus der statistischen Berechnung, welche für die Synode angefertigt worden war, konnte man ersehen, daß das fundierte Kapital jeder Gemeinde von 2000 bis zu 14000 Mark differiert. Die im letzten Jahre von allen Gemeinden hierzu beigesteuerte Summe belief sich auf 5000 Mark. —

3) Die Pastoratkasse. Diese Kasse ist begründet worden (1873) mit der Absicht, für ärmere Gemeinden das Gehalt eingeborener Pastoren aufzubringen. Sie beläuft sich jetzt auf 20000 Mk. Es wurde der Vorschlag gemacht, daß besondere Kollekten zum Besten dieses Fonds in allen Gemeinden veranstaltet werden sollten. (NB. Dies würde sich auch für die Heimat empfehlen, so oft man außer den allgemeinen Missionsgaben etwas Besonderes thun will.) Dieser Vorschlag fand allgemeine Zustimmung bei der Geistlichkeit sowohl als bei den weltlichen Mitgliedern der Synode.

4) Unabhängigkeit der eingebornen Kirche. Ein Referat über diesen wichtigen Gegenstand wurde verlesen, welches zum Behuf der Unabhängigmachung der eingebornen Kirche verschiedene Maßregeln vorschlug. Unsre Gemeinden interessieren sich natürlich sehr für diese Sache und streben ernstlich nach Selbständigkeit. Die Mutter-Gesellschaft ist bemüht, den Geist des Selbstvertrauens zu nähren

Digitized by Google

und betont die Notwendigkeit demgemäß zu handeln. Auf der Synode wurde beschlossen, daß Gemeinden, welche einen Fond von 10000 Mark gesammelt haben, einen Teil, wenn nicht das Ganze der Ausgaben für ihren eingeborenen Pastor tragen sollten. In Gemäßheit dieses Beschlusses fangen zwei oder drei Gemeinden (sofort) an, ihre Pastoren zu unterhalten und andre sind nicht weit von diesem Ziele.

5) Der Gemeindevorstand. Der ehrwürdige E. Schäffer legte in einem sehr interessanten Referat über die Einrichtung eines solchen Vorstandes die Pflichten und Verantwortlichkeiten, welche „den Ältesten" auferlegt würden, dar. Die Abgeordneten nahmen warmen Anteil an der Besprechung über die Notwendigkeit, jeden Christen an seine Pflicht (der Beisteuer) zu erinnern und zu gewöhnen. Um diese Mitwirkung der Gemeindeglieder zu dieser Sache zu gewinnen, wurde der Vorschlag gemacht und von der Majorität angenommen, daß diejenigen, welche ihrer Pflicht, nach dem Maß ihres Einkommens beizusteuern für die Bedürfnisse der Gemeinde, nicht nachkommen, einer von der Gemeinde selbst zu bestimmenden strengen Zucht unterliegen sollten. —

Zuletzt wurden auch die Mittel und Wege besprochen, wie man am besten unsre Gemeindeglieder zum Werk der Evangelisation der umwohnenden Heiden heranziehen könnte. —

Empfangsbescheinigung.

Eingegangene Geldbeiträge in den Monaten April, Mai und Juni 1887.

Amerika. Buenos Aires: Von der ev. Gemeinde daselbst durch Hrn. P. Meyer 400 Mk.
Buffalo: Durch Hrn. P. Martin Burk 40 Mk.
Anhalt. Zerbst: Von Hrn. Konsistorialrat Lippold 20 Mk.
Baden. Freiburg: Vom Ev. Missionsverein durch Hrn. Stadtmissionar Hickel 30 Mk.
Bayern. Nürnberg: Vom Zentral-Missionsverein für Bayern durch Hrn. C. Jünginger 7000 Mk., 7000 Mk., 10000 Mk., 13000 Mk. und 11320 Mk. 50 Pf. Von Frau verw. Pf. Sammüller für „Julie" in der Kostschule zu Madura 44 Mk. Von Ungenannt durch Missionar Handmann 5 Mk.
Schauenstein: Von Hrn. J. Hüttner 20 Mk. (wobei 3 Mk. 10 Pf. für 1 Missionsblatt 1886.87.)
Schweinfurt: Von Hrn. Direktor v. Kahl 10 Mk.
Braunschweig. Braunschweig: Von Frln. Auguste Francke für S. David in der Zentralschule zu Trankebar 48 Mk.
Destedt: Von N. N. (Psalm 116, 12—14) durch Hrn. P. Thomä, zu Dotierung tamulischer Pfarrstellen, 100 Mk.

Digitized by Google

Söllingen: Vom Ev. luth. Missionsverein für das Herzogtum Braunschweig durch Hrn. Sup. Dedekind 1400 Mk. 25 Pf.

Elsaß-Lothringen. Colmar: Von der Ev. Missionsgesellschaft durch Hrn. Gustav Waag 230 Mk. 50 Pf.

Forbach: Aus der Gemeinde durch Hrn. Pf. Lange 67 Mk. 95 Pf.

Fröschweiler: Durch Hrn. Pf. Horning 50 Mk.

Sondernach: Von Hrn. Bürgermeister Friedrich 7 Mk. 90 Pf.

Stoßweier: Vom luther. Verein von Stoßweier und Sulzern durch Hrn. Kempff 276 Mk. (wobei 26 Mk. für die Judenmission).

Straßburg: Von der Ev. luth. Gesellschaft für innere und äußere Mission in Elsaß-Lothringen, durch Hrn. C. Ammel in Schiltigheim 482 Mk. (Davon 100 Mk. und 102 Mk. aus der Jung-St.-Petergemeinde in Straßburg durch Hrn. Pf. Wilh. Horning, 100 Mk. aus Imbsheim-Hattmatt durch Hrn. Pf. Schlagdenhaufen, 40 Mk. aus Offweiler durch Hrn. Pf. Dammron, 100 Mk. aus Heiligenstein durch Hrn. Pf. Preisach und 40 Mk. desgl. für die Judenmission.) Von der „Kirchl. Missionsgesellschaft" durch Hrn. Pf. Knittel 12 Mk.

Hamburger Gebiet. Cuxhaven: Vom Missionsverein durch Hrn. P. Walther 300 Mk.

Hamburg: Vom dasigen Ev. luther. Missionsverein durch Hrn. J. H. Brüggmann 800 Mk.

Hessen (Großherzogtum). Beerfelden: Vom Frauenkranz durch Hrn. Pf. Fuchs 21 Mk.

Lauterbach: Ertrag aus der Carl Deuchardt'schen Stiftung, eingef. durch Hrn. G. Waldeck 197 Mk. 68 Pf.

Mecklenburg-Schwerin. Bützow: Vom Missionsnähverein durch Frau P. Ihlefeld zur Erziehung des Tamulenknaben Siegfried (Rasendiram) in Poreiar 45 Mk.

Schwerin: Vom Zentral-Komite für Mission in Mecklenburg-Schwerin durch Hrn. P. Heucke 2000 Mk. (wobei 57 Mk. 87 Pf. Antoni-Zinsen der Bertha v. Maltzan'schen Stiftung.) Desgl. 2100 Mk. (Davon 135 Mk. von H. G. v. B., Graf v. Bassewitz und Gräfin v. Bassewitz-Dalwitz für drei indische Waisenknaben, und eine freiwillige Erbschaftssteuer von 1000 Mk.) Durch Frau v. Both, für den Waisenknaben Arulanandam in der Zentralschule in Trankebar 48 Mk.

Teterow: Von Ungenannt, Dankopfer für die Heidenmission 50 Mk.

Mecklenburg-Strelitz. Fürstenberg: Durch Frau P. Karbe 94 Mk. 70 Pf. (Davon 54 Mk. für Luise Henriette in Majaweram, 32 Mk. 70 Pf. für Dorothea Magdalene daselbst, und 8 Mk. für die Judenmission.)

Hinrichshagen: Vom Frauen-Missionsnähverein durch Hrn. P. Rüdiger für Joseph in der Zentralschule 75 Mk.

Neustrelitz: Vom Mecklenburg-Strelitzer Missionsverein durch Hrn. D. Wetzstein 200 Mk., 200 Mk. und 300 Mk.

Östreich-Ungarn. Eger i. Böhmen: Durch Hrn. Senior Koch 78 Fl. 30 Kr. eingef. mit 126 Mk. 40 Pf. (Davon 1. aus der ev. Gemeinde Augsb. Conf. zu Rosendorf: a. Epiphaniasfestkollekte 2 Fl. 83 Kr., b. Himmelfahrtskollekte 9 Fl., c. Sammelbüchsen in Günthersdorf 2 Fl. 50 Kr., der Frauen 3 Fl. 24 Kr., der Jungfrauen 5 Fl. 50 Kr., der Kinder 1 Fl. 75 Kr., im Pfarrhause 4 Fl. 20 Kr. 2. Von der evangelischen Gemeinde Augsb. Conf. in Teplitz: Aus der kirchlichen Opferbüchse für die evang. luth. Mission 20 Fl. 3. Von der evangelischen Gemeinde Augsb. Conf. Görkau-Rothenhaus in Görkau, Kirchenkollekte 2 Fl. 4. Von der evangelischen Gemeinde Augsb. Conf. Hermannseifen bei Arnau — Kollekte 14 Fl. 78 Kr. 5. Von der evangelischen Gemeinde Augsb. Conf. Eger: a. Konfirmandensammlung 2 Fl. 33 Kr., b. Pfingstkollekte 10 Fl. 17 Kr.)

Humpoletz in Böhmen: Durch die Redaktion des „Ev. Cirkevnik" 10 Fl. 4 Kr. ausgez. mit 16 Mk. 10 Pf.

Digitized by Google

Preußen. Angermünde: Kollekte am Missionsfest durch Hrn. P. Seidel 157 Mk.
Bonn: Von Frau Geheimrat Bechmann 10 Mk.
Heldrungen: Von Hrn. Dr. Wilh. Brachmann 94 Mk. (Davon 60 Mk. für Rasarettinam in Poreiar, 11 Mk. Hauskollekte zu Weihnachtsgeschenken für die Waisenkinder in Poreiar und 23 Mk. Hauskollekte, am 17. August 1886 gesammelt zu allgemeinen Missionszwecken.)
Prittisch: Von Hrn. P. Biehler 35 Mk. (Davon 30 Mk. für Maria Dorothea in Madura pro 1887, II. Sem. und 5 Mk. Extragabe infolge der Bitte in Nr. 4 des Missionsblattes v. E. B. in B.)
— **Prov. Hannover.** Achim: Von Frau Amtsgerichtsrat Dieckmann für Samuel in Kudelur 60 Mk.
Bagband: Pfingstkollekte durch Hrn P. Köhler 21 Mk. 50 Pf.
Celle: Vom dasigen Missionsverein durch Hrn. Lehrer W. Homann 3500 Mk.
Fintel: Aus der Gemeinde durch Hrn. P. Hollmer 78 Mk. 87 Pf.
Goslar: Vom Missionsverein durch Hrn. Gymnasialdirektor Lic. Dr. Leimbach 20 Mk.
Hameln: Von den Kindern des Miss. Brunotte für die Armen desselben gesammelt 2 Mk.
Hankensbüttel: Halber Ertrag des dasigen Missionsfestes durch Hrn. P. Hildebrandt 97 Mk. 40 Pf.
Hannover: Vom dasigen Missionsverein durch Hrn Postdirektor a. D. Warnecke 155 Mk. 37 Pf. und 70 Mk. Durch Diakonisse Schw. Marie Gerbes für die Waisenmädchenschule in Majaweram 24 Mk. 77 Pf. (Davon 20 Mk. von der Sonntagsschule und Nähschule, 1 Mk. von den Warteschulkindern, 1 Mk. 77 Pf. von einer Witwe und ihrer Tochter und 2 Mk. von deren Sohn in Francisco.)
Linden: Aus der Gemeinde durch Hrn. P. Wecken 28 Mk. 33 Pf.
Loccum: Vom luther. Missionsverein daselbst durch Hrn. Stiftsprediger Rothert 12 Mk.
Lüneburg: Vom dasigen Missionsverein durch Hrn. Lehrer Alstein 2245 Mk.
Osnabrück: Vom dasigen Missionsverein durch Hrn. Inspektor von Liebhaber 600 Mk. (worunter 54 Mk. aus Meppen für das Waisenkind Wedamuttu).
Osterode: Vom Missionsverein durch Frau Sup. Meyer 5 Mk.
Reden: Vom Gut und aus der Gemeinde eingesandt durch Hrn. Rittergutspächter Dökel in Gleidingen 30 Mk.
Stade: Vom dasigen Missionsverein durch Hrn. Lehrer Waßmann 400 Mk.
Timmel: Aus der Gemeinde durch Hrn. P. Siemens als nachträgliche Jubiläumsgabe 36 Mk.
Wake: Aus der Hausbüchse durch Frln. F. von Wangenheim 7 Mk. 20 Pf.
Wechold: Durch Hrn. P. Öpke 295 Mk.
Wendisch-Evern: Aus der Missionssparbüchse der Schule durch Hrn. Lehrer Lindloff 10 Mk. 40 Pf. (Schluß folgt.)

Persönliches.

Am 26. Juli schifften sich Frau Missionar Herre mit zwei Töchtern und Fräulein E. Gehring, die Braut unsers Missionars Dachselt, in London ein, um nach Madras zu reisen. Möge der Herr ihr Geleitsmann sein und sie glücklich an das Ziel ihrer Reise bringen! —

Redigiert, unter Mitwirkung des Director D. Hardeland, von Missionar Handmann.
Selbstverlag der Evang.-Luth. Mission zu Leipzig. — In Kommission von Justus Naumann in Leipzig. In Nord-Amerika zu haben bei Schäfer & Koradi in Philadelphia.

Druck von Pöschel & Trepte in Leipzig.

Digitized by Google

Evangelisch-Lutherisches

Missionsblatt.

Nr. 16. Leipzig, den 15. August 1887.

Inhalt: Einige Mitteilungen über den gegenwärtigen Stand und die Stellung der Mission in Madura. Von Miss. Sandegren. — Die Buchdruckerei und die tamulische Mission. Von E. F. Hobusch. IV. — Empfangsbescheinigung. (Schluß.)

Einige Mitteilungen über den gegenwärtigen Stand und die Stellung der Mission in Madura.

Von Miss. Sandegren.

Vor einiger Zeit traf ich auf einer Eisenbahnfahrt mit einer Missionsfamilie zusammen, die ihr Arbeitsfeld in einem andern Teile des Tamulenlandes hat und einer andern Missionsgesellschaft angehört. Auf einer Reise nach den Palnibergen begriffen, wo sie die heiße Jahreszeit zuzubringen gedachten, hatten sie einen Abstecher nach Madura gemacht, um diese berühmte Stadt und ihre Sehenswürdigkeiten in Augenschein zu nehmen. Was ihnen hier am meisten imponiert hatte, war, wie man sich leicht denken kann, der Minâtschitempel. Als die Rede darauf kam, äußerte sich die lebhafte und gesprächige Missionsfrau so: „Wenn man diesen gewaltigen Götzentempel ansieht, wird man recht lebhaft daran erinnert, daß das Heidentum in diesem Lande noch eine sehr große Macht ist, und" — fügte sie kleinmütig hinzu — „je länger ich in Indien bin, desto mehr schwindet mir die Hoffnung, daß das Christentum hier je das Heidentum besiegen wird." Daß ihr Mann auch solche pessimistische Ansichten von der Mission habe, wage ich nicht zu behaupten; es schien aber fast so, da er seiner Frau gar nicht widersprach, sondern dazu still schwieg. Es sollte mich freilich auch nicht wundern, wenn er wirklich ihre Ansicht teilte. Dieser Missionar war nämlich, als er nach Indien kam, von seinen eignen selbstgemachten Missionsideen und Idealen ganz eingenommen, und meinte, er habe eine ganz neue Missionsmethode erfunden, die dann natürlich auch die einzig richtige sein sollte. Aber er hatte in seiner Arbeit wenig Erfolg, mußte dagegen sehr schlimme Erfahrungen machen. Unter solchen Umständen wäre es ja kein

Digitized by Google

Wunder, wenn er, je mehr er unter dem Ernst und den Mühen des Missionsberufes die Vortrefflichkeit seiner Pläne zu bezweifeln anfinge und, je mehr er sich der Größe und Schwierigkeit seiner Aufgabe bewußt würde, nicht nur die frühere hohe Begeisterung verlöre und nüchtern würde, sondern allzu nüchtern und verzagt, wie das ja schon Vielen so ging, deren Selbstvertrauen in Hoffnungslosigkeit umschlug. Es sei dem, wie ihm wolle: der Anblick des Minātschitempels hier in der Stadt hatte, wie es schien, entmutigend auf unsre Mitreisenden gewirkt, und ihnen die Hoffnung auf den Erfolg des Missionswerkes überhaupt etwas erschüttert.

Wie, haben etwa unsre früheren Mitteilungen über den großen, reichen Götzentempel in Madura und die Macht des Heidentums hier dieselbe Wirkung auf diesen oder jenen Leser des Missionsblattes gehabt, so daß auch sie entmutigt worden sind, und meinen, daß die Mission hier vergeblich arbeite? Dies wäre jedoch ebenso unberechtigt als traurig und schädlich. Denn Pessimismus (Hoffnungslosigkeit) in der Mission — davor möge Gott uns in Gnaden bewahren! Das Heer, das die Hoffnung auf den Sieg verloren hat, ist schon halb geschlagen. Haben die Missionsarbeiter im Heidenlande oder die arbeitenden Missionsfreunde in der Heimat keine Hoffnung mehr auf Erfolg und keine Siegesgewißheit, dann sind sie sehr zu bedauern, und ihre Arbeit, die sie dann nicht mit freudigem Herzen, sondern aus Gewohnheit oder Pflichtgefühl verrichten, wird ihnen schwer und drückend, ja zuletzt vielleicht eine unerträgliche Last. „Die Freude im Herrn ist unsre Stärke"; und um freudig das Missionswerk treiben zu können, darf man nicht an dem endlichen Siege des Reiches Gottes zweifeln. Der allmächtige Gott, der Herr Zebaoth, des die Sache ist, für die wir arbeiten, ist mit uns. Mit ihm und durch ihn müssen wir siegen.

Damit sich nun Niemand unsre Sache als hoffnungslos vorstelle, oder was speziell Madura betrifft, denken möge, daß dies ein unfruchtbares Missionsfeld sei, wollen wir einen Blick auf die hiesige Mission werfen, und kurz zusehen, was sie hier ausgerichtet hat, und welche Stellung sie überhaupt hier einnimmt.

Beginnen wir mit der Stadt Madura selbst, wo der große Minātschitempel sich hoch über alle andern Gebäude erhebt, und aller Blicke auf sich zieht, so wollen wir zuerst erwähnen, daß es gottlob hier auch nicht an christlichen Kirchen fehlt. Die Katholiken, die zu-

Digitized by Google

erst hier missioniert haben (schon seit dem 16. Jahrhundert), haben hier nebst mehreren kleinen Kapellen zwei größere Kirchen, die eine für die Goachristen und die andre für die Jesuiten. Die letztere besonders hat eine sehr hübsche Lage am Ende einer der Hauptstraßen der Stadt und bietet mit ihren zwei schmucken Thürmen einen anziehenden Anblick dar. Die amerikanische Mission hat auch zwei Kirchen hier, die eine am Ost- und die andre am Westende der Stadt, an denen zwei eingeborne Pastoren angestellt sind, die die dazu gehörigen Gemeinden pflegen. Die englische Kirche treibt zwar keine Mission mehr hier in Madura, doch haben die Glieder dieser Kirchengemeinschaft, Europäer, Ostindier und Eingeborne, ein eigenes Gotteshaus, eine solide aus Granitsteinen gebaute hübsche Kirche, die vor einigen Jahren hauptsächlich durch die Opferwilligkeit eines englischen Christen, eines hiesigen reichen Advokaten aufgeführt wurde. An dieser Kirche ist ein Kaplan für die Europäer und Ostindier und ein eingeborener Pastor für die Eingebornen angestellt. Nur wir Lutheraner allein sind noch ohne Kirche in Madura; was allerdings wenigstens teilweise unsre eigene Schuld ist. Vor einigen Jahren war ja die Rede davon, hier eine Jubiläumskirche zu bauen, und die lieben Missionsfreunde daheim hatten viele Gaben dafür gegeben; der Gedanke konnte jedoch nicht ausgeführt werden. Wir hatten nämlich damals keinen Bauplatz, auch war die Gemeinde in der Stadt zu klein und unbedeutend, um uns zum Bau einer Kirche für dieselbe zu veranlassen. Die Maduramissionare verzichteten deshalb damals auf eine solche, und schlugen selbst vor, die beabsichtigte Jubiläumskirche auf einer Station aufzuführen, wo mehr Bedürfnis dafür vorhanden war, was dann ja auch geschah. Inzwischen ist's nun durch Gottes Gnade hier etwas anders geworden; wir haben nicht nur einen schönen Bauplatz bekommen, sondern die Stadtgemeinde hat sich auch etwas vermehrt, wodurch wir genötigt worden sind, ein eingebornes Haus in der Stadt zum Gottesdienstlokal zu mieten. Freilich an einen Kirchenbau können wir noch nicht denken, doch möchten wir gern hier eine kleine Kapelle haben, in der alle unsere hiesigen Christen zusammenkommen können zum Gottesdienst. Das Tamulenland ist ja, wie bekannt, das Land der Tempel, und die Gemeinde, die kein Gotteshaus oder keine Kirche hat, wird nicht geachtet. Außerdem ist ja jede Kirche und Kapelle an sich schon eine beständige Predigt und Mahnung an die Heiden, zum Reiche Gottes einzugehen.

Digitized by Google

In der nächsten Zeit gedenken wir unser neues Missionshaus einzuweihen. Beim Bau desselben ist's mir manchmal so zu Mute gewesen, wie dem König David, als er seinen Palast gebaut hatte: „Siehe, ich wohne in einem Cedernhause und die Lade des Bundes des Herrn ist unter den Teppichen." Wir haben ein schönes Haus für uns selbst gebaut, aber ein Gotteshaus haben wir noch nicht. Der gnädige Gott, der uns zu dem ersten verholfen hat, wolle uns auch, wenn es sonst sein Wille ist, die Mittel zum Bau des letzteren schenken. Wenn die alte Liebe zu Madura noch bei den Missionsfreunden vorhanden ist, und sie zum Bau einer Kapelle hier beisteuern wollen, soll's uns eine große Freude sein. Madura ist ja die jüngste Station unsrer Mission, das jüngste Missionskind, und wie die jüngsten Kinder besondre Pflege brauchen, um gedeihen zu können, und gewöhnlich auch besondre Pflege der liebenden Mütter genießen, so dürfen wir wohl hoffen, daß diese Station auch fernerhin ein Plätzchen in dem Herzen der Missionsfreunde daheim behalten wird, denen wir Madura recht herzlich befehlen möchten.

Die Zahl der eingebornen Christen dieser Stadt, die größtenteils der amerikanischen und englischen Mission angehören, kann ich leider nicht angeben; groß ist sie jedenfalls nicht, und sie würden wohl unter den vielen reichen und mächtigen Heiden ganz verschwinden, wenn nicht mehrere von ihnen hohe Ämter und wichtige Stellungen inne hätten. So sind z. B. der Bahnhofsinspektor des hiesigen Bahnhofs (wie auch der auf der nächsten Station nach Süden zu), der oberste Schreiber im Eisenbahnbureau, einer der Kondukteure an der Eisenbahn, der eingeborne Arzt (Surgeon) des Krankenhauses, der Richter an einem der Gerichtshöfe der Stadt, der Postmeister, der oberste Schreiber im Gefängnis und der Schulinspektor für alle Mädchenschulen des ganzen Distrikts alle Christen (zwei von diesen sind, kurz nachdem dies geschrieben wurde, auf andere Stationen versetzt). Kürzlich war auch ein Christ und zwar einer aus der verachteten und niedrigen Pallerkaste, Oberlehrer (Headmaster) an der hiesigen Regierungsschule (College), wo alle die stolzen Brahminenjünglinge zu seinen Füßen sitzen und lernen mußten. Daß so viele Christen hier so hohe Stellungen bekommen haben, ist um so beachtenswerter, als sonst die Brahminen fast alle guten Stellen für sich nehmen und monopolisieren, und dies in dem Grade, daß die Regierung besondre Verordnungen gemacht hat, wodurch bestimmt wird, wie viele von

Digitized by Google

einer Kaste höchstens auf einem Bureau angestellt sein dürfen. Diese bevorzugte Stellung der Christen ist auch eine Frucht und ein Beweis des Fortschritts der Mission, weil fast alle diese Leute in Missionsschulen erzogen oder durch die Hilfe der Mission vorwärts gekommen sind.

Auch sonst sind die Christen in diesem Distrikte keineswegs alle nur geringe, ungebildete und arme Leute. Sie gehören wohl der größeren Mehrzahl nach den verschiednen Sudrakasten an, und wo sie Paller oder Pariahs sind, haben sie gewöhnlich eine freie unabhängige Stellung, und sind teilweise Landbesitzer. Die meisten gehören der katholischen Kirche an, deren Mitglieder sich nach einer vor einigen Jahren gemachten Angabe auf 60 000 beliefen und jetzt wahrscheinlich mehr sind. Sie sind besonders zahlreich im Norden des Distrikts in den Ortschaften um Dindigal herum. In einigen Dörfern, wie z. B. Ammápatty, Pandschempatty und Silkuarpatty, wo auch lutherische Gemeinden sind, haben die Christen die Herrschaft und machen etwa zwei Drittel der ganzen Bevölkerung aus. Dort sieht man auch überall auf öffentlichen Plätzen, wo sonst nur häßliche, oft unanständige Götzenfiguren stehen, das Kreuz aufgerichtet, was uns ja besonders hier im Heidenlande nur gefallen kann. Obschon wir diese Katholiken als Christen ansehen müssen — denn sie sind auf den Namen des Herrn Jesu getauft und die hauptsächlichsten Geschichten des neuen Testamentes sind ihnen wenigstens teilweise bekannt — und obschon wir nicht wie viele englische und amerikanische Christen von „Christen" (Protestanten), „Römern und andern Heiden" sprechen so müssen wir doch zugeben, daß viel heidnisches Wesen noch unter ihnen im Schwange geht, wie das ja auch daraus hervorgeht, daß an einigen Orten die Heiden nicht Anstand nehmen, sich an den Festen der Römer zu beteiligen (z. B. Pongel) und sie mit ihnen zusammen zu feiern. So ähnlich sind die Feste der Römer und der Heiden in diesem Distrikt.

Die amerikanische Mission hier im Distrikte, die vor einigen Jahren ihr 50jähriges Jubiläum feierte, hat nicht unbedeutende Fortschritte aufzuweisen. Arbeiten doch in derselben 11 amerikanische Missionare, 18 eingeborne Pastoren, 140 Katecheten, 208 Schullehrer und 11 Bibelfrauen. Einer ihrer Missionare hat auch Medizin studiert, und übt als Missionsarzt (medical missionary) eine doppelte einflußreiche Wirksamkeit aus.

Digitized by Google

In ihren Schulen lernen 4981 Schüler und Schülerinnen und die Zahl ihrer Christen beläuft sich auf 11 488, wovon jedoch nur die Hälfte etwa, oder 5904 getauft sind. Die übrigen ungetauften „Anhänger" (adherents), die sich zur Kirche halten und Gottes Wort hören, werden in dieser Mission auch schon Christen genannt und als solche mitgezählt.

Doch nunmehr zu unsrer eignen Mission hier in Madura! Was hat sie hier ausgerichtet? Und wie ist ihre Stellung? Auch darüber wollen wir einige Worte sagen.*) Es sind jetzt etwa 12 Jahre, seit Madura eine selbständige lutherische Missionsstation wurde, und wenn wir die Listen vom Jahre 1875 nachsehen, finden wir, daß damals 1 europäischer Missionar, 2 Katecheten und 4 Schullehrer hier arbeiteten. Jetzt sind hier thätig 2 europäische Missionare, 1 Landprediger, 1 Kandidat, 6 Katecheten, 23 Schullehrer und 2 Lehrerinnen. Das zeugt doch von Fortschritt! Es ist bekannt, daß es in der Zeit der letzten Hungersnot war, als die Mission hier ihren Aufschwung nahm. Von den Scharen, die sich uns damals anschlossen und getauft wurden, sind leider nicht wenige zurückgegangen, d. h. ins Heidentum zurückgefallen oder gänzlich verschollen. Viele Namen solcher Abgefallnen, die bis jetzt in unsern Listen standen, haben wir bei der letzten Zählung streichen müssen, nachdem es uns gewiß geworden ist, daß sie für uns verloren gegangen sind und wir gegenwärtig keine Aussicht auf ihre Wiederkehr haben. Dies wird wohl von niemand mehr bedauert und beklagt, als von uns selbst; denn wie auch wir, was unsre Christen betrifft, „keine größere Freude haben, denn die, daß wir hören unsre Kinder in der Wahrheit wandeln," so ist auch wiederum das unser größter Schmerz, wenn einige von ihnen untreu werden, ihren Herrn und Heiland verleugnen und abfallen. Und dennoch — haben wir nicht Grund, dankbar zu sein für das, was wir noch haben? Etwa 1000 Christen, die uns noch geblieben sind, ist das nicht eine große teure Gabe Gottes! Wer da weiß, wie schwer es ist, einen Anfang zu machen mit der Gründung einer neuen Ge-

*) Der erste Grund zu der Station wurde 1868 gelegt, als Senior Cordes, mit welchem auch der auf seiner Visitationsreise begriffene Direktor Hardeland und der Stationarius R. Handmann nach Madura kamen, dort die drei ersten Christen aus Nadukotei in unsre Kirche aufnahm. Von jenem Jahre an bis zum Jahre 1875 war sie mit Tritschinopoly verbunden und wurde von den dort stationierten Missionaren gepflegt.

Digitized by Google

meinde, der wird gewiß das nicht gering achten, was hier in dieser Hinsicht geschehen ist. Wenn auch nicht alle Frucht der Arbeit geblieben ist, ja wenn auch das Wort nach dem Gleichnis des Herrn mehrfach auf Felsen und unter Dornen gefallen ist und mehrere der Getauften in der Prüfung nicht bestanden sind, so darf uns das weder wundern noch entmutigen. Wir wollen also für diesen guten Anfang recht dankbar sein und in Gottes Namen getrost weiter arbeiten. Der Herr wolle uns auch ferner seinen Segen schenken!

Die Stimmung der Heiden der Mission gegenüber ist im allgemeinen eine freundliche. Als die Amerikaner ihre Thätigkeit hier begannen und auch später noch scheinen die Heiden sehr feindlich gesinnt gewesen zu sein; doch ist im Laufe der Jahre hier in dieser Beziehung eine Änderung zum Besseren eingetreten. Die Einwohner der Stadt Madura machen allerdings eine Ausnahme, aber in den Dörfern nehmen die Leute die Boten des Friedens nicht ungern auf. Sie wissen sehr wohl, daß der Missionar ihr Freund und Wohlthäter ist und in den meisten Fällen sehen sie ihn gern bei sich, es sei denn, daß sie etwas Böses gethan haben, wovon sie fürchten, daß es durch ihn ans Tageslicht kommen möchte. Als einer meiner lieben Vorgänger noch hier im Distrikte arbeitete, pflegten die Heiden in den Dörfern oft zu unsern dortigen Christen zu kommen, um sie zu fragen: „Ach, kommt nicht bald Euer Aijer (Missionar) hierher, damit er für uns um Regen bete?"

Auch unsre Gehilfen, Katecheten und Lehrer nehmen sie gewöhnlich gern bei sich auf; wenn dies aber nicht geschieht, so liegt der Fehler oft an unsern Leuten, die sich nicht recht zu benehmen wissen, oder sich in die vielen Parteistreitigkeiten der Leute zu sehr einmischen. Wie sich die Heiden gegen unsre Missionsdiener stellen, davon hier nur ein Beispiel. Als kürzlich unser Lehrer Peter in Karisukullam zur Gehaltszahlung hierher nach Madura gekommen war, brannte in seiner Abwesenheit sein Haus ab. Die arme verlassene Frau hatte genug zu thun, sich und ihre zwei kleinen Kinder zu retten, und konnte zur Rettung ihrer Sachen nichts thun. Da standen ihr aber die heidnischen Dorfbewohner hilfreich zur Seite, einige eilten in das brennende Haus und trugen die Sachen heraus, und andre stellten sich als Wächter daneben, damit nichts wegkäme. Und nicht nur das, sondern als die Frau weinte, trösteten sie sie, indem sie ihr sagten, wenn etwas von ihren Sachen abhanden käme, so würden sie, die

Digitized by Google

Heiden, es ihr zehnfach ersetzen. Einer räumte auch sogleich ein Haus aus, ließ ihre Sachen hineintragen, und erlaubte ihnen, ohne Miete dort zu wohnen, bis sie eine neue Wohnung gefunden haben würden.

Auch unsre Predigt hören die Heiden gewöhnlich gern an. Voriges Jahr hatten wir in mehreren Dörfern Straßenpredigten bei Mondschein, die uns sehr ansprechend und zweckmäßig schienen. Das Predigen auf öffentlicher Straße ist sonst nicht immer angenehm für den Missionar, weil es oft dabei viel Lärm, Widerrede und Streit giebt, wodurch auch die Frucht solcher Predigt oftmals wieder verloren geht. Anders war es bei diesen unsern Straßenpredigten in den Dörfern bei Mondschein. Da ging alles still, ordentlich und ruhig zu. Wir hatten unsern Platz draußen vor der Kapelle, oder mitten auf der Hauptstraße des Dorfes, ein kleines Tischchen vor uns, und mehrere unsrer Missionsdiener saßen auf dem Fußboden auf Matten um uns herum. Für die Beleuchtung brauchten wir nicht zu sorgen; der schöne indische Mond goß sein helles, angenehmes Licht über uns aus, die Luft war kühl und angenehm. Das Gehen und Fahren der Leute auf der Straße hatte aufgehört, die unangenehmen Pariahhunde, die man in jedem Dorfe in großer Anzahl findet und die uns sonst mit häßlichem Gebell begrüßen, hatten sich auch, wie es schien, zurückgezogen und zur Ruhe begeben, die Schakale der Umgegend hatten ihr greuliches Nachtgeheul noch nicht angestimmt, alles um uns her war still und stimmungsvoll. Die Dorfbewohner hatten sich, nachdem sie ihr Abendessen zu sich genommen, durch unser Singen geistlicher Lieder angezogen oder besonders eingeladen, zahlreich eingestellt, die Männer und Kinder hatten sich auf dem Fußboden neben und um uns niedergelassen, die Frauen standen weiter zurück, und alle lauschten aufmerksam auf unser Singen und Predigen, womit wir stundenlang fortfuhren, bis wir selbst müde wurden. In einem Dorfe, wo wir in dieser Weise zwei Stunden lang gepredigt und gesungen hatten, beklagten sich sogar die Zuhörer, daß wir sobald damit aufhörten, sie hätten gern noch ein paar Stunden zugehört; wir konnten aber diesmal ihrem Wunsche nicht nachkommen, weil wir abreisen mußten. Diese Willigkeit und dieses Verlangen des Volkes, Gottes Wort zu hören, ist ja an sich ein gutes Zeichen und für uns besonders sehr ermutigend. Der Herr gieße seinen heiligen Geist in reichem Maße über uns und das Volk aus, und mache das gepredigte Wort lebendig in vieler Herzen!

Digitized by Google

Mit dem oben gesagten will ich jedoch nicht behaupten, daß die Heiden in diesem Distrikt jetzt auf dem Wege seien, Christen zu werden, oder im allgemeinen Neigung dazu zeigten. Nein, dem ist leider nicht so, und um sie dazu zu bewegen, muß, menschlich gesehen, ihnen nicht nur Gottes Wort fleißig gepredigt werden, sondern Gott der Herr muß sie auch durch besondre Thaten und Heimsuchungen aufrütteln und zubereiten. Zwar kommen jährlich einige Seelen, die selig werden wollen, zu uns, und werden getauft; aber das Volk als solches ist noch sehr gleichgültig und ferne von Gott und seinem Reiche. Wenn die Neubekehrten schon Verwandte in der christlichen Kirche haben, die sie stützen und schützen können, wirds ihnen verhältnißmäßig leicht, Christen zu werden; tritt aber ein einzelner aus einer Familie oder Kaste, aus der bisher noch niemand Christ geworden ist, zum Christentum über, so wird er noch manchmal von den heidnischen Verwandten verfolgt und geplagt. Zwei solcher „Erstlinge" hatte ich kürzlich die Freude, hier taufen zu dürfen, die beide viele Schwierigkeiten zu überwinden, und um ihres Glaubens willen von den heidnischen Verwandten zu leiden hatten. Der eine ist ein junger Mann aus der Wöllāler Kaste, aus Sivaganga gebürtig. Er war schon viele Jahre mit dem Gedanken umgegangen, Christ zu werden, hatte sich viele christliche Bücher verschafft, und durch das Lesen derselben, sowie auch durch den Verkehr mit Christen eine gute christliche Erkenntnis verschafft. Sich taufen zu lassen, wagte er jedoch lange nicht, eben wegen der Feindseligkeit seiner Verwandten, besonders seines Vaters. Voriges Jahr starb aber der Vater und dadurch frei geworden, bekam auch der junge Mann Mut, den Namen Gottes zu bekennen und die heilige Taufe zu begehren. Mit ihm zusammen wurde ein andrer Jüngling aus der Tschettykaste (Kaufleute) aus Pereiur getauft. Er wurde durch den Verkehr mit unsern dortigen Missionsdienern mit dem Christentum bekannt und dafür gewonnen. Lange schien es jedoch keinen tieferen Eindruck auf ihn zu machen, bis er eines Tages im vorigen Jahr in unsere dortige Schule kam, wo unser Lehrer mit ihm über das Heil seiner Seele sprach, und ihn aufforderte, Christ zu werden. Seine Worte gingen ihm sehr zu Herzen und von der Stunde an faßte er den Entschluß, das Heidentum zu verlassen. Er fing auch sogleich an, sich in Gottes Wort unterrichten zu lassen, was, weil er sehr schwache Augen hat und deshalb nicht lesen kann, durch Vorsagen geschehen mußte. Er ist aber sonst sehr begabt, und konnte

Digitized by Google

bei seinem Taufexamen den ganzen Katechismus wörtlich fehlerfrei hersagen. Er gehört einer angesehnen Familie im Dorfe an, seine Brüder werden Pulâwer (d. h. Gelehrte) genannt und gelten für Gelehrte, die die heidnischen Schriften zu erklären wissen. Diese und die übrigen Verwandten waren über seinen Entschluß, Christ zu werden, sehr aufgebracht und suchten ihn daher auf allerlei Weise von seinem Vorsatz abzubringen. Nicht nur flehte ihn seine alte Mutter mit Thränen an, sie und ihre alte Religien doch nicht zu verlassen, sondern seine Brüder mißhandelten und schlugen ihn blutig. Ja sie banden ihn mit eisernen Ketten fest und hetzten böse Hunde auf ihn, um ihn einzuschüchtern. Da das aber alles nichts half, sondern er fest blieb, schleppten sie ihn zum Zemindar im Orte, in dessen Gegenwart eine große Versammlung gehalten wurde, wobei die Heiden von allen Seiten auf den armen Jüngling einstürmten, um ihn zur Umkehr zu bewegen. Da Gewalt nichts half, so versuchte mans durch Güte und Vorspiegelung von allerlei Vorteilen, wenn er Heide bliebe. Der heidnische Zemindar versprach ihm eine monatliche Unterstützung, falls er Heide bliebe. „Gott ist meine Hilfe" antwortete er. Denn der Jüngling hatte sich den Namen Dewasagayam (Gotthilf) selbst gewählt, denn: „Gott ist meine Hilfe!" Dies blieb immer seine Antwort, so oft die Heiden ihn locken oder bange machen wollten und ihn fragten, wie es ihm wohl in der Zukunft gehen werde, wenn er seine Verwandtschaft verlasse und Christ würde. Auf Gott setzte er seine Hoffnung und wies damit alle Versuchungen von sich. Die Taufe dieser beiden Jünglinge wurde hier in unserm Hause in Gegenwart unsrer Missionsdiener, die zur Gehaltszahlung hier waren, vollzogen. Nachdem ich sie im Katechismus geprüft hatte, hielt ich eine kleine Ansprache an sie über die Worte Hebr. 13, 9: „Es ist ein köstlich Ding, daß das Herz fest werde, welches geschieht durch Gnade."

Ich habe diesmal „einiges" mitteilen wollen, und schließe deshalb jetzt mit den Worten des Apostels, die auch auf die Mission in Madura bezug haben: „Darum, meine lieben Brüder, seid fest, unbeweglich, und nehmet immer zu in dem Werke des Herrn; sintemal ihr wisset, daß eure Arbeit nicht vergeblich ist in dem Herrn."

Digitized by Google

Die Buchdruckerei und die tamulische Mission.

Geschichtliche Rückblicke von E. F. Hobusch, jetzt in Leipzig.

IV. Unsere Druckerei und die mit ihr verbundenen Geschäftszweige.

Im Jahre 1860 wurde ich zur Errichtung einer Missionsdruckerei vom Missionskollegium nach Trankebar gesandt. (Miss. Bl. 1860 S. 3 ff, 113. 1861 S. 265 ff.) Am 13. Juni ging ich mit Herrn Miss. Döderlein, jetzt Pfarrer zu Jochsberg bei Ansbach, in Hamburg zu Schiff, um zunächst nach London zu fahren und dort eine Presse, englische Typen und andre nötigen Sachen zu kaufen. Nach beinahe vierwöchentlichem Aufenthalte daselbst schifften wir uns am 11. Juli zur Reise nach Madras ein in dem Segelschiffe „Renown" und befahlen uns und unser Schiff dem Schutze Gottes. Das Schiff machte seinem Namen Renown („guter Ruf") Ehre, denn es vollendete zum erstenmal mit noch unerhörter Schnelligkeit die lange Reise ums Kap in 75 Tagen. Am 27. Sept. trafen wir wohlbehalten in Madras ein; aber leider hatte man die Presse so tief unten im Schiffsraum verpackt, daß man sie während des Aufenthalts in Madras nicht herauskriegen konnte; sie ging also zunächst mit dem Schiffe nach Kalkutta; infolge dieses Umwegs wurde die Errichtung der Druckerei so verzögert, daß erst am Sonnabend vor Ostern, den 30. März 1861, der erste Bogen der 13. Auflage vom tamulischen kl. Katechismus Luthers abgezogen werden konnte. Das also war der Geburtstag unsrer Missionsdruckerei. Im Laufe der folgenden Jahre wurden noch zwei schon gebrauchte Pressen angekauft, die eine von der Christian Knowledge Society und die andre von dem Madras Standard Office. Mit der Druckerei wurde gleich auch eine Buchbinderei, und bald darauf auch eine Buchhandlung eingerichtet, denn die Druckerei machte den Mangel dieser beiden Geschäftszweige erst recht fühlbar. Der Mangel einer Arbeitsschule veranlaßte ferner, daß der Anfang einer solchen Schule für Schneider und für Bautischler zuerst unter meine Leitung gestellt wurde. Im Nov. 1865 fand sich ein nach Indien verschlagener Europäer, der Zimmermann Nielsen aus Odensee in Dänemark, der als Leiter der Bautischlerschule und als Missionsbaumeister bis Ende Juni 1868 unsrer Mission diente (Miss. Bl. 1866 S. 248, 1867 S. 265, 1868 S. 233, 247, 1869 S. 246) und jetzt Ingenieur im Reiche des Nizam von Haiderabad geworden ist. — Mit besonderer Rücksicht auf den nötig gewordenen Bibeldruck

Digitized by Google

wurde im Nov. 1875 eine Papier-Stereotypen-Gießerei eingerichtet. Die dazu gehörigen Maschinen samt dem nötigen Material wurden aus Leipzig bezogen. Das Verfahren mit denselben hatte ich im Jahre 1879 nur einmal bei den Herren Schelter & Giesecke in Leipzig gesehen und mußte nun das Stereotypieren nach Anleitung eines Buches anderen lehren, erst einem mohammedanischen und später einem heidnischen Klempner: — das war heiße Arbeit, zumal in Indien! Aber Gott segnete die mühevolle Arbeit. Alles ging über Erwarten gut.

Unsere Druckerei stand allerdings auch zur allgemeinen Benützung bereit, aber ihre Hauptaufgabe war und blieb immer der Mission und den christlichen Gemeinden im Sinne unsrer Mission zu dienen. Der Leserkreis der bei uns gedruckten Bücher war deshalb notwendig ein beschränkter. Unsre Lehrbücher namentlich werden vielfach nur in unsren Schulen und Seminaren gebraucht und erfreuen sich bei Christen andren Bekenntnisses keiner großen Verbreitung. Dagegen haben sich Erbauungsbücher, wie Bogatzkys Schatzkästchen, Müllers Erquickungsstunden und Fabricius Gesangbuch auch außerhalb unsrer Mission eingebürgert. Auch sonst wird die Verbreitung von Büchern durch die indischen Verhältnisse vielfach beschränkt. Der Prozentsatz derer, die lesen können, ist dort überall gering, ja nach den öffentlichen statistischen Mitteilungen in ganz Indien noch geringer als auf unserem Missionsfelde, — er variirt von 1 bis 10 Prozent, doch ist auch der geistige Standpunkt des größern Teiles unsrer Gemeindeglieder ein niedriger, und auch ihre große Armut steht der Verbreitung unsrer Bücher hindernd im Wege. Selbst die, welche lesen können, haben oft nicht einmal einen geeigneten Platz zur Aufbewahrung von Büchern. — Es hat sich jedoch vor einigen Jahren innerhalb unsrer Mission eine Bibelgesellschaft gebildet, welche die heilige Schrift zum halben Preise abläßt.

Unter solchen Umständen haben wir uns des sparsamsten Verfahrens befleißigen, und die Preise der Bücher haben so niedrig angesetzt werden müssen, daß sie nicht einmal die Kosten der Herstellung deckten. Hauptsächlich aus ersterem Grunde ist auch die Stereotypie eingerichtet worden, durch welche ja vieles erspart wird, namentlich bei Büchern, die beständig in Kirchen und Schulen gebraucht werden.

Bei keinem dieser Geschäftszweige hat es sich um eine kaufmännische Spekulation gehandelt. Ein Vergleich der Ausgaben und Einnahmen ist also hier unnötig. Was aber bei den vielfach sehr ungünstigen Umständen erreicht wurde, kann nachstehende Zusammenstellung der Einnahmen zeigen. Die Einnahmen der Buchdruckerei und Buchbinderei rühren von Fremden her, die bei uns arbeiten ließen. Ihre rapide Abnahme hängt teils mit dem zunehmenden Verfall der Stadt Trankebar, teils mit der Errichtung von Druckereien seitens Eingeborener zusammen. Fast jede kleine Stadt hat deren jetzt mehrere.

Digitized by Google

Erfreulich ist dagegen, daß trotz der ungünstigen Verhältnisse die Einnahmen des Buchhandels mit den von uns gedruckten Büchern sich von Jahr zu Jahr vermehrt haben, zumal in den letzten Jahren. — Hier die tabellarische Zusammenstellung der Einnahmen seit 1863:

Jahr	Druckerei	Binderei	Buchhandel	Jahr	Druckerei	Binderei	Buchhandel	
	Rup.	Rup.	Rup.		Rup.	Rup.	Rup.	
1863	830	288	654	1875	197	143	717	Es ist mir nicht möglich die Einnahmen der Jahre 1861 und 1862 jetzt anzugeben.
1864	373	163	729	1876	518	156	645	
1865	311	120	844	1877	221	54	982	
1866	341	174	792	1878	143	60	701	
1867	539	230	485	1879	113	92	1093	
1868	488	192	604	1880	157	109	1060	
1869	652	272	684	1881	218	122	1114	
1870	344	188	572	1882	229	124	1092	
1871	356	176	780	1883	164	93	1225	
1872	252	141	779	1884	125	101	1266	
1873	228	128	655	1885	82	107	1375	
1874	191	107	656					

Noch deutlicher zeigt wohl das nachfolgende Verzeichnis der bei (beziehungsweise für) uns gedruckten und verkäuflichen Kirchen- und Schul-Bücher, was durch unsere Buchdruckerei erreicht ist. Die mit einem Sternchen (*) bezeichneten Bücher sind Stereotypausgaben.

	Preis: Rup.	Anna	Pei.
*Luthers kl. Katechismus 12mo 48 S. 4. Aufl. . . .	—	1	—
*Schwarz, Erklärung desselben 12mo 108 S. 3. Aufl.	—	2	—
Speners Katechismus 12mo 160 S. 3. Aufl.	—	4	—
Schanz, Spruchbuch zum Katechismus 12mo	—	4	—
Dietrich, Katechismus 12mo 276 S.	—	8	—
Bekenntnisschriften unsrer Kirche 8vo 1. Teil 416 S.			
2. Teil 456 S.	2	4	—
Augsburgische Konfession 12mo 64 S. 3. Aufl. . . .	—	4	—
Auszug aus der Konkordia 12mo 24 S. 2. Aufl. . .	—	—	6
Grauls Unterscheidungslehren 12mo 100 S. 2. Aufl. .	—	4	—
Ziegenbalgs theologia thetica 2. Aufl. 8vo 354 S. .	—	12	—
Hutter, Kompendium der Theologie 12mo 276 S. . .	—	8	—
Schanz, synopsis evangelica 8vo	—	2	—
Altes Testament II (Hiob bis Maleachi) 8vo . . .	1	—	—
*Neues Testament 8vo 516 S. 2. Aufl.	—	12	—
* " " 12mo 804 S. 3. Aufl.	—	8	—
Psalmen 18vo 258 S.	—	1	—
Matthäus 18vo 136 S.	—	1	—
Apokryphen 8vo 370 S. 2. Aufl. (Madras)	1	8	—
Samuel, Bibeltexte. Nachschlagebuch 16mo 88 S. . .	—	4	—
Agende 4to 334 S.	1	—	—
Fabricius' Gesangbuch 8vo 13. Edition 7. Aufl. 430 S.	—	12	—

Digitized by Google

	Preis: Rup.	Anna	Pei.
*Schulgesangbuch mit Melodien 12mo 200 S. 4. Aufl.	—	6	—
*Melodienbuch zum Gesangbuch 12mo 48 S.	—	3	—
*Kirchenbuch (enth. Schulgesangbuch, Gottesdienstordnung, Perikopen, Gebete und kl. Katechismus) 12mo 584 S. 3. Aufl.	—	12	—
Gottesdienstordnung für Katecheten 12mo	—	2	—
Schanz, Epistelpredigten 8vo 584 S.	1	8	—
Ihlefeld, Evangelienpostille 8vo 746 S.	2	—	—
Sandegren, katechetische Predigten über die Evangelien 8vo 646 S.	1	8	—
N. Samuel, Passionsbetrachtungen 12mo 140 S.	—	5	—
Löhe, Samenkörner 24to 264 S. 4. Aufl.	—	6	—
N. Samuel, Taschen-Kommunionbuch 16mo 64 S.	—	2	—
Arndt's Paradiesgärtlein 12mo 444 S.	—	10	—
„ Wahres Christentum 1. Bd. 12mo 348 S.	—	8	—
Bogatzky, Goldenes Schatzkästlein 8vo 2 Bde. 738 S.	1	4	—
H. Müller, Erquickstunden 2 Bde. 8vo 608 S.	1	—	—
Pakiam, die Seligkeit eines Christen 12mo	—	2	—
N. Samuel, christl. Sprichwörter 12mo	—	2	—
Schanz, geistl. Lieder, zweistimmig. 8vo 38 S.	—	6	—
Schwarz, Kinderschatz 24to 96 S. 2. Aufl.	—	1	6
Chr. Fr. Schwartz' Dialoge 12mo	—	1	6
N. Samuel, Leben Luthers 28 S. 12mo 2. Aufl.	—	1	—
Handmann, Leben Ziegenbalgs 12mo	—	1	—
„ Regeln für Missionsdiener 12mo	—	—	9
„ Liturgie für Weihnachten. 8vo	—	—	3
Wahre Weisheit 12mo 16 S. 2. Aufl.	—	—	6
Erste Milch christlicher Lehre 18vo vielfach aufgelegt	—	—	3
Sieben Grundsätze 18to vielfach aufgelegt	—	—	1
Traktate über die christl. Mission 2 Bdchn. je	—	1	—
A. M. Samuel, Widerlegung des Aberglaubens 18vo	—	—	6
*Zahns bibl. Geschichte A. T. 12mo 172 S. 4. Aufl.	—	5	—
* „ „ „ N. T. 12mo 136 S. 3. Aufl.	—	4	—
*Fragen über die A. T. Geschichte 12mo 28 S. 4. Aufl.	—	1	—
Kurtz, heil. Geschichte A. T. 12mo 364 S. 2. Aufl.	—	10	—
„ „ „ N. T. 12mo 208 S.	—	6	—
„ Kirchengeschichte I 8vo 374 S.	—	12	—
„ „ II 8vo 366 S.	—	12	—
Leidensgeschichte 12mo 42 S. 2. Aufl.	—	2	—
Schwarz, tamul. erstes Lesebuch 16to 96 S. 15. Aufl.	—	1	—
Tamul. Schreibvorschriften 4to 48 S. 4. Aufl.	—	1	3
Tamul. Lesetafeln 1—10 4to	—	2	—
Döderlein, kl. Astronomie 16mo	—	—	6
Schäffer, Übungen im Übersetzen, englisch-tamulisch 12mo Nr. 1. 64 S. Nr. 2. 72 S. Nr. 3. 132 S.	—	12	6

Digitized by Google

	Preis: Rup.	Anna	Pei.
Cordes, englisches Gesangbuch für ev.-luth. Kirchen mit Melodien 18to 260 S.	1	—	—
Cordes, Gottesdienstordnung do. 18vo 144 S. . . .	—	4	—
Fenger, Geschichte der Trankebarer Mission, englisch. 8vo 324 S.	1	—	—
Schanz, Beiträge zur christl. Apologetik gegenüber dem indischen Heidentum, deutsch, 8vo	—	6	—
Ihlefeld, Charakter der engl. Reformation, englisch 12mo	—	1	—

Aus dieser Liste, in welcher Kommissionsartikel, Missionsordnungen u. dgl. nicht erwähnt sind, läßt sich auch schließen, was für Schriften uns noch fehlen, als z. B. Bibel-Kommentare, christliche Unterhaltungsschriften u. s. w.

Empfangsbescheinigung.

Eingegangene Geldbeiträge in den Monaten April, Mai, Juni 1887.

(Schluß.)

Preußen. Provinz Hessen-Nassau. Apelern: Aus der Missionsbüchse des Hrn. P. Sommerlath 33 Mk.

Bad Nenndorf: Von M. S. 10 Mk.

Frankfurt a. M.: Von und durch Hrn. Pf. Leydhecker 755 Mk. (Davon 500 Mk. vom Hrn Einsender, 250 Mk. von Gliedern und Freunden der Diakonissenhausgemeinde und 5 Mk. durch die Redaction des Kirchl. Anzeigers, als halber Ertrag einer alten Münze. — Hiervon 120 Mk. für die beiden Waisenkinder Natalie und Clara und 120 Mk. für zwei neuaufzunehmende, Luise und Laura zu nennende Waisenkinder.) Von dem Damenmissionsverein durch Hrn. Wilh. Günther 200 Mk.

Lohlbach: Von und durch Hrn. Pf. List 9 Mk.

Marburg: Vom Oberhessischen luther. Missionsverein durch Hrn. Pf. Kolbe 524 Mk.

Rodheim a. d. B.: Missionsgaben aus dem Dekanat Gladenbach durch Hrn. Dekan Schmidt 87 Mk.

Schmalkalden: Vom Ev. Missionsverein des geistl. Inspekturbezirks Schmalkalden durch Hrn. Archidiakonus Weirich 399 Mk. 29 Pf.

Waldgirmes: Kollekte vom Missionsfest durch Hrn. Pf. Spieß 75 Mk.

— **Provinz Schleswig-Holstein.** Süderhastedt: Aus der Gemeinde durch Hrn. P. Wendt 90 Mk.

— **Kreis Herzogtum Lauenburg.** Breitenfelde: Von der Gemeinde durch Hrn. P. Karstens 740 Mk. 89 Pf.

Niendorf: Ertrag einer Kollekte, eingesandt durch Hrn. P. Deisting 5 Mk. 31 Pf.

Siebeneichen: Von dem Ausschuß der für die Mission der ev.-luther. Kirche thätigen Gemeinden des Kreises Herzogtum Lauenburg durch Hrn. P. Glamann 250 Mk., 380 Mk., 400 Mk., 400 Mk., 199 Mk. und 400 Mk.

Reuß j. L. Schleiz: Ertrag der Nachversammlung am Missionsfeste durch Missionar Handmann für den allgemeinen Pastoratfond in Trankebar 103 Mk. 50 Pf.

Rußland. Dorpat: Von N. F. zur Erziehung des Tamulenknaben Johannes in Tanjore 45 Mk. 37 Pf.

Katharinenstadt: Durch Hrn. P. H. Keller 39 SR. oder 70 Mk. 20 Pf. (Davon 22 SR. aus der Gemeinde Süd-Katharinenstadt, 1 SR. aus Beauregard, 7 SR. aus Paulskoi, 6 SR. aus Niedermonjou und 3 SR. aus Thelausa.)

Kiew: Aus dasigem Kirchspiel durch Hrn. P. Wasem 109 SR. oder 196 Mk. 20 Pf.

Kurro: Vermächtnis des entschlafenen Fräulein Marie Rosalie von Maydell 500 SR. oder 900 Mk.

Oberpahlen: Von Hrn. P. Maurach für das Markenkind Muttusami 100 Mk.

Digitized by Google

Roshischtsche in Volhynien: Missionsopfer des Kirchspiels durch Hrn. P. Kerm 302 SR. oder 543 Mk. 60 Pf.

Sachsen (Königreich). Buchholz: Von Hrn. Kaufmann Philipp 5 Mk.

Connewitz: Von Frln. Lydia Vogel 5 Mk.

Dresden: Von G. F. 20 Mk. (wobei 5 Mk. für die Judenmission). Vom Sächs. Hauptmissionsverein durch Hrn. Bernhard Schindler 8000 Mk. (wobei 30 Mk. von Frau B. in Dresden für den Waisenknaben Ernst in Kudelur; 180 Mk. vom Dresdner Bilder-Missionsverein durch Fr. Gräfin Rex, geb. v. Metzradt, Excellenz, für vier Pflegekinder in Indien; 40 Mk. von Hrn. Pastor Schneider in Burkhardsdorf b. Chemnitz für den Waisenknaben Georg Martin; 5 Mk. von den Kindern des Pfarrhauses zu Burkhardsdorf für denselben Knaben, zu einem Geschenk, etwa einer Bibel; 45 Mk. vom Dresdner Dienstag-Missionsverein für ein Waisenkind; und 20 Mk. für das Hospital in Panampalli.)

Glauchau: Aus der Missionskasse des Hrn. Diakonus Keil 11 Mk.

Guttau: Aus der Kirchgemeinde durch Hrn. P. Mättig zur Ausrüstung der Missionare 15 Mk.

Leipzig: Legat von Frln. Lina Mathilde Engelmann 75 Mk. Von der Dumas'schen Privatschule für das Waisenkind Arokiasami in Madras 75 Mk. Vom evang. Jünglingsverein in Leipzig durch Hrn. Lehrer Schwär 32 Mk. 30 Pf. Von Hrn. Geh. Kirchenrat Prof. D. Delitzsch 30 Mk. Von J. S. 13 Mk. Von und durch Frau Balsam 1 Mk. 50 Pf. Von der 1. Kinderbewahranstalt 6 Mk. Von Frln. M. L. 15 Mk. Kollekte im Vormittagsgottesdienst des Missionsfestes 451 Mk. 72 Pf. Desgl. in der Abendversammlung für die allgemeine Pastoratkasse in Trankebar 305 Mk. 70 Pf. Von S. F. 21 Mk. Von einer ungenannten Missionsfreundin 10 Mk. Von drei Missionsfreundinnen durch Frl. Göttsching 12 Mk. Von den Erben einer Heimgegangenen 500 Mk. in einem 3% Sächs. Rentenschein. Von Hrn. P. emer. Größel 6 Mk.

Magdeborn: Durch Hrn. P. Schiefer 7 Mk.

Neustadt b. Leipzig: Aus dem Kindergottesdienst durch Hrn. Diakonus Merz für ein tamulisches Waisenmädchen in Majaweram 10 Mk.

Ober-Albertsdorf: Ein Dankopfer durch Hrn. P. Cordes 15 Mk. Von Hrn. Gutsbesitzer Dörfer 6 Mk. Von Hrn. Gutsbesitzer Piehler 10 Mk.

Reudnitz b. Leipzig: Aus der Hausbüchse von E. H. 17 Mk. 60 Pf. In Missionsstunden gesammelt durch Hrn. Diakonus Müller 40 Mk. Desgleichen 30 Mk.

Sachsen-Altenburg. Altenburg: Vom Frauen-Missions-Verein durch Hrn. Konsistorialrat Schollmeyer 70 Mk.

Schweden. Sollefteå: Von Frau Louise Schött durch Hrn. Docent Tottie 55 Mk. 60 Pf.

Stockholm: Von der Schwedischen Missionsdirektion durch Hrn. P. Sjöding zum Unterhalt der schwedischen Missionare Ouchterlony, Sandegren und Hörberg 4500 Mk.

Thüringen. Arnstadt: Vom Ev. luther. Missionsverein für Thüringen durch Hrn. Kommerzienrat Woltersdorf 800 Mk. 70 Pf. Desgleichen 283 Mk. 65 Pf.

Waldeck. Corbach: Durch Hrn. P. Eichhorn, Opfer am Missionsfest in Lelbach 150 Mk.

Pyrmont: Vom Frauen-Missionsverein durch Frau P. Heiner 16 Mk.

Württemberg. Dürrenzimmern: Durch Hrn. Pf. Rössler 100 Mk. (Dabei 62 Mk. 50 Pf. vom Missionsstrickverein, 20 Mk. Kollekte durch B. L., 3 Mk. von Jakob Köhler und 5 Mk. 39 Pf. Kirchenopfer am Himmelfahrtsfeste.)

Neckargröningen: Durch Hrn. Pf. Häberlin 45 Mk. 52 Pf. (Davon 18 Mk. aus der Kinder-Missionsstiftung und 27 Mk. 52 Pf. aus der Ziegenbalgstiftung.)

Redigiert, unter Mitwirkung des Director D. **Hardeland**, von Missionar **Handmann**.

Selbstverlag der Evang.-Luth. Mission zu Leipzig. — In Kommission von Justus Naumann in Leipzig. In Nord-Amerika zu haben bei Schäfer & Koradi in Philadelphia.

Druck von Pöschel & Trepte in Leipzig.

Digitized by Google

Evangelisch-Lutherisches

Missionsblatt.

Nr. 17. Leipzig, den 1. September 1887.

Inhalt: Heimgang und Begräbnis des Senior J. M. N. Schwarz. Bericht von Senior Kremmer u. a. — Wiruttâsalam, unsere neueste Station, verbunden mit Kudelur. Bericht von Miss. Mayr. — Persönliches.

Heimgang und Begräbnis des Senior J. M. N. Schwarz.

1. Bericht von Senior Kremmer,

datiert 22. Juni 1887.

Heute haben wir die irdischen Überreste unseres teuren alten Freundes und Bruders, des Herrn Senior Schwarz, zu ihrer letzten Ruhestätte geleitet. Viele Thränen wurden ihm nachgeweint — gern hätten wir ihn noch in unserer Mitte behalten! Aber wir dürfen nicht klagen, ihn nicht zurückwünschen, denn der sehnlichste Wunsch seines Herzens ist ihm erfüllt, er ist diesem Jammerthal entrückt und in die heiligen Wohnungen des Friedens eingegangen zu seinem Heilande, den seine Seele liebte und der viele lange Lebensjahre hindurch sein Trost und seine Zuversicht war. „Nur Christus", das hörte man ihn in der letzten Zeit besonders oft sagen. „An mir und meinem Leben ist nichts auf dieser Erd'; was Christus mir gegeben, das ist der Liebe wert!" Auf ein Blatt Papier hatte er unter allerlei Notizen geschrieben: „Mein Name und alles, was von und aus mir ist, möge vergessen sein und untergehen in dem unergründlichen Meere der Barmherzigkeit meines Heilandes Jesu Christi!" und weiter: „Ich bitte Jeden, den ich beleidigt haben mag durch Wort oder That während meines Lebens und besonders während meiner Amtsführung, mir alles zu vergeben um Jesu Christi willen und meiner in Liebe zu gedenken."

Wir hatten nicht gedacht, in Anbetracht seiner kräftigen Naturanlage und seines guten Aussehens bis in sein vorgerücktes Alter, das er gerade auf 74 Jahre und 3 Monate brachte, daß er uns

Digitized by Google

doch so bald vorangehen sollte. In seinem letzten Lebensjahre hatte Gott ihm eine schwere Trübsal auferlegt, die er jedoch mit großer Geduld und Ergebung trug: er verlor sein Augenlicht; das eine Auge erloschen schon vor mehr als vier Jahren, die Bemühungen mehrerer Ärzte konnten es nicht retten. Hernach wurde auch das andere immer schwächer, hielt sich aber so lange, bis er seine letzte Lieblingsarbeit, die Revision und den Druck der Lehr- und prophetischen Bücher des tamulischen alten Testamentes beendigt hatte. Dann ging es auch mit der Sehkraft dieses Auges rasch abwärts; es machte ihn traurig, als er endlich täglich nur noch ein paar Verse in der Schrift und im Gesangbuch und dann gar nichts mehr lesen konnte, aber er sagte: Dein Wille geschehe!

Etwa von Ostern d. J. an bemerkte er selbst eine auffallende Abnahme seiner Geistes- und Körperkräfte. Er hob es oft hervor, daß er von da ab alles Interesse an den Dingen dieser Erde verloren habe. Sein geistliches Amt war ihm ja immer über alles gegangen, und ein treuer Hirte seiner Herde ist er stets gewesen; aber, lebendigen Geistes wie er war, nahm er auch regen Anteil an den politischen Weltereignissen und hörte und sprach gern davon. Das hörte jetzt nach und nach ganz auf; er meinte es bestimmt zu fühlen, daß er seinem Ende rasch entgegengehe, obgleich der ihn beobachtende Arzt nichts Krankhaftes an seinem Körper bemerken wollte, die erblindeten Augen abgerechnet. In sicherer Vorahnung seines herannahenden Endes bestellte er sein Haus und machte verschiedene Anordnungen, am meisten besorgt um seine ebenfalls sehr altersschwache Frau, die schon länger fast ganz taub, jetzt auch dem Erblinden ganz nahe ist und, kinderlos, seinen Verlust sehr, sehr fühlen wird; er sprach mit Rührung davon, wie sie in treuer, demütiger Liebe nun 34 Jahre lang ihm gedient habe. Aber über diese Sorgen weg richtete sich sein Glaubensblick ganz auf die himmlischen Dinge. Er rief sich unsere schönen deutschen Kirchenlieder ins Gedächtnis zurück, und war immer so dankbar, wenn man ihm dabei half; am liebsten verweilte er bei denen von Paul Gerhard: „Ich bin ein Gast auf Erden" — „Ist Gott für mich, so trete gleich alles wider mich" — „Warum sollt ich mich denn grämen?" und anderen. Ein großer Trost waren ihm auch die köstlichen Lieder: „Alle Menschen müssen sterben" — und: „Allein zu Dir, Herr Jesu Christ, mein' Hoffnung steht auf Erden."

Digitized by Google

Erst wenige Tage vor seinem Tode stellte sich Fieber ein, das dann bald sehr zunahm und sich, wie der Arzt sagte, aufs Gehirn warf; er fing an, irre zu reden und seine Sprache wurde undeutlich, besonders wenn er etwas englisch oder tamulisch sagen wollte, wie er mit seinen Hausgenossen zu reden pflegte. Redete man ihn deutsch an, so bekam man meistens noch eine klare Antwort. Erst seit vorgestern, Montag den 20. Juni, wurde es ihm unmöglich, auf seine Füße zu treten und sie fortzubewegen — er war ja ein sehr schwerer Mann. — Sonntag vorher hatte er noch allein sein warmes Bad genommen und sich angekleidet. Bettlägerig ist er gar nicht geworden; auch Montag Abend saß er noch bis Mitternacht in seinem Lehnstuhl, bis es dem Arzte mit vieler Hülfe gelang, ihn auf sein Bett zu legen, das nun sein Sterbebett werden sollte und nicht ohne schweren Kampf!

Er hatte sich ein recht stilles Ende gewünscht, mit einem guten Bekenntnis auf seinen Lippen — nun, das hat er in seinem Leben abgelegt, auch in seinen letzten Tagen mit viel Gebet, aber für seine letzten Augenblicke war es ihm nicht vergönnt. Sein Mund, der so Viele getröstet mit liebreichem Zuspruch, so laut von seinem Herrn gezeugt hatte, war während der Nacht krampfhaft geschlossen und da auch seine erloschenen Augen kein Zeichen des Verständnisses geben konnten, so ist es ungewiß, ob er noch etwas vernahm; der Arzt hielt ihn für bewußtlos. Aber — „Wenn meine Kräfte brechen, der Odem geht schwer aus und ich kein Wort kann sprechen: Herr, nimm mein Seufzen auf!" Vielleicht hat auch er noch innerlich geseufzt und, so dürfen wir doch wenigstens hoffen, noch etwas von dem gehört, was für ihn geseufzt wurde, vielleicht auch die Trostesworte Joh. 14, 1. 2 und endlich, als der schwere Odem langsamer und leiser wurde, die Gebetesworte, die ich noch an seinem Bette knieend sprach: Christe, Du Lamm Gottes, der Du trägst die Sünden der Welt, erbarm' Dich unser! und: Wenn ich einmal soll scheiden, so scheide nicht von mir u. s. w.

Nun hatte er ausgekämpft und ging in die Ruhe ein, die dem Volke Gottes vorhanden ist, Dienstag 21. Juni.

Zu seinem Begräbnis hatte er auch schon vorher alles angeordnet, der Sarg war sogar schon lange fertig. Leider konnten wegen der großen Entfernungen nur wenige der Brüder hier sein. Die Brüder Päsler, Winkel und Hörberg kamen mit genauer Not her,

Digitized by Google

Br. Göttsching schon zu spät, so sehr er sich auch bemüht hatte, selbst Br. Pamperrien und Br. Schäffer waren abwesend, da sie zu einem nötigen Ausfluge die Schulferien benutzen mußten.

Die hiesigen Familien aber fanden sich ein, nebst einigen Verwandten der Frau Schwarz, und einer großen Schar eingeborner Christen, die Landprediger an der Spitze, die alle ihrer Liebe für den „Vater", der so besonders wohlwollend und wohlthätig gewesen war, gern Ausdruck geben wollten.

Im Hause wurde auf des Vollendeten Wunsch deutsch gesungen: „In Christi Wunden schlaf ich ein, die machen mich von Sünden rein, ja, Christi Blut und Gerechtigkeit, das ist mein Schmuck und Ehrenkleid!" und die beiden folgenden Verse, und von mir einige Worte deutsch geredet über: Joh. 8, 51, „Wahrlich, wahrlich, ich sage Euch: So Jemand mein Wort wird halten, der wird den Tod nicht sehen ewiglich." — Auf dem Wege zur Kirche, wo Landprediger Samuel den tamulischen Trauergottesdienst hielt mit der Gedächtnisrede über Joh. 12, 26, („Wer mir dienen will, der folge mir nach; und wo ich bin, da soll mein Diener auch sein. Und wer mir dienen wird, den wird mein Vater ehren.") und nachher auf dem Wege zum Begräbnisplatze wurde tamulisch gesungen: „Alle Menschen müssen sterben", und: „Wer weiß, wie nahe mir mein Ende"; in der Kirche: „Christus, der ist mein Leben."

Er wurde in der Familiengruft seines Schwiegervaters, des dänischen Obersten v. Götting beigesetzt, auf einem der alten dänischen Friedhöfe in der Stadt. Ich redete die Umstehenden mit den tröstlichen Worten 1 Thess. 4, 13—18 an und schloß mit dem Vaterunser und dem Segen, worauf ich gebräuchlicherweise die drei Handvoll Erde auf den Sarg warf, und jeder der anwesenden Missionare, Landprediger und Kandidaten fügte ein Bibelwort bei mit der Handvoll Erde.

Den Schlußgesang bildeten die zwei letzten Verse aus dem Liede: „Nun laßt uns den Leib begraben", tamulisch.

„Nun lassen wir ihn hier schlafen
Und gehn All' heim unsre Straßen,
Schicken uns auch mit allem Fleiß,
Denn der Tod kommt uns gleicher Weis'.

Das helf' uns Christus, unser Trost,
Der uns durch sein Blut hat erlöst
Von's Teufels G'walt und ew'ger Pein;
Ihm sei Lob, Preis und Ehr' allein!"

Digitized by Google

2. Letzter Wille des Senior Schwarz.

Da es unsere lieben Leser interessieren wird, noch weitere Mitteilungen über das Ende unseres seligen Bruders zu empfangen, so fügen wir sogleich zu obigem noch eine Übersetzung seiner Verfügung über sein Begräbnis und eines Briefes des Landpredigers Samuel über seine letzten Tage.

Sein letzter Wille lautet: „Der allmächtige, ewige, gnädige und barmherzige dreieinige Gott Vater, Sohn und heiliger Geist bescheere mir ein seliges, friedliches und gesegnetes Ende meines Lebens durch Jesum Christum, unsern Herrn und Heiland. Amen.

Wenn der Herr meine Seele zu sich genommen hat und ich verschieden bin, soll mein Leib mit meinem Chorrock bekleidet in den Sarg gelegt werden. Mein Barett soll mir auf mein Haupt gesetzt, oder wenn dies nicht angeht, auf meine Brust gelegt werden, über welche auch meine gefalteten Hände zu legen sind.

Im Hause soll das Lied 519 aus dem bairischen Gesangbuch gesungen werden, worauf einer der Brüder, Kremmer oder Schäffer, eine kurze Ansprache und Gebet in deutscher Sprache halten möge.

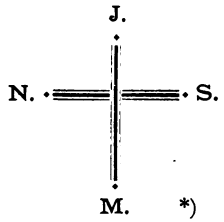
Nachdem der Sarg geschlossen worden ist, soll er nach der Kirche getragen werden. Auf dem Wege zur Kirche und in derselben singe man das ganze tamulische Lied Nr. 323 (Alle Menschen müssen sterben). Nachdem der Sarg nach der üblichen Sitte vor den Altar gestellt und das obige Lied zu Ende gesungen ist, soll der ehrwürdige N. Samuel, oder einer der anderen Landprediger, bei deren Ordination ich mit fungierte, die tamulische Liturgie nach der Agende halten. Die Leichenrede soll kurz und ohne Menschenruhm sein.

Dann soll der Sarg mit der Leiche nach dem Grabe getragen und dort eingesenkt werden. Bruder Schäffer oder irgend ein anderer der Missionare soll die Gebete lesen und den Segen in englischer oder deutscher Sprache sprechen. Mein Wunsch ist (und als der letzte der Bewohner Trankebars aus der dänischen Zeit bin ich dazu berechtigt), daß man mich auf dem Jerusalems-Kirchhof beerdige, damit mein Leib ruhe zur Seite der alten Väter unserer Mission. Es wird sich ja dort ein kleiner Raum finden lassen, entweder neben dem Grabe des frommen Nikolaus Dal, oder neben dem des frommen Jakob Klein (Falkiers Grabmal).*)

*) Laut Briefen der Brüder in Trankebar hat der Selige diesen Wunsch später dahin modifiziert, daß es ihm doch ratsamer scheine, auf dem alten däni-

Digitized by Google

Ein kleines einfaches Grabmal möge die Stätte anzeigen, wo mein Leib ruht und die herrliche Wiederkunft unseres Herrn Jesu Christi erwartet. Die Mission hat (ein für allemal) zu solchen Grabmälern 20 Rupien bewilligt. Eine kleine Granitplatte möge auf dem Grabmal eingemauert werden. Diese Platte soll folgende Inschrift und sonst nichts weiter tragen:



*)

Geboren 21. Maerz 1813.
Ankunft in Indien 25. Dezember 1843.
Gestorben . . . . .
Der HERR ist auferstanden und lebt; wir auch werden auferstehen und mit IHM leben in Ewigkeit. Halleluja.

3. Brief des Ländprediger Samuel.

Landprediger N. Samuel in Trankebar schreibt in einem Briefe: „Unser geliebter, ehrwürdiger Vater Schwarz kränkelte in den letzten drei Monaten bald mehr bald weniger und war infolgedessen unfähig in dieser Zeit die Kirche zu besuchen. Eine Zeitlang war er Tag und Nacht unruhig. Niemand vermochte zu sagen, was für eine Krankheit er eigentlich habe. Jedermann suchte den Grund seiner Unruhe in seinem Kummer über den Verlust seiner Sehkraft, welcher ihm das Vergnügen, das ihm stets Lesen und Schreiben gewährt hatte, raubte. Unser Arzt Dr. Morris, der ihn behandelte, erklärte wiederholt, sein Puls wäre normal und seine Klagen beruhten blos auf Einbildung und wären verursacht durch die Unruhe seines Gemüts. Aber Herr Schwarz sah seinen nahe bevorstehenden Heimgang klar und deutlich voraus und zeigte durch Wort und That, daß er darauf völlig vorbereitet sei. Er klagte oftmals über seine große Schwäche, aber er trug alles mit Geduld und Ergebung. Oftmals

schen Kirchhof in Trankebar beerdigt zu werden, weil er sich selbst überzeugt habe, daß in der Nähe jener Gräber kein Grab gegraben werden könne, ohne dieselben zu schädigen.

*) Johann Michael Nikolaus Schwarz.

Digitized by Google

äußerte er gegen mich den Wunsch bald heimzugehen, aber er wollte doch den Herrn nicht bitten, ihn bald abzurufen, weil wir Christen, die wir beten: Dein Wille geschehe! einfach zu warten hätten, bis Er ruft. Als er die Nachricht vom Abscheiden des Probst Mylius hörte, — er war damals gerade recht leidend — sagte er: „der Herr bescheere mir das friedliche und selige Ende meines teuren und frommen Bruders Mylius." Die letzten Tage seines Lebens verbrachte er hauptsächlich im Gebet und zeigte einen Widerwillen gegen alle irdischen Dinge. Wiederholt gab er mir Anordnungen über seine Begräbnisliturgie und mit der Bitte, daß ich die tamulische Leichenrede halten sollte, verband er die Warnung, ihn in irgend einer Weise zu loben. Während seiner Krankheit leistete ihm Fritz (der von ihm erzogene Albino-Waisenknabe) den meisten Beistand in lobenswertem Eifer. Herr Senior Kremmer und seine Frau besuchten ihn oft, lasen ihm deutsch vor und sprachen ihm Trost ein.

Am Montag den 20. Juni Vormittag gegen 10 Uhr fing er an, irre zu reden, doch kehrte sein Bewußtsein öfters zurück. Gegen Abend nahm die Schwäche sehr zu, deshalb hielt ich es für das Beste in der Nacht bei ihm zu bleiben und ihm zu helfen. Frau Senior Kremmer wachte die ganze Nacht bei ihm, um ihm die sorgfältigste Pflege zu teil werden zu lassen. So oft sie ihm einen Liedervers oder einen Bibelspruch zurief, antwortete er: „ja, ja", denn mehr konnte er nicht sprechen. Am Dienstag früh 7 Uhr fing er an, sehr schwer zu atmen. Nachdem der ehrwürdige Kremmer noch einmal mit lauter Stimme für ihn gebetet hatte, verschied der ehrwürdige Vater Schwarz gegen halb neun Uhr früh. — Am Mittwoch den 22. Juni früh wurde er begraben. Die dabei sich beteiligenden Missionare waren: der Herr Senior Kremmer, die Herren Missionare Päsler (Tanjore), Winkel (Majaweram), Hörberg (Schijāli), Just (Trankebar) und Herr Zietzschmann (Arbeitsschule). Dazu die eingeborenen Pastoren Herr Pakiam (Schijāli), J. D. David (Negapatam), N. Samuel (Trankebar), N. Dewasagajam (Majaweram), Njanabischegam (Poreiar) und Kandidat Jakob (Seminar). Herr Missionar Göttsching (Kombakónam) kam eine Stunde zu spät, die Herren Missionare Pamperrien und Schäffer konnten nicht teilnehmen, weil sie nach Bangalore gereist waren. Das Seminar und die Zentralschule waren wegen der Sommerferien geschlossen. Dennoch begleitete ein großer Leichenzug die Leiche, etwa 500 Leute aus allen Kasten

Digitized by Google

und Konfessionen nahmen teil. Die ganze Feierlichkeit war großartig und imposant. . . .

Frau Senior Schwarz trug ihren Schmerz mit musterhafter christlicher Geduld und Ergebung. Sie ist wirklich zu bedauern wegen ihrer Blindheit und muß eine weibliche Gehülfin haben. Möge der Herr ihr Trost und ihre Stärke sein! Möge der teure Entschlafene in Frieden ruhn!" —

So weit der Landprediger Samuel. Wie sehr der Entschlafene von den eingeborenen Christen geliebt und betrauert wurde, zeigt der Anfang eines Nachrufs in der „Madras Mail" aus der Feder eines unsrer Christen: „Mit tiefem Bedauern zeige ich Ihnen den Tod des emeritierten Seniors J. M. N. Schwarz an, welcher am Dienstag früh in seinem Hause zu Trankebar erfolgte. Sein Tod ist ein unersetzlicher Verlust für die ganze lutherische Kirche in Südindien, besonders aber für die Armen, welche in Zukunft nicht mehr erwarten dürfen die leibliche und geistliche Pflege von einem so liebreichen Vater, einem so mildthätigen Wohlthäter, einem so mitfühlenden Pastor, einem so edlen Herrn und einem stets so zu Hülfe bereiten Patron zu genießen."

4. Kurzer Abriß des Lebens des Senior Schwarz.

Da wir noch nicht im Stande sind, schon jetzt, wie wir gern möchten, einen ausführlicheren Lebenslauf des seligen Bruders zu bringen, so müssen wir uns zunächst nur auf einige kurze Notizen beschränken, die gewissermaßen den Rahmen seines Lebens darstellen.

Johann Michael Nikolaus Schwarz wurde am 21. März 1813 (an demselben Tage und in demselben Jahre, in welchem auch sein Amtsvorgänger Senior Cordes geboren wurde) in Hagenbüchach bei Langenzenn in Bayern geboren. Er wurde wie alle seine Altersgenossen in damaliger Zeit im Rationalismus auferzogen und erst als reiferer Jüngling durch Gottes Gnade zum lebendigen Glauben erweckt. Es geschah das Ende der zwanziger Jahre, in jener gesegneten Zeit, da der Herr durch den Dienst seiner treuen Zeugen in Fürth und Nürnberg, wie Pf. Lehmus u. a. die bayerische Landeskirche wieder aus dem Schlafe des Unglaubens und der Gleichgiltigkeit erweckte, einer Segenszeit, deren Senior Schwarz stets mit großer Dankbarkeit gedachte. Sich dem neuen Leben in Christo mit der ganzen ihm eigenen Entschiedenheit seines Charakters zuwendend ent-

Digitized by Google

schloß er sich sein Handwerk (er war Metzgergesell) aufzugeben und sich ganz dem Dienst des Herrn zu widmen, und zwar wenn es ihm gefalle, unter den Heiden. Pfarrer Loschge in Langenzenn, einer jener ersten Zeugen im Frankenlande, fachte den Funken seiner Begeisterung zur hellauflodernden Flamme an und unterrichtete ihn in den alten Sprachen. Schwarz war ein gelehriger Schüler, denn er hatte treffliche Gaben und erwarb sich besonders in der hebräischen Sprache eine das gewöhnliche Maaß bei unsern Theologen weit übersteigende Fertigkeit. So kam er wohl vorbereitet auf das Missionsseminar in Dresden, wo er am 2. September 1839 aufgenommen wurde. Nach $2^1/_2$ Jahren hatte er den dortigen Kursus vollendet und wurde nun am 27. April 1842 mit Ochs in Greiz ordiniert. Darnach ging er im Sommer 1842 nach Erlangen, um dort unter Professor Rückert's Anleitung sich dem Studium der indischen Sprachen, Sanskrit und Tamul, zu widmen, welche Studien er auch noch in Leipzig bis Anfang 1843 fortsetzte. Von Leipzig ging er dann nach Berlin, um dort von Pastor Wermelskirch, dem früheren Direktor der Missionsanstalt, sich in die praktische Amtsführung einführen zu lassen. Am 18. Juli 1843 in Dresden von Direktor Trautmann zum Missionsdienst in Ostindien abgeordnet, schiffte er sich am 10. August in London auf dem Schiffe Mary Anne ein und landete am ersten Weihnachtsfeiertage desselben Jahres in Madras. Dort erwartete ihn Missionar Ochs, der unzufrieden war mit den gedrückten Verhältnissen der Mission in dem damals noch unter Dänemark stehenden Trankebar und nunmehr unter den Telugus im Norden von Madras eine neue Mission begründen wollte. Schwarz schloß sich ihm an und ging mit ihm nach Guntur, Pfingsten 1844, wo beide von dem frommen Engländer, Collector Stokes, freundlich aufgenommen wurden. Diese Abschweifung von dem tamulischen Missionsgebiet wurde merkwürdiger Weise das Mittel die tamulische Mission zu erweitern. Denn der freundliche Mr. Stokes ließ sich bereit finden, die damals von den Engländern aufgegebene Station Majaweram, 6 Stunden nordwestlich von Trankebar gelegen, zu kaufen und uns zu schenken. So kehrten beide im Frühjahr 1845 nach dem Lande der Tamulen zurück; Ochs übernahm Majaweram und Schwarz das Seminar zu Poreiar, welches Senior Cordes drei Jahre vorher begründet hatte. Aus seinen damaligen Schülern ist der vornehmste der jetzige Landprediger Christian, der als Heidenknabe in die Missions-

Digitized by Google

schule aufgenommen und dann von Senior Schwarz getauft und sorgfältig ausgebildet wurde. Er erlernte unter anderm die deutsche Sprache so gut, daß er sie ziemlich fließend sprechen konnte. Neben der Thätigkeit am Seminar half Schwarz auch dem Missionar Mylius an der Poreiar Gemeinde. Als Ende 1849 das Seminar nach Trankebar verlegt und von Senior Cordes übernommen worden war, widmete sich Schwarz ganz der Pflege der Gemeinden in und um Poreiar und Pudenur in den Jahren 1850—1851, in welchen er jedoch auch öfters in den westlichen Gemeinden, in Tanjore, Tritschinopoli und Pudukotta aushalf. Im März 1852 übernahm er diese Gemeinden ganz und begann nun jene schwierige und entbehrungsreiche Thätigkeit als Reisemissionar im Innern des Landes, durch welche er viele neue Gemeinden begründete, hauptsächlich durch Aufnahmen aus der englischen Kirche und durch Zurückführung der von Trankebar weggezogenen Christen in ihre Mutterkirche. Auf diesen Reisen begründete er auch die Station Coimbatur, so daß sein Distrikt eine Zeitlang von der Meeresküste (Manikrámam) bis nach dem 300 englische Meilen entfernten Coimbatur sich erstreckte. Auf diesen Reisen begegneten ihm mancherlei Unfälle und oftmals erkrankte er so schwer, daß er in Trankebar und auch einmal im Jahre 1854 auf den blauen Bergen Genesung suchen mußte. Am 14. September 1859 verließ er Tritschinopoli, welches sein Standquartier gewesen war, einem Rufe des Hochw. Kollegiums folgend, das ihm die Station Majaweram übertrug, welche er nun auch mit kurzer Unterbrechung (sechs Monate lang im Jahre 1860 vikarierte er in Madras) zehn Jahre lang treulich pflegte. In dieser Zeit sammelte er besonders aus der armen Pariabevölkerung des Majaweram- und Schiali-Distrikts so viel Proselyten, daß die Seelenzahl von 290 am Ende 1859 bis auf 1765 Ende 1869 stieg, also sich versechsfachte. Dabei wurde er ein rechter Waisenvater. Die Mädchen-Waisenschule in Majaweram trug wesentlich zur Blüte seiner Station bei. Die Zahl der Kinder, welche Ochs bei seinem Weggang zurückgelassen hatte, belief sich auf acht, und stieg unter Schwarz auf gegen hundert.

Schwarz war zweimal verheiratet; zuerst am 29. November 1849 mit Karoline Friederike Ernestine Worm, die aber schon nach einem Jahre zugleich mit ihrem Kindlein starb, darnach (1853) mit der Witwe des dänischen Lehrers Eybie, einer Tochter des dänischen Obersten von Götting. Da diese Ehe kinderlos blieb, so widmeten er sowohl, wie

Digitized by Google

seine gleichgesinnte Frau sich ganz der Pflege der eingebornen Waisenkinder, wie auch der Sorge für die vielen Neugetauften in so hingebender Liebe, daß sie allenthalben wie Vater und Mutter geliebt und verehrt wurden.

Nach der Rückkehr des Senior Cordes nach Europa (August 1869) wurde Schwarz, der schon vorher längere Zeit Mitglied des Kirchenrats gewesen war, zum Seniorat und der Leitung der tamulischen Mission berufen und zog deshalb Anfang des Jahres 1870 nach Trankebar. Auch in diesem Amte war er 14 Jahre lang unermüdlich thätig, bis sein Augenleiden ihn zwang, um seine Emeritierung nachzusuchen, welche ihm im Mai 1884 gewährt wurde. Auch nach dieser Zeit war er noch, so lange seine abnehmende Sehkraft es ihm gestattete, eifrig beflissen den unveränderten Text der Bibelübersetzung von Fabricius herauszugeben, was ihm auch so weit gelang, daß er vom alten Testament die Lehr- und prophetischen Bücher fertig brachte. Man kann sich denken, wie schwer es dem Entschlafenen werden mußte, nach solch einem arbeitsreichen Leben durch die in seinem 74. Lebensjahre eintretende Blindheit sich zu völliger Unthätigkeit genötigt zu sehen.

Vierzig Jahre lang hat er unserer Mission mit unermüdlichem Fleiß und unwandelbarer Treue gedient, ohne einmal in der Heimat eine Erholung zu suchen. Seine nicht geringen körperlichen und geistigen Kräfte und Gaben hat er rückhaltlos dieser heiligen Sache zum Opfer gebracht. Er lebte nur für die Mission und in der Mission. Getrieben von seinem geschichtlichen und konservativen Sinne lebte und webte er besonders auch in der Geschichte der alten dänisch-hallischen Mission und war darauf bedacht, all das Gute, das er dort gefunden, in unsere Mission überzuleiten. Seine ganze Erscheinung hatte etwas Patriarchalisches und er erschien selbst wie ein Stück verkörperter Missionsgeschichte, ja wie einer der alten Missionare. So hat ihn denn auch Gott mit viel Segen geschmückt; er war einer der Mitbegründer und Veteranen unserer Mission, der mehr gesammelt und mehr Frucht gesehen hat, als es vielen anderen Missionaren vergönnt ist.

Darum soll auch sein Andenken bei uns im Segen bleiben.

Digitized by Google

Wiruttâsalam, unsere neueste Station, verbunden mit Kudelur.

Aus einem Berichte von Missionar Mayr.

Wie schon im Festberichte mitgeteilt worden ist, haben wir im vergangenen Jahre zwei neue Stationen bekommen, beide in der Nähe von Kudelur, im Süd-Arkad-Distrikt gelegen: Pannurutti, 15 englische Meilen nordwestlich, und Wiruttâsalam, 40 Meilen südwestlich von Kudelur. Während wir in Pannurutti durch die Güte eines Engländers, Herr Reade, nicht blos ein Grundstück, sondern auch einige daraufstehende Gebäude überkommen haben, so daß unser Missionar Kempff das dortige Missionshaus schon im Anfang des vorigen Jahres beziehen konnte, müssen wir hier in Wiruttâsalam erst alles von Grund auf anlegen und anbauen. Bei Anlegung einer Station kommt sehr viel auf die rechte Lage derselben und eine gesunde, hoch und trocken gelegene Wohnung an; denn wenn der Missionar infolge einer ungesunden Wohnung und deren feuchter und sumpfiger Umgebung viel mit Krankheit an sich und seiner Familie zu kämpfen hat, so ist damit der Mission schlecht gedient, weil er dadurch sehr in seiner Arbeit gehindert, ja vielleicht ganz arbeitsunfähig gemacht werden wird. Hat man es da an der rechten Umsicht fehlen lassen, woher will man den Mut nehmen, hinterdrein — wie es einmal auf einem Missionsfeste ausgesprochen wurde — „Gott um bessere Lüfte zu bitten"? Darum war es gewiß weise, bei Gründung der Station Wiruttâsalam zuerst auf Erwerbung eines guten Bauplatzes alle Mühe zu verwenden. Doch hören wir was uns Bruder Mayr hiervon berichtet:

Gegen Ende Mai 1886 kehrte ich von Rangûn nach Vorderindien zurück und übernahm von Bruder Herre die neuzubildende Station Wiruttâsalam, mit der zugleich die 18 englische Meilen südöstlich von Wiruttâsalam liegende Außenstation Tennur Eijempetta, welche mir der bisherige Verwalter derselben, Bruder Kabis übergab, verbunden wurde. Da hernach infolge der Heimkehr von Bruder Baierlein Bruder Herre die Station desselben, Bangalore, zu übernehmen hatte, so wurde mir auch Kudelur im August übertragen, wo ich nun, weil in Wiruttâsalam noch keine Wohnung vorhanden ist, wohne. Von Kudelur wurden die südwestlichen Dörfer, Petnakuppam u. a. abgetrennt und mit Pannurutti vereinigt, während die nördlichen Dörfer Túkanampákam (mit 120 Christen) und Uléripettah (40 Christen) bei Kudelur blieben.

Digitized by Google

Die Anfänge der Station Kudelur

fallen in die Zeit, als noch unser jetziger Senior Kremmer von Madrás nach Trankebar im Ochsenkarren zur Synode fuhr, wozu er damals 9—12 Tage brauchte. Auf diesen jährlichen Synodalreisen hatte er Kudelur zu passieren und benutzte diesen Aufenthalt, um hier eine Gemeinde zu sammeln. Im Missionsbatt 1855 S. 257 heißt es: „Zu Kudelur gehört schon seit 1852 eine Familie unserer Kirche an. Aber, obschon von Zeit zu Zeit der Katechet aus Túkanampákam dort Gebet hielt, ein regelmäßiger Gottesdienst fand bis zum Jahre 1854 nicht statt. In diesem Jahre aber hat sich durch den Übertritt von drei Familien und einigen Witwen dort eine kleine Gemeinde gebildet und seitdem ist auch regelmäßig (in einem Mietslokal) daselbst Gottesdienst gehalten worden. Die Gemeinde hat aus eigenen Mitteln einen Platz erworben, der zum Gottesacker dient." Von Trankebar und anderen Stationen sind je und je einzelne Sudrahchristen, die in geringen Regierungsämtern Anstellung gefunden hatten, mit ihren Familien dahingezogen, müssen aber im Laufe der Zeit wieder weggezogen oder ausgestorben sein, da man jetzt nichts mehr von ihnen weiß.

Auch die acht englische Meilen nördlich von hier gelegene Dorfgemeinde zu Túkanampákam bildete sich in jener Zeit. Ein junger Paria dieses Ortes war nach Madrás gekommen, wohl um einen Verwandten aufzusuchen, wurde dort mit unsern Christen und dem Christentum bekannt und ließ sich im Jahre 1850 von Bruder Kremmer taufen. Das ist der lahme Wédappen, der hernach lange Jahre Häuptling in der Gemeinde seines Dorfes gewesen ist. Er lebt auch jetzt noch, wenn auch nicht in Ehren, weil er seinen Sohn heidnisch verheiratet hat. Um diesen Wédappen in Madras aufzusuchen, war denn auch dessen Vater Henoch dahin gereist und auch dieser wurde dort im Jahre 1851 von Bruder Kremmer getauft, sowie auch drei Monate nach seiner Taufe seine ganze Familie in Túkanampákam. Von diesem Henoch stammt fast die ganze Túkanampákamgemeinde. Er hat sich drei Mal verheiratet, vor und nach seiner Taufe, und eine sehr zahlreiche Nachkommenschaft hinterlassen.

Missionare in Kudelur.

Nach Bruder Kremmer kam die Gemeinde in die Pflege des Missionar Baierlein, der im Jahre 1854 sich zuerst in Sadras ansiedelte, wo er eine Kapelle baute und zwei Jahre später nach Kudelur

Digitized by Google

übersiedelte, welches er nun zu einer selbständigen Station erhob und durch Erwerb von Grundstücken und Errichtung der nötigen Baulichkeiten möglichst gut einzurichten suchte. Das von ihm angelegte Kirchenbuch datiert vom Jahre 1857; wird also mit Ende 1886 30 Jahre alt. Es ist auch beinahe voll geworden und soll 1887 durch ein neues ersetzt werden. Im Jahre 1859 erbaute Bruder Baierlein die hiesige Kirche, damals noch ohne Turm, welche gegen Ende des Jahres fertig wurde.

Als im Jahre 1860 Bruder Baierlein nach Deutschland auf Urlaub reiste, übernahm zuerst Senior Cordes zeitweilig die Verwaltung der Station von Trankebar aus und nach ihm im Jahre 1861 der von Tritschinopoly hierher versetzte Bruder Rydén. Schwer erkrankt mußte der letztere Mitte 1862 nach Hause reisen, weshalb ich, obgleich ich noch kein ganzes Jahr in Indien war, beauftragt wurde, auf der Station von Majaweram aus zu vikarieren, bis gegen Ende desselben Jahres Bruder Baierlein aus Deutschland zurückkehrte. Damals stand noch das von demselben aus Lehm erbaute kleine Missionshaus, welches aber durch den Monsunregen so beschädigt worden war, daß es nicht mehr bewohnt werden konnte. Nach seiner Rückkehr baute Bruder Baierlein ein neues Missionshaus, das 1863 fertig wurde und noch steht, und später fügte er auch noch den Turm zur Kirche hinzu. Als Bruder Baierlein Anfang 1871 seine zweite Urlaubsreise antrat, übernahm zuerst Bruder Sandegren die Station und nach ihm, Ende 1871, Bruder Schäffer, der sie fast drei Jahre lang verwaltete. Nach ihm vikarierte Bruder Beisenherz, bis endlich, Februar 1876, die Station in Bruder Herre (der neunte Stationarius in 25 Jahren) wieder einen ständigen Missionar erhielt, der zehn Jahre auf ihr thätig war.

Gegenwärtiger Stand und Lage der Station.

Als ich 1862 das Kirchenbuch übernahm, waren darin erst 131 Taufen und Aufnahmen verzeichnet. Jetzt am Ende 1886 ist die Zahl auf 1880 gestiegen und wenn wir die bis 1856 im Madrás-Register eingetragenen 48 Taufen und Aufnahmen dazurechnen, so beläuft sich die Gesamtzahl der Hinzugethanen auf 1928. Darnach müßte Kudelur eine der größten Stationen sein. In der diesjährigen Jahrestabelle beläuft sich aber die Seelenzahl dieser Station nur auf 323! Wo sind nun die Fehlenden? Wir haben sie meist auf

Digitized by Google

andern Stationen zu suchen, denn von Kudelur wurden im Jahre 1866 die südliche Station Sidambaram unter dem verstorbenen Missionar Wolff und 1875 Tindiwänam, welches 1879 mit Wülupuram vertauscht wurde, und zuletzt noch die neuen Stationen Pannurutti und Wiruttäsalam abgezweigt. Eine nicht unbedeutende Anzahl Christen ist abgefallen oder von den Römischen weggefischt worden.

24 Jahre sind also verflossen, seitdem ich hier kurze Zeit vikariert habe. Vieles hat sich geändert, so daß mir die Station wie neu erschien. Von den Christen kannte ich nur noch einige wenige, nämlich den alten Daniel, jetzt ein ergrauter Greis und Großvater, den Bruder Baierlein auf der Bergveste Dschindschi gewonnen und Ende 1859 getauft hat, — den Diener Sinneyen, den ich als zehnjährigen Knaben vor 24 Jahren in die Waisenschule aufgenommen hatte und der mir nun als gereifter Mann schon in zweiter Ehe stehend entgegentrat. Er war früher wegen bösen Lebenswandels aus dem Missionsdienst entlassen worden, und nahm deshalb nun gerne die Stelle eines Hausdieners in meinem Hause an und ist nun sehr darauf bedacht, sich wieder einen guten Namen bei uns zu erwerben. Ein paar Jungen, die ich damals zu ihrer Erziehung nach Trankebar gesandt hatte, fand ich nun hier als Tischler und Familienväter wieder.

Die eigentliche Stadt Kudelur (Altstadt) liegt etwa vier englische Meilen südöstlich von unserm Missionsgehöft entfernt, die Neustadt Kudelur, wo die Wohnungen der Europäer und die Bureaus der Regierung sind, auch Mandschakuppam genannt, ist eine Meile davon entfernt. Unser Missionsgehöft ist nahe bei dem Dorfe Semmandalam an der nach Pondischerry führenden Hauptstraße gelegen. Diese abgesonderte Lage von der eigentlichen eingebornen Stadt hat viele Nachteile. So mußte in künstlicher Weise eine Art Missionskolonie oder christliches Dorf geschaffen werden, dessen Gründung und Erhaltung den Missionaren und der Mission viel Ausgaben, Mühen und Sorgen bereitet haben und noch bereiten. Die vielen Nachteile einer solchen Einrichtung hat die Erfahrung aufgedeckt. Jetzt würden wir kaum eine Station in ähnlicher Weise anlegen. Denn Missionsstationen müssen Mittelpunkte bleiben und deshalb möglichst nahe bei den Mittelpunkten des Verkehrs angelegt werden.

Das Kirchlein in Semmandalam mit seinem Friedhof von einer Mauer eingefaßt, liegt zwischen dem eigentlichen Missionsgehöft mit

Digitized by Google

Baulichkeiten für den Missionar und die Schule und der Kolonie der eingeborenen Christen mit etwa 24 Hütten. Der Kirchgrund ist ein Dreieck, das zwischen drei sich kreuzenden Straßen liegt. Im Innern ist die Kirche durch meines Vorgängers Bemühungen recht schmuck im kirchlichen Stil ausgestattet und mit Lampen zur Beleuchtung versehen worden. Seine schöne Glocke ruft die in der Kolonie wohnenden Christen täglich früh 6 Uhr zum Morgengebet und die Klänge eines schönen Harmoniums beleben den Gesang und diese Gemeinde sollte Gott täglich danken für diese Kirche und diese Gottesdienste, wie sie dieselben seit 30 Jahren genießt, ohne dafür gesorgt und gearbeitet zu haben; aber wie wenige achten und schätzen diese himmlischen Güter? —

(Schluß folgt.)

Persönliches.

Eine neue Trauerkunde hat unsere eben noch um des emeritierten Seniors Schwarz Heimgang trauernden Herzen tief erschüttert: Es hat Gott gefallen, unsern Senior C. Fr. Kremmer am 24. Juli nach kurzer Krankheit in sein himmlisches Reich aufzunehmen. Gott erbarme sich unserer so schwer heimgesuchten Mission, tröste die trauernden Hinterlassenen des Heimgegangenen und helfe, daß die durch all die Verluste der letzten Zeit entstandenen Lücken bald wieder ausgefüllt werden können.

Br. Beisenherz mit seiner Frau und Töchterlein, sowie mit zwei Töchtern des Br. Pamperrien und einem Söhnlein des Miss. Sandegren landete nach glücklich vollendeter Fahrt auf dem deutschen Schnelldampfer „Braunschweig" am 18. August in Bremen.

Von unsern vier jungen Missionaren, die am 30. Juli sich in Southampton auf dem ‚Neckar' einschifften, bekamen wir aus Genua und Port Said (Ägypten) und ebenso von Frl. E. Gehring, die mit Frau Herre auf einem englischen Dampfer reist, von Malta gute Nachricht, aus der wir ersehen, daß sie soweit ihre Reise glücklich zurückgelegt hatten.

Redigiert, unter Mitwirkung des Director D. **Hardeland**, von Missionar **Handmann**.

Selbstverlag der Evang.-Luth. Mission zu Leipzig. — In Kommission von Justus Naumann in Leipzig. In Nord-Amerika zu haben bei Schäfer & Koradi in Philadelphia.

Alle 14 Tage erscheint eine Nummer von einem Bogen. Pränumerationspreis für den ganzen Jahrgang durch den Buchhandel 1 Mk. 20 Pf., durch die Post bezogen 1 Mk. 50 Pf.

Druck von Pöschel & Trepte in Leipzig.

Digitized by Google

Evangelisch-Lutherisches

Missionsblatt.

Nr. 18. Leipzig, den 15. September 1887.

Inhalt: Heimgang und Begräbnis des Senior C. Fr. Kremmer. — Wiruttâsalam, unsere neueste Station, verbunden mit Kudelur. Bericht von Miss. Mayr. (Schluß.) — Der Same Abrahams. Eine Missionsstunde von E. R. Baierlein.

Heimgang und Begräbnis des Senior C. Fr. Kremmer.

In voriger Nummer unsres Missionsblattes haben wir eben erst von dem Heimgang unsres seligen Senior emer. Schwarz berichtet und heute müssen wir schon aufs neue das Trauergewand anlegen und eine neue Trauerbotschaft bringen. Wie Hiob einst durch eine Unglückspost über die andere erschreckt wurde, — ein Schlag kam auf den andern, und das Schwerste kam zuletzt, so geht es auch in den letzten zwei Jahren unsrer Mission: ein Verlust ist dem andern gefolgt, doch den schwersten Verlust meldete uns die letzte „Hiobspost" aus Ostindien durch Br. Schäffers Mund: „es ist meine traurige Pflicht, Ihnen mitteilen zu müssen, daß der Herr unsern lieben Vater Kremmer am 24. Juli, am 7. Sonntag nach Trinitatis, in Sein himmlisches Reich zu Sich genommen hat". In den letzten zwei Jahren sind **sieben** unsrer älteren, erfahrenern Missionare aus Indien hierher zurückgekehrt, von denen die meisten nicht wieder hinausgehen können, unser verehrter Missionssenior Cordes mußte sich von der ihm so teuer gewordenen Missionsarbeit zurückziehen, bald nach dem schon Ende 1884 verstorbenen Br. Wolff sind Frau Missionar Wannske (Mai 1886), Missionar Bergstedt (Okt. 1886) und Senior Schwarz (21. Juni 1887) heimgegangen und nun — der schwerste Schlag — der Leiter unsrer tamulischen Mission, den unsre Brüder und eingebornen Christen ihren „Vater" zu nennen pflegten, der das ganze, große Werk unsrer tamulischen Mission auf seinem unablässig fürbittenden Herzen trug,

Digitized by Google

der ist uns genommen. Zwar konnte, menschlich geredet, bei ihm nicht mehr von einer lang fortgesetzten Thätigkeit die Rede sein, — die Abnahme seiner Kräfte und der Einfluß seines Alters machten sich schon recht bemerkbar, so daß er schon selbst manchmal an seinen Rücktritt dachte, aber gerade jetzt bei den vielen Verlusten war auch seine geschwächte Kraft uns doppelt wert, denn bei aller Schwäche stand er doch immer da als ein Mann des Vertrauens bei unsern eingebornen Christen, als einer der wenigen übrig gebliebenen Veteranen und darum als ein Vertreter der Tradition aus der Anfangszeit unsrer Mission, als ein Mann des Gebetes, der mit wahrhaft priesterlichem Herzen dem Herrn täglich das Wohl und Wehe der Mission vortrug. Doch wir wollen nicht klagen, sondern die Hand auf den Mund legen und mit dem Psalmisten sprechen (Psalm 39): „Ich will schweigen und meinen Mund nicht aufthun, denn Du hast es gethan". Verstehen wir auch Seinen verborgenen Rat nicht, so wollen wir es doch glauben, daß er Gedanken des Friedens mit unsrer Mission hat und hoffen: das ist die Saat der Tamulen, aus der noch eine reiche Ernte hervorwachsen wird.

Damit solche Saat bald zu sprießen anfange, wollen wir hier diese Trauerbotschaft ausklingen lassen in dem Hilferuf: „kommt herüber und helft uns!" Wer tritt ein in die Lücken der Arbeiter? Wer stellt sich dem Herrn dar zum Opfer und spricht: „hier bin ich, Herr, sende mich?" Wir wenden uns an unsre Muttergemeinde der tamulischen Mission, und besonders an die Kandidaten der Theologie, und jungen Pastoren unsrer lutherischen Kirche. Will Keiner von ihnen uns helfen, daß das Netz uns nicht entfalle, oder zerreiße? Lange hat man den Theologenmangel vorgeschützt, (als ob je die Kirche durch die Mission verarmt wäre) aber jetzt beginnt sich ja schon der Überfluß zu zeigen. Es hat sich wohl hier und da die Meinung verbreitet, wir wollten oder brauchten keine Kandidaten oder junge Pastoren mehr für unsre Mission. Das ist grundfalsch. Wir wollen zwar unser Seminar festhalten, zu dessen Errichtung wir durch den Notstand der Mission genötigt waren, wollen tüchtige sich uns darbietende Jünglinge zum Missionsdienst ausbilden, aber wünschen (ebenso wie auch andre Missionsgesellschaften thun) daneben immer noch tüchtige Kandidaten oder junge Pastoren auszusenden. Die eigentümliche Art unsers Missionsfeldes in Indien macht uns das zur Pflicht. Aber vollends bei einer solchen Notlage, wo wir auf einmal

Digitized by Google

zwölf Missionare und damit fast alle unsere erfahrenen Veteranen eingebüßt haben, wird jedermann einsehen, daß es geradezu Notsache ist, nach einem entsprechenden Ersatz schleunigst zu suchen. Darum all ihr Freunde hin und her, laßt uns Herzen und Hände zusammenschlagen zu der Bitte:

Herr, sende Arbeiter in deine Ernte!

Über den Heimgang und das Begräbnis des seligen Bruders berichtet Br. Schäffer und Landprediger N. Samuel folgendes:

Der liebe Entschlafene litt seit Monaten an Beulen und Hautausschlag, der ihn die in seinem Alter (er ist 70 Jahre alt geworden) so nötige Nachtruhe nicht finden ließ. Wer dies aber nicht wußte, konnte ihm nichts anmerken, denn er versah sein Amt wie immer mit der größten Gewissenhaftigkeit. In der zweiten Woche dieses Monats stellten sich Anzeichen von Fieber ein, doch achtete er dies wenig, und ging noch am 6. Sonntag nach Trinitatis trotz Abraten von verschiedener Seite nach Manikramam (zwölf engl. Meilen entferntes Filial von Trankebar, das er mit versah) um dort Gottesdienst zu halten und einige Leute zu taufen. Er kehrte mit Fieber und Atembeklemmung zurück, doch hielt man das letztere für nichts weiter als sein gewöhnliches Asthma, an dem er schon seit vielen Jahren litt. Dennoch wollte er auch in den darauffolgenden Wochentagen sich nicht eigentlich als krank ansehen lassen und zu Bette bleiben. Er versuchte noch Briefe zu schreiben und Kirchenratssachen zu erledigen. Erst in den letzten Tagen zwang ihn die Abnahme seiner Kräfte infolge des Fiebers, das besonders des Nachts heftig auftrat, zur Ruhe. Die meiste Zeit des Tages saß er auf seinem Stuhl oder lag auf dem Sofa betend und seufzend zu seinem Heiland. Der Trankebarer Doktor war leider gerade verreist und der Hospitalassistent versicherte täglich, daß es besser gehe. So glaubte Br. Kremmer noch am Freitag, daß er bald nach Koimbatur zu Br. Ouchterlony zum Behuf seiner Genesung durch Luftwechsel werde reisen können. Aber seine Kräfte nahmen zusehends ab und als der Arzt endlich am Sonnabend Morgen kam, konnte er uns nur noch wenig Hoffnung auf Genesung machen. Am Abend desselben Tages trat Bewußtlosigkeit ein. Selbst in seinen Fieberphantasien redete er noch von der Bekehrung der Heiden.

Man brachte ihn noch einmal in sein Schlafgemach, es war sein

Digitized by Google

letzter Gang. Am andern (Sonntag) Morgen nach der Vormittagskirche ½12 Uhr entschlief er sanft und ohne langen Todeskampf unter den Gebeten der um sein Bett stehenden Brüder. Am Tage darauf, Montag den 25. Juli, abends 5 Uhr, haben wir ihn auf dem (seiner Wohnung gegenüberliegenden) Jerusalemskirchhof bestattet. 14 europäische Missionare und 5 Landprediger und Kandidaten gaben ihm das letzte Geleite. Br. Pamperrien sprach im Trauerhause über Psalm 37, 4. 5: „Habe deine Lust an dem Herrn" u. s. w. Der Landprediger Samuel hielt die Leichenpredigt in der Kirche über Jesaia 57, 1. 2: „Die Gerechten werden weggerafft vor dem Unglück" u. s. w.

„Mit dem Senior Kremmer, schreibt Br. Schäffer, ist ein treuer erfahrener, 40jähriger Streiter und ein fleißiger Beter aus unsrer Mitte hinweggenommen. Es ist ein Großer in Israel gefallen. Wir haben also Grund zu trauern und zu klagen, wie man um einen Vater klagt. Der Herr aber wird und kann sein Zion nicht verlassen. Es ist ihm ein Kleines, auch durch geringe Mittel sein Werk zu erhalten und hinauszuführen." —

Und Landprediger Samuel schreibt zum Schluß: Der ehrwürdige Senior Kremmer hat nun erlangt, was er sich lange Zeit gewünscht hat: die ewige Seligkeit. Was ihm Gewinn war, ist für unsere eingeborene Kirche und Mission ein großer Verlust. Er war ein Mann des Gebets und hat durch seinen Glauben und sein Gebet viel Gutes gestiftet. Ich fühle seinen Verlust am schwersten. So oft ich in Not war, ging ich zu ihm und schüttete mein Herz vor ihm aus; und jedesmal erquickten mich seine gütigen und tröstenden Worte. Was soll ich über Frau Senior Kremmer sagen? Sie war ein Muster christlicher Geduld und Seelenstärke in dem Unglück. Jetzt weilt sie bei ihrer Tochter in Madura, wohin sie ihr Schwiegersohn Sandegren mitgenommen hat. —

Die letzten Worte, die der Entschlafene vor Eintritt völliger Bewußtlosigkeit zusammenhängend gesprochen haben soll, waren: „Es ist", sagte er am Fenster stehend mit einem Seufzer, „von großer Wichtigkeit und höchst nöthig, daß wir tüchtige Hülfe bekommen." Auf die Frage seiner Frau, was er meine, fuhr er fort: „Zu beten, daß die Leute sich bekehren, aber von Herzen."

Möge dieses Gebet bald und völlig in Erfüllung gehen und der

Digitized by Google

HErr uns sowohl zu solchem Gebet als auch zum Bekehrungswerk der Tamulen „tüchtige Hülfe" senden! Amen.

(Der Lebenslauf des Entschlafenen wird erst in einer spätern Nummer erscheinen.)

Wiruttâsalam, unsere neueste Station, verbunden mit Kudelur.

Aus einem Berichte von Miss. Mayr.

(Schluß.)

Im großen Missionsgehöft, das sich bis an den Fluß Gadillam, etwa 600 Schritt lang hinzieht, haben wir eine freundliche, gesunde Missionswohnung von Br. Baierlein erbaut, und von Br. Herre durch Anbau einer Veranda mit Ziegeldach und eines Oberzimmers erweitert und verbessert; hinter demselben einen mit Mauer eingeschlossenen Hof mit Küche, Vorratskammern u. s. w., daneben die geräumige Kostschule zur Zeit von zwölf Knaben und deren Aufseher bewohnt. Vor dem Hause ist ein hübscher Blumengarten; zur Seite nach Süden und Westen der große ausgedehnte Baumgarten mit 350 Palmyrapalmen, 100 Kokospalmen, 37 Mango-, 27 Tamarinden-, 2 Orangen-, 3 Brotfrucht- und mehreren anderen Fruchtbäumen. Alle diese Bäume bringen gegenwärtig nicht mehr als etwa 80—85 Rup. jährlich ein. Diese Einkünfte, von denen noch die Grundsteuer 32 Rup. abzuziehen ist, reichen noch lange nicht dazu, einen eingebornen Landprediger zu unterhalten. Und wollte man versuchen, durch diese Ländereien unsern auf dem Missionsgrunde wohnenden Christen ständigen Verdienst zu verschaffen, so kann auch davon jetzt kaum die Rede sein, da die Baumpflanzungen keiner besondern Pflege mehr bedürfen und da leider diese Christen, wie so viele des Pariageschlechtes, noch nicht im stande sind, solche Ländereien in Pacht zu nehmen und selbständig zu bewirtschaften. —

Anfänge der Station Wiruttâsalam.

Schon vor 25 Jahren fing Br. Baierlein an, in der Gegend von Wiruttâsalam zu missionieren. Im Jahre 1861 finden wir dort einen Katecheten angestellt und im Jahre 1866 kaufte derselbe Missionar dort von einem befreundeten Regierungsbeamten ein eingebornes Haus gegenüber dem heidnischen Tempel für 150 Rupien. Aber die in Kudelur stationierten Missionare konnten doch immer nur wenig Zeit für den 40 englische Meilen entfernten Ort erübrigen. Auch der dort angestellte Katechet scheint nicht ständig dort geblieben zu

Digitized by Google

sein. Erst seit 1880 finden wir dort einen dauernd angestellten Katecheten. In der Zeit der Hungersnot (1877) wurden einige Heiden getauft, aber sie sind nicht mehr vorhanden. Ich fand in Wiruttâsalam nur den Gärtner und Katecheten vor. Im Jahre 1881 baute Br. Herre jenes von Br. Baierlein gekaufte Haus zu einem Gottesdienstlokal um, mit einem Zimmer zum Aufenthalt des Missionars bei seinen Besuchen. Zwei Jahre später, als man ernstlich darauf bedacht war, einen Missionar für diese Gegend zu bestimmen, kaufte derselbe von der englischen Regierung für etwa 1200 Rupien ein großes Gehöft, 5—6 Kânis (Morgen) groß, welches am Ufer eines Flusses gelegen das alte zur Ruine gewordene Gebäude des englischen Gerichtshofes in sich schloß. Es war ein vorteilhafter Kauf, über den man sich freuen konnte; denn das Gebäude enthielt etwa 400,000 Ziegelsteine, die man zu dem billigen Preis von 300 Rup. veranschlagt hatte; im Garten standen 307 Bäume, die auf 500 Rup. taxiert waren, und durch die Pauschzahlung der 25jährigen Grundsteuer (356 Rup.) war das Land steuerfrei geworden. Man hoffte auch die alten Grundmauern für den Neubau benutzen zu können. Das Grundstück ist historischer Boden. Bald nachdem die englische Handelskompagnie gegen Ende des vorigen Jahrhunderts diese Provinz annektiert hatte, ließ sie hier den Distriktsgerichtshof errichten, welcher nebst einigen Gebäuden in Kudelur zu den ältesten in diesem Distrikte von den Engländern errichteten Baulichkeiten gehört. Nachdem dieser Gerichtshof nach Kudelur verlegt worden war, wurde jenes Gebäude aufgegeben, und alles Holzwerk zu anderweitiger Verwendung herausgebrochen, so daß nur die Mauern stehen blieben. —

Sobald ich die Station Wiruttâsalam übernommen hatte, sollte mein erstes sein, dort eine Missionarswohnung zu errichten. Schon hatte ich meine Pläne und Anschläge fertiggestellt und die alten Mauern bis auf den Untergrund niederreißen lassen, da stieg mir ein Bedenken auf, welches mich veranlaßte, die Arbeit wieder einzustellen. Wir hatten in den letzten Monaten viel Regen gehabt und da merkte ich, daß der südliche Teil des Gehöftes, wie überhaupt der ganze Stadtteil, in welchem es liegt, recht sumpfig geworden war. Auch der Apotheker in Wiruttâsalam und der Distriktsarzt erklärten jenen Stadtteil für ungesund. So hielt ichs für meine Pflicht, an den Kirchenrat darüber zu berichten und dieser sandte infolgedessen im November eine aus den Brüdern Kabis, Beisenherz und Zietzsch-

Digitized by Google

mann bestehende Kommission nach Wiruttásalam, um an Ort und Stelle meine Bedenken zu prüfen und ein Gutachten darüber abzugeben. Das Urteil der Kommission wie des Kirchenrats lautete: „das alte Grundstück aufgeben und das von Br. Mayr vorgeschlagene neue für etwa 300 Rup. ankaufen". Schon war (im Dezember 1886) alles bereit zum Ankauf dieses neuen Bauplatzes, da fanden wir heraus, daß wir uns mit diesem Stück Land etliche Prozesse auf den Hals laden würden; es wäre ein sehr unsichrer Besitz gewesen. So mußte ich denn, wenn auch sehr ungern, diesen Bauplatz aufgeben, und bin nun auf der Suche nach einem andern. Durch den Wechsel des Bauplatzes werden wir keinen Schaden erleiden, denn wenn wir das alte Grundstück verkaufen, so werden wir unsre Auslagen wieder bekommen; schon jetzt sind mir 1000 Rup. dafür geboten worden mit Ausschluß der Steine, die ich für den Bau benutzen werde.

Erfreulich ist der Zuwachs der Gemeinde in jener Gegend. Etwa zwölf Meilen südöstlich von Wiruttásalam ist ein Dorf Siruwerappur, aus welchem im Januar 1886 elf Heiden von Br. Beisenherz in Vertretung des Br. Herre getauft worden sind. Sie sind durch einen aus Sidambaram in jene Gegend gezogenen und mit ihnen verwandten Pariachristen gewonnen worden, der mit ihnen über die Vorzüge des Christentums geredet hatte. Bei meinem Besuche daselbst merkte ich, daß auch eine gewisse Spannung zwischen den Grundbesitzern und den Parias dieses Ortes entstanden war. Bald meldeten sich mehr Familien zum Unterricht. Diese Parias gefielen mir besser als andre an andern Orten, sie machten keinen so bettelhaften Eindruck, wie andre ihres Geschlechtes; auch ihre Häuser und ihr Hauswesen schienen in besserem Stand als sonst gewöhnlich zu sein. Ich ließ nun dieselben — es waren vier Familien mit vierzehn Seelen — in Wiruttásalam unterrichten und taufte sie im Dezember 1886 in ihrem eigenen Dorfe, im Hause des schon früher getauften Christen Njanamuttu. Dieser hatte zusammen mit seinen sechs verheirateten Vettern ein größeres Haus gebaut, in welchem die sieben Familien in separaten Zimmern wohnten. In der Mitte des Hauses ist ein kleiner offener Hofraum, umschlossen von einer Veranda; da hielt ich den Gottesdienst, obgleich es sehr eng herging, denn auch viele Heiden waren gekommen. Mehrere andre heidnische Familien drückten ihre Bereitwilligkeit aus, sich uns anzuschließen, aber da die arbeitsreiche Ernte nahe bevorstand, so zogen sie es vor,

Digitized by Google

bis nach der Ernte zu warten. Zugleich werden sie beobachten wollen, wie sich die Grundbesitzer zu den Neugetauften stellen werden. Wird einmal ein Missionar in Wiruttásalam wohnhaft sein, dann werden diese Leute mehr Mut bekommen, hervorzutreten; für diesen besseren Pariaschlag habe ich einige Hoffnung. —

Der Same Abrahams.

Eine Missionsstunde von E. R. Baierlein.

> Und der Herr sprach zu Abraham: „Gehe aus deinem Vaterlande, und von deiner Freundschaft, und aus deines Vaters Hause, in ein Land, das ich dir zeigen will. Und ich will dich zum großen Volk machen, und will dich segnen, und dir einen großen Namen machen, und sollst ein Segen sein. — Und durch deinen Samen sollen alle Völker auf Erden gesegnet werden."
>
> Gen. 12, 1—2. 26, 4.

Schon im Paradiese hatte Gott den rettenden Weibessamen verheißen, der den Schlangenkopf, das Organ der Lüge und Verführung, zertreten sollte, wodurch das Ebenbild Gottes im Menschen zerstört worden war. Mit diesem Troste gingen die ersten Eltern aus dem Paradiese in die Welt des Kummers und Elends. Hier nun verheißt Gott dem Abraham, daß in seinem Geschlecht dieser Same geboren werden soll, durch welchen gesegnet werden alle Völker auf Erden. Denn diese Verheißung bezieht sich nicht auf die große Zahl der Nachkommen Abrahams und die Völker, die von ihm herkommen, sondern auf den einigen Samen der Verheißung, der von Gott herkommt. Wie auch der Apostel Paulus deutlich und bestimmt sagt, daß die Verheißung sich nicht auf die Vielen bezieht, die von Abraham abstammen, sondern auf den Einen Samen, welcher ist Christus. (Gal. 3, 16.)

Am untern Euphrat, in dem Reiche, das Nimrod gestiftet hatte, lebten die Vorfahren Abrahams zu Ur unter den Chaldäern. Tharah aber, Abrahams Vater, verließ mit den Seinen diese fruchtbare Landschaft und das üppige Leben daselbst, und zog nördlich hinauf an den mittleren Tigris, in das Reich, das Assur gestiftet hatte, und lebte dort zu Haran, bis er starb. Die Nachkommen Sems hatten noch viele Reste der Wahrheit von der Schöpfung, von dem Sündenfall, von der Sündflut u. s. w. in ihren Überlieferungen bewahrt, aber die rechte Gotteserkenntnis war ihnen abhanden gekommen. Auf ihren

Digitized by Google

Zügen vom Ararat her, in ihren Kämpfen um das irdische Dasein mag ihnen der unsichtbare Gott immer mehr entschwunden sein. Denn ein unstätes, umherziehendes Leben, mit täglich neuen Eindrücken, neuen Nöten und neuen Kämpfen, die keinen Aufschub erleiden, trägt gar viel dazu bei, unbefestigte Gemüter mit dem Gewirre des täglichen Lebens und Wechsels so zu erfüllen, daß für Gott und alles Überweltliche weder Gedanke noch Kraft, noch Neigung übrigbleibt. Und auch Kinder Gottes, die im Glauben stehen, und längere Zeit in fremden Landen auf Reisen zubringen müssen, haben viel Wachsamkeit und Treue nötig, wenn ihr inneres Geistesleben von dem äußeren Gewirre und Geschwirre der Welt nicht Schaden leiden soll. Jene alten Väter aber hatten ja noch kein geschriebenes Gotteswort, das sie, wie wir unsre Bibel, hätten mit sich führen, unter irgend einem schattigen Baume aufschlagen und ihre Seele dadurch erquicken können. So geschah es denn, daß sie sich von der sichtbaren Welt verblenden ließen, und sich mit ihrer Verehrung zur Sonne, Mond und Sternen wandten. Und ob diese auch anfangs nur als Repräsentanten Gottes mögen angesehen worden sein, so geschah es doch bald, daß man sie sich als besondre Personen dachte, mit besondern Kräften ausgerüstet. So war nun auch nur noch ein Schritt dazu, daß man sie abbildete, und zwar in menschlicher Gestalt, und sie mit sich herumführte. Das geschah auch selbst bei Tharah, Abrahams Vater, und seinem Familienverbande. Und daher des Herrn Wort an Abraham in unserm Texte.

„Gehe aus von deinem Vaterlande, und von deiner Freundschaft, und aus deines Vaters Hause, in ein Land, das ich dir zeigen will!" Das ist der erste Missionsberuf den wir kennen, 2000 Jahre vor Christi Geburt. Und Abraham war ein rechter Missionar und folgte treu dem Befehle des Herrn. Doch zog er nicht allein aus, sondern nahm sein Weib, seinen Neffen mit seinem Weibe und Kindern, sein Gesinde, Viehherden und Habe mit sich; denn sie hatten kein Meer zu durchschiffen, und die Wüste, die sie von Kanaan trennte, ließ sich umziehen.

Als er nun im Lande Kanaan angekommen war, blieb er nicht gleich an der Grenze liegen, als fürchte er sich, hineinzuziehen, sondern er durchzog dasselbe, dem Schutze Gottes vertrauend, bis er kam gen Sichem, und dort schlug er sein Gezelt auf im Hain More. Es war ihm aber nicht genug für sich und seine Leute Hütten gebaut

Digitized by Google

zu haben, er baute auch einen Altar für den Herrn und richtete den Dienst des lebendigen Gottes auf. So hatten die Heiden eine lebendige Verkündigung des wahren Gottes in ihrer Mitte. Und so that Abraham überall, wo er hinkam: er richtete Gott einen Altar auf, eine Stätte des Gottesdienstes, und rief den Namen des Herrn an. Dieser wahre Gottesdienst war zugleich eine Predigt für die Götzendiener umher.

Abraham war über achtzig Jahre alt und hatte noch kein Kind. Und doch verhieß ihm Gott nicht nur Leibessamen, sondern auch daß sein Same unzählbar werden solle, wie die Sterne am Himmel. Abraham aber glaubete dem Herrn. Er zweifelte nicht durch Unglauben, sondern glaubete dem Herrn aufs Wort. Und diesen Glauben rechnete ihm der Herr zur Gerechtigkeit. Nicht sein Verlassen von Vaterland und Freundschaft, nicht sein Altärebauen und Gottesdienstaufrichten unter den Heiden, nicht seine sonstigen Werke, wie gut sie auch sein mochten, sondern seinen Glauben rechnete der Herr ihm zur Gerechtigkeit. Denn der wahre Glaube ist das Vertrauen des Herzens auf das Wort des Herrn, auf seine Wahrhaftigkeit, Allmacht und Güte. Das Vertrauen des Herzens ist das größte, was ein Mensch darbringen kann, und geht weit über Opfer, Dienst und Werke, welcherlei sie auch sein mögen. Denn opfern konnten auch Kain und Balak. Weissagen konnten auch Bileam und Kaiphas. Beten, Fasten, Almosengeben konnten auch die Pharisäer und alle Judaisten, die Pauli Gemeinden zerstörten. Aber das Vertrauen des Herzens auf Gott und sein Wort, das fehlte Kain, fehlte den Pharisäern, und fehlt noch heut allen, die mit Werken umgehen und Gott dienen, aber nach Menschen Gebot und Lehre und nicht nach Gottes Wort.

Diesem, in seinem Alter ihm verheißenen Samen gilt die Verheißung, daß in Ihm gesegnet werden sollen alle Völker auf Erden. Nicht den Völkern überhaupt, die von Abraham abstammen, gilt sie. Nicht den Israeliten, nicht den Midianitern, nicht den Amalekitern, die auch von Abraham abstammen, noch den Stämmen Arabiens. Sondern „in Isaak" soll dieser Name genannt sein. Und auch von Isaak ward sein erstgeborner Sohn abgezweigt, auf den sich die Verheißung nicht bezog. Von Jakobs zwölf Söhnen aber wurden elf Söhne abgezweigt, und die Verheißung in dem einen Sohne Juda weiter geführt.

Digitized by Google

In Ägypten mehrten sich die Söhne Jakobs so, daß sie nach einigen Jahrhunderten zu einem kleinen Volke herangewachsen waren, das bei seinem Auszuge aus Ägypten wohl an zwei Millionen Seelen betragen haben mag. Der gewaltige Moses hatte aber große Not mit diesem kleinen Volke. Denn kaum waren sie der ägyptischen Dienstbarkeit entgangen, so fingen sie an, zu murren und sich nach den Fleischtöpfen Ägyptens und nach seinem Knoblauch zurückzusehnen. Und kaum hatten sie das gute Gesetz unter Blitz und Donner vom Sinai erhalten, so machten sie sich ein goldenes Kalb, und meinten den allmächtigen Gott unter der Gestalt eines vierbeinigen Tieres anbeten zu können. Bei dem allen meinten sie noch etwas Besonderes zu sein, so daß Mose ihnen sagen mußte: „Du bist das wenigste unter allen Völkern." (Deut. 7, 7.) „Du bist ein halsstarriges Volk." (Kap. 9, 6.) Und „ihr seid dem Herrn ungehorsam gewesen, so lange ich euch gekannt habe." (Kap. 9, 24.)

So blieb denn nichts übrig als dieses böse Geschlecht, das alle die Wunder des Herrn in Ägypten, am roten Meere und in der Wüste gesehen, sein Wort so oft auf mancherlei Weise gehört und sich doch nicht bekehrt hatte, in der Wüste aussterben zu lassen. So verfielen in der Wüste die Leiber der 600000 Mann, die als Erwachsene von Ägypten ausgezogen waren, mit ihren Weibern, und die Wüste ward ein großer Begräbnisplatz. Doch kein Gottesacker! Denn sie starben im Unglauben, indem sie den Götzen Moloch und Remphan dienten, und selbst das Zeichen des Bundes, welchen Gott mit Abraham aufgerichtet hatte, die Beschneidung, nicht mehr hielten.

Mit dem neuen Geschlechte ging es nun besser, so lange Josua lebte, und die Ältesten, die mit ihm waren und noch lange nach ihm lebten. Nach deren Ableben aber verfielen sie wieder in den Götzendienst des Landes, und thaten alle Greuel der Heiden, die sie hatten vertreiben sollen. Darum zog auch der Herr seine Hand von ihnen ab und sie verfielen in harte Dienstbarkeit eben des Volkes, dessen Götzen sie angebetet hatten. Wenn sie aber sich bekehrten und den Herrn anriefen, so errettete Er sie auch wieder. Und so ging es ab und zu, bei den verschiedenen Stämmen verschieden; denn eine Volkseinheit war nicht vorhanden. Nach etwa 400 Jahren aber ward das Königtum unter ihnen aufgerichtet und sie so zu einem Volke verfaßt. Und nun erst überwanden sie ihre Feinde unter ihrem Könige David, und erreichten die Grenzen, die Gott dem Abraham

Digitized by Google

vorher bestimmt hatte. Dazu ward die Verheißung auf das Haus Davids beschränkt, daß der künftige Erlöser von Davids Nachkommen geboren werden sollte. Und David, der mächtige König, sehnte sich nach diesem Erlöser und sang ihm seine Lieder auf der Harfe, als wenn er schon vor ihm stände. Und er sahe Ihn auch mit den Augen seines Geistes und seines Glaubens und rief: „Ach, daß der Herr aus Zion käm' und unsre Bande von uns nähm'! Ach, daß die Hilfe bräch herein, so würde Jakob fröhlich sein!"

Aber auch gegen David empörte sich das böse Volk, obgleich sie ihm soviel zu verdanken hatten, und unter seinem Enkel teilte es sich in zwei Teile. Zehn Stämme fielen von ihm ab und erwählten sich einen Jerobeam zum Könige. Dieser Jerobeam hatte sich in Ägypten aufgehalten, und hatte dort den Stierdienst kennen gelernt. Denn die für so weise gerühmten Ägypter dienten einem schwarzen Ochsen in einem großen schönen Tempel, salbten ihn, räucherten ihm und ließen sich auch von ihm orakeln. Als nun Jerobeam zum Könige gemacht worden war, so richtete er einen Stierdienst in Israel auf, indem er zwei goldne Kälber machen ließ und sie dem Volke zur Anbetung vorstellte. Das sollte nicht eigentlich andern Göttern gedient heißen; Jehovah sollte nur unter dem Bilde eines goldnen Kalbes angebetet werden. Aber, wie man schon einem menschlichen Herrn nicht dienen kann nach eignem Ermessen, sondern damit, daß man das thut, was er befiehlt, und das nicht thut, was er verbietet: so kann man noch viel weniger Gott, dem Herrn, dessen Gedanken so viel höher sind als unsre Gedanken, nach eignem Ermessen dienen. Er hat es aber ernstlich verboten Ihn unter irgend einem Bilde anzubeten, es sei nun ein Bild von dem, was im Himmel, oder auf Erden, oder unter der Erden ist. So ist auch jeglicher Bilderdienst in der Christenheit verboten, bis auf den heutigen Tag, und keine Sophisterei der Erde wird aus Schwarz Weiß machen und aus Bilderdienst Gottesdienst. Denn die wahrhaftigen Anbeter sollen Gott im Geist und in der Wahrheit anbeten. Vom Bilderdienst aber gilt das Wort des Propheten und des Herrn selbst: „Vergeblich dienen sie mir nach Menschengebot und Lehre!" König Ahab brachte dann auch zu diesem Bilderdienst den wirklichen Götzendienst; denn es ist nur ein kleiner Schritt von dem einen zum andern. Er führte den phönizischen Baal in Israel ein, den die Assyrer Bel genannt hatten. So fielen sie denn auch in die Hände der Heiden,

Digitized by Google

deren Götzen sie erwählt hatten, und Salmanasser führte die zehn Stämme Israels in die assyrische Gefangenschaft.

Man hat viel über diese zehn Stämme geredet und geschrieben, sie die verlornen genannt und sie bald unter den wilden Indianern Nordamerikas, bald unter den halbwilden Stämmen Afghanistans gesucht. Von dem Suchen dieser Art gilt aber das Wort des Herrn: „Ist es nicht also, ihr irret darum, daß ihr nichts wisset von der Schrift?" (Mark. 12, 24.) Jakobus wußte recht gut, wo die zehn Stämme zu finden seien, da er seine Epistel an die „zwölf Geschlechter" richtete, „die da sind hin und her". Die sehr wenigen Frommen, die noch in den zehn Stämmen übrig waren, kehrten natürlich aus der Gefangenschaft nach Judäa zurück, wie denn Nehemia auch von „ganz Israel" zu sagen weiß (Kap. 12, 47). Die Gottlosen aber, die schon im eignen Lande den Götzen dienten, dienten den Götzen unter den Götzendienern erst recht, wurden Heiden und später Muhammedaner. Andre enthielten sich des Götzendienstes, hatten aber in der Fremde ihr Auskommen gefunden und blieben dort. Und dort sind sie auch zu finden bis auf den heutigen Tag. Vor etwa vierzig Jahren besuchte sie Dr. Josef Wolff, ein getaufter Jude, jenseits des Tigris bis nach Merw hin. Sie klagten ihm sehr viel darüber, daß gerade ihre abgefallenen Stammesgenossen, die nun Muhammedaner sind, ihre bittersten Feinde geworden seien, von welchen sie am meisten zu leiden haben. Sie wußten noch nichts von Christo und das Neue Testament lernten sie erst durch Dr. Josef Wolff kennen, der viel mit ihnen über den erschienenen Messias redete, und da Einige gläubig wurden, sie auch taufte. —

Der verheißene Weibessame, der Same Abrahams, ward Sohn Davids genannt, weil die Jungfrau, aus der Er geboren werden sollte, dem Hause und Geschlechte Davids angehörte. Jesaias sahe sie im Geiste, 700 Jahre zuvor und rief: „Siehe, eine Jungfrau ist schwanger und wird einen Sohn gebären, den wird sie Immanuel heißen"; d. h. Gott mit uns! (Jes. 7, 14). Auch den Sohn sahe er im Geiste und rief triumphierend aus: „Uns ist ein Kind geboren, ein Sohn ist uns gegeben, welches Herrschaft ist auf seiner Schulter! Und Er heißt: Wunderbar, Rat, Kraft, Held, Ewig-Vater, Friedefürst! Auf daß seine Herrschaft groß werde und des Friedens kein Ende, auf dem Stuhle Davids und seinem Königreich". (Jes. 9, 6. 7.)

Jesaias sah aber nicht bloß die geistliche Herrlichkeit, sondern

Digitized by Google

auch die leibliche Niedrigkeit dieses verheißenen Samens, und darum ruft er betrübt aus:

„Wer wird aber unsrer Predigt glauben, und wem wird der Arm des Herrn geoffenbart? Denn Er schießt auf vor ihm wie ein Reis, wie eine Wurzel aus dürrem Erdreich. Er hatte keine Gestalt noch Schöne. Wir sahen Ihn, aber da war keine Gestalt, die uns gefallen hätte." (Jes. 53.)

Und als er nun gekommen war, der längst Verheißene, der oft Erbetene und Ersehnte, da waren diese Worte des Propheten die Stimme des ganzen Volkes. Nur die wenigen Gläubigen, wie Zacharias, Simeon ꝛc. wußten, daß das Heil des Volkes bestehe in Vergebung der Sünden, und daß der Verheißene gereichen werde zum Falle Vieler in Israel, wie zum Lichte der Heiden. Die Menge, das Volk im Ganzen, ihre Obersten und Ältesten zumal, begehrten Davidische Herrschaft über die Feinde, und Salomonische Fülle des Goldes, so daß man des Silbers nicht achte.

Und als Er nun auftrat sanftmütig und von Herzen demütig und rief: „Kommt her zu mir alle, die ihr mühselig und beladen seid, ich will euch erquicken!" Da kannten sie seine Stimme nicht, kamen auch nicht und ärgerten sich, wenn andre kamen, die sie Zöllner und Sünder nannten. Und ob Er auch die Werke seines Vaters unter ihnen that, den Blinden das Gesicht, den Tauben das Gehör und den Toten das Leben schenkte; so glaubten sie doch nicht. Denn sie wollten keinen Messias der ihnen Buße predigte, Umkehr zu Gott und eine neue Geburt verlangte. „Abraham ist unser Vater!" riefen sie, und das meinten sie, sei ganz ausreichend vor Gott, denn Er müsse doch die Person auch ansehen, wie sie sie anzusehen gewohnt waren. Und als der Herr ihnen zurief: „Ihr seid von dem Vater, dem Teufel, und nach eures Vaters Lust wollt ihr thun; derselbige ist ein Mörder von Anfang" (Joh. 8, 44.), da beschlossen sie seinen Tod. Und sobald sich nur eine Gelegenheit dazu darbot, nahmen sie Ihn gefangen, verurteilten Ihn vor ihrem Gericht, führten Ihn zu Pilatus und riefen: Hinweg mit ihm! Kreuzige, kreuzige ihn!

So verwarf das ganze Volk samt seinem Hohenpriester, seinen Obersten, Ältesten und Schriftgelehrten, öffentlich und feierlich seinen Messias, den Samen Abrahams, durch welchen alle Völker gesegnet werden, und mit Ihm seinen eignen Segen wie seine Errettung. Nur

Digitized by Google

die wenigen Gläubigen, die es zu aller Zeit unter diesem Volke gab, erkannten mit dem Propheten Jesaias, daß Er

„um unsrer Missethat willen verwundet ist, und um unsrer Sünde willen zerschlagen. Daß unsrer Sünden Strafe auf Ihm liegt, damit wir Frieden hätten und durch seine Wunden wir geheilt würden". (Jes. 53.)

Und Gott, der Vater, antwortet durch denselben Propheten:

„Darum, daß seine Seele gearbeitet hat, wird Er seine Lust sehen und die Fülle geben. Und durch Sein Erkenntnis, wird Er, mein Knecht, der Gerechte, viele gerecht machen: denn Er trägt ihre Sünden. Darum will ich Ihm große Menge zur Beute geben, und Er soll die Starken zum Raube haben".

Und wiederum:

„Er wird herrschen von einem Meer bis ans andre und von dem Wasser bis an der Welt Ende. Alle Könige werden Ihn anbeten, alle Heiden werden Ihm dienen. Denn Er wird den Armen erretten, der da schreiet, und den Elenden, der keinen Helfer hat. Sein Name wird ewiglich bleiben. So lange die Sonne währet, wird sein Name auf die Nachkommen reichen, und werden durch denselben gesegnet werden. Alle Heiden werden Ihn preisen!" (Ps. 72.)

Das ist der Same Abrahams! „Und es ist in keinem Andern Heil, ist auch kein andrer Name den Menschen gegeben, darin wir sollen selig werden. (Apostelg. 4, 12.) Denn Gott hat Ihn, der von keiner Sünde wußte, für uns zur Sünde gemacht, auf daß wir würden in Ihm die Gerechtigkeit, die vor Gott gilt". (2. Kor. 5, 21.) Er erniedrigte sich selbst, und ward gehorsam bis zum Tode, ja bis zum Tode am Kreuz. Darum hat Ihn auch Gott erhöhet, und Ihm einen Namen gegeben, der über alle Namen ist; daß in dem Namen Jesu sich beugen sollen aller derer Kniee, die im Himmel und auf Erden und unter der Erde sind, und alle Zungen bekennen, daß Jesus Christus der Herr sei, zur Ehre Gottes des Vaters". (Phil. 2, 8—10.)

Als die Juden nun den Samen und Segen Abrahams ans Kreuz gebracht hatten, und den Unschuldigen, den sie selbst keiner Sünde zeihen konnten, und den der heidnische Richter so viel mal für unschuldig erklärt hatte, zwischen den Mördern hängen und mit dem Tode ringen sahen, da sollte man meinen, daß ihre Bosheit gestillt und ihr Haß gesättigt gewesen wäre. Doch nein; denn der

Digitized by Google

Mörder von Anfang mit seinem teuflischen Menschenhaß hatte von ihren Herzen Besitz ergriffen. Und so umgaben Ihn denn die Hohenpriester — man denke sich nur, die Hohenpriester unter dem Galgen! — und die Ältesten und Obersten des Volkes, samt den Schriftgelehrten, in ihrer fleischlichen Aufgeblasenheit, sie umgaben Ihn wie fette Ochsen und grimmige Löwen und schüttelten die Köpfe gegen Ihn. Und während seine Kräfte vertrockneten wie ein Scherbe und seine Zunge an seinem Gaumen klebte, sahen sie ihre Lust an Ihm. Ja, sie lästerten Ihn noch und spotteten sein, in seinem größten Leiden. Er aber, das geduldige Lamm Gottes, das der Welt Sünde trägt, betete für sie und sprach: „Vater, vergieb ihnen, denn sie wissen nicht, was sie thun!" (Luk. 23, 34.) — Was wußten sie denn nicht? Nun, daß sie einen Unschuldigen mordeten, das wußten sie gar wohl! Denn ihr eignes Gewissen bezeugte ihnen das, und Judas, der Verräter und Pilatus der Richter, hatten es ja laut genug und sehr feierlich erklärt. Sie aber hatten laut gerufen: „Sein Blut komme über uns und unsre Kinder!" Sie wollten des Segens Abrahams nicht, und erwählten den Fluch. — Aber, daß sie eben damit, daß sie ihren Messias verwarfen, auch sich selbst verwarfen; damit, daß sie Ihn töteten, ihr eignes Volkstum vernichteten; das wußten sie nicht. Sie wußten also nicht was sie thaten, indem sie den Samen Abrahams, auf welchem die Verheißung des Segens für alle Völker ruhte, aus sich hinausthaten, von sich wegwarfen. Gott aber, der barmherzige Vater, welcher seinen eingebornen Sohn stets erhört, erhörte auch dieses sein Gebet am Kreuz. Er gab diesen Mördern Zeit zur Buße, ihr ganzes Lebenlang; d. h. noch ganzer vierzig Jahre. Und in diesen vierzig Jahren haben sich noch viel tausend Juden bekehrt, haben ihre eigne Seele gerettet und sind auch noch ein Samen geworden für das Reich Gottes unter den Heiden; wie Paulus, Barnabas, Philippus und viele andre.

Als aber auch diese Bußfrist vorüber war, und das Volk im Großen und Ganzen sich weder bekehrt noch gebessert hatte, als dieses Volk der Juden fortfuhr auch die Boten des erbarmenden Gottes zu verfolgen und zu töten, wie sie seinen eingebornen Sohn verfolgt und getötet hatten, da brachen die Gerichte Gottes herein über diese mörderische Stadt und über dieses mörderische Volk. Stadt und Tempel wurden zerstört und das ganze Volk wie ein Haufen Spreu, aus welcher der Weizen genommen ist, in alle Winde zerstreut, unter alle Völker geworfen, zum mächtigen Beweise, daß sie gleich sind allen andern Völkern, gleich auch den oben genannten Völkern, die auch von Abraham abstammten, an der besondern Verheißung aber keinen Teil hatten. (Schluß folgt.)

Redigiert, unter Mitwirkung des Director D. **Hardeland**, von Missionar **Handmann**.
Selbstverlag der Evang.-Luth. Mission zu Leipzig. — In Kommission von Justus Naumann in Leipzig. In Nord-Amerika zu haben bei Schäfer & Koradi in Philadelphia.

Druck von Pöschel & Trepte in Leipzig.

Digitized by Google

Evangelisch-Lutherisches

Missionsblatt.

Nr. 19. Leipzig, den 1. Oktober 1887.

Inhalt: Die Visitation von Sidambaram, Wülupuram und Kumbaconam. Letzter Bericht vom Senior Kremmer. — Der Same Abrahams. Eine Missionsstunde von E. R. Baierlein. (Schluß.) — Die Brahmosamadsch und das Christentum. Von Miss. Baierlein. — Zeugnis eines Gouverneurs. — Persönliches.

Die Visitation von Sidambaram, Wülupuram und Kumbaconam.

Letzter Bericht vom Senior Kremmer, datiert Oktober 1886 und Ende März 1887.

Unser seliger Senior Kremmer war während seiner vierzigjährigen Missionsthätigkeit einer der treuesten Berichterstatter. Seit Jahrgang 1849 sind in unserm Missionsblatte viele Berichte von ihm veröffentlicht worden, aus denen seine goldene Treue und sein schlichter, einfacher, auf jeglichen äußern Glanz oder Schmuck verzichtender Sinn hervorleuchtet. Nachfolgender Visitationsbericht enthält zwar nichts von besonderer Bedeutung, ist uns aber doch als sein letztes Wort von doppeltem Wert. Er berichtet zuerst über seine

1. Visitation in Sidambaram.

Nachdem in der Kirchenratssitzung die notwendigsten Missionsangelegenheiten erledigt worden waren, machte ich mich an die Visitations-Arbeiten, denn es sollten wenigstens die drei Stationen Sidambaram, Wülupuram und Kumbaconam visitiert werden. Am 15. September mittags brach ich auf im Ochsenwagen und fuhr zunächst nach Majaweram, wo ich am Abend ankam und Br. Wannske traf, der mein Beistand für die ersten zwei Visitationen sein sollte. Über Sidambaram hat mein seliger Lehrer Dr. Graul Bericht erstattet (Graul, Reisebeschreibung II, 44 f.) so daß ich nur noch die Einwohnerzahl anzugeben nötig habe und die soll mit Einschluß von 900 Muhamedanern 19,000 betragen. Die Missionsdiener waren mir entgegen gegangen und empfingen mich mit den Liedern: „Nun lob mein Seel' den Herren" und „Nun danket alle Gott", worauf noch ein paar tamulische Gesänge folgten.

Von dem Spruche Joh. 15, 5: „Ohne mich könnet ihr nichts thun" ausgehend, bat und ermahnte ich die Missionsgehülfen, ihres

Digitized by Google

wichtigen Amtes allezeit eingedenk zu sein und namentlich an den Sonnabenden bei der Vorbereitung auf den Sonntag auf den Knieen Gott um Seinen heiligen Geist und um Seine Gnade anzurufen, denn es ist ein ungemein schwerwiegendes Wort, das der Herr Jesus gesagt hat: „Wer nicht glaubet, wird verdammt werden".

Sie waren alle sehr sauber gekleidet, und wer an ihren früheren Schmutz denkt (die Missionsdiener sind mit Ausnahme eines einzigen sämtlich Parias) kann auch hierüber sich schon freuen.

Nachmittags gegen vier Uhr waren die 16 Katecheten und Lehrer des Distrikts im Gottesdienstlokal versammelt. Ich prüfte sie über das erste Hauptstück, über die drei Glaubensartikel und über die Taufe, etwas länger als eine Stunde. Weitaus die meisten antworteten richtig und am Schlusse erinnerte ich dieselben noch an die großen geistlichen und leiblichen Wohlthaten, die ihnen Gott durch die Mission erwiesen. Abends gingen wir auf unser vor kurzem für 600 Rupien erworbenes Grundstück.*) Leider habe ich die Länge desselben vergessen, die Breite beträgt 96 Fuß. Jetzt ist es ein Garten, in dem Gemüse u. s. w. gezogen wird. Jetzt verdecken Häuser und einige Bäume unser Grundstück; wenn sie aber beseitigt werden, so wird unsere Schule und später unsere Kirche recht sichtbar hervortreten. —

Am nächsten Tage wurde der Vormittag mit Gemeinde-Angelegenheiten zugebracht. Wir hatten einen sehr betrübten Kirchenzuchts-Fall (Übertretung des sechsten Gebots) und ich weiß nicht, ob unsere Christenfrau und der Häuptling des Dorfes bußfertig sind. Nachmittags fand das Schul-Examen statt. Es waren außer den Kindern von Sidambaram noch die der nächsten vier Dörfer erschienen. Im ganzen waren es 35 Knaben und Mädchen und sechs Lehrer. Ich examinierte die Schüler in biblischer Geschichte (von Abraham bis Joseph); das Resultat war, wie auch im Katechismus, erträglich. Aber ich muß vier Knaben noch besonders erwähnen, die diesen Abschnitt der biblischen Geschichte so trefflich inne hatten, daß es eine wahre Freude war, ihre Antworten zu hören. Der Missionar hat sie offenbar zum Eintritt ins Seminar vorbereitet.

*) Weil unser Missionsgrundstück, auf dem das Wohnhaus des Missionars steht, weit abliegt von der Stadt und Überschwemmungen ausgesetzt ist, so haben wir mitten in der Stadt Sidambaram einen besser gelegenen Bauplatz für eine Kirche angekauft.

Digitized by Google

Am Sonntag fand der Gottesdienst statt und Br. Beisenherz predigte über die Perikope Luk. 10, 23—37. Die Pharisäer haben den Herrn Jesum auch gesehen, aber das leibliche Sehen macht nicht selig; die Jünger haben den Herrn nicht nur leiblich sondern auch geistlich d. h. mit den Augen des Glaubens gesehen und dadurch sind sie selig geworden. — Nach der Predigt prüfte ich die etwa 20—25 Männer und 30 Frauen. Sie antworteten zur Zufriedenheit. In der frisch geweißten Kirche prangten drei Sprüche an den Wänden.

Über der Kanzel: „Gottes Wort bleibet in Ewigkeit".

Über dem Taufstein: „Wer glaubet und getauft wird, wird selig werden".

Über dem Altar: „Wer mein Fleisch isset und trinket mein Blut, der hat das ewige Leben".

Der Gesang war für eine solche Gemeinde ganz gut, was wohl daher kam, daß Br. Beisenherz das Harmonium spielte.

Auf dem Gehöfte hat Br. Beisenherz manche Verbesserungen vorgenommen. Es wohnen dort ein Katechet und zwei Lehrer; den Ort, wo die Häuser stehen, hat er erhöhen lassen, so daß der Regen dort wohl keinen großen Schaden wird anrichten können.

(Die Zahl der Christen um Sidambaram beträgt 298, die in und um Manargudi 228.)

In der Nacht vom Sonntag auf den Montag verließen wir Sidambaram und kamen früh zwischen 5—6 Uhr in Manargudi an, was etwa 16 Meilen von ersterem entfernt liegt.

In der Kirche waren etwa 50 Männer und ebensoviel Frauen anwesend. Da Br. Beisenherz so sehr an Kopfweh litt, so hielt ich die Predigt über das gestrige Evangelium, und zeigte erstens worin die Seligkeit bestehe, und zweitens wie sie erlangt werde. Br. Wannske hielt die Katechismusprüfung über die sechs Hauptstücke und wir waren beide mit den Antworten sehr zufrieden. Auf meine Frage erwiederte Br. Beisenherz, daß der hiesige Katechet Asirwadam ein tüchtiger Mann sei. Da in den vergangenen Jahren hier viele Christen abgefallen sind, so hatte Br. Beisenherz die Abgefallenen besucht und sie hatten auch zum Teil versprochen, daß sie wiederkommen wollten. Aber das schwere Kopfleiden zwang Br. Beisenherz auf die Berge zu gehen und so ist die Sache in Stillstand geraten.

Von den Schulen waren 7 vertreten mit im ganzen 37 Kindern, nämlich 23 unserer Christen, 5 Römer, 9 Heiden; eine Anzahl Kinder war krank.

Digitized by Google

Über die äußeren Verhältnisse unserer Christen im Sidambaram-Distrikt will ich noch zum Schluß ein doppeltes bemerken, daß einige von ihnen ein wenig Land besitzen und daß die Abgaben an die Regierung hier etwas mäßiger sind, als im Majaweram-Distrikte.

2. Visitation in Wülupuram,

welches der Wohnsitz eines Tasildars ist und etwa 8000 Einwohner hat.

Da Br. Brunotte unser dortiges Haus repariert hat, so sieht es recht gut aus. Unten ist ein Hauptzimmer und an beiden Seiten befinden sich zwei kleine Zimmer; oben ist ein geräumiges, luftiges Oberzimmer. Im Innern des Hauses sind die Wände mit Bibelsprüchen ꝛc. gezieret: „Eine feste Burg ist unser Gott" ꝛc. (Tamul) auf dem Gehöfte befindet sich auch die sehr einfache Kapelle. Aus der hiesigen Schule und aus der aus Reddy-Kuppam waren 16 Kinder zur Prüfung gekommen. Den Katechismus ohne Erklärung wußten sie alle, und auch einige der älteren Kinder die Erklärung.

Von den sechs Missionsdienern waren fünf anwesend, der von Sadras fehlte der weiten Entfernung wegen. Ich prüfte sie über die drei Glaubensartikel und die vierte Bitte des Vater-Unser. In der biblischen Geschichte prüfte ich sie über die Leidensgeschichte. Nicht nur ich, sondern auch Br. Wannske waren sehr zufrieden mit dem Resultat der Prüfung und unsere Freude wäre gewiß noch größer gewesen, wenn wir nicht über den einen der Gehülfen Betrübendes hätten hören müssen.

In Mämpallapett waren zu Anfang dieses Jahres 40 Christen, davon sind aber nur noch 8 übrig, denn die anderen hat der römische Priester damit weggefischt, daß er jeder Familie 50—70 Rupien gegeben hat, damit sie ihre Schulden bei ihren Herren (den Reddies) bezahlen könnten.

Der römische Priester hat nun, um ganz sicher zu gehen, eine Urkunde auf Stempelpapier ausfertigen und von der Obrigkeit beglaubigen lassen, daß für den Fall ihres Abfalls von der römischen Kirche sie dieser das von ihnen verpfändete Haus und ihre Ländereien überlassen wollten. Doch hat sich dadurch die Zahl unserer Christen in diesem Distrikt nicht vermindert, denn Gott hat die Zahl unserer Christen in Reddy-Kuppam von 39 auf mehr denn 70 vermehrt. Der römische Priester hat aber nicht nur unsere Christen zum Abfall ver-

Digitized by Google

leitet, sondern er hat gleicherweise den dänischen Missionaren (Ihle ꝛc.) etwa 50 Christen weggefischt.

3. Visitation von Kumbaconam und Übergabe der Station an Br. Göttsching.

Diese Visitation sollte schon im vorigen Jahre unternommen werden, aber der Regen und andere Umstände verhinderten sie. Endlich wurde sie auf den fünften Fastensonntag, den 27. dss. Mts. festgesetzt und Br. Päsler gebeten, mein Beistand zu sein.

Der Kumbaconam-Distrikt ist sehr fruchtbar und reich, denn überall sehen wir eine reiche Vegetation. Die Zahl der Einwohner der Stadt ist mehr als 50,000, von denen 10,000 Brahminen sind. Zwölf große Tempel zeigen die Bedeutung der Stadt an. Früher war die Stadt der Sitz des Provinzial-Richters, was aber nicht mehr der Fall ist, da der Gerichtshof nach Tanjore verlegt worden ist. Doch ist noch der Sub-Kollektor hier und die Stadt hat ein sogenanntes Kolleg, an dem der Direktor und ein Professor Engländer sind.

Unsere Station zählte am Schluß des Jahres 358 Seelen und sie ist fast 20 Jahre lang (von 1867 an) unter der Pflege von Br. Wannske gewesen. Nur eine Zeitlang hat Br. Gehring für Br. Wannske hier vikariert, nämlich als letzterer auf einer Reise nach Europa abwesend war. Unsere Christen wohnen in 21 größeren und kleineren Ortschaften.

Br. Päsler und ich waren fast zu gleicher Zeit hier eingetroffen und so nahmen wir zunächst die Missionsdiener, sechs Tamulen und sechs Pariachristen zur Prüfung an. Sie hatten uns bereits nach Landessitte begrüßt uad ich hatte ihnen das Wort Joh. 17, 3 ans Herz zu legen versucht. Ich examinierte sie über die drei Glaubensartikel etwa eine Stunde und Br. Päsler über die Leidensgeschichte ziemlich eben so lang. Die Missionsdiener antworteten zur Zufriedenheit, jedoch meine ich, daß die Missionsdiener aus den Sudras etwas besser antworteten als die Gehülfen aus den Parias. Das Wohnhaus ist in baulicher Beziehung in sehr gutem Stande, aber das Dach der Kirche bedarf dringend einer Reparatur.

Am Sonntag predigte Br. Wannske recht gut über die evangelische Perikope des Tages Judica und zeigte erstens, daß der Herr Jesus ein sündloser Mensch, zweitens der Fürst des Lebens, drittens der Herr der Herrlichkeit, ja der ewige Gott sei. Die Kapelle war

Digitized by Google

bis auf eine Ecke ganz gefüllt. Nach der Predigt redete ich vom Altar aus zu der Gemeinde, zeigte ihr an, daß ihr lieber Seelsorger seiner Kinder wegen nach Deutschland gehen müsse und daß der Missionskirchenrat an seine Stelle den Br. Göttsching gesetzt habe. Ich ermahnte den lieben Bruder, im Worte und Gebet zu bleiben und ebenso auch die Gemeinde, Gottes Wort lieb zu haben und für ihren Seelsorger fleißig zu beten. Darauf folgte nun die Prüfung der Gemeinde über die sechs Hauptstücke und ich muß sagen, daß merkwürdigerweise die Frauen besser geantwortet haben als die Männer.

Was die Schulen betrifft, so waren am Nachmittag nur zwölf Kinder anwesend, da ein Dorf soweit entfernt ist, daß die Kinder nicht kommen konnten. Ich prüfte sie in der Biblischen Geschichte von Abraham bis Joseph und Br. Päsler prüfte sie im Katechismus. Bemerken will ich aber doch noch, daß die größeren Kinder zum Teil in Trankebar, Tanjore, und Majaweram lernen. — Das Vermögen der Gemeinden der Station betrug Ende 1885: 216 Rup. 13 Annas 6 Pei, (jetzt ist es etwas mehr), und wurde auf Br. Göttsching überschrieben.

Am Montag früh gegen drei Uhr gingen wir nach Kanschenur, wohin auch die Gemeinde zu Weijil eingeladen war, zu kommen.

Im Gottesdienste prüfte Br. Päsler die Gemeinde:

1. über den Dekalog (bis zum vierten Gebot),
2. über den Glauben und zwar über den zweiten Artikel,
3. über das heilige Abendmahl,
4. über Buße und Beichte.

Ich war ganz erstaunt über ihre Erkenntnis aus den Evangelien und aus dem Katechismus und fragte Br. Wannske, woher doch die Gemeinde eine solche Erkenntnis habe und er antwortete: nicht von mir, auch nicht von den Gehülfen (denn die haben mir manchen Seufzer ausgepreßt) sondern aus dem Lesen des Wortes Gottes. Die jungen Leute haben nach der Konfirmation, durch die sie ja manches gelernt hatten, einen Jünglings-Verein gegründet, sich an den Wochentagen namentlich aber am Sonntag Nachmittag versammelt und sich zunächst im Lesen geübt, dann aber auch Biblische Geschichte und den Katechismus gelernt; jetzt singen sie die bereits früher erwähnten lyrischen Gesänge.

Gelobt sei der treue Gott, der mich solches hat sehen lassen!

Kumbaconam, Ende März 1887. C. F. Kremmer.

Digitized by Google

Außer obigen Visitationsberichten sandte Senior Kremmer noch folgende Übersetzung eines Berichtes über Manikrámam (Filiale von Trankebar) von Kandidat Samuel, datiert Juli 1887, aus welchem wir hier einen Auszug geben:

Nach der statistischen Tabelle gehören zu Manikrámam 309 Christen. Die meisten derselben sind Feldarbeiter und leben in sehr dürftigen Verhältnissen. Nur wenige Christen sind Zimmerleute und stehen sich etwas besser. Die Armut der ersteren wird noch vermehrt durch die Betrügereien ihrer Herren. Für einen Arbeitstag sollten sie $1^1/_2$—$2^1/_2$ Maß Reis Lohn geben und messen ihnen so viel auch scheinbar zu, wenn aber die Empfänger zu Hause nachmessen, finden sie, daß sie nur $1^1/_2$—2 Maß erhalten haben, das Übrige ist Spreu. Im Worte Gottes heißt es: die Gottseligkeit ist zu allen Dingen nütze und hat die Verheißung dieses und des zukünftigen Lebens (2. Tim. 4, 8), daher bin ich gewiß, daß, wenn unsre Leute sich nur aufrichtig zum HErrn bekehren wollen, Er ihnen auch das Nötige darreichen wird; giebt Er es doch auch den Raben. Aber ich muß seufzen über die Verachtung des Wortes Gottes, die sich hier bei mehreren Familien findet: 4 Familien kommen alljährlich nur einmal, 5 Familien nur fünf- oder sechsmal, und 2 Familien nur zweimal in die Kirche. Werden sie zur Rede gestellt und ermahnt, so versprechen sie wohl zu kommen, kommen aber doch nicht, und schicken im besten Falle ihre Frauen zur Kirche.

Kommen aber doch diese Männer, so stören sie wohl gar den Gottesdienst durch lautes Reden, Schlafen oder Spielen mit den Kindern. Bei solchen Leuten machen mehr als unsere Predigten die Strafgerichte Gottes tiefen Eindruck.

Einige solcher Christen stiegen auf einen Ziehbrunnen, um mit dem aus dem Brunnen geschöpften Wasser das Land zu bewässern. Während sie ihre Arbeit verrichten, ergehen sie sich in Spott über die gehörte Predigt. Was geschieht? Der Querbalken, auf dem der Brunnentreter hin und her zu gehen hat, um das Wasser zu schöpfen, bricht durch und der Mann stürzt von einer beträchtlichen Höhe herab und die zwei Balkenstücke auf ihn. Er brach ein Bein und erlitt an seinem Körper noch andere Verletzungen. Das war den Christen eine durch Mark und Bein gehende Predigt. Einen gleichen Eindruck machte der plötzliche Tod zweier andrer Verächter. Ein andrer, der die Missionsgehülfen oft geschmäht hatte, wurde durch

Digitized by Google

Nr.	Stationen.	Zugehörige Orte.	Getauft: aus den Heiden.	Getauft: Christenkinder.	Aufgenommen aus andern Konfessionen.	Konfirmiert.	Wirkliche Abendmahlsgäste.	Trauungen.	Gestorben.	Seelenzahl.	Missionare.	Landprediger.	Kandidaten.	Katecheten.	Andere Missionsdiener.
1.	Trankebar														
	a) Gemeinde . . .	21	18	15	1	15	618	10	12	677	1	1	—	1	6
	b) Zentralschule .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—
	c) Druckerei . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—
2.	Poreiar														
	a) Gemeinde . . .	42	7	54	9	26	1276	13	36	1210	—	1	—	4	26
	b) Seminar . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—
	c) Arbeitsschule .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—
3.	Manikramam	10	1	7	—	—	436	4	1	309	—	—	1	—	—
4.	Majaweram	111	240	52	4	32	1705	18	33	1860	3	—	1	10	10
5.	Schiali	58	50	27	—	27	1351	8	31	1294	—	1	—	3	10
6.	Manelmödu	33	23	11	1	2	456	4	9	554	—	1	—	—	12
7.	Kumbakonam	21	17	28	1	1	543	1	8	358	2	—	—	4	7
8.	Nagapatnam	8	2	11	3	2	342	2	8	257	—	1	—	1	2
9.	Tanjore	38	4	22	9	17	1036	10	19	909	1	—	1	4	1
10.	Aneikadu	9	—	7	7	—	249	1	7	188	—	1	—	—	—
11.	Tritschinopoli	7	—	11	1	8	370	7	7	326	1	—	—	1	1
12.	Mötupatti	9	2	15	4	15	980	3	7	593	—	1	—	1	4
13.	Pudukotei	11	5	6	3	2	221	5	2	222	1	—	—	1	2
14.	Madura														
	a) Süd	29	10	30	1	8	646	4	25	1252	1	1	1	4	17
	b) Nord	11	—	5	1	7	319	4	1		1	—	—	2	7
15.	Koimbatur														
	a) Stadt	9	—	18	8	—	343	3	7	291	—	1	—	—	1
	b) Land	18	7	5	—	3	272	—	2	205	1	—	—	2	—
16.	Bangalur	1	10	14	2	5	234	6	5	327	1	—	—	1	—
17.	Madras														
	a) Pursawakam .	15	17	40	8	15	964	12	28	1067	1	2	—	4	2
	b) Rajapuram .														
	c) Jerkad	2	1	3	—	—	131	—	3	92	—	—	—	1	—
18.	Willupuram	9	52	14	4	—	171	—	5	267	1		—	3	3
19.	Kudelur	7	4	12	5	13	239	7	10	328	—	—	—	2	1
20.	Pannurutti	5	—	3	2	—	88	2	2	103	1	—	—	1	4
21.	Wiruttasalam(Tennur)	6	36	8	9	—	281	1	6	269	1	—	1	—	1
22.	Sidambaram	75	34	31	14	10	820	8	20	921	1	—	—	5	12
23.	Rangun (Hinterind.)	1	—	6	2	—	—	—	4	135	—	1	—	—	2
	Summa	564	540	455	99	208	14091	133	298	14014	22	12	6	56	131

Digitized by Google

im Tamulenlande. Ende 1886.

Zahl der Schulen.	Lehrer.	Schüler: Lutherische.	Schüler: Andere.	Schüler: Nicht-Christen.	Schüler: Gesamtzahl.	Kostschüler.	Beiträge der Gemeinden zur Gemeindekasse. R.	A.	P.	Beiträge der Gemeinden zur Armenkasse. R.	A.	P.	Kapital der Gemeindekassen. R.	A.	P.	Resultgeld in Schulen: Einnahme v. d. Regierg. R.	A.	P.	Resultgeld in Schulen: a. d. Missionskasse gezahlt R.	A.	P.
7	10	64	17	85	166	—	132	1	7	209	—	7	7157	—	8	305	—	—	180	8	—
1	12	76	9	55	140	40	—	—	—	—	—	—	—	—	—	570	15	—	490	15	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
10	13	172	3	41	216	—	87	15	2	167	—	1	2129	10	11	310	12	4	139	6	4
2	7	105	2	—	107	42	—	—	—	—	—	—	—	—	—	118	8	—	50	—	—
1	—	24	—	—	24	24	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	6	34	—	30	64	—	2	7	—	25	2	—	760	14	—	—	—	—	—	—	—
15	20	243	9	40	292	52	68	13	—	116	5	2	1012	4	8	352	10	—	123	3	8
7	10	105	—	15	120	—	42	14	11	121	4	1	317	8	3	—	—	—	—	—	—
7	6	68	5	51	124	—	17	14	1	24	4	4	119	12	10	—	—	—	—	—	—
5	6	27	38	—	65	—	13	3	4	148	11	—	216	13	6	—	—	—	—	—	—
4	5	36	23	37	96	—	235	—	2	63	10	7	3132	4	5	103	15	10	36	6	7
14	30	241	74	165	480	68	171	15	8	175	7	5	2390	3	5	881	11	—	293	14	4
3	4	12	3	38	53	—	46	4	7	43	8	8	1607	3	2	321	13	—	100	14	1
4	13	55	16	96	167	30	217	—	7	103	10	11	1373	3	9	—	—	—	—	—	—
6	7	56	22	49	127	—	47	6	—	28	5	1	425	—	4	—	—	—	—	—	—
5	8	30	6	92	128	10	13	8	—	60	5	7	274	15	10	49	—	—	16	5	—
10	11	71	7	124	202	30	65	9	9	97	11	7	405	9	10	432	1	4	144	—	5
4	7	19	8	129	156	—	74	6	6	27	1	6	595	10	2	—	—	—	—	—	—
3	7	32	7	22	61	—	248	6	—	106	1	4	4194	2	7	75	6	—	25	2	—
3	6	11	2	151	164	—	87	9	5	157	2	11	439	12	10	442	9	11	147	8	7
1	2	37	3	16	56	—	45	10	6	108	4	4	1783	14	2	—	—	—	—	—	—
6	21	147	19	188	354	37	363 128	14 1	7 6	157 38	7 15	1 3	4808 1138	7 1	9 0	695	13	—	408	—	3
1	1	13	—	1	14	—	52	15	11	19	6	5	363	3	3	29	14	—	15	12	9
5	5	56	—	7	63	—	2	—	6	21	14	2	30	1	3	—	—	—	—	—	—
2	2	31	—	1	32	7	72	13	2	176	8	5	500	2	—	—	—	—	—	—	—
3	3	15	—	—	15	—	1	5	6	15	6	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	2	33	2	5	40	—	—	—	—	—	—	—	10	3	8	—	—	—	—	—	—
11	12	91	6	30	127	—	16	9	10	58	14	1	425	10	—	—	—	—	—	—	—
1	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
149	241	1904	281	1468	3653	340	2256	1	3	2271	8	11	35611	14	3	4690	1	5	2172	1	—

Digitized by Google

seine gänzliche Verarmung zur Besinnung gebracht. Viele andre Christen wurden durch diese Heimsuchungen Gottes erweckt und auf den rechten Weg gebracht. Ein paar Männer pflegten so sehr auf die Predigt aufzumerken, daß sie ganze Stellen daraus wieder zu geben wußten. Es giebt hier einige gläubige Christen und gottselige Herzen, welche, wenn sie am Sonntag verhindert sind, zur Kirche zu kommen, mich bitten, in der Woche zu ihnen zu kommen und bei ihnen Gebet zu halten. Ein junger Mann, der eines Sonntags, an welchem er sich für das heilige Abendmahl angemeldet hatte, von seinem Herrn zu einer dringenden Arbeit gerufen wurde, mietete sich einen Tagelöhner zu seinem Stellvertreter. Ein alter Mann, der vier (englische) Meilen von der Kirche entfernt wohnte, kam sonntäglich zur Kirche. Sein letzter Kirchgang wurde ihm sehr sauer, da seine Füße schon geschwollen waren. Bei seiner Rückkehr erbat er sich den Segen des dreieinigen Gottes und sagte: „da der HErr Jesus mich ruft, so will ich mich auf meinen letzten Gang vorbereiten". Wenige Tage darauf ist der Greis in Frieden heimgegangen. Eine Frau lag längere Zeit krank darnieder. Ich besuchte sie und wies sie hin auf ihren treuen Heiland, Jesum Christum. Kurz vor ihrem Ende, als sie nicht mehr sprechen konnte, machte sie durch Zeichen deutlich, daß sie ihr ganzes Vertrauen auf den HErrn Jesum gesetzt habe. Erfreulich ist auch, daß einige unsrer Christenfrauen in ihrer freien Zeit, Abends nach dem Essen und Sonntags vor Beginn des Gottesdienstes, den Katechismus und unsere Gesangbuchslieder lernen, wozu Gott seinen Segen geben wolle. —

Da wir diesmal aus begreiflichen Gründen keinen Gesamtbericht über 1886 aus Ostindien erhalten haben, so fügen wir hieran sogleich die statistische Tabelle über den Bestand unsrer Mission im Jahre 1886.

Der Same Abrahams.

Eine Missionsstunde von E. R. Baierlein.

(Schluß.)

So ist erfüllt worden, was der Herr ihnen zuvor verkündigt hatte: „Das Reich Gottes wird von euch genommen und den Heiden gegeben werden"; (Matth. 21, 43) und was ihnen ihre eignen Propheten längst zuvor verkündigt hatten: „Der Herr, Herr wird dich töten und seine Knechte mit einem andern Namen nennen".

Digitized by Google

(Jes. 65, 15.) Wie auch der Herr selbst spricht: „Ich will das mein Volk heißen, das nicht mein Volk war; und meine Liebe, die nicht meine Liebe war". (Hosea 2, 25.) Denn das Volk Gottes waren sie nur so lange, als der verheißene Same Abrahams in ihnen war. Nachdem sie aber den öffentlich und feierlich von sich gestoßen und verworfen haben, hat auch „Gott Greuel an ihnen"; (Tit. 1, 16) denn „sie gefallen Gott nicht, und sind allen Menschen zuwider". (1. Thess. 2, 15.)

Das Volk Gottes, das ist nun die Christenheit, deren Stern und Kern und Lebensinhalt Jesus Christus ist, der erschienene Same Abrahams. Die Christenheit aber besteht aus dem, was früher Juden, und dem, was früher Heiden waren. Wie der Apostel sagt: „Ihr seid alle Gottes Kinder durch den Glauben an Christum Jesum". (Gal. 3, 26.) „Da ist nicht Grieche, Jude, Beschneidung, Vorhaut, Ungrieche, Scythe, Knecht, Freier; sondern Alles und in Allen Christus". (Kolosss. 3, 11.) Denn „Christus hat aus beiden Eins gemacht und hat abgebrochen den Zaun, der dazwischen war". (Ephes. 2, 14.) Die Schafe aus dem fremden Stalle sind herzugebracht, und kommen täglich noch herzu, und es ist Eine Herde und Ein Hirte geworden. Eine Herde: die wahrhaft Gläubigen aus allen Völkern, Stämmen und Sprachen der Erde. Ein Hirt aber: Der, an welchen sie Alle glauben, der in ihnen Allen lebt und regiert, Jesus Christus, gestern und heut und derselbe in Ewigkeit. Wie auch der Apostel Petrus den Christen uns den Heiden schreibt: „**Ihr seid** das auserwählte Geschlecht, das königliche Priestertum, das heilige Volk, das Volk des Eigentums — die ihr weiland nicht ein Volk waret, nun aber **Gottes Volk** seid, und weiland nicht in Gnaden waret, nun aber in Gnaden seid". (1. Petr. 2, 9. 11.)

Diese Eine Herde, die Gemeinde der Gläubigen, ist aber zur Zeit eben so unsichtbar, wie ihr Haupt und Hirte zur Zeit unsichtbar ist. Wenn Er aber sichtbar wieder erscheinen wird, dann wird auch seine Eine Herde sichtbar werden, von allen Ungläubigen und Heuchlern geschieden. Bis dahin aber „muß das Evangelium vom Reich gepredigt werden in der ganzen Welt, zu einem Zeugnis über alle Völker, und dann wird das Ende kommen". (Matth. 24, 14.) Das Ende wird dann kommen, das jüngste Gericht, nicht eine Zwischenzeit irgendwelchen sichtbaren Reiches, nach den Begriffen und Wünschen der ungläubigen Juden, welche nur herrschen wollen auf

Digitized by Google

Erden, nicht aber Buße thun und sich zu Gott bekehren. Inzwischen aber kommen auch von ihnen noch immer einzelne herzu, lassen sich taufen in den Namen Jesu und treten ein in das Reich Gottes auf Erden, in die Christenheit. Wie schon der Prophet vorher verkündigt hat: „Die Übrigen werden sich bekehren. Denn ob dein Volk, o Israel, ist wie Sand am Meer; so sollen doch (nur) die Übrigen desselben bekehret werden". (Jes. 10, 21. 22.) Die Menge aber, die immer noch an ihrem jüdischen Dünkel und Hochmut festhält, ist nicht geschickt zum Reiche Gottes. Denn fleischliche Abstammung ist kein Weg zum Himmelreich, wie schon Johannes der Täufer ihnen vorgehalten hat: „Denket nicht in eurem Herzen zu sagen: wir haben Abraham zum Vater; denn ich sage euch: Gott kann aus diesen Steinen Abraham Kinder erwecken". (Matth. 3, 9.) Christus allein ist der Weg und die Wahrheit und das Leben. Und niemand kommt zum Vater, denn durch Ihn. Zu Ihm führt aber kein Weg des Dünkels, und Trotzens auf fleischliche Abstammung. Nur Umkehr von der Welt und dem Mammonsdienst zu Gott, ernste Buße für die Verleugnung des Heiligen und Gerechten, und lebendiger Glaube, volles Vertrauen des Herzens auf Christum, der unsre Sünde getragen und uns mit Gott versöhnt hat, bringt uns in das Reich Gottes. Während aber so das Evangelium allen Völkern gepredigt wird und die Fülle aller Völker aus Juden und Heiden eingeht, wird eben in dieser Weise ganz Israel selig. Das heißt das ganze Israel Gottes, welches eben aus Juden und Heiden besteht. Einen besondern Weg, eine Hinterthür, giebt es weder für die Juden, noch für irgendeinen Menschen auf Erden, er sei nun König oder Bettler, Semit oder Hamit, weiß oder schwarz.

An Missionen und Missionaren hat es den Juden nie gefehlt. Und sie hatten die besten der Missionare, die von keiner Gesellschaft, sondern von dem Herrn selbst erwählt und ausgesandt waren: die Propheten und Apostel. Aber wie sie sich schon gegen Mose, den gewaltigen Mann, empört hatten, so empörten sie sich auch gegen die Propheten, und sie steinigten und töteten sie. Dasselbe thaten sie mit den Aposteln und ihren Schülern. Auch jetzt noch thut England viel für die Mission an den Juden, und auch in Deutschland wird dieselbe von mehrern Vereinen betrieben. Gewiß ist es eine Liebesschuld der Christenheit, den unter ihnen wohnenden Juden immer das Evangelium zu bringen und sie immer wieder einzuladen, ins Reich

Digitized by Google

des erschienenen Messias einzugehen. Wo immer das in rechter Weise geschieht, wo man im Geiste Johannes des Täufers ihnen Buße, ernste Buße prediget, und ihnen allen Verlaß auf Abraham, fleischliche Abstammung, und andre fleischliche und hochmütige Träumereien rein wegnimmt und zu nichte macht, da wird auch der Segen nicht fehlen, und es werden hier und da Seelen „aus den Übrigen" gerettet werden. Solche aber, die ihnen vorreden, daß ihre fleischliche Abstammung auch im Neuen Bunde noch irgendwelche Geltung habe, daß sie in der Christenheit eine besonders bevorzugte Stellung einzunehmen haben, daß für sie noch eine besondre Hinterthür offen gelassen sei, das sind falsche Propheten, die auf das Fleisch säen.

So lange die Juden aber in unsrer Mitte leben, sind sie uns allen eine gewaltige, lebendige Predigt von dem Ernste Gottes an denen, die gefallen sind. Sie hatten einen langen Heilstag die Juden, der 1500 Jahre währte, von Moses bis auf Christus. Und diesen ganzen Tag, spricht der Herr, habe ich meine Hände ausgestreckt zu dem Volk, das sich nicht sagen läßt und widerspricht. (Röm. 10, 21.) O, mit wieviel Liebe ist ihnen der Herr nachgegangen und wieviel Gutes hat Er ihnen erwiesen im Leiblichen wie im Geistlichen! Und wieviel auserwählte Werkzeuge hat Er zu ihnen gesandt und hat selbst durch sie geredet in der allerverschiedensten Weise und mit rührender Herablassung! Dazu hatten sie sein geschriebenes Wort in Gesetz, Psalmen und Propheten. Aber alles half ihnen nichts, weil sie mit ihrem fleischlichen, irdischen Sinn alles verdarben. Das lehret uns aber zu erschrecken und zu erzittern, so oft wir verspüren, daß sich Fleisch und Welt in uns noch regt. — Freuen wir uns denn der Güte und Erbarmung Gottes, die uns eingepflanzet hat in den Weinstock, Christum, damit wir als die lebendigen Reben Früchte bringen zur rechten Zeit, die Ihm gefällig sind, Früchte der Buße, Früchte des Glaubens, Früchte der thätigen Liebe. Und hüten wir uns, o hüten wir uns, uns über andre zu erheben, denen die Sonne der Gnade nicht so helle scheint wie uns; denn dem Überheben über andre folgt der Fall unter andre, wie wir an den Juden sehen! Der barmherzige Gott aber lasse sein Gnadenlicht noch ferner leuchten allen Völkern, die noch sitzen in Finsternis und Todesschatten, wie auch denen, die wieder hineingefallen sind in die Schatten des Todes, nachdem ihnen das Licht des Lebens lange vergeblich geschienen hat! Gottes Barmherzigkeit hat noch kein Ende; sie sei jeden Morgen neu über

Digitized by Google

uns und allen Menschen, die auf Erden wohnen und nach seinem Bilde geschaffen sind! Amen.

Es stritt mit Macht die Finsternis; die Erde bebt', der Vorhang riß,
Da siegt das Licht vom Morgen.
Jahrhunderte sind hingeflohn, manch Reich gestürzt und mancher Thron;
Dein Reich, das steht geborgen.
Jesus Christus, gestern, heute und in weite Ewigkeiten!
Eilt, sein Lob stets auszubreiten!

Vermischtes.

Die Brahmosamadsch und das Christenthum. Von Miss. Baierlein. — Keschub Tschander Sen pflegte jährlich eine Rede zu halten im Rathause zu Calcutta, wozu sich sehr viele vornehme Indier und Engländer einfanden. Portap Tschander Mosamdar sein Nachfolger, (von dem schon Jahrgang 1884, Seite 87 d. Bl. die Rede war,) thut auch dasselbe. Seine letzte Rede machte einen tiefen Eindruck auf alle Anwesenden und schloß mit folgenden Worten:

„Das Recht Christi (an Indien) kann nicht beiseite gesetzt werden. Die Brahmosamadsch hat seinen Namen, vor welchem wir uns beugen, in Indien familiär gemacht. Aber inwieweit können wir ihn annehmen, ohne auch die sieghafte Religion anzunehmen, die nach seinem Namen genannt ist: das Christentum? Diese Religion repräsentirt in concreter (handgreiflicher), historischer Thatsache das Resultat seiner Liebe. Brahmos (die Anhänger unsrer Samadsch) studiren Geschichte, und sie sehen in der Geschichte ein Drama, das sich immer mehr einer allgemeinen Brüderschaft und Religion nähert. Das Christentum hat sein Wasser in viele Ströme ergossen, einige klar, einige trübe, schmutzig, unrein und schlammig; aber die Summa von allen ist ein mächtiges Ganze, eine einzigartige Urkunde in dem Fortschritt der Menschheit. Das Christentum soll und muß seinen rechtmäßigen Einfluß in Indien haben. Möge nur jeder Christ hier Christum bezeugen! Das thun sie nicht. Aber in der fernen Vergangenheit war ein edles Heer von Aposteln, Märtyrern, Propheten, Männern und Frauen, welche ein selbstloses Leben führten in jedem Winkel der Erde. Wir können christlichen Missionaren nicht gratuliren wegen des Fortschritts in bezug auf Taufen; aber sie erzielen vielleicht größere innere, geistliche Resultate, als sie ahnen, ebensowohl als Einflüsse auf dem Wege der Bildung und der socia-

Digitized by Google

len Reform. Das Werk des Christentums ist nicht blos Einzelne wiederzugebären, sondern einheimisches, religiöses Leben wieder zu erwecken. Durch den Zusammenstoß mit dem Christentum ist der Hinduismus in Berührung gekommen mit europäischem Leben und europäischer Literatur. Schlafende Kräfte indischer Gedanken sind dadurch erweckt worden. Durch das Christentum ist die Brahmosamadsch auf das Tiefste beeinflußt worden; sie ist in Wirklichkeit ein Erzeugniß christlichen und indischen Einflusses. Mögen christliche Missionare ihre Bemühungen mehr auf die Erweckung dessen, was schläft, und Beeinflussung dessen, was sich regt in den Gedanken der Hindus, lenken. Und mögen auch wir nicht vergessen, daß andrerseits auch das Christentum zu beeinflussen und zu modificiren ist, durch den Hinduismus. Das Werk des Christentums in Indien ist gehindert dadurch, daß es nicht volkstümlich gemacht wurde. Es ist nicht populär, weil es in seiner Erscheinung ausländisch ist. Wir bedürfen ein hinduisirtes Christentum. Wir bedürfen des Occidentalismus des Morgenlandes und des Orientalismus des Abendlandes, damit wir auf dieser Erde die Haushaltung Gottes erbauen können, in welcher alle Völker angenommen werden von dem Einen Vater Aller!" —

Viel Gutes und Wahres in diesen Gedanken! Doch wenn das Christentum in dieser Weise hinduisirt würde, dann kämen die Chinesen und wollten das so hinduisirte Christentum chinesirt, d. h. chinesisch gemacht haben. Die Hottentotten aber würden das chinesisch-hinduisirte Christenthum hottentottisirt haben wollen; und so fort. Darum ist die Weisheit Gottes zu preisen, daß auch in Indien, wie überall, das Christentum zuerst bei den unteren Klassen Eingang fand, die da froh waren einen Heiland zu finden, der sie aus der Knechtschaft der Sünde errettete und zur herrlichen Freiheit der Kinder Gottes brachte, schon hier auf Erden, und zu Erben des ewigen Reiches im Himmel. Die oberen Klassen und die Gelehrten wollen gar zu gern dem Herrn im Himmel Bedingungen stellen, wie Er sie selig machen soll, — einen jeden nach seiner „Façon". Aber wie sie es sich gefallen lassen müssen, bei derselben Sonne zu sehen die auch dem Pariah scheint, werden sie es sich auch gefallen lassen müssen, durch dieselbe Pforte und auf demselben Wege zu ihm zu kommen, wie der Pariah auch. „Thut Buße und glaubet an das Evangelium!" das gilt dem Brahmo wie dem Pariah, dem König wie dem Bettler. Und Gott sei gelobet auch dafür!

Digitized by Google

Zeugnis eines indischen Gouverneurs für die indische Mission. — Als Erwiderung auf einen missionsfeindlichen Artikel schrieb der Gouverneur des Pandschab in Indien, Sir U. Atchison, unter dem 25. Januar folgendes, von englischen und amerikanischen Missionszeitschriften (B. Miss. Her. 87. Mai u. a.) veröffentlichte Zeugnis: „Ich für meinen Teil muß erklären, daß jeder, der da schreibt, daß indische Beamte als solche keinen Glauben hätten an das Werk der Missionare, als eine zivilisierende und christianisierende Macht in Indien, entweder mit den Thatsachen völlig unbekannt oder von blindmachenden Vorurteilen gefangen sein muß. Die Bekehrungsstatistik ist nicht der eigentliche und zutreffende Prüfstein der Missionsarbeit. Aber selbst nach diesem Maße gemessen kann man doch nicht sagen, daß ein Werk, welches in wenig mehr als 50 Jahren eine eingeborene Kirche aufgebaut hat, die etwa zwei Drittel von einer Million Bekenner zählt, resultatlos sei. Daneben durchsäuert die Mission durch Wort und Schrift die öffentliche Meinung, besonders unter den Hindus, in einer Weise und Ausdehnung, die jeden, der sich mit dem Stand der Dinge bekannt gemacht hat, überraschen muß. Von vielen Beispielen, die ich anführen könnte, nur eins. Ich kenne einen regierenden indischen Fürsten, der wahrscheinlich niemals in seinem Leben einen christlichen Missionar gesehen hat. Nach einer langen Unterredung mit mir über religiöse Fragen, erzählte er mir, daß er die Sanskrit-Übersetzung der Bibel lese und jeden Tag zu Jesus Christus bete um Vergebung seiner Sünden. Wer die Verdienste der Mission um Indien zu würdigen lernen will, der kann nichts besseres thun, als die neue Biographie Carey's von Dr. G. Smith lesen, besonders die drei Kapitel: „Was Carey für Litteratur und Humanität", „für die Wissenschaft", und endlich „als Erzieher gethan hat." Dasselbe Werk thun die Missionare bis heute."

Persönliches.

Unsere kürzlich abgeordneten vier jungen Missionare D. Bexell, Th. Meyner, T. Rüger und Theodor (nicht wie irrtümlich S. 224 gedruckt wurde: Gustav) Näther sind nach glücklicher Seefahrt am 28. August in Colombo auf Ceylon und nach kurzer Überfahrt nach dem indischen Festlande, am 30. August in Tuticorin, und ebenso Frau Missionar Herre mit ihren Begleiterinnen am 30. August in Madras glücklich angekommen. Dem HErrn sei Dank für Seinen gnädigen Schutz! —

Redigiert, unter Mitwirkung des Director D. **Hardeland**, von Missionar **Handmann**.

Selbstverlag der Evang.-Luth. Mission zu Leipzig. — In Kommission von Justus Naumann in Leipzig. In Nord-Amerika zu haben bei Schäfer & Koradi in Philadelphia.

Alle 14 Tage erscheint eine Nummer von einem Bogen. Pränumerationspreis für den ganzen Jahrgang durch den Buchhandel 1 Mk. 20 Pf., durch die Post bezogen 1 Mk. 50 Pf.

Druck von Pöschel & Trepte in Leipzig.

Digitized by Google

Evangelisch-Lutherisches

Missionsblatt.

Nr. 20. Leipzig, den 15. Oktober 1887.

Inhalt: Die Station Madras im Jahre 1886/87. Von Miss. Handmann. — Einweihung des neuen Missionshauses zu Madura. Von Miss. Brunotte. — Die Selbständigkeit der tamulischen Gemeinden. Von Oberlehrer A. Pákiam. — Vermischtes. — Persönliches.

Die Station Madrás im Jahre 1886/87.

Von Miss. Handmann.

1. Gesegnete Gemeindeversammlung in Pursebákam.

„Nach Meeresbrausen und Windessausen leuchtet der Sonne gewünschtes Gesicht." Das durften wir im vorigen Jahre in Madras erfahren. Mancher Sturm war vorher über uns dahingesaust, die Wogen brausten gräulich; oft schien es, das Schifflein der Gemeinde in dem Stadtteile Pursebákam sei nahe am Scheitern. (Vgl. Miss.-Blatt 1886, S. 369 fg.) Aber als wir zum Herrn schrieen, da zerteilte sich das Gewölk, — ein Sonnenblick war seine Antwort. So geschah es früher, so auch in diesem Jahre. Es war an einem Septembertage des Jahres 1886, da gingen die Ältesten der Pursebakam-Gemeinde mit andern treuen Gemeindegliedern in der Abendstunde nach unserer Mädchenschule zur Gemeindeversammlung. „Wie wird es heute Abend gehen?" so sagten wohl manche von ihnen. „Es ist viel gewagt, die Gemeindeversammlung so öffentlich in der Mädchenschule zu halten; ist das nicht eben der Ort, wo sie vor vier Jahren durch die Unruhestifter so schmählich gestört worden war, daß sie aufgelöst und die spätern Versammlungen in dem Missionshause gehalten werden mußten? Wie, wenn diese Gegner der Gemeindeordnung, die uns schon so viel Not bereitet haben, auch heute Abend hierher kommen, um neuen Streit zu erregen, zumal wenn sie sehen, daß auch die Brüder aus den Parias mit hierher kommen und mit uns zusammensitzen?" — Aber, Gottlob, diesmal erwies sich diese Befürchtung als unbegründet, dank den angewendeten ernsten Maßregeln. Keiner von den Unruhstiftern kam, dagegen erschienen die loyalen Gemeindeglieder ziemlich zahlreich, unter ihnen auch zu unsrer großen Freude mehrere Pariachristen. Wir hätten noch mehrere be-

Digitized by Google

rufen können, aber wir beschränkten uns absichtlich auf die, welche durch regelmäßigen Kirchenbesuch, durch einen guten Wandel und durch Zahlung ihrer Beiträge sich als ordentliche Leute bewiesen hatten. Ohne solche Beschränkung auf eine kleinere Zahl hätte die Gemeindeordnung hier nicht eingeführt werden können.

Die Versammlung wurde von mir als Präsidenten mit Gottes Wort und Gebet eröffnet. Dann lasen die Gemeindevorstände ihre Rechenschaftsberichte vor, der eine über die Thätigkeit des Gemeindevorstandes im vergangenen Jahre, über Einnahme und Ausgabe der Gemeindekasse, der andere berichtete über die Armenkasse und der dritte über die Verwaltung des Kirchhofes. Ich hatte meine Freude an diesen drei Gemeindevorständen, als ich sie dastehen und vor ihren Brüdern ihres Amtes warten sah. Diesmal ging es schon viel besser, als das erste Mal. Sie waren in und mit ihrem Amte gewachsen und wußten ihre Sache geschickt zu vertreten. Darnach wurden Anfragen über diese Berichte gestellt und beantwortet und neue Vorschläge besprochen. Der Eine hätte gerne gewußt, was in den Protokollen der Gemeindevorstandssitzungen stehe, worauf ihm einige Stellen vorgelesen wurden; der Andere fragte, ob man nunmehr nicht aufhören solle, von den Gemeindegliedern, die noch nicht zur Gemeindeversammlung gehörten, erst ihre Unterschrift zu der Gemeindeordnung zu verlangen, ehe sie in der Gemeindeversammlung Sitz und Stimme bekommen könnten, doch das wurde, in Anbetracht der eigentümlichen Verhältnisse hier in Madras, abgelehnt; ein Dritter brachte eine Klage vor in Betreff der Einsammlung von Schulgeldern in unsrer Missionsschule und hätte beinahe durch seine Heftigkeit einen Mißton in die Versammlung gebracht. Doch auch diese Sache wurde beigelegt durch den Hinweis darauf, daß die Schule reine Missionsanstalt sei und daher die Gemeindeversammlung über deren Angelegenheiten nichts beschließen könne. Noch mancher andere Antrag wurde besprochen, über Reparatur der Kirche, wofür die Gemeinde einen Beitrag zu geben versprach, über den Druck des Jahresberichtes ꝛc. So verhandelten wir ziemlich lange lebhaft, aber doch friedlich mit einander, und was das schönste war: die Pariabrüder, die in den beiden vorhergehenden Jahresversammlungen nur stumme Zuhörer gewesen waren, beteiligten sich zum ersten Mal an den Verhandlungen und zwar in einer gar nicht ungeschickten Weise, sodaß ihr Wort auch zur Geltung kam. Das war mir und meinen treuen

Digitized by Google

Genossen in der Trübsalszeit ein schöner Sieg nach langen Kämpfen. Hier konnte ich mit eigenen Augen sehen, was ich anfangs, als der Sturm des Widerstandes sich erhob, oft kaum hoffen zu dürfen glaubte, — die förmliche und vollständige Konstituierung (Einrichtung) der Gemeindeversammlung aus allen Klassen der Gemeinde in Pursebakam.

Das war ein Wunderwerk des barmherzigen Gottes. Darum Ihm allein die Ehre und Dank für Seine unverdiente Gnade, die mich hierdurch die Süßigkeit des Wortes schmecken ließ: „Die mit Thränen säen, werden mit Freuden ernten." —

2. Letzte Trübsal.

Diese Freude wurde uns jedoch leider bald getrübt durch eine Störung unseres guten Verhältnisses zu der benachbarten, der englischen Ausbreitungsgesellschaft zugehörigen Wépery-Gemeinde. Zusammenstöße mit andern Missionen und Sekten gehören zu den schmerzlichsten Missionserfahrungen; doch kehren dieselben seit der Zeit der Apostel immer wieder. Es besteht zwar unter den europäischen Missionaren in Madras fast durchweg ein friedliches Verhältnis. Ein jeder geht der ihm in seiner besondern Sphäre überwiesenen Arbeit nach. Ich hatte nur einige Male über Eingriffe von Seiten der eingeborenen Pastoren der englischen und schottischen Missionen zu klagen. Nur sehr selten nahm ich Christen aus diesen Missionen auf, und dann nur nach vorheriger Anzeige bei ihrem bisherigen Pastor und nach längerer Prüfungszeit. Als ich vor zwei Jahren aus Tinnewelly eine Bittschrift erhielt mit dem Gesuch um Aufnahme von angeblich tausend anglikanischen Christen in unsere Mission, wies ich nach längern Verhandlungen mit dem Sekretär der kirchlichen Missionsgesellschaft und mit dem Bischof in Tinnewelly dasselbe entschieden zurück. Um so schmerzlicher war mir die Störung des bisherigen guten Verhältnisses zu der Wépery-Gemeinde, die aber wieder von einem eingeborenen Pastor ausging. Die englische Ausbreitungsgesellschaft, die, ganz der hochkirchlichen Richtung ergeben, in der bischöflichen Verfassung das höchste Gut der Kirche sieht und deshalb alle nicht bischöflich verfaßten Gemeinden als nicht gleichberechtigte „dissenters" ansieht, hatte sich schon früher wie gegen andere, so auch gegen unsere Mission in Trankebar und Tanjore als höchst unduldsam bewiesen und sich Eingriffe in dieselbe erlaubt; ebenso fing der eingeborene Pastor der Wépery-Gemeinde bald nach

Digitized by Google

seinem Amtsantritt an, in meinem Teich zu fischen. Er nahm, ohne mir eine Anzeige zu machen, mehrere meiner Gemeindeglieder auf, die in seinen Schulen Anstellung teils schon hatten oder noch fanden. Unter ihnen war ein junger Mann, ein Ladendiener in einem Kaufladen, den er nebst seiner Frau ohne weiteres nach dem Übertritt in einer Missionsschule mit dreißig Mark Monatsgehalt für beide anstellte. Geradezu ärgerlich aber war das Gerücht von der Annahme eines von uns schon vor mehr als fünfzehn Jahren in aller rechtlichen Form ausgeschlossenen Ehebrechers mit dessen heidnischer Konkubine und Kindern, welche in der Wépery-Kirche von ihm getauft wurden. Indigniert über diese Eingriffe wandte ich mich zuerst brieflich an den Pastor und dann persönlich an seinen ihm vorgesetzten Missionar, und als das alles nichts half, ging ich, entschlossen die Sache durchzukämpfen bis in die obersten Instanzen in London, zum englischen Bischof Gell. Er empfing mich freundlich, nahm sich der Sache eifrig an und ging so weit, daß er eine Reihe neuer Aufnahmen, die jener Landprediger kurzer Hand vorgenommen und mir hinterdrein wie zum Hohn angezeigt hatte, für null nnd nichtig erklärte, so lange, bis ich über dieselben gehört worden sei.

Da nämlich nach der oben erwähnten Gemeindeversammlung die wenigen noch übrigen Widersacher unsrer Ordnung in der Pursebákam-Gemeinde sahen, daß sie gegen die zu Recht bestehende Einrichtung nichts mehr machen könnten, so beschlossen einige von ihnen, sich der englischen Kirche anzuschließen. Daran hätte sie niemand hindern können, wenn sie es in rechter Weise gethan hätten. Um aber ihrem Übertritt eine größere Bedeutung zu geben, suchten sie so viel als möglich andere unbefestigte oder unzufriedene Gemeindeglieder nach sich zu ziehen. Deshalb setzten sie eine rücksichtslose Agitation in der Gemeinde ins Werk, wobei wir wiederum durch das Laugenbad giftiger Verläumdung hindurch mußten. Nun, wir waren schon beinahe an solche Bäder gewöhnt, schmerzlich und demütigend war nur die Anschwärzung unsrer Mission vor Fremden. So trat in dieser letzten Frucht die völlige Unlauterkeit der ganzen Opposition ganz klar zu Tage. Und wie widersinnig war es, daß diese Leute, welche um der Kaste willen bei uns den Kampf begonnen hatten, nun zu der Mission übergingen, welche früher die Kaste mit den schärfsten gesetzlichen Mitteln hatte ganz ausrotten wollen? Oder hatte die englische Mission in dieser Frage eine Schwenkung gemacht? Zu Recht be-

Digitized by Google

standen jene scharfen gesetzlichen Bestimmungen immer noch, aber niemand wagt es, sie auszuführen. Der englische Landprediger leistete diesen Bestrebungen allen möglichen Vorschub, er sprach es offen aus, daß ihm viel daran liege, gerade solche Leute aus höheren Kasten zu gewinnen und besuchte sogar die Häuser unsrer Christen, wobei ich selbst einmal ihn überraschte und sein Unrecht ihm vorhielt. — Durch meine Vorstellungen brachte ich den Bischof dahin, daß er mit mir und den andern beiden anglikanischen Geistlichen mehrere Konferenzen hielt und endlich nach dreistündigen Verhandlungen kamen wir soweit, daß zur Vermeidung weiterer Konflikte ein Vertrag zwischen uns festgesetzt wurde, der folgende drei Punkte, als für beide Teile bindend, enthielt: 1. Daß die Beamten jeder der beiden Missionen sich aller ersten Schritte zur Gewinnung von Gliedern der andern Mission enthalten sollen; 2. Sucht ein Gemeindeglied der einen Mission um Aufnahme in die andere von freien Stücken nach, so soll der Empfänger der Applikation bei dem bisherigen Pastor des Applikanten Erkundigungen einziehen; 3. Personen, welche wegen eines öffentlichen Ärgernisses, d. h. eines Vergehens gegen das Sittengesetz ausgeschlossen worden sind, sollen nicht angenommen werden, es sei denn, daß sie vorher mit ihrer Kirche, der sie Ärgernis gegeben, sich wieder ausgesöhnt haben.

Ich freute mich herzlich dieses Abschlusses der Verhandlungen. Was wir einst vor etwa zweiundzwanzig Jahren in längern Beratungen mit Missionaren der Ausbreitungsgesellschaft in Trankebar angestrebt, aber doch nicht erreicht hatten, der Abschluß eines Übereinkommens, das war hier zu Stande gekommen, wenn auch nur für Madras und nur in einigen Grundbedingungen. Aber es ist doch eine Grundlage, auf der wir weiter bauen können. Der eingeborene Pastor von Wépery erklärte jetzt hinterdrein, daß er jenen Ehebrecher gar nicht aufgenommen habe, eine Aussage, welche dieser Mann jedoch bestritt; ich bin mir darüber nicht zur Klarheit gekommen. Zwar blieben doch die meisten von jenen Männern der Opposition dabei, der englischen Kirche angehören zu wollen und sie wurden wohl auch zu meinem größten Leidwesen dort aufgenommen, aber einige traten doch zurück und blieben bei uns. Die Bewegung geriet ins Stocken und was das schönste dabei war, sämtliche Frauen von jenen Abtrünnigen erklärten, wir sind und bleiben lutherisch. Diese betrübte Sache zog sich hin bis kurz vor meinem Weggange.

(Fortsetzung folgt.)

Digitized by Google

Einweihung des neuen Missionshauses zu Madura.

Bericht von Miss. Brunotte.

Wie schon in diesem Jahrgange Seite 246 berichtet wurde, ist unsere südlichste Station Madura i. J. 1868 von Tritschinopoly aus begründet, seit 1875 davon abgetrennt und zur selbständigen Station erhoben worden. In den ersten zwölf Jahren wohnte der Missionar in gemieteten Wohnhäusern, was viel Übelstände mit sich brachte, besonders als es galt, im Missionsgehöft eine Mädchenschule unterzubringen, oder mit ihr zusammen umzuziehen. Darum war es uns sehr erwünscht, daß wir vor einigen Jahren ein sehr günstig gelegenes Stück Land in der Nähe des Bahnhofes kaufen konnten, worauf denn alsbald der Bau der Missionarswohnung und der Mädchenschule begonnen wurde, welcher unter Br. Sandegrens Leitung Mitte dieses Jahres vollendet wurde. Hören wir nun, was Br. Brunotte über die Einweihung erzählt.

1. Hinreise nach Madura.

Während meiner neunjährigen Wirksamkeit unter den Tamulen bin ich über Kumbaconum nicht hinausgekommen. Um so willkommener mußte mir Br. Sandegrens Einladung, zur Hauseinweihung nach Madura zu kommen, sein. Dieselbe sollte am 12. Mai d. J. stattfinden. So bestieg ich denn am 11. Mai gegen Mittag den Madras-Postzug in Wülupuram, um über Majaweram, Tanjore und Tritschinopoly nach Madura zu reisen. Seitdem die Engländer hier in Südindien Eisenbahnen erbaut haben, existiert wohl auf unserer Erde kein reiselustigeres Volk als die Tamulen. Tag für Tag sind alle Züge voll besetzt. Auch ich mußte mir diesmal wiederum gefallen lassen, wie eine Sardelle unter Sardellen eingepackt zu werden, was bei dreißig Grad Hitze nicht angenehm ist. Erst von Majaweram an, nach Untergang der glühend heißen Sonne wurde es kühler. Morgens nach sechs Uhr, also nach siebzehnstündiger Fahrt kam ich wohlbehalten in Madura an. Die Umgebung von Madura ist nur teilweise schön. Dicht vor der Stadt erfreuen herrliche Palmenwälder den Blick. Sonst ist die Gegend steinigt und der ziemlich breite Fluß (Weigei), über den unser Zug sauste, war ganz ausgetrocknet. Die Stadt selbst macht auf den Besucher einen guten Eindruck. Die Straßen sind breit, regelmäßig, reinlich und großenteils an beiden Seiten mit Palmen und Tamarinden, Tulpen- und Margosa-Bäumen bepflanzt. An mehreren Stellen der Stadt sind eiserne Wasserbehälter

Digitized by Google

gebaut, an welchen sich die bronzefarbenen Töchter Maduras, ausgezeichnet durch weitherabhängende langgeschlitzte Ohrläppchen, ihr Wasser holten. — Was einem Fremdlinge hier am meisten in die Augen fällt, ist der berühmte Mînâtschi-Götzentempel mit seinen riesenhohen Eingangstürmen und einer großen Säulenhalle für Pilger, deren Erbauer, der König Tirumal Naik, in der Mitte derselben in Gestalt einer buntbemalten Statue in Lebensgröße mit seinen sechs Frauen zu sehen ist. Diese Säulenhalle ist dichtbesetzt mit Kaufläden und Waren aller Art. In diesem Tempel ist alles großartig: tausend Säulen hat die eine Halle und tausend Lampen das eine Thor. Die kleinen schmutzigen Lampen sind das Geschenk — eines Engländers! Sein Name ist dort eingraviert zu lesen. Außer einem wunderschönen Wasserteich mit einer viereckigen Insel in der Mitte, die einen kleinen Tempel, umgeben von Mangobäumen und Palmen trägt, hat Madura noch eine Sehenswürdigkeit: den im maurischen Stil in riesengroßem Maßstab erbauten Palast der alten Madura-Könige, welcher jetzt von der englischen Regierung teilweise restauriert wird. Einige buntgemalte Hallen dieses riesigen Gebäudes sind von den Gerichtshöfen des Madura-Distriktes besetzt.

2. Die Hausweihe.

Doch nun zur Sache. Der Morgen des 12. Mai fand uns noch alle im alten, für teures Geld gemieteten Hause. Nach dem Frühstück versammelte sich eine ziemlich zahlreiche Versammlung in der leeren Halle des alten Hauses: Herr und Frau Senior Kremmer, Br. Sandegren und seine Frau, die Brüder Paesler (Tanjore), Gehring (Tritschinopoly), Hörberg (Schiâli), Dachselt (Puducotei), Matthey (Sidambaram), Göttsching (Kumbaconam), Kempff (Pannurutti) und ich, zusammen mit dem eingebornen Landprediger Antony, dem Kandidaten Manuel und mehrern Lehrern und ihren Schülerinnen. Es wurde ein Lied gesungen, Gottes Wort verlesen und knieend von dem Kandidaten ein Gebet gesprochen. Er dankte Gott, dem HErrn, für alle Wohlthaten, die Er auf diesem alten Gehöfte allen Bewohnern desselben, den jungen und alten Christen, den Lehrern und Kostschülerinnen erwiesen. Er dankte für das neue Haus, das Er nunmehr geschenkt habe, und bat um Seinen Segen zum Einzug. Darauf bestiegen wir die bereitstehenden Ochsenwagen, um nach dem entfernt gelegenen, neuen Hause zu fahren. Die Schulkinder packten ihre Siebensachen auf einen Wagen und folgten zu Fuß in Beglei-

Digitized by Google

tung ihrer Lehrer und Lehrerinnen. Aber welch ein Anblick bot ſich uns dar, als wir bei dem neuen Miſſionshauſe vorfuhren! Das ganze Gehöft hatte für heute Feſtgewand angelegt. Allenthalben an den Wegen, vor und auf dem Hauſe flatterten kleine Fahnen. Plantanenbäume und Guirlanden ſchmückten den Eingang des Hauſes. Man denke ſich noch hinzu die vor dem Hauſe und in deſſen Veranda ſtehenden eingebornen Männer und Frauen gekleidet in ihren allerbeſten Kleidern, prangend in Weiß, Rot, Gelb, Grün, Blau und ſonſtigen Farbenmiſchungen, — dann ergiebt ſich ein Bild, das nur in Indien geſehen wird. Und nun erſt das Haus! „Ah! Das iſt ſchön! Das iſt praktiſch! Ja, wenn man baut, muß man ordentlich bauen!" So ungefähr hieß es aus dieſem und jenem Munde. Getadelt hat wohl keiner, ſo viel ich weiß. Und das weiß ich auch, daß das Lob keine Schmeichelei war. Es iſt ein nettes, gut eingerichtetes Gebäude, nicht zu groß und nicht zu klein und wie es ſcheint, iſt alles daran dauerhaft. Nach dem Geſange eines Liedes hielt Herr Senior Kremmer in tamuliſcher Sprache die Einweihungsrede und das Gebet. Er zeigte in ſeiner Rede, was alles zum Hausbau gehört, als Geld, Materialien, tüchtige Leute und vor allem Gottes Segen; und alles habe der Herr zu dieſem Bau aus Gnaden verliehen. Als Herr Senior geendet hatte, erfreute ein gemiſchter Chor die Verſammlung. Aus dem Schwediſchen hatten unſere Schweden ein kleines Stück mit lieblicher Melodie ins Tamuliſche übertragen und dies wurde jetzt mehrſtimmig geſungen von ſchwarzen und weißen, jungen und alten Sängern und Sängerinnen. Es war ein lieblicher Anblick, unſere liebe Mutter Kremmer mit Silberhaaren, ein Stückchen Papier — die Noten — in der Hand haltend bei den ſchwarzen Mädchen und den beiden ſchwediſchen Männern als Chorſängerin zu ſehen und zu hören. Die ganze Verſammlung zog dann hinüber nach der Koſtſchule. Dieſe Schule wurde mit Geſang, Gotteswort und Gebet beſonders eingeweiht. Die Rede hielt Br. Sandegren, natürlich im Tamuliſchen, über die letzten Worte des dritten Glaubensartikels: „und ein ewiges Leben." Für das ewige Leben ſollen die Kinder erzogen werden, deshalb ſei das Haus für ſie gebaut. Das war der Grundgedanke des längeren Vortrages. Er ſchloß ſeine ernſte und klare Rede mit der lieblichen Geſchichte, die von dem frommen König Friedrich Wilhelm IV. von Preußen erzählt wird, da er ein Schulmädchen fragte: „In welches Reich gehöre denn ich?" und dasſelbe

Digitized by Google

antwortete: „Ins Himmelreich.“ — Hierauf schloß der Landprediger die Feier mit Gebet. Die Zahl der eingebornen Mitfeiernden war nicht klein; man sah mehrere vornehm gekleidete Hindus unter den Zuhörern, auch den eingebornen Pastor der amerikanischen Mission. Weiter kann ich leider über diesen schönen Tag nicht berichten, denn den ganzen Tag über war ich nicht wohl und nachdem die Feier in der Schule beendet war, wurde mein Kopfweh so heftig, daß ich mich legen mußte.

3. Die Rückkehr über Tritschinopoly und Tanjore.

Am andern Abend traten wir: die Brüder Päsler, Gehring, Dachselt, Matthey, Kempff und ich die Rückkehr an. Ich fuhr zunächst mit Br. Gehring und einigen jungen Brüdern nach Tritschinopoly, wo wir um Mitternacht ankamen. Tritschinopoly ist eine schöne, große Stadt. Hier ist der Sitz der Direktoren der südindischen Eisenbahn. Die Büreaus derselben sind in einem palastähnlichen Gebäude. In der Stadt haben die Römischen eine Hochschule, eine Priesterwohnung, einen Palast für den Bischof, zwei Klöster, eine große Kirche und wohl an die zehn kleine Kirchen. Hier haben auch wir eine schöne, im gotischen Stil gebaute Kirche, die jetzt zwar an Höhe von der Jesuitenkirche übertroffen wird, aber nicht an Schönheit, wenigstens nicht an der Außenseite. Am nördlichen Ende der Stadt steht der bekannte „Tritschinopoly-Fels“ mit dem Ganesa-Tempel auf der Spitze. Diese steile Felsenspitze muß man besteigen, wenn man die Größe und Pracht von Tritschinopoly sehen will. Noch nie habe ich ein so schönes Panorama gesehen wie hier: in weiter Ferne das verschiedene Grün der Vegetation, dazwischen erheben hier und da einige schwarze Felsen ihre kahlen Häupter; in der Nähe die Häusermassen der Stadt mit ihren graden und krummen Straßen, die Markthalle und Hauptstraßen wo immer ein lebhafter Verkehr herrscht, weiter nach Westen die Eisenbahnlinie mit zwei zu der Stadt gehörenden Stationen. Nach Norden zu sieht man die Kawéry-Insel Srirangam. Diese überaus fruchtbare, mit der üppigsten Vegetation ganz bedeckte Insel, zu der zwei riesige Bogenbrücken führen, sieht, von oben herab gesehen, aus wie ein Paradies. Aus den Bäumen heraus ragen die Türme der Riesenpagode, von welcher diese Insel ihren Namen hat.

Br. Gehring, der Stationarius von Tritschinopoly, hatte die Güte, uns in der Stadt herumzuführen. Seine Schulen, von denen

Digitized by Google

beſonders die eine, eine höhere Mädchenſchule mit tüchtigen Lehrerinnen und lieblichen Kindern, unter denen viele Heidenkinder ſind, einen wohlthuenden Eindruck machte, ſind weit entfernt von der gemieteten Miſſionarswohnung, ein Umſtand, der die Arbeit des Miſſionars ſehr erſchwert. Nachdem wir unſere Kirche und Schulen geſehen hatten, fuhren wir nach dem Srirangatempel, dem berühmten Wallfahrtsort der Wiſchnuiten. Dieſer Tempel, der wegen der vielen dort befindlichen Kaufbuden mit Waren für die Götzendiener und Pilger auch ein großes Kaufhaus genannt werden könnte, iſt ſchon öfters beſchrieben worden. Auf dem Plateau des großartig angelegten, aber noch unvollendeten Eingangsturmes ſtehend, wo auch die Photographen ſtanden, die Stadt und Tempel photographiert haben, hatten wir den beſten Überblick über dieſen großartigen Tempelkomplex. Vor dieſem erſten Eingangsthor ſtand die engliſche Inſchrift auf Papier geſchrieben: „God save the Queen!“ (Gott ſegne unſre Königin!). Dieſe Inſchrift iſt nicht alt; ſie ſtammt aus der Zeit der Jubiläumsfeier der Königin Viktoria, im Februar dieſes Jahres; Wind und Wetter werden wohl bald dieſes Zeichen der Unterthanentreue verwiſcht haben. Den Hauptgötzen, der in der Mitte des Rieſentempels wohnt, bekommen unſere unheiligen europäiſchen Augen nicht zu ſehen. Die Tempelhalle, welche tauſend Granitſäulen hat, hat eine erhöhte Plattform, auf welcher der Hauptgötze den Hindu-Pilgern ab und zu gezeigt wird. Dieſe Erhöhung, zu der eine ſteinerne Treppe hinaufführt, wird ſcheinbar getragen von einem großen ſteinernen Wagen, deſſen aus Stein gehauene Räder ſchon halb im Erdboden verſunken ſind. Vor dem Wagen ſtehen zwei ebenfalls aus Stein ausgehauene Pferde, die aber verhältnismäßig recht klein ſind. So weit ſoll nach der Sage der Gott gekommen ſein mit ſeinem Wagen, aber hier blieb er im Sande ſtecken und konnte nicht weiter. Muß man ſich nicht wundern, daß die klugen Hindus ſolchen Unſinn ſich aufbinden laſſen? In den alten Säulenhallen und Gängen ſieht man merkwürdige Kontraſte: hier ſteht ein Büßer oder Verlobter der Götter, auf deſſen Kopf kein Scheermeſſer und kein Kamm gekommen iſt. Sein langes, gelbſchwarzes Haar iſt nach und nach wie Filz zuſammengewachſen und zuſammengeklebt; ſein Leib iſt mit Kuhdünger und Aſche beſtrichen. Dort in der Niſche des Turmes ſitzt ein braunes Schneiderlein und näht klappernd mit ſeiner kleinen Nähmaſchine Jacken, Hoſen und Mützen für das junge

Digitized by Google

Geschlecht. Wieder in einer andern Nische des Turmes kniet ein nackter Brahmine vor einem rabenschwarzen, über und über mit Öl eingeschmierten Steingötzen. —

Am Sonntag wohnte ich in unserer Zionskirche dem tamulischen Gottesdienste bei. Br. Gehring predigte über die Epistel des Tages. Die Kirche, obwohl noch gar nicht alt, hat schon zwei Missionare in sich gesehen, deren Stimme auf Erden längst verstummt ist. Einer, der selige Br. Kahl, ist vor dem Altar begraben, wo sein Grab von einer großen Granitplatte bedeckt wird, der andere, der selige Bruder Bergstedt, liegt in der Heimat im schönen Harzgebirge. Teilnehmend fragte man mich hier nach letzterem und nach dessen Familie, in einer Weise, die meinem Herzen wohlthat.

Am Abend, nach Sonnenuntergang, verließ ich das liebe gastliche Haus in Tritschinopoly und fuhr mit der Bahn nach Tanjore.

Tanjore hat vor allem für unsere lutherische Mission eine Bedeutung. Selbst die Nachkommen des tamulischen Poëten Vedanaichen, die ich noch an dem Abend meiner Ankunft beim Eintritt in die Christenstraße mit lauter Stimme singen und predigen hörte, was sind sie anderes, als späte — obgleich sonderbare — Zeugen der Früchte von der Wirksamkeit des seligen lutherischen Missionars Chr. Fr. Schwarz? — Unsere Kirche in Tanjore ist größer und im Innern schöner als die Kirche in Tritschinopoly. Schade, daß die Kirche keine Turmspitze hat. Der Unterbau des Turmes in der Höhe des Kirchdaches ist da. — Zwei ansehnliche Schulen, eine Knaben- und eine Mädchenschule, sind auf dem Missionsgehöft, jede mit einer Kostschule verbunden, die ich besuchte. Letztere befinden sich außerhalb des Gehöftes. Es war Examentag, als ich dort war. Hier scheint die Wissenschaft unsere christliche tamulische Jugend auf die Stirn zu küssen, denn so viel wie hier, wird in unserer Mission anderswo wohl kaum für Schulen gethan. Br. Päsler war so freundlich, mir die Kirche zu zeigen, darin das Denkmal des alten hallischen Missionars, Chr. Fr. Schwarz ist, das ihm der König von Tanjore, Serfoja Rajah, gesetzt hat. Die kleine Kirche, die jetzt im Besitz der Engländer ist und darin jährlich nur einmal Gottesdienst gehalten wird, ist in der Festung in der Nähe eines großen Wasserteiches, wo es zur Zeit wimmelte von Frauen und Mädchen, die Wasser schöpften. Das Denkmal sollte ich nicht zu sehen bekommen, so viel Mühe sich mein lieber Führer auch gab. Der Wärter, wel-

Digitized by Google

cher die Schlüssel zur Kirche hatte, war nicht zu finden. — Außerdem sah ich den Palast der alten Könige zu Tanjore, worin besonders die beiden Empfangshallen, das Arsenal und die Bibliothek manches Interessante bieten. In der einen Halle, die geschmückt ist mit vielen Spielsachen, als: Puppen, kleine französische Soldatenfiguren, ein ausgestopftes Kamelfohlen, Bilder, Hundefiguren u. a. m., steht Serfoja Rajah aus Marmor gemeiselt in über Lebensgröße, — eine stattliche, schön gearbeitete Figur, jedenfalls eine Arbeit von europäischen Händen. Unter einem Baldachin im zweiten Saale steht der vergoldete Thronsessel der kürzlich verstorbenen jungen Rāni. Hier ist ihr vor einigen Jahren der Orden überreicht, den ihr die Königin von England verlieh. An den Wänden sieht man ihre königlichen Ahnen, deren Geschlecht mit ihr erloschen ist. So vergeht alle Herrlichkeit der Welt! — Das Arsenal ist nur klein. Es sind darin fürstliche Prachtgewänder, Szepter, Kettenharnische, allerhand altertümliche prächtige und seltene Waffen. Auffallend ist ein Schwert, das einem Elefanten vor den Kopf gebunden wurde. Den Feind muß man sich als Elefanten oder als ein anderes Riesentier gedacht haben, denn einen Menschen zu töten, braucht man doch nicht die Kraft eines Elefanten! In der Bibliothek zeigte uns der Bibliothekar — ein Brahmane — sonderbare Bilderbücher, die vielleicht Europäer dem Könige als wertvolle Sachen geschenkt oder verkauft haben. Das eine Buch zeigte, wie ein Geierkopf nach und nach ein Menschenkopf mit Adlernase geworden ist, ferner wie Ochsen-, Schaf- und Ziegenköpfe successive Menschenköpfe werden, denen man es aber ansieht, daß sie einst Ochsen- Schafs- und Ziegenköpfe waren. Auf unsere Frage, ob auch eine Bibel des Königs vorhanden sei, antwortete der Bibliothekar „iruckiradhu“ und holte eine englische Prachtbibel in mehrern Bänden hervor. In diesen Bänden stand der Name des Rajah, von ihm eigenhändig geschrieben und zwar buchstäblich so: „Serfoja Rajah, 1827“. —

Am Dienstag Morgen, früh um drei Uhr, mußte ich auch dies mir liebgewordene Missionshaus verlassen und weiterziehen. In Kumbakonum verließ ich noch einmal den Zug, um das Grab meiner teuren Landsmännin — Frau Wannske — zu sehen, und von Kumbakonum ging's nach Wülupuram in die Arbeit.

Digitized by Google

Die Selbständigkeit der tamulischen Gemeinden.

Referat des Oberlehrers A. Pákiam.

Dieser Vortrag, welchen der Oberlehrer Pakiam, als Abgeordneter der Gemeinde zu Trankebar auf der ersten tamulischen Synode zu Tanjore am 1. Juni d. J. in tamulischer Sprache hielt, ist zwar etwas lang, aber wegen des behandelten Gegenstandes, und weil derselbe zum ersten Mal von einem Eingeborenen behandelt wird, doch von solchem Interesse, daß wir ihn in möglichst getreuer Übersetzung, mit nur wenig Kürzungen hier bringen zu müssen glaubten. —

Der heilige Apostel Paulus schreibt an die Korinther: „Da ich ein Kind war, da redete ich wie ein Kind, war klug wie ein Kind und hatte kindische Anschläge; da ich aber ein Mann ward, that ich ab, was kindisch war." Diese Synode ist ein Beweis dafür, daß unsere Gemeinden durch Gottes Gnade über das Kindesalter hinaus sind. Es ist der Wunsch aller Eltern, daß ihre Kinder, je älter sie werden, auch an Verstand, Frömmigkeit und Kraft (im Tamulischen: putti, patti, satti) zunehmen mögen. Wir alle wissen, daß der gleiche Wunsch unsere heimatliche Missionsbehörde, die unsere Gemeinden unterhält, beseelt. Wir sehen ja, wie sie sich ernstlich bemüht, unsre Gemeinden soweit zu fördern, daß sie aus dem Kindesalter herauskommen und zu Männern werden, die mit eigenen Füßen wandeln, mit ihren eigenen Händen arbeiten und ihren Lebensunterhalt selbst erwerben. Diese Thatsache muß uns die größte Befriedigung, Freude und Ermutigung gewähren. Möge der Herr diesen Wunsch, der die Mutter sowohl als ihre Tochter beseelt, in Erfüllung gehen lassen!

Wir sind hier einmütig zusammengekommen, um in dieser allgemeinen Synode unsern gemeinsamen Glauben und unsere Gemeinschaft öffentlich zu bezeugen. Eine dreifache Schnur zerreißt nicht leicht. Das Reich und die Gemeinde, welche nicht in sich uneinig sind, können nicht leicht erschüttert werden. Daher ist es auch unser aller Wunsch, die wir zu dieser großen Synode zusammengekommen sind, über die gemeinsamen Angelegenheiten unsrer Gemeinden so zu beraten, daß dadurch die Einigkeit im Geist und das Band der Gemeinschaft befestigt werde. So hab ich's denn gewagt, hier aufzutreten, um zu meiner eigenen Klärung über die Bedenken zu reden, welche ich in Bezug auf das zur Zeit von unsern Gemeinden mit Eifer und Liebe erstrebte gemeinsame Ziel hege. Welches ist dies gemeinsame Ziel, nach welchem unsere Gemeinden streben sollen und

Digitized by Google

auch schon streben? Unser Hauptziel muß für die Jetztzeit das sein, daß wir zu selbständigen Gemeinden werden, welche sich selbst unterhalten.

Selbständigkeit, Freiheit*) — das sind die Schlagwörter, welche jetzt überall rumoren. Freiheit in der Landesregierung, Freiheit in der Stadt, Freiheit in der Familie, Freiheit in der Gemeinde, persönliche Freiheit, überall Freiheit, Freiheit für alle, — das ist das allgemeine Verlangen der Jetztzeit. Die von Alters her geltende Regel: „Handle und wandle in den Fußtapfen der Altvordern!" fällt dahin. Wenn man dies alles sieht und hört, so bekommt man fast den Eindruck, als hätten wir bisher noch gar keine Freiheit gehabt. Haben wir sie denn, oder haben wir sie nicht? Freiheit ist ja gewiß ein seltener, köstlicher Schatz. Wir müssen zugeben, daß wir Hindus diesen Schatz schon vor langer Zeit verloren hatten. Seit undenklicher Zeit ist dieses Land in die Sklaverei der Brahminen geraten. Ihrem Wort gegenüber gilt keine Gegenrede. Alles was sie zu ihrem eigenen Nutzen festgesetzt haben, ist als Gottes Wort anzusehen. Dagegen darf niemand den Mund aufthun. Eine höhere Instanz gibt es nicht. Die Brahminen haben die Seele, den Verstand und Willen gefesselt und sich unterjocht. Durch sie hat dieses Land Religionsfreiheit verloren. Bis auf diesen Tag haben die heidnischen Hindus keine Gewissensfreiheit. Mit der Religionsfreiheit verloren wir alle andre Freiheit. Blindheit und Barbarei rissen ein. Der Verlust der Religionsfreiheit brachte über uns alles Elend. Seitdem die Muhamedaner dies Land erobert hatten, war die politische Freiheit gewichen und für viele Jahrhunderte wurde unser Land eine Beute fremder Völker und grausamer Könige. (Fortsetzung folgt.)

Vermischtes.

Aus dem Pfefferlande. Eine Frauenversammlung. Von Missionar Baierlein. — Was in Indien noch nie geschehen ist, nun aber wohl öfters geschehen dürfte, das geschah im Pfefferlande, Malabar, wie es die Portugiesen nannten, Maleijālam, d. i. Bergland, wie es die Einheimischen nennen. Denn so schreibt der „Cochin Argus":

„Ihre Hoheit, die jüngere Königin von Travankore, lud die ansehnlichen eingebornen Hindudamen der Stadt zu einer Versammlung

*) Im Tamulischen ist hier und sonst in diesem Vortrag ein Wort gebraucht, in welchem die beiden Begriffe: Freiheit und Selbständigkeit vereinigt sind.

Digitized by Google

um 7 Uhr abends in Ihrer Hoheit Wohnung, Thivarathukoikal, zu Ehren des Jubiläums Ihrer Majestät der Königin Victoria.

„Bis um 8 Uhr gab es musikalische Unterhaltung für die Damen, dann kam Ihre Hoheit zu der Versammlung, und nachdem sie einige Worte zu den Versammelten geredet hatte, nahm sie ihren Sitz ein und eröffnete die Verhandlungen des Tages mit einer kurzen Skizze von dem Leben Ihrer Majestät. Darauf ward ein Brief von der Königin des Landes verlesen, in welchem sie die exemplarischen Tugenden Ihrer Majestät beschrieb, ihr langes Leben und alles Glück wünschte, und Ihrer Hoheit dankte, daß sie diese Versammlung zusammengerufen hatte. Darauf trat die Dame Rugmini Pillai Tangatschi auf und proponierte, daß eine Congratulationsadresse an Ihre Majestät, die Kaiserin, bereitet und zu deren Jubiläum eingesandt werden sollte. Dieses ward von Madame Kamakschyammal, einer Sanskritgelehrten, unterstützt und einstimmig angenommen. Darauf trat Madame Karthigajam Amma, Frau des Herrn A. Govindu Pillai, B. A. und B. L. auf und proponierte, daß eine Normalschule für Mädchen in Trivendram (der Hauptstadt) eröffnet werden möchte, zum immerwährenden Andenken an Ihre Kaiserliche Majestät in diesem Lande, und daß zu dem Ende ein Aufruf zu Subscriptionen erlassen werden möchte. Dieses ward bereitwillig unterstützt von Madame Krischna Pillai, welche die Versammlung in längerer Rede unterhielt, indem sie die Tiefe der Dankbarkeit und Loyalität, welche wir Ihrer Majestät schulden, beschrieb und ferner ausführte, daß eine Normalschule für Mädchen die entsprechendste Art sein würde, wie wir dero Andenken bewahren könnten, und auch weil die vorhandenen Mädchenschulen nicht zweckentsprechend seien, da sie den Mädchen für ihr künftiges Leben zu wenig bieten. Diese Proposition ward mit allgemeiner Billigung und Applaus angenommen.

„Madame Tschinnammal proponierte hierauf, daß Ihre Hoheit, die jüngere Königin (Rāni), Madame Govinda Pillai und Madame C. Krischna Pillai erwählt werden sollten, die Resolutionen dieser Versammlung auszuführen, mit der Vollmacht ihre Zahl zu vermehren. Madame Nagercoil Krischnan Tambi unterstützte diese Proposition mit dem Wunsche, daß Madame Tschinnammal mit erwählt würde. Einstimmig angenommen. Darauf redeten noch Madame Kunhi Rāma Nair und Madame Ranganātha Row, indem sie die Eigenschaften Ihrer Majestät, der Königin-Kaiserin priesen, und Ihrer

Digitized by Google

Hoheit dankten, daß sie gütigst die Versammlung einberufen und so geschickt geleitet habe. Nachdem Sandelholzmehl, Rosenwasser und Betel unter die versammelten Damen ausgetheilt worden war, schloß die Versammlung um 9 Uhr."

Die Frau des vorigen Gouverneurs von Madras, dessen ganzes Regiment sehr unpopulär war, wollte am Ende ihrer Tage in Indien noch einige Popularität einernten. Zu dem Zwecke hielt sie bei allen möglichen Versammlungen, namentlich bei Schulfeierlichkeiten, in Gegenwart von Professoren und Lehrern, ja selbst in Gegenwart ihres Gemahls, des Gouverneurs, längere Reden, welche am nächsten Tage gedruckt in den Zeitungen zu lesen waren. So etwas war bis dahin noch nicht vorgekommen. Es scheint aber angesteckt zu haben, und diese Versammlung im Pfefferlande von der jüngeren Rāni ist gewiß eine Nachahmung davon. Wenn indische Frauen zu etwas mehr Selbständigkeit gelangen, wird sich jeder Freund Indiens herzlich freuen. Luftsprünge aber, aus zu großer Verborgenheit gleich auf die Rednerbühne, scheinen bedenklich, wie alle Luftsprünge. Erst die rechte Stellung im Hause erlangen wäre wohl der nächste und sicherere Schritt. Doch langsames Fortschreiten scheint nicht in dem Eisenbahncharakter unsrer Zeit zu liegen, nicht einmal in Indien. Gottes Vatergüte wolle alles zum besten leiten!

Persönliches.

Am 27. August wurde dem Missionar Sandegren ein Söhnlein geboren; ein gleicher Elternsegen wurde dem Missionar Kabis, der als Nachfolger von Missionar Handmann seit Anfang Mai in Madras wohnt, am 25. September zu Teil.

Am 20. September wurde Missionar Dachselt mit Fräulein Elisabeth Gehring in unserer Zionskirche zu Tritschinopoly durch Missionar Gehring getraut.

Berichtigung: Seite 267, Zeile 5 von oben, in diesem Jahrgange, muß es statt 1869 heißen: 1870.

Redigiert, unter Mitwirkung des Director D. **Hardeland**, von Missionar **Handmann**.

Selbstverlag der Evang.-Luth. Mission zu Leipzig. — In Kommission von Justus Naumann in Leipzig. In Nord-Amerika zu haben bei Schäfer & Koradi in Philadelphia.

Alle 14 Tage erscheint eine Nummer von einem Bogen. Pränumerationspreis für den ganzen Jahrgang durch den Buchhandel 1 Mk. 20 Pf., durch die Post bezogen 1 Mk. 50 Pf.

Druck von Pöschel & Trepte in Leipzig.

Digitized by Google

Evangelisch-Lutherisches

Missionsblatt.

Nr. 21. Leipzig, den 1. November 1887.

Inhalt: Die Selbständigkeit der tamulischen Gemeinden. Von Oberlehrer A. Pákiam. (Schluß.) — Die Station Madras im Jahre 1886/87. Von Miss. Handmann. (Schluß.) — Empfangsbescheinigung. — Persönliches.

Die Selbständigkeit der tamulischen Gemeinden.

Referat des Oberlehrers A. Pákiam.

(Schluß.)

Unter dem Drucke der Mohammedaner verloren wir alle Selbstständigkeit. Es schwand nicht blos die Sicherheit des Eigentums und des Lebens, sondern es wurde auch Sitte, daß die Unterthanen in Sachen der Politik die Arme auf der Brust kreuzten, die Hand auf den Mund legten und zu allem, was die Regierung that, mit gesenktem Haupte: „Ja, ja, Majestät", sagten. So sind die Hindus wehrlose Würmer geworden. Dadurch ist denn auch das Zittern der Lenden, die Feigheit und Schlauheit entstanden, welche wir vielfach bis auf den heutigen Tag unter uns sehen.

Sobald aber Christus, die wahre Sonne, seinen Glanz über uns aufgehen ließ, tagte auch für uns eine neue Zeit der Freiheit. Wir erlangten die wahre Freiheit, welche Dr. Luther unter schweren Kämpfen mit Gefahr seines Lebens uns erworben hat. Der Apostel sagt, daß wir zur Freiheit berufen seien. Die Freiheit Christi, die evangelische Freiheit, die Glaubensfreiheit, das ist die rechte Freiheit. Sobald wir diese Freiheit erlangten, erlangten wir volle Glückseligkeit. Weil außerdem christliche Völker unser Land regieren, so schwindet allmählich der auf uns schwer lastende Druck und wir bekommen mancherlei Freiheiten wieder. Aber die christliche Freiheit ist und bleibt uns der höchste und köstlichste Schatz. Sie ist uns ein bisher weder gesehenes, noch gehörtes, noch gekostetes neues Gut.

Hat man ein neues Gut empfangen, so darf es nicht Wunder nehmen, daß man nicht sogleich dasselbe recht zu gebrauchen versteht.

Digitized by Google

Ebenso ist es nicht zu verwundern, wenn wir die durch das herrliche Christentum uns zu Teil gewordenen hohen Vorrechte nicht sogleich recht anzuwenden verstehen. Wird ein unverständiges Kind mit einem scharfen Messer recht umzugehn verstehen? Es wird sich selbst damit verwunden und beschädigen. Als ich noch ein kleiner Knabe war, bekam ich einst eine Taschenuhr geschenkt. Ich besah sie von allen Seiten und da ich nicht wußte, wie sie geöffnet, aufgezogen und wieder geschlossen werden mußte, so zerbrach und ruinierte ich sie innerhalb eines Tages. So erlitt ich Verlust und Spott noch obendrein. Ebenso gehts mit der Freiheit. Für diejenigen, welche weder ihren Wert noch ihren rechten Gebrauch kennen, wird sie stets verderblich sein. Darum muß man wissen, was Freiheit ist und wie man sie gebrauchen soll.

Wenn es gilt, den Begriff der Freiheit zu bestimmen, gehen die Gedanken sehr auseinander. Für einige ist das Freiheit, wenn sie alles, was ihnen gerade in den Mund kommt, reden und alles, was sie gelüstet, thun dürfen. Sich an eine Ordnung halten, nennen sie Knechtschaft. Was brauche ich, sagen sie, auf das Wort eines andern zu hören? Niemand hat mir etwas zu befehlen; niemand soll mich vermahnen. Habe ich nicht Macht, zu thun und zu lassen, was mir beliebt? Solche Willkür nennen sie Freiheit. Ja, diese Schwätzer verlangen, daß die Obrigkeit so, wie sie es wünschen, regieren und daß die Diener der Kirche sich nach den Wünschen der Gemeindeglieder richten sollen; wenn nicht, so fragen sie, wozu dieselben nütze seien. Ist das Freiheit? Ganz und gar nicht. Das ist Barbarei und die wilde Ungebundenheit der Waldtiere. Es ist gerade so, wie wenn man ein Hackemesser an der Schneide fassen und so den Baum umhauen wollte. Es sieht wohl so aus, als ob man den Baum umhaut, aber nicht der Baum, sondern die Hand, welche haut, wird vom Messer zerschnitten fallen. Ebenso bringt eine schrankenlose Freiheit Verderben. Durch sie wird das Land wüste und die Gemeinde verstört. Darum mögen gute, fromme und weise Leute solche Freiheit nicht; denn die Schrift lehrt, daß man die Freiheit, die der Glaube uns gebracht hat, nicht mißbrauchen soll, um dem Fleische den Zügel schießen zu lassen.

Wenn nun alles bisher Gesagte die wahre Freiheit nicht ist, was verstehen wir denn dann unter rechter Freiheit oder Selbstständigkeit? Welches ist der Grund und die Stütze der christlichen

Digitized by Google

Freiheit? Gottes Wort ist der Grundpfeiler derselben. Wie ein Bau, der keinen Grund hat, zusammenstürzt, so wird auch eine Freiheit, welche nicht aus der heiligen Schrift und deren wahren Lehre herausgewachsen ist, ohne Wurzel hinfallen. Unser Herr ist ein Gott der Ordnung. Alles hat er mit Weisheit und in vortrefflicher Ordnung geschaffen. Es muß deshalb die rechte Freiheit sich dem Gesetz der Ordnung unterstellen, und darf nie über dasselbe hinausgehn. So ist es göttliches Gebot, der Obrigkeit unterthan zu sein. Deshalb wer der weltlichen Obrigkeit oder der Kirchenbehörde widerstrebt, der widerstrebt Gottes Gebot. Gottes Gebot halten und darnach thun, und zwar nicht aus Zwang, sondern von freien Stücken, ist also die wahre Freiheit. Wenn wir also in Christi Wort verbleiben, so wird uns die Wahrheit frei machen. Wenn der Sohn uns frei macht, so sind wir recht frei.

Wenn wir nun sagen, daß unsre Gemeinden selbständig werden sollen, so kann es scheinen, als ob sie bisher noch gar keine Unabhängigkeit gehabt hätten.

Ist denn wahre Freiheit und Selbständigkeit für unsere Gemeinde jetzt gar nicht vorhanden? Unser Herr sagt, wo zwei oder drei in meinem Namen versammelt sind, da bin ich mitten unter ihnen. Eine Gemeinde, in welcher er gegenwärtig ist, ist eine vollkommene und selbständige Gemeinde. Sie hat Gottes Wort, die Sakramente, ja alle Gewalt Christi. In dieser Beziehung ist keine Gemeinde geknechtet oder eingeschränkt. Jede ist frei und hat die Glaubensfreiheit erlangt. Das ist unwidersprechlich. Es ist natürlich, daß jede Gemeinde bestrebt ist, diesen Schatz zu sichern, daß er ihr nicht abhanden komme, deshalb muß man darauf sehen, daß in ihr der Dienst am Wort, die Predigt verbleibe. Es ist die Pflicht der Gemeinde, die in ihr arbeitenden Prediger und andere Kirchendiener zu unterhalten. Dabei ist es die Hauptsache, daß man nicht auf die Unterstützung anderer rechnet, sondern sich bemüht, selbst stark genug zu werden. Diese Selbständigkeit haben wir jetzt noch nicht. Denn noch sind unsere Gemeinden Missionsgemeinden, d. h. unsere Landprediger, Katecheten und andere Kirchendiener bekommen ihre Gehälter durch die Güte der christlichen Wohlthäter in Europa. Auch werden unsere Kirchen und Schulen von ihrer Beisteuer gebaut. Hiergegen hat sich gerechter Widerspruch erhoben. Oft müssen wir die Rede hören, daß es nicht recht sei, das Geld, welches in Europa

Digitized by Google

zur Predigt des Evangeliums unter den Heiden gesammelt ist, für solche Gemeinden zu verwenden, welche schon seit mehrern Geschlechtern das Christentum angenommen und dessen Segnungen gekostet und erfahren haben. Wir müssen zugestehen, daß es für uns keine Ehre ist, daß wir die, welche uns dienen, von auswärts unterhalten lassen. Die Gemeinde ist das Haus, darin die Gläubigen wohnen. Wer seine eigenen Hausgenossen nicht versorgt, der ist ärger denn ein Heide. Wer sie betteln gehen läßt, dem ists eine Sünde und Schande. Deshalb ist jede Gemeinde verpflichtet, ihren Pastor zu besolden, ihre Armen zu unterstützen und ihre Kirche und andere nötige Gebäude im Stand zu halten. Die hierzu nötigen Geldmittel muß sie selbst aufbringen und nicht auf die Hand anderer sehen. Das eben ist das Kennzeichen einer sich selbst erhaltenden Gemeinde. Eine solche selbstständige Gemeinde hat dann auch das Aufsichtsrecht. Sie hat darauf zu sehen, daß in ihr alles nach Gottes Wort und nach der Gemeindeordnung geht. Eine solche Selbständigkeit zu erlangen, ist unser gemeinsames Ziel.

Aber eine solche sich selbst erhaltende Gemeinde wird mit der Mission in Sachen der Lehre in Verbindung bleiben. Ähnlich den Vorständen von Mäḍams d. h. Klöstern in diesem Lande, wird die Mission dann die Stellung eines geistlichen Oberhauptes einnehmen, und als oberste Kirchenbehörde die Befugnis haben, die Geistlichen auszubilden und auszusenden und in den Gemeinden etwa ausbrechende Streitigkeiten zu schlichten oder in zweifelhaften Fällen die Endentscheidung abzugeben. Darum ist es heilsam, wenn unsere sich selbst erhaltenden Gemeinden unsern Missionsbehörden, als oberster Autorität in Lehrfragen und geistlichem Oberhaupt, unterstellt bleiben.

Welches ist nun der Weg, auf welchem unsere Gemeinden solche Selbständigkeit erlangen können? Der beste Weg zur Selbständigkeit ist, daß jeder Christ sich gewöhnt, seine Pflicht zu thun. Die Brahminen und Katholiken haben ein leichtes Mittel, das für Kirche und Priester nötige Geld den Leuten aus der Tasche zu locken. Die Evangelischen aber wollen von dieser List nichts wissen; brauchen sie auch nicht. Unsere Landsleute stehen im Wohlthun andern nicht nach. Es ist ihnen natürlich alles, was sie haben, für den Tempel zu verwenden.*) Von Priestern und Lehrern Geld zu nehmen, ist bei uns

*) Der Redner sieht hier seine Landsleute etwas sehr ideal an; wie denn auch was er im Folgenden sagt, hauptsächlich für die Lässigen und Widerstrebenden

Digitized by Google

nicht Landesbrauch. Warum haben wir denn solchen Geldmangel? Verschiedene Hindernisse mögen als Ursache genannt werden. Ich will nur einige erwähnen:

1. Viele Christen wollen es noch nicht einsehen, daß es ihre Pflicht ist, ihre Pastoren zu besolden. 2. Sie meinen, daß die Unterstützung, welche ihnen vielleicht die Mission gewährte, als sie zum Christentum sich bekehrten, immer fortdauern müsse. Solche Proselyten sind anfangs wie neugeborene Kindlein. Es war eine Sache der Pflicht der christlichen Gemeinde und Mission, dieselben mit Milde zu behandeln. Alle werden aber zugeben, daß es widersinnig ist, Familien und Gemeinden, welche schon seit sehr langer Zeit Christen geworden sind, ähnlich zu behandeln. 3. Als evangelische Christen sagen wir, daß wir allein aus Gnaden selig werden, durch Almosen und andere Geldspenden wird uns die Himmelsthür niemals aufgethan. Es mißdeuten das einige dahin, daß sie meinen und sagen: Geben nützt nichts und Nichtgeben schadet nichts.

Wie sollen wir diese Hindernisse überwinden? Wir können nicht so wie die Heiden das Geben eine Tugend nennen. Wohl aber müssen wir das Nichtgeben Schmach und Schande und Sünde nennen. Das müssen alle unsere Christen einsehen, und gegen die, welche es nicht einsehen wollen, muß die Gemeinde Zucht üben. Wir alle wissen, daß viele unsinnige Gebräuche unter uns nur durch die Kastendisziplin, da jeder sich vor seinen Verwandten fürchtet, aufrecht erhalten werden. So bedarf es auch einer Gemeindezucht, um das Gemeindeglied, welches seine Pflicht nicht erfüllt, zu beschämen.

Es dürfte auch gut sein, unsern Gemeinden als Vorbild die Einrichtungen der christlichen Gemeinden in Deutschland und andern Ländern vorzuhalten. Außerdem halte ichs für gut, anzuordnen, daß jede Gemeinde, welche einen Gemeindevorstand einzusetzen wünscht, entweder das ganze Gehalt eines Kirchendieners, oder doch zum wenigsten ein Viertel der Gehälter derselben aufbringen müsse. Diese Sache möchte ich besonders der Beratung und Beschlußfassung dieser Synode anempfehlen.

Der barmherzige Gott hat uns durch seinen lieben Sohn die

---

gemeint ist. Er sieht dabei ab, einesteils von den Gemeinden und Gemeindegliedern, welche ihre Gemeindepflichten mit mehr oder weniger Treue erfüllen, andererseits von den vielen armen Gemeinden aus den Parias, welche nur sehr wenig für die Kirche erübrigen können.

Digitized by Google

Freiheit, die wir lange Zeit verloren hatten, wiederum reichlich geschenkt. Er hat uns in die lutherische Kirche aufgenommen, welche sich besonders durch die evangelische Freiheit auszeichnet. Möge deshalb der Herr gnädig helfen, daß wir uns nicht durch kindischen Mißbrauch dieser Freiheit selbst schädigen, sondern vielmehr abthun, was kindisch ist, und Männer werden nach dem Herzen Gottes und selbständige Gemeinden, welche sowohl Christi Sinn als Luthers Geist besitzen. Amen.

Die Station Madrás im Jahre 1886/87.

Von Miss. Handmann.

(Schluß.)

3. Neue Hoffnung.

In meinen Berichten nahm zwar vielfach die Pursebákam-Gemeinde den meisten Raum ein, weil sie am meisten von sich reden machte. Dadurch soll aber nicht die Meinung erweckt werden, als ob alle andern Arbeitsgebiete, wie die Schulen, die Gemeinde in der Vorstadt Rájapuram, der westliche Distrikt mit Kándschipuram und das Filial Erkád auf den Scherwaroy-Bergen in den Hintergrund gedrängt und benachteiligt worden seien, obgleich es ja wahr ist, daß ich ihnen nicht so viel Kraft und Zeit widmen konnte, als eigentlich für eine rechte Förderung derselben erforderlich war. Die Gemeinden in Rájapuram und Erkád waren mehr den guten Hausfrauen zu vergleichen, welche am wenigsten von sich reden machen. Was sie mir gewesen, gehört nicht in diesen Bericht. Es schien oft, als wollten sie mich durch doppelte Liebe entschädigen für das, was ich anderweitig zu leiden hatte. Das Werk des Herrn hatte bei ihnen seinen stillen, wenn auch langsamen Fortgang. In Rájapuram hatte ich eine Zeit lang über mangelhaften Kirchenbesuch zu klagen. Die Gemeinde hatte nun in N. Dewásirwádam einen ordinierten Pastor, der sie aber mit seinen Predigten nicht mehr so anzuziehen schien wie früher. Dieser versah nicht blos die kleine Rájapuram-Gemeinde sondern auch die um Madras und an der Madras-Eisenbahn zerstreut wohnenden Christen. Anfang dieses Jahres bekam er den Ruf, nach Rangun als Pastor der dortigen Gemeinde zu gehen, und ich freute mich, daß er sowohl als seine Frau ohne die geringste Widerrede sich zu dieser für die Tamulen nicht leichten und mit einer achttägigen Seereise verbundenen Übersiedelung entschlossen.

Digitized by Google

An dem neueingesetzten Gemeindevorstand hatte ich eine wertvolle Hilfe. Nie ist auch nur ein Schatten des Streites zwischen uns gekommen; in allen Beratungen herrschte das beste Einvernehmen unter uns, — eine Erquickung, für welche ich gerade in Madras doppelt dankbar sein mußte.

In den Schulen in Pursebákam trat auch ein Umschwung zum Bessern ein, den ich weniger als eine Frucht der Arbeit, als vielmehr der Gebete ansehen muß, weil er so plötzlich eintrat. Der Oberlehrer der Mittelschule, ein Glied der Rájapuram-Gemeinde, hatte in den schottischen Missionsschulen den Geist von Jung-Madras eingesogen, der in alles besser wissen wollender Selbstüberhebung, in eigenwilliger Insubordination und unehrerbietigem Widerspruch die Zierde der „Mannhaftigkeit" zu finden meint. Dadurch hatte er meine Geduld auf die äußerste Probe gestellt, so daß ich ihm schon gekündigt hatte. Da, gegen Ende des vorigen Jahres, schlug er mit einem Male um und wurde mein getreuester Diener, der nun durch doppelten Eifer alles, was er gefehlt, wieder gut zu machen suchte. Der Umschwung ward bald in der Schule spürbar und einige unsrer Abiturienten bestanden das Regierungsexamen zum ersten Male glänzend, und nun o Wunder! strömten uns bei dem neuen Schulanfang von allen Seiten lernbegierige Schüler zu aus den bessern Klassen der heidnischen Bewohner dieses Stadtteils, die Klassen füllten sich, so daß der Raum in unserm engen, baufälligen Schulgebäude bald nicht mehr ausreichte. Diese vollen Klassen (zuletzt mit etwa 210 Schülern) waren meiner Augen Weide, denn nach diesem Anblick hatte ich mich viele Jahre gesehnt. Das Schulgeld war wieder von der Regierung erhöht worden, so daß ein Schüler der obersten Klasse einer Mittelschule jetzt 48 Mark im Jahr zahlen mußte, trotzdem war der Zudrang zu den Schulen in ganz Madras immer noch im Wachsen. Wir nahmen jetzt manchen Monat zehnmal so viel Schulgeld ein, als früher beim Anfang meiner Wirksamkeit. Um Raum zu schaffen, mußten wir die Mädchenschule ausquartieren und in einem passenden Mietslokal unterbringen und ihre an die Knabenschule anstoßenden Räumlichkeiten für diese verwenden. Von großem Vorteil für die Schule war auch die fortwährende Freundlichkeit der englischen Regierung, die unsrer Schule nicht allein besondere Privilegien, wie Erlaß des Schulgeldes für ärmere Schüler, gewährte, sondern auch wiederholt allerhand Geldbewilligungen machte für Anschaffung einer

Digitized by Google

Bibliothek, eines Turnapparates und von Schulbänken und Lehrmitteln. — Sehr erfreulich entwickelte sich auch die Mädchenschule, was einzig und allein der treuen Arbeit meines tüchtigen Gehülfen, des Pastors D. David, zuzuschreiben ist. Einige unsrer Schülerinnen bestanden so gut im Examen, daß sie Aufnahme fanden in ein Lehrerinnen-Seminar, wo auch monatliche Stipendien gezahlt wurden. Dieser Pastor David ist mir überhaupt in letzter Zeit durch seinen Eifer, Geschick und Treue in allen die Pursebákam-Gemeinde angehenden Arbeiten eine sehr wertvolle Hilfe gewesen. So konnte ich nach und nach ihm fast alle Amtshandlungen nebst der Seelsorge in dieser Gemeinde übertragen. In der Schule wie in der Gemeinde, auf der Kanzel wie in den Häusern, in Wort und Schrift, in Verwaltung und Vertretung, immer stellte er seinen Mann und machte manches besser als sein Vorgesetzter. Er hat auch sein Teil Schmach und Verfolgung tragen müssen und still und fröhlich getragen. Solche Männer, und, Gottlob, wir haben derer auf andern Stationen noch mehrere, berechtigen uns wohl zu der Hoffnung, daß das tamulische Volk noch edle Früchte hervorbringen und in der christlichen Kirche noch seinen Platz ausfüllen werde. Das sollte Gegenstand unsrer täglichen Missionsgebete sein, daß der Herr aus dem tamulischen Volk sich tüchtige Arbeiter erwecken, sie mit reichen Gaben ausrüsten und bis an's Ende in wahrer Demut und Treue erhalten wolle. Denn ohne solche Zeugen aus dem indischen Volk wird Indien niemals bekehrt werden.

Auch auf dem Arbeitsgebiete unter den Heiden auf dem Lande, besonders in und um Kándschipuram (Conjéweram) fing es an, sich zu regen. Wer beschreibt meine Freude, als nach langer Arbeit und langem Warten in dem Dorfe Kútapákam sich endlich einige Heiden zum Taufunterricht meldeten, ja schon das ganze Dorf darüber zu verhandeln anfing, gemeinsam überzutreten? Ein feindseliger alter Häuptling trat dazwischen und hielt die Leute zurück. Ich that, was ich konnte, das Feuer zu schüren, aber es wollte nicht brennen. Es läßt sich im Reiche Gottes nichts erzwingen; Geduld, Geduld, Geduld — das ist die Lektion, die man im Missionsleben täglich lernen und immer wieder einüben muß. In der Nähe dieses Dorfes jenseits eines großen Teiches liegt das Paria-Dorf, Ariampákam, dessen Bewohner mich öfters um Errichtung einer Schule baten. Anfang

Digitized by Google

dieses Jahres schien alles bereit: ein Heide gab sein Haus her, ich sandte den Lehrer und die Eltern sandten ihre Kinder. Aber, o weh! nun entbrannte der Zorn der Brahminen, der Gutsbesitzer, bei welchen jene armen Parias als Tagelöhner arbeiten. Der Dorfschulze, ein wütender Brahmine, stellte sich vor's Dorf hin (hineingehen darf ja seine Heiligkeit nicht) und hielt den „Pariahunden" eine fulminante Strafpredigt: „Wie könnt ihr es wagen, euere Kinder, die doch nur zum Viehhüten geboren sind, zu Gelehrten machen zu wollen?" — Dann nahm er sämtliche Hausbesitzer in Strafe, angeblich weil sie durch ihre Unreinlichkeit wider die Gesetze der Sanitätspolizei gesündigt hätten. (!) Dadurch jagte er den armen Leuten solchen Schrecken ein, daß alle Schüler sich versteckten und weg blieben und auch der Lehrer sein Heil in schleuniger Flucht suchen zu müssen glaubte. Mit Mühe richtete ich die Schule wieder ein und sprach den Erschrockenen Mut ein. Als ich aber mit Br. Kabis den Wüterich aufsuchte, war die Reihe des Versteckens an ihm, so daß uns weiter nichts übrig blieb, als ihn durch seine Vorgesetzten wegen seines einem Schulzen nicht ziemenden Gebahrens zur Rechenschaft ziehen zu lassen. Viel wird dies freilich nicht helfen. Möge dies mit Zittern gepflanzte Pflänzlein nicht verdorren! — Auch in der großen Götzenstadt Kändschipuram schien sich gegen Ende des vorigen Jahres eine Thür aufthun zu wollen. Wir hatten dort in einer Vorstadt oder einem Außendorf schon seit vier Jahren eine Schule errichtet, die von etwa zwanzig sehr lernbegierigen Paria-Kindern besucht wurde. Aber ich wünschte, in der Stadt selbst festen Fuß zu fassen. Denn es war mein langgehegter Wunsch, in ihr eine neue Missionsstation zu begründen. Ein reicher, vorurteilsfreier Landbesitzer versprach, mir einen großen, günstig gelegenen Bauplatz zu schenken. Schon hatte er das Land mit mir abgemessen und wollte mir es überschreiben, da erhob sich solch ein Aufstand der umwohnenden Heiden, daß er sein Versprechen zurückziehen mußte. Hoffentlich ist es uns bald möglich, über diese interessante Stadt Näheres zu berichten. Gebe nur Gott, daß das hier aufgeschossene schwache Reis neuer Hoffnung nicht etwa wieder vertrockene! —

4. Der Abschied.

Neun Jahre lang hatte mich die lautere und unverdiente Barmherzigkeit Gottes in Madras getragen und unter viel Mühen und Kämpfen aufrecht erhalten. So oft ich anfing zu erlahmen und

Digitized by Google

ich mir vorkam, wie ein in den Staub getretener Wurm, half mir der treue Gott doch immer wieder auf. Aber in den letzten Jahren machte sich die Abnahme meiner Kräfte sehr bemerklich, daß ich meiner Arbeit nicht mehr gerecht werden konnte. Da, als ich eben mit mir zu Rate ging, was zu thun sei, kam der Ruf aus Leipzig, und so konnte ich nicht anders, obgleich ich mich an den Gedanken, für immer von Indien Abschied zu nehmen, nicht gewöhnen konnte, — als hierin, wie schon in so vielen Gnadenführungen Gottes während meiner Missionszeit, Gottes Finger zu sehen, „der alles so herrlich regieret". Ein großer Trost war es mir, in Br. Kabis einen Nachfolger zu finden, in dessen Hände ich mit vollem Vertrauen die Station legen konnte.

Aber ehe ich von Indien Abschied nahm, drängte mich's, noch einmal zu meinen alten Gemeinden zu eilen und das Band der Gemeinschaft auf's neue zu knüpfen. Nach der Pastoralkonferenz in Trankebar, Anfang Februar d. J., wo ich noch einmal mich der Gemeinschaft mit unserm teuern Bruderkreise freuen konnte, eilte ich nach Madura. Das war ja die Station, die ich vor neunzehn Jahren von Tritschinopoly aus gegründet und vier Jahre lang gepflegt hatte, — meine erste Liebe. Als ich sie Br. Kahl übergab, waren vielleicht siebzig Christen auf der Liste, jetzt beinahe tausend, damals zwei Kapellen, jetzt etwa siebzehn. Von allen Gemeinden war damals dort die zu Naducotta (15 Meilen südlich von Madura) die wichtigste, die mir so lieb geworden war, wie dem Apostel Paulus seine Philipper. Zu ihr gehörte auch der Zemindar Jogi Surappen, der in diesen Blättern schon öfters erwähnt worden ist. Dahin zog mich's vor allem. Br. Sandegren begleitete mich. Kaum war unsere Ankunft bekannt geworden, so kamen die lieben Leutlein, meistens Feldarbeiter, trotzdem es Wochentag war, herbeigeeilt. Das gab ein frohes Begrüßen und Ausfragen. Nur der Zemindar von Kilkotei, Jogi Surappen, ließ lange auf sich warten, wie das ja vornehme Herren gerne thun. Endlich, endlich kam er angefahren im Ochsenkarren. Man hob ihn aus dem Wagen, und herein wankte er, gestützt auf seinen Stab. Wie verändert sah er aus! Der Jüngling war zum Greis geworden. Eine böse Krankheit, die Folge seiner heidnischen Jugendsünden, zehrte an seiner Lebenskraft. Aber im Auge leuchtete noch das alte Feuer und mit verklärtem Gesichte begrüßte er uns. Da er weder stehen noch sitzen konnte, bettete man ihn dicht vor dem Altar der Kapelle.

Digitized by Google

Er war leider eine Zeit lang in seinem Christentum sehr lau geworden und hatte, seinen heidnischen Verwandten zu lieb, seinen ebenfalls getauften Bruder Eijāwu heidnisch verheiratet, weshalb beide vom heiligen Abendmahl ausgeschlossen werden mußten. Schon vor zwei Jahren hatte ich deshalb bei Gelegenheit einer Reise nach Madura ihn mit großer Trauer gesucht, ihn ernstlich vermahnt, und endlich das Versprechen aufrichtiger Buße von ihm erlangt. Br. Sandegren, der ihn mit großer Geduld getragen, gesucht und endlich den Reumütigen wieder angenommen hatte, gab ihm jetzt zu meiner Freude ein besseres Zeugnis. Ich hielt den Gottesdienst und legte meiner Abschiedsrede die Worte Joh. 15, 3: „Bleibet in Mir und Ich in Euch" zu Grunde. Nach dem Gottesdienst war feierlicher Abschied, der sich zu einer mir unvergeßlichen Feier gestaltete. Als ein Beispiel der Dankbarkeit unsrer Christen will ich sie kurz beschreiben. Nachdem der alte Katechet, der Begründer der Gemeinde, in ihrem Namen Br. Sandegren und mich bekränzt hatte, hielt er eine längere Rede, nicht so steif und förmlich, wie manche Adressen, die bei solchen Gelegenheiten verlesen werden, sondern unmittelbar aus dem Herzen redend, mit so herzlichen, schlichten Worten voll dankbarer Liebe, ohne den ekelhaften Beigeschmack orientalischer Schmeichelei, daß wir alle tief ergriffen wurden. Er erzählte, wie sie im Jahre 1867 mit Zittern und Zagen nach dem hundert englische Meilen fernen Tritschinopoly gepilgert seien, um sich unserer Mission anzuschließen. Nach langen Verhandlungen seien mit mir keine geringern Personen, als die Oberhäupter und Bischöfe unserer ganzen Mission, Herr Direktor Hardeland und Senior Cordes nach Madura gekommen, um sie dort im Ruhehaus zu prüfen und endlich aufzunehmen. Diese erste Wohlthat könnten sie niemals vergessen. Und dann die zweite Wohlthat sei ihm in der schrecklichen Hungersnot im Jahre 1877 zu Teil geworden. Da habe er zuletzt nicht mehr gewußt, wo aus, wo ein, — kein Regen, keine Ernte, kein Korn und alles verpfändet, — da sei ihm, wie vom Himmel gesendet, gerade zu rechter Zeit eine Gabe von 100 Mark von deutschen Freunden durch mich zugesandt worden. Das könne er nie vergessen. Und als ich sie im Jahre 1872 verlassen habe, sei zwar ihre Trauer groß gewesen, aber Gott habe sie nie Waisen gelassen, sondern ihnen einen gar reichen Ersatz geschenkt, zuerst in dem seligen Missionar Kahl, nach ihm in Missionar Willkomm, in Vater Kremmer, der sie, wie seine Kinder, so treulich gepflegt,

Digitized by Google

und endlich in dem sanftmütigen Missionar Sande-gren, dessen Name („Sändu" heißt Sanftmut im Tamül) schon von seiner Sanftmut zeuge, denn er sei die Sanftmut selbst. Nachdem er geendet hatte, richtete sich der Zemindar von seinen Kissen mühsam auf und hielt mit feuchten Augen in seiner alle fesselnden Weise eine längere Rede, in der er das vom Katecheten Gesagte bekräftigte und ergänzte. Das Beste in seiner Rede war sein offenes Geständnis: Ich bin ein böser Christ gewesen und habe Christum verleugnet, sowie einst der hohe Apostel Petrus that, aber als alles unter meinen Füßen wankte, da haben mich zwei Worte von Ihnen gehalten: zuerst das Wort, das Sie mir einst in einem Briefe schrieben: „Es ist mein oftmaliges ernstes Gebet, daß, wenn ich in die ewigen Hütten komme, deine Hütte neben der meinigen sein möge;" und dann das andere: „Das ganze Christentum besteht darin, Christum unverrückt festzuhalten und nicht loszulassen, mag auch der Teufel dich nach rechts, die Welt nach links und das Fleisch nach unten ziehen; — nur fein fest anhalten!" Diese Worte haben sich wie ein Nagel in mein Herz gebohrt und mich immer wieder zurecht gebracht, wenn ich die rechte Bahn verlassen hatte. Ich bin ein großer Sünder, aber Gott hat mir ein Kreuz auferlegt, diese Krankheit, welche mich zu Ihm hinzieht. Deshalb habe ich mich nun losgesagt von der verderblichen Freundschaft mit den Zemindaren, und von den vielen Zweifeln, seichten Fragen und Grübeleien, die nichts nützen, und lese nun täglich in der Bibel, das ist meine größte Freude. So ist das mein Gelübde: „Christi Liebe und meinen Taufunterricht will ich niemals vergessen, sondern daran mich halten bis an mein Ende." — Ein anderer Christ sprach ähnlich. Was ich der Gemeinde antwortete, gehört nicht hierher, nur das eine sei erwähnt: „Ich habe euch, meine Lieben, viel mehr zu danken, als ihr mir, denn hier habe ich die köstlichste Missionserfahrung zuerst gemacht. Hier habe ich gelernt, den Tamulen ins Herz sehen und was fand ich da? Eine herzschmelzende Liebe. Und so habe ich noch mehr als sonst gelernt, die Tamulen wieder zu lieben." — Darnach kamen die andern Glieder der Gemeinde und nahmen jedes noch besondern Abschied, besonders auch die Frauen, unter denen einige einst von meiner Frau in Tritschinopoly Unterricht empfangen hatten. Sie reichten mir mit Thränen ihre Kindlein, daß ich sie segne. Ebenso baten dann auch die Alten jedes um einen besondern Segen mit Handauflegung. Darnach zwangen sie

Digitized by Google

mir trotz alles Widerstrebens ein in der Eile zusammengerafftes Geschenk auf, Silber- und Kupfermünzen, wegen ihrer Armut mir doppelt wertvoll. Das Schönste war das Geschenk einer Witwe, die früher meine Ermahnungen schnöde abgewiesen hatte, später aber wohl von dem seligen Br. Kremmer getauft worden war, die Mutter der vom seligen Kahl erwähnten Mariammal (Miss. Blatt 1874, S. 291 ff.). Sie brachte mir ihren Hausgötzen, den sie früher angebetet hatte, — eine aus Stein ausgehauene große Ratte, das Gefährt des Ganésa. Zuletzt nötigten sie uns noch ein Abschiedsmahl einzunehmen, das sie uns in ihrer Liebe durch Br. Sandegrens flinken Koch hatten bereiten lassen. —

Ich übergehe die Abschiedsfeierlichkeiten an andern Orten in dem Madura-Distrikte und das viele Schöne und Gute, das ich auf meiner letzten Rundreise durch Südindien über Tritschinopoly, Koimbatur und die blauen Berge, bis nach Calicut auf der Westküste (Baseler Mission) sah und die Liebe, welche ich überall erfuhr. Auf dieser Reise erkrankte ich und kehrte sehr geschwächt zurück. Nach schweren mühevollen Wochen, in welchen sich meine Krankheit recht spürbar machte, wurden alle die Fäden gelöst, die uns mit unserm Arbeitsfeld verbanden. — Ich wohnte früher einmal einer Stationsübergabe bei, die mir unvergeßlich geblieben ist. Als mir der abgehende Bruder die Kirche und Schule nebst Zubehör gezeigt und mich endlich in die Schule geführt hatte, ließ er mich eine Weile in der Schule allein zurück. Als ich ihn dann suchte, fand ich ihn endlich in der Kirche, wo er vor dem Altar kniete und mit schweren Seufzern von dieser Stätte seiner Amtsthätigkeit Abschied nahm. Ja, wie zermalmend schwer ist die Verantwortung auf dem Herzen eines Missionars! Wie viel Heiden deiner Umgebung hast du noch nicht das Wort des Lebens gebracht! Wie viel Christen deiner Gemeinde sind noch unbekehrt! Wie wenig hast du ausgeführt von dem, was dir befohlen und was du dir im Anfang vorgenommen hattest? Wie viel Angefangenes ist noch unvollendet! Wer könnte durch das Feuer solcher Prüfung hindurch, wenn er nicht wüßte, daß die Gnade, welche des Herrn Knechte andern Mitsündern verkündigen, auch ihnen selbst an Jesu Herzen geschenkt wird. Wie diese alle Wunden heilende Jesusliebe, so versüßte mir auch die Liebe vieler Freunde in Madras die Bitterkeit des Abschieds. Zwar in der Pursebákam-Gemeinde sahen wir aus begreiflichen Gründen von einer allgemeinen Abschiedsfeier

Digitized by Google

ab, viele kamen einzeln; aber die Missionsdiener, die Schüler und Schülerinnen unserer vier Schulen und besonders auch die Rájapuram-Gemeinde ließen sichs nicht nehmen und nicht wehren, mir und meiner lieben Frau in einer sehr netten, feierlichen Weise ihre Dankbarkeit zu bezeugen. Mehr als ihre Geschenke erfreuten uns ihre herzlichen Abschiedsworte: „Unser Herz geht mit Ihnen", sagten die Rájapuram Christen, auf welche ich als Dank das Wort 1. Thess. 2, 19. anwendete. Doch das Schönste brachte mir der heidnische Häuptling Pundschólei mit seiner Frau aus Pursebákam, den ich drei Jahre lang besucht und zum Heiland gerufen hatte. Sie versprachen mir beim Abschied mit Handschlag, daß sie sich nunmehr ganz gewiß bald taufen lassen wollten. Die heidnischen Schüler der Armenschule der Vorstadt Kottytschéry gelobten in ihrer Adresse: „Wir alle wollen nur den wahren Gott anbeten", und ebenso die armen Schüler der Heidenschule zu Kándschipuram: „Wir möchten jetzt sogleich alle Gottes Kinder werden, aber unsere Eltern erlauben es uns nicht. Sobald wir erwachsen sind, wollen wir alle uns taufen lassen."

Darum, obgleich ich in den letzten Jahren mehr als sonst hauptsächlich infolge der schwierigen Verhältnisse in Pursebákam viel giftige Anfeindung und Ehrenkränkung habe kosten und erfahren müssen, stimme ich doch dem schottischen Missionar, Dr. Miller, ganz bei, wenn er bei seinem neulichen Abschied von seinen Schülern in Madras sagte: „Es giebt auf Erden kein dankbarer Volk, als die Tamulen." — Am 17. April bestiegen wir den italienischen Dampfer „Narenta", der uns bis nach Ceylon bringen sollte. So schieden wir zum zweiten Male von dem uns lieb gewordenen Arbeitsfelde unserer Mission in Indien, aber unser Herz blieb, und Gott gebe! soll bleiben — bei den Tamulen.

Empfangsbescheinigung.

In den Monaten Juli bis September eingegangene Beiträge.

Baden. Freiburg: Von Frau Minister v. Oertzen, Exzellenz, 25 Mk.

Bayern. Ansbach: Vom Missionskränzchen durch Frau Amalie Sönning für Njanammal in Majaweram 56 Mk.

Bayreuth: Von dem Arbeiterverein durch Miss. Handmann für das Armenhaus in Madras 22 Mk. 27 Pf.

Erlangen: Vom Theol. Studentenverein durch Hrn. Stud. theol. Schumacher 28 Mk. 98 Pf.

Gunzenhausen: Kollekte am Missionsfeste durch Hrn. Dekan Bischoff 116 Mk.

Oettingen: Kollekte am Missionsfeste durch Miss. Handmann 74 Mk.

Sondheim: Von X. X. durch Hrn. Pf. Frobenius 56 Mk.

Digitized by Google

Braunschweig. Söllingen: Vom ev.-luther. Missionsverein im Herzogtum Braunschweig durch Hrn. Sup. Dedekind 1680 Mk. und 600 Mk.

Elsaß-Lothringen. Rittershofen: Von Hrn. Adam Götzmann zum Andenken an seine im 23. Jahre entschlafene Tochter Emilie 100 Mk.

Frankreich. Paris: Von der lutherischen Kirche durch Hrn. Prof. Menegoz 660 Frks. oder 528 Mk. Von der deutschen ev.-luther. Gemeinde Redemption und Villette eingef. durch die Vereinsbuchhandlung in Calw 111 Mk. 50 Pf. Von Frau verw. Winter 80 Mk.

Hamburger Gebiet. Hamm: Aus der Gemeinde durch Hrn. P. Palmer 736 Mk. Kollekte am Hamm-Eilbecker Missionsfest durch denselben 520 Mk. 17 Pf. Vom Missions-Nähverein durch Frau Dr. Kreusler für David in der Zentralschule zu Trankebar 66 Mk.

Hessen (Großherzogtum). Darmstadt: Vom Starkenburger Missionsverein durch Hrn. Rechnungsrat Mann 140 Mk.

Erbach i. O.: Aus der ev.-luther. Kirchengemeinde durch Hrn. Stadtpfarrer Landmann 30 Mk.

Grebenau b. Alsfeld: Ein Drittel des Ertrags am Missionsfeste durch Hrn. Pf. Adler 25 Mk. 17 Pf.

Lißberg: Von Hrn. Pf. Weber 10 Mk.

Pohlgöns: Von Anton Schöpff II. 12 Mk.

Mecklenburg-Schwerin. Leppin: Ertrag des Missionsfestes der Parochieen Göhren und Hinrichshagen, eingef. durch Hrn. v. Oertzen 167 Mk. 35 Pf.

Kl. Malchow: Von Frl. S. v. Grävenitz für Auguste Waschow-Soranam in Majaweram 60 Mk.

Penzlin: Von Franz Hager 60 Pf.

Rostock: Von Hrn. Professor D. Schulze für die beiden Tamulenkinder Josua in Tanjore und Nallatambi in Poreiar 120 Mk. Vom Theol. Studentenverein durch Hrn. Stud. theol. Morich 8 Mk.

Spornitz: Durch Hrn. P. Fritzsche 229 Mk. 53 Pf. (Davon 116 Mk. 82 Pf. Kollekte auf dem Missionsfeste der Präposituren Ludwigslust, Neustadt und Grabow [worunter 27 Mk. 52 Pf. von Schulkindern für Heidenkinder], 43 Mk. 74 Pf. aus der Parochie Herzfeld, 67 Mk. 84 Pf. aus Spornitz und 1 Mk. 13 Pf. aus Steinbeck.)

Tessin: Kollekte am Missionsfest durch Hrn. P. Rönnberg 152 Mk. 37 Pf.

Mecklenburg-Strelitz. Schönberg: Vom Missionsverein im Fürstentum Ratzeburg durch Hrn. P. prim. Kämpffer 350 Mk.

Oldenburg. Oldenburg: Kollektengelder durch den Großherzogl. Oberkirchenrat 150 Mk.

Östreich-Ungarn. Gallneukirchen: Von der ev. Gemeinde A. C. daselbst durch Hrn. Pf. Schwarz 10 Fl. ö. W., ausgez. mit 16 Mk. 25 Pf.

Rumburg in Böhmen: Durch Hrn. Pf. Müller 6 Fl. 80 Kr. ö. W., ausgez. mit 11 Mk. 2 Pf.

Wien: Vom Missionskränzchen durch Fr. Professor Vogel 30 Fl. ö. W. oder 49 Mk. 50 Pf.

Preußen. Elberfeld: Von der ev.-luther. Gemeinde durch Hrn. P. Dr. Schmidt 166 Mk. (Davon 90 Mk. Kostgeld für zwei Waisenkinder, 36 Mk. von Missionsfreunden in Schwerte und 40 Mk. von dergl. in Elberfeld.)

Erfurt: Kollekte auf der Nachversammlung am Missionsfeste durch Missionar Handmann für die Pastoratkasse in Trankebar 124 Mk. 5 Pf.

Freystadt i. Schl.: Von Ausgedinger Carl Schirrwitz 30 Mk.

Glogau: Kollekte am Missionsfest der ev.-luther. Gemeinde durch Hrn. P. Schnieber 126 Mk.

Groß-Justin: Aus der Kollekte am Missionsfeste durch Hrn. P. Hinz 454 Mk. 33 Pf.

Grünberg i. Schl.: Vom ev.-luth. Missionsverein 6 Mk.

Digitized by Google

Halle: Von der Ostindischen Missionsanstalt der Francke'schen Stiftungen 3600 Mk.
Hoyerswerda: Von Hrn. Archidiakonus Dobrucky 20 Mk.
Prittisch: Von einigen Ungenannten durch Hrn. P. Biehler zur Verwendung durch Missionar Sandegren 60 Mk.
— **Provinz Hannover.** Alt-Wallmoden: Durch Hrn. P. Ebeling 50 Mk.
Bevensen: Aus der Kollekte am Missionsfeste durch Hrn. Sup. Meyer 160 Mk.
Burgwedel: Anteil an der Kollekte des Missionsfestes durch Hrn. Sup. Schwane 70 Mk.
Hannover: Durch Hrn. P. Gelpke 131 Mk. 50 Pf. (Davon 48 Mk. 50 Pf. aus den Büchsen und dem Klingelbeutel der Dreifaltigkeitskirche und 83 Mk. Ertrag der Missionsstunden.) Vom Hannöver'schen Missionsverein durch Hrn. Postdirektor a. D. Warnecke 3000 Mk. Von S. Sch. Ebr. 13, 5: 30 Mk. Von Frau P. J. L. 2 Mk.
Hoya: Anteil an der Kollekte des Missionsfestes durch Hrn. Sup. Cordes 61 Mk. 67 Pf.
Jeinsen: Kollekte am Missionsfeste auf dem Marienberge durch Hrn. Sup. Loofs 50 Mk.
Lehrte: Vom Kirchenvorstand 275 Mk. 66 Pf.
Nienburg: Aus der Kollekte am Missionsfeste durch Hrn. Sup. Cordes 100 Mk. Desgl. 75 Mk. 84 Pf.
Osnabrück: Vom Missionsverein daselbst durch Hrn. Inspektor von Liebhaber 417 Mk. 89 Pf. und 400 Mk.
Osterode a. H.: Vom Missionsverein durch Frau Sup. Meyer 8 Mk.
Pattensen: Von Hrn. Sup. Parisius 10 Mk.
Stade: Kirchenkollekte durch das Königl. Konsistorium 2541 Mk. 57 Pf. Vom dasigen Missionsverein durch Hrn. Taubstummenlehrer Waßmann 400 Mk., 800 Mk., 400 Mk. und 400 Mk.
Steuerwald: Von Hrn. Landesökonomierat v. Kaufmann für die Allgemeine Pastoratkasse in Trankebar 500 Mk. durch Miss. Handmann.
Uelzen: Vom Missionsverein durch Hrn. Lehrer Behrens 865 Mk.
Verden: Vom Kirchl. Verein der Superintendentur Verden durch Hrn. Apotheker Holtermann 1000 Mk.
Wietzen: Aus dem Klingelbeutel 2 Mk.
Winsen a. d. Aller: Aus der Gemeinde durch Hrn. P. Pellens 20 Mk.

(Schluß folgt.)

Persönliches.

Wiederum haben wir zwei Trauernachrichten mitzuteilen: Am 17. Oktober entschlief der emeritierte Missionar D. Blomstrand, und am 30. Oktober Frau verwittwete Dr. Graul, die einst in den Jahren 1849—52 ihren Gatten, unsern damaligen Missionsdirektor, nach Indien begleitet und nach seinem Tode (1864) sich immer in Erlangen aufgehalten hat.

Redigiert, unter Mitwirkung des Director **D. Hardeland**, von Missionar **Handmann**.
Selbstverlag der Evang.-Luth. Mission zu Leipzig. — In Kommission von Justus Naumann in Leipzig. In Nord-Amerika zu haben bei Schäfer & Koradi in Philadelphia.

Alle 14 Tage erscheint eine Nummer von einem Bogen. Pränumerationspreis für den ganzen Jahrgang durch den Buchhandel 1 Mk. 20 Pf., durch die Post bezogen 1 Mk. 50 Pf.

Druck von Pöschel & Trepte in Leipzig.

Digitized by Google

Evangelisch-Lutherisches

Missionsblatt.

Nr. 22. Leipzig, den 15. November 1887.

Inhalt: Lebenslauf des Senior C. Fr. Kremmer. — Die Reise unserer jungen Missionare nach Ostindien. Von Miss. Näther. — Ordination von zwei tamulischen Kandidaten. — Missionsstunden. — Empfangsbescheinigung.

Lebenslauf des Senior C. Fr. Kremmer.

„Unser Leben währet siebenzig Jahre, und wenn es hoch kommt sind es achtzig Jahre, und wenn es köstlich gewesen ist, ist es Mühe und Arbeit gewesen, denn es fähret schnell dahin, als flögen wir davon." Dieses Wort Mose, des Mannes Gottes, hat sich aufs neue erfüllt am 24. Juli d. J. in dem Tode eines treuen Knechtes Christi, unsers lieben Senior Kremmer. Beinahe siebenzig Jahre hatte sein Leben gewährt, Mühe und Arbeit war es von Anfang bis zu Ende gewesen, aber auch köstlich durch den Segen Gottes, der diese begleitete; schnell fuhren ihm die Jahre dahin, gern hätte er noch länger gearbeitet im Weinberge des Herrn, wenn er auch jetzt recht müde war und die Sehnsucht nach dem schönen Gottes-himmel schon lange im Herzen trug. Das Lied: „Alle Menschen müssen sterben" war sein Lieblingslied, und schon vor vielen Jahren flocht er so gern die Verse, die vom ewigen Leben handeln, in seine Predigt ein:

Da wird sein das Freudenleben,
Da viel tausend Seelen schon
Sind mit Himmelsglanz umgeben,
Dienen da vor Gottes Thron,
Da die Seraphinen prangen
Und das hohe Lied anfangen:
Heilig, heilig, heilig heißt
Gott der Vater, Sohn und Geist.

Da die Patriarchen wohnen,
Die Propheten allzumal;
Wo auf ihren Ehrenthronen
Sitzet die gezwölfte Zahl,
Wo in so viel tausend Jahren
Alle Frommen hingefahren;
Da wir unserm Gott zu Ehr'n
Ewig Hallelujah hör'n.

Ach, Jerusalem, du schöne!
Ach, wie helle glänzest du;
Ach, wie lieblich Lobgetöne
Hört man da in sanfter Ruh;

Digitized by Google

O der großen Freud' und Wonne,
Jetzund gehet auf die Sonne,
Jetzund gehet an der Tag,
Der kein Ende nehmen mag!

Carl Friedrich Kremmer wurde am 8. September 1817 in Schmalkalden, dem für die lutherische Kirche so denkwürdigen Städtchen, geboren; im Hause seiner Großmutter mütterlicherseits waren die Schmalkaldischen Artikel unterzeichnet. Sein Vater war ein wohlhabender, geachteter Kaufmann, in dessen Hause Gottesfurcht wohnte und die Bibel und Arndt's wahres Christentum gelesen wurden. Aber bald kehrte Kreuz und Trübsal ein. In der für Hessen sehr drückenden Zeit der französischen Herrschaft, wozu später noch unbillige und ungerechte Behandlung von anderer Seite kam, verlor der Vater sein Vermögen und erlag dem Kummer. Die Mutter sah sich nun außer stande, noch etwas für ihre beiden Kinder zu thun. Der Sohn mußte das Gymnasium verlassen, sollte auf den Rat der Verwandten Apotheker werden, als das nicht ging, Förster, und als er auch dazu weder Neigung noch Geschick zeigte, fand man es für gut, ihn als Schreiber unterzubringen. Er hatte das Unglück im Elternhause tief mit empfunden, besonders da auch auf ihn ungezogene Schulkameraden mit den Fingern wiesen — Armut, wenn auch ganz unverschuldet, hat ja so oft Demütigung im Gefolge. Aber: „Wenn du mich demütigest, machest du mich groß!" War er unter Menschen schüchtern geworden, so fand er um so mehr Trost und Halt bei seinem Gott und Heilande, so daß er auch mit Lust und Mut arbeitete und bald auf mehreren Rentämtern nach einander gute Stellung fand, nebst sehr freundlicher Aufnahme in den Familien, seine Mutter unterstützen konnte und auch das erste Examen in dieser Karrière bestand, die später sehr einträglich für ihn gewesen sein würde. Aber Gott hatte ihn zu etwas anderem bestimmt, als zu einem hessischen Rentmeister. Schon in seiner damaligen Stellung war es ihm Bedürfnis, die ihm selbst widerfahrene Gnade auch andern anzupreisen, und eifrig verteilte er christliche Schriften unter seine Bekannten, was ihm vielleicht noch jetzt mancher dankt. Nach und nach ging sein Blick weiter; wenn es Gottes Wille wäre, möchte er hinaus unter die Heiden, ihnen das Evangelium zu bringen; doch wollte er nicht eigenwillig seinen Weg gehen, arbeitete fleißig in seinem damaligen Berufe weiter, immer betend, Gott möge ihm Klarheit geben und ihm deutlich zeigen,

Digitized by Google

was er zu thun habe. Das geschah denn auch, Gott machte sein Herz fest und gewiß, und im Jahre 1843 trat er in das Dresdener (jetzt Leipziger) Missionshaus ein. Seine Mutter war schon 1841 gestorben. Er benutzte auch hier seine Zeit aufs treueste unter der Leitung seiner teuren, längst heimgegangenen Lehrer, des Direktor Dr. Graul und Dr. Trautmann, und wurde dann mit den Brüdern Mylius, Schmeißer und Wolff abgeordnet, im September 1846; am 5. März 1847 kamen sie in Indien an. Sie landeten in Madras, wo es damals noch keine lutherische Mission gab, oder vielmehr keine mehr gab, denn früher hatte sie da geblüht, war aber zur Zeit des allgemeinen Verfalls in englische Hände übergegangen. Die Brüder gingen also nach Trankebar, wo die Mission sich jetzt wieder entwickelte, seitdem durch Missionar Cordes ein neuer gesegneter Anfang gemacht worden war. Die erste, dringendste Arbeit war nun, sich unter Anleitung des seligen Landpredigers, damals Kandidaten Samuel, die tamulische Sprache anzueignen, wozu damals im Missionshause noch gar keine Gelegenheit war. Und wie ernst unser Kremmer es damit nahm, bedarf wohl keiner Erwähnung, alles andere wurde beiseite gesetzt, — hatte er doch nie nach Vergnügen oder sogenannter Erholung getrachtet, nie einen weltlichen Roman gelesen, obwohl er gern Geschichte und andere Bücher ernsten, gediegenen Inhalts studierte. So segnete auch Gott seine Bemühungen; in etwa fünf Monaten durfte er es wagen, tamulisch zu predigen und später gehörte er zu denen, von welchen man sagen darf, das Tamul floß ihnen von den Lippen, wie ihre eigne Muttersprache! Ja, von Vornehm und Gering wurde er verstanden trotz der Hindernisse, die ihm seine hessische Aussprache bereitete, da ihm stets der richtige, volkstümliche Ausdruck zu Gebote stand und er in der tamulischen Bibel und dem köstlichen Gesangbuche so zu Hause war, wie nur ein Pfarrer daheim in seinen deutschen!

Etwa anderthalb Jahre blieb er in Trankebar, wo er während Herrn Cordes' Reise nach Deutschland die kleine europäische Gemeinde versah und auch englisch predigen mußte.

Um diese Zeit war es, als die früher lutherische Gemeinde in Madras Abgeordnete nach Trankebar schickte und um einen lutherischen Missionar bat. Sie hatten sich schon vorher von der englischen Mission getrennt und waren zwei Jahre ohne Seelsorger gewesen, hatten für sich Gottesdienst gehalten und sich aus ihren alten luthe-

Digitized by Google

rischen Büchern erbaut, fühlten aber doch, daß das auf die Dauer nicht ging. Ihre Gründe wurden erwogen, und waren auch die Ansichten darüber verschieden, zuletzt doch ihre Aufnahme beschlossen, mit Bewilligung des Kollegiums, und Kremmer hingesandt, um sich dieser Leute anzunehmen und eine feste Ordnung einzuführen. Das war keine leichte Aufgabe. Aufrichtige Seelen gab es unter ihnen, denen es ein Ernst war um ihren Glauben und die reine Lehre, aber auch Widersetzliche und Rottengeister, die nicht Gewissensfreiheit, sondern Zügellosigkeit wollten. Da galt es gleich sehr ernstes Entgegentreten, ja es mußte zum Ausschluß mehrerer Glieder kommen, die aber, Gott sei Dank, nach und nach alle reumütig umkehrten, als sie sich bewußt wurden, wie treu ihr neuer Missionar es mit ihnen meinte. Auch fehlte es an gehässigen Anfeindungen der Engländer nicht, die ihn als einen Eindringling ansahen, ihn gern wieder los gewesen wären und ihn in öffentlichen Blättern angriffen. Er trug alles mit Geduld und harrete aus, seine Sache Gott befehlend. Und sein Bundesgenosse ließ ihn nicht im Stich. Die wilden Wellen legten sich, zwanzig Jahre mit einigen Unterbrechungen hat er in Madras gewirkt und Gottes Segen hat ihn begleitet. Freilich, sehr mühevolle, arbeitsreiche Jahre waren es, voll Sorgen, Kümmernissen, Enttäuschungen und schwerem Leid — und diese Jahre sind es auch hauptsächlich, durch die seine Kraft vor der Zeit gebrochen wurde — aber zwischen den Dornen blühten auch die Rosen! Welche Freude waren ihm die Treuen, die keinen Gottesdienst versäumten, die ihm jedes Wort von den Lippen nahmen, die ihn als ihren Vater liebten und ehrten und an allen seinen Erlebnissen den herzlichsten Anteil nahmen, welch ein Lohn seiner Mühe und Geduld die Bußfertigen, die von ihren bösen Wegen umkehrten, wenn er ihnen lange in Liebe nachgegangen war, welche Erhörung seiner Gebete die vielen, die er durch die heilige Taufe aufnehmen durfte in die Kirche Christi; — waren sie auch der Mehrzahl nach arme, unwissende Leute, denen die Hauptstücke des Taufunterrichtes vorgesagt werden mußten, so wurden sie doch immer mehr gefördert durch die fortgesetzte treue Seelsorge, und manches Sterbebett unter diesen Geringen hat zu Lob und Preis gestimmt.

Seine Zeit war sehr, sehr besetzt, fast jeder Abend mit Gottesdiensten in den verschiedenen, zum Teil sehr entfernten Stadtteilen, seitdem die Gemeinde sich vergrößert hatte, nur den Sonnabend be-

Digitized by Google

hielt er sich frei zur gründlichen Vorbereitung auf den Sonntag. Freitag Abend machte er Hausbesuche, nicht bei seinen besten Freunden, sondern bei den Verächtern des Gottesdienstes, um sie zu erinnern, daß es bald Sonntag sei und ernstlich zu mahnen und ins Gewissen zu reden. Das wurde ihm oft schlecht gelohnt, doch kam er wieder. Sonntags nach dem Gottesdienst pflegte er die Predigt mit den Neugetauften noch einmal ganz durchzusprechen; erst in späterer Zeit übertrug er dies einem Katecheten. Dann aber hielt er nach dem Nachmittagsgottesdienst noch einen kleinen deutschen Gottesdienst im Hause.

Es würde zu weit führen, wollten wir erzählen, was die Gemeinde ihm verdankt an ihrer äußeren Ausstattung, den Bau von Kirchen, Schulen u. s. w. worüber ja auch seinerzeit das Missionsblatt (vergl. Jahrgang 1860, 149 ff. und sonst) berichtet hat. Daß er sich auch der Jugend treulich annahm, braucht ebenfalls nicht erwähnt zu werden; außer den Gemeindeschulen legte er auch den Grund zu der jetzigen Kostschule in Madras, deren geringen Anfang einige Jünglinge bildeten, die einzeln getauft waren aus heidnischen Familien außerhalb Madras und die er dann längere Zeit täglich selbst in Gottes Wort unterrichtete. Später kam dann manches Madras-Kind dazu und eine ganze Reihe tüchtiger Missionsdiener sind aus dieser Vorbereitungsschule hervorgegangen, nachdem sie dann in Trankebar ihre Studien fortgesetzt hatten.

Daß bei solcher Thätigkeit keine oder doch sehr wenig Zeit zum Verkehr mit Europäern oder zu Erholungsreisen blieb, ist leicht zu verstehen. Stand doch auch sein Haus von früh bis spät jedem offen, der Rat, Trost, ja Entscheidung in einer Streitsache suchte, und es kam vor, daß solche Besprechungen sich bis nahe an die Mitternachtsstunde hinzogen.

Als er mehrere Jahre in Madras gearbeitet hatte, fühlte er doch sehr das Bedürfnis nach einer Lebensgefährtin, besonders da er so sehr allein stand. Da es damals noch keine Eisenbahnen, keine guten Straßen, nicht einmal Brücken über die breiten Flüsse gab, so war der Verkehr mit den Brüdern sehr schwierig. — Aber auch in dieser wichtigen Angelegenheit mußte Gott helfen und ihm schenken, was er brauchte (er hatte keine Bekanntschaften); — an ihn wandte er sich mit fester Zuversicht. Vermittler waren der selige Dr. Graul und seine Frau, die sich damals in Indien befanden und längere

Digitized by Google

Zeit seine Gäste in Madras waren. Nachdem sie heimgekehrt waren, durfte er am 3. Januar 1853 seine Hochzeit feiern unter großer Teilnahme der Gemeinde, aber sonst so einfach, wie wohl keine wieder gefeiert ist. Und Gott segnete den Bund, es wurde eine überaus glückliche Ehe. Sechs liebe Kinder brachten Freude ins Haus, wenn auch das liebe Kreuz nicht ausblieb. Krankheit gabs mancherlei bei Großen und Kleinen und das Schwerste waren später die Trennungen von den Kindern, das Losreißen vom Liebsten — aber die Anfechtung lehrt immer besser aufs Wort merken!

Nach mancherlei inneren Kämpfen in der Mission fand eine Veränderung in der Verwaltung statt. Es wurde ein Missionskirchenrat eingesetzt, Br. Cordes zum Senior ernannt und die Brüder Kremmer und Blomstrand ihm zur Seite gestellt. Da mußte also die Familie nach Trankebar übersiedeln. Hier gabs nun wieder viel Arbeit, denn Kremmer hatte zugleich die große Gemeinde Poreiar zu versorgen, mit einem Filial und mehreren entfernten Außenorten, die er regelmäßig jede Woche besuchte. Auch eine Armenschule wurde eingerichtet. Nun nahte sich aber der Zeitpunkt, wo es für die ältesten Kinder nötig wurde, daß sie nach Deutschland kamen und auch für die Eltern war es ein großes Bedürfnis geworden, in der alten Heimat Erholung zu suchen, nach den Mühen im Amte und dem sich mehrenden Hauskreuz. Sie nahmen vier Töchter mit, für die durch Gottes Gnade gut gesorgt wurde, und kehrten dann nach zwei Jahren, Anfang des Jahres 1863, mit einem Söhnchen, dem später ein zweites folgte, nach Indien zurück, wo Kremmer aufs neue in Trankebar und Poreiar seinen Wirkungskreis fand, bis Umstände es nötig machten, daß er zu seiner früheren Gemeinde in Madras zurückkehrte, wo indessen manche Wechsel stattgefunden hatten und wo viele Übelstände zu beseitigen waren. Die Arbeit wurde von Jahr zu Jahr schwerer, unter dem jung aufwachsenden Geschlecht gab es viel widerstrebende Elemente und die Last wurde zuletzt fast unerträglich. Die beiden Söhne waren inzwischen nach einander mit befreundeten Familien nach Deutschland geschickt worden, aber im Herbst des Jahres 1875 fühlte auch der Vater, daß seine Kraft nicht mehr ausreichte und mußte zum zweiten Male sich nach Deutschland einschiffen. Die Erholung wollte nicht so bald kommen; er war sehr gealtert, hatte erst das ihm fremd gewordene Klima zu überwinden, das ihm heftige Erkältungen mit dem lästigen Asthma zuzog, aber im April 1877

Digitized by Google

schenkte ihm Gott doch wieder den freudigen Mut, aufs neue das alte liebe Arbeitsfeld aufzusuchen, das indessen auch schwere Verluste erlitten hatte — verursacht durch den Austritt von vier Missionaren, welche sich der amerikanischen Missouri-Synode anschlossen, — die grade ihn besonders trafen. Sein Glaube siegte auch in dieser Trübsal. Seine Freunde aber wünschten ihm einen stillen, friedlichen Lebensabend bei mäßiger Arbeit; doch das war nicht Gottes Ratschluß mit ihm. Er sollte als ein guter Streiter Christi auf dem Kampfplatze bleiben, bis er abgerufen würde, einzugehen zu seines Herren Freude. Fast ein Jahr lang (Mitte 1877—1878) hatte er Tritschinopoli mit Jerkad zu versehen; dann wurde ihm Madura angewiesen, das vielleicht von manchen als eine Art Erholungsstation angesehen wurde, da nur ein kleines Häuflein Christen zu versorgen war. Doch hier war ein Feld, reif zur Ernte, und Vater Kremmer fürchtete sich nicht vor der Hitze des Tages, noch vor dem Grauen der Nacht; im Namen seines Gottes warf er Panier auf und die Menge der Heiden wurde ihm zur Beute gegeben. Sie wurden ihm gegeben, das betonte er selbst sehr oft, Gottes Gnade war es, daß er in diesem Distrikte über tausend Seelen aus den verschiedensten Volksklassen für Christum gewinnen konnte. Kirchen und Schulen wurden gebaut und auch äußerlich der Wohlstand der Leute gehoben in der Zeit der furchtbaren Hungersnot. Nannte man ihn in Madras „Vater", so hier bald noch mehr. Selbst die Heiden sahen mit Hochachtung zu ihm auf, und fragten bei anhaltender Dürre wohl die Christen: „Kömmt euer Vater noch nicht bald, daß er für uns um Regen bete?" — Ja, er betete in allen Anliegen, geistlichen und leiblichen, zeitlichen und ewigen! Sein Gebet war seine tägliche Speise, die große Hauptsache, der alles andere nachstehen mußte; hatte er sein Herz vor Gott ausgeschüttet, selbst in großer leiblicher Schwäche, so fühlte er sich zur Arbeit gestärkt und frischen Mutes, denn er wußte, daß sein Gott ihn hörte und erhörte. Außer den Gebetszeiten, wo er im Drange seines Herzens laut zu Gott rief, beugte er Tags über noch oft im Stillen seine Kniee, so oft ein besonderes Anliegen, eine schwierigere Amtssache oder auch die Wahrnehmung sündlichen Beginnens bei anderen ihn dazu veranlaßte.

Etwa sieben Jahre arbeitete er im Madura-Distrikte, und arbeitete sich müde. Die beständigen Reisen im Ochsenkarren auf den schlechtesten Wegen, wobei er mehrmals so umgeworfen wurde, daß

Digitized by Google

er schwere Verletzungen davon trug, nahmen ihn sehr mit. Doch behielt er seinen freudigen Mut bei allen Entbehrungen; denn anfangs gabs in den ärmlichen Dörfern kaum einen Platz für ihn zur Herberge, zur allerdürftigsten, später wohnte er in den aus Lehm erbauten Kapellen.

Da, als Senior Schwarz bei zunehmender Erblindung sein Amt niederlegte (1884), erging der Ruf an ihn, an dessen Stelle zu treten. Das kam ihm völlig überraschend, und sein erster Ausruf war: „Das kann ich ja gar nicht übernehmen!" Bald besann er sich aber und sagte: „Wenn es mir befohlen wird, darf ich freilich nicht nein sagen, und wenn Gott mir das Amt giebt, wird er mir auch Kraft und Weisheit dazu schenken!"

Und fast drei Jahre hat er in Trankebar das Amt verwaltet zur Freude und zum Segen vieler, auch noch von der Kanzel der Jerusalemskirche herab oft als Christi Botschafter ermahnt und gerufen: „Lasset euch versöhnen mit Gott!" und mit von Thränen erstickter Stimme der Gemeinde die Liebe ihres Heilandes angepriesen.

Brüderliche Gemeinschaft pflegte er gern; von allen christlichen Volksliedern war ihm das liebste, das er immer wieder zu hören begehrte und gern mitsang:

„Wie lieblich ist's hienieden,
Wenn Brüder, treu gesinnt,
In Eintracht und in Frieden
Vertraut beisammen sind." u. s. w.

Bei Br. Blomstrands Fortgange (1885) übernahm er die kleine Gemeinde Manikrámam, die er womöglich zweimal im Monate besuchte, je nachdem es sein Amt in Trankebar zuließ. Da hat er seine letzte Predigt gehalten am 17. Juli 1887. Er ließ sich nicht zurückhalten, hinzugehen, obgleich sein müder, angegriffener Körper die fünfstündige Fahrt im Ochsenkarren in der heißen Sonne kaum noch ertragen konnte, und heiter kam er zurück, nicht ahnend, daß nun das Ziel seiner irdischen Laufbahn, seiner Mühen und seiner Arbeit gekommen sei. Am 21. Juni hatte er, am Sterbebette seines alten Freundes und Bruders Schwarz knieend, dessen Seele das Geleit in die himmlische Heimat gegeben, am 24. Juli lag er selbst auf dem Sterbebette, unter den inbrünstigen Gebeten lieber Brüder und seiner tieftrauernden und gebeugten Frau. Gott hat ihm ein langes Krankenlager erspart, ja die Schrecken des Todes, des letzten Feindes,

Digitized by Google

vor ihm verborgen; noch am Tage vor seinem Tode ahnte er nicht, daß dieser so nahe sei und meinte noch arbeiten zu können. Große Schwäche zwar fühlte er die ganze Woche, wo auch Nachts kein Schlaf kommen wollte, und er dachte, sich einmal eine Ausspannung gönnen zu müssen, wollte deshalb auf einige Zeit nach Coimbatore gehen, wo ihm das Klima immer so wohl that. Sein Heiland aber wußte Besseres für ihn, — er spannte ihn ganz aus, um ihm den Gnadenlohn zu schenken, dort, wo die Lehrer, die viele zur Gerechtigkeit gewiesen haben, leuchten wie des Himmels Glanz, wie die Sterne immer und ewiglich!

Christus war sein Leben, Sterben sein Gewinn!

Hier unten aber fließen viele Thränen, denn „der Vater" ist nicht mehr unter seinen Kindern. —

Zu diesem Lebenslauf, der uns aus Indien zugegangen ist, fügen wir nur noch eine Mitteilung über die Trauer der Christen in Madura über den Heimgang ihres „Vaters". Missionar Sandegren schreibt: „Die Nachricht von dem Heimgange meines teuren Schwiegervaters rief hier bei Christen nicht blos, sondern auch bei vielen Heiden im Distrikte eine allgemeine, große Trauer und Teilnahme hervor. Besonders rührend war das Benehmen unserer Leute in Naducotta. Sobald meine Schwiegermutter hierher gekommen war, stellten sich mehrere von ihnen hier ein, um ihre Teilnahme zu bezeugen und als ich kurze Zeit darauf selbst nach Naducotta kam, traten nach dem Gottesdienst der alte Katechet und zwei andere Gemeindeglieder auf und hielten kurze Ansprachen, worinnen sie den heimgegangenen Hirten, seine Gebetskraft, seinen himmlischen Sinn, seine Treue und Fleiß rühmten und sich dankbar aussprachen für alles Gute, das sie durch ihn empfangen hatten. Njánábaranam Caunther aber (ein vom seligen Kremmer Neugetaufter, vgl. Miss.-Bl. 1880 S. 17), der mit der dortigen Zemindar-Familie verwandt ist, konnte gar nichts sagen; er saß auf dem Boden, bedeckte sein Gesicht mit beiden Händen und weinte, wie ein Kind. Endlich als er wieder sprechen konnte, sagte er: „Wenn mein Vater Kremmer nicht hierher gekommen wäre, so wäre ich noch ein blinder, unbußfertiger Heide. Durch ihn sind meine Augen geöffnet und ich bin zum Herrn Jesus bekehrt worden." Sinna Eijāwu, der jüngere Bruder des Zemindars Jogi Surappen, erzählte welch ein schreckliches Sündenleben er als Heide geführt, wie er es

Digitized by Google

Vater Kremmer zu danken hätte, daß er nicht als ein großer Verbrecher am Galgen aufgehängt worden, sondern zum Glauben und einem neuen Leben gekommen sei." —

Selig der Mann, an dessen Grabe solche Thränen fließen!

Die Reise unserer jungen Missionare nach Ostindien.

Einige Mitteilungen aus dem Reisebericht von Miss. Näther.

Unsere am 1. Juni d. J. abgeordneten jungen Missionare verließen Leipzig am 30. Juni und fuhren über Köln und Antwerpen nach London, wo sie am 6. Juli ankamen. Die Gebete vieler Freunde begleiteten sie. Lassen wir uns nun von ihnen (zusammenfassend) erzählen, wie treulich und freundlich der Herr sie geleitet hat.

1) In London.

Wir waren nach London gesandt worden, vor allem um uns in der englischen Sprache zu vervollkommnen. Wir freuten uns daher, als wir nach einigen Tagen Aufenthalt in dem „deutschen Heim", in einer kleinen englischen Familie Unterkunft fanden und mancherlei Gelegenheit zum Hören und Sprechen des Englischen. Doch nicht nur der englischen Sprache wegen blieben wir eine Zeit lang dort, sondern auch um London nach allen Seiten hin, sonderlich auch in kirchlicher Hinsicht möglichst kennen zu lernen. Und wie kennzeichnet sich denn da London? Als die Welthauptstadt, sowohl seiner Größe und Ausdehnung, als seiner Bedeutung nach. Auf einem Flächenraum von etwa fünf bis sechs deutschen Quadratmeilen wohnen, wenn man die angrenzenden Vorstädte mitrechnet, über fünf Millionen Menschen zusammen. Es ist die Hauptstadt des Reiches, in welchem die Sonne nicht untergeht. Auch Indien schaut auf London als seine Metropole, seine Hochschule, sein Kaufhaus. — Der Verkehr in dieser Stadt ist sondergleichen. Die Wege sind vollbesetzt von Menschen und von Fuhrwerken der verschiedensten Art. Aber an Sonntagen ists auf den Straßen still und ruhig. Diese Sonntagsruhe, welche nur durch die zahlreichen Kirchengänger etwas unterbrochen wird, zeigt, welche große (äußerliche) Macht das Christentum dort über das Volksleben besitzt.

Wenn man die im Osten der Stadt befindlichen großartigen Dockanlagen, wo die Schiffe ein- und auslaufen, oder liegen bleiben,

Digitized by Google

besucht, und die aus allen Weltteilen hier ankommenden Schiffe und die Warenspeicher betrachtet, so bekommt man einen Eindruck davon, daß England die größte Seemacht, und London der Mittelpunkt des Welthandels ist. Sehr gut ist diese Stellung Londons und Englands überhaupt sinnbildlich dargestellt am Albert Memorial, dem großen, schönen Denkmal, das die Königin Victoria und das Volk dem Prinz-Gemahl im Westen der Stadt gesetzt haben. An den vier Eckpunkten des Sockels sind die Sinnbilder der vier Erdteile (Asien und Australien werden hier als Ein Weltteil angesehen) angebracht: Europa sitzt auf dem nährenden Rind, Amerika auf dem daherstürmenden Büffel, Asien auf dem knieend huldigenden Elephanten und Afrika auf dem Kameele. Jede der Figuren ist umgeben von den betreffenden Eingebornen, die die Hauptprodukte ihrer Länder mit sich bringen. — Wenden wir uns nun zu den Kirchen und dem kirchlichen Leben Londons. Die größte Kirche ist die St. Pauls-Kirche. Von außen gleicht sie fast einem Staatsgebäude. Aber wenn man ins Innere tritt, muß man die gewaltige Halle bewundern, die von vielen Säulen getragen wird und wohl ca. 30000 Menschen fassen kann. Diese Kirche ist die drittgrößte Kirche der Welt, nach der St. Peterskirche in Rom und dem Dom in Mailand. Das Ganze wird von der großartigen Kuppel gekrönt, welche akustisch so gebaut ist, daß man die in der einen Ecke einem zugeflüsterten Worte in der anderen gegenüberliegenden Ecke versteht. Der Altar ist in der Paulskirche, wie überall in den englischen Gotteshäusern auf das allereinfachste geschmückt. Nur ein Kreuz, nicht aber ein Kruzifix wird geduldet. Sonst aber ist diese Kirche ein Pantheon berühmter Vaterlandshelden, deren Gedächtnis dort Standbilder oder Gedenktafeln verewigen sollen. Das größte Standbild ist wohl das von Wellington, das würdigste und neueste das von Gordon.

Die Kirchen der Dissenters, d. h. der nicht zur Staatskirche Gehörigen, sind in der verschiedensten Weise gebaut. Pastor Spurgeon's Kirche, Metropolitan Tabernacle genannt, gleicht von außen einem Theater. Innen sind für 6—7000 Zuhörer die Sitze amphitheatralisch so eingerichtet, daß alle den Prediger sehen und verstehen können. Altar und Orgel fehlen. Ein Vorsänger leitet den Gesang. Baptist Spurgeon ist wohl gegenwärtig, neben dem Presbyterianer Dr. Talmage, der bedeutendste Prediger in englischer Zunge. Er besitzt eine großartige Zeugengabe. Der ganze Mann, alles in und an

Digitized by Google

ihm predigt mit, wenn es gilt: „Allein aus Gnaden, um Christi willen durch den Glauben" dem Hörer ins Herz zu rufen. Dazu kommt ein Gedankenreichtum und ein lebendiger Vortrag, die alle Zuhörer in voller Aufmerksamkeit erhalten. Sein Irrtum in Betreff der Sakramente tritt in den Predigten fast ganz zurück. Er predigt Sonntags gewöhnlich zweimal vor gefüllter Kirche und wenn möglich hält er auch in der Woche noch Gebets- und Predigtgottesdienst. Er ist außerdem noch Vorsteher eines theologischen Seminars, aus dem viele tüchtige Prediger, darunter seine beiden Söhne, hervorgegangen sind. Wir hatten selbst die Freude mit P. Spurgeon zu sprechen. Wir wünschten gerne einige Vorträge in seinem Seminar zu hören. Leider waren gerade Ferien. — Die Heilsarmee hat nur Säle und Hallen, die mit Stühlen und Bänken besetzt sind. Vorn ist gewöhnlich eine kleine Brettertribüne, meist mit einem grell roten Tuche behangen. Wir hatten Gelegenheit, der Feier des Jahresfestes im Alexanderpalaste, an welcher 13000 Menschen teilnahmen, beizuwohnen und hörten allerlei Reden, welche von kleinern Gruppen in den sogenannten Campmeetings (Lagerversammlungen) abgehalten wurden. Zwei Stunden oder länger blieb ich da, aber solch Schreien und Lärmen, ja Brüllen und solch methodistisches Treiben, ja Zwingen zur Bekehrung — das war mein Gefühl beim Weggang — kann Gott nicht gefallen, oder gar eine Wirkung des heiligen Geistes sein. Charakteristisch ist, daß sie keine Bibel zur Hand nehmen bei ihren Versammlungen. Das ist es, was vor allem die Sache der Heilsarmee verurteilt, daß sie Gottes Wort und Sakrament, und die durch diese Gnadenmittel wirksame Kraft Gottes verachten und durch allerlei äußeren Lärm und andere Mittel und Mittelchen die Menschen an sich locken, erretten und bekehren wollen. Sie machen, im besten Fall, aus einem vormals groben Sünder einen selbstheiligen Pharisäer, und — der Schaden ist nur größer geworden. —

(Schluß folgt.)

Ordination von zwei tamulischen Kandidaten.

Am 2. Oktober sind die Kandidaten N. Isaac und W. Manuel in Trankebar ordiniert worden. N. Isaac, der Sohn des verstorbenen Katecheten Njana-Olivu, ein Pathenkind vom seligen Dr. Graul, stammt aus Madras. Nachdem er in unserer dortigen Schule und in der schottischen Hochschule seine Ausbildung empfangen hatte, bekam

Digitized by Google

er an letzterer Schule einen Posten als Religionslehrer. Diese seine ziemlich einträgliche Stellung gab er auf, um 1882 in unsere Theologenklasse einzutreten. Nachdem er i. J. 1884 sein Kandidatenexamen bestanden hatte, wurde er nach Tanjore geschickt, wo er Br. Päsler in Gemeinde und Schule treulich geholfen hat. — W. Manuel stammt aus Naducotta bei Madura und gehört der sogenannten Oswerkaste an. Er wurde ausgebildet in der Kostschule zu Tritschinopoli 1868—1873, und dann im Lehrerseminar 1873—1876, und endlich, nachdem er sich als Lehrer bewährt hatte, in der Katechetenklasse 1879 und im Predigerseminar 1883—1884. In seiner äußern Erscheinung ist er sehr schlicht, anspruchslos und zurückhaltend, besitzt aber eine reiche Begabung. In allen Examen zeichnete er sich vor andern aus. Als Kandidat wurde er zunächst in seine Heimat nach Madura geschickt, wo er Br. Sandegren in seinen vielfältigen Arbeiten half. Mögen beide als Pastoren treue und demütige Diener Christi werden! —

Missionsstunden.

Da wir öfters in Betreff passenden Materials für Missionsstunden gefragt worden sind, so möchten wir aufmerksam machen, zur Orientierung über unsere tamulische Mission, auf: Baierlein, Missionsstunden und Nach und aus Indien, Reise und Kulturbilder; dazu die frühern Jahrgänge unseres Missionsblattes, besonders seit 1850, welche vom Jahre 1848 an (mit Ausnahme der fehlenden 1851, 1855—58, 62—65, 1879) vom Missionshause zu Leipzig bezogen werden können. Auch in der Umschau über die evangelische Mission (Werdauer Blätter, Jahrgang I—XII) und den spätern Jahrgängen der Blätter für Mission, sowie in Schanz, Sammlung von Vorträgen, findet man einiges passende Material. — Für die Geschichte der dänisch-hallischen Mission vergleiche man Plitt, Geschichte der lutherischen Mission; Fenger, Geschichte der Trankebarer Mission und Dr. Germann's Biographien von Ziegenbalg, Fabricius und Schwarz. Über andere Missionsgebiete kann man sich am besten durch D. Warnecks Schriften und allgemeine Missionszeitschrift orientieren.

Gesucht werden von der Redaktion dieses Blattes noch gut erhaltene Exemplare der uns fehlenden Jahrgänge: 1847, 48, 51, 55—58, 62—65, 79.

Empfangsbescheinigung.

In den Monaten Juli bis September eingegangene Beiträge.

(Schluß.)

Preußen. Provinz Hessen-Nassau. Apelern: Durch Hrn. P. Sommerlath 14 Mk. und 4 Mk.

Digitized by Google

Delkenheim: Aus der Gemeinde durch Hrn. Pf. Raven 10 Mk.
Frankfurt a. M.: Vom Jungfrauenverein durch Schwester Wilh. Chmielewsky für ein „Martha" zu nennendes Waisenkind 75 Mk. Vom Ev. Missionsverein durch Hrn. Wilh. Günther 200 Mk.
Nenndorf (Bad): Von Hrn. Apotheker Sander 6 Mk.
Steinbach-Hallenberg: Von N. N. durch Hrn. Hilfsprediger Schulz 60 Mk.
Waldgirmes: Aus der kirchl. Versammlung durch Hrn. Pf. Spieß 20 Mk.
— **Provinz Schleswig-Holstein.** Kiel: Vom Missions-Komité für Holstein durch Hrn. E. Homann 350 Mk.
Kloster Preetz: Von und durch v. W. 84 Mk. (Davon 30 Mk. von Fr. v. W. und F. und B. v. W. zum fünften Sonntage nach Trinitatis und 54 Mk. von F. und B. v. W. für das Waisenkind Pirachasi-Susanne.)
Reuß ä. L. Greiz: Kollekte auf der Nachversammlung des Missionsfestes durch Missionar Handmann für die Jubiläumskirche in Schiali 148 Mk. 40 Pf.
Reuß j. L. Triebes: Kollekte am Missionsfest durch Missionar Handmann für den Kirchbau in Itschempatti 22 Mk. 33 Pf.
Rußland. Esthland: Missionsgaben aus den lutherischen Gemeinden dieser Provinz durch Hrn. P. F. Nerling in St. Matthäi 2737 SR. oder 4926 Mk. 60 Pf. (Davon Reval, Dom.-Gem. 64 SR. 60 Kop., Karls-Gem. 135 SR. 6 Kop.; Ost-Harrien: Jeglecht 25 SR., Jörden 100 SR., St. Johannis 10 SR., Jürgens 41 SR., Kosch 102 SR., Kusal 30 SR.; West-Harrien: Baltischport 60 SR., Haggers 118 SR., Kegel 45 SR., Kreuz 100 SR., Matthias 200 SR., Nissi 180 SR., Rappel 90 SR; Allentacken: Jewe 70 SR., Isaak 56 SR. 44 3/4 Kop., Maholm 60 SR., Luggenhusen 15 SR., Waiwara 40 SR., Joachimsthal 40 SR.; Wierland: Halsal 40 SR., Jakobi 12 SR. 50 Kop., Klein-Marien 50 SR., Simonis 61 SR., Wesenberg 140 SR. Jerwen: Ampel 75 SR., St. Johannis 21 SR., Marien Magdalenen 20 SR., Matthäi 60 SR., Petri 53 SR. 50 Kop., Turgel 26 SR., Weißenstein 35 SR., Land-Wiek: Goldenbeck 100 SR., Leal 30 SR., Merjama 60 SR., Michaelis 14 SR.; Strand-Wiek: Hannehl 22 SR. 75 Kop., Karusen 10 SR., Martens 35 SR., Pönal 20 SR., Röthel 21 SR.; Insular-Wiek: Emmast 16 SR., Keinis 45 SR. 85 Kop., Ruckö 19 SR., Pühhalep für 1886 16 SR., Wormsö 2 SR. 8 Kop., vom esthnischen Sonntagsblatt 40 SR., für das Jewesche Waisenkind 25 SR., für das Waisenkind Daniel des Pastor F. Nerling 40 SR., für das Waisenkind Bonifacius des Frl. J. Frese 40 SR., für das Johanneum in Gütersloh 3 SR., Zuschuß 21 Kop.)
Kurro: Vom Ampel'schen Missionsverein 115 SR. oder 207 Mk. (Davon 20 SR. von zwei Schwestern in Esthland für Perianaicham in der Seminarschule.)
Libau: Durch Hrn. P. Kluge 81 SR. oder 145 Mk. 80 Pf. (Davon 37 SR. Gabe der Konfirmanden und 44 SR. Ertrag von Missionsstunden.) Von einem kleinen Missionsverein durch Frl. Charlotte Tanner für Bedanaichen in der Centralschule zu Trankebar 30 SR. oder 54 Mk.
Reval: Durch Hrn. P. v. Stackelberg 965 SR. 50 Kop., eingesandt mit 1706 Mk. 52 Pf. (Davon 484 SR. aus der Olai-Gemeinde durch Hrn. Sup. Haller, 189 SR. 10 Kop. desgl. durch Hrn. P. Hahn, 100 SR. aus der Nikolai-Gemeinde durch Hrn. Oberpastor Luther, 3 SR. desgl. durch Hrn. P. Lenz, 100 SR. aus der Johannis-Gemeinde durch Hrn. P. Aßmuth, 40 SR. desgl. durch Hrn. P. Grohmann, 40 SR. aus der Heil. Geist-Gemeinde durch Hrn. P. Bergwitz und 9 SR. 40 Kop. aus der Michaelis-Gemeinde durch Hrn. P. Collan.)
Riga: Durch Hrn. P. Tiling aus den Bibelstunden im Dom für die Schulkinder in Indien 70 Mk.
Königreich Polen. Warschau: Durch Hrn. Sup. Manitius 830 SR. oder 1494 Mk. (Diese 830 SR. und die früher gesandten 300 SR. [in Sa. 1130 SR.] bestehen aus folgenden Gaben: Gemeinde Chelm durch Hrn. P. Gundlach 100 SR., durch Hrn. Kantor Engelhardt 5 SR.; Gemeinde Lipno: durch Hrn. P. Buze 50 SR.; Gemeinde Wiskitki: durch Hrn. P. Burscheje jun. 101 SR. 98 Kop.; durch

Digitized by Google

denselben von Oppenheim für Pakiam 33 SR.; Gemeinde Agierz: durch Hrn. P. Bursche sen. 56 SR. 36 Kop.; Gemeinde Chodecz: durch Hrn. P. Holtz 26 SR. 74 Kop.; Gemeinde Wirballen: durch Hrn. P. Sachs 15 SR. 14 Kop.; Gemeinde Nowosolna: durch Hrn. P. Wendt 31 SR.; Gemeinde Brzeziny: durch Hrn. P. Adolf Biedermann 30 SR.; Gemeinde Gombin: durch Hrn. P. Kunzmann 30 SR.; Gemeinde Lublin: durch Hrn. P. Schultz 20 SR.; Gemeinde St. Johannis in Lodz: durch Hrn. P. Angerstein 162 SR.; durch denselben von E. W. aus Warschau für den Stipendisten pro 1885—86 60 SR.; Trinitatis-Gemeinde Lodz: durch Hrn. P. Rondthaler 68 SR. 67 Kop., desgleichen durch Hrn. Hilfsprediger Wernitz jun. gesammelt durch H. Lob und Walter 20 SR., Fr. Florentine Hampel aus Warschau 2 SR., Hr. Lehrer Otto aus Bednary für Wedamanikam 36 SR., aus allgemeinen Missionsgaben 282 SR. 11 Kop.)

Sachsen. (Königreich.) Dresden: Vom Sächs. Hauptmissionsverein 20000 Mk. und 13306 Mk. (Hiervon Kostgelder für Waisenkinder: Aus Zschaitz: von G. S. für ein Kind in Majaweram 60 Mk.; aus Meerane für die zwei Waisenkinder 150 Mk.; aus Bautzen St. Petri: für M. Samuel in Poreiar 75 Mk.; aus Meerane: für ein Waisenkind Martha in N. N. 60 Mk.; aus Blankenstein [Helbigsdorf]: für S. Samidasen [Lullus] in Trankebar 39 Mk.; aus Chemnitz: für Martin in Madras 72 Mk.; aus Werdau: von Frauen der Pastoren der Ephorie für Mariamuttu in Majaweram 45 Mk. 50 Pf.; aus Radeberg: für Asirwadam in Jerkad 75 Mk.; aus Kötzschenbroda für Simson in Tanjore 60 Mk.; vom Obervogtländer Verein: Kostgeld auf 1887/88 für ein tamulisches Waisenkind 54 Mk.; vom Bornaer Verein: für Concordia in Majaweram 48 Mk.; aus Annaberg: für Saral [Johanna-Njanammal Maria] in Majaweram 96 Mk.; aus Buchholz: für Paul Sarkunam in Trankebar 50 Mk.; aus Lugau: für Maria in Majaweram 48 Mk.; aus Dresden: durch Hrn. Diaconus Wauer für Sawerimuttu in Kudelur 52 Mk.; aus Tharandt: für Martha-Bonifacius 72 Mk., für Lydia vom Louisenstifte 64 Mk. 34 Pf., für Martha 36 Mk.; aus Lauter: für den Pflegling des Schwarzenb. Vereins S. Job [Hiob] in Madras 2 Mk. 80 Pf.; aus Dresden: v. Hrn. Kfm. Karl Förster für Theophil in N. N. 50 Mk.; aus Ottendorf: von einem Kreise von Nachbarlesern für T. Nallatambi in Poreiar (Seminarist) 45 Mk. — Für Waisenschulen überhaupt. Aus Bautzen St. Petri: für die Waisenschule Majaweram 25 Mk.; aus Rötha: vom Verein für die Kostschule Tritschinopoli 37 Mk. 69 Pf.; aus Bautzen St. Petri: Legat zum Besten indischer Waisenkinder 150 Mk. aus Riesa: von Nachbarlesern für tamulische Waisenkinder 3 Mk.; aus Dittersdorf: für tamulische Waisenkinder 5 Mk.; aus Meerane: für tamulische Waisenkinder 2 Mk. Zur Verfügung des Missionar Just: Aus Oybin: 6 Mk. 10 Pf. Zur Verfügung des Missionar Handmann. Aus Glauchau: 31 Mk. 50 Pf. Für die Jubiläumskirche in Schiali. Aus Werdau: 100 Mk.; aus Schönfeld (Ephorie Radeberg): für die Glocken 14 Mk. 3 Pf.; aus Stollberg-Hoheneck-Lugau: 50 Mk. Für das Hospital in Panampalli. Aus Dresden: L. M. 5 Mk., E. K. 1 Mk. Zur Beschaffung tamulischer Bibeln. Aus Schönfeld (Ephorie Radeberg): 11 Mk. 48 Pf.; aus Graupe: von Schulkindern 7 Mk. 25 Pf. Für das Missionshaus zu Leipzig. Aus Obergruna: 30 Mk. Für den tamulischen Pfarr-Dotations-Fond. Aus Landwüst ꝛc.: 33 Mk.; aus Schöneck: 28 Mk.) Vom Hauptmissionsverein ferner durch den Leipziger Zweigmissionsverein 1277 Mk. 80 Pf. Von Frln. Jenny Plödtner zur Erziehung des Waisenkindes Henriette Concordie 75 Mk. Legat der seligen Jungfrau Bertha Maria Hagedorn 600 Mk. Von Schwester Marie zur Erziehung eines Tamulenkindes 50 Mk.

Jahna: Durch Missionar Handmann 6 Mk. (Davon 1 Mk. von einem Missionsfreunde für die Pastoratkasse in Trankebar, und 5 Mk. für die Waisenschüler in Madras.)

Kaufungen: Von Ungenannt 10 Mk.

Digitized by Google

Leipzig: Von einer ungenannten Missionsfreundin 50 Mk. Vom Theolog. Verein durch Hrn. Student theol. Bräß 35 Mk. Von drei Missionsfreundinnen durch Fr. P. Zinßer 4 Mk. Vom evangel. Jünglingsverein durch Hrn. Michael 33 Mk. Von S. F. 20 Mk. Von zwei Schwestern im Johannishospital durch Fr. Missionar Handmann für den Kirchbau in Madura 10 Mk. Aus der Hausbüchse des Hrn. Diakonus Dr. Krömer 3 Mk. 32 Pf. Aus der Hausbüchse von E. P. 7 Mk. 50 Pf.

Lößnitz: Gesammelt in der Herberge durch Missionar Handmann 12 Mk. für das Armenhaus in Madras.

Mausitz: Durch Fr. Josephine Anger, geboren v. d. Planitz, auf Mausitz 185 Mk. 58 Pf. (Davon 72 Mk. 58 Pf. vom Großdalzig-Mausitzer Frauen- und Jungfrauenverein. 10 Mk. von Hrn. A. W. Felix als Beitrag zur Missionsfestkollekte, 3 Mk. von Fr. Zimmermann in Tellschütz und 100 Mk. von Hrn. und Fr. Anger auf Mausitz.)

Naunhof (Poststempel): Von T. v. B. 20 Mk.

Neudnitz: Von zwei Kindern des Kindergottesdienstes 8 Mk. Von Hrn. F. J. (früher in Gohlis) 200 Mk. (Davon 75 Mk. für den Waisenknaben Karl in der Seminarschule zu Poreiar, 75 Mk. für Ernst in der Kostschule zu Tanjore und 50 Mk. für die Sparkasse der Kinder.)

Volkmarsdorf: Aus dem Kindergottesdienst durch Hrn. Student Bock 8 Mk. 50 Pf.

Z.: Von B., Schützengewinn 4 Mk. 10 Pf.

Sachsen-Altenburg. Altenburg: Vom Landes-Missionsverein des Herzogtums Sachsen-Altenburg durch Hrn. Konrektor Steppner 500 Mk. und 400 Mk.

Schlöben b. Roda: Durch Hrn. Pf. Kurze 49 Mk. 20 Pf. (Davon 27 Mk. 20 Pf. aus der Parochie Schlöben, 5 Mk. von Hrn. Gutsbesitzer Sprengler in Mennewitz und 17 Mk. von Geistlichen der Ephorie Roda.) Durch denselben, Kollekte beim Missionsfest in Gernewitz 34 Mk. 35 Pf.

Schaumburg-Lippe. Heuersen: Aus der Gemeinde durch Hrn. P. Matthey 150 Mk.

Thüringen. Judenbach (Sachsen-Meiningen): Von Hrn. P. Morgenroth 100 Mk.

Neuenhof b. Eisenach (Sachs. Weimar): Ertrag der Kollekte am Missionsfeste durch Hrn P. Wandersleb 200 Mk.

Waldeck. Pyrmont: Durch Hrn. P. Heiner 100 Mk. Teilweiser Ertrag der Missionsfestkollekte durch Hrn. P. Kuschke 47 Mk. 15 Pf.

Württemberg. Dürrenzimmern: Durch Hrn. Pf. Rößler 61 Mk. 27 Pf. (Davon 10 Mk. von Fr. Thomä in Stuttgart, 1 Mk. von Fr. Wacker daselbst, 35 Mk. 87 Pf. vom Missionsfest in Dürrenzimmern, 1 Mk. 50 Pf. von Hrn. Pf. Mörike in Nordhausen, 12 Mk. 90 Pf. durch B. L. in D.)

Groß-Ingersheim: Durch Hrn. Pf. Völter 106 Mk. 87 Pf. (Davon 8 Mk. aus Schützingen durch Hrn. Pf. Deckinger, 1 Mk. 70 Pf. von D., 8 Mk. Zins aus der evangel.-luther. Ziegenbalgstiftung in Groß-Ingersheim, 2 Mk. 50 Pf. von Hrn. Pf. Klemm in Erligheim, 8 Mk. 47 Pf. aus Dürrenzimmern durch Hrn. Pf. Rösler, 5 Mk. aus Stuttgart durch Fr. Kaufmann für die Württemb. Jerusalemsstiftung in Trankebar, und 73 Mk. 20 Pf. durch Frl. Wörner daselbst.)

Stuttgart: Von Hrn. Pf. Held 4 Mk.

Redigiert, unter Mitwirkung des Director **D. Hardeland**, von Missionar **Handmann**.

Selbstverlag der Evang.-Luth. Mission zu Leipzig. — In Kommission von Justus Naumann in Leipzig. In Nord-Amerika zu haben bei Schäfer & Koradi in Philadelphia.

Alle 14 Tage erscheint eine Nummer von einem Bogen. Pränumerationspreis für den ganzen Jahrgang durch den Buchhandel 1 Mk. 20 Pf., durch die Post bezogen 1 Mk. 50 Pf.

Druck von Pöschel & Trepte in Leipzig.

Digitized by Google

Evangelisch-Lutherisches

Missionsblatt.

Nr. 23. Leipzig, den 1. Dezember 1887.

Inhalt: Erstes Lehrjahr in Indien. Von Miss. Just. — Die Reise unserer jungen Missionare nach Ostindien. Von Miss. Näther. (Schluß) — Die Station Madrás. 5. Nachtrag. Von Missionar Handmann.

Erstes Lehrjahr in Indien.

Einige Mitteilungen aus Miss. Just's Bericht.

Miss. Just hat schon vor längerer Zeit einen Bericht über seine erste Thätigkeit und besonders auch über die Druckerei in Trankebar eingesandt, der manches Interessante enthält. Da über diesen wichtigen Arbeitszweig in diesem Jahrgang schon berichtet worden ist, so müssen wir uns auf Mitteilung einiger Stellen beschränken.

Es ist nun schon über ein Jahr verflossen, seit ich Indiens Boden betrat. Einer der Ärzte in einer Lungenheilanstalt, die ich vor meinem Weggange aus Deutschland consultierte, gab mir Aussicht auf blos 6 Monate Lebenszeit in Indien. „Ein halbes Jahr und nicht länger werden Sie dort lebendig sein!" Das war das Urteil, welches er mir mit eben derselben sichern Miene zudictierte, mit welcher er wöchentlich so und so vielen Kranken ihr Todesurteil verkündigte. Viele von meinen Mitpatienten sind nach seinem Worte gestorben. Ich aber lebe noch — durch des HErrn Gnade lebe ich noch, und bin gesund und kräftiger als jemals daheim. Ich möchte darum besonders meinen persönlichen Freunden und Bekannten von der großen Güte und Freundlichkeit, die der HErr mir erzeigt hat, berichten. Eine Fügung dieser besonderen Güte Gottes war es vor allem, daß ich durch die freundliche Fürsorge der hiesigen Missionsleitung fürs erste in dem gesunden Trankebar zu wohnen kam, wo ich die Arbeit des heimkehrenden Herrn Factor Hobusch verrichten sollte. Weil es überall üblich, daß der jüngste Lehrling mit zu Haushaltungsarbeiten herangezogen wird, so schien es mir nur recht und billig, daß auch ich (wie schon andere vor mir) neben der Erlernung der Sprache auch Handlangerdienste zu thun hatte im Missionshaushalte. Dieser Dienst besteht im großen und ganzen in Verwaltung der Missions-

Digitized by Google

kasse, als Gehilfe des Secretärs des Kirchenrates, Eintragung und Revision der Monatsrechnungen und Beaufsichtigung der Buchdruckerei und Buchbinderei.

Schwer war der Anfang. Obgleich mich meine Arbeiter „Meister" nannten, verstand ich doch weniger vom Handwerk, als der unterste Lehrling. Aber, wenn ich meinen Platz irgendwie ausfüllen wollte, durfte ich sie das nicht merken lassen. Freilich daß ich kein Tamul verstünde, das hatte ich bald Veranlassung zu verraten. Sie hielten mir eine große Empfangsrede, — aber ich konnte nicht antworten. Da sie das nicht glauben wollten, so hatte ich später noch lange Reden anzuhören, die meistens mit unglaublicher Schnelligkeit gesprochen wurden. Anhören kann man solchen Redestrom leicht, aber einen Tamulen fließend reden sehen, das erfordert Mut. Die Zunge, die bald nach oben gekrümmt, bald nach vorn geschnellt wird, bald an der Zahnwurzel, bald an der Zahnspitze anprallt, hat so blitzschnelle und wagehalsige Bewegungen zu machen, daß man anfangs fast fürchten möchte, es könne ihr ein Unglück geschehen. Aber natürlich, man merkt bald, „die Zunge hat kein Bein" und fängt an, sich an ihren ölglatten Bewegungen zu belustigen. Der erzählende Tamule erwartet nun, daß man nach jedem Satzteil, etwa wo man ein Komma zu machen hätte, hm sagt oder brummt. Auf Deutsch übersetzt heißt das etwa: „Ganz recht; ja ja, ich verstehe ꝛc." Wenn ich nun auch nicht immer dazwischen brummte, so mußte ich doch am Schluß der Rede mich äußern, ob ich zustimme oder nicht. Natürlich war mein Bescheid oft verkehrt. Aber das störte meine Leute nicht; sie wußten ja meistens selbst, wie die Sachen sein mußten und nahmen ohne Bedenken ja für nein, oder umgekehrt. Nur in einem Stücke nahmen sie mich beim Wort, — bei Geldfragen. Hatten sie mich um einen Vorschuß gebeten und ich hatte „nallädu" („gut") gesagt, — so ließen sie nicht nach, ich mußte zahlen. Faktor Hobusch sah eine Weile bedenklich darein; dann warnte er mich: „Es ist Ihr und der Leute Schaden, wenn Sie nachgeben; haben die Indier viel in Händen, bringen sie viel um." In der Folge verstand ich keine tamulische Rede mehr, in der das Wort pänam (Geld) oder Advance (Vorschuß) vorkam. Ich glaubte, ich wäre sie los, aber Muthiappen, der Allerdümmste, überlistete mich. Eines Abends überreichte er mir ein actenmäßig gefaltetes Schreiben. Als ich näher zusah, war es eine in gutem Englisch geschriebene Petition. Ich hatte noch nie in meinem

Digitized by Google

Leben eine Petition erhalten; konnte ich die erste abschlagen? Dazu die rührende und überzeugende Abfassung der Schrift! Ich gab mich sogleich gefangen. Dieser Erfolg rief bei den andern solch eine Begeisterung hervor, daß sie, einer nach dem andern, mit Bittschriften ankamen.

Man hat wohl den tamulischen Arbeitern Leichtsinn, Faulheit und dergl. Untugenden nachgesagt. Aber sie verhalten sich dazu wie Kinder. Wenn man sie nach der Regel guter Eltern mit Strenge und Liebe erzieht und recht anleitet, so kann man viel Freude an ihnen erleben. Ich muß es meinen Arbeitsleuten zur Ehre nachsagen, sie machen mir viel Freude, nicht zum wenigsten durch ihren Fleiß. Ihre Erziehung genossen sie bei Faktor Hobusch und ich genieße die Früchte dieser Erziehung. Das merke ich recht an den Lehrlingen, die ich neu aufgenommen habe. Sie sind viel schwerer zu regieren, als die alten, bewährten Arbeiter. Anfangs versuchten sie wohl, eine neue Ordnung der Dinge einzuführen, aber als ich ihnen erklärte, es müsse genau so weitergehn, wie's bisher gewesen, gaben sie sich auch zufrieden. Die Tamulen im alten Geleise erhalten, ist auch unvergleichlich leichter, als sie in ein neues bringen. Das ist das Gute an dem hier zu Lande so große Herrschaft ausübenden „Brauch", walakkam. Ein Beispiel: Herr Hobusch hielt immer darauf, daß die bestellten Missionskalender noch im alten Jahr fertig und versandt wurden. Trotzdem ich diesmal den Madras Almanach, aus welchem wir die Regierungsfeiertage und andere Daten abdrucken mußten, erst sehr spät, am 27. Dezember, erhielt, so verstand es sich bei unsern Leuten doch von selbst, daß unser Almanach noch vor Jahresschluß fertig werden mußte. Am 29. früh konnte erst der letzte Bogen gedruckt werden. Aber am Abend oder vielmehr in der Nacht desselben Tages waren 500 Kalender fertig gebunden. Und wir hatten doch nur 3 Buchbinder, von denen der eine wenig leistete! Aber einige Setzer und Drucker halfen ihnen, so gut sie konnten. —

Ich habe mich gefreut, daß ich so auch in dieser Zeit, da ich die Sprache lerne, und wo ich außer dem Lernen nichts anderes hätte verrichten können, der Mission schon habe einen wirklichen Dienst leisten dürfen. Meine Arbeit brachte mich in Berührung mit allerlei Leuten, auch mit Heiden, — und ich denke, was immer der Missionar thut, und wenn er auch nur so, wie ich in dieser Anfangszeit, den Heiden christliche Bücher verkauft, es ist ein Zeugnis für den

Digitized by Google

HErrn, eine Missionsarbeit. Dazu habe ich auch eigentliche geistliche Arbeit gehabt, ich meine die Morgenandachten mit meinen Leuten, die, so schwer sie mir auch anfangs fielen, doch je länger, je mehr mir Freude und Segen gebracht haben.

So kann ich denn sagen: mir ist das Los auf das lieblichste gefallen. Trübe hat mein Missionsleben angefangen; aber der HErr hats gut gemacht. Ich bitte den HErrn — und meine lieben Freunde, daß sie mit mir bitten, — daß Er mir diese Anfangserfahrung zum Segen gereichen lasse für mich und meine ganze Berufsarbeit. Amen.

Die Reise unserer jungen Missionare nach Ostindien.

Einige Mitteilungen aus dem Reisebericht von Miss. Näther.
(Schluß.)

Die Staatskirche sucht die Einrichtung der Heilsarmee durch die sogenannte Church-army (Kirchen-Armee) nachzuahmen. Während die Heilsarmee in Uniform und mit Trompeten, Pauken und Gesang die Straßen durchmarschiert, um dadurch die Leute zu ihren Versammlungen zu locken, wird die Church-army von gewöhnlich gekleideten Männern und Frauen aus allen, auch vornehmen Ständen gebildet, die in den betreffenden Stadtteilen vor den Häusern ein geistliches Lied singen und dann den Einzelnen nachgehen, um sie zum Kirchenbesuch einzuladen und ihr Elend zu lindern. Diese Kirchenarmee ist eine zu künstliche Einrichtung, als daß sie viel Frucht bringen könnte. Außerdem ist die Staatskirche zu aristokratisch und steif, und bietet in ihrer überreichen, oft in geistloser Weise hergeplapperten Liturgie zu wenig Anregung, als daß sich gerade die Ärmsten und Verkommensten von ihr könnten angezogen fühlen. Sonderlich die Ritualisten legen ein übermäßiges Gewicht auf die bischöfliche Verfassung der Kirche, von der sie in römischer Weise das Heil abhängig machen. Dabei kann es nicht ausbleiben, daß die lebensvolle Verkündigung des Wortes auch für die Armen und der Kirche noch ferne Stehenden vernachlässigt wird. — Was die Staatskirche zu viel hat, das haben die Dissenters zu wenig: sie verwerfen die Liturgie fast ganz. Doch herrscht bei ihnen sonst zum großen Teil viel religiöses Leben. Sie suchen auf die verschiedenste Weise sich der Armen und Verkommenen anzunehmen. Das geschieht hauptsächlich durch Stadtmissionen (die aber auch von der Staatskirche betrieben werden) und durch Straßenpredigten. Solche Arbeit an

Digitized by Google

den Armen und Verkommenen des Volkes thut aber auch hier sehr not, denn gerade in London ist der Gegensatz zwischen Reich und Arm, zwischen Vornehmen und Bettlern am größten geworden. Nirgends habe ich so viele schmutzige, nur in Lumpen und Fetzen gehüllte Personen, oft mit so gemeinem Gesichtsausdruck, als in London gesehen. Ein deutscher Stadtmissionar führte uns in dem Stadtteil Eastend durch einige Straßen hindurch, wo solche Verkommene wohnen — so lange sie noch bezahlen können. Man sieht hier Elend und Verderben, welches einem des Herrn Wort: „Mich jammert des Volks" noch mehr verstehen lehrt. Aber gerade die Liebesarbeit der verschiedenen religiösen Gemeinschaften an diesem Proletariat beweist, daß in London noch viel religiöses Leben zu finden ist, wie es ja dort auch viele Glaubenszeugen unter den Predigern und Laien giebt, deren Glaubensthätigkeit und Zeugenkraft einen lehren kann, wie man seine ganze Person für die Sache des Evangeliums einsetzen und mit Leib und Seele dafür eintreten soll. Nur schade, daß an dem Marke dieses Glaubenslebens viel Krankheit, ja oft Schwarmgeisterei zehrt, die immer wieder etwas neues hervorbringt und manchen ungegründeten Christen durch den Kreislauf der Sekten zum Schaden der Seele hindurchführt.

Und nun wirst du, lieber Leser, noch fragen wollen: Giebt es denn in London gar keine Deutschen? O ja, da leben wohl mehr als 20000. Es giebt etwa zehn deutsche Christengemeinden in London. darunter eine methodistische und eine römische. Die beiden lutherischen Gemeinden der Herren Dr. Schoell und Dr. Walbaum haben uns — das sei hier mit herzlicher Dankbarkeit erwähnt — während unseres Aufenthaltes in London zum Teil erhalten. Auch sonst wurden wir freundlich aufgenommen. Über die Mehrzahl der Londoner Deutschen urteilte ein mir befreundeter Herr, der einer deutschen Gemeindeschule vorsteht, daß die meisten unter ihnen, sobald sie Geld verdienen und etwas Überfluß haben, nichts von Gottes Wort und Kirche wissen wollen und sich in ihren Klubs noch trinkend und singend aufhalten, wenn die englischen schon geschlossen sind. Wie traurig ists, daß viele deutsche Arbeiterfamilien in Eastend, dem ärmsten Stadtteil, wohnen und kirchlich und sittlich verloren sind! Was Wunder, wenn dann die Engländer Deutschland noch als ein unbekehrtes Land ansehen! Der schon erwähnte Spurgeon, der uns, als wir ihn besuchten, sehr freundlich aufnahm, redete auch von dem

Digitized by Google

in Deutschland noch jetzt teilweise herrschenden Unglauben, und bat uns aufs herzlichste, nicht nach vieler deutscher Philosophen Art allerlei Unglauben und Vernünfteleien predigen zu wollen, sondern von Christo und seiner Gnade zu zeugen in Wort und That, und dem Herrn Seelen zu gewinnen aus Finsternis und Todesschatten. Das haben wir ihm auch aufrichtigen Herzens versprochen, wie wir es, bei unserer Ordination und Abordnung, unserer Heimatskirche vor Gottes Angesicht schon gelobt hatten. —

2. Auf dem Meere.

Am 30. Juli verließen wir London, fuhren mit der Bahn nach Southampton, wo wir am nächsten Tage den ostasiatischen Postdampfer „Neckar" vom norddeutschen Lloyd bestiegen. Das Schiff lag stolz am Eingang ins Meer vor Anker und grüßte uns freundlich mit seiner deutschen Flagge. Die Küste von Cornwallis war für einige Tage das letzte Stück Land, das wir sehen konnten. Durch den Kanal, dessen dunkelgrüne Wellen bisweilen tüchtig aufgewirbelt werden können, hatten wir eine ruhige Fahrt. Trotzdem konnten einige Mitreisende sich nicht gleich an das wenn auch nur sanfte Schaukeln der Wellen gewöhnen. Am 1. August durchschnitten wir den Biscayabusen, der sich durch seinen höhern Wellenschlag und die dunkelblaue Farbe des Meerwassers vom Kanal unterschied. Es sieht schön aus, wenn im Meere Berg auf Thal folgt und die heranrollende Welle endlich an dem Kiel des Schiffes in brausender Brandung anprallt, gleich als wollte sie das Schiff aufhalten. Dieses aber läuft, unangefochten von dem Widerstande der Wellen, stolz seine Straße. Am 2. August früh passierten wir Kap Finisterre. In der nachfolgenden Nacht zog sich dichter Nebel zusammen, der noch den ganzen Vormittag des folgenden Tages andauerte. Das Schiff mußte deshalb viel langsamer gehn und von Zeit zu Zeit das Nebelhorn, dessen Ton dem Brüllen eines Büffels glich, immer von neuem ertönen lassen — zur Warnung für uns nahekommende Schiffe. In diesem Nebel wurde die Schiffswache, welche am Kiel auszuschauen hat, verdreifacht. Und das schöne Wort: „Alles wohl," das sie aller halben Stunden sangen, gab immer wieder frischen Mut. Wo der Herr am Bord ist, da stehet immer „Alles wohl!" — Am Mittag klärte sich der Nebel. Bald wurde das Kap St. Vincent, dessen kahle Felsenwände senkrecht ins Meer abfallen, sichtbar. Der Busen von Kadix war der letzte Teil des atlantischen Ozeans.

Digitized by Google

— Am nächsten Morgen (4. August) machten wir uns frühe auf, um die berühmte Straße von Gibraltar recht beobachten zu können. Die felsigen Vorberge Spaniens, zu deren Füßen die Festung Tarifa lag, grüßten uns von Norden. Im Süden ragten die Säulen des Herkules, das wild zerrissene Atlasgebirge, hoch in die Luft. Bald sahen wir einen eigentümlich zackigen, steil abfallenden Felsenberg, der mitten im Meer zu liegen und vom Lande getrennt zu sein schien. Es war „das Felsennest" der Engländer, Gibraltar, eine ihrer stärksten Festungen, die Thorwächterin am Eingang ins wichtigste Meer der Welt. Je näher wir Gibraltar kamen, desto besser trat es uns vor die Augen. Es ist eigentlich ein kurzer schmaler, aber hoher und höckeriger Gebirgskamm, von Norden nach Süden laufend, der nach Osten und Süden steil abfällt, aber nach Westen hin sich mehr abflacht. Auf dieser Seite liegen die Festungsgebäude recht geschützt. Von Gibraltar aus kann man bis auf die afrikanische Küste hinüberschauen. —

Da unser Schiff in Genua anlegen sollte, so schifften wir lange an der Küste Spaniens entlang, deren felsige Küstengebirge uns immer wieder sichtbar wurden, fuhren bei den steil abfallenden Pityusen vorbei und liefen am frühen Morgen des 7. August in den schönen Hafen von Genua ein. Ein herrliches Panorama enthüllte die aufgehende Sonne vor unseren Augen: im Halbkreis hob sich auf den Emporen der Berge absteigend bis herunter zum Meeresstrande ein Häusermeer ab. Südländisch war der Eindruck: die Häuser hell und weiß, mit grünen Fensterläden versehen und die Dächer fast ganz abgeflacht und mit hellem Schiefer gedeckt. Am Vormittag gingen wir ans Land und besahen uns die Stadt. Gleich am Eingang grüßte uns das Denkmal des hier geborenen Christoph Columbus, des kühnen Entdeckers von Amerika. Genua ist eine schöne, reinliche Stadt und eine ziemlich starke Festung, ausgezeichnet durch eine herrliche Lage an Bergabhängen, Thälern und am Seeufer, und durch viele schöne Gebäude und prunkvoll geschmückte Kirchen, welche vielfach aus Marmor erbaut sind. Interessant war uns auch ein Blick in das Volksleben der Genuesen: die Priester in langen, schwarzen Mänteln und runden Hüten, die Polizisten in langen, schwarzen Röcken und Hosen mit weißen Mützchen auf dem Haupte, dazu lange Paradestöcke in der Hand, dazwischen schmucke Soldaten und stramme Offiziere, und in den Anlagen luftwandelnde Familien, denn der

Digitized by Google

Genueſe geht ſtets mit ſeiner ganzen Familie ſpazieren, — endlich auch ſchmutzige und zerlumpte Geſtalten, auf den Bänken ihre Sieſta haltend, Händler aller Art u. ſ. w. —

Am Nachmittag des nächſten Tages (8. Auguſt) ſetzten wir unſere Reiſe fort. Noch lange genoſſen wir den herrlichen Anblick der Stadt und ihrer Umgebung. Wir fuhren nun nach Süden durch das tyrrheniſche Meer, vorbei an der Inſel Stromboli, deren vulkaniſcher Berggipfel in Rauch gehüllt war, durch die Meerenge von Meſſina hindurch, die einen prächtigen Anblick gewährte, ſüdöſtlich dem Morgenlande zu.

Am 13. Auguſt Vormittags zeigte das Meereswaſſer gelbe Farbe. Es war das Waſſer des Niles, und wir fuhren am Nildelta vorbei. Bald ſahen wir auch den Leuchtturm von Port Said in der Ferne. Zu Mittag ankerten wir bei Port Said am Eingange des Suez-Kanals. —

3. Das Leben auf dem Schiffe.

Die lieben Leſer werden nunmehr auch gerne wiſſen wollen, wie es auf dem Schiffe ſelbſt ausſah, wie wir uns auf demſelben beſchäftigt haben u. ſ. w. Während unſere Miſſionare bisher meiſtens auf engliſchen Dampfern gefahren waren, war diesmal für unſere Reiſe ein deutſches Schiff gewählt worden, um zu ſehen, welche Dampfſchifffahrtslinie vorzuziehen ſei. Vielleicht wird von nun an unſere Geſellſchaft mehr die deutſche benutzen. Wir fuhren zweiter Klaſſe, wo die Einrichtung und Verpflegung anſtändig und gut iſt. Die deutſche Bedienung und Koſt haben uns recht zugeſagt. Die zweite Klaſſe war zeitweiſe voll beſetzt, die erſte nur wenig, die dritte mehr. Unſer freundlicher Kapitän, Herr Baur, geſtattete den Paſſagieren zweiter Klaſſe das Deck der erſten Klaſſe zu betreten. Gegen uns war er ſehr zuvorkommend und erlaubte uns auch das Klavier mit zu benutzen. —

Früh ſchon mit dem Tagesgrauen begann die Arbeit auf dem Deck, welches gründlich abgeſcheuert wurde. Zwiſchen 6 und 7 Uhr konnten die Paſſagiere eine Taſſe Kaffee erhalten. Darnach nahmen wir gewöhnlich ein Bad, das uns namentlich im indiſchen Ozean recht erfriſchte. Um 8 Uhr war Frühſtück, um 12 Uhr ſogenanntes Lunch (ſprich: Löntſch), um 4 Uhr Vesper und abends um 7 Uhr Hauptmahlzeit (dinner). Gewöhnlich hatte jeder, der nicht durch Seekrankheit appetitlos geworden war, ordentlichen Hunger. Denn

Digitized by Google

die Seeluft, und bei vielen auch die Langeweile — machten immer wieder hungrig. Die Beschäftigung der meisten Passagiere bestand vornehmlich in Essen und Trinken, Hin- und Herspazieren, Briefeschreiben, Spielen und — Schlafen. Die Hauptbeschäftigung einiger war, daß sie sitzend oder liegend eifrig ein Buch studierten. Wir thaten auch meist so. Neben dem Worte Gottes waren es vornehmlich englische Bücher, die wir lasen. Abends blieben wir gewöhnlich noch längere Zeit an Deck. Sowohl im Beginn, als auch am Ende der Reise leuchtete der Mond uns in herrlicher Weise. Und zur Zeit des abnehmenden Mondes erfreuten wir uns des Anblickes des prächtigen Sternhimmels. Hier im Süden leuchten die Sterne fast noch schöner, als in der nördlichen Heimat. Im roten Meer beobachteten wir auch die merkwürdige Erscheinung des Meerleuchtens. Die Kronen der Wellen glänzten in der Dunkelheit im prächtigen Silberweiß und das Schiff war wie von einem Feuerrande eingefaßt. Den Genuß dieser schönen Abendstunden erhöhte uns oft Br. Bexell durch allerlei geistliche und weltliche Weisen, die er auf seiner Flöte kunstfertig spielte. Gerne hörten wir auch die Matrosen ihre Volks- und Seemanns-Lieder singen. Einer spielte mit der Harmonika die Begleitung. —

Die Passagiere waren aus allerlei Staaten und Ländern zusammengekommen. Neben Deutschen gab es Engländer, Schotten und Holländer, einen Schweden, einen Dänen und eine Tamulin, die Kinderfrau des Missionar Wannske. Interessant war es, den Zweck der Reise unserer Mitpassagiere zu kennen. Ein Brauereidirektor und ein Brauerei-Maschinenbauer wollten in Japan ihren Kulturzweig einführen. Mehrere waren Kaffee- und Theepflanzer, oder wollten es erst noch werden. Einige gingen als Kaufleute in den Orient. Ein englischer Offizier sollte sein Vaterland in China vertreten. Ein Passagier ging im Auftrag der ostafrikanischen Gesellschaft nach Sansibar, zusammen mit einer Kolonistenfamilie. Endlich war noch ein Theolog und Doktor der Philosophie auf dem Schiffe, der „im Interesse der Religionswissenschaft" und als Lehrer nach Japan ging. Er war ein Protestantenvereinler und stellte unsere höchsten Glaubenswahrheiten als lebenslose, mittelalterliche Schulformeln hin. Wir vier Missionare machten den Schluß als — thörichte Prediger des „thörichten" Evangeliums von dem gekreuzigten Christus.

Digitized by Google

Als Missionare haben wir unseren Beruf vor allem an den Christengemeinden und Heiden in Indien. Aber als Christen geziemt es uns auch sonst von unserem erhöhten Herrn zu reden. Das haben wir im Umgang und Gespräch mit den einzelnen Passagieren zu thun versucht. Wir fanden unter ihnen zu unserer großen Freude auch manche ernste Christenleute. Doch auch im öffentlichen Gottesdienst durften wir von Christo zeugen. Der Kapitän gab auf unsere Bitte dazu seine Erlaubnis, so daß wir erst den vordern kleinen Speisesaal der ersten Klasse und dann das Hinterdeck der ersten Klasse dazu benutzen konnten. (Der Kapitän forderte die Matrosen, wie Br. Meyner schreibt, durch vorherige Bekanntmachung zum Besuche des Gottesdienstes auf.) Am 10. Sonntag nach Trinitatis predigte Br. Meyner über das Sonntagsevangelium Luk. 19, 41 ff.: Bedenke, was zu deinem Frieden dient. Denn 1., jetzt ist die Gnadenzeit; 2., es kommt die Gerichtszeit. Sechs bis acht andere Passagiere hatten sich in dem kleinen Raum noch eingefunden. Eine Anzahl Matrosen kamen erst, als der Prediger bald Amen sagte. Sie waren mit ihrer Arbeit leider erst spät fertig geworden. Am 11. nach Trinitatis befanden wir uns am Eingang in den indischen Ozean. Ich predigte über das Evangelium aus Luk. 18, 9 ff.: die Gerechtigkeit, die vor Gott gilt, ist nicht die des Pharisäers, sondern die des Zöllners. Diesmal fehlten nur wenig Passagiere. Auch von den Offizieren und der Mannschaft kamen einige. Wir freuten uns, vom Herrn zeugen zu dürfen, der das herrliche Meer und alles, was darinnen ist, samt Himmel und Erde geschaffen hat, der auch das leicht zerbrechliche Fahrzeug in seiner allmächtigen Hand hält. —

4. Dem Ziele zu.

Port Said ist die Grenze zwischen Abend- und Morgenland. Hier verkehren die Schiffe aller schifffahrenden Nationen und Reisende aus aller Herren Ländern. Neben weißen Europäern wohnen hier der gelblichbraune Araber, dunkelfarbige Fellahs und schwarze Neger. Unter den Arabern giebt es schöne, hohe Gestalten. Von den Fellahs fielen uns besonders die Frauen auf, die in lange, dunkle Gewänder gekleidet sind, womit sie ihr Gesicht fast ganz verdecken; nur für die Augen ist eine schmale Öffnung frei gelassen. Port Said ist eine kleine Stadt von geringem Alter und mit wenig ansehnlichen Gebäuden. Am besten nahmen sich noch die am Strande stehenden luftig gebauten Gesandtschaftshäuser und Hotels aus. Nach längerem

Digitized by Google

Aufenthalt (weil hier auf die europäische Post von Brindisi gewartet werden mußte) fuhren wir am 15. in den Kanal hinein, der wohl eins der größten Denkmäler menschlicher Ausdauer und Geschicklichkeit ist. Gegen Abend passierten wir die alte Straße von Palästina nach Egypten, die jetzt durch Telegraphenstangen kenntlich gemacht ist. Dort mochte schon Abram mit Sarai gezogen sein, dort die ismaelitischen Kaufleute mit Joseph, ihrem erkauften Sklaven; dort die Söhne Jakobs, die Speise holten aus den Kornkammern Josephs, ja endlich das ganze Haus Israels, das in Egypten zu einem Volke heranwuchs. Dort flüchtete auch ein einsames Elternpaar mit einem unschuldigen Kindlein, dem der feindliche König nach dem Leben trachtete. In achtzehnstündiger Fahrt fuhren wir durch den Kanal und kamen nach kurzer Rast vor Suez zu der Stelle, wo wohl einst der Durchzug der Kinder Israels durchs „Schilfmeer" stattfand unter der Beweisung der Kraft Gottes. Bald traten die Berge der Halbinsel Sinai immer schärfer hervor, und später konnten wir auch wenigstens die Umrisse des eigentlichen Sinai sehen; der in der Wüste häufige Sandnebel machte die Ansicht der Berge undeutlich. Doch sahen wir genug, um ehrfurchtsvoll bewegt zu werden, dem zu huldigen, der an dieser Stelle das Gesetz gegeben hat, das ein Zuchtmeister auf Christum werden sollte. Wir lasen 2. Mos. 19 und 20 und dankten dem Herrn, der uns gewürdigt hat, einige der Orte zu sehen, wo er seine allmächtige Gnadengegenwart auf besondere Weise bewiesen hat. Der Sinai ist noch heute eine steinerne Tafel, die von Gottes Finger zeugt, der das Gesetz darauf geschrieben hat. — Je weiter wir ins rote Meer kamen (das seinen Namen wohl von den am Ufer wachsenden Seepflanzen, Algen, hat, deren vom Wüstensande bedeckte Blätter auf dem Wasser schwimmend eine gelblichrote Masse bilden) desto heißer wurde es. 26—30° R. war die Durchschnittstemperatur, die sich Tag und Nacht ziemlich gleich blieb, aber am Tage durch die brennenden Sonnenstrahlen noch erhöht wurde. Auch das Bad erfrischte wenig, denn das Meerwasser war ebenso warm, wie die umgebende Luft. Erst als wir am 20. August durch die Straße von Bab el Mandeb in den indischen Ozean einfuhren, fiel das Thermometer von 26 auf 22 Grade, so daß wir ordentlich zu frieren anfingen.

An demselben Tage hielten wir vor Aden, dieser starken englischen Festung, die den Ausgang des roten Meeres bewacht. Auf kleinen schmalen Booten ruderten alsbald eine Menge braungelber

Digitized by Google

Somalijungen heran, um sich durch ihre Taucherkünste etwas zu verdienen. Ihr Gesichtstypus ist ganz der der Neger mit breiten Backenknochen, aufgeworfenen Lippen, vorstehenden, blendend weißen Zähnen, und krausem Haar. Einige Gesichter sahen geradezu unheimlich aus. Wenn ihnen eine Silbermünze hinunter geworfen wurde, so verließen sie im Nu alle ihre Kähne und tauchten in die Tiefe. Irgend einer trug immer den Raub davon, den er dann in seinen Backentaschen aufbewahrte. Ein solcher Taucher ging (in Port Said) fünfundzwanzig Fuß tief und schwamm unter dem Schiffe weg. Ich dachte, wie schwer es sein muß, solch einen Jungen zu bekehren; das vermag allein Gottes heiliger Geist im Worte. —

Von Aden gings nun mit fröhlichem Erwarten dem Ziele entgegen. Doch vorher sollten wir auch einmal das Meer etwas im Aufruhr sehen, um die Majestät des Herrn mehr erkennen und preisen zu können, vor dessen Kraft „das Meer plötzlich ungestüm wird." Am 22. August Nachmittags begann eine „steife Brise", wie die Seeleute das Wetter nannten. Wir Landratten sagen dafür lieber „Sturm". Das Schiff schwankte gewaltig und die Mastbäume bewegten sich wie umgekehrte Uhrpendel hin und her. Die Wellen schlugen über das Schiff und durchnäßten den sorglos Dastehenden bis auf die Haut. Unten bei den Passagieren herrschte die Seekrankheit epidemisch. Bei Tisch mußten Vorstecker gebraucht werden, damit nicht das Tischgeschirr hinunter rollen möchte. Doch nicht aufgehalten, sondern vielmehr beschleunigt wurde der Lauf des Schiffes durch die Brise, denn wir machten an den zwei stürmischen Tagen je ca. 330 Seemeilen, statt der sonst gewöhnlichen 300—305. So kamen wir rasch vorwärts und landeten am 28. August am ersten Ziele unserer Reise, in Colombo auf der Westküste von Ceylon. Am Vormittag verließen wir den Dampfer mit all unseren Sachen, welche uns, im Auftrag des deutschen Konsuls, Herrn Freudenberg, ein junger deutscher Kaufmann, Herr Redemann, besorgte, und begaben uns in die Stadt, wo wir im Royal Hotel Herberge fanden. Herr Redemann führte uns am Nachmittage in der Stadt herum. Wir sahen die schönen Spaziergänge am kühlen Meeresufer, die in dessen Nähe gelegenen weiten und luftigen Wohnungen der Europäer, schöne Haine und Alleen von Palmen, Banianen, Bambus, Brotbäumen ꝛc. — denn auf dieser paradiesischen Insel ist alles in reiches Grün gekleidet — das Museum, angefüllt mit ceylonesischen Altertümern und Produkten, in dessen Nähe die berühmten Zimmtgärten liegen, ferner das bunte Gewühl in der eingebornen Stadt, wo Singhalesen, Tamulen und Muhammedaner zusammen wohnen, und endlich einen Buddhistentempel, denn der Buddhismus hat ja in Ceylon einen seiner Hauptsitze. Doch auch das Christentum hat hier festen Fuß gefaßt, das merkten wir an der Menge der christlichen Kirchen, darunter einige katholische. Die Worte unseres freundlichen Führers scheinen also wahr zu sein: „Die Christen mehren sich hier zu Lande."

Digitized by Google

Am 29. August schifften wir uns auf dem englischen Küstendampfer „Afrika" ein, um nach Tuticorin, dem Endpunkt der südindischen Eisenbahn, welches gegenüber auf dem indischen Festlande liegt, zu fahren. Nach vierzehnstündiger Fahrt, teilweise in wunderschönem Mondschein, waren wir am Ziel. Am Mittag kam Herr Missionar Sandegren aus Madura (an den wir von Colombo aus telegraphiert hatten), um uns zu begrüßen und abzuholen. Mit der Zollbehörde hatten wir nicht viel zu thun (da der dortige Zollbeamte, wie Br. Meyner schreibt, ein Zögling unserer Missionsschule zu Trankebar, freundlich Hilfe leistete). So konnten wir schon am nächsten Morgen (31. August) weiter reisen, und fuhren durch Reis- und Baumwollenfelder, an Götzentempeln vorbei nach Madura, wo wir am Nachmittage im schönen Missionshause eintrafen, und von der Mädchenschule, ihre Lehrer an der Spitze, tamulisch begrüßt wurden. Am 2. September kamen wir nach Tanjore, wo wir den ersten tamulischen Gottesdienst mitfeiern durften, dem Herrn zu Lobe. Am 5. begrüßte uns die Gemeinde zu Majaweram und am 7. die zu Trankebar. Hier hielt der Pastor Samuel eine englische, dort Pastor N. Dewasagajam eine deutsche Ansprache, welche — und damit sei der Schluß zu des Herrn Ehre gemacht — folgendermaßen lautete:

„Geliebte Herren Missionare! Mit größter Freude bewillkommnen wir Sie unter uns. Dank sei dem Herrn, der Sie von allen Gefahren der Seereise errettet und hierher ins heidnische Indien gebracht hat. Ihre Ankunft mit dem herrlichen Evangelium ist wie der Sonnenaufgang in der Dunkelheit. Denn hier ist die Nacht des Heidentums und Herrschaft des Teufels. Gewißlich, der barmherzige Heiland hat uns nicht vergessen, da er uns neue Missionare und das Licht des Evangeliums giebt. Darum sind wir ihm Dank schuldig, welchen hier und in Ewigkeit zu bezahlen, der Herr uns helfe. Satan ist hier sehr mächtig in seiner Klugheit und die Rettung der Seelen aus seiner Gewalt ist ein schwerer Streit. Sie wissen aber wie auch wir, wer da gesagt hat: „Siehe, Ich bin bei Euch alle Tage bis an der Welt Ende." Im Tamulenlande ist die Ernte noch im Felde und nur eine Handvoll davon ist eingesammelt. Es ist unser aller herzlichstes Gebet, daß der Herr Ihnen das Glück, eine reiche Garbe der Ernte zu sammeln, gebe."

Ja, helfe der Herr uns, seinen geringsten Knechten, nun auch das Reich Gottes zu predigen und zu lehren von dem Herrn Jesu mit aller Freudigkeit. Ihr aber, lieben Leser, leget auch unsere Sache dem Herrn in inniger Fürbitte vor. —

So weit unser lieber Missionar Näther. Wir wollen nun seine Bitte gern erfüllen und dem Herrn danken, daß Er unsere jüngsten Sendlinge auf „Adlers Fittigen sicher geführt" und an das Ziel ihrer Reise gebracht hat, und wollen dieselben recht fleißig in unsere Fürbitte einschließen, daß der Herr ihnen bald über die erste schwere

Digitized by Google

Arbeit des Sprachlernens hinüber und zu einem fröhlichen Angriffe der Missionsarbeit helfe, denn, wie ein englisches Sprüchwort sagt: „ein guter Anlauf giebt einen guten Wettlauf." Des Herrn Segen möge auf ihnen ruhn!*) —

Die Station Madrás im Jahre 1886/87.

5. Nachtrag.

Eine Madrás betreffende Bemerkung in der Missionsrundschau der „Allgemeinen Missionszeitschrift" (1887, S. 467.) veranlaßt mich, auf die dort berührte Sache näher einzugehen. Auf Grund eines Berichtes in dem Missionsblatte der schottischen Freikirche wird dort erzählt von einem im Januar d. J. in Madrás abgehaltenen „Kongresse tamulischer Christen der verschiedenen evangelischen Kirchengemeinschaften zum Zwecke der Pflege der gegenseitigen, brüderlichen Gemeinschaft, des geistlichen Lebens und der evangelistischen Thätigkeit", an welchem sich nur zwei Missionen nicht beteiligten, nämlich die lutherische und die Ausbreitungsgesellschaft. In solchen Vereinigungen, welche die „denominationellen Grenzen und Eifersüchteleien immer mehr überwinden helfen", sieht der Rundschauer ein erfreuliches Zeichen des Missionsfortschrittes.

Nun, D. Warneck wird von uns Missionaren allgemein hochgeschätzt, weil er stets die Sache der bisher so viel geschmähten, verachteten und in den Winkel gedrückten Missionare nach allen Seiten mutig verfochten, den papistischen Verleumdungen der evangelischen Mission die Spitze geboten und vielfach gesunde und nüchterne Missions-Grundsätze zur Geltung gebracht hat. Aber eben deshalb hoffe ich, daß er, ehe er auf Seiten der schottischen Missionare sich stellend, die Nichtbeteiligung an solchem Kongresse als Eifersüchtelei und Rückschritt verurteilt, auch erst die „andere Seite" der Sache hören und in Erwägung ziehen werde. Die mir sehr wohlbekannte Sache verhält sich so. Ende des vorigen Jahres lud mich der eben erst aus Schottland zurückgekehrte, neuangestellte Sekretär (Direktor) der freischottischen Mission, Herr Rae, ein, an dem obigen Kongresse (nicht der Missionare, sondern) der in Madrás wohnenden tamulischen Christen mich mit meinen Gemeinden zu beteiligen. Als Grund gab er an: es sei bei den tamulischen Christen kein geistliches Leben zu finden, und als Zweck: die Erweckung geistlichen Lebens durch allgemeine Gebetsversammlungen, zündende Ansprachen von Seiten begabter, eingeborner Pastoren, Umzüge der eingebornen Christen und Straßenpredigten. Es mußte zunächst schon der Umstand auffallen,

*) Nach den neuesten Nachrichten sind die jungen Missionare in folgender Weise untergebracht worden: Br. Näther bleibt in Trankebar, und übernimmt zunächst die Verwaltung der Druckerei und Missionskasse. Br. Bexell ist dem Br. Sandegren in Madura, Br. Meyner dem Br. Gehring in Tritschinopoli, Br. Rüger dem Br. Kabis in Madras beigegeben worden.

Digitized by Google

daß der Sekretär, der bisher nur als Professor an der schottischen Missionsschule thätig gewesen war, der kein Wort tamulisch sprechen konnte und der höchstens seine kleine, kaum 200 Seelen zählende schottische Tamulengemeinde, nicht aber die andern größern Gemeinden in Madrás kannte, jetzt auf einmal, kurz nach Antritt seines Amtes, sich das Urteil erlaubte, die tamulischen Gemeinden haben kein Leben, wir müssen es erst neu zu wecken suchen. Doch das war nicht die Hauptsache. In meiner Unterredung mit dem Sekretär wies ich darauf hin, daß, so sehr ich auch stets ein friedliches Verhältnis zu den andern Missionsgesellschaften und eventuell ein Zusammentreten der verschiedenen, protestantischen Missionen zu gemeinsamer Beratung von Missionsfragen, zu gemeinsamer Vertretung vor der englischen Regierung u. s. w. gewünscht habe und noch wünsche, ich doch nicht blos aus kirchlichen Rücksichten, sondern auch um der christlichen Wahrhaftigkeit willen, nicht zu solch einer Predigt- und Gebetsgemeinschaft mit Methodisten, Baptisten und andern Denominationen zusammentreten könne. Denn wenn da z. B. ein methodistischer Prediger mit großem Ausdruck und Feuer die Notwendigkeit eines neuen Pfingstfestes, einer neuen Ausgießung des heiligen Geistes betone und demgemäß im himmelstürmenden Gebete eine solche erzwingen wolle, und ich käme dann nach ihm zu sprechen und behauptete das grade Gegenteil: nicht auf eine neue Geistesausgießung von oben sollen wir warten, sondern Wort und Sakrament sollen wir getreulich brauchen, denn das seien die einzigen Kanäle des heil. Geistes, und dann käme ein Baptist, der das Vertrauen auf die in der Kindheit empfangene Taufe einen seelengefährlichen Irrtum nennete, worauf ein vierter mit dem Feuer eines alttestamentlichen Propheten etwa erklärte, auf das Leben, das Halten der Gebote Gottes komme alles an und endlich träte (wie es wirklich geschehen ist) gar noch eine überspannte englische Dame auf und predigte mit vielen Gestikulationen, und ich, daneben stehend, könnte es nicht lassen, zu sagen: der Apostel hat geboten: „Mulier taceat in ecclesia", d. i. „Das Weib schweige in der Gemeinde", — wo bliebe da das geistliche Leben, das erweckt werden sollte durch diese Versammlungen?! Müßte man da nicht sagen: hier hat nicht der heilige Geist die Völker durch Mannigfaltigkeit der Zungen zur Einheit des Glaubens versammelt, sondern die Menschen haben durch Einheit der Versammlung und Sprache ihren verschiedenen Sinn kund gethan?! Oder sollte man um des Friedens willen zu dem allen schweigen und die vorhandenen Gegensätze vertuschen! Was wäre damit gewonnen? Einheit, die stark macht? Sicherlich nicht. Ein gebrochenes Gewissen, das schwach macht. Wenn der in Leipzig anwesende englische Geistliche (angenommen, daß er selbst gar kein Deutsch versteht) in Erwägung des Mangels an geistlichem Leben, den er hier zu finden glaubt, einen Kongreß mit den hiesigen lutherischen, reformierten, baptistischen u. a. Geistlichen und Gemeinden veranstalten wollte, um dadurch

Digitized by Google

neues Leben zu erwecken durch gemeinsame Predigten, Gebete und Umzüge, würde auch nur ein Geistlicher der sächsischen Landeskirche sich bereit finden lassen, mitzumachen und vielleicht an der Seite einer Baptistenpredigerin fulminante Erweckungsreden zu halten? Wenn nicht, — warum nicht? Aus Eifersüchtelei? Etwa blos deshalb, weil ein Engländer sich an die Spitze gestellt hat? Nun ja, wir Deutschen könnten schon allmählich uns etwas von der Bewunderung der englischen Machereien ernüchtern! Weil man so lange geschlafen, dringen die methodistischen In-fremden-Teichen-Fischer allenthalben ein. Aber man wird doch den nicht mitmachenden Pastoren höhere Beweggründe zutrauen. Wer möchte sich mit Methodisten und Baptisten, deren Genossen, wie Wölfe, unsere besten deutschen Gemeinden verstören, auf eine Plattform stellen, und „geistliches Leben erzeugen," bauen mit den Zerstörern?! Wenn das hier so ist, ist es etwa jenseits des Ozeans, auf dem Gebiete der Heidenmission anders? Man glaube nur ja nicht, daß eine Reise über den Ozean den Menschen verändert! Die Methodisten sind jenseits des Ozeans gerade so methodistisch wie hier, ja ich möchte sagen, sie sind noch methodistischer, die Baptisten baptistischer als hier, wo sie hundertfache Rücksicht zu nehmen haben. — Auch Herr Sell, der Sekretär der großen kirchlichen Mission in Südindien, einer der nüchternsten und klarsten Kirchenmänner aus der englischen Mission, die ich habe kennen und lieben gelernt, gab mir völlig Recht in meiner Ablehnung und verhielt sich auch so, obgleich sein eingeborner Pastor sich beteiligte. Und unsere Christen würden sich bedankt haben, vor den Heiden in Prozessionen zu paradieren.

In Summa, wir wollen uns freuen, wenn die reformierten Missionsgesellschaften, die teilweise nur durch verschiedene Verfassung von einander geschieden sind, sich enger zusammenschließen, uns herzlich freuen über jeden Segen, den sie erlangen, aber Union mit ihnen, sei es auch nur zunächst eine Kongreß-Union, ist für uns, so wie die Sachen jetzt stehen, eine Sache der Unmöglichkeit. Damit wäre auch der Sache der Mission schlecht gedient, wie ich vielleicht ein ander Mal zeigen will. Wird denn, würden unsre Tamulen sagen, der Honig süßer dadurch, daß man ihn mit Wasser vermengt? Ich bin überzeugt, D. Warneck, wenn er alle Verhältnisse genau gekannt hätte, würde ähnlich wie ich gehandelt oder doch wenigstens solche Scheu, „die denominationellen Grenzen" ohne weiteres preiszugeben, nicht so schlechthin mit Eifersüchtelei auf eine Linie gestellt haben.

Redigiert, unter Mitwirkung des Director **D. Hardeland**, von Missionar **Handmann**.
Selbstverlag der Evang.-Luth. Mission zu Leipzig. — In Kommission von Justus Naumann in Leipzig. In Nord-Amerika zu haben bei Schäfer & Koradi in Philadelphia.

Alle 14 Tage erscheint eine Nummer von einem Bogen. Pränumerationspreis für den ganzen Jahrgang durch den Buchhandel 1 Mk. 20 Pf., durch die Post bezogen 1 Mk. 50 Pf.

Druck von Pöschel & Trepte in Leipzig.

Digitized by Google

Evangelisch-Lutherisches

Missionsblatt.

Nr. 24. Leipzig, den 15. Dezember 1887.

Inhalt: Lebenslauf des Missionar D. Blomstrand. — Brocken. Adresse der Tinnewelli Christen an den Gouverneur von Madrás. — Bitte an die Leser. — Inhaltsverzeichnis.

Missionar Anders Blomstrand, Dr. theol.

Kurzer Abriß seines Lebenslaufes.

Anders Blomstrand wurde am 19. Dezember 1822 in Wexiö in Schweden geboren. Er hatte das große Glück, durch fromme Eltern von frühester Kindheit an auf die rechte Bahn des Glaubens gewiesen zu werden, auf der er auch unverrückt bis an sein Lebensende verharrte. Denn mit Dank für Gottes bewahrende Gnade konnte er später von sich bekennen, daß er sich nicht erinnern könne, jemals aus der Taufgnade gefallen zu sein. Sein Vater, Johann Blomstrand, „Lector" (Oberlehrer) am Gymnasium in Wexiö, ein frommer, gottesfürchtiger Mann, starb schon im Jahre 1830; in Folge dessen hatte dessen gleichgesinnte und hochbegabte Ehefrau Severina Blomstrand geb. Rodhe, eine Tochter des Propstes Chr. W. Rodhe, Mühe mit ihren sechs Kindern auszukommen, so daß ihr Sohn Anders schon früh anfangen mußte, sich seinen Unterhalt durch Unterrichtgeben mit zu verdienen. Er studierte Theologie in Lund, wo er im Jahre 1844 zum Magister artium ernannt wurde, und machte in Folge seiner guten Begabung und seines Fleißes solche Fortschritte in seinem Studium, daß er schon 1846 anfing, als Privatdozent an derselben Universität Vorlesungen zu halten, die er bis 1855 fortsetzte. Sein Hauptfach, das er vortrug, war Symbolik, worüber er auch ein zusammenfassendes Buch herausgab. Während seines ganzen Lebens war es sein ernstes Streben, das Bekenntnis der evangelisch-lutherischen Kirche, in welchem er den Ausdruck der geoffenbarten Wahrheit sah, nicht blos äußerlich, sondern auch innerlich als seine Herzenssache zu erfassen und den andern zu bezeugen. Zum geistlichen Amte berufen und ordiniert wurde er 1849. Seit-

Digitized by Google

dem versah er neben seiner akademischen Thätigkeit das Amt eines Geistlichen, teils am Krankenhaus in Lund, teils in einer nahe bei der Stadt gelegenen Landpfarre.

Seine Missionsliebe wurde entzündet durch den begeisternden Einfluß des glaubensstarken und eifrigen Leiters der Lunder Missionsgesellschaft, P. Dr. Fjellstedt. Dieser hatte eben in China eine Mission angefangen, welche aber nach Ermordung des Missionars Fast nahe daran war, zu scheitern. Da erbot sich Dr. Blomstrand hinauszugehen, um die Mission zu retten und den Tod seines ermordeten Landsmannes zu „rächen". Aber seine Freunde hielten ihn im Hinblick auf seine große Schüchternheit, Nervosität und Unbeholfenheit im Verkehr mit fremden Leuten zurück und er ließ sich diesmal halten. Aber der im Anfang der fünfziger Jahre erfolgte Austritt mehrerer schwedischer Missionare, wie Glasell und Lundgren, aus dem Verband unsrer tamulischen Mission ging ihm so sehr zu Herzen, daß er sich entschloß, dieser Mission, die er um ihrer Bekenntnißtreue willen besonders hochschätzte, seine Dienste anzubieten. Dieser Entschluß ist ihm gewiß nicht leicht geworden, denn dieselben Gründe, die man früher gegen sein Gehen nach China geltend gemacht hatte, wurden ihm gewiß von vielen Seiten entgegen gehalten. Aber mit der ihm eigentümlichen Beharrlichkeit blieb er seinem Vorsatz treu, überwand alle sich entgegenstellenden Hindernisse und trat im Juli 1855 im Leipziger Missionshause ein, wo er sich unter Anleitung des sel. Dr. Graul bald in die indischen Sprachen, Sanskrit und Tamul, sowie in die indische Religionswissenschaft einlebte und schöne Kenntnisse erwarb. In Anbetracht seiner eigentümlichen Begabung übertrug ihm Dr. Graul das in Trankebar zu errichtende „litterarische Departement", dessen Aufgabe die Herstellung einer christlichen tamulischen Litteratur sein sollte.

So wurde er denn am 3. Juni 1857 mit vier andern wohlvorbereiteten Kandidaten der Theologie (Wendlandt, Kelber, Stählin, Rydén) zum Missionsdienst abgeordnet und verließ England am 5. Sept. dess. J. Diese Seereise hat der sel. Wendlandt ausführlich beschrieben. Vergl. Miss.-Bl., Jahrgang 1858, 65 ff. Unterwegs wurde Sanskrit, Tamul und Englisch fleißig getrieben. Einer von den Fünfen war abwechselnd für zwei Tage Lehrer. Die Sätze der von Ziegenbalg tamulisch bearbeiteten „Theologie" von Freylinghausen wurden auswendig gelernt und auch das im schweren „Hochtamül" ge-

Digitized by Google

schriebene philosophische Lehrgedicht, Kaiwaljanawanita gelesen. Schon wenige Tage nach seiner am 12. Januar 1858 erfolgten Ankunft in Madrás hielt er (ebenso wie auch Wendlandt und Stähling) seine erste tamulische Ansprache an die dortige Gemeinde, welche diese ersten ungewohnten Begrüßungen aus dem Munde der neuen Ankömmlinge mit großer Verwunderung, Freude und Dank entgegennahm.

Kaum war er einige Wochen später in Trankebar angekommen, so setzte er sich alsbald an seine Arbeit und fing an, den von Ziegenbalg ins Tamulische übersetzten Spener'schen Katechismus zu revidieren. Doch beschränkte er sich nicht auf seine Bücher. Schon am 4. Juni dess. Jahres, also fünf Monate nach seiner Ankunft in Indien, übernahm er mit Br. Stähling zusammen, in Abwesenheit des Senior Cordes, die Pflege der Trankebarer Gemeinde und fing nun sogleich an, tamulisch zu predigen, worinnen er bald soweit kam, daß er seine Predigt ohne Konzept vortragen konnte. In den Wochengottesdiensten erklärte er den Galaterbrief. Nach Cordes' Rückkehr (August 1848) übernimmt er für kurze Zeit die mit Trankebar verbundenen Filialen Tirumenjanam und Manikrámam, tritt mit ein in den neugebildeten Kirchenrat und fängt auch an, am Seminar mit zu unterrichten, eine Thätigkeit, welche er bis zu seiner Heimkehr ununterbrochen fortsetzte. Seine Hauptfächer waren besonders Kirchengeschichte, Bibelinhalt mit Erklärung einzelner Bücher der heiligen Schrift und Indologie. Ein frischer Ton geht durch seine Berichte der Anfangszeit und man merkt ihm die große Freudigkeit und Lust an, mit der er sich in sein neues Arbeitsfeld einlebt. Zwar wurde die Freudigkeit später durch trübe Erfahrungen etwas gedämpft, aber immer blieb sein Wahlspruch, mit dem er 27 Jahre lang fast jeden seiner Berichte einleitete oder schloß: „Wir können Gott nicht genug danken" und: „Gott sei Dank für alles!" —

Am 3. September 1859 verheiratete er sich mit Eleonore Kelber, der Tochter eines bayrischen Pfarrers, aus welcher Ehe ihm ein Sohn geboren wurde, welcher gegenwärtig auf der Universität Lund Theologie studiert. Da um jene Zeit mehrere Missionare unsere Mission verließen, mußte Dr. Blomstrand sich wieder der Gemeindearbeit mehr widmen. Er vikarierte erst, von Trankebar aus, in Majaweram und dann übernahm er von dem auf Urlaub heimkehrenden Br. Kremmer im August 1860 die Station Poreiar, welche er bis zu dessen Rückkehr, Mitte Februar 1863, pflegte. Hier be-

Digitized by Google

reiteten ihm Streitigkeiten in der Gemeinde viel Kummer und Sorge und das war wohl der Anlaß, daß er sich mehr und mehr von der praktischen Missionsarbeit zurückzog und sich in den letzten Jahren nur auf die Pflege der Dorfgemeinden in und um Manikrámam und allmonatliche Aushilfe beim Predigen in Trankebar beschränkte. Dagegen warf er sich nun mit doppeltem Eifer auf seine litterarische Thätigkeit und übersetzte eine ganze Reihe nützlicher Bücher, wie z. B. Zahns biblische Geschichte, Kurtz, heilige Geschichte und Kirchengeschichte, Löhe's Samenkörner, Arndts wahres Christentum, I. Teil, und Paradiesgärtlein, Grauls Unterscheidungslehren und einen guten Teil unsrer Bekenntnisschriften u. a.; daneben gab er vom Jahre 1863—1877 eine tamulische Zeitschrift, Arunódaja d. h. „Morgenröte" heraus. Wie sehr er sich in diese Arbeiten vertiefte, zeigt eine Bemerkung in einem seiner Berichte: „In der heißesten Zeit des Jahres während der Sommerferien wurde es selbst seinen eingebornen Gehülfen zu heiß, er aber arbeitete unverdrossen weiter. Zuerst erlahmte sein tamulischer Munschi und beurlaubte sich. Als hernach auch der Schreiber um Urlaub bat, bemerkte er dazu: „Ich wunderte mich darüber, weil ich mitten in der Arbeit war und die Hitze nicht achtete." Nichts konnte ihn zur Heimkehr bewegen. Er ließ seine Frau und seinen Sohn Theodor mit seinem kranken Schwager, Missionar Rydén, allein ziehen (Anfang 1866) und blieb bei seiner Arbeit. Zweimal während einer Vakanz (1870—72 und 1876—77) verwaltete er das Direktorat des Seminars. Nach dem am 5. September 1869 erfolgten Tode seiner Frau gab er seinem Hange zur Einsamkeit immer mehr nach, vergrub sich immer ausschließlicher in seine Bücher und führte zuletzt fast ganz ein Einsiedlerleben. Das konnte aber seinen schriftlichen Arbeiten trotz allen darauf verwendeten Fleißes nicht zum Vorteil gereichen. Man konnte es denselben nach Inhalt, Sprache und Form anmerken, daß ihm die Fühlung mit dem tamulischen Volk, für welches er schrieb, fehlte. Darum konnten auch seine letzten größeren Werke, wie eine mit großem Fleiße ausgearbeitete tamulische Bibelerklärung, nicht gedruckt werden. Er erkannte diesen Mangel selbst, denn er schreibt in einem späteren Berichte: „Die Heidenpredigt ist eine Schule der Demut; namentlich mich lehrt sie, wie klein meine Kraft ist und wie schwer es mir wird, obgleich ich viele Bücher ins Tamulische übersetzt habe, mit den Heiden zu verkehren." Es ist zu verwundern, daß er trotz dieser

Digitized by Google

Wahrnehmung sich nicht entmutigen ließ, sondern beharrlich fortarbeitete. Beharrlichkeit und goldene Treue bildeten den Grundzug seines Charakters. Darum schaute er niemals zurück, wollte auch nichts von Heimkehr wissen und widerstand auch beharrlich allen Plänen und Vorschlägen seiner Landsleute in der Heimat, die auf gänzliche Lostrennung der schwedischen Missionsgesellschaft von Leipzig abzielten. So war er immer ein lebendiges Band der Gemeinschaft, das seine heimatlichen Missionsfreunde mit unsrer Mission verknüpfte. Um der Missionssache willen, die er vertrat, war es ihm und seinen Kollegen deshalb eine willkommene Anerkennung, die er sonst in seiner Demut nie gesucht hatte, daß er am 5. Juni 1879 von der Universität Kopenhagen zum Doctor der Theologie ernannt wurde. — Bei seiner Vorliebe für ein beschauliches Leben pflog er zwar nur wenig den geselligen Umgang mit seinen Amtsbrüdern in Indien, jedoch nahm er stets an ihrem Wohl und Wehe den regsten Anteil und war ein treuer Fürbitter. —

Immer hatte er sich einer sehr guten Gesundheit erfreut, welche der indischen Hitze lange Trotz zu bieten schien, — nur einmal, Anfang 1875, war er ernstlich krank, — aber im Anfang der achtziger Jahre zeigte sich's, daß er mit seiner Heimkehr zu lange gezögert hatte; eine allmählige Abnahme seiner leiblichen und geistigen Kräfte machte sich immer mehr bemerkbar, die sich in Gedächtnisschwäche und Geistesabwesenheit äußerte und im Jahre 1884 so zunahm, daß seine Heimkehr eine Sache der Notwendigkeit wurde. Es traf sich gut, daß er mit Br. Ihlefeld die Reise über den Ozean machen konnte. Am 8. April 1885 verließ er Indien, wo er 27 Jahre lang ununterbrochen gearbeitet hatte und reiste über London, wo sein Sohn und seine Schwester, die verwittwete Frau Missionar Rydén, auf ihn warteten, nach Schweden.

Auch das schwedische Klima konnte die Zunahme seiner Schwäche nicht aufhalten. Seine Körper- und Geisteskräfte schwanden mit jedem Monat mehr, bis endlich am 17. Oktober d. J. der Herr ihn heimholte. Über seine letzten Tage schreibt man uns aus Schweden: „Das letzte, was man von einem Geistesleben bei ihm verspüren konnte, war das Singen einiger Zeilen aus einem deutschen, schwedischen oder tamulischen Liede. Aufwärts zu Gott war sein Sinn gewandt, so lange er noch irgend ein Bewußtsein hatte. Aber drei Monate vor seinem Tode hörte das Singen auf und dann konnte er weder

Digitized by Google

ein Wort mehr sprechen, noch verstehen, was man ihm sagte oder vorlas. Als endlich der Tod kam, hauchte er sein irdisches Leben aus, so leicht wie ein Licht erlöscht. Er war immer ein Gast auf Erden. Nun ist er heimgegangen." —

Das Andenken an diesen demütigen, kindlich frommen Knecht Gottes, der bei aller Schwachheit doch in großer Treue, mit unermüdlichem Fleiß und Ausdauer der Sache der Mission bis an sein Ende gedient hat, soll bei uns im Segen bleiben. —

Brocken.

Von Miss. Baierlein.

Im Monat Oktober machte der Gouverneur von Madras eine Rundreise im Süden der Präsidentschaft und kam auch nach Travankore, dem Pfefferlande. Das ist ein glückliches kleines Königreich, denn es hat keine Schulden, hat jedes Jahr einen bedeutenden Überschuß der Einnahmen über die Ausgaben, und kann auch noch jedes Jahr 320,000 Rupien für „wohlthätige Zwecke" ausgeben, d. h. für Unterhaltung fauler Brahminen verschwenden. Unter den vielen Adressen, die der Gouverneur dort anzuhören und zu beantworten hatte, war auch eine von den sogenannten Syrischen Christen, den Thomaschristen, mit ihrem Metropoliten an der Spitze. Ihre Adresse zeichnete sich vor anderen dadurch aus, daß sie weder Klagen, noch Wünsche enthielt. Sie waren mit ihrer heidnischen Regierung wohl zufrieden, unter welcher sie im stande gewesen sind, „die Reinheit ihrer nationalen Kirche" bis auf diesen Tag zu bewahren, trotz des ausländischen geistlichen Einflusses. Dann hoben sie hervor, daß viele ihrer Glieder Graduierte der hohen Schulen seien, und unter den Regierungen von Travankore und Kotschin hohe verantwortliche Ämter bekleiden ꝛc.

Von Travankore reiste der Gouverneur nach Tinnewelli und auch hier erhielt er eine Adresse von den eingebornen Christen. Aber wie verschieden war die von der vorigen. Auch scheint sie den Gouverneur in einige Verlegenheit gebracht zu haben, denn er antwortete mit sehr vielen Worten, während er es sonst kurz zu machen pflegte. Diese Adresse ward in Gegenwart der Bischöfe Caldwell und Sargent und mehrerer englischer Missionare und Beamten wie vieler eingebornen Christen von einem braunen „Mr. Martin Luther, B. A." verlesen. Er beschreibt in ihr zuerst den gegenwärtigen Zustand der 110 Jahre alten Tinnewellimission, in welcher zwei große englische Missionsgesellschaften, die Ausbreitungs- und die kirchliche Gesellschaft, arbeiten. Beide zählen Ende 1886 88012 Christen, für welche 95 eingeborne Pastoren und 887 andere Kirchendiener angestellt sind. Außerdem haben beide Missionen 695 Elementarschulen mit 21479 Schülern, 14 Mittel- und zwei Hochschulen, zwei sogenannte Kolleges (Schulen für akademische Grade) und

Digitized by Google

mehrere Lehrerseminare. Zur Unterhaltung der Mission, Kirchenbau u. s. w. haben die Christen im Jahre 1886 beinahe 80000 Mk. beigetragen. Nach dieser längern Darlegung der Verhältnisse der Mission schließt er also: „Von der Regierung erwarten wir weder, noch begehren wir irgend welche besondere Bevorzugung. Wir verlangen keinerlei Nachsicht. Aber was wir vernünftiger Weise erhoffen können ist dies, daß die Regierung es allen ihren Beamten, welche über uns gesetzt sind, ausdrücklich befehlen wird, jene Neutralität aufrecht zu erhalten, welche uns, wie allen Unterthanen Ihrer Majestät, Freiheit und Schutz in unsrer Religion und den Genuß aller bürgerlichen Rechte zusichern, welche uns unter der erleuchteten Regierung Großbritanniens zugehören. In Betreff eines Punktes der Verwaltung jedoch bitten wir demütig um Euer Excellenz Erwägung. In Bezug auf Verleihung von Regierungsstellen finden wir, daß eingeborne Christen eine ungünstige Stellung einnehmen. Denn während von den Kandidaten des Distriktes, welche jedes Jahr die Universitäts-Examina bestehen, fast ein Drittteil protestantische Christen sind, können doch diejenigen, welche in den Dienst der Regierung genommen wurden, an den Fingern gezählt werden. Und daher, obgleich, wie schon bemerkt, wir als Christen um keine besondere Vergünstigung bitten, vertrauen wir doch demütig, daß Eure Excellenz unsere Forderung in dieser Hinsicht nicht unverständig finden werden. Alles, was wir bitten verlangen zu dürfen, ist dieses, daß gebildetete eingeborne Christen in dem Dienste der Regierung in einigem angemessenen Verhältnisse repräsentiert sein möchten." —

Während also die Christen in Travankore die heidnische Regierung loben, daß sie Viele von ihnen mit hohen verantwortlichen Posten betraut hat, klagen die Christen in Tinnewelli, daß die christliche Regierung sie bei Anstellungen über die Gebühr vernachlässigt. Das ist aber nicht allein in Tinnewelli so. Manche englische Beamte sind so sehr in den Händen der schlauen Brahminen, daß sie sich fürchten, die von ihnen vorgeschlagnen Vettern oder sonstige Günstlinge zurückzuweisen und Christen anzustellen. Die Christen aber sind auch weniger kriechend und schmeichelnd als die listigen Brahminen; und ein wenig Schmeichelei hat den Großen der Erde noch immer gefallen — und den Kleinen auch! Dazu kommt aber, daß die Thomaschristen durch viele Jahrhunderte langes Vorhandensein die Stellung und den Rang einer Kaste, und zwar einer hohen Kaste, einnehmen, die protestantischen Christen aber eine gesellschaftliche Stellung erst erringen müssen. Dies zeigt sich auch schon darin, daß Heiden von guter Kaste die Christen für unrein halten, und mit ihnen nicht essen mögen, während die Thomaschristen die Heiden insgesamt für unrein halten, und mit ihnen nicht essen mögen. — Auch sonst wissen die Thomaschristen ihren Unterschied von den Heiden in mancherlei Weise und auch schon in der Farbe ihrer Häuser zur Geltung zu bringen. Wenn man in einen Ort kommt, der von ihnen und den Heiden gemeinschaftlich bewohnt wird, so kann man die Häuser der Christen schon von weitem von denen der Heiden unterscheiden.

Digitized by Google

Interessant ist auch, daß ein brauner Martin Luther in Gegenwart seines Bischofs, und jedenfalls nicht ohne sein Wissen, dem Gouverneur solche Wahrheiten vorlesen durfte. Wenn die eingebornen Christen auch Besseres thun können, als nach Regierungsanstellungen zu trachten, so sollte doch auch eine Regierung, die sich der Neutralität rühmt, diese Neutralität nicht zum Schaden der Christen verletzen, auf welche sie in der Zeit der Not doch allein sicher rechnen kann. —

Bitte an die Leser.

Weihnachten ist auch für unsre Mission ein Fest von der größten Bedeutung. Wir freuen uns da nicht blos über die Engelsbotschaft von der großen Freude, die allem Volke, auch den armen Heiden widerfahren wird, sondern das Fest selbst hat unsern Tamulenchristen zuerst gezeigt, daß es auch in der christlichen Kirche schöne Feste giebt und ihnen solche Festfeier lieb gemacht. Wohl auf allen unsern größern Stationen wird ein Christbaum angezündet, um den sich eine fröhliche Schar brauner Tamulenkinder sammelt und die Alten finden sich auch gern mit ein, um an der Freude der Kinder mit teilzunehmen. Aber leider ist dort der Weihnachtstisch oft recht leer. Wo soll auch ein Missionar auf seiner einsamen, oft abgelegenen Station Geld hernehmen zu Weihnachtsgeschenken und wenn er Geld hätte, was kann er dort Passendes kaufen, außer Kleiderstoffen und öligem Zuckerzeug?! Darum möchten wir allen denen, die zu Weihnachten von ihrer Lust zu geben auch unsern Tamulen etwas zu gute kommen lassen wollen, die Bitte ans Herz legen, vor allen unsrer Kostschüler, Knaben und Mädchen, zu gedenken, für welche besonders allerhand Schreibmaterialien, die einfachsten Spielsachen, Materialien zum Nähunterricht, sowie die bekannten bunten Jacken und Röckchen stets sehr willkommen sind. Will Jemand für unsere deutsch sprechenden Landprediger und Katecheten noch einige Bücher, wie etwa gute Erbauungsschriften, Predigten, Katechesen, Bibelstunden, populäre Biographien u. dergl. mit beilegen, so hilft er ihnen damit zugleich zur Ausrichtung ihres Amtes. Auch möchten wir bei dieser Gelegenheit noch an einen Mangel in unsrer Mission erinnern. Wir brauchen nämlich für unsre neuen Kirchen sehr nötig vasa sacra (heilige Gefäße), (auch wenn schon gebraucht), Kelche, Taufbecken, Leuchter u. dergl., auch Altar- und Kanzelbekleidungen. Wenn uns diese Sachen bis nächste Pfingsten zugesandt werden, so werden sie nächsten Sommer mit nach Ostindien gehen, so daß sie, wenn auch nicht für diese, so doch für nächste Weihnachten die Herzen unsrer tamulischen Brüder und Kinder erfreuen werden. — Der Herr Jesus aber, „der Trost aller Heiden", wolle allen Heiden ein rechtes Verlangen nach seiner Gnade und der Mission reichen Festsegen bescheeren!

Zum Behufe einer größern Verbreitung unsers Missionsblattes, die wir zur Förderung des Missionsinteresses in der Heimat für dringend geboten halten, gedenken wir im Januar eine **Probenummer** herzustellen, welche wir allen denen, die uns zur Verbreitung des Blattes helfen wollen, zur Disposition stellen. Wer eine Anzahl von Probenummern zu haben wünscht, wolle sich an die Buchhandlung von Justus Naumann in Leipzig wenden. —

Redigiert, unter Mitwirkung des Director **D. Hardeland**, von Missionar **Handmann**.
Selbstverlag der Evang.-Luth. Mission zu Leipzig. — In Kommission von Justus Naumann in Leipzig. In Nord-Amerika zu haben bei Schäfer & Koradi in Philadelphia.

Alle 14 Tage erscheint eine Nummer von einem Bogen. Pränumerationspreis für den ganzen Jahrgang durch den Buchhandel 1 Mk. 20 Pf., durch die Post bezogen 1 Mk. 50 Pf.

Druck von Pöschel & Trepte in Leipzig.

Digitized by Google

Digitized by Google